叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特与钻石制造者(tom Swift Among The Diamond Makers; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特与钻石制造者(tom Swift Among The Diamond Makers; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特与钻石制造者(tom Swift Among The Diamond Makers; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特与钻石制造者(tom Swift Among The Diamond Makers; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特与钻石制造者(tom Swift Among The Diamond Makers; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特与钻石制造者(tom Swift Among The Diamond Makers; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特与钻石制造者(tom Swift Among The Diamond Makers; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特与钻石制造者(tom Swift Among The Diamond Makers; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特与钻石制造者(tom Swift Among The Diamond Makers; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特与钻石制造者(Tom Swift Among the Diamond Makers; Or,)

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]
TOM **SWIFT** **AMONG** **THE** **DIAMOND** **MAKERS**
汤姆 迅速 之中 这 钻石 制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən]
or **The** **Secret** **of** **Phantom** **Mountain**
或者 这 秘密 的 幻影 山

或《幻影山的秘密》

[baɪ]['vɪktə(r)] ['æpəltən]
By **Victor** **Appleton**
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['dʒuːələ(r)]
CHAPTER **I** **.** **A** **SUSPICIOUS** **JEWELER**
章 我 . 一个 可疑的 珠宝商

第一章 可疑的珠宝商

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪt]
A **MIDNIGHT** **VISIT**
一个 午夜 访问

午夜来访

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri]
A **STRANGE** **STORY**
一个 奇怪的 故事

一个奇怪的故事

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['ændi] [foʊgɚ] [gets]
ANDY **FOGER** **GETS**
和 福格 获得

安迪·福格获得

[ə; eɪ] [fraɪt]
A **FRIGHT**
一个 惊吓

惊吓

['tʃæptə(r)] [vi:] . [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [mæn]
CHAPTER **V** **.** **A** **MYSTERIOUS** **MAN**
章 V . 一个 神秘 男人

第五章 神秘男子

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪz] [ɒn] [hænd]
CHAPTER **VI** **.** **MR** **.** **DAMON** **IS** **ON** **HAND**
章 六年级 . 先生 . 达蒙 是 在 手

第六章 达蒙先生在场

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)] [pri'dikt]
MR **.** **PARKER** **PREDICTS**
先生 . 帕克 预测

帕克先生的预测

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [west]
OFF **FOR** **THE** **WEST**
离开 为了 这 西方

向西而去

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [baɪ] ['waɪələs]
A **WARNING** **BY** **WIRELESS**
一个 警告 经过 无线的

无线警告

['tʃæptə(r)] [eks] . ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['stəʊəweɪ]
CHAPTER **X** **.** **DROPPING** **THE** **STOWAWAY**
章 X . 下降 这 偷渡者

第十章 丢弃偷渡者

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['wɪəri] [sɜ:tʃ]
A **WEARY** **SEARCH**
一个 厌倦 搜索

疲惫的搜寻

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [hed]
THE **GREAT** **STONE** **HEAD**
这 伟大的 石头 头

巨石头像

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ɒn] ['fæntəm] ['maʊntən]
ON **PHANTOM** **MOUNTAIN**
在 幻影 山

在幻影山上

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wɔːnd] [bæk]
CHAPTER **XIV** **.** **WARNED** **BACK**
章 十四 . 警告 后退

第十四章 警告回来

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['lændslaɪd]
THE **LANDSLIDE**
这 滑坡

山体滑坡

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [vɑːst] ['kævən]
THE **VAST** **CAVERN**
这 广阔的 洞穴

巨大的洞穴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['fæntəm] ['kæptʃəd]
THE **PHANTOM** **CAPTURED**
这 幻影 捕获

幽灵被俘

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[bɪl] ['rɛnʃɔː] [wɪl] [help]
BILL **RENSHAW** **WILL** **HELP**
账单 伦肖 将要 帮助

比尔·伦肖将提供帮助

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ɪn] [ðə; ði] ['si:krət] [keɪv]
IN **THE** **SECRET** **CAVE**
在 这 秘密 洞穴

在秘密洞穴

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəməndz]
MAKING **THE** **DIAMONDS**
制作 这 钻石

钻石的制造

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['flæʃɪŋ] [dʒemz]
FLASHING **GEMS**
闪烁 宝石

闪耀的宝石

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['prɪznər]
PRISONERS
囚犯

囚犯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['brəʊkən] [bɒndz]
BROKEN **BONDS**
破碎的 债券

破裂的纽带

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ɪn] [greɪt] ['perəl]
IN **GREAT** **PERIL**
在 伟大的 危险

处境极其危险

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['maʊntən] ['ʃætəd] .
THE **MOUNTAIN** **SHATTERED** **.**
这 山 破碎 .

山体崩塌了。

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

['tʃæptə(r)] [ai] — [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['dʒuːələ(r)]
CHAPTER I — A SUSPICIOUS JEWELER
章 我 — 一个 可疑的 珠宝商

第一章——可疑的珠宝商

“ [wel] , [tɒm] [swɪft] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ɪf] [juː; jʊ] [bai] [ðæt] ['daɪmənd] ,
“ Well , Tom Swift , I don't believe you will make any mistake if you buy that diamond ,
“ 出色地 , 汤姆 迅速 , 我 不 相信 你 将要 制作 任何 错误 如果 你 买 那 钻石 ,

“汤姆·斯威夫特，我相信你买下那颗钻石绝对不会错。”

” [sed] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv][pɪnz] ,
” said the jeweler to a young man who was inspecting a tray of pins ,
” 说 这 珠宝商 到 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 检查 一个 托盘 的 别针 ,

“珠宝商对正在查看一盘别针的年轻人说道，”

[set] [wɪð] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [stəʊnz] .
set with the sparkling stones .
放 和 这 闪闪发光 石头 .

镶嵌着闪亮的宝石。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] . ”
“ It is of the first water , and without a flaw . ”
“ 它 是 的 这 第一的 水 , 和 没有 一个 缺陷 . ”

“这是上等水，没有任何瑕疵。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [səʊ] , ['mɪstə(r)] . [træk] .
“ It certainly seems so , Mr . Track .
“ 它 当然 似乎 所以 , 先生 . 追踪 .

“看来确实如此，特拉克先生。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['daɪəməndz] , [ænd; ənd][aɪm] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] .
I don't know much about diamonds , and I'm depending on you .
我 不 知道 很多 关于 钻石 , 和 我是 取决于 在 你 .

我对钻石了解不多，我得指望你了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”
But this one looks to be all right . ”
但 这 一 看起来 到 是 全部 正确的 . ”

但这个看起来没问题。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [tɒm] ? ”
“ Is it for yourself , Tom ? ”
“ 是 它 为了 你自己 , 汤姆 ? ”

“是给你自己用的吗，汤姆？”

“ [ɜː(r)] — [nəʊ] — [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” [ænd; ənd] [tɒm] [swɪft] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv]
“ Er — no — that is , not exactly , ” and Tom Swift , the young inventor of
“ 呃 — 不 — 那 是 , 不是 确切地 , ” 和 汤姆 迅速 , 这 年轻的 发明者 的
['eəʃɪp] [ænd; ənd] [ˌsʌbmə'riːnz] , [blʌʃt] ['slaɪtli] .
airships and submarines , blushed slightly .
飞艇 和 潜艇 , 脸红了 轻微地 .

“呃——不——也就是说，不完全是，”年轻的飞艇和潜艇发明家汤姆·斯威夫特脸微微泛红。

“ [ɑː] , [ai] [siː] .
“ Ah , I see .
“ 啊 , 我 看 .

“啊，我明白了。”

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['haʊskiːpə(r)] , ['mɪsɪz] . - .

It's	for	your	housekeeper	,	Mrs	.	Baggert	.
它是	为了	你的	管家	,	太太	.	-	.

这是给你的管家巴格特太太的。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ][pɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .

Well	,	I	think	she	would	like	a	pin	of	this	sort	.
出色地	,	我	思考	她	会	喜欢	一个	别针	的	这	种类	.

我觉得她会喜欢这种胸针。

[truː] , [ɪts] ['rɑːðə(r)] [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət] — ”

True	,	it's	rather	expensive	,	but	—	”
真的	,	它是	相当	昂贵的	,	但	—	”

没错，它的确很贵，但是——”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . - , ['mɪstə(r)] . [træk] , ” [ænd; ənd] [tɒm] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt]

“	No	,	it	isn't	for	Mrs	.	Baggert	,	Mr	.	Track	,	”	and	Tom	seemed	a	bit
“	不	,	它	不是	为了	太太	.	-	,	先生	.	追踪	,	”	和	汤姆	似乎	一个	少量

[ɪm'bærəst] .

embarrassed	.
尴尬的	.

“不，这不是给巴格特太太的，特拉克先生，”汤姆似乎有点尴尬。

“ [nəʊ] ?

“	No	?
“	不	?

“不?

[wel] , [ðen] , [tɒm] — [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ][ə'feə(r)] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][ə; eɪ]

Well	,	then	,	Tom	—	of	course	it's	none	of	my	affair	,	except	to	sell	you	a
出色地	,	然后	,	汤姆	—	的	课程	它是	没有任何	的	我的	事务	,	除了	到	卖	你	一个

[gʊd] [stəʊn] ,

good	stone	,
好的	石头	,

好吧，汤姆——当然，这不关我的事，除了卖给你一块好石头之外。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [brəʊtʃ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [aɪ] [kænt] [ˌrekə'mend] ['eniθɪŋ] [naɪsə] .

But	if	this	brooch	is	for	a	young	lady	,	I	can't	recommend	anything	nicer	.
但	如果	这	胸针	是	为了	一个	年轻的	女士	,	我	不能	推荐	任何事物	更漂亮	.

但如果这枚胸针是送给年轻女士的，我找不到比这更好的选择了。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ; [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm]

Do	you	think	you	will	take	this	;	or	do	you	prefer	to	look	at	some
做	你	思考	你	将要	拿	这	;	或者	做	你	更喜欢	到	看	在	一些

['ʌðə(r)z] ? ”

others	?	”
其他的	?	”

你觉得你会接受这个吗？还是你更想看看别的?

“ [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [duː; də] , ['mɪstə(r)] . [træk] .

“	Oh	,	I	think	this	will	do	,	Mr	.	Track	.
“	哦	,	我	思考	这	将要	做	,	先生	.	追踪	.

“哦，我想这样就可以了，特拉克先生。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] —

I	guess	I'll	take	—
我	猜测	患病的	拿	—

我想我还是选——

" [tɑːmz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːələ(r)]

"	Tom's	words	were	interrupted	by	a	sudden	action	on	the	part	of	the	jeweler	.
"	汤姆的	字	是	中断	经过	一个	突然	行动	在	这	部分	的	这	珠宝商	.

汤姆的话被珠宝商突然的一个举动打断了。

['mɪstə(r)] . [træk] [ræn][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃəʊkeɪs] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]

Mr	.	Track	ran	from	behind	the	showcase	and	hastened	toward	the	front	door	.
先生	.	追踪	跑	从	在后面	这	展示	和	加快	朝向	这	正面	门	.

特拉克先生从橱窗后面跑出来，快步朝前门跑去。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [tɒm] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Did	you	see	him	,	Tom	?	"	he	cried	.
"	做过	你	看	他	,	汤姆	?	"	他	哭	.

"汤姆，你看到他了吗？"他喊道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi] [went] ? "

"	I	wonder	which	way	he	went	?	"
"	我	想知道	哪个	方式	他	去	?	"

"我不知道他往哪个方向去了？"

" [huː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] .

"	Who	?	"	asked	the	lad	,	following	the	shopkeeper	.
"	WHO	?	"	问	这	小伙子	,	下列的	这	店主	.

"谁？"男孩跟着店主问道。

" [ðæt] [mæn] .

"	That	man	.
"	那	男人	.

"那个人。"

[hiːz] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [ten] ['mɪnɪts]

He's	been	walking	up	and	down	in	front	of	my	place	for	the	last	ten	minutes
他是	到过	步行	向上	和	向下	在	正面	的	我的	地方	为了	这	最后的	十	分钟

— ['evə(r)] [sɪns] [juːv] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] ,

—	ever	since	you've	been	in	here	,
—	曾经	自从	你已经	到过	在	这里	,

自从你进来之后，他过去十分钟一直在我家门前来回走动。

[ɪn][fækt] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] . "

in	fact	,	and	I	don't	like	his	looks	.	"
在	事实	,	和	我	不	喜欢	他的	看起来	.	"

事实上，我不喜欢他的长相。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ? "

"	What	did	he	do	?	"
"	什么	做过	他	做	?	"

他做了什么?

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] [tuː; tə][steə(r)][ɪn][hɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪzɪŋ][maɪ] [pleɪs] [ʌp] . "

"	Nothing	much	,	except	to	stare	in	here	as	if	he	was	sizing	my	place	up	.	"
"	没有什么	很多	,	除了	到	盯	在	这里	作为	如果	他	曾是	浆纱	我的	地方	向上	.	"

"没什么，就是他盯着这里看，好像在打量我的房子。"

" ['saɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? "

"	Sizing	it	up	?	"
"	浆纱	它	向上	?	"

"在评估情况吗？"

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

['getɪŋ] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [səʊ][hiː; hi][ɔː(r)][sʌm; səm] [kən'fedərət] [kʊd; kəd] [kə'mɪt] [ə; eɪ]
Getting the lay of the land , so he or some confederate could commit a
获得 这 躺 的 这 土地 , 所以 他 或者 一些 南方邦联 可以 犯罪 一个
['rɒbəri] , ['meɪbi] . ”
robbery , maybe . ”
抢劫 , 或许 . ”

摸清地形，这样他或者他的同伙或许就能实施抢劫了。”

“ [ə; eɪ] ['rɒbəri] ?
“ A robbery ?
” 一个 抢劫 ?

“抢劫？ ”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ? ”
Do you think that man was a thief ? ”
做 你 思考 那 男人 曾是 一个 贼 ? ”

你认为那个人是小偷吗?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [tɒm] ,
“ I don't know that he was , Tom ,
” 我 不 知道 那 他 曾是 , 汤姆 ,

“我不知道他是不是，汤姆，

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['dʒuːələ(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]
and yet a jeweler has to be always on the watch , and that isn't a
和 然而 一个 珠宝商 有 到 是 总是 在 这 手表 , 和 那 不是 一个
[dʒəʊk] ,
joke ,
开玩笑 ,

然而，珠宝商必须时刻保持警惕，这可不是开玩笑。

['aɪðə(r)] , [tɒm] [swɪft] .
either , Tom Swift .
任何一个 , 汤姆 迅速 .

汤姆·斯威夫特也行。

['swindlə] [ænd; ənd] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rɒb][ə; eɪ]
Swindlers and thieves are always on the alert for a chance to rob a
骗子 和 窃贼 是 总是 在 这 警报 为了 一个 机会 到 抢 一个
['dʒuːəlri] [stɔː(r)] ,
jewelry store ,
珠宝 店铺 ,

骗子和小偷总是伺机抢劫珠宝店。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːk] ['meni] [geɪmz] . ”
and they work many games . ”
和 他们 工作 许多 游戏 . ”

他们玩了很多游戏。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [mæn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] , ” [sed] [tɒm] ,
“ I didn't notice any particular man looking in here , ” said Tom ,
” 我 没有 注意 任何 特别的 男人 寻找 在 这里 , ” 说 汤姆 ,

“我没注意到有哪个男人往里看，”汤姆说。

[huː] [stɪl] [held] [ðə; ði] ['daɪmənd] [brəʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
who still held the diamond brooch in his hand .
WHO 仍然 握住 这 钻石 胸针 在 他的 手 .

他手中仍然握着那枚钻石胸针。

“ [wel] [ai][dɪd] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['dʒuːələ(r)] .

“	**Well**	**I**	**did**	**,**	”	**went**	**on**	**the**	**jeweler**	**.**
”	出色地	我	做过	,	”	去	在	这	珠宝商	.

“嗯，我的确这么做了，”珠宝商继续说道。

“ [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

“	**I**	**happened**	**to**	**glance**	**out**	**of**	**the**	**window**	**when**	**you**	**were**	**looking**	**at**	**the**
”	我	发生	到	瞥一眼	出去	的	这	窗户	什么时候	你	是	寻找	在	这

[pɪnz] ,

pins	**,**
别针	,

“你看球瓶的时候，我碰巧瞥了一眼窗外。”

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['steərɪŋ] [ɪn][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['mænə(r)] .

and	**I**	**saw**	**his**	**eyes**	**staring**	**in**	**here**	**in**	**a**	**suspicious**	**manner**	**.**
和	我	锯	他的	眼睛	凝视	在	这里	在	一个	可疑的	方式	.

我看到他用怀疑的眼神盯着这里。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kən'fedərət] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [jʊr; jər] [gɒn] , [wʌn] [meɪ] [kʌm]

He	**may**	**have**	**a**	**confederate**	**with**	**him**	**,**	**and**	**,**	**when**	**you're**	**gone**	**,**	**one**	**may**	**come**
他	可能	有	一个	南方邦联	和	他	,	和	,	什么时候	你是	已消失	,	一	可能	来

[ɪn] ,

in	**,**
在	,

他可能有个同伙，等你走了，可能就会有另一个人加入进来。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm]['daɪəməndz] .

and	**pretend**	**to**	**want**	**to**	**look**	**at**	**some**	**diamonds**	**.**
和	假装	到	想	到	看	在	一些	钻石	.

假装想看看钻石。

[ðen] , [wen] [aɪm] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][sʌm; səm] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [wɪl] ['entə(r)] , [ɪn'geɪdʒ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Then	**,**	**when**	**I'm**	**showing**	**him**	**some**	**,**	**the**	**other**	**man**	**will**	**enter**	**,**	**engage**	**my**	**attention**	**,**
然后	,	什么时候	我是	显示	他	一些	,	这	其他	男人	将要	进入	,	从事	我的	注意力	,

然后，当我给他展示一些东西的时候，另一个人就会进来，吸引我的注意力。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][mæn] [wɪl] [slɪp] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɔː(r)][pɪn] .

and	**the**	**first**	**man**	**will**	**slip**	**out**	**with**	**a**	**diamond**	**ring**	**or**	**pin**	**.**
和	这	第一的	男人	将要	滑	出去	和	一个	钻石	戒指	或者	别针	.

第一个人会带着一枚钻石戒指或胸针溜出去。

[ɪts] ['ɒf(ə)n] [dʌn] . ”

It's	**often**	**done**	**.**	**”**
它是	经常	完毕	.	”

这种情况经常发生。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɜːkt] [aʊt] , ['mɪstə(r)] . [træk] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [læd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**You**	**seem**	**to**	**have**	**it**	**all**	**worked**	**out**	**,**	**Mr**	**.**	**Track**	**,**	**”**	**observed**	**the**	**lad**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	你	似乎	到	有	它	全部	工作	出去	,	先生	.	追踪	,	”	观察到	这	小伙子	,	和	一个	微笑	.

“看来您把一切都安排妥当了，特拉克先生，”小伙子笑着说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [aɪm][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] ,

“	**How**	**do**	**you**	**know**	**but**	**what**	**I'm**	**in**	**with**	**a**	**gang**	**of**	**thieves**	**,**
”	如何	做	你	知道	但	什么	我是	在	和	一个	帮派	的	窃贼	,

“你怎么知道我跟一群盗贼混在一起呢？ ”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪm]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɪn] ? ”

and	**that**	**I'm**	**only**	**pretending**	**to**	**want**	**to**	**buy**	**a**	**diamond**	**pin**	**?**	**”**
和	那	我是	仅有的	假装	到	想	到	买	一个	钻石	别针	?	”

难道我只是假装想买一枚钻石胸针吗？

“ [əʊ] , [ai] [ges] [ai] ['hævnt] [nəʊn] [juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] , ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf]
“ Oh , I guess I haven't known you , Tom Swift , ever since you were big enough
“ 哦 , 我 猜测 我 还没有 已知 你 , 汤姆 迅速 , 曾经 自从 你 是 大的 足够的
[tuː; tə] ['tɒdl] ,
to toddle ,
到 蹒跚学步 ,

“哦，我猜我从你蹒跚学步的时候就没认识你了，汤姆·斯威夫特。”

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [jʊr; jər] [ʌp] [tuː; tə] .
not to be sure about what you're up to .
不是 到 是 当然 关于 什么 你是 向上 到 .

不要不确定你在做什么。

[bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] .
But I certainly didn't like the looks of that man .
但 我 当然 没有 喜欢 这 看起来 的 那 男人 .

但我绝对不喜欢那个男人的长相。

[haʊ'evə(r)] , [lets] [fə'get] [ə'baʊt] [hɪm] .
However , let's forget about him .
然而 , 我们来吧 忘记 关于 他 .

不过，我们还是把他忘了吧。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [pə'hæps] [ai][wɒz; wəz]
He seems to have gone down the street , and , after all , perhaps I was
他 似乎 到 有 已消失 向下 这 街道 , 和 , 后 全部 , 也许 我 曾是
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

他好像沿着街道走了，或许，我看错了。

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [staɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] .
Just wait until I show you a few more styles before you decide .
只是 等待 直到 我 展示 你 一个 很少 更多的 风格 前 你 决定 .

等我再给你展示几种款式之后再做决定。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [meɪ] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ,
The young lady may like one of these ,
这 年轻的 女士 可能 喜欢 一 的 这些 ,

这位年轻女士或许会喜欢其中的某一个。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːələ(r)] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ʃəʊkeɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [treɪz]
” and the jeweler went to another showcase and took out some more trays
” 和 这 珠宝商 去 到 其他 展示 和 采取 出去 一些 更多的 托盘
[ɒv; əv] ['brəʊtʃɪz] .
of brooches .
的 胸针 .

于是，珠宝商走到另一个橱窗前，又拿出几盘胸针。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['mɪstə(r)] . [træk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] .
“ What makes you think she's a young lady , Mr . Track ? ” asked the lad .
“ 什么 制作 你 思考 她是 一个 年轻的 女士 , 先生 . 追踪 ? ” 问 这 小伙子 .

“特拉克先生，您怎么会认为她是一位年轻女士呢？”小伙子问道。

“ [əʊ] , [ɪts] ['iːzi] [gesɪŋ] , [tɒm] .
“ Oh , it's easy guessing , Tom .
“ 哦 , 它是 简单的 猜测 , 汤姆 .

“哦，这很容易猜，汤姆。”

[wiː; wi]['dʒuːələ(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['ridər] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
We jewelers are good readers of character .
我们 珠宝商 是 好的 读者 的 特点 .

我们珠宝商很擅长识人。

[ai][kæn; kən][saɪz][ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [bai] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɔː(r)][ə; eɪ]

I	can	size	up	a	young	fellow	coming	in	here	to	buy	an	engagement	or	a
我	能	尺寸	向上	一个	年轻的	同伴	未来	在	这里	到	买	一个	订婚	或者	一个

['wedɪŋ] [rɪŋ] ,

wedding	ring	,
婚礼	戒指	,

我能一眼看出哪个年轻人是来这里买订婚戒指或结婚戒指的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

as	soon	as	he	enters	the	door	.
作为	很快	作为	他	进入	这	门	.

他一进门就……

[ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] , [tɒm] ,

I	suppose	you'll	soon	be	in	the	market	for	one	of	those	,	Tom	,
我	认为	你会	很快	是	在	这	市场	为了	一	的	那些	,	汤姆	,

我想你很快就需要买一个那样的东西了，汤姆。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ai][hɪə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [truː] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meəri]

if	all	the	reports	I	hear	about	you	are	true	—	you	and	a	certain	Mary
如果	全部	这	报告	我	听到	关于	你	是	真的	—	你	和	一个	肯定	玛丽

['nestər] . ”

Nestor	.	”
内斯特	.	”

如果我听到的关于你的所有传闻都是真的——你和那个叫玛丽·内斯特的人。”

“ [ai] — [ɜː(r)] — [ai] [θɪŋk] [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɪnz] , ” [spəʊk] [tɒm] , ['kwɪkli] ,

“	I	—	er	—	I	think	I	don't	care	for	any	of	these	pins	,	”	spoke	Tom	,	quickly	,
“	我	—	呃	—	我	思考	我	不	关心	为了	任何	的	这些	别针	,	”	辐	汤姆	,	迅速地	,

[wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] .

with	a	blush	.
和	一个	脸红	.

“我——呃——我觉得这些别针我都不喜欢，”汤姆脸红着，快速说道。

“ [ai] [laɪk][ðə; ði][fɜːst] [lɒt] [best] .

“	I	like	the	first	lot	best	.
“	我	喜欢	这	第一的	很多	最好的	.

我最喜欢第一批。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][wʌn][ai][hæd; həd][ɪn][maɪ][hænd] [wen] [ðæt] [mæn] [ə'lɑːmd] [juː; jʊ] .

I	think	I'll	take	the	one	I	had	in	my	hand	when	that	man	alarmed	you	.
我	思考	患病的	拿	这	一	我	有	在	我的	手	什么时候	那	男人	惊慌	你	.

我想我会选择我当时手里拿着的那一个，就是那个吓到你的人。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[ðæts] [ɒd] !

That's	odd	!
那就是	奇怪的	!

真奇怪!

[wɒt] [dɪd][ai][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	did	I	do	with	it	?
什么	做过	我	做	和	它	?

我把它怎么处理了?

” [tɒm] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊkeɪs] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

”	Tom	looked	about	on	the	showcase	,	and	glanced	down	on	the	floor	.
”	汤姆	看起来	关于	在	这	展示	,	和	瞥了一眼	向下	在	这	地面	.

汤姆环顾了一下橱窗里的商品，然后低头看了看地板。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌmɪs'leɪd][ðə; ði] [brəʊtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒuːələ(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

He	had	mislaid	the	brooch	,	but	the	jeweler	,	with	a	laugh	,
他	有	遗失	这	胸针	,	但	这	珠宝商	,	和	一个	笑	,

他把胸针弄丢了，但珠宝商笑着说：

['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

lifted	it	out	of	a	tray	a	moment	later	.
抬起	它	出去	的	一个	托盘	一个	片刻	之后	.

片刻后，他把它从托盘里拿出来。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	saw	you	lay	it	down	,	”	he	said	.
”	我	锯	你	躺	它	向下	,	”	他	说	.

“我看到你把它放下了，”他说。

“ [wiː; wi]['dʒuːələ(r)][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] .

“	We	jewelers	have	to	be	on	the	watch	.
”	我们	珠宝商	有	到	是	在	这	手表	.

“我们珠宝商必须时刻保持警惕。”

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Here	it	is	.
这里	它	是	.

这里是。

[aɪl] [dʒʌst][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd] —

I'll	just	put	it	in	a	box	,	and	—
患病的	只是	放	它	在	一个	盒子	,	和	—

我把它放进盒子里，然后——

” [wɪð] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [træk] [geɪv] [ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][bɪg] [ʃəʊ]

”	With	an	exclamation	,	Mr	.	Track	gave	a	hasty	glance	toward	his	big	show
”	和	一个	感叹	,	先生	.	追踪	给予	一个	仓促	瞥一眼	朝向	他的	大的	展示

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

特拉克先生惊呼一声，匆匆瞥了一眼他的大橱窗。

[tɒm] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [mænz] [feɪs] ['pɪərɪŋ] [ɪn] .

Tom	looked	up	,	and	saw	a	man's	face	peering	in	.
汤姆	看起来	向上	,	和	锯	一个	男人的	脸	窥视	在	.

汤姆抬起头，看到一张男人的脸正往里窥视。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] , [tuː] , ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

At	the	sight	of	it	,	he	,	too	,	uttered	a	cry	of	surprise	.
在	这	视线	的	它	,	他	,	也	,	说出	一个	哭	的	惊喜	.

看到这一幕，他也惊呼了一声。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] , [ə'pærəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

The	next	instant	the	man	outside	knocked	on	the	glass	,	apparently	with	a	piece	of
这	下一个	立即的	这	男人	外部	敲门	在	这	玻璃	,	显然	和	一个	片	的

['met(ə)l] ,

metal	,
金属	,

下一刻，外面的人用一块金属片敲了敲玻璃。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [saʊnd] .

making	a	sharp	sound	.
制作	一个	锋利的	声音	.

发出尖锐的声音。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['dʒuːələ(r)][wʌns][mɔː(r)] [spræŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

As	soon	as	he	heard	it	,	the	jeweler	once	more	sprang	from	behind	the
作为	很快	作为	他	听到	它	,	这	珠宝商	一次	更多的	弹簧	从	在后面	这

['ʃəʊkeɪs] ,

showcase	,
展示	,

听到这话，珠宝商又一次从橱窗后面跳了出来。

[ænd; ənd] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ['kraɪɪŋ] :

and	leaped	for	the	door	crying	:
和	跳跃	为了	这	门	哭泣	:

然后哭着跳到门口：

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [θiːf] !

“	There's	the	thief	!
“	有	这	贼	!

“小偷在那儿！”

[hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [maɪ] [ʃəʊ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [get]

He's	trying	to	cut	a	hole	through	my	show	window	and	reach	in	and	get
他是	尝试	到	切	一个	洞	通过	我的	展示	窗户	和	抵达	在	和	得到

['sʌmθɪŋ] !

something	!
某物	!

他想在我的橱窗上剪个洞，伸手进去拿东西！

[ɪts] [æn; ən][əʊld] [trɪk] .

It's	an	old	trick	.
它是	一个	老的	诡计	.

这是老伎俩了。

[aɪl] [get][ðə; ði] [pə'liːs] !

I'll	get	the	police	!
患病的	得到	这	警察	!

我这就报警！

[tɒm] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ɒn] [gɑːd] !

Tom	,	you	stay	here	on	guard	!
汤姆	,	你	停留	这里	在	警卫	!

汤姆，你留在这里警戒！

” [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['prəʊtest] , [ðə; ði]['dʒuːələ(r)][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði]

”	and	before	the	lad	could	utter	a	protest	,	the	jeweler	had	opened	the
”	和	前	这	小伙子	可以	说出	一个	反对	,	这	珠宝商	有	打开	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

“还没等那男孩提出抗议，珠宝商就打开了门。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] .

and	was	speeding	down	the	street	in	the	gathering	darkness	.
和	曾是	超速	向下	这	街道	在	这	采集	黑暗	.

在渐浓的夜色中，他飞速驶过街道。

[tɒm] [stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn][sʌm; səm] [bɪ'wɪldəmənt] .

Tom	stared	about	him	in	some	bewilderment	.
汤姆	凝视	关于	他	在	一些	困惑	.

汤姆茫然地环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] ,

He	was	left	alone	in	charge	of	a	very	valuable	stock	of	jewelry	,
他	曾是	左边	独自的	在	收费	的	一个	非常	有价值的	库存	的	珠宝	,

他被独自留下负责保管一批价值连城的珠宝。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [θiːf] , ['kraɪɪŋ] :

the	owner	of	which	was	racing	after	a	supposed	thief	,	crying	:
这	所有者	的	哪个	曾是	赛车	后	一个	据称	贼	,	哭泣	:

车主当时正在追赶一名疑似小偷，一边追一边哭喊：

“ [pə'liːs] !

“	Police	!
”	警察	!

“警察!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[θiːvz] !

Thieves	!
窃贼	!

盗贼!

[stɒp] [hɪm] , ['sʌmbədi] ! ”

Stop	him	,	somebody	!	”
停止	他	,	某人	!	”

谁来阻止他!

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][gəʊ] , ” [mjuːzd] [tɒm] .

“	This	is	a	queer	go	,	”	mused	Tom	.
”	这	是	一个	酷儿	去	,	”	沉思	汤姆	.

“这真是奇怪的举动，”汤姆沉思道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] ?

“	I	wonder	who	that	man	was	?
”	我	想知道	WHO	那	男人	曾是	?

我想知道那个人是谁?

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ['sʌmbədi] [aɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	looked	like	somebody	I	know	,	and	yet	I	can't	seem	to	place	his	face	.
他	看起来	喜欢	某人	我	知道	,	和	然而	我	不能	似乎	到	地方	他的	脸	.

他长得像我认识的某个人，但我却想不起来他的脸。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [pleɪs] ?

I	wonder	if	he	was	trying	to	rob	the	place	?
我	想知道	如果	他	曾是	尝试	到	抢	这	地方	?

我怀疑他是不是想抢劫?

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] — [ə; eɪ] [kən'fedərət] — [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

Maybe	there's	another	one	—	a	confederate	—	around	here	.
或许	有	其他	一	—	一个	南方邦联	—	大约	这里	.

也许附近还有另一个——一个南方邦联的。

” [ðɪs] [θɔːt] ['rɑːðə(r)] [ə'lɑːmd] [tɒm] , [səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

”	This	thought	rather	alarmed	Tom	,	so	he	went	to	the	door	,
”	这	想法	相当	惊慌	汤姆	,	所以	他	去	到	这	门	,

这个想法让汤姆颇感不安，于是他走向门口。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

and	looked	up	and	down	the	street	.
和	看起来	向上	和	向下	这	街道	.

他抬头看了看街道，又看了看街道的另一头。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz] ,

He	could	see	no	suspicious	characters	,
他	可以	看	不	可疑的	人物	,

他没有发现任何可疑人员。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒu:ələ(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	in	the	direction	in	which	the	jeweler	was	running	there	was	a	little
但	在	这	方向	在	哪个	这	珠宝商	曾是	跑步	那里	曾是	一个	小的

[θrɒŋ] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ,

throng	of	people	,
人群	的	人们	,

但珠宝商奔跑的方向，却聚集了一小群人。

['fɒləʊɪŋ] ['mɪstə(r)] . [træk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

following	Mr	.	Track	after	the	man	who	had	knocked	on	the	window	.
下列的	先生	.	追踪	后	这	男人	WHO	有	敲门	在	这	窗户	.

跟着Track先生，他跟着敲窗户的那个人。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪə(r)] , ” [mju:zd] [ðə; ði] [læd] .

“	I	wish	I	was	there	,	instead	of	here	,	”	mused	the	lad	.
“	我	希望	我	曾是	那里	,	反而	的	这里	,	”	沉思	这	小伙子	.

“我真希望我在那里，而不是在这里，”男孩沉思道。

“ [stɪl] [aɪ] [kænt] [li:v] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [θi:f] [maɪt] [kʌm] [ɪn] .

“	Still	I	can't	leave	,	or	a	thief	might	come	in	.
“	仍然	我	不能	离开	,	或者	一个	贼	可能	来	在	.

“但我还是不能离开，否则可能会有小偷进来。”

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Perhaps	that	was	the	game	,	and	one	of	the	gang	is	hanging	around	,
也许	那	曾是	这	游戏	,	和	一	的	这	帮派	是	绞刑	大约	,

也许这就是游戏规则，而团伙里有人在附近徘徊。

['həʊpɪŋ] [ðə; ði][stɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'zɜ:tɪd] , [səʊ][hi:; hi][kæn; kən]['entə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [hi:; hi] [laɪks]

hoping	the	store	will	be	deserted	,	so	he	can	enter	and	take	what	he	likes
希望	这	店铺	将要	是	荒凉的	,	所以	他	能	进入	和	拿	什么	他	点赞

.

:
.

他希望商店里没人，这样他就可以进去拿走他喜欢的东西。

” [tɒm] [hæd; həd] [ri:d] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,

”	Tom	had	read	of	such	cases	,
”	汤姆	有	读	的	这样的	案例	,

汤姆曾读到过类似的案例，

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒu:əlri] [ʃɒp] ,

and	he	at	once	resolved	that	he	would	not	only	remain	in	the	jewelry	shop	,
和	他	在	一次	已解决	那	他	会	不是	仅有的	保持	在	这	珠宝	店铺	,

他立刻下定决心，不仅要留在珠宝店里，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [lɒk] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [prə'si:did] [tu:; tə][du:; də] .

but	that	he	would	lock	the	door	,	which	he	at	once	proceeded	to	do	.
但	那	他	会	锁	这	门	,	哪个	他	在	一次	继续	到	做	.

但他会把门锁上，而且他立刻就这么做了。

[ðen] [hi:; hi] [bri:ðd] ['i:zɪə] .

Then	he	breathed	easier	.
然后	他	呼吸	更轻松	.

然后他松了一口气。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

The	town	of	Shopton	,	in	the	outskirts	of	which	Tom	lived	with	his	father	,
这	镇	的	-	,	在	这	郊区	的	哪个	汤姆	居住地	和	他的	父亲	,

汤姆和他父亲住在肖普顿镇郊外，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ə'bʌv] [nə'reɪtɪd] [tʊk] [pleɪs] , [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [wel] ['laɪtɪd] [æt; ət]

and	where	the	scene	above	narrated	took	place	,	was	none	too	well	lighted	at
和	在哪里	这	场景	多于	旁白	采取	地方	,	曾是	没有任何	也	出色地	照明	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

而上面描述的场景发生的地点，夜间光线并不太好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [daut] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɒdli] - ['æktɪŋ]

and	the	lad	had	his	doubts	about	the	jeweler	catching	the	oddly	-	acting
和	这	小伙子	有	他的	疑虑	关于	这	珠宝商	捕捉	这	奇怪	-	表演

[mæn] ,

man	,
男人	,

那小子对珠宝商能否抓住那个行为怪异的男人心存疑虑。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] .

especially	as	the	latter	had	a	good	start	.
尤其	作为	这	后者	有	一个	好的	开始	.

尤其是后者开局不错。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hed] [hɪm] [ɒf] , ” ['riːzənd] [tɒm] .

“	But	some	one	may	head	him	off	,	”	reasoned	Tom	.
“	但	一些	一	可能	头	他	离开	,	”	有理智的	汤姆	.

“但也许有人会阻止他，”汤姆心想。

“ [ðəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [kætʃ] [hɪm] , [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ə'genst] [hɪm] .

“	Though	if	they	do	catch	him	,	I	don't	see	what	they	can	prove	against	him	.
“	尽管	如果	他们	做	抓住	他	,	我	不	看	什么	他们	能	证明	反对	他	.

“即便他们真的抓住了他，我也看不出他们能证明他有什么罪名。”

[hə'ləʊ] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] [ðɪs] ['daɪmənd] [pɪn] [ə'raʊnd] .

Hello	,	here	I	am	carrying	this	diamond	pin	around	.
你好	,	这里	我	是	携带	这	钻石	别针	大约	.

你好，我随身带着这枚钻石胸针。

[aɪ] [maɪt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	might	lose	it	.
我	可能	失去	它	.

我可能会失去它。

[ges] [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [treɪ] .

Guess	I'll	put	it	back	on	the	tray	.
猜测	患病的	放	它	后退	在	这	托盘	.

看来我得把它放回托盘上了。

” [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [rɪ'septək(ə)l] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

”	He	replaced	in	the	proper	receptacle	one	of	the	pins	he	had	been	examining
”	他	替换	在	这	恰当的	容器	一	的	这	别针	他	有	到过	检查

[wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'kɜːd] .

when	the	excitement	occurred	.
什么时候	这	激动	发生	.

“他把刚才检查的其中一个插销放回了正确的插孔里，这时骚动发生了。”

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['meəri] [wɪl] [laɪk] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [sed] , ['sɒftli] .

“	I	wonder	if	Mary	will	like	that	?	”	he	said	,	softly	.
“	我	想知道	如果	玛丽	将要	喜欢	那	?	”	他	说	,	轻轻	.

“不知道玛丽会不会喜欢？”他轻声说道。

“ [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

“	I	hope	she	does	.
“	我	希望	她	做	.

我希望她能做到。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kʌm] [hɪə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [wʌn] —

Perhaps	**it**	**would**	**be**	**better**	**if**	**she**	**could**	**come**	**here**	**herself**	**and**	**pick**	**out**	**one**	**—**
也许	它	会	是	更好的	如果	她	可以	来	这里	她自己	和	挑选	出去	一	—

或许她最好亲自来这里挑选一个——

〞 [tɑːmz] ['mjuːzɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tə'tuː] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [dɔː(r)][ɒv; əv]

〞	**Tom's**	**musing**	**was**	**suddenly**	**interrupted**	**by**	**a**	**sharp**	**tattoo**	**on**	**the**	**glass**	**door**	**of**
〞	汤姆的	沉思	曾是	突然	中断	经过	一个	锋利的	纹身	在	这	玻璃	门	的

[ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ʃɒp] .

the	**jewelry**	**shop**	**.**
这	珠宝	店铺	.

汤姆的沉思突然被珠宝店玻璃门上一个醒目的纹身打断了。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

With	**a**	**start**	**,**	**he**	**looked**	**up**	**,**
和	一个	开始	,	他	看起来	向上	,

他猛地抬起头，

[tuː; tə] [siː] ['steərɪŋ] [ɪn][ɒn] [hɪm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] —

to	**see**	**staring**	**in**	**on**	**him**	**the**	**face**	**of**	**the**	**man**	**who**	**had**	**been**	**there**	**before**	**—**
到	看	凝视	在	在	他	这	脸	的	这	男人	WHO	有	到过	那里	前	—

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [ɪn] [tʃeɪs] .

the	**man**	**of**	**whom**	**the**	**jeweler**	**was**	**even**	**then**	**in**	**chase**	**.**
这	男人	的	谁	这	珠宝商	曾是	甚至	然后	在	追赶	.

他看到那张脸正盯着他，那张脸正是之前来过这里的那个人的脸——珠宝商当时还在追捕的那个人。

“ [waɪ] — [waɪ] — — ” ['stæmə] [tɒm] .

“	**Why**	**—**	**why**	**—**	**—**	**”**	**stammered**	**Tom**	**.**
“	为什么	—	为什么	—	—	”	结结巴巴	汤姆	.

“为什么——为什么——”汤姆结结巴巴地说。

[ðə; ði][mæn] [nɒkt] [ə'gen] .

The	**man**	**knocked**	**again**	**.**
这	男人	敲门	再次	.

那人又敲了敲门。

“ [tɒm] — [tɒm] [swɪft] !

“	**Tom**	**—**	**Tom**	**Swift**	**!**
“	汤姆	—	汤姆	迅速	!

“汤姆——汤姆·斯威夫特！”

〞 [hiː; hi] [kɔːld] .

〞	**he**	**called**	**.**
〞	他	称为	.

他打电话来。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? ”

“	**Don't**	**you**	**know**	**me**	**?**	**”**
“	不	你	知道	我	?	”

你不认识我吗?

“ [nəʊ] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [læd] .

“	**Know**	**you**	**—**	**you**	**?**	**”**	**repeated**	**the**	**lad**	**.**
“	知道	你	—	你	?	”	重复	这	小伙子	.

“认识你——你？”男孩重复道。

“ [jes] — [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] — [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [kɪld] [ðeə(r)]

“	**Yes**	**—**	**don't**	**you**	**remember**	**Earthquake**	**Island**	**—**	**how**	**we**	**were**	**nearly**	**killed**	**there**
“	是的	—	不	你	记住	地震	岛	—	如何	我们	是	几乎	被杀	那里

— [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ? ”

—	**don't**	**you**	**remember**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**?**	**”**
—	不	你	记住	先生	.	詹克斯	?	”

“是啊——你不记得地震岛了吗？我们差点在那里丧命——你不记得詹克斯先生了吗？”

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ?

“	**Mr**	**.**	**Jenks**	**?**
“	先生	.	詹克斯	?

“詹克斯先生？”

” [tɒm] [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'piːt] [wɜːdz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] ,

”	**Tom**	**was**	**so**	**startled**	**that**	**he**	**could**	**only**	**repeat**	**words**	**after**	**the**	**strange**	**man**	**,**
”	汤姆	曾是	所以	惊慌	那	他	可以	仅有的	重复	字	后	这	奇怪的	男人	,

汤姆吓了一跳，只能跟着陌生人重复话语。

[huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [glɑːs] [dɔː(r)] .

who	**was**	**talking**	**to**	**him**	**from**	**outside**	**the**	**glass**	**door**	**.**
WHO	曾是	说	到	他	从	外部	这	玻璃	门	.

谁在玻璃门外和他说话。

“ [jes] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**Yes**	**,**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
“	是的	,	先生	.	詹克斯	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，詹克斯先生，”对方回答道。

“ ['mɪstə(r)] . - ['dʒɛŋks] , [huː] [meɪks] ['daɪəməndz] .

“	**Mr**	**.**	**Barcoe**	**Jenks**	**,**	**who**	**makes**	**diamonds**	**.**
“	先生	.	-	詹克斯	,	WHO	制作	钻石	.

“巴科·詹克斯先生，他是钻石制造商。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] — [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [telˌ] [juː; jʊ] [nɒt]

I	**saw**	**you**	**in**	**the**	**store**	**about**	**to**	**buy**	**a**	**diamond**	**—**	**I**	**wanted**	**to**	**tell**	**you**	**not**
我	锯	你	在	这	店铺	关于	到	买	一个	钻石	—	我	通缉	到	告诉	你	不是

[tuː; tə] — [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['betə(r)] ['daɪməndˌ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] — [aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn]

to	**—**	**I'll**	**give**	**you**	**a**	**better**	**diamond**	**than**	**you**	**can**	**buy**	**—**	**I**	**just**	**arrived**	**in**
到	—	患病的	给	你	一个	更好的	钻石	比	你	能	买	—	我	只是	到达的	在

[ðɪs] [pleɪs] — [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] — [kʌm] [aʊt] — [aɪl] [ʃeə(r)] [ə; eɪ]

this	**place**	**—**	**I**	**must**	**have**	**a**	**private**	**talk**	**with**	**you**	**—**	**Come**	**out**	**—**	**I'll**	**share**	**a**
这	地方	—	我	必须	有	一个	私人的	讲话	和	你	—	来	出去	—	患病的	分享	一个

['wʌndəf(ə)l] ['siːkrət] [wɪð] [juː; jʊ] .

wonderful	**secret**	**with**	**you**	**.**
精彩的	秘密	和	你	.

我在店里看到你正要买钻石——我想告诉你不要买——我会给你一颗比你买不到的更好的钻石——我刚到这里——我必须和你单独谈谈——出来吧——我要和你分享一个美好的秘密。

” [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['meməri] [keɪm] [tuː; tə] [tɒm] .

”	**A**	**flood**	**of**	**memory**	**came**	**to**	**Tom**	**.**
”	一个	洪水	的	记忆	来了	到	汤姆	.

“汤姆的记忆如潮水般涌来。”

[hiː; hi][dɪd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['veri] [streɪndʒ] [mæn] [huː] [wɔːkt] [ə'raʊnd] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] — [weə(r)] [tɒm]

He	**did**	**recall**	**the**	**very**	**strange**	**man**	**who**	**walked**	**around**	**Earthquake**	**Island**	**—**	**where**	**Tom**
他	做过	记起	这	非常	奇怪的	男人	WHO	步行	大约	地震	岛	—	在哪里	汤姆

[ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [hæd; həd] [biːn] [mə'ruːnd] ['riːs(ə)ntli] — [wɔːkt] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ]

and	**some**	**friends**	**had**	**been**	**marooned**	**recently**	**—**	**walked**	**about**	**with**	**a**
和	一些	朋友们	有	到过	被困	最近	—	步行	关于	和	一个

['pɒkɪtfʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɜː(r); wə(r)]['daɪəməndz] .

pocketful	**of**	**what**	**he**	**said**	**were**	**diamonds**	**.**
口袋	的	什么	他	说	是	钻石	.

他确实记得有个非常奇怪的男人在地震岛上走来走去——汤姆和一些朋友最近被困在那里——他口袋里装着满满的、他说是钻石的东西。

[naʊ] - ['dʒɛŋks][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

Now	**Barcoe**	**Jenks**	**was**	**here**	**.**
现在	-	詹克斯	曾是	这里	.

巴科·詹克斯当时也在这里。

“ [ai][mʌst; məst] [siː] [juː; jʊ] ['praɪvətli] , [tɒm] [swɪft] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

“	I	must	see	you	privately	,	Tom	Swift	,	”	went	on	Mr	.	Jenks	,
”	我	必须	看	你	私下	,	汤姆	迅速	,	”	去	在	先生	.	詹克斯	,

“汤姆·斯威夫特，我必须私下见你，”詹克斯先生继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [tæpt] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] .

as	he	once	more	tapped	on	the	glass	.
作为	他	一次	更多的	轻敲	在	这	玻璃	.

他再次敲了敲玻璃。

“ [doʊnt] [weɪst] ['mʌni] ['baɪɪŋ] ['daɪəməndz] , [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] ['betə(r)] [wʌnz] .

“	Don't	waste	money	buying	diamonds	,	when	you	and	I	can	make	better	ones	.
”	不	浪费	钱	购买	钻石	,	什么时候	你	和	我	能	制作	更好的	一个	.

“与其浪费钱买钻石，不如我们自己制造更好的钻石。”

[weə(r)] [kæn; kən][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Where	can	I	have	a	talk	with	you	?
在哪里	能	我	有	一个	讲话	和	你	?

我可以在哪里和你谈谈?

[ai] — ” ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪmli] - ['laɪtɪd] [striːt] .

I	—	”	Mr	.	Jenks	suddenly	looked	down	the	dimly	-	lighted	street	.
我	—	”	先生	.	詹克斯	突然	看起来	向下	这	依稀	-	照明	街道	.

“我——”詹克斯先生突然看向灯光昏暗的街道。

“ ['ðer] ['kʌmɪŋ] [bæk] !

“	They're	coming	back	!
”	它们是	未来	后退	!

“他们要回来了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

“	I	don't	want	to	be	seen	.
”	我	不	想	到	是	已见	.

“我不想被人看到。”

[aɪl] [kɔːl][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['leɪtə(r)][tuː; tə] - [naɪt] — [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] —

I'll	call	at	your	house	later	to	-	night	—	be	on	the	watch	for	me	—
患病的	称呼	在	你的	房子	之后	到	-	夜晚	—	是	在	这	手表	为了	我	—

[ʌn'tɪl] [ðen] — [gʊd] - [baɪ] !

until	then	—	good	-	by	!
直到	然后	—	好的	-	经过	!

我今晚晚些时候会去你家——帮我留意一下——在那之前——再见!

” [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

”	He	waved	his	hand	,	and	was	gone	in	an	instant	.
”	他	挥手	他的	手	,	和	曾是	已消失	在	一个	立即的	.

他挥了挥手，瞬间就消失了。

[tɒm] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] [dɔː(r)] .

Tom	stood	staring	at	the	glass	door	.
汤姆	站立	凝视	在	这	玻璃	门	.

汤姆站在那里，盯着玻璃门发呆。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] — [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm]

He	hardly	knew	whether	to	believe	it	or	not	—	perhaps	it	was	all	a	dream
他	几乎	知道	无论	到	相信	它	或者	不是	—	也许	它	曾是	全部	一个	梦

.

:

.

他几乎不知道该不该相信——也许这一切都只是一场梦。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] .

He	pinched	himself	to	make	sure	that	he	was	awake	.
他	捏	他自己	到	制作	当然	那	他	曾是	醒	.

他掐了掐自己，确认自己是清醒的。

['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [fleʃ] [met] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [peɪn] .

Very	substantial	flesh	met	his	thumb	and	finger	,	and	he	felt	the	pain	.
非常	重大的	肉	遇见	他的	拇指	和	手指	,	和	他	毛毡	这	疼痛	.

他的拇指和食指碰到了很厚的肉，他感到一阵剧痛。

“ [aɪm] [ə'weɪk] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“	I'm	awake	all	right	,	”	he	murmured	.
“	我是	醒	全部	正确的	,	”	他	低声说道	.

“我完全醒了，”他低声说道。

“ [bʌt; bət] - ['dʒɛŋks][hɪə(r)] — [ænd; ənd] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌmænju'fæktʃəd]

“	But	Barcoe	Jenks	here	—	and	still	talking	that	nonsense	about	his	manufactured
“	但	-	詹克斯	这里	—	和	仍然	说	那	废话	关于	他的	制造

['daɪəməndz] .

diamonds	.
钻石	.

“但是巴科·詹克斯还在胡说八道，说他制造的钻石是假的。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] .

I	think	he	must	be	crazy	.
我	思考	他	必须	是	疯狂的	.

我觉得他一定是疯了。

[aɪ]['wʌndə(r)] —

I	wonder	—
我	想知道	—

我想知道-

” [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [lædz] ['mjuːzɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	Once	more	the	lad's	musing	was	interrupted	.
”	一次	更多的	这	小伙子的	沉思	曾是	中断	.

少年的沉思再次被打断了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][stɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði] [striːt] .

He	heard	a	murmur	of	excited	voices	outside	the	store	,	on	the	street	.
他	听到	一个	低语	的	兴奋的	声音	外部	这	店铺	,	在	这	街道	.

他听到商店外街上传来一阵兴奋的低语声。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [traɪd] .

Then	the	door	of	the	jewelry	shop	was	tried	.
然后	这	门	的	这	珠宝	店铺	曾是	尝试	.

然后，他们试着推开了珠宝店的门。

['mɪstə(r)] . [træks] [feɪs] [wɒz; wəz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] .

Mr	.	Track's	face	was	pressed	against	the	glass	.
先生	.	赛道的	脸	曾是	按下	反对	这	玻璃	.

特拉克先生的脸紧贴着玻璃。

“ ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] !
“ Open the door !
“ 打开 这 门 !

“开门！”

[let] [ˌem 'i:][ɪn] , [tɒm] !
Let me in , Tom !
让 我 在 , 汤姆 !

汤姆，让我进去！

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [aɪv] [kɔ:t] [ðə; ði] [θi:f] ,
“ I've caught the thief ,
“ 我已经 捕捉 这 贼 ,

“我抓住了小偷，

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [læd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] ['pɔ:tl] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['dʒu:ələ(r)] [held] [baɪ][ðə; ði]
” and as the lad unlocked the portal he saw that the jeweler held by the
” 和 作为 这 小伙子 已解锁 这 门户网站 他 锯 那 这 珠宝商 握住 经过 这
[ɑ:m][ə; eɪ] ['rægɪd] [læd] .
arm a ragged lad .
手臂 一个 破烂不堪 小伙子 .

“当少年打开传送门时，他看到珠宝商抓着一个衣衫褴褛的少年的胳膊。”

“ [ɑ:] ; [ju:; jʊ] ['skaʊndrəl] !
“ Ah ; you scoundrel !
“ 啊 ; 你 恶棍 !

“啊，你这个无赖！”

[aɪv] [kɔ:t] [ju:; jʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['mɜ:tʃənt] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [tʃæp] , [waɪl] [tɒm]
I've caught you ! ” cried the diamond merchant , shaking the small chap , while Tom
我已经 捕捉 你 ! ” 哭 这 钻石 商人 , 摇晃 这 小的 小伙子 , 尽管 汤姆
[lʊkt] [ɒn] ,
looked on ,
看起来 在 ,

“我抓到你了！”钻石商人喊道，一边摇晃着那个小男孩，汤姆在一旁看着。

[mɔ:(r)] ['mɪstɪfaɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
more mystified than ever .
更多的 困惑 比 曾经 .

比以往任何时候都更加困惑。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪt]
CHAPTER II — A MIDNIGHT VISIT
章 二 — 一个 午夜 访问

第二章——午夜来访

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [træk] , [ðə; ði]['dʒu:ələ(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['sɪtəznz] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs]
While Mr . Track , the jeweler , and several citizens , attracted by the chase
尽管 先生 . 追踪 , 这 珠宝商 , 和 一些 公民 , 吸引 经过 这 追赶
['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [θi:f] ,
after the supposed thief ,
后 这 据称 贼 ,

珠宝商特拉克先生和几位市民被追捕疑似窃贼的行动所吸引，

[ɑ:(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][stɔ:(r)] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hɪə(r)] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'feə(r)] ,
are crowded into the store , anxious to hear explanations of the strange affair ,
是 挤 进入 这 店铺 , 焦虑的 到 听到 解释 的 这 奇怪的 事务 ,

人们挤满了商店，急切地想要听到对这起怪事的解释。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] ,

I	will	take	the	opportunity	to	tell	you	something	of	Tom	Swift	,
我	将要	拿	这	机会	到	告诉	你	某物	的	汤姆	迅速	,

我借此机会向你们介绍一下汤姆·斯威夫特。

[ðə; ði] [læd] [huː] [ɪz][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

the	lad	who	is	to	figure	in	this	story	.
这	小伙子	WHO	是	到	数字	在	这	故事	.

故事中的主角就是这个男孩。

['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

Many	of	you	have	already	made	his	acquaintance	,
许多	的	你	有	已经	制成	他的	熟人	,

你们当中许多人已经认识他了。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['spiːdɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [ɔː(r)][fɑːst] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] ,

when	he	has	been	speeding	about	in	his	airship	or	fast	electric	runabout	,
什么时候	他	有	到过	超速	关于	在	他的	飞艇	或者	快速地	电的	小型快艇	,

当他驾驶着飞艇或高速电动飞船四处飞驰时

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [wiː; wi] [wɪl] [steɪt] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [fɜːst] [meɪd] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

and	to	others	we	will	state	that	our	hero	first	made	his	bow	to	the
和	到	其他的	我们	将要	状态	那	我们的	英雄	第一的	制成	他的	弓	到	这

['pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] “ [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ,

public	in	the	book	called	“	Tom	Swift	and	His	Motor	-	Cycle	,
民众	在	这	书	称为	“	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	循环	,

对于其他人，我们将指出，我们的主人公首次在名为《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》的书中亮相。

” [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

”	the	initial	volume	of	this	series	.
”	这	最初的	体积	的	这	系列	.

这是该系列的第一卷。

[ɪn] [ðæt] ['stɔːri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [tɒm] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɒd]

In	that	story	there	was	related	how	Tom	made	the	acquaintance	of	an	odd
在	那	故事	那里	曾是	有关的	如何	汤姆	制成	这	熟人	的	一个	奇怪的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

故事中讲述了汤姆如何结识了一个古怪的人。

[nemd] ['mɪstə(r)] . ['weɪkfiːld] ['deɪmən] , [huː] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['blesɪŋ] [hɪm'self] , [sʌm; səm] [pɑːt]

named	Mr	.	Wakefield	Damon	,	who	was	continually	blessing	himself	,	some	part
命名	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	WHO	曾是	持续	祝福	他自己	,	一些	部分

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] .

of	his	anatomy	,	or	his	possessions	.
的	他的	解剖学	,	或者	他的	财产	.

名叫韦克菲尔德·达蒙的先生，不断地为自己、自己的身体某个部位或自己的财物祈福。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ]

Mr	.	Damon	was	riding	a	motor	-	cycle	,	and	it	started	to	climb	a
先生	.	达蒙	曾是	骑术	一个	发动机	-	循环	,	和	它	开始	到	爬	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

达蒙先生当时骑着摩托车，摩托车开始爬树。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][peɪn][ænd; ənd] [fraɪt] .

to	his	pain	and	fright	.
到	他的	疼痛	和	惊吓	.

令他痛苦和恐惧。

['ɑːftəwəd] [tɒm] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Afterward	**Tom**	**purchased**	**the**	**machine**	**,**	**and**	**had**	**many**	**adventures**	**on**	**it**	**,**
之后	汤姆	购买	这	机器	,	和	有	许多	冒险	在	它	,

后来汤姆买下了这台机器，并用它经历了很多冒险。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]

including	**a**	**chase**	**after**	**a**	**gang**	**of**	**men**	**who**	**had**	**stolen**	**a**	**valuable**
包括	一个	追赶	后	一个	帮派	的	男人	WHO	有	被盗	一个	有价值的

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['mɒd(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [swɪft] .

patent	**model**	**belonging**	**to**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
专利	模型	属于	到	先生	.	迅速	.

其中包括追捕一伙偷走斯威夫特先生的珍贵专利模型的歹徒。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wə(r)][bəuθ] [ɪn'ventər] .

Mr	**.**	**Swift**	**and**	**his**	**son**	**were**	**both**	**inventors**	**.**
先生	.	迅速	和	他的	儿子	是	两个都	发明家	.

斯威夫特先生和他的儿子都是发明家。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] - , [njuː] [jɔːk] ,

They	**lived**	**together**	**in**	**a**	**fine**	**house**	**in**	**the**	**suburbs**	**of**	**Shopton**	**,**	**New**	**York**	**,**
他们	居住地	一起	在	一个	美好的	房子	在	这	郊区	的	-	,	新的	约克	,

他们一起住在纽约州肖普顿郊区的一栋漂亮的房子里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [dwelt] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] ['mʌðə(r)]

and	**with**	**them**	**dwelt**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**,**	**the**	**housekeeper**	**(**	**for**	**Tom's**	**mother**
和	和	他们	居住	太太	.	-	,	这	管家	(	为了	汤姆的	母亲

[wɒz; wəz] [ded]) ,

was	**dead**	**)**	**,**
曾是	死的	)	,

与他们同住的还有管家巴格特太太（因为汤姆的母亲已经去世了）。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['gærət] ['dʒæksən] , [æn; ən]['ekspɜːt][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

and	**also**	**Garret**	**Jackson**	**,**	**an**	**expert**	**engineer**	**,**
和	还	阁楼	杰克逊	,	一个	专家	工程师	,

还有一位名叫加勒特·杰克逊的资深工程师

[huː] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] [pə'fektɪŋ] ['meni] [mə'ʃiːnz] .

who	**aided**	**the**	**young**	**inventor**	**and**	**his**	**father**	**in**	**perfecting**	**many**	**machines**	**.**
WHO	协助	这	年轻的	发明者	和	他的	父亲	在	完善	许多	机器	.

他帮助这位年轻的发明家和他的父亲完善了许多机器。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['semi] - ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , [tuː; tə] [wɪt] , [ɪ'rædɪkeɪt]

There	**was**	**also**	**another**	**semi**	**-**	**member**	**of**	**the**	**household**	**,**	**to**	**wit**	**,**	**Eradicate**
那里	曾是	还	其他	半	-	成员	的	这	家庭	,	到	有	,	根除

['sæmpsən] , [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kʌlәd] [mæn] ,

Sampson	**,**	**an**	**eccentric**	**colored**	**man**	**,**
桑普森	,	一个	偏心	有色	男人	,

这个家庭还有另一位半成员，那就是埃拉迪凯特·桑普森，一个古怪的黑人。

[huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [mjuːl] [kɔːld] ['buːməræŋ] .

who	**owned**	**a**	**mule**	**called**	**Boomerang**	**.**
WHO	拥有	一个	骡子	称为	回旋镖	.

他拥有一头名叫“回旋镖”的骡子。

[ɪ'rædɪkeɪt] [dɪd] [ɒd] [d'ʒɒbz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Eradicate	**did**	**odd**	**jobs**	**around**	**the**	**place**	**,**
根除	做过	奇怪的	工作	大约	这	地方	,

Eradicate公司在附近做些零工，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] — [ðæt] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [mjuːl] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**mule**	**assisted**	**his**	**owner**	**—**	**that**	**is**	**when**	**the**	**mule**	**felt**	**like**	**it**	**.**
和	这	骡子	协助	他的	所有者	—	那	是	什么时候	这	骡子	毛毡	喜欢	它	.

骡子会帮助它的主人——前提是它愿意。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] , [ɪn'taɪtld] “ [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

In	the	second	volume	of	the	series	,	entitled	“	Tom	Swift	and	His	Motor	-	Boat	,
在	这	第二	体积	的	这	系列	,	标题	“	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	船	,

该系列的第二卷名为《汤姆·斯威夫特和他的摩托艇》，

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [pə'sjuːt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv]

”	there	was	related	the	incidents	following	a	pursuit	after	a	gang	of
”	那里	曾是	有关的	这	事件	下列的	一个	追逐	后	一个	帮派	的

[ʌn'prɪnsəpld] [men] ,

unprincipled	men	,
毫无原则的	男人	,

据称，在追捕一群不法分子之后发生了一系列事件。

[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] ['peɪtnts] ,

who	sought	to	get	possession	of	some	of	Mr	.	Swift's	patents	,
WHO	寻求	到	得到	拥有	的	一些	的	先生	.	斯威夫特的	专利	,

试图获取斯威夫特先生部分专利的人

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [bəʊt] [ðæt] [tɒm] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] ,

and	it	was	while	in	this	boat	that	Tom	,	his	father	,	and	a	friend	,
和	它	曾是	尽管	在	这	船	那	汤姆	,	他的	父亲	,	和	一个	朋友	,

就在这艘船上，汤姆、他的父亲和一位朋友

[ned] ['njuːtən] , ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [leɪk] - [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [ʃɑːp] , [huː] [fel] [frɒm; frəm]

Ned	Newton	,	rescued	from	Lake	Carlopa	a	Mr	.	John	Sharp	,	who	fell	from
内德	牛顿	,	获救	从	湖	-	一个	先生	.	约翰	锋利的	,	WHO	跌倒	从

[hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [bə'luːn] .

his	burning	balloon	.
他的	燃烧	气球	.

内德·牛顿从卡洛帕湖救起了约翰·夏普先生，夏普先生从燃烧的热气球上摔了下来。

['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skɪld] ['eərənɔːt] ,

Mr	.	Sharp	was	a	skilled	aeronaut	,
先生	.	锋利的	曾是	一个	熟练	航空员	,

夏普先生是一位技术精湛的航空员。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [tɒm] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['eəʃɪp] , [kɔːld] [ðə; ði] [red]

and	after	his	recovery	he	joined	Tom	in	building	a	big	airship	,	called	the	Red
和	后	他的	恢复	他	加入	汤姆	在	建筑	一个	大的	飞艇	,	称为	这	红色的

[klaʊd] .

Cloud	.
云	.

康复后，他和汤姆一起建造了一艘大型飞艇，名为“红云号”。

[tɑːmz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðɪs] [krɑːft] [ɑː(r); ə(r)] [set] [daʊn] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Tom's	adventures	in	this	craft	are	set	down	in	detail	in	the	third	volume	of	the
汤姆的	冒险	在	这	工艺	是	放	向下	在	细节	在	这	第三	体积	的	这

['sɪəriːz] ,

series	,
系列	,

汤姆在这门技艺上的冒险经历，在本系列的第三卷中有详细的记载。

[kɔːld] “ [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] .

called	“	Tom	Swift	and	His	Airship	.
称为	“	汤姆	迅速	和	他的	飞艇	.

名为“汤姆·斯威夫特和他的飞艇”。

” [nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪp] ,

”	Not	only	did	he	and	Mr	.	Sharp	and	Mr	.	Damon	make	a	great	trip	,
”	不是	仅有的	做过	他	和	先生	.	锋利的	和	先生	.	达蒙	制作	一个	伟大的	旅行	,

“他和夏普先生、达蒙先生不仅完成了一次非常棒的旅行，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [sʌm; səm][bæŋk] ['rɔbəz] ,

but	they	captured	some	bank	robbers	,
但	他们	捕获	一些	银行	强盗	,

但他们抓获了一些银行劫匪。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [klɪəd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [luːt] [ðə; ði]

and	incidentally	cleared	themselves	from	the	imputation	of	having	looted	the
和	顺便	已清除	他们自己	从	这	估算	的	拥有	被洗劫一空	这

[vɔːlt] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

vault	of	seventy	-	five	thousand	dollars	,
金库	的	七十	-	五	千	美元	,

他们顺便也洗清了自己被指控洗劫金库七万五千美元的罪名。

[wɪtʃ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] ['fɔstə] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mɪstə(r)] . [foʊgɝ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['ændi] , [huː]

which	charge	was	fostered	by	a	certain	Mr	.	Foger	,	and	his	son	Andy	,	who
哪个	收费	曾是	寄养	经过	一个	肯定	先生	.	福格	,	和	他的	儿子	安迪	,	WHO

[wɒz; wəz] [tɑːmz] ['enəmi] .

was	Tom's	enemy	.
曾是	汤姆的	敌人	.

这项指控是由一个名叫福格先生的人和他的儿子安迪煽动起来的，安迪是汤姆的仇人。

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ðə; ði][eə(r)] ,

Not	satisfied	with	having	conquered	the	air	,
不是	使满意	和	拥有	征服	这	空气	,

征服天空之后，他们并不满足于此。

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

Tom	and	his	father	set	to	work	to	gain	a	victory	over	the	ocean	.
汤姆	和	他的	父亲	放	到	工作	到	获得	一个	胜利	超过	这	海洋	.

汤姆和他的父亲开始努力战胜海洋。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [kʊd; kəd] ['nævɪgeɪt] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [bʊk] [ɒv; əv]

They	built	a	boat	that	could	navigate	under	water	,	and	,	in	the	fourth	book	of
他们	建造	一个	船	那	可以	导航	在下面	水	,	和	,	在	这	第四	书	的

[ðə; ði]['sɪəriːz] ,

the	series	,
这	系列	,

他们建造了一艘可以在水下航行的船，并在该系列的第四本书中，

[kɔːld] “ [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ,

called	“	Tom	Swift	and	His	Submarine	Boat	,
称为	“	汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船	,

名为“汤姆·斯威夫特和他的潜艇”，

” [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]

”	you	will	find	an	account	of	how	they	went	under	the	ocean	to	secure	a
”	你	将要	寻找	一个	帐户	的	如何	他们	去	在下面	这	海洋	到	安全的	一个

['sʌŋkən] ['treʒə(r)] ,

sunken	treasure	,
凹陷	宝藏	,

你会看到他们如何潜入海底去寻找沉船宝藏的记载。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

and	the	fight	they	had	with	their	enemies	who	sought	to	get	it	away
和	这	斗争	他们	有	和	他们的	敌人	WHO	寻求	到	得到	它	离开

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

以及他们与试图从他们手中夺走它的敌人之间的战斗。

[ðeɪ] [went] [θruː] ['meni] ['perilz] , [nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['kæptʃə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['fɒrən]
They went through many perils , not the least of which was capture by a foreign
他们 去 通过 许多 危险 , 不是 这 至少 的 哪个 曾是 捕获 经过 一个 外国的
['wɔːʃɪp] .
warship .
军舰 .

他们经历了许多危险，其中最可怕的莫过于被外国军舰俘虏。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] , [ɪn'taɪtld] “ [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] ,
In the fifth book , entitled “ Tom Swift and His Electric Runabout ,
在 这 第五 书 , 标题 “ 汤姆 迅速 和 他的 电的 小型快艇 ,

在第五本书中，题为《汤姆·斯威夫特和他的电动快艇》，

” [ðeə(r)][wɒz; wəz][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['spiːdi] [ɪ'lektrɪk] ['ɔːtəməbiːl] [ðə; ði] [jʌŋ]
” there was told the story of a wonderfully speedy electric automobile the young
” 那里 曾是 讲述 这 故事 的 一个 太棒了 迅速 电的 汽车 这 年轻的
[ɪn'ventə(r)] [kən'strʌktɪd] ,
inventor constructed ,
发明者 建造 ,

“讲述了一位年轻发明家制造的一辆速度惊人的电动汽车的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪvd] [frɒm; frəm]['ruːɪn][ə; eɪ][bæŋk] ,
and how he made a great race in it , and saved from ruin a bank ,
和 如何 他 制成 一个 伟大的 种族 在 它 , 和 已保存 从 废墟 一个 银行 ,

以及他如何在比赛中取得辉煌战绩，并拯救了一家银行于破产边缘。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] .
in which his father and Mr . Damon were interested .
在 哪个 他的 父亲 和 先生 . 达蒙 是 感兴趣的 .

他的父亲和达蒙先生都对此很感兴趣。

[tɑːmz] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][æn; ən][ɪn'ventə(r)][hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'kʌm] [wel] [nəʊn] .
Tom's ability as an inventor had , by this time , become well known .
汤姆的 能力 作为 一个 发明者 有 , 经过 这 时间 , 变得 出色地 已知 .

到那时，汤姆的发明才能已经广为人知了。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɒljuːm] [kɔːld] “ [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] ,
One day , as related in a volume called “ Tom Swift and His Wireless Message ,
一 天 , 作为 有关的 在 一个 体积 称为 “ 汤姆 迅速 和 他的 无线的 信息 ,

有一天，正如《汤姆·斯威夫特和他的无线电讯息》一书中所描述的那样，

” [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['hɑːzmər] ['fenwɪk] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfɪə] ,
” he received a letter from a Mr . Hosmer Fenwick , of Philadelphia ,
” 他 已收到 一个 信 从 一个 先生 . 霍斯默 芬威克 , 的 费城 ,

他收到了一封来自费城霍斯默·芬威克先生的信，

['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪd][ɪn] [pə'fektɪŋ] [æn; ən] ['eəʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kweɪkə(r)] ['sɪti]
asking his aid in perfecting an airship which the resident of the Quaker City
问 他的 援助 在 完善 一个 飞艇 哪个 这 居民 的 这 贵格会 城市
[hæd; həd] [bɪlt] ,
had built ,
有 建造 ,

请他帮忙完善贵格城居民建造的飞艇，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] .
but which would not work .
但 哪个 会 不是 工作 .

但这行不通。

[ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mɒnəpleɪn] , [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [went] [tuː; tə]

In	his	small	monoplane	,	the	Butterfly	,	Tom	and	Mr	.	Damon	went	to
在	他的	小的	单平面	,	这	蝴蝶	,	汤姆	和	先生	.	达蒙	去	到

[ˌfɪlə'delfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

汤姆和达蒙先生乘坐他的小型单翼飞机“蝴蝶号”去了费城。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['fenwik] .

as	Mr	.	Damon	was	acquainted	with	Mr	.	Fenwick	.
作为	先生	.	达蒙	曾是	熟人	和	先生	.	芬威克	.

因为达蒙先生认识芬威克先生。

[tɒm] ['keəfəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['wɪzə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fɛnˌwɪks]

Tom	carefully	inspected	the	Whizzer	which	was	the	name	of	Mr	.	Fenwick's
汤姆	小心	检查	这	旋风	哪个	曾是	这	姓名	的	先生	.	芬威克

['eəʃɪp] ,

airship	,
飞艇	,

汤姆仔细检查了“旋风号”，那是芬威克先生的飞艇的名字。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] , [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [krɑːft][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə]

and	,	after	some	difficulties	,	succeeded	in	getting	the	electric	craft	in	shape	to
和	,	后	一些	困难	,	成功了	在	获得	这	电的	工艺	在	形状	到

[meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] .

make	a	flight	.
制作	一个	航班	.

经过一番周折，最终成功地让电动飞行器达到可以飞行的状态。

[tɒm] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fenwik] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [keɪp] [meɪ]

Tom	,	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Fenwick	started	to	make	a	trip	to	Cape	May
汤姆	,	先生	.	达蒙	和	先生	.	芬威克	开始	到	制作	一个	旅行	到	岬	可能

[ɪn][ðə; ði] ['wɪzə(r)] ,

in	the	Whizzer	,
在	这	旋风	,

汤姆、达蒙先生和芬威克先生乘坐“旋风号”开始前往梅角的旅程。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] , [ænd; ənd] [bləʊn] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

but	were	caught	in	a	terrific	storm	,	and	blown	out	to	sea	.
但	是	捕捉	在	一个	了不起	风暴	,	和	吹	出去	到	海	.

但他们遭遇了一场可怕的风暴，被吹到了海上。

[ðə; ði][wɪnd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] , [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz][dɪs'eɪb(ə)ld] , [ænd; ənd] [rekt] [ɪn][mɪd] -

The	wind	became	a	hurricane	,	the	airship	was	disabled	,	and	wrecked	in	mid	-
这	风	成为	一个	飓风	,	这	飞艇	曾是	已禁用	,	和	损毁	在	中	-

[eə(r)] .

air	.
空气	.

风势骤然变成飓风，飞艇失去动力，在空中解体。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] ,

When	it	fell	to	earth	it	landed	on	one	of	the	small	West	Indian	islands	,
什么时候	它	跌倒	到	地球	它	登陆	在	一	的	这	小的	西方	印度	岛屿	,

它坠落到地球上时，落在了西印度群岛的一个小岛上。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈkɑːstəwei] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd]

but	what	was	the	terror	of	the	three	castaways	to	find	that	the	island
但	什么	曾是	这	恐怖	的	这	三	遇难者	到	寻找	那	这	岛

[wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['ɜːθkweɪk] [ʃɒks] .

was	subject	to	earthquake	shocks	.
曾是	主题	到	地震	冲击	.

但令这三位遇难者感到恐惧的是，他们发现这座岛屿经常发生地震。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːθ] - ['treməz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [sə'praɪz] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd]

But	the	earth	-	tremors	were	not	the	only	surprise	in	store	for	Tom	and
但	这	地球	-	震颤	是	不是	这	仅有的	惊喜	在	店铺	为了	汤姆	和

[hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ,

his	two	friends	,
他的	二	朋友们	,

但地震并不是汤姆和他的两个朋友遇到的唯一惊喜。

[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] [faɪv] [men][ænd; ənd] [tuː] ['leɪdɪz] , [huː] , [baɪ][streɪndʒ] [tʃɑːns] ,

On	the	island	they	found	five	men	and	two	ladies	,	who	,	by	strange	chance	,
在	这	岛	他们	成立	五	男人	和	二	女士们	,	WHO	,	经过	奇怪的	机会	,

他们在岛上发现了五名男子和两名女子，他们由于某种奇特的巧合，

[hæd; həd] [biːn] ['strændɪd] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [jɒt] ['rezəluːt] , [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ]

had	been	stranded	there	when	the	yacht	Resolute	,	owned	by	Mr	.	George
有	到过	搁浅	那里	什么时候	这	游艇	坚决	,	拥有	经过	先生	.	乔治

-	,

Hosbrook	,
-	,

当时，乔治·霍斯布鲁克先生拥有的游艇“坚毅号”被困在那里。

[wɒz; wəz] [rekt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stɔːm] [ðæt] [dɪs'eɪb(ə)ld][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

was	wrecked	in	the	same	storm	that	disabled	the	airship	.
曾是	损毁	在	这	相同的	风暴	那	已禁用	这	飞艇	.

它也在那场与飞艇失事相同的风暴中被摧毁了。

['mɪstə(r)] . - , [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] , [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [west]

Mr	.	Hosbrook	,	a	millionaire	,	was	taking	a	party	of	friends	to	the	West
先生	.	-	,	一个	百万富翁	,	曾是	采取	一个	派对	的	朋友们	到	这	西方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

霍斯布鲁克先生是一位百万富翁，他当时正带着一群朋友去西印度群岛度假。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːstəwei] ([ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['eɪmɒs] ['nestər] ,

When	the	castaways	(	among	whom	were	Mr	.	and	Mrs	.	Amos	Nestor	,
什么时候	这	遇难者	(	之中	谁	是	先生	.	和	太太	.	阿莫斯	内斯特	,

['peərənts][ɒv; əv]['meəri] ['nestər] ,

parents	of	Mary	Nestor	,
父母	的	玛丽	内斯特	,

当遇难者们（其中包括玛丽·内斯特的父母阿莫斯·内斯特夫妇）

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [huːm] [tɒm][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd]) [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

a	girl	of	whom	Tom	was	very	fond	)	found	that	there	was	danger	of	the
一个	女孩	的	谁	汤姆	曾是	非常	喜爱	)	成立	那	那里	曾是	危险	的	这

['aɪlənd] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ,

island	being	destroyed	in	an	earthquake	,
岛	存在	损毁	在	一个	地震	,

汤姆非常喜欢的一个女孩发现，这座岛屿有被地震摧毁的危险。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][dɪ'speə(r)] .

they	were	in	despair	.
他们	是	在	绝望	.

他们感到绝望。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] ,

There	seemed	no	way	of	being	rescued	,
那里	似乎	不	方式	的	存在	获救	,

似乎没有任何获救的希望。

[æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['regjələ(r)] [ʃɪp] ['træv(ə)l] .

as	the	island	was	out	of	the	line	of	regular	ship	travel	.
作为	这	岛	曾是	出去	的	这	线	的	常规的	船	旅行	.

因为该岛不在常规船舶航线上。

[tɒm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .

Tom	,	however	,	was	resourceful	.
汤姆	,	然而	,	曾是	足智多谋	.

然而，汤姆却足智多谋。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rekt] ['eəʃɪp] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['waɪələs] [plɑːnt]

With	the	electrical	apparatus	from	the	wrecked	airship	,	he	built	a	wireless	plant
和	这	电气	设备	从	这	损毁	飞艇	,	他	建造	一个	无线的	植物

,

,

,

他利用从失事飞艇上拆下来的电气设备，建造了一座无线电台。

[ænd; ənd] [sent] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [help] , ['brɔːdkɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

and	sent	messages	for	help	,	broadcast	over	the	ocean	.
和	发送	消息	为了	帮助	,	播送	超过	这	海洋	.

并向大洋上发出求救信息。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [hɜːd] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , [baɪ][æn; ən]['ɒpəreɪtə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)]

They	were	finally	heard	,	and	answered	,	by	an	operator	on	board	the	steamer
他们	是	最后	听到	,	和	回答	,	经过	一个	操作员	在	木板	这	汽船

-

,

Camberanian	,
-	,

他们最终被“坎贝拉尼亚”号轮船上的一名接线员听到并得到了回应。

[wɪtʃ] [keɪm] [ɒn]['ʌndə(r)] [fɔːst] [drɑːft] , [ænd; ənd] ['reskjuːd] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

which	came	on	under	forced	draught	,	and	rescued	Tom	and	his	friends	.
哪个	来了	在	在下面	强制	草稿	,	和	获救	汤姆	和	他的	朋友们	.

这场突如其来的暴风雨救了汤姆和他的朋友们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['gɒtn] [ə'bɔːd] [ðə; ði]

It	was	only	just	in	time	,	for	,	no	sooner	had	they	gotten	aboard	the
它	曾是	仅有的	只是	在	时间	,	为了	,	不	很快	有	他们	获得	船上	这

['stiːmə(r)] [ɪn] ['laɪfbəʊts] ,

steamer	in	lifeboats	,
汽船	在	救生艇	,

真是千钧一发，因为他们刚乘坐救生艇登上轮船不久，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ʃɒk] .

than	the	whole	island	was	destroyed	by	an	earthquake	shock	.
比	这	所有的	岛	曾是	损毁	经过	一个	地震	震惊	.

整个岛屿都被地震摧毁了。

[bʌt; bət] [tɒm] , [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv]['meəri] ['nestər] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['mɪstə(r)] . ['fenwɪk] , [ænd; ənd]

But	Tom	,	the	parents	of	Mary	Nestor	,	Mr	.	Damon	,	Mr	.	Fenwick	,	and
但	汤姆	,	这	父母	的	玛丽	内斯特	,	先生	.	达蒙	,	先生	.	芬威克	,	和

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

all	the	others	,
全部	这	其他的	,

但是汤姆、玛丽·内斯特的父母、达蒙先生、芬威克先生以及其他所有人，

[gɒt] ['seɪfli] [həʊm] .

got	safely	home	.
得到	安全	家	.

安全到家了。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɒt] [ˈrezəluːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . - [ˈdʒɛŋks] ,

Among	the	survivors	from	the	yacht	Resolute	was	a	Mr	.	Barcoe	Jenks	,
之中	这	幸存者	从	这	游艇	坚决	曾是	一个	先生	.	-	詹克斯	,

[huː] [naʊ] ,

who	now	,
WHO	现在	,

“坚毅号”游艇的幸存者中有一位名叫巴科·詹克斯的先生，他现在.....

[məʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hæd; həd] [kənˈfrʌntɪd] [tɒm] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːəlri]

most	unexpectedly	,	had	confronted	Tom	through	the	glass	window	of	the	jewelry
最多	不料	,	有	面对	汤姆	通过	这	玻璃	窗户	的	这	珠宝

[stɔː(r)] .

store	.
店铺	.

出乎意料的是，他竟然隔着珠宝店的玻璃窗与汤姆对峙。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][mæn] .

Mr	.	Jenks	was	a	peculiar	man	.
先生	.	詹克斯	曾是	一个	奇特	男人	.

詹克斯先生是个古怪的人。

[tɒm] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [ɒn] [ˈɜːθkweɪk] [ˈaɪlənd] .

Tom	discovered	this	on	Earthquake	Island	.
汤姆	发现	这	在	地震	岛	.

汤姆在地震岛上发现了这个。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] [ˈkærid] [wɪð] [hɪm] [sʌm; səm] [stəʊnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɜː(r); wə(r)][ˈdaɪəməndz] .

Mr	.	Jenks	carried	with	him	some	stones	which	he	said	were	diamonds	.
先生	.	詹克斯	携带	和	他	一些	石头	哪个	他	说	是	钻石	.

詹克斯先生随身带着一些石头，他说那是钻石。

[hiː; hi] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ,

He	asserted	that	he	had	made	them	,
他	断言	那	他	有	制成	他们	,

他声称这些都是他做的，

[bʌt; bət] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðɪs] .

but	Tom	did	not	know	whether	or	not	to	believe	this	.
但	汤姆	做过	不是	知道	无论	或者	不是	到	相信	这	.

但汤姆不知道该不该相信这件事。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːstəwei] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [seɪvd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] [ˈɒfəd] [tɒm]

When	it	seemed	that	the	castaways	would	not	be	saved	Mr	.	Jenks	offered	Tom
什么时候	它	似乎	那	这	遇难者	会	不是	是	已保存	先生	.	詹克斯	提供	汤姆

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] [ˈdaɪəməndz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][plæn] [weəˈbaɪ] [hiː; hi] [mait] [ɪˈskeɪp]

a	large	sum	in	these	same	diamonds	for	some	plan	whereby	he	might	escape
一个	大的	和	在	这些	相同的	钻石	为了	一些	计划	由此	他	可能	逃脱

[ðə; ði] [ˈəːθkweiks] .

the	earthquakes	.
这	地震	.

当遇难者们似乎无法获救时，詹克斯先生提出用这些钻石换取汤姆一大笔钱，让他想办法逃离地震。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['siːkrət] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd]

Mr	.	Jenks	said	there	was	a	certain	secret	in	connection	with	the	manufactured
先生	.	詹克斯	说	那里	曾是	一个	肯定	秘密	在	联系	和	这	制造

['daɪəməndz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɒlv] — [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [di'frɔːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

diamonds	that	he	had	to	solve	—	that	he	had	been	defrauded	of	his
钻石	那	他	有	到	解决	—	那	他	有	到过	受骗	的	他的

[raɪts] — [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fæntəm] ['maʊntən] ['fɪgəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

rights	—	and	that	a	certain	Phantom	Mountain	figured	in	it	.
权利	—	和	那	一个	肯定	幻影	山	想	在	它	.

詹克斯先生说，人造钻石背后隐藏着一个秘密，他必须解开这个秘密——他的权利被剥夺了——而一座神秘的幽灵山与此有关。

[bʌt; bət] [tɒm] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] - [tɔːk] .

But	Tom	,	at	that	time	,	paid	little	attention	to	Mr	.	Jenks	'	talk	.
但	汤姆	,	在	那	时间	,	有薪酬的	小的	注意力	到	先生	.	詹克斯	-	讲话	.

但当时的汤姆并没有太在意詹克斯先生的讲话。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tætʃ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]

The	time	was	to	come	,	however	,	when	he	would	attach	much	importance	to
这	时间	曾是	到	来	,	然而	,	什么时候	他	会	附	很多	重要性	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然而，总有一天他会非常重视这件事。

[wen] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] , [tɒm] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mɪstə(r)] . - ['dʒɛŋks][ðæn; ðən][ɪn]

When	this	story	opens	,	Tom	was	more	interested	in	Mr	.	Barcoe	Jenks	than	in
什么时候	这	故事	打开	,	汤姆	曾是	更多的	感兴趣的	在	先生	.	-	詹克斯	比	在

['eni] [wʌn] [els] ,

any	one	else	,
任何	一	别的	,

故事开始时，汤姆对巴科·詹克斯先生的兴趣远胜于对其他任何人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'baʊt] .

and	was	wondering	what	he	wanted	to	see	him	about	.
和	曾是	好奇	什么	他	通缉	到	看	他	关于	.

我想知道他想见他做什么事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [træk] , [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] ,

The	young	inventor	could	not	quite	understand	how	Mr	.	Track	,	the	jeweler	,
这	年轻的	发明者	可以	不是	相当	理解	如何	先生	.	追踪	,	这	珠宝商	,

这位年轻的发明家不太明白珠宝商特拉克先生是怎么想的。

[kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [læd] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] ,

could	come	back	with	a	lad	he	suspected	of	being	a	thief	,
可以	来	后退	和	一个	小伙子	他	怀疑	的	存在	一个	贼	,

他可能会带回一个他怀疑是小偷的男孩，

[wen] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][səʊ] [sə'spɪʃəsli] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [nɒkt] [ɒn]

when	the	person	who	had	acted	so	suspiciously	,	and	who	had	knocked	on
什么时候	这	人	WHO	有	行动	所以	可疑地	,	和	WHO	有	敲门	在

[ðə; ði] [glɑːs] ,

the	glass	,
这	玻璃	,

当那个行为举止十分可疑，还敲了敲玻璃的人

[wɒz; wəz][ðə; ði][kwɪə(r)][mæn] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

was	the	queer	man	,	Mr	.	Jenks	.
曾是	这	酷儿	男人	,	先生	.	詹克斯	.

是那个同性恋男人，詹克斯先生。

“ [jes] , [tɒm] [ai] [kɔːt] [hɪm] , ” [ðə; ði] ['dʒuːələ(r)] [went] [ɒn] .

“	Yes	,	Tom	I	caught	him	,	”	the	jeweler	went	on	.
”	是的	,	汤姆	我	捕捉	他	,	”	这	珠宝商	去	在	.

“是的，汤姆，我抓住他了，”珠宝商继续说道。

“ [ai] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [næbd] [hɪm] .

“	I	chased	after	him	,	and	nabbed	him	.
”	我	追逐	后	他	,	和	被抓获	他	.

“我追上去，抓住了他。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] .

It	was	hard	work	,	too	,	for	I'm	not	a	good	runner	.
它	曾是	难的	工作	,	也	,	为了	我是	不是	一个	好的	跑步者	.

这对我来说也很辛苦，因为我跑步并不好。

[naʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [rɒb] [maɪ] [stɔː(r)] ?

Now	,	you	little	rascal	,	tell	me	why	you	tried	to	rob	my	store	?
现在	,	你	小的	恶棍	,	告诉	我	为什么	你	尝试	到	抢	我的	店铺	?

你这小混蛋，告诉我你为什么要抢劫我的商店?

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['mɜːtʃənt] [ʃʊk] [ðə; ði] [læd] ['rʌfli] .

”	and	the	diamond	merchant	shook	the	lad	roughly	.
”	和	这	钻石	商人	摇晃	这	小伙子	大致	.

于是，钻石商人粗暴地摇晃着那个男孩。

“ [ai] — [ai] ['dɪd(ə)nt] [traɪ] [tuː; tə] [rɒb] [jɔː(r); jə(r)] [stɔː(r)] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['ɑːnsə(r)] .

“	I	—	I	didn't	try	to	rob	your	store	,	”	was	the	timid	answer	.
”	我	—	我	没有	尝试	到	抢	你的	店铺	,	”	曾是	这	胆小	回答	.

“我……我没有试图抢劫你的商店，”他怯生生地回答道。

“ [wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] , [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [kən'fedərɪts] [dɪd] .

“	Well	,	perhaps	you	didn't	,	exactly	,	but	your	confederates	did	.
”	出色地	,	也许	你	没有	,	确切地	,	但	你的	南方邦联	做过	.

“嗯，或许你没有，但你的同伙有。”

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [ræp] [ɒn] [ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['steərɪŋ] [ɪn] [səʊ] [ɪn'tentli] ? ”

Why	did	you	rap	on	the	glass	,	and	why	were	you	staring	in	so	intently	?	”
为什么	做过	你	说唱	在	这	玻璃	,	和	为什么	是	你	凝视	在	所以	专注地	?	”

你为什么敲玻璃？为什么一直盯着里面看?

“ [ai] ['wʌznt] ['lʊkɪn] - [ɪn] . ”

“	I	wasn't	lookin	'	in	.	”
”	我	不是	在看	-	在	.	”

“我没往里看。”

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] .

“	Well	,	if	it	wasn't	you	,	it	was	some	one	just	like	you	.
”	出色地	,	如果	它	不是	你	,	它	曾是	一些	一	只是	喜欢	你	.

“好吧，如果不是你，那也是和你一样的人。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [wen] [ai] [ˌeɪsd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ? ”

But	why	did	you	run	when	I	raced	down	the	street	?	”
但	为什么	做过	你	跑步	什么时候	我	比赛	向下	这	街道	?	”

可是我沿着街道跑的时候，你为什么跑了呢?

“ [ai] — [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['snɪvl] .

“	I	—	I	don't	know	,	”	and	the	lad	began	to	snivel	.
”	我	—	我	不	知道	,	”	和	这	小伙子	开始	到	鼻涕	.

“我……我不知道，”男孩开始抽泣起来。

“ [ai] — [ai][dʒest][ræn] — [ðæts] [ɔːl] — - [kɔːz] [ai] [siː] ['evribɒdi] [els] ['rʌnɪn] - , [æn; ən] - [ai] [θɔːt]
“ I — I jest ran — that's all — ' cause I see everybody else runnin ' , an ' I thought
” 我 — 我 笑话 跑 — 那就是 全部 — - 原因 我 看 大家 别的 跑步 - , 一个 - 我 想法
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] . ”
there was a fire . ”
那里 曾是 一个 火 . ”

“我——我只是跑了——就因为我看到其他人都在跑，我以为着火了。”

“ [hɑː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈!

[ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] !
That's a likely story !
那就是 一个 可能 故事 !

这很有可能!

[juː; jʊ] [ræn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] !
You ran because you are guilty !
你 跑 因为 你 是 有罪的 !

你逃跑是因为你犯了罪!

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hænd] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] . ”
I'm going to hand you over to the police . ”
我是 去 到 手 你 超过 到 这 警察 . ”

我要把你交给警察。

“ [dɪd] [hiː; hi] [get] ['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [træk] ?
“ Did he get anything , Mr . Track ?
” 做过 他 得到 任何事物 , 先生 . 追踪 ?

“他得到什么了吗，特拉克先生？”

” [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['dʒuːələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
” asked one of the men who had joined the jeweler in the chase .
” 问 一 的 这 男人 WHO 有 加入 这 珠宝商 在 这 追赶 .

“一位与珠宝商一同追赶的人问道。”

“ [nəʊ] , [ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] .
“ No , I can't say that he did .
” 不 , 我 不能 说 那 他 做过 .

“不，我不能说他做了。”

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
He didn't get a chance .
他 没有 得到 一个 机会 .

他没得到机会。

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
Tom Swift was in here at the time .
汤姆 迅速 曾是 在 这里 在 这 时间 .

当时汤姆·斯威夫特也在这里。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stiːl] , [ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [eɪd]
But this fellow was only waiting for a chance to steal , or else to aid
但 这 同伴 曾是 仅有的 等待 为了 一个 机会 到 偷 , 或者 别的 到 援助
[hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] . ”
his confederates . ”
他的 南方邦联 . ”

但这家伙只是在等待机会行窃，或者帮助他的同伙。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eniθɪŋ] , [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm]
“ But , if he didn't take anything , I don't see how you can have him
“ 但 , 如果 他 没有 拿 任何事物 , 我 不 看 如何 你 能 有 他
[ə'restɪd] ,
arrested ,
被捕 ,

“但是，如果他什么都没拿，我不明白你们怎么能逮捕他。”

” [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] .
” went on the man .
” 去 在 这 男人 .

“那人继续说道。”

“ [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] ; [ðæts] [haʊ] ! ” [ə'sɜːtɪd] ['mɪstə(r)] . [træk] .
“ On suspicion ; that's how ! ” asserted Mr . Track .
“ 在 怀疑 ; 那就是 如何 ! ” 断言 先生 . 追踪 .

“凭怀疑就办事！”特拉克先生断言道。

“ [wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] ? ”
“ Will some one get me a constable ? ”
“ 将要 一些 一 得到 我 一个 警官 ? ”

“谁能帮我找个警察？”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [kɔːl][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] , ” [sed] [tɒm] , ['kwaɪətli] .
“ I wouldn't call a constable , ” said Tom , quietly .
“ 我 不会 称呼 一个 警官 , ” 说 汤姆 , 悄悄 .

“我不会叫警察，”汤姆平静地说。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [lʊkt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] . ”
“ Because that isn't the person who looked in your window . ”
“ 因为 那 不是 这 人 WHO 看起来 在 你的 窗户 . ”

“因为那个人并不是往你窗户里看的人。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [tɒm] ? ”
“ How do you know , Tom ? ”
“ 如何 做 你 知道 , 汤姆 ? ”

“你怎么知道的，汤姆？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [bæk] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] .
“ Because that person came back while you were out .
“ 因为 那 人 来了 后退 尽管 你 是 出去 .

“因为你不在的时候，那个人回来了。”

[ai] [sɔː] [hɪm] . ”
I saw him . ”
我 锯 他 . ”

我见过他。

“ [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ?
“ You saw him ?
“ 你 锯 他 ?

你见过他吗?

[dɪd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [stiːl] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]['daɪəməndz] , [tɒm] ? ”
Did he try to steal any of my diamonds , Tom ? ”
做过 他 尝试 到 偷 任何 的 我的 钻石 , 汤姆 ? ”

汤姆，他有没有试图偷我的钻石?

“ [nəʊ] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] ['eni] . ”

“	**No**	,	**I**	**guess**	**he**	**doesn't**	**need**	**any**	.	”
“	不	,	我	猜测	他	不	需要	任何	.	”

“不，我想他不需要。”

“ [waɪ] [nɒt] ?

“	**Why**	**not**	**?**
“	为什么	不是	?

为什么不呢?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['wʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʒuːələrz] [təʊn] .

”	**There**	**was**	**wonder**	**in**	**the**	**jeweler's**	**tone**	**.**
”	那里	曾是	想知道	在	这	珠宝商	语气	.

珠宝商的语气中充满了惊奇。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [kleɪmz] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒnts] . ”

“	**Why**	**,**	**he**	**claims**	**he**	**can**	**make**	**all**	**he**	**wants**	**.**	**”**
“	为什么	,	他	索赔	他	能	制作	全部	他	想要	.	”

“他声称他想做什么就能做什么。”

“ [meɪk] ['daɪəməndz] ? ”

“	**Make**	**diamonds**	**?**	**”**
“	制作	钻石	?	”

“制造钻石？”

“ [səʊ][hiː; hi] [sez] . ”

“	**So**	**he**	**says**	**.**	**”**
“	所以	他	说道	.	”

“他是这么说的。”

“ [waɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] !

“	**Why**	**,**	**he**	**must**	**be**	**crazy**	**!**
“	为什么	,	他	必须	是	疯狂的	!

“他一定是疯了！”

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [træk] [lɑːft] .

”	**and**	**Mr**	**.**	**Track**	**laughed**	**.**
”	和	先生	.	追踪	笑了	.

“然后特拉克先生笑了。”

“ [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] , ” [əd'mɪtɪd] [tɒm] , “ [aɪm]['əʊnli] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .

“	**Perhaps**	**he**	**is**	**,**	**”**	**admitted**	**Tom**	**,**	**“**	**I'm**	**only**	**telling**	**you**	**what**	**he**	**says**	**.**
“	也许	他	是	,	”	承认	汤姆	,	“	我是	仅有的	讲述	你	什么	他	说道	.

“也许是吧,”汤姆承认道，“我只是转述他的话。”

[hiːz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['æktɪd][səʊ] [sə'spɪʃəsli] .

He's	**the**	**person**	**who**	**acted**	**so**	**suspiciously**	**.**
他是	这	人	WHO	行动	所以	可疑地	.

他就是那个行为非常可疑的人。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hɪə(r)] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

He	**came**	**back**	**here**	**,**	**I'm**	**telling**	**you**	**,**	**while**	**you**	**were**	**running**	**down**	**the**	**street**	**,**
他	来了	后退	这里	,	我是	讲述	你	,	尽管	你	是	跑步	向下	这	街道	,

我告诉你，就在你沿着街跑的时候，他回来了。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”

and	**spoke**	**to**	**me**	**.**	**”**
和	辐	到	我	.	”

他跟我说话了。”

“ [əʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?

“	**Oh**	**,**	**then**	**you**	**know**	**him**	**?**
“	哦	,	然后	你	知道	他	?

“哦，那你认识他？”

" [ðə; ði] ['dʒu:ələrz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] .

"	The	jeweler's	voice	was	suspicious	.
"	这	珠宝商	嗓音	曾是	可疑的	.

珠宝商的声音听起来很可疑。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][æt; ət][fɜ:st] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .

"	I	didn't	at	first	,	"	admitted	Tom	.
"	我	没有	在	第一的	,	"	承认	汤姆	.

"我一开始并没有，"汤姆承认道。

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - ['dʒɛŋks] ,

"	But	when	he	said	he	was	Mr	.	Barcoe	Jenks	,
"	但	什么时候	他	说	他	曾是	先生	.	-	詹克斯	,

"但当他说他是巴科·詹克斯先生时，

[aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [met] [hɪm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][kɑ:st] [ə'weɪ] [ɒn] ['ɜ:θkweɪk] ['aɪlənd] . "

I	remembered	that	I	had	met	him	when	I	was	cast	away	on	Earthquake	Island	.	"
我	记得	那	我	有	遇见	他	什么时候	我	曾是	投掷	离开	在	地震	岛	.	"

我记得我是在地震岛上被困的时候遇到他的。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] ['daɪəməndz] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [træk] .

"	And	he	says	he	can	make	diamonds	?	"	asked	Mr	.	Track	.
"	和	他	说道	他	能	制作	钻石	?	"	问	先生	.	追踪	.

"他说他能制造钻石？"特拉克先生问道。

" [wɒt] [dɪd][hi:; hi] [wɒnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ? " [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒu:ələ(r)] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] , ['kwɪzɪkli] .

"	What	did	he	want	of	you	?	"	and	the	jeweler	looked	at	Tom	,	quizzically	.
"	什么	做过	他	想	的	你	?	"	和	这	珠宝商	看起来	在	汤姆	,	疑惑地	.

"他想从你这里得到什么？"珠宝商疑惑地看着汤姆。

" [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,

"	He	wanted	to	have	a	talk	with	me	,	"	replied	the	lad	,
"	他	通缉	到	有	一个	讲话	和	我	,	"	回复	这	小伙子	,

"他想和我谈谈，"男孩回答说。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem 'i:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][stɔ:(r)] ,

"	and	when	he	saw	me	in	your	store	,
"	和	什么时候	他	锯	我	在	你的	店铺	,

"当他在你的店里看到我时，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ə'trækt] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [glɑ:s] . "

he	tried	to	attract	my	attention	by	knocking	on	the	glass	.	"
他	尝试	到	吸引	我的	注意力	经过	敲门	在	这	玻璃	.	"

他敲了敲玻璃，想引起我的注意。

" [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] [tu:; tə][du:; də] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [træk] .

"	That's	a	queer	way	to	do	,	"	declared	Mr	.	Track	.
"	那就是	一个	酷儿	方式	到	做	,	"	声明	先生	.	追踪	.

"这真是个奇怪的做法，"特拉克先生说道。

" [wɒt] [dɪd][hi:; hi] [wɒnt] ? "

"	What	did	he	want	?	"
"	什么	做过	他	想	?	"

他想要什么?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] , [nɒt] ['keərɪŋ] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] [dʒʌst] [ðen] .

"	I	don't	know	exactly	,	"	answered	Tom	,	not	caring	to	go	into	details	just	then	.
"	我	不	知道	确切地	,	"	回答	汤姆	,	不是	关怀	到	去	进入	细节	只是	然后	.

"我不太清楚，"汤姆回答道，他当时并不想详细说明。

" [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . [træk] , [ðæt] [ju:v] [gɒt][ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜ:s(ə)n][ðeə(r)] .

"	But	I'm	sure	,	Mr	.	Track	,	that	you've	got	the	wrong	person	there	.
"	但	我是	当然	,	先生	.	追踪	,	那	你已经	得到	这	错误的	人	那里	.

"但我确信，特拉克先生，你找错人了。"

[ðæt] [læd] ['nevə(r)] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [nɔː(r)] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] . ”

That	lad	never	looked	in	the	window	,	nor	knocked	on	the	glass	.	”
那	小伙子	绝不	看起来	在	这	窗户	,	也不	敲门	在	这	玻璃	.	”

那小子既没往窗外看，也没敲玻璃。

“ [ðæts] [raɪt] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] , ” [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

“	That's	right	—	I	didn't	,	”	asserted	the	captive	.
”	那就是	正确的	—	我	没有	,	”	断言	这	俘虏	.

“没错——我没有，”俘虏断然说道。

[ðə; ði]['dʒuːələ(r)] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .

The	jeweler	looked	doubtful	.
这	珠宝商	看起来	疑	.

珠宝商一脸怀疑。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] ?

“	Why	did	you	run	?
”	为什么	做过	你	跑步	?

你为什么要跑?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] . ”

“	I	told	you	,	I	thought	there	was	a	fire	.	”
”	我	讲述	你	,	我	想法	那里	曾是	一个	火	.	”

“我跟你说过，我以为着火了。”

“ [ðæts] [raɪt] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːz] [ðə; ði] ['feləʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] , ” [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .

“	That's	right	,	I	don't	believe	he's	the	fellow	you	want	,	”	put	in	another	man	.
”	那就是	正确的	,	我	不	相信	他是	这	同伴	你	想	,	”	放	在	其他	男人	.

“没错，我不认为他是你要找的人，”另一个人插嘴道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [nɪə(r)] [waɪts] ['grəʊsəri][stɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [læd] .

“	I	was	standing	on	the	corner	,	near	White's	grocery	store	,	and	I	noticed	this	lad	.
”	我	曾是	常设	在	这	角落	,	靠近	怀特	杂货店	店铺	,	和	我	注意到	这	小伙子	.

“我当时站在怀特杂货店附近的街角，注意到了这个小伙子。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['jelɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ,

That	was	before	I	heard	you	yelling	,	and	saw	you	coming	,
那	曾是	前	我	听到	你	大喊	,	和	锯	你	未来	,

那是在我听到你的喊叫声、看到你走过来之前的事。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	then	I	joined	in	the	chase	.
和	然后	我	加入	在	这	追赶	.

然后我也加入了追逐。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] [gɒt] [ə'weɪ] , [træk] . ”

I	guess	the	man	you	were	after	got	away	,	Track	.	”
我	猜测	这	男人	你	是	后	得到	离开	,	追踪	.	”

看来你要追捕的那个人已经逃脱了，Track。

“ [hiː; hi][dɪd] , ” [ə'sɜːtɪd] [tɒm] .

“	He	did	,	”	asserted	Tom	.
”	他	做过	,	”	断言	汤姆	.

“他确实这么做了，”汤姆断言道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hɪə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [dʒʌst] [naʊ] ,

“	He	came	back	here	,	a	little	while	ago	,	and	he	ran	away	just	now	,
”	他	来了	后退	这里	,	一个	小的	尽管	前	,	和	他	跑	离开	只是	现在	,

“他不久前回到这里，刚才又跑了。”

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] . ”

as	he	heard	you	coming	.	”
作为	他	听到	你	未来	.	”

他听到你走过来的声音。

“ [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] , ['iːgəli] .

“	Where	did	he	go	?	”	asked	the	jeweler	,	eagerly	.
”	在哪里	做过	他	去	?	”	问	这	珠宝商	,	急切地	.

“他去哪儿了？”珠宝商急切地问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

“	I	don't	know	,	”	answered	Tom	.
”	我	不	知道	,	”	回答	汤姆	.

“我不知道，”汤姆回答道。

“ ['əʊnli] [juːv] [gɒt][ðə; ði] [rɒŋ] [læd] [hɪə(r)] . ”

“	Only	you've	got	the	wrong	lad	here	.	”
”	仅有的	你已经	得到	这	错误的	小伙子	这里	.	”

“只是你找错人了。”

“ [wel] , [pə'hæps] [aɪ][hæv; həv] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['mɜːtʃənt] .

“	Well	,	perhaps	I	have	,	”	admitted	the	diamond	merchant	.
”	出色地	,	也许	我	有	,	”	承认	这	钻石	商人	.

“嗯，或许我有吧，”钻石商人承认道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , ['jʌŋstə(r)] , [bʌt; bət][nekst] [taɪm] , [doʊnt] [rʌn] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['gɪlti] . ”

“	You	can	go	,	youngster	,	but	next	time	,	don't	run	if	you're	not	guilty	.	”
”	你	能	去	,	青少年	,	但	下一个	时间	,	不	跑步	如果	你是	不是	有罪的	.	”

“你可以走了，年轻人，但下次如果你没做错事，就别跑了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [læd] ,

“	I	thought	there	was	a	fire	,	”	repeated	the	lad	,
”	我	想法	那里	曾是	一个	火	,	”	重复	这	小伙子	,

“我以为着火了，”男孩重复道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrɪdli] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [daʊn]

as	he	hurriedly	slipped	through	the	crowd	in	the	store	,	and	disappeared	down
作为	他	匆匆	滑倒了	通过	这	人群	在	这	店铺	,	和	消失	向下

[ðə; ði] [dɑːk] [striːt] .

the	dark	street	.
这	黑暗的	街道	.

他匆匆穿过商店里的人群，消失在黑暗的街道上。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] - [ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [juː; jʊ] [wɜːrnt] [rɔb] ,

“	Well	,	I	guess	the	excitement's	all	over	,	and	,	anyhow	,	you	weren't	robbed	,
”	出色地	,	我	猜测	这	-	全部	超过	,	和	,	无论如何	,	你	不是	被抢劫	,

[træk] ,

Track	,
追踪	,

“好吧，我想兴奋劲儿已经过去了，而且，不管怎样，你并没有被抢劫，Track。”

” [sed] [ə; eɪ] [staʊt] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] .

”	said	a	stout	man	,	as	he	left	the	store	.
”	说	一个	肥硕	男人	,	作为	他	左边	这	店铺	.

“一个身材魁梧的男人一边说着，一边离开了商店。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [su:n] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒu:ələ(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] [ə'ləʊn]

The	others	soon	followed	,	and	Tom	and	the	jeweler	were	once	more	alone
这	其他的	很快	随后	,	和	汤姆	和	这	珠宝商	是	一次	更多的	独自的

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .

in	the	shop	.
在	这	店铺	.

其他人也很快跟了上来，汤姆和珠宝商又一次独自待在了店里。

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] , [tɒm] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [træk] , ['i:gəli]

“	Can	you	tell	me	something	about	this	man	,	Tom	?	”	asked	Mr	.	Track	,	eagerly
“	能	你	告诉	我	某物	关于	这	男人	,	汤姆	?	”	问	先生	.	追踪	,	急切地

.

:
.

“汤姆，你能告诉我一些关于这个人的事吗？”特拉克先生急切地问道。

“ [səʊ] [hi:; hi] ['ri:əli] [meɪks] ['daɪəməndz] .

“	So	he	really	makes	diamonds	.
“	所以	他	真的	制作	钻石	.

“所以他真的能制造钻石。”

[hu:] [ɪz] [hi:; hi] ? ”

Who	is	he	?	”
WHO	是	他	?	”

他是谁?

“ [aɪ'd] ['rɑ:ðə(r)] [nɒt] [tel] — [dʒʌst] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	I'd	rather	not	tell	—	just	now	,	”	replied	the	young	inventor	.
“	ID	相当	不是	告诉	—	只是	现在	,	”	回复	这	年轻的	发明者	.

“我现在还不想说，”这位年轻的发明家回答道。

“ [ai] [doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn] [hɪm] , [maɪ'self] .

“	I	don't	take	much	stock	in	him	,	myself	.
“	我	不	拿	很多	库存	在	他	,	我	.

“我个人并不太看好他。”

[ai] [θɪŋk] [hi:z] ['vɪʒənri] .

I	think	he's	visionary	.
我	思考	他是	有远见的	.

我认为他很有远见。

[hi:; hi] [meɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] ['daɪəməndz] ,

He	may	think	he	has	made	diamonds	,
他	可能	思考	他	有	制成	钻石	,

他可能认为自己已经打造出了钻石，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [stəʊnz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ðem; ðəm] .

and	he	may	have	made	some	stones	that	look	like	them	.
和	他	可能	有	制成	一些	石头	那	看	喜欢	他们	.

他可能制作了一些看起来像它们的石头。

[aɪm] ['veri] ['skeptɪk(ə)l] . ”

I'm	very	skeptical	.	”
我是	非常	怀疑论者	.	”

我非常怀疑。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] , [tɒm] , [ai] [kʊd; kəd] [su:n] [tel] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

“	If	you	could	bring	me	some	,	Tom	,	I	could	soon	tell	whether	they	were
“	如果	你	可以	带来	我	一些	,	汤姆	,	我	可以	很快	告诉	无论	他们	是

['ri:əl] [ɔ:(r)] [nɒt] .

real	or	not	.
真实的	或者	不是	.

“汤姆，如果你能给我一些，我很快就能分辨出它们是真是假。”

[kæn; kən][juː; jʊ] ?

Can	**you**	**?**
能	你	?

你可以吗?

" [ðə; ði] [læd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**lad**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	这	小伙子	摇晃	他的	头	.

那小伙子摇了摇头。

“ [ai][doʊnt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] [əˈgen] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**don't**	**expect**	**to**	**see**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**again**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	不	预计	到	看	先生	.	詹克斯	再次	,	”	他	说	.

“我预计不会再见到詹克斯先生了,”他说。

“ [hiː; hi] [tɔːkt] [ˈrɑːðə(r)][ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [mæn][ɪz] [ɒd] — [ˈkreɪzi]

“	**He**	**talked**	**rather**	**wildly**	**about**	**waiting**	**to**	**meet**	**me**	**,**	**but**	**that**	**man**	**is**	**odd**	**—**	**crazy**
“	他	谈话	相当	疯狂地	关于	等待	到	见面	我	,	但	那	男人	是	奇怪的	—	疯狂的

,

,

,

“他当时语无伦次地谈论着要见我，但那个人很奇怪——简直疯了。”

[pəˈhæps] — [ænd; ənd][ai][doʊnt][ɪˈmædʒɪn] [aɪl] [siː] [hɪm] .

perhaps	**—**	**and**	**I**	**don't**	**imagine**	**I'll**	**see**	**him**	**.**
也许	—	和	我	不	想象	患病的	看	他	.

或许吧——但我估计我不会见到他。

[hiːz] [ˈhɑːmləs] , [bʌt; bət] [hiːz] [ɪkˈsentrɪk] .

He's	**harmless**	**,**	**but**	**he's**	**eccentric**	**.**
他是	无害	,	但	他是	偏心	.

他为人无害，但性格古怪。

[wel] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] . ”

Well	**,**	**there**	**was**	**quite**	**some**	**excitement**	**for**	**a**	**time**	**.**	**”**
出色地	,	那里	曾是	相当	一些	激动	为了	一个	时间	.	”

嗯，那段时间确实挺热闹的。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .

“	**I**	**should**	**say**	**there**	**was**	**.**
“	我	应该	说	那里	曾是	.

我应该说确实有。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][rɒb][ˌem ˈiː] ,

I	**thought**	**it**	**was**	**a**	**plan**	**to**	**rob**	**me**	**,**
我	想法	它	曾是	一个	计划	到	抢	我	,

我以为这是个抢劫我的计划。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒuːələ(r)][bɪˈgæn] [ˈpʊtɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [pɪnz] .

"	**and**	**the**	**jeweler**	**began**	**putting**	**away**	**the**	**diamond**	**pins**	**.**
"	和	这	珠宝商	开始	推杆	离开	这	钻石	别针	.

于是，珠宝商开始收起钻石胸针。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [səʊ] [fɪld] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tɒm] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

the	excitement	so	filled	the	minds	of	himself	and	Tom	that	neither	of	them
这	激动	所以	已填	这	思想	的	他自己	和	汤姆	那	两者都不	的	他们

[θɔ:t] ['eni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] ['vɪzɪt] ,

thought	any	more	of	the	object	of	the	lad's	visit	,
想法	任何	更多的	的	这	目的	的	这	小伙子的	访问	,

他和汤姆都兴奋不已，以至于两人都忘记了这孩子来访的目的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] [wɪ'ðaʊt] ['pɜ:tʃəsɪŋ] [ðə; ði][pɪn][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm]

and	the	young	inventor	departed	without	purchasing	the	pin	he	had	come
和	这	年轻的	发明者	已离开	没有	购买	这	别针	他	有	来

['ɑ:ftə(r)] .

after	.
后	.

这位年轻的发明家最终没买到他想要的那枚别针就离开了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] , ['wɔ:kɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,

It	was	not	until	he	was	out	on	the	street	,	walking	toward	his	home	,
它	曾是	不是	直到	他	曾是	出去	在	这	街道	,	步行	朝向	他的	家	,

直到他走上街头，朝家的方向走去，

[ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

that	the	matter	came	back	to	his	mind	.
那	这	事情	来了	后退	到	他的	头脑	.

这件事又浮现在他的脑海中。

“ [ai][dɪ'kleə(r)] !

“	I	declare	!
“	我	宣布	!

“我宣布！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ai]['dɪd(ə)nt][get] [ðæt] [pɪn][fɔ:(r); fə(r)]['meəri] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] !

“	I	didn't	get	that	pin	for	Mary	,	after	all	!
“	我	没有	得到	那	别针	为了	玛丽	,	后	全部	!

“我最终还是没能给玛丽买到那枚胸针！”

[wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wi:k] [ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɜ:θdeɪ] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][get]

Well	,	never	mind	,	I	have	a	week	until	her	birthday	,	and	I	can	get
出色地	,	绝不	头脑	,	我	有	一个	星期	直到	她	生日	,	和	我	能	得到

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

it	to	-	morrow	.
它	到	-	明天	.

算了，离她生日还有一周时间，我明天就能拿到。

” [hi:; hi] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [tə'wɔ:d] [həʊm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [lʊkt] ['θretnɪŋ] , [ænd; ənd]

”	He	walked	rapidly	toward	home	,	for	the	weather	looked	threatening	,	and
”	他	步行	快速	朝向	家	,	为了	这	天气	看起来	威胁	,	和

[tɒm] [hæd; həd][nəʊ] [ʌm'brelə] .

Tom	had	no	umbrella	.
汤姆	有	不	伞	.

“他快步往家走去，因为天气看起来不太好，而汤姆又没有伞。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mjuːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs]

He	was	musing	on	the	happenings	of	the	evening	when	he	reached	his	house
他	曾是	沉思	在	这	事件	的	这	晚上	什么时候	他	达到	他的	房子

.

:

.

他回到家时，还在回想着晚上发生的事情。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['gærət] ['dʒæksən] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

His	father	was	out	,	as	was	Garret	Jackson	,	the	engineer	;	and	Mrs	.
他的	父亲	曾是	出去	,	作为	曾是	阁楼	杰克逊	,	这	工程师	;	和	太太	.

-

,

Baggert ,

-

,

他的父亲不在家，工程师加勒特·杰克逊也不在家；还有巴格特夫人，

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [səʊ] , [æz; əz] [tɒm]

the	housekeeper	,	was	entertaining	a	lady	in	the	sitting	-	room	,	so	,	as	Tom
这	管家	,	曾是	娱乐	一个	女士	在	这	坐着	-	房间	,	所以	,	作为	汤姆

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['taɪəd] ,

was	rather	tired	,
曾是	相当	疲劳的	,

管家正在客厅招待一位女士，而汤姆又相当疲惫，

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][gɒt]['ɪntuː][bed] .

he	went	directly	to	his	own	room	,	and	,	a	little	later	got	into	bed	.
他	去	直接地	到	他的	自己的	房间	,	和	,	一个	小的	之后	得到	进入	床	.

他直接回到了自己的房间，过了一会儿就上床睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ]

It	was	shortly	after	midnight	when	he	was	awakened	by	hearing	a	rattling
它	曾是	不久	后	午夜	什么时候	他	曾是	觉醒	经过	听力	一个	嘎嘎作响

[ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .

on	the	window	of	his	room	.
在	这	窗户	的	他的	房间	.

午夜刚过，他被房间窗户上的嘎嘎声惊醒。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [taɪm] [səʊ] ['ækjərətli] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz]

The	reason	he	was	able	to	fix	the	time	so	accurately	was	because	as
这	原因	他	曾是	有能力的	到	使固定	这	时间	所以	准确	曾是	因为	作为

[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['bʌt(ə)n] ,

soon	as	he	awakened	he	pressed	a	little	electric	button	,
很快	作为	他	觉醒	他	按下	一个	小的	电的	按钮	,

他之所以能如此精准地校准时间，是因为他醒来后立刻按下了一个小小的电子按钮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [klɒk] [ɒn][hɪz; ɪz]['bjʊərəʊ] .

and	it	illuminated	the	face	of	a	small	clock	on	his	bureau	.
和	它	照明	这	脸	的	一个	小的	钟	在	他的	局	.

它照亮了他书桌上一个小钟的表盘。

[ðə; ði][hændz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [faɪv] ['mɪnɪts] [pɑːst] [twelv] .

The	hands	pointed	to	five	minutes	past	twelve	.
这	双手	尖	到	五	分钟	过去的	十二	.

指针指向十二点零五分。

“ [həmf] !

“ Humph !

“ 哼 !

“哼！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [heɪl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	sounds	like	hail	!	”	exclaimed	Tom	,	as	he	arose	,	and	looked	out	of	the
那	声音	喜欢	冰雹	!	”	惊呼	汤姆	,	作为	他	出现	,	和	看起来	出去	的	这

['keɪsmənt] .

casement	.
窗扇	.

“听起来像是冰雹！”汤姆一边说着，一边站起身，从窗户往外看去。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaɪlaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] ?

“	I	wonder	if	any	of	the	skylights	of	the	airship	shed	are	open	?
“	我	想知道	如果	任何	的	这	天窗	的	这	飞艇	棚	是	打开	?

“我想知道飞艇库的天窗有没有开着的？”

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] .

There	might	be	some	damage	.
那里	可能	是	一些	损害	.

可能会有一些损失。

[ges] [aɪ'd] ['betə(r)] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Guess	I'd	better	go	out	and	take	a	look	.
猜测	ID	更好的	去	出去	和	拿	一个	看	.

看来我最好出去看看。

” [hiː; hi][hæd; həd] ['mentəli] ['riːzənd] [ðɪs] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] ,

”	He	had	mentally	reasoned	this	far	before	he	had	looked	out	,
”	他	有	精神上	有理智的	这	远的	前	他	有	看起来	出去	,

“他向外看之前，已经在脑海中推理到了这一步。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] ,

and	when	he	saw	that	the	moon	was	brightly	shining	in	a	clear	sky	,
和	什么时候	他	锯	那	这	月亮	曾是	明亮地	灼灼	在	一个	清除	天空	,

当他看到明月高悬于晴朗的夜空时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] .

he	was	a	bit	surprised	.
他	曾是	一个	少量	惊讶	.

他有点惊讶。

“ [waɪ] — [ðæt] ['wʌznt] [heɪl] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“	Why	—	that	wasn't	hail	,	”	he	murmured	.
“	为什么	—	那	不是	冰雹	,	”	他	低声说道	.

“为什么——那不是冰雹，”他喃喃自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n] ['reɪnɪŋ] .

“	It	isn't	even	raining	.
“	它	不是	甚至	下雨	.

“根本就没下雨。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?

I	wonder	what	it	was	?
我	想知道	什么	它	曾是	?

我想知道那是什么?

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,

”	He	was	answered	a	moment	later	,
”	他	曾是	回答	一个	片刻	之后	,

片刻之后，他得到了回答。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] ['græv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔːk] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] ['klætə] [ə'genst]

for	a	shower	of	fine	gravel	from	the	walk	flew	up	and	clattered	against
为了	一个	淋浴	的	美好的	碎石	从	这	走	飞翔	向上	和	咔嗒咔嗒地	反对

[ðə; ðɪ] [glɑːs] .

the	glass	.
这	玻璃	.

一阵细碎的石子从步道上飞起，撞击在玻璃上发出噼啪声。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [tɒm] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][æn; ən]

With	a	start	,	Tom	looked	down	,	and	saw	a	dark	figure	standing	under	an
和	一个	开始	,	汤姆	看起来	向下	,	和	锯	一个	黑暗的	数字	常设	在下面	一个

['æp(ə)l] [triː] .

apple	tree	.
苹果	树	.

汤姆猛地低头一看，只见一个黑影站在苹果树下。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好！

[huz] [ðeə(r)] ? ” [kɔːld] [ðə; ðɪ] [læd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [sæʃ] .

Who's	there	?	”	called	the	lad	,	after	he	had	raised	the	sash	.
谁是	那里	?	”	称为	这	小伙子	,	后	他	有	提高	这	窗扇	.

“谁在那儿？”男孩举起腰带后喊道。

“ [ɪts] [aɪ] — ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

“	It's	I	—	Mr	.	Jenks	,	”	was	the	surprising	answer	.
”	它是	我	—	先生	.	詹克斯	,	”	曾是	这	奇怪	回答	.

“是我——詹克斯先生，”这个回答出乎意料。

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ? ” [rɪ'piːtɪd] [tɒm] .

“	Mr	.	Jenks	?	”	repeated	Tom	.
”	先生	.	詹克斯	?	”	重复	汤姆	.

“詹克斯先生？”汤姆重复道。

“ [jes] — - ['dʒɛŋks] , [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] . ”

“	Yes	—	Barcoe	Jenks	,	of	Earthquake	Island	.	”
”	是的	—	-	詹克斯	,	的	地震	岛	.	”

“是的——来自地震岛的巴科·詹克斯。”

“ [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

“	You	here	?
”	你	这里	?

“你在这里？

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

What	do	you	want	?	”
什么	做	你	想	?	”

你想要什么？

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] ? ”

“	Can	you	come	down	?	”
”	能	你	来	向下	?	”

“你能下来一下吗？”

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What	for	?	”
”	什么	为了	?	”

“做什么的？ ”

“ [tɒm] [swɪft] , [aɪv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [ɪn][ə; eɪ]
“ Tom Swift , I've something very important to tell you , ” was the answer in a
“ 汤姆 迅速 , 我已经 某物 非常 重要的 到 告诉 你 , ” 曾是 这 回答 在 一个
[ləʊ] [vɔɪs] ,
low voice ,
低的 嗓音 ,

“汤姆·斯威夫特，我有一件非常重要的事情要告诉你，”对方低声回答道。

[jet] [wɪtʃ] ['kærid] [tu:; tə] [tɑ:mz] [ɪəz] ['pɜ:fɪktli] .
yet which carried to Tom's ears perfectly .
然而 哪个 携带 到 汤姆的 耳朵 完美 .

然而，汤姆却听得一清二楚。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] — [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ? ”
“ Do you want to make a fortune for yourself — and for me ? ”
“ 做 你 想 到 制作 一个 财富 为了 你自己 — 和 为了 我 ? ”

“你想为自己也为我发一笔横财吗？”

“ [haʊ] ?
“ How ?
“ 如何 ?

“如何?

” [tɒm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][wɒz; wəz]['kreɪzi] .
” Tom was beginning to think more and more that Mr . Jenks was crazy .
” 汤姆 曾是 开始 到 思考 更多的 和 更多的 那 先生 . 詹克斯 曾是 疯狂的 .

“汤姆越来越觉得詹克斯先生疯了。”

“ [haʊ] ?
“ How ?
“ 如何 ?

“如何?

[baɪ] ['helpɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] , [weə(r)] [ðə; ði]['daɪəməndz]
By helping me to discover the secret of Phantom Mountain , where the diamonds
经过 帮助 我 到 发现 这 秘密 的 幻影 山 , 在哪里 这 钻石
[ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] !
are made !
是 制成 !

你帮助我发现了幻影山的秘密，那里是钻石的产地！

[wɪl] [ju:; jʊ] ? ”
Will you ? ”
将要 你 ? ”

你会? ”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [aɪl] [kʌm] [daʊn] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] ,
“ Wait a minute — I'll come down , ” answered Tom ,
“ 等待 一个 分钟 — 患病的 来 向下 , ” 回答 汤姆 ,

“等一下——我这就下来，”汤姆回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][grəʊp][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and he began to grope for his clothes in the dim light of the little
和 他 开始 到 摸索 为了 他的 衣服 在 这 暗淡 光 的 这 小的
[ɪ'lektrɪk] [læmp] .
electric lamp .
电的 灯 .

于是，他开始在昏暗的小电灯下摸索自己的衣服。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] ?
What was the secret of Phantom Mountain ?
什么 曾是 这 秘密 的 幻影 山 ?

幻影山究竟隐藏着什么秘密?

[wɒt] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ['riːəli] [wɒnt] ?
What did Mr . Jenks really want ?
什么 做过 先生 . 詹克斯 真的 想 ?

詹克斯先生究竟想要什么?

[kʊd; kəd][hiː; hi] [meɪk] ['daɪəməndz] ?
Could he make diamonds ?
可以 他 制作 钻石 ?

他能制造钻石吗?

[tɒm] [ɑːskt] [hɪm'self] [ðiːz] ['kwestʃənz] [æz; əz][hiː; hi] ['heɪstɪli] [drest] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Tom asked himself these questions as he hastily dressed to go down to his
汤姆 问 他自己 这些 问题 作为 他 草草 穿着 到 去 向下 到 他的
['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtə(r)] .
midnight visitor .
午夜 游客 .

汤姆一边匆忙穿好衣服准备下楼去见午夜来访者，一边思考着这些问题。

['tʃæptə(r)] [θriː] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri]
CHAPTER III — A STRANGE STORY
章 三、 一 一个 奇怪的 故事

第三章——一个奇异的故事

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ” [bɪ'gæn] [tɒm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
“ Well , Mr . Jenks , ” began Tom , when he had descended to the garden ,
“ 出色地 , 先生 . 詹克斯 , ” 开始 汤姆 , 什么时候 他 有 下降 到 这 花园 ,

“嗯，詹克斯先生，”汤姆走到花园边说道。

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][səʊ] ['streɪndʒli] [ɒn] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] ,
and greeted the man who had acted so strangely on Earthquake Island ,
和 问候 这 男人 WHO 有 行动 所以 奇怪的 在 地震 岛 ,

然后他向那个在地震岛上行为怪异的男人打了个招呼。

“ [ðɪs] [ɪz]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɒd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] . ”
“ this is rather an odd time for a visit . ”
“ 这 是 相当 一个 奇怪的 时间 为了 一个 访问 . ”

“现在来访的时间确实有点奇怪。”

“ [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] , [tɒm] [swɪft] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
“ I realize that , Tom Swift , ” was the answer ,
“ 我 意识到 那 , 汤姆 迅速 , ” 曾是 这 回答 ,

“我明白，汤姆·斯威夫特，”他回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [spəʊk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɑːmli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
and the lad noticed that the man spoke much more calmly than he had
和 这 小伙子 注意到 那 这 男人 辐 很多 更多的 平静地 比 他 有
[ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒuːəlri] [ʃɒp] .
that evening at the jewelry shop .
那 晚上 在 这 珠宝 店铺 .

那小伙子注意到，这个人说话比那天晚上在珠宝店里平静得多。

“ [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn][maɪ] ['muːvmənts] . ”
“ I realize that , but I have to be cautious in my movements . ”
“ 我 意识到 那 , 但 我 有 到 是 谨慎 在 我的 移动 . ”

“我明白这一点，但我必须谨慎行事。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特与钻石制造者(Tom Swift Among the Diamond Makers; Or,)

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['enəmɪz] [ɒn][maɪ] [træk] .

“	Because	there	are	enemies	on	my	track	.
”	因为	那里	是	敌人	在	我的	追踪	.

“因为我的道路上有敌人。”

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [eɪd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] ,

If	they	thought	I	was	seeking	aid	to	discover	the	secret	of	Phantom	Mountain	,
如果	他们	想法	我	曾是	寻求	援助	到	发现	这	秘密	的	幻影	山	,

如果他们以为我是来寻求帮助以揭开幻影山的秘密，

[maɪ][laɪf] [maɪt] [peɪ][ðə; ðɪ] ['fɔːfɪt] . ”

my	life	might	pay	the	forfeit	.	”
我的	生活	可能	支付	这	丧失	.	”

我的生命可能要为此付出代价。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['ɜːnɪst] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ? ”

“	Are	you	in	earnest	,	Mr	.	Jenks	?	”
”	是	你	在	认真	,	先生	.	詹克斯	?	”

“詹克斯先生，您是认真的吗？”

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət]

“	I	certainly	am	,	and	,	while	I	must	apologize	for	awakening	you	at
”	我	当然	是	,	和	,	尽管	我	必须	道歉	为了	唤醒	你	在

[ðɪs] [ʌn'siːmli] ['aʊə(r)] ,

this	unseemly	hour	,
这	不体面的	小时	,

“我当然是，而且，虽然我必须为在这个不合时宜的时间吵醒您而道歉，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [tel] [maɪ]['stɔːri]

and	for	the	mysterious	nature	of	my	visit	,	if	you	will	let	me	tell	my	story
和	为了	这	神秘	自然	的	我的	访问	, 如果		你	将要	让	我	告诉	我的	故事

,

,

,

至于我此行的神秘之处，如果允许我讲述我的故事，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] [niːd] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] . ”

you	will	see	the	need	of	secrecy	.	”
你	将要	看	这	需要	的	保密	.	”

你会明白保密的必要性。

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl]

“	Oh	,	I	don't	mind	being	awakened	,	”	answered	Tom	,	good	-	naturedly	,	“	but	I	will
”	哦	,	我	不	头脑	存在	觉醒	,	”	回答	汤姆	,	好的	-	自然地	,	“	但	我	将要

[biː; bi][fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] ,

be	frank	with	you	,
是	坦率	和	你	,

“哦，我不介意被叫醒，”汤姆和蔼地回答道，“但我会对你坦诚相待。”

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

Mr	.	Jenks	.
先生	.	詹克斯	.

詹克斯先生。

[ai] ['hɑːdli] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] — [ðæt] [juː; jʊ]

I	hardly	can	believe	what	you	have	stated	to	me	several	times	—	that	you
我	几乎	能	相信	什么	你	有	声明	到	我	一些	时代	—	那	你

[nəʊ] [haʊ] ['daɪəməndz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] . ”

know	how	diamonds	can	be	made	.	”
知道	如何	钻石	能	是	制成	.	”

我简直不敢相信你多次跟我说过的话——你知道钻石是如何制造出来的。

“ [ai] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['ɑːnsə(r)] .

“	I	can	prove	it	to	you	,	”	was	the	quiet	answer	.
“	我	能	证明	它	到	你	,	”	曾是	这	安静的	回答	.

“我可以向你证明，”对方平静地回答道。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] .

“	Yes	,	I	know	.
“	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [men] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [trænz'mjuːtɪŋ] [beɪs] ['met(ə)lz] ['ɪntuː] [gəʊld] ,

For	centuries	men	have	tried	to	discover	the	secret	of	transmuting	base	metals	into	gold	,
为了	几个世纪	男人	有	尝试	到	发现	这	秘密	的	嬗变	根据	金属	进入	金子	,

几个世纪以来，人们一直试图发现将贱金属转化为黄金的秘密。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['daɪəməndz] [baɪ] ['kemɪk(ə)l] [miːnz] .

and	how	to	make	diamonds	by	chemical	means	.
和	如何	到	制作	钻石	经过	化学	方法	.

以及如何通过化学方法制造钻石。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] ['feljər] . ”

But	they	have	all	been	failures	.	”
但	他们	有	全部	到过	失败	.	”

但它们都失败了。

“ [ɔːl] [ɪk'sept] [ðɪs] ['prəʊses] — [ðə; ði] ['prəʊses] [juːst] [æt; ət] ['fæntəm] ['maʊntən] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [mæn] .

“	All	except	this	process	—	the	process	used	at	Phantom	Mountain	,	”	insisted	the	queer	man	.
“	全部	除了	这	过程	—	这	过程	用过的	在	幻影	山	,	”	坚持	这	酷儿	男人	.

“除了幻影山使用的那种方法之外的所有方法，”这位同性恋男子坚持道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [maɪ] ['stɔːri] ? ”

“	Do	you	want	to	hear	my	story	?	”
“	做	你	想	到	听到	我的	故事	?	”

你想听听我的故事吗?

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] . ”

“	I	have	no	objections	.	”
“	我	有	不	反对意见	.	”

“我没有异议。”

“ [ðen] [let] [ˌem 'iː] [wɔːn] [juː; jʊ] , ” [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , “ [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Then	let	me	warn	you	,	”	went	on	Mr	.	Jenks	,	“	that	if	you	do	hear	it	,
“	然后	让	我	警告	你	,	”	去	在	先生	.	詹克斯	,	“	那	如果	你	做	听到	它	,

“那么我得警告你，”詹克斯先生继续说道，“如果你听到了，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][kɑːst][jɔː(r); jə(r)]

you	will	be	so	fascinated	by	it	that	I	am	sure	you	will	want	to	cast	your
你	将要	是	所以	着迷	经过	它	那	我	是	当然	你	将要	想	到	投掷	你的

[lɒt][ɪn] [wɪð] [maɪn] ,

lot	in	with	mine	,
很多	在	和	矿	,

你一定会为之着迷，我相信你也会想要加入我的阵营。

[ænd; ənd][eɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][get][maɪ] [raɪts] , [ænd; ənd] [spɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

and	aid	me	to	get	my	rights	,	and	solve	the	mystery	.
和	援助	我	到	得到	我的	权利	,	和	解决	这	神秘	.

并帮助我维护我的权利，解开这个谜团。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,

And	I	also	want	to	warn	you	that	if	you	do	,
和	我	还	想	到	警告	你	那	如果	你	做	,

我还想警告你，如果你这样做，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”

there	is	a	certain	amount	of	danger	connected	with	it	.	”
那里	是	一个	肯定	数量	的	危险	连接	和	它	.	”

这其中确实存在一定的危险性。

“ [aɪm] [juːst] [tuː; tə]['deɪndʒə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , ['kwaɪətli] .

“	I'm	used	to	danger	,	”	answered	Tom	,	quietly	.
“	我是	用过的	到	危险	,	”	回答	汤姆	,	悄悄	.

“我习惯了危险，”汤姆平静地回答道。

“ [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .

“	Let	me	hear	your	story	.
“	让	我	听到	你的	故事	.

“让我听听你的故事。”

[bʌt; bət][fɜːst][ɪk'spleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,

But	first	explain	how	you	came	to	come	here	,
但	第一的	解释	如何	你	来了	到	来	这里	,

但首先请解释一下你是如何来到这里的。

[ænd; ənd] [waɪ] [juː; jʊ]['æktɪd][səʊ] ['streɪndʒli] [æt; ət][ðə; ði]['dʒuːəlri] [stɔː(r)] . ”

and	why	you	acted	so	strangely	at	the	jewelry	store	.	”
和	为什么	你	行动	所以	奇怪的	在	这	珠宝	店铺	.	”

以及你为什么在珠宝店里举止那么奇怪。

“ ['wɪlɪŋli] .

“	Willingly	.
“	心甘情愿	.

“心甘情愿。”

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,

I	tried	to	attract	your	attention	at	the	store	,
我	尝试	到	吸引	你的	注意力	在	这	店铺	,

我在店里试图引起你的注意，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['daɪmənd] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt]

because	I	saw	that	you	were	going	to	buy	a	diamond	,	and	I	didn't
因为	我	锯	那	你	是	去	到	买	一个	钻石	,	和	我	没有

[wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] . ”

want	you	to	.	”
想	你	到	.	”

因为我看到你要去买钻石，我不想让你买。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒnt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stəʊn] ,
“ Because I want to present you with a beautiful stone ,
“ 因为 我 想 到 展示 你 和 一个 美丽的 石头 ,

“因为我想送给你一块美丽的石头，

[ðæt] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] [æz; əz] [wel] [ɔː(r)] ['betə(r)] , [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [bai] .
that will answer your purpose as well or better , than any one you could buy .
那 将要 回答 你的 目的 作为 出色地 或者 更好的 , 比 任何 一 你 可以 买 .

它能同样甚至更好地满足您的需求，比您能买到的任何其他产品都更胜一筹。

[ðæt] [wɪl] [pruːv] [maɪ] ['stɔːri] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['ɑːgjumənt] .
That will prove my story better than any amount of words or argument .
那 将要 证明 我的 故事 更好的 比 任何 数量 的 字 或者 争论 .

那将比任何言语或论证都更能证明我的说法。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'trækt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːlsəʊ] [ə'træktɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But I could not attract your attention without also attracting that of the
['dʒuːələ(r)] .
jeweler .
珠宝商 .

但是，如果我不引起珠宝商的注意，就无法引起你的注意。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] , [geɪv] [tʃeɪs] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] ['vænɪʃ] .
He became suspicious , gave chase , and I thought it best to vanish .
他 成为 可疑的 , 给予 追赶 , 和 我 想法 它 最好的 到 消失 .

他起了疑心，开始追赶我，我觉得最好还是消失。

[ai] [həʊp] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [ɪm'pruːdns]
I hope no one was made to suffer for what may have been my imprudence
. ”
: ”
. ”

我希望没有人因为我的轻率行为而受到伤害。

“ [nəʊ] , [ðə; ði] [læd] [huːm] ['mɪstə(r)] . [træk] [kɔːt] [wɒz; wəz] [let] [gəʊ] .
“ No , the lad whom Mr . Track caught was let go .
“ 不 , 这 小伙子 谁 先生 . 追踪 捕捉 曾是 让 去 .

“不，被特拉克先生抓住的那个男孩被放了。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - ? ”
But how did you happen to come to Shopton ? ”
但 如何 做过 你 发生 到 来 到 - ? ”

但你是怎么来到肖普顿的呢?

“ [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ To see you .
“ 到 看 你 .

“见到你。”

[ai] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] ['rezəluːt] .
I got your address from the owner of the yacht Resolute .
我 得到 你的 地址 从 这 所有者 的 这 游艇 坚决 .

我是从“坚毅号”游艇的船主那里得到你的地址的。

[ai] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [kʊd; kəd] [eɪd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [maɪ] [raɪts] ,

I	knew	that	if	there	was	one	person	who	could	aid	me	to	recover	my	rights	,
我	知道	那	如果	那里	曾是	一	人	WHO	可以	援助	我	到	恢复	我的	权利	,

我知道，如果有一个人能够帮助我恢复我的权利，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ju:; jʊ] , [tɒm] [swɪft] .

it	would	be	you	,	Tom	Swift	.
它	会	是	你	,	汤姆	迅速	.

那个人就是你，汤姆·斯威夫特。

[wɪl] [ju:; jʊ] [help] [ˌem 'i:] ?

Will	you	help	me	?
将要	你	帮助	我	?

你愿意帮帮我吗?

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ðɪ] ['si:krət] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] ?

Will	you	come	with	me	to	discover	the	secret	of	Phantom	Mountain	?
将要	你	来	和	我	到	发现	这	秘密	的	幻影	山	?

你愿意和我一起去探索幻影山的秘密吗?

[ɪf] [wi:; wi] [gəʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [æn; ən] ['eəʃɪp] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [weɪ] ,

If	we	go	,	it	will	have	to	be	in	an	airship	,	for	in	no	other	way	,
如果	我们	去	,	它	将要	有	到	是	在	一个	飞艇	,	为了	在	不	其他	方式	,

如果我们要去，就必须乘坐飞艇，别无他法。

[ai] [θɪŋk] , [kæn; kən] [wi:; wi] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kləʊsli] ['gɑ:dɪd] .

I	think	,	can	we	come	upon	the	place	,	as	it	is	closely	guarded	.
我	思考	,	能	我们	来	之上	这	地方	,	作为	它	是	密切	守卫	.

我认为，我们能找到那个地方吗？因为它守卫森严。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ?

Will	you	come	?
将要	你	来	?

你会来吗?

[ai] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] . ”

I	will	pay	you	well	.	”
我	将要	支付	你	出色地	.	”

我会给你优厚的待遇。

“ [pə'hæps] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [hɪə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['stɔ:ri] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	Perhaps	I	had	better	hear	your	story	,	”	said	the	young	inventor	.
“	也许	我	有	更好的	听到	你的	故事	,	”	说	这	年轻的	发明者	.

“或许我应该听听你的故事，”这位年轻的发明家说道。

“ [bʌt; bət] [fɜ:st] [let] [ˌem 'i:] [sə'dʒest] [ðæt] [wi:; wi] [mu:v] ['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

“	But	first	let	me	suggest	that	we	move	farther	away	from	the	house	.
“	但	第一的	让	我	建议	那	我们	移动	更远	离开	从	这	房子	.

“但首先我想建议我们搬到离房子更远的地方去。”

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , [ɔ:(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] , [meɪ] [hɪə(r)] [ju: 'es] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd]

My	father	,	or	Mr	.	Jackson	,	or	the	housekeeper	,	may	hear	us	talking	,	and
我的	父亲	,	或者	先生	.	杰克逊	,	或者	这	管家	,	可能	听到	我们	说	,	和

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [dɪ'stɜ:b] [ðem; ðəm] .

it	may	disturb	them	.
它	可能	打扰	他们	.

我的父亲、杰克逊先生或管家可能会听到我们说话，这可能会打扰到他们。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [maɪ] ['praɪvət] [ʃɒp] ,

Come	with	me	to	my	private	shop	,
来	和	我	到	我的	私人的	店铺	,

请跟我来我的私人店铺，

" [ænd; ənd] [tɒm] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [wɜːk] .

"	and	Tom	led	the	way	to	a	small	building	where	he	did	experimental	work	.
"	和	汤姆	引领	这	方式	到	一个	小的	建筑	在哪里	他	做过	实验	工作	.

于是汤姆带头来到一栋小楼前，他在那里进行实验工作。

[hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] [hiː; hi] ['kærid] , [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [laɪts] ,

He	unlocked	the	door	with	a	key	he	carried	,	turned	on	the	lights	,
他	已解锁	这	门	和	一个	钥匙	他	携带	,	转向	在	这	灯	,

他用随身携带的钥匙打开了门，打开了灯。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] , [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] .

which	were	run	by	a	storage	battery	,	and	motioned	Mr	.	Jenks	to	a	seat	.
哪个	是	跑步	经过	一个	贮存	电池	,	和	示意	先生	.	詹克斯	到	一个	座位	.

它们由蓄电池供电，并示意詹克斯先生坐下。

" [naʊ] [aɪl] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , " [sed] [tɒm] .

"	Now	I'll	hear	your	story	,	"	said	Tom	.
"	现在	患病的	听到	你的	故事	,	"	说	汤姆	.

"现在我要听你讲故事了，"汤姆说。

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [mæn] .

"	I'll	make	it	as	short	as	possible	,	"	went	on	the	queer	man	.
"	患病的	制作	它	作为	短的	作为	可能的	,	"	去	在	这	酷儿	男人	.

"我会尽量长话短说，"这位同性恋男子继续说道。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

"	To	begin	with	,
"	到	开始	和	,

"首先，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [sɪns] [ə; eɪ] ['pɔːli; 'pʊəli] [drest] ['streɪndʒə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wʌn] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bed] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

it	is	now	several	years	ago	since	a	poorly	dressed	stranger	applied	to	me	one	night	for	money	enough	to	get	a	meal	and	a	bed	to	sleep	in	.
它	是	现在	一些	年	前	自从	一个	差	穿着	陌生人	应用	到	我	一	夜晚	为了	钱	足够的	到	得到	一个	一顿饭	和	一个	床	到	睡觉	在	.

几年前的一个晚上，一个衣衫褴褛的陌生人向我乞讨，希望能得到足够的钱吃顿饭，找个地方睡觉。

[ai] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,

I	was	living	in	New	York	City	at	the	time	,	and	this	was	midnight	,
我	曾是	活的	在	新的	约克	城市	在	这	时间	,	和	这	曾是	午夜	,

当时我住在纽约市，那时是午夜。

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [maɪ] [klʌb] .

as	I	was	returning	home	from	my	club	.
作为	我	曾是	返回	家	从	我的	俱乐部	.

当时我正从俱乐部回家。

" [ai] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [mænz] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['mʌni] .

"	I	was	touched	by	the	man's	appearance	,	and	gave	him	some	money	.
"	我	曾是	感动	经过	这	男人的	外貌	,	和	给予	他	一些	钱	.

"我被这个男人的外表所感动，给了他一些钱。"

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kɑːd] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [deɪ] .

He	asked	for	my	card	,	saying	he	would	repay	me	some	day	.
他	问	为了	我的	卡片	,	说	他	会	偿还	我	一些	天	.

他问我要了银行卡，说以后会还钱的。

[ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [wʊd] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

I	gave	it	to	him	,	little	thinking	I	would	hear	from	the	man	again	.
我	给予	它	到	他	,	小的	思维	我	会	听到	从	这	男人	再次	.

我把东西给了他，没想到还会再次收到他的消息。

[bʌt; bət][ai][dɪd] .

But	I	did	.
但	我	做过	.

但我确实这么做了。

[hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][maɪ] [ə'pɑːtmənts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] ,

He	called	at	my	apartments	about	a	week	later	,
他	称为	在	我的	公寓	关于	一个	星期	之后	,

大约一周后，他来我公寓拜访。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [wɜːk] [æz; əz][æn; ən]['ekspɜːt]['setə(r)][ɒv; əv]['daɪəməndz] , [ænd; ənd]

saying	he	had	secured	work	as	an	expert	setter	of	diamonds	,	and
说	他	有	安全	工作	作为	一个	专家	塞特	的	钻石	,	和

['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] .

wanted	to	repay	me	.
通缉	到	偿还	我	.

他说他已经找到了一份钻石镶嵌专家的工作，想还我钱。

[ai][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

I	did	not	want	to	take	his	money	,
我	做过	不是	想	到	拿	他的	钱	,

我不想收他的钱。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɒri] ['lʊkɪŋ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

but	the	fact	that	such	a	sorry	looking	specimen	of	manhood	as	he	had
但	这	事实	那	这样的	一个	对不起	寻找	标本	的	男子气概	作为	他	有

[biːn] [wen] [ai] ['eɪdɪd] [hɪm] ,

been	when	I	aided	him	,
到过	什么时候	我	协助	他	,

但事实上，当我帮助他的时候，他看起来那么狼狈不堪，

[wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt]['hændlə(r)][ɒv; əv][dʒemz] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] .

was	an	expert	handler	of	gems	interested	me	.
曾是	一个	专家	处理程序	的	宝石	感兴趣的	我	.

一位宝石专家引起了我的兴趣。

[ai] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['steɪtmənt] .

I	talked	with	the	man	,	and	he	made	a	curious	statement	.
我	谈话	和	这	男人	,	和	他	制成	一个	好奇的	陈述	.

我和那个人交谈了一会儿，他说了一句很奇怪的话。

“ [ðɪs] [mæn] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz]['iːnəs] ['fɒlwɛl] ,

“	This	man	,	who	gave	his	name	as	Enos	Folwell	,
“	这	男人	,	WHO	给予	他的	姓名	作为	埃诺斯	福尔韦尔	,

“这位自称伊诺斯·福尔韦尔的男子，

[sed] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['daɪəməndz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] , ['pɑːtli] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

said	he	knew	a	place	where	diamonds	could	be	made	,	partly	in	a	scientific
说	他	知道	一个	地方	在哪里	钻石	可以	是	制成	,	部分	在	一个	科学

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

他说他知道一个可以制造钻石的地方，其中一部分是用科学方法制造的。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

and	partly	by	the	forces	of	nature	.
和	部分	经过	这	力量	的	自然	.

部分原因也是自然力造成的。

[ai] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [səʊ] ['meni] ['diːteɪlz] [ðæt] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

I	laughed	at	him	,	but	he	told	me	so	many	details	that	I	began	to	believe
我	笑了	在	他	,	但	他	讲述	我	所以	许多	细节	那	我	开始	到	相信

[hɪm] .

him	.
他	.

我一开始嘲笑他，但他告诉我很多细节，我开始相信他了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪmənd] [k'ʌtəz] ,

He	said	he	and	some	other	friends	of	his	,	who	were	diamond	cutters	,
他	说	他	和	一些	其他	朋友们	的	他的	,	WHO	是	钻石	切割器	,

他说他和一些其他的朋友都是钻石切割师，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [plɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] ,

had	a	plant	in	the	midst	of	the	Rocky	Mountains	,
有	一个	植物	在	这	中间	的	这	洛基	山脉	,

在落基山脉腹地有一家工厂，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] ['pɜːfɪkt] ['daɪəməndz] .

where	they	had	succeeded	in	making	several	small	,	but	very	perfect	diamonds	.
在哪里	他们	有	成功了	在	制作	一些	小的	,	但	非常	完美的	钻石	.

他们在那里成功制造出了几颗虽小但非常完美的钻石。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rəʊp] , [ðəʊ] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,

They	had	come	to	the	end	of	their	rope	,	though	,	so	to	speak	,
他们	有	来	到	这	结尾	的	他们的	绳索	,	尽管	,	所以	到	说话	,

可以说，他们已经走投无路了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] ['niːdɪd] .

because	they	could	not	afford	to	buy	the	materials	needed	.
因为	他们	可以	不是	买得起	到	买	这	材料	需要	.

因为他们买不起所需的材料。

['fɒlwɛl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['temprərəli] ['sepəreɪtɪd] ,

Folwell	said	that	he	and	his	companions	had	temporarily	separated	,
福尔韦尔	说	那	他	和	他的	同伴	有	暂时地	分开	,

福尔韦尔说，他和他的同伴们暂时分开了。

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] ['daɪəməndz] ,

had	left	the	mountain	where	they	made	diamonds	,
有	左边	这	山	在哪里	他们	制成	钻石	,

他们离开了开采钻石的那座山，

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] ['leɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	agreed	to	meet	there	later	when	they	had	more	money	with	which	to
和	同意	到	见面	那里	之后	什么时候	他们	有	更多的	钱	和	哪个	到

['pɜːtʃəs] [mə'tɪəriəlz] .

purchase	materials	.
购买	材料	.

他们约定等以后有更多钱购买材料时再在那里见面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

They	had	all	agreed	to	go	out	into	civilization	,
他们	有	全部	同意	到	去	出去	进入	文明	,

他们都同意去文明社会生活。

[ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] [fʌndz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['daɪmənd]

and	work	for	enough	funds	to	enable	them	to	go	on	with	their	diamond
和	工作	为了	足够的	资金	到	使能够	他们	到	去	在	和	他们的	钻石

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

并努力筹集足够的资金，使他们能够继续进行钻石制造。

“ [ai] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn][ɔː(r)][nɒt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɒfəd] [pruːf] .

“	I	hardly	knew	whether	to	believe	the	man	or	not	,	but	he	offered	proof	.
“	我	几乎	知道	无论	到	相信	这	男人	或者	不是	,	但	他	提供	证明	.

“我几乎不知道该不该相信这个人，但他提供了证据。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] ['pɜːfɪkt] ['daɪəməndz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv]

He	had	several	small	,	but	very	perfect	diamonds	with	him	,	and	he	gave
他	有	一些	小的	,	但	非常	完美的	钻石	和	他	,	和	他	给予

[ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

them	to	me	,
他们	到	我	,

他身上带着几颗虽小但非常完美的钻石，并把它们送给了我。

[tuː; tə][hæv; həv] ['testɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [ai] [dɪ'zaɪəd] .

to	have	tested	in	any	way	I	desired	.
到	有	测试	在	任何	方式	我	想要的	.

可以按照我想要的任何方式进行测试。

“ [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] ,

“	I	promised	to	look	into	the	matter	,	and	,	as	I	was	quite	wealthy	,
“	我	承诺	到	看	进入	这	事情	,	和	,	作为	我	曾是	相当	富裕	,

“我答应调查此事，而且，由于我当时相当富有，

[æz; əz] , [ɪn][fækt][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ,

as	,	in	fact	I	am	now	,
作为	,	在	事实	我	是	现在	,

事实上，我现在就是这样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊnz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] ,

and	if	I	found	that	the	stones	he	gave	me	were	real	,
和	如果	我	成立	那	这	石头	他	给予	我	是	真实的	,

如果我发现他给我的石头是真的，

[ai] [sed] [ai] [mait] [ɪn'vest] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][plɑːnt] . ”

I	said	I	might	invest	some	money	in	the	plant	.	”
我	说	我	可能	投资	一些	钱	在	这	植物	.	”

我说过我可能会投资一些钱给这家工厂。

“ [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['daɪəməndz] [gʊd] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

“	Were	the	diamonds	good	?	”	asked	Tom	,	who	was	beginning	to	be
“	是	这	钻石	好的	?	”	问	汤姆	,	WHO	曾是	开始	到	是

['ɪntrəstɪd] .

interested	.
感兴趣的	.

“这些钻石好吗？”汤姆问道，他开始对钻石产生了兴趣。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['wɔːtə(r)] , [ðəʊ] [smɔːl] .

“	They	were	—	stones	of	the	first	water	,	though	small	.
“	他们	是	—	石头	的	这	第一的	水	,	尽管	小的	.

“它们是初生水的石头，虽然很小。”

[æn; ən]['ekspɜːt][dʒem] ['mɜːtʃənt] , [tuː; tə] [huːm] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] ,

An	expert	gem	merchant	,	to	whom	I	took	them	,
一个	专家	宝石	商人	,	到	谁	我	采取	他们	,

我把它们带到了一位宝石专家那里。

[sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] ['daɪəməndz] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

said	he	had	never	seen	any	diamonds	like	them	,
说	他	有	绝不	已见	任何	钻石	喜欢	他们	,

他说他从未见过这样的钻石。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ai][gɒt][ðem; ðəm] .

and	he	wanted	to	know	where	I	got	them	.
和	他	通缉	到	知道	在哪里	我	得到	他们	.

他想知道我从哪里弄来的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd][nɒt] [tel] [hɪm] .

Of	course	I	did	not	tell	him	.
的	课程	我	做过	不是	告诉	他	.

我当然没有告诉他。

“ [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] , [ai] [sɔː] ['fɒlwɛl] [ə'gen] , [təʊld][hɪm][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð]

“	To	make	a	long	story	short	,	I	saw	Folwell	again	,	told	him	to	communicate	with
“	到	制作	一个	长的	故事	短的	,	我	锯	福尔韦尔	再次	,	讲述	他	到	交流	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

his	companions	,
他的	同伴	,

长话短说，我又见到了福尔韦尔，告诉他要和他的同伴们沟通。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kæʃ] ['niːdɪd] ,

and	to	tell	them	that	I	would	agree	to	supply	the	cash	needed	,
和	到	告诉	他们	那	我	会	同意	到	供应	这	现金	需要	,

并告诉他们我同意提供所需的现金，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɪŋ] .

if	I	could	share	in	the	diamond	making	.
如果	我	可以	分享	在	这	钻石	制作	.

如果我能参与钻石的制造就好了。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'griːd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [spent] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

To	this	they	agreed	,	and	,	after	some	weeks	spent	in	preparation	,
到	这	他们	同意	,	和	,	后	一些	周	花费	在	准备	,

他们同意了，经过几周的准备，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['fæntəm] ['maʊntən] . ”

a	party	of	us	set	out	for	Phantom	Mountain	.	”
一个	派对	的	我们	放	出去	为了	幻影	山	.	”

我们一行人出发前往幻影山。

“ ['fæntəm] ['maʊntən] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .

“	Phantom	Mountain	?	”	interrupted	Tom	.
“	幻影	山	?	”	中断	汤姆	.

“幻影山？”汤姆打断道。

“ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Where	is	it	?	”
“	在哪里	是	它	?	”

“它在哪里？ ”

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] , [ɪg'zæktli] — [ɪts] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz]

“	I	don't	know	,	exactly	—	it's	somewhere	in	the	Rockies	,	but	the	exact	location	is
“	我	不	知道	,	确切地	—	它是	某处	在	这	落基山脉	,	但	这	精确的	地点	是

[ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

a	mystery	.
一个	神秘	.

“我不太清楚——它在落基山脉的某个地方，但确切位置是个谜。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] .

That	is	why	I	need	your	help	.
那	是	为什么	我	需要	你的	帮助	.

这就是我需要你帮助的原因。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

You	will	soon	understand	the	reason	.
你	将要	很快	理解	这	原因	.

你很快就会明白其中的原因。

[wel] , [æz; əz][ai] [sed] , [maɪ'self] , ['fɒlwɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪg'zæktli]

Well	,	as	I	said	,	myself	,	Folwell	and	the	others	,	who	were	not	exactly
出色地	,	作为	我	说	,	我	,	福尔韦尔	和	这	其他的	,	WHO	是	不是	确切地

[ˌpriːpə'zesɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] ,

prepossessing	sort	of	men	,
令人着迷	种类	的	男人	,

正如我所说，我和福尔韦尔以及其他一些人，他们都不是那种外表出众的人。

['stɑːtɪd] [west] .

started	west	.
开始	西方	.

向西出发。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [kɔːld] ['ɪndiən] [rɪdʒ] , [nɪə(r)] ['lɛdˌvɪl] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

When	we	got	to	a	small	town	,	called	Indian	Ridge	,	near	Leadville	,	Colorado	,
什么时候	我们	得到	到	一个	小的	镇	,	称为	印度	岭	,	靠近	利德维尔	,	科罗拉多州	,

当我们到达科罗拉多州利德维尔附近的一个名叫印第安岭的小镇时，

[ðə; ði] [men] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [naʊ] [prə'siːd] [ɪn] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə] [biː; bi]

the	men	insisted	that	I	must	now	proceed	in	secret	,	and	consent	to	be
这	男人	坚持	那	我	必须	现在	继续	在	秘密	,	和	同意	到	是

['blaɪndfəʊldɪd] ,

blindfolded	,
蒙眼	,

他们坚持我必须秘密行动，并且同意被蒙上眼睛。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ]

as	they	were	not	yet	ready	to	reveal	the	secret	of	the	place	where	they
作为	他们	是	不是	然而	准备好	到	揭示	这	秘密	的	这	地方	在哪里	他们

[meɪd] [ðə; ði] ['daɪəməndz] .

made	the	diamonds	.
制成	这	钻石	.

因为他们还没有准备好透露他们制造钻石的地方的秘密。

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd] [ai] [geɪv] [ɪn] , ['fuːlɪʃli]

“	I	did	not	want	to	agree	to	this	,	but	they	insisted	,	and	I	gave	in	,	foolishly
“	我	做过	不是	想	到	同意	到	这	,	但	他们	坚持	,	和	我	给予	在	,	愚蠢地

[pə'hæps] .

perhaps	.
也许	.

“我原本不想同意，但他们坚持，我最终还是妥协了，也许是愚蠢的。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai] [wɒz; wəz] ['blaɪndfəʊldɪd] [wʌn] [naɪt] , [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] ,

At	any	rate	I	was	blindfolded	one	night	,	placed	in	a	wagon	,
在	任何	速度	我	曾是	蒙眼	一	夜晚	,	放置	在	一个	车皮	,

总之，有一天晚上我被蒙上眼睛，放进一辆马车里。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [drəʊv] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	we	drove	off	into	the	mountains	.
和	我们	驾驶	离开	进入	这	山脉	.

于是我们驱车驶入山区。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ai][wɒz; wəz][led] , [stɪl] ['blaɪndfəʊldɪd] , [ʌp][ə; eɪ] [stiːp]

After	**traveling**	**for**	**some**	**distance**	**I**	**was**	**led**	**,**	**still**	**blindfolded**	**,**	**up**	**a**	**steep**
后	旅行	为了	一些	距离	我	曾是	引领	,	仍然	蒙眼	,	向上	一个	陡

[treɪl] .

trail	**.**
踪迹	.

走了一段路后，我被蒙着眼睛，沿着一条陡峭的小路被领了上去。

“ [wen] [ðə; ðɪ] ['bændɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [maɪ] [aɪz] [ai] [sɔː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪv] .

“	**When**	**the**	**bandage**	**was**	**taken**	**off**	**my**	**eyes**	**I**	**saw**	**that**	**I**	**was**	**in**	**a**	**large**	**cave**	**.**
“	什么时候	这	绷带	曾是	已采取	离开	我的	眼睛	我	锯	那	我	曾是	在	一个	大的	洞穴	.

“当我的眼睛上的绷带被取下时，我发现自己身处一个巨大的洞穴中。”

[ðə; ðɪ][men][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɒlədʒaɪzd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ðæt] [kɔːzd]

The	**men**	**were**	**with**	**me**	**,**	**and**	**they**	**apologized**	**for**	**the**	**necessity**	**that**	**caused**
这	男人	是	和	我	,	和	他们	道歉	为了	这	必要性	那	导致

[ðem; ðəm][tuː; tə]['blaɪndfəʊld][ˌem 'iː] .

them	**to**	**blindfold**	**me**	**.**
他们	到	眼罩	我	.

那些男人和我在一起，他们为不得不蒙住我的眼睛而道歉。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['daɪəməndz] ,

They	**said**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**proceed**	**with**	**the**	**making**	**of**	**diamonds**	**,**
他们	说	他们	是	准备好	到	继续	和	这	制作	的	钻石	,

他们说他们已准备好继续进行钻石制造工作。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [siːk] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ]['siːkrət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː]

but	**I**	**must**	**promise**	**not**	**to**	**seek**	**to**	**discover**	**the**	**secret**	**until**	**they**	**gave**	**me**
但	我	必须	承诺	不是	到	寻找	到	发现	这	秘密	直到	他们	给予	我

[pə'mɪʃ(ə)n] ,

permission	**,**
允许	,

但我必须承诺，在他们允许之前，我绝不会去探寻这个秘密。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [keɪv] .

nor	**was**	**I**	**to**	**attempt**	**to**	**leave**	**the**	**cave**	**.**
也不	曾是	我	到	试图	到	离开	这	洞穴	.

我也不被允许试图离开山洞。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [ə'griː] .

I	**had**	**to**	**agree**	**.**
我	有	到	同意	.

我不得不同意。

“ [nekst] [ðeɪ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ai] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] ,

“	**Next**	**they**	**demanded**	**that**	**I**	**give**	**them**	**a**	**large**	**sum**	**,**
“	下一个	他们	要求	那	我	给	他们	一个	大的	和	,

“接下来他们要求我给他们一大笔钱，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['prɒmɪst] [wen] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] , [kən'kluːsɪvli] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk]

which	**I**	**had**	**promised**	**when**	**they**	**showed**	**me**	**,**	**conclusively**	**,**	**that**	**they**	**could**	**make**
哪个	我	有	承诺	什么时候	他们	显示	我	,	最终	,	那	他们	可以	制作

['daɪəməndz] .

diamonds	**.**
钻石	.

当他们最终向我证明他们可以制造钻石时，我曾向他们承诺过。

[ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

I	**refused**	**to**	**do**	**this**	**until**	**I**	**had**	**seen**	**some**	**of**	**the**	**precious**	**stones**	**,**
我	拒绝	到	做	这	直到	我	有	已见	一些	的	这	宝贵的	石头	,

我拒绝这样做，直到我亲眼见过一些宝石。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][feə(r)] , [bʌt; bət] [sed] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː]

and	they	agreed	that	this	was	fair	,	but	said	I	would	have	to	wait	a	few
和	他们	同意	那	这	曾是	公平的	,	但	说	我	会	有	到	等待	一个	很少

[deɪz] .

days	.
天	.

他们也认为这很公平，但表示我需要等几天。

“ [wel] , [ai] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ðæt] [waɪl] , [ai][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] .

“	Well	,	I	waited	,	and	,	all	that	while	,	I	was	virtually	a	prisoner	in	the	cave	.
“	出色地	,	我	等待	,	和	,	全部	那	尽管	,	我	曾是	几乎	一个	囚犯	在	这	洞穴	.

“好吧，我等了，在那段时间里，我实际上就像被囚禁在山洞里一样。”

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [lɜːn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ] ,

All	I	could	learn	was	that	it	was	in	the	midst	of	a	great	range	,
全部	我	可以	学习	曾是	那	它	曾是	在	这	中间	的	一个	伟大的	范围	,

我所能了解到的只是，它位于一片广阔的山脉之中。

[nɪə(r)][ðə; ðɪ][tɒp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [piːks] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['fæntəm] ['maʊntən] .

near	the	top	,	and	that	one	of	the	peaks	was	called	Phantom	Mountain	.
靠近	这	顶部	,	和	那	一	的	这	高峰	曾是	称为	幻影	山	.

接近山顶的地方，其中一座山峰被称为幻影山。

[waɪ] , [ai][dɪd] [nɒt] [lɜːn] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] .

Why	,	I	did	not	learn	until	later	.
为什么	,	我	做过	不是	学习	直到	之后	.

为什么呢？我后来才知道。

“ [æt; ət][lɑːst][wʌn] [naɪt] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['θʌndə(r)] [stɔːm] ,

“	At	last	one	night	,	during	a	terrific	thunder	storm	,
“	在	最后的	一	夜晚	,	期间	一个	了不起	雷	风暴	,

“终于有一天晚上，在一场可怕的雷暴雨中，

[ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] — ['fɒlwɛl] — [ə'naʊnst] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [naʊ] [siː]

the	leader	of	the	diamond	makers	—	Folwell	—	announced	that	I	could	now	see
这	领导者	的	这	钻石	制造商	—	福尔韦尔	—	宣布	那	我	可以	现在	看

[ðə; ðɪ] [stəʊnz] [meɪd] .

the	stones	made	.
这	石头	制成	.

钻石制造商的领袖——福尔韦尔——宣布，我现在可以亲眼看到宝石的制作过程了。

[ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] ['kemɪk(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['priːviəs] .

The	men	had	been	preparing	their	chemicals	for	some	days	previous	.
这	男人	有	到过	准备	他们的	化学品	为了	一些	天	以前的	.

这些人此前几天一直在准备化学品。

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [kwaɪt][ə; eɪ]

I	was	taken	into	a	small	chamber	of	the	cave	,	and	there	saw	quite	a
我	曾是	已采取	进入	一个	小的	房间	的	这	洞穴	,	和	那里	锯	相当	一个

['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌæpə'reɪtəs] .

complicated	apparatus	.
复杂的	设备	.

我被带进洞穴的一个小洞室，在那里看到了一套相当复杂的装置。

[pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stiːl] [bɒks] , [wɪð] [ə; eɪ]['liːvə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Part	of	it	was	a	great	steel	box	,	with	a	lever	on	it	.
部分	的	它	曾是	一个	伟大的	钢	盒子	,	和	一个	杠杆	在	它	.

其中一部分是一个巨大的钢箱，上面有一个杠杆。

“ [wiː; wi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌm; səm]['daɪəməndz][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ” ['fɒlwɛl] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	We	will	let	you	make	some	diamonds	for	yourself	,	”	Folwell	said	to	me	,
“	我们	将要	让	你	制作	一些	钻石	为了	你自己	,	”	福尔韦尔	说	到	我	,

“我们会让你自己打造一些钻石，”福尔韦尔对我说。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪˈrɛktɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['liːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɪgnəl] .

and	**he**	**directed**	**me**	**to**	**pull**	**the**	**lever**	**of**	**the**	**box**	**,**	**at**	**a**	**certain**	**signal**	**.**
和	他	指导	我	到	拉	这	杠杆	的	这	盒子	,	在	一个	肯定	信号	.

他指示我在听到某个信号后拉动箱子上的拉杆。

[ðə; ði]['sɪgnəl] [keɪm] ,

The	**signal**	**came**	**,**
这	信号	来了	,

信号来了，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ʃʊk] [ðə; ði] ['veri] ['maʊntən] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ]

just	**as**	**a**	**terrific**	**crash**	**of**	**thunder**	**shook**	**the**	**very**	**mountain**	**inside**	**of**	**which**
只是	作为	一个	了不起	碰撞	的	雷	摇晃	这	非常	山	里面	的	哪个

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

we	**were**	**.**
我们	是	.

一声震耳欲聋的雷鸣震动了我们所在的这座山峰。

[ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [stiːl] [gɒt] [red] - [hɒt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

The	**box**	**of**	**steel**	**got**	**red**	**-**	**hot**	**,**	**and**	**when**	**it**	**cooled**	**off**	**it**	**was**	**opened**	**,**
这	盒子	的	钢	得到	红色的	-	热的	,	和	什么时候	它	冷却	离开	它	曾是	打开	,

钢箱变得通红，冷却后被打开了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [waɪt] [stəʊnz] .

and	**was**	**given**	**a**	**handful**	**of**	**white**	**stones**	**.**
和	曾是	给定	一个	少数	的	白色的	石头	.

他被分到一把白色石头。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['daɪəməndz] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['iːgəli] .

“	**Were**	**they**	**diamonds**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**,**	**eagerly**	**.**
”	是	他们	钻石	?	”	问	汤姆	,	急切地	.

“它们是钻石吗？”汤姆急切地问道。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [held] [aʊt] [wʌn][hænd] .

Mr	**.**	**Jenks**	**held**	**out**	**one**	**hand**	**.**
先生	.	詹克斯	握住	出去	一	手	.

詹克斯先生伸出一只手。

[ɪn][ðə; ði][pɑːm] ['glitə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] — [ɒ'stensəbli] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .

In	**the**	**palm**	**glittered**	**a**	**large**	**stone**	**—**	**ostensibly**	**a**	**diamond**	**.**
在	这	棕榈	闪闪发光	一个	大的	石头	—	表面上	一个	钻石	.

掌心闪闪发光着一块大石头——显然是一颗钻石。

[ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ɔːl][ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] — [ə; eɪ]

In	**the**	**rays**	**of**	**the**	**moon**	**it**	**showed**	**all**	**the**	**colors**	**of**	**the**	**rainbow**	**—**	**a**
在	这	射线	的	这	月亮	它	显示	全部	这	颜色	的	这	彩虹	—	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [dʒem] .

beautiful	**gem**	**.**
美丽的	宝石	.

在月光下，它展现出彩虹的所有颜色——一颗美丽的宝石。

“ [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ai] [meɪd] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðæt] [ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ai][hæd; həd]

“	**That**	**is**	**one**	**of**	**the**	**stones**	**I**	**made**	**—**	**or**	**rather**	**that**	**I**	**supposed**	**I**	**had**
”	那	是	一	的	这	石头	我	制成	—	或者	相当	那	我	据称	我	有

[meɪd] ,

made	**,**
制成	,

“那是我制作的石头之一——或者更确切地说，是我以为我制作的石头之一，

” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

”	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**.**
”	去	在	先生	.	詹克斯	.

“詹克斯先生继续说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [ai][hæv; həv] ,

“	It	is	one	of	several	I	have	,
“	它	是	一	的	一些	我	有	,

“这是我拥有的几件物品之一，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ɔːl] [biːn] [kʌt][ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [æz; əz][hæz; həz] [ðɪs] [wʌn] .

but	they	have	not	all	been	cut	and	polished	as	has	this	one	.
但	他们	有	不是	全部	到过	切	和	抛光	作为	有	这	一	.

但并非所有都像这件一样经过切割和打磨。

“ ['nætʃ(ə)rəli] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [wɒt] [ai] [sɔː] , [ænd; ənd] ,

“	Naturally	I	was	much	impressed	by	what	I	saw	,	and	,
“	自然	我	曾是	很多	印象深刻	经过	什么	我	锯	,	和	,

“我自然被我所看到的景象深深打动了，而且，

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [tests] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [stiːl]

after	I	had	made	certain	tests	which	convinced	me	that	the	stones	in	the	steel
后	我	有	制成	肯定	测试	哪个	确信	我	那	这	石头	在	这	钢

[bɒks][wɜː(r); wə(r)]['daɪəməndz] ,

box	were	diamonds	,
盒子	是	钻石	,

经过一些测试，我确信钢盒里的石头是钻石。

[ai] [peɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni] [æz; əz][ai][hæd; həd] ['prɒmɪst] .

I	paid	over	the	money	as	I	had	promised	.
我	有薪酬的	超过	这	钱	作为	我	有	承诺	.

我已按承诺支付了款项。

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [ʌn'duːɪŋ] . ”

That	was	my	undoing	.	”
那	曾是	我的	撤销	.	”

那成了我的致命弱点。

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
“	如何	?	”

“如何？ ”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][men] [gɒt][ðə; ðɪ] [kæʃ] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	As	soon	as	the	men	got	the	cash	,	they	had	no	further	use	for	me	.
“	作为	很快	作为	这	男人	得到	这	现金	,	他们	有	不	更远	使用	为了	我	.

“这些人拿到钱之后，就再也用不着我了。”

[ðə; ðɪ][nekst][ai][rɪ'membə(r)][ɪz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][ruːd] [miːl] , [waɪl] [wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]

The	next	I	remember	is	eating	a	rude	meal	,	while	we	discussed	the	future	of
这	下一个	我	记住	是	吃	一个	粗鲁的	一顿饭	,	尽管	我们	讨论	这	未来	的

['meɪkɪŋ] ['daɪəməndz] .

making	diamonds	.
制作	钻石	.

接下来我记得的事情是，我们一边吃着一顿糟糕的饭菜，一边讨论着钻石制造的未来。

[ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [smɔːl] [həʊ'tel][æt; ət] ['ɪndiən] [rɪdʒ] ,

I	knew	nothing	more	until	I	found	myself	back	in	the	small	hotel	at	Indian	Ridge	,
我	知道	没有什么	更多的	直到	我	成立	我	后退	在	这	小的	酒店	在	印度	岭	,

直到我发现自己又回到了印第安岭那家小旅馆，我才知道事情的真相。

[wens] [ai][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm][taɪm] ['priːviəs] , [wɪð] [ðə; ðɪ][men] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ðɪ]

whence	I	had	gone	some	time	previous	,	with	the	men	,	to	the	cave	in	the
何处	我	有	已消失	一些	时间	以前的	,	和	这	男人	,	到	这	洞穴	在	这

['maʊntən] . ”

mountain	.	”
山	.	”

我之前曾和那些人一起去过山里的那个山洞。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑ:skt] [tɒm] , [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	What	happened	?	”	asked	Tom	,	much	surprised	by	the	unexpected	outcome	of	the
”	什么	发生	?	”	问	汤姆	,	很多	惊讶	经过	这	意外	结果	的	这

[ə'feə(r)] .

affair	.
事务	.

“发生了什么事？”汤姆问道，他对这段婚外情的意外结局感到非常惊讶。

“ [ai][hæd; həd] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] !

“	I	had	been	tricked	,	that	was	all	!
”	我	有	到过	被骗了	,	那	曾是	全部	!

“我被骗了，仅此而已！”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd][maɪ] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

As	soon	as	the	men	had	my	money	they	had	no	further	use	for	me	.
作为	很快	作为	这	男人	有	我的	钱	他们	有	不	更远	使用	为了	我	.

他们拿到我的钱后，就再也没有利用过我了。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] ['si:krət][ɒv; əv][ðeə(r)] ['daɪmənd] ['meɪkɪŋ] ,

They	did	not	want	me	to	learn	the	secret	of	their	diamond	making	,
他们	做过	不是	想	我	到	学习	这	秘密	的	他们的	钻石	制作	,

他们不想让我知道他们制造钻石的秘密。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drʌgd] [ˌem 'i:] , ['kærid] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [left] [ˌem 'i:][ɪn]

and	they	drugged	me	,	carried	me	away	from	the	cave	,	and	left	me	in
和	他们	吸毒	我	,	携带	我	离开	从	这	洞穴	,	和	左边	我	在

[ðə; ði][həʊ'tel] . ”

the	hotel	.	”
这	酒店	.	”

他们给我下了药，把我从山洞里带走，丢在了旅馆里。

“ ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] ? ”

“	Didn't	you	try	to	find	the	cave	again	?	”
”	没有	你	尝试	到	寻找	这	洞穴	再次	?	”

“你难道没再试着找找那个山洞吗？”

“ [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

“	I	did	,	but	without	avail	.
”	我	做过	,	但	没有	可用	.

“我试过了，但是没有效果。”

[aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] ['fæntəm] ['maʊntən]

I	spent	some	time	in	the	Rockies	,	but	no	one	could	tell	where	Phantom	Mountain
我	花费	一些	时间	在	这	落基山脉	,	但	不	一	可以	告诉	在哪里	幻影	山

[wɒz; wəz] ;

was	;
曾是	;

我在落基山脉待了一段时间，但没有人能告诉我幽灵山在哪里；

[ɪn][fækt] , [fju:] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] [lɒst] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

in	fact	,	few	had	heard	of	it	,	and	I	was	nearly	lost	searching	for
在	事实	,	很少	有	听到	的	它	,	和	我	曾是	几乎	丢失的	搜索	为了

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

事实上，很少有人听说过它，我差点迷路才找到它。

“ [aɪ] [keɪm] [bæk] [i:st] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n] .

“	I	came	back	East	,	determined	to	get	even	.
”	我	来了	后退	东方	,	决定	到	得到	甚至	.

“我回到东部，决心要报仇雪恨。”

[ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][men][ə; eɪ]['veri] [lɑːdʒ] [sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

I	had	given	the	men	a	very	large	sum	of	money	,	and	,	in	exchange	,
我	有	给定	这	男人	一个	非常	大的	和	的	钱	,	和	,	在	交换	,

我给了这些人一大笔钱，作为交换，

[ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['sevrəl] ['daɪəməndz] .

they	had	given	me	several	diamonds	.
他们	有	给定	我	一些	钻石	.

他们给了我几颗钻石。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [ai] [ɪn'vestɪd] ,

Probably	the	stones	are	worth	nearly	as	much	as	the	money	I	invested	,
大概	这	石头	是	值得	几乎	作为	很多	作为	这	钱	我	投资	,

这些石头可能价值几乎和我投入的钱一样多。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['tʃiːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [æn; ən]['iːkwəl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

but	I	was	cheated	,	for	I	was	promised	an	equal	share	in	the	profits	.
但	我	曾是	作弊	,	为了	我	曾是	承诺	一个	平等的	分享	在	这	利润	.

但我被骗了，因为他们承诺给我同等的利润分成。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .

These	were	denied	me	,	and	I	was	tricked	.
这些	是	否认	我	,	和	我	曾是	被骗了	.

这些都被剥夺了，我被骗了。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒ] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

I	determined	to	be	revenged	,	or	at	least	to	discover	the	secret	of	making
我	决定	到	是	复仇	,	或者	在	至少	到	发现	这	秘密	的	制作

['daɪəməndz] .

diamonds	.
钻石	.

我决心复仇，或者至少要揭开制造钻石的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [raɪt] . ”

It	is	my	right	.	”
它	是	我的	正确的	.	”

这是我的权利。

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [spəʊk] [tɒm] .

“	I	agree	with	you	,	”	spoke	Tom	.
“	我	同意	和	你	,	”	辐	汤姆	.

“我同意你的看法，”汤姆说道。

“ [bʌt; bət] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ai][met][juː; jʊ][ɒn] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] ,

“	But	,	up	to	the	time	I	met	you	on	Earthquake	Island	,
“	但	,	向上	到	这	时间	我	遇见	你	在	地震	岛	,

“但是，直到我在地震岛上遇见你之前，

[ai][kʊd; kəd] [fɔːm] [nəʊ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['fæntəm] ['maʊntən] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði]

I	could	form	no	plan	for	discovering	Phantom	Mountain	,	and	learning	the
我	可以	形式	不	计划	为了	发现	幻影	山	,	和	学习	这

['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ,

secret	of	the	diamond	makers	,
秘密	的	这	钻石	制造商	,

我无法制定任何计划去发现幻影山，也无法得知钻石制造者的秘密。

” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

”	went	on	Mr	.	Jenks	.
”	去	在	先生	.	詹克斯	.

“詹克斯先生继续说道。”

“ [ai] ['kærid] [ðə; ði][dʒemz][ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'i:] , [æz; əz][ju:; jʊ] ['daʊtləs] [sɔ:] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɒn]
“ I carried the gems about with me , as you doubtless saw when we were on
“ 我 携带 这 宝石 关于 和 我 , 作为 你 毫无疑问 锯 什么时候 我们 是 在
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .

“我一直随身带着这些宝石，正如你当初在岛上时所看到的。”

[bʌt; bət][ai] [nju:] [ai] ['ni:dɪd] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][flai]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
But I knew I needed an airship in which to fly over the mountains ,
但 我 知道 我 需要 一个 飞艇 在 哪个 到 飞 超过 这 山脉 ,

但我知道我需要一艘飞艇才能飞越群山。

[ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði]['daɪəməndz][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] . ”
and pick out the location of the cave where the diamonds are made . ”
和 挑选 出去 这 地点 的 这 洞穴 在哪里 这 钻石 是 制成 . ”

然后找出形成钻石的洞穴位置。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['blaɪndfəʊldɪd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
“ But how can you locate it , if you were blindfolded when you were
“ 但 如何 能 你 定位 它 , 如果 你 是 蒙眼 什么时候 你 是
['teɪkən] [ðeə(r)] ,
taken there ,
已采取 那里 ,

“但是，如果你被蒙着眼睛带到那里，你怎么能找到它呢？”

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ? ”
Mr . Jenks ? ”
先生 . 詹克斯 ? ”

詹克斯先生?

“ [ai] [fə'gɒt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
“ I forgot to tell you that , on our journey into the mountains ,
“ 我 忘了 到 告诉 你 那 , 在 我们的 旅行 进入 这 山脉 ,

“我忘了告诉你，在我们进山的路上，

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] ,
and just before I was carried into the cave ,
和 只是 前 我 曾是 携带 进入 这 洞穴 ,

就在我被抬进山洞之前，

[ai] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [reɪz] [wʌn]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bændɪdʒ] .
I managed to raise one corner of the bandage .
我 管理 到 增加 一 角落 的 这 绷带 .

我设法掀起了绷带的一角。

[ai] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kju:liəli] [ʃeɪpt] [klɪf] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [hed] ,
I caught a glimpse of a very peculiarly shaped cliff — it is like a great head ,
我 捕捉 一个 一瞥 的 一个 非常 奇特地 形状 悬崖 — 它 是 喜欢 一个 伟大的 头 ,

我瞥见了一座形状非常奇特的悬崖——它像一个巨大的头像，

['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn][bəʊld] [rɪ'li:f] [ə'genst] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [wen] [ai] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
standing out in bold relief against the moonlight , when I saw it .
常设 出去 在 大胆的 宽慰 反对 这 月光 , 什么时候 我 锯 它 .

当我看到它时，它在月光下显得格外醒目。

[ðæt] [hed] [ɒv; əv] [rɒk] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [keɪv] .
That head of rock is near the cave .
那 头 的 岩石 是 靠近 这 洞穴 .

那块岩石头就在洞穴附近。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['lændmɑːk] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ləʊ'keɪt] ['fæntəm] ['maʊntən] . ”

It	may	be	the	landmark	by	which	we	can	locate	Phantom	Mountain	. ”
它	可能	是	这	地标	经过	哪个	我们	能	定位	幻影	山	. ”

它或许可以作为我们定位幻影山的标志性地点。

“ [pə'hæps] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	Perhaps	,	”	admitted	the	young	inventor	.
“	也许	,	”	承认	这	年轻的	发明者	.

“或许吧，”这位年轻的发明家承认道。

“ [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ðɪs] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	What	I	want	to	know	is	this	,	”	went	on	Mr	.	Jenks	.
“	什么	我	想	到	知道	是	这	,	”	去	在	先生	.	詹克斯	.

“我想知道的是，”詹克斯先生继续说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs] [kwest] — [gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['siːkrət]

“	Will	you	go	with	me	on	this	quest	—	go	in	your	airship	to	discover	the	secret
“	将要	你	去	和	我	在	这	寻求	—	去	在	你的	飞艇	到	发现	这	秘密

[ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ?

of	the	diamond	makers	?
的	这	钻石	制造商	?

“你愿意和我一起踏上这段旅程吗？乘坐你的飞艇去发现钻石制造者的秘密？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] [ʃeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] ['daɪəməndz][wiː; wi][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] ,

If	you	will	,	I	will	share	with	you	whatever	diamonds	we	can	discover	,
如果	你	将要	,	我	将要	分享	和	你	任何	钻石	我们	能	发现	,

如果你愿意，我会把我们发现的所有钻石都分享给你。

[ɔː(r)] [meɪk] ; [bɪ'saɪdz] ['peɪɪŋ] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] .

or	make	;	besides	paying	all	expenses	.
或者	制作	;	除了	付费	全部	开支	.

或者制作；此外还要支付所有费用。

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] , [tɒm] [swɪft] ?

Will	you	go	,	Tom	Swift	?
将要	你	去	,	汤姆	迅速	?

汤姆·斯威夫特，你愿意去吗?

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

”	The	young	inventor	did	not	know	what	to	answer	.
”	这	年轻的	发明者	做过	不是	知道	什么	到	回答	.

这位年轻的发明家不知道该如何回答。

[haʊ] [fɑː(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ?

How	far	was	Mr	.	Jenks	to	be	trusted	?
如何	远的	曾是	先生	.	詹克斯	到	是	可信	?

詹克斯先生的话究竟可信度有多高?

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [hiː; hi][hæd; həd]['riːəl]['daɪəməndz] ?

Were	the	stones	he	had	real	diamonds	?
是	这	石头	他	有	真实的	钻石	?

他那些石头是真钻石吗?

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [fæn'tæstɪkəl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] — [truː] ?

Was	his	story	,	fantastical	as	it	sounded	—	true	?
曾是	他的	故事	,	奇幻	作为	它	听起来	—	真的	?

他的故事听起来很离奇，但它是真的吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [tuː; tə][gəʊ] ?

Would	it	be	safe	for	Tom	to	go	?
会	它	是	安全的	为了	汤姆	到	去	?

汤姆去那里安全吗?

[ðə; ði] [læd] [ɑːskt] [hɪm'self] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

The	lad	asked	himself	these	questions	.
这	小伙子	问	他自己	这些	问题	.

这个男孩问了自己这些问题。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

Mr	.	Jenks	saw	his	hesitation	.
先生	.	詹克斯	锯	他的	犹豫	.

詹克斯先生看出了他的犹豫。

“ [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] , “ [aɪ] [wɪl] [pruːv] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .

“	Here	,	”	said	the	strange	man	,	“	I	will	prove	what	I	say	.
“	这里	,	”	说	这	奇怪的	男人	,	“	我	将要	证明	什么	我	说	.

“来吧，”那个陌生人说，“我会证明我所说的话。”

[teɪk] [ðɪs] ['daɪmənd] .

Take	this	diamond	.
拿	这	钻石	.

拿着这颗钻石。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['enihaʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn]

I	intended	it	for	you	,	anyhow	,	for	what	you	did	for	me	on
我	故意的	它	为了	你	,	无论如何	,	为了	什么	你	做过	为了	我	在

['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] .

Earthquake	Island	.
地震	岛	.

无论如何，我本来就是打算送给你的，感谢你在地震岛上为我所做的一切。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Take	it	,
拿	它	,

拿着吧，

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]

and	—	and	give	it	to	the	person	for	whom	you	were	about	to
和	—	和	给	它	到	这	人	为了	谁	你	是	关于	到

['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [tuː; tə] - [naɪt] .

purchase	a	diamond	to	-	night	.
购买	一个	钻石	到	-	夜晚	.

然后——把它送给你今晚打算为之购买钻石的那个人。

[bʌt; bət] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][dʒem]['ekspɜːt] , [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

But	,	first	of	all	,	take	it	to	a	gem	expert	,	and	get	his	opinion	.
但	,	第一的	的	全部	,	拿	它	到	一个	宝石	专家	,	和	得到	他的	观点	.

但首先，最好找一位宝石专家咨询一下。

[ðæt] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , [tɒm] [swɪft] ,

That	will	prove	the	truth	of	what	I	say	,	Tom	Swift	,
那	将要	证明	这	真相	的	什么	我	说	,	汤姆	迅速	,

汤姆·斯威夫特，那将证明我所说的话是正确的。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kɑːst][jɔː(r); jə(r)][lɒt][ɪn] [wɪð] [maɪn] ,

and	I	feel	sure	that	you	will	cast	your	lot	in	with	mine	,
和	我	感觉	当然	那	你	将要	投掷	你的	很多	在	和	矿	,

我相信你会与我站在同一阵线上。

[ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] ,

and	help	me	to	discover	the	secret	of	Phantom	Mountain	,
和	帮助	我	到	发现	这	秘密	的	幻影	山	,

请帮我揭开幻影山的秘密。

[ænd; ənd][eɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə][get][maɪ] [raɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪmənd] [m'eɪkəz] !

and	aid	me	to	get	my	rights	from	the	diamond	makers	!
和	援助	我	到	得到	我的	权利	从	这	钻石	制造商	!

请帮助我从钻石制造商那里争取到我应得的权利!

〃 ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — ['ændi] [foʊgɝ] [gets]

〃	CHAPTER	IV	—	ANDY	FOGER	GETS
〃	章	第四	—	和	福格	获得

第四章——安迪·福格获得

[ə; eɪ] [fraɪt]

A	FRIGHT
一个	惊吓

惊吓

[tɒm] [swɪft] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Tom	Swift	considered	a	few	minutes	.
汤姆	迅速	经过考虑的	一个	很少	分钟	.

汤姆·斯威夫特考虑了几分钟。

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] .

On	the	face	of	it	,	the	proposition	appealed	to	him	.
在	这	脸	的	它	,	这	主张	上诉	到	他	.

表面上看，这个提议很吸引他。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [həʊm] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɒn] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] ,

He	had	been	home	some	time	now	after	his	adventures	on	Earthquake	Island	,
他	有	到过	家	一些	时间	现在	后	他的	冒险	在	地震	岛	,

在地震岛的冒险经历结束后，他已经回家一段时间了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] .

and	he	was	beginning	to	long	for	more	excitement	.
和	他	曾是	开始	到	长的	为了	更多的	激动	.

他开始渴望更多刺激。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['maʊntən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ,

The	search	for	the	mysterious	mountain	,	and	the	cave	of	the	diamond	makers	,
这	搜索	为了	这	神秘	山	,	和	这	洞穴	的	这	钻石	制造商	,

寻找神秘的山峰和钻石制造者的洞穴，

[maɪt] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

might	offer	a	new	field	for	him	.
可能	提供	一个	新的	场地	为了	他	.

或许能为他提供一个全新的领域。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

But	there	came	to	him	a	certain	distrust	of	Mr	.	Jenks	.
但	那里	来了	到	他	一个	肯定	怀疑	的	先生	.	詹克斯	.

但他对詹克斯先生产生了一种不信任感。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , ” [bɪ'gæn] [tɒm] , ['sləʊli] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	I	don't	like	to	doubt	your	word	,	”	began	Tom	,	slowly	,	“	but	you	know	,
“	我	不	喜欢	到	怀疑	你的	单词	,	”	开始	汤姆	,	缓慢地	,	“	但	你	知道	,

“我不喜欢怀疑你的话，”汤姆缓缓开口，“但是你知道，

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kemɪsts] [hæv; həv] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['daɪəməndz] ;

Mr	.	Jenks	,	that	some	of	the	greatest	chemists	have	tried	in	vain	to	make	diamonds	;
先生	.	詹克斯	,	那	一些	的	这	最	化学家	有	尝试	在	徒劳	到	制作	钻石	;

詹克斯先生说，一些最伟大的化学家都曾徒劳地尝试制造钻石；

[ɔː(r)] , [æt; ət] [best] , [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['əʊnli] ['taɪni] [wʌnz] .

or	,	at	best	,	they	have	made	only	tiny	ones	.
或者	,	在	最好的	,	他们	有	制成	仅有的	微小的	一个	.

或者说，充其量他们只制造了一些很小的。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [mæn] , [ɔː(r)] [set] [ɒv; əv] [men] ,

To	think	that	any	man	,	or	set	of	men	,
到	思考	那	任何	男人	,	或者	放	的	男人	,

认为任何人，或任何一群人，

[meɪd] ['riːəl] ['daɪəməndz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] , ['dʌznt] [siːm] — [wel] — ”

made	real	diamonds	as	large	as	the	ones	you	have	,	doesn't	seem	—	well	—	”
制成	真实的	钻石	作为	大的	作为	这	一个	你	有	,	不	似乎	—	出色地	—	”

[ænd; ənd] [tɒm] ['hezɪteɪtɪd] .

and	Tom	hesitated	.
和	汤姆	犹豫了一下	.

能造出像你拥有的这么大的真钻石，似乎——嗯——”汤姆犹豫了一下。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	You	mean	you	can	hardly	believe	me	?	”	asked	Mr	.	Jenks	.
“	你	意思是	你	能	几乎	相信	我	?	”	问	先生	.	詹克斯	.

“你是说你几乎不相信我？”詹克斯先生问道。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'sent] [tɒm] .

“	I	guess	that's	it	,	”	assented	Tom	.
“	我	猜测	那就是	它	,	”	同意	汤姆	.

“我想就是这样了，”汤姆同意道。

“ [aɪ] [doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .

“	I	don't	blame	you	a	bit	!	”	exclaimed	the	odd	man	.
“	我	不	责备	你	一个	少量	!	”	惊呼	这	奇怪的	男人	.

“我一点也不怪你！”那个古怪的男人喊道。

“ [ɪn] [fækt] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['daɪəməndz] .

“	In	fact	,	I	didn't	believe	it	when	they	told	me	they	could	make	diamonds	.
“	在	事实	,	我	没有	相信	它	什么时候	他们	讲述	我	他们	可以	制作	钻石	.

“事实上，当他们告诉我他们可以制造钻石时，我并不相信。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

But	they	proved	it	to	me	.
但	他们	已证实	它	到	我	.

但他们向我证明了这一点。

[aɪm] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”

I'm	ready	now	to	prove	it	to	you	.	”
我是	准备好	现在	到	证明	它	到	你	.	”

我现在准备向你证明这一点。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

“	I'll	tell	you	what	I'll	do	.
“	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	.

“我会告诉你我会怎么做。”

[hɪrz] [ðɪs] [wʌn] [stəʊn] , [kʌt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] .

Here's	this	one	stone	,	cut	ready	for	setting	.
这里是	这	一	石头	,	切	准备好	为了	环境	.

这是一颗切割好的宝石，可以直接镶嵌了。

[hɪrz] [ə'nʌðə(r)] , [ʌn'kʌt] ,

Here's	another	,	uncut	,
这里是	其他	,	未剪辑版	,

这是另一个未经剪辑的版本，

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [pv; əv]

"	and	Mr	.	Jenks	drew	from	his	pocket	what	looked	like	a	piece	of
"	和	先生	.	詹克斯	画	从	他的	口袋	什么	看起来	喜欢	一个	片	的

['krɪst(ə)l] .

crystal	.
水晶	.

“然后詹克斯先生从口袋里掏出一块看起来像是水晶的东西。”

“ [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] ['dʒuːələ(r)] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] — “ [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn][ɪn] [huːz] [pleɪs] [aɪ]

“	Take	them	to	any	jeweler	,	"	he	resumed	—	“	to	the	one	in	whose	place	I
“	拿	他们	到	任何	珠宝商	,	"	他	恢复	—	“	到	这	一	在	谁	地方	我

[sɔː] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

saw	you	to	-	night	.
锯	你	到	-	夜晚	.

“把它们拿到任何一家珠宝店去，”他继续说道，“就拿到我今晚看到你的那家珠宝店去。”

[aɪl] [ə'baɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['vɜːdɪkt] [juː; jʊ][get] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ,

I'll	abide	by	the	verdict	you	get	,	and	I'll	come	here	to	-	morrow	night	,
患病的	遵守	经过	这	判决	你	得到	,	和	患病的	来	这里	到	-	明天	夜晚	,

我会服从你的判决，明天晚上我会来这里。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . "

and	hear	what	you	have	to	say	.	"
和	听到	什么	你	有	到	说	.	"

听听你们的意见。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

“	Why	do	you	come	at	night	?	"	asked	Tom	,	thinking	there	was	something
“	为什么	做	你	来	在	夜晚	?	"	问	汤姆	,	思维	那里	曾是	某物

[sə'spɪʃəs] [ɪn] [ðæt] .

suspicious	in	that	.
可疑的	在	那	.

“你为什么晚上来？”汤姆问道，他觉得这其中必有蹊跷。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][laɪf] [mait] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	Because	my	life	might	be	in	danger	if	I	was	seen	talking	to	you	,
“	因为	我的	生活	可能	是	在	危险	如果	我	曾是	已见	说	到	你	,

“因为如果我跟你说话被人看到，我的生命可能会有危险，

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ]['daɪəməndz][ɪn][ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] — [ɪ'speʃəli] [dʒʌst] [naʊ] .

and	showing	you	diamonds	in	the	daytime	—	especially	just	now	.
和	显示	你	钻石	在	这	白天	—	尤其	只是	现在	.

并且会在白天向您展示钻石——尤其是在现在这个时期。

“ [waɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] ? "

“	Why	at	this	particular	time	?	"
“	为什么	在	这	特别的	时间	?	"

“为什么偏偏是这个时候？”

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][maɪ] [treɪl] .

“	For	the	reason	that	the	diamond	makers	are	on	my	trail	.
“	为了	这	原因	那	这	钻石	制造商	是	在	我的	踪迹	.

“因为钻石制造商正在跟踪我。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['ʃæbi] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

As	long	as	I	remained	quiet	,	after	their	shabby	treatment	of	me	,
作为	长的	作为	我	剩余	安静的	,	后	他们的	破旧	治疗	的	我	,

只要我保持沉默，在他们如此恶劣地对待我之后，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] ['siːkrət] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

and	did	not	try	to	discover	their	secret	,	they	were	all	right	.
和	做过	不是	尝试	到	发现	他们的	秘密	,	他们	是	全部	正确的	.

他们没有试图去发现他们的秘密，这样就没问题了。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ai] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] ['tʃiːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [raɪts] ,

But	,	after	I	realized	that	I	had	been	cheated	out	of	my	rights	,
但	,	后	我	已实现	那	我	有	到过	作弊	出去	的	我的	权利	,

但是，当我意识到我的权利被剥夺之后，

[ænd; ənd] [wen] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'skʌvərɪŋ]

and	when	I	began	to	make	an	investigation	,	with	a	view	to	discovering
和	什么时候	我	开始	到	制作	一个	调查	,	和	一个	看法	到	发现

[ðeə(r)] ['siːkrət] ['weərəbaʊts] ,

their	secret	whereabouts	,
他们的	秘密	下落	,

当我开始调查，试图找出他们的秘密藏身之处时，

[ai] [rɪ'siːvd] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [ə'nɒnɪməs] ['wɔːnɪŋz] [tuː; tə][stɒp] . ”

I	received	mysterious	and	anonymous	warnings	to	stop	.	”
我	已收到	神秘	和	匿名的	警告	到	停止	.	”

我收到了一些神秘的匿名警告，要求我停止这种行为。

“ [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] .

“	But	I	did	not	.
”	但	我	做过	不是	.

但我没有。

[ai] [keɪm] [iːst] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][get] [help] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd]

I	came	East	,	and	tried	to	get	help	to	discover	the	cave	of	the	diamond
我	来了	东方	,	和	尝试	到	得到	帮助	到	发现	这	洞穴	的	这	钻石

[m'eɪkəz] ,

makers	,
制造商	,

我来到东方，试图寻求帮助，找到钻石制造者的洞穴。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .

but	I	was	unsuccessful	.
但	我	曾是	不成功	.

但我失败了。

[ai] ['niːdɪd] [æn; ən] ['eəʃɪp] , [æz; əz][ai] [sed] , [ænd; ənd][nəʊ]['pɜːs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] ['ɒpəreɪt] [wʌn] ,

I	needed	an	airship	,	as	I	said	,	and	no	person	who	could	operate	one	,
我	需要	一个	飞艇	,	作为	我	说	,	和	不	人	WHO	可以	操作	一	,

正如我所说，我需要一艘飞艇，但没有人会驾驶飞艇。

[wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ðn][ðə; ði] [kwest] .

would	agree	to	go	with	me	on	the	quest	.
会	同意	到	去	和	我	在	这	寻求	.

他同意和我一起去探险。

[ə'gen] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][drɒp] [ɔːl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ,

Again	I	received	a	warning	to	drop	all	search	for	the	diamond	makers	,
再次	我	已收到	一个	警告	到	降低	全部	搜索	为了	这	钻石	制造商	,

我再次收到警告，要求我停止对钻石制造者的所有搜寻。

[bʌt; bət][ai] [pə'sistid] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ][ai] [faʊnd] [ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ʃædoʊd] . ”

but	I	persisted	,	and	about	a	week	ago	I	found	I	was	being	shadowed	.	”
但	我	持续	,	和	关于	一个	星期	前	我	成立	我	曾是	存在	阴影	.	”

但我坚持了下来，大约一周前，我发现自己被人跟踪了。

“ ['ʃædoʊd] ; [baɪ] [huːm] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	Shadowed	;	by	whom	?	”	asked	Tom	.
“	阴影	;	经过	谁	?	”	问	汤姆	.

“被谁跟踪？”汤姆问道。

“ [baɪ][ə; eɪ][mæn][ai]['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] , [bʌt; bət] [huː] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ,

“	By	a	man	I	never	remember	seeing	,	but	who	,	I	have	no	doubt	,
“	经过	一个	男人	我	绝不	记住	看到	,	但	WHO	,	我	有	不	怀疑	,

“我从未见过这个人，但我毫不怀疑，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] - ['meɪkɪŋ] [gæŋ] . ”

is	one	of	the	diamond	-	making	gang	.	”
是	一	的	这	钻石	-	制作	帮派	.	”

他是钻石制造团伙的一员。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [miːnz] [juː; jʊ] [hɑːm] ? ”

“	Do	you	think	he	means	you	harm	?	”
“	做	你	思考	他	方法	你	伤害	?	”

你觉得他会伤害你吗?

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	sure	of	it	.
“	我是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai][hæv; həv][tuː; tə][ækt][səʊ][ɪn] ['siːkrət] ,

That	is	the	reason	I	have	to	act	so	in	secret	,
那	是	这	原因	我	有	到	行为	所以	在	秘密	,

这就是我必须秘密行事的原因。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] [naɪt] .

and	come	to	see	you	at	night	.
和	来	到	看	你	在	夜晚	.

晚上来看你。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðəʊz] ['skaundrəl] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] .

I	don't	want	those	scoundrels	to	find	out	what	I	am	about	to	do	.
我	不	想	那些	无赖	到	寻找	出去	什么	我	是	关于	到	做	.

我不想让那些恶棍知道我接下来要做什么。

[ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] , [ai] [ə'gen] [in'devə] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [æn; ən] ['eəʃɪp]

On	my	return	from	Earthquake	Island	,	I	again	endeavored	to	interest	an	airship
在	我的	返回	从	地震	岛	,	我	再次	努力	到	兴趣	一个	飞艇

[mæn][ɪn][maɪ][plæn] ,

man	in	my	plan	,
男人	在	我的	计划	,

从地震岛回来后，我再次尝试让一位飞艇专家对我的计划感兴趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ˌem 'iː] [ɪn'seɪn] .

but	he	evidently	thought	me	insane	.
但	他	显然	想法	我	疯狂的	.

但他显然认为我疯了。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ,

Then	I	thought	of	you	,	as	I	had	done	before	,	but	I	was	afraid	you	,
然后	我	想法	的	你	,	作为	我	有	完毕	前	,	但	我	曾是	害怕的	你	,

然后我又想起了你，就像以前那样，但我害怕你。

[tuː] , [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .

too	,	would	laugh	at	my	proposition	.
也	,	会	笑	在	我的	主张	.

他们也会嘲笑我的提议。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] .

However	,	I	decided	to	come	here	,	and	I	did	.
然而	,	我	决定	到	来	这里	,	和	我	做过	.

然而，我决定来这里，而且我也来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlməʊst] [ˌprɒvɪˈdenʃ(ə)l] [ðæt] [maɪ] [fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəlri] [ʃɒp] ,

It	seemed	almost	providential	that	my	first	view	of	you	was	in	a	jewelry	shop	,
它	似乎	几乎	天意	那	我的	第一的	看法	的	你	曾是	在	一个	珠宝	店铺	,

仿佛冥冥之中自有安排，我第一次见到你是在一家珠宝店。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈdaɪəməndz] .

looking	at	diamonds	.
寻找	在	钻石	.

欣赏钻石。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈəʊmən] .

I	took	it	as	a	good	omen	.
我	采取	它	作为	一个	好的	预兆	.

我把它当作一个好兆头。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [wɪð] [juː; jʊ] .

Now	it	remains	with	you	.
现在	它	遗迹	和	你	.

现在它归你所有了。

[meɪ] [aɪ] [kɔːl] [hɪə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːnsə(r)] ?

May	I	call	here	to	-	morrow	night	,	and	get	your	answer	?
可能	我	称呼	这里	到	-	明天	夜晚	,	和	得到	你的	回答	?

我可以明天晚上打电话过来，得到您的答复吗?

" [tɒm] [swɪft] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈkwɪkli] .

"	Tom	Swift	made	up	his	mind	quickly	.
"	汤姆	迅速	制成	向上	他的	头脑	迅速地	.

汤姆·斯威夫特很快就下定了决心。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdaɪəməndz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəl] .

After	all	it	would	be	easy	enough	to	find	out	if	the	diamonds	were	real	.
后	全部	它	会	是	简单的	足够的	到	寻找	出去	如果	这	钻石	是	真实的	.

毕竟，要查明这些钻石是否是真的应该很容易。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

If	they	were	,
如果	他们	是	,

如果他们真是那样的话，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [dɪˈsaɪd] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks][ɒn][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [kwest] .

he	could	then	decide	whether	or	not	to	go	with	Mr	.	Jenks	on	the	mysterious	quest	.
他	可以	然后	决定	无论	或者	不是	到	去	和	先生	.	詹克斯	在	这	神秘	寻求	.

然后他就可以决定是否和詹克斯先生一起踏上这段神秘的旅程。

[səʊ][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] :

So	he	answered	:
所以	他	回答	:

于是他回答道：

“ [aɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ I'll consider the matter , Mr . Jenks .
“ 患病的 考虑 这 事情 , 先生 . 詹克斯 .

“我会考虑这件事，詹克斯先生。”

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
I'll meet you here to - morrow night .
患病的 见面 你 这里 到 - 明天 夜晚 .

我明天晚上在这里等你。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [aɪl] [let][æn; ən]['ekspɜːt] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz]
In the meanwhile , for my own satisfaction , I'll let an expert look at these
在 这 同时 , 为了 我的 自己的 满意 , 患病的 让 一个 专家 看 在 这些
[stəʊnz] . ”
stones . ”
石头 . ”

与此同时，为了我自己放心，我会请一位专家来鉴定这些石头。

“ [get][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['daɪmənd]['ekspɜːt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [hiːl] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] ['pɜːfɪkt]
“ Get the greatest diamond expert in the world , and he'll pronounce them perfect
“ 得到 这 最 钻石 专家 在 这 世界 , 和 地狱 发音 他们 完美的
!
!
!

“找世界上最好的钻石专家，他也会宣布它们完美无瑕！”

” [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .
” predicted the odd man .
” 预测 这 奇怪的 男人 .

“这位古怪的男子预言道。”

“ [naʊ] [aɪl] [bɪd][juː; jʊ] [ˌgʊd'naɪt] , [ænd; ənd][biː; bi]['gəʊɪŋ] .
“ Now I'll bid you goodnight , and be going .
“ 现在 患病的 出价 你 晚安 , 和 是 去 .

“现在我要道晚安了，我走了。”

[aɪl] [biː; bi][hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I'll be here at this time to - morrow .
患病的 是 这里 在 这 时间 到 - 明天 .

我明天这个时候会在这里。

” [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [tɜːnd] [ə'saɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði]
” As Mr . Jenks turned aside there was a movement among the trees in the
” 作为 先生 . 詹克斯 转向 旁边 那里 曾是 一个 移动 之中 这 树木 在 这
['ɔːtʃəd] ,
orchard ,
果园 ,

“詹克斯先生转身离开时，果园里的树木间传来一阵动静。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] ['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] .
and a shadowy figure was seen hurrying away .
和 一个 阴暗的 数字 曾是 已见 匆忙 离开 .

只见一个黑影匆匆离去。

“ [huz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .
“ Who's that ? ” asked the diamond man , in a hoarse whisper .
“ 谁是 那 ? ” 问 这 钻石 男人 , 在 一个 嘶哑 耳语 .

“那是谁？”钻石商用沙哑的低语问道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [tɒm] [swɪft] ?
“ Did you see that , Tom Swift ?
“ 做过 你 看 那 , 汤姆 迅速 ?

“汤姆·斯威夫特，你看到了吗？”

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][hɪə(r)] — ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [sed] !

Some	one	was	here	—	listening	to	what	I	said	!
一些	一	曾是	这里	—	聆听	到	什么	我	说	!

有人在这里——听到了我说话!

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['ʃædəuɪŋ] [ˌem 'iː] ! ”

Perhaps	it	was	the	man	who	has	been	shadowing	me	!	”
也许	它	曾是	这	男人	WHO	有	到过	阴影	我	!	”

或许就是那个一直跟踪我的人!

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .

“	I	think	not	.
”	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [huː] [dʌz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ”

I	guess	it	was	Eradicate	Sampson	,	a	colored	man	who	does	work	for	us	,	”
我	猜测	它	曾是	根除	桑普森	,	一个	有色	男人	WHO	做	工作	为了	我们	,	”

[sed] [tɒm] .

said	Tom	.
说	汤姆	.

“我猜是埃拉迪凯特·桑普森，一个为我们工作的黑人，”汤姆说。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ræd] ? ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Is	that	you	,	Rad	?	”	he	called	.
”	是	那	你	,	辐射	?	”	他	称为	.

“是你吗，拉德？”他喊道。

“ - , ['sɑː] , ['mæsə] [tɒm] , [hɪə] [aɪ][ɪz] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

“	Yais	,	sah	,	Massa	Tom	,	heah	I	is	!	”	answered	the	voice	of	the	negro	,
”	-	,	萨赫	,	马萨	汤姆	,	嘿	我	是	!	”	回答	这	嗓音	的	这	黑人	,

“是的，先生，汤姆老爷，我在这里！”黑人回答道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	it	came	from	an	entirely	different	direction	than	that	in	which	the
但	它	来了	从	一个	完全	不同的	方向	比	那	在	哪个	这

['ʃædəʊi] ['fɪgə(r)] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

shadowy	figure	had	been	seen	.
阴暗的	数字	有	到过	已见	.

但它来自与之前看到那个黑影的方向完全不同的方向。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ræd] ? ” [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	Where	are	you	,	Rad	?	”	called	the	young	inventor	.
”	在哪里	是	你	,	辐射	?	”	称为	这	年轻的	发明者	.

“拉德，你在哪里？”这位年轻的发明家喊道。

“ [raɪt] [hɪə] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

“	Right	heah	,	”	was	the	reply	,	and	the	colored	man	came	from	the
”	正确的	嘿	,	”	曾是	这	回复	,	和	这	有色	男人	来了	从	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

direction	of	the	stable	.
方向	的	这	稳定的	.

“就在这儿，”对方回答道，然后那个黑人从马厩的方向走了过来。

“ [aɪ][wɜː(r); wə(r)][dʒest] [aʊt] ['siːɪn] - [ɪf] [mɑː] [mjuːl] ['buːməræŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

“	I	were	jest	out	seein	'	if	mah	mule	Boomerang	were	all	right	.
”	我	是	笑话	出去	看到	-	如果	玛	骡子	回旋镖	是	全部	正确的	.

“我只是出去看看我的骡子回旋镖是否安好。”

['sʌmtaɪmz] [hiːz] ['restləs] , [æn; ən] - [doʊnt] [sliːp] [leɪk] [hiː; hi] [ɔːt] . ”

Sometimes	he's	restless	,	an	'	don't	sleep	laik	he	oughter	.	”
有时	他是	不安	,	一个	-	不	睡觉	莱克	他	应该	.	”

他有时坐立不安，睡不好觉。

“ [ðen] [ðæt] ['wʌznt] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [ɪn][sʌm; səm] [ʌn'izɪnɪs] .

“	**Then**	**that**	**wasn't**	**you**	**over**	**in**	**the**	**orchard**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**,**	**in**	**some**	**uneasiness**	**.**
”	然后	那	不是	你	超过	在	这	果园	?	”	问	汤姆	,	在	一些	不安	.

“那果园里那个人不是你吧？”汤姆有些不安地问道。

“ [nəʊ] , ['sɑː] , [ai] [eɪnt] [biːn] [ɪn][diː] ['ɔːtʃəd] .

“	**No**	**,**	**sah**	**,**	**I**	**ain't**	**been**	**in**	**de**	**orchard**	**.**
”	不	,	萨赫	,	我	不是	到过	在	德	果园	.

“不，先生，我没去过果园。”

[ai][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪn] - [ɪn] [mɑː] [ʃæk] , [tɪl] [dʒest][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , [wen] [ai][gɒt] [ʌp] ,

I	**were**	**sleepin**	**'**	**in**	**mah**	**shack**	**,**	**till**	**jest**	**a**	**few**	**minutes**	**ago**	**,**	**when**	**I**	**got**	**up**	**,**
我	是	睡觉	-	在	玛	窝棚	,	直到	笑话	一个	很少	分钟	前	,	什么时候	我	得到	向上	,

我一直睡在我的小屋里，直到几分钟前我才起床。

[æn; ən] - [went] [ɪn][tiː] - [siː] ['buːmərəŋ] .

an	**'**	**went**	**in**	**t**	**'**	**see**	**Boomerang**	**.**
一个	-	去	在	t	-	看	回旋镖	.

然后进去看了回旋镖。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [dæt][sʌm; səm] [kuːn] [wɜː(r); wə(r)]['traɪɪn][tiː] - [stiːl] [hɪm] ,

I	**had**	**a**	**dream**	**dat**	**some**	**coon**	**were**	**tryin**	**t**	**'**	**steal**	**him**	**,**
我	有	一个	梦	数据	一些	浣熊	是	尝试	t	-	偷	他	,

我梦见几个浣熊想偷走他。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɔb] - - [ˌem 'iː] , [leɪk] . ”

an	**'**	**it**	**sort**	**ob**	**'**	**sturbed**	**me**	**,**	**laik**	**.**	**”**
一个	-	它	种类	奥布	-	-	我	,	莱克	.	”

这让我有点不安，真的。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)][mæn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

“	**If**	**it**	**wasn't**	**your**	**man**	**,**	**it**	**was**	**some**	**one**	**else**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**,**
”	如果	它	不是	你的	男人	,	它	曾是	一些	一	别的	,	”	说	先生	.	詹克斯	,

[dɪ'saɪdɪdli] .

decidedly	**.**
绝对地	.

“如果不是你的人，那就是别人，”詹克斯先生斩钉截铁地说。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	**We'll**	**have**	**a**	**look**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Tom**	**.**
”	出色地	有	一个	看	!	”	惊呼	汤姆	.

“我们去看看！”汤姆喊道。

“ [hɪə(r)] , [ræd] , [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['skʌri] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [triːz] .

“	**Here**	**,**	**Rad**	**,**	**come**	**over**	**and**	**scurry**	**among**	**those**	**trees**	**.**
”	这里	,	辐射	,	来	超过	和	疾走	之中	那些	树木	.

“拉德，过来，到树丛里跑去。”

[wiː; wi][dʒʌst] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] . ”

We	**just**	**saw**	**some**	**one**	**sneaking**	**around**	**.**	**”**
我们	只是	锯	一些	一	鬼鬼祟祟	大约	.	”

我们刚才看到有人鬼鬼祟祟的。

“ [aɪl] [ʃʊə(r)][duː; də][dæt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

“	**I'll**	**sure**	**do**	**dat**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**colored**	**man**	**.**
”	患病的	当然	做	数据	!	”	哭	这	有色	男人	.

“我一定会这么做！”黑人喊道。

“ [mɛbi] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmbədi] ['ɑːrtər] ['buːmərəŋ] !

“	**Mebby**	**it**	**were**	**somebody**	**arter**	**Boomerang**	**!**
”	梅比	它	是	某人	动脉	回旋镖	!

“也许是回旋镖！

[aɪl] [faɪnd] - [ɪm] . ”
I'll find ' em . ”
患病的 寻找 - 呃 . ”

我会找到他们的。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eni] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mjuːl] , ” [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,
“ I don't believe it was any one after the mule , ” murmured Mr . Jenks ,
“ 我 不 相信 它 曾是 任何 一 后 这 骡子 , ” 低声说道 先生 . 詹克斯 ,

“我不认为有人是冲着骡子来的，”詹克斯先生低声说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] — [mɔː(r)] ['laɪkli] [sʌm; səm][wʌn]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
“ but it certainly was some one — more likely some one after me .
“ 但 它 当然 曾是 一些 一 — 更多的 可能 一些 一 后 我 .

“但肯定是某个人干的——更有可能是在我之后的人干的。”

” [ðə; ði] [θriː] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][hæd; həd]
” The three made a hasty search among the trees , but the intruder had
” 这 三 制成 一个 仓促 搜索 之中 这 树木 , 但 这 入侵者 有
['vænɪʃd] , ['liːvɪŋ] [nəʊ] [treɪs] .
vanished , leaving no trace .
消失了 , 离开 不 痕迹 .

“三人匆匆在树林中搜寻，但入侵者已经消失得无影无踪，没有留下任何痕迹。”

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [θruː] ['ɪntuː][bəʊld] [rɪ'liːf] [ə'lɒŋ] [ɪts] [waɪt]
They went out into the road , which the moon threw into bold relief along its white
他们 去 出去 进入 这 路 , 哪个 这 月亮 扔 进入 大胆的 宽慰 沿着 它是 白色的
[stretʃ] ,
stretch ,
拉紧 ,

他们走到路上，月光洒在白昼的路面上，使这条路显得格外醒目。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɪgə(r)] ['skɜːriːɪŋ] [ə'weɪ] .
but there was no figure scurrying away .
但 那里 曾是 不 数字 匆匆忙忙 离开 .

但是并没有人匆匆逃离。

“ [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪz] [gɒn] , ” [spəʊk] [tɒm] .
“ Whoever it was , is gone , ” spoke Tom .
“ 谁 它 曾是 , 是 已消失 , ” 辐 汤姆 .

“不管是谁，已经走了。”汤姆说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] , [ræd] , ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] , [ɒv; əv] [leɪt] ,
“ You can go back to bed , Rad , ” for the colored man , of late ,
“ 你 能 去 后退 到 床 , 辐射 , ” 为了 这 有色 男人 , 的 晚的 ,

“你可以回去睡觉了，拉德，”最近，这句话对黑人男性来说……

[hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃæk] [ɒn][ðə; ði] [swɪft] ['premɪsɪz] .
had been sleeping in a shack on the Swift premises .
有 到过 睡眠 在 一个 窝棚 在 这 迅速 前提 .

一直睡在斯威夫特公司场地内的一间棚屋里。

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] , [tuː] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ And I guess it's time for me to go , too , ” added Mr . Jenks .
“ 和 我 猜测 它是 时间 为了 我 到 去 , 也 , ” 额外 先生 . 詹克斯 .

“我想我也该走了，”詹克斯先生补充道。

“ [aɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [tɒm] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi]
“ I'll be here to - morrow night , Tom , and I hope your answer will be
“ 患病的 是 这里 到 - 明天 夜晚 , 汤姆 , 和 我 希望 你的 回答 将要 是
['feɪvərəb(ə)l] .
favorable .
有利 .

“汤姆，我明天晚上都会在这里，希望你的答复是肯定的。”

” [tɒm] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [wel] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

”	Tom	did	not	sleep	well	the	remainder	of	the	night	,
”	汤姆	做过	不是	睡觉	出色地	这	余	的	这	夜晚	,

“汤姆当晚剩下的时间都没睡好。”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɪtf(ə)l] [ˈslʌmbə] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɜːbd] [baɪ] [driːmz] [ɒv; əv] [ɪˈnɔːməs] [keɪvz] , [fɪld] [wɪð] [ˈdaɪəməndz] ,

for	his	fitful	slumbers	were	disturbed	by	dreams	of	enormous	caves	,	filled	with	diamonds	,
为了	他的	断断续续	睡眠	是	不安	经过	梦境	的	巨大的	洞穴	,	已填	和	钻石	,

他辗转反侧的睡眠经常被梦见巨大洞穴和满是钻石的景象所扰乱。

[wɪð] [dɑːk] , [ˈʃædəʊi] [ˈfɪgəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [stiːl] [bɒks] .

with	dark	,	shadowy	figures	trying	to	put	him	into	a	red	-	hot	steel	box	.
和	黑暗的	,	阴暗的	数据	尝试	到	放	他	进入	一个	红色的	-	热的	钢	盒子	.

几个黑影试图把他放进一个烧红的钢箱里。

[wʌns] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] ,

Once	he	awakened	with	a	start	,
一次	他	觉醒	和	一个	开始	,

他猛然惊醒，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] [tuː; tə] [fiːl] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm] ,

and	put	his	hand	under	his	pillow	to	feel	if	the	two	stones	Mr	.	Jenks	had	given	him	,
和	放	他的	手	在下面	他的	枕头	到	感觉	如果	这	二	石头	先生	.	詹克斯	有	给定	他	,

他把手伸到枕头底下，摸了摸詹克斯先生给他的两块石头，

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] .

were	still	there	.
是	仍然	那里	.

他们还在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dɪˈstɜːbd] .

They	had	not	been	disturbed	.
他们	有	不是	到过	不安	.

他们没有受到干扰。

[tɒm] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ˈdaɪəməndz] ,

Tom	made	up	his	mind	to	find	out	if	the	stones	were	really	diamonds	,
汤姆	制成	向上	他的	头脑	到	寻找	出去	如果	这	石头	是	真的	钻石	,

汤姆下定决心要弄清楚这些石头是不是真的是钻石。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [ˈfæntəm] [ˈmaʊntən] .

before	saying	anything	to	his	father	about	the	chance	of	going	to	seek	Phantom	Mountain	.
前	说	任何事物	到	他的	父亲	关于	这	机会	的	去	到	寻找	幻影	山	.

在向父亲提及前往幻影山的可能性之前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒuːələ(r)] [ðæn; ðən] [ˈmɪstə(r)] . [træk] — [æt; ət] [liːst] ,

And	the	young	inventor	wished	to	get	the	opinion	of	some	other	jeweler	than	Mr	.	Track	—	at	least	,
和	这	年轻的	发明者	希望	到	得到	这	观点	的	一些	其他	珠宝商	比	先生	.	追踪	—	在	至少	,

这位年轻的发明家希望听取除特拉克先生之外的其他珠宝商的意见——至少，

[æt; ət] [fɜːst] .
at **first** **.**
在 第一的 .

起初。

“ [ðəʊ] [ɪf] [ðɪs] [wʌn] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒem] ,
“ Though if this one proves to be a good gem ,
” 尽管 如果 这 一 证明 到 是 一个 好的 宝石 ,

“不过，如果这块石头最终被证明是颗璀璨的宝石的话，

[aɪl] [hæv; həv] ['mɪstə(r)] . [træk] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [brəʊtʃ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['meəri] [fɔː(r); fə(r)]
I'll have Mr . Track set it in a brooch , and give it to Mary for
患病的 有 先生 . 追踪 放 它 在 一个 胸针 , 和 给 它 到 玛丽 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] ,
her birthday ,
她 生日 ,

我会请特拉克先生把它镶嵌成胸针，送给玛丽当生日礼物。

” [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
” decided the young inventor .
” 决定 这 年轻的 发明者 .

“这位年轻的发明家决定道。”

“ [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['tʃestə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ,
“ Guess I'll take a run over to Chester in the Butterfly ,
” 猜测 患病的 拿 一个 跑步 超过 到 切斯特 在 这 蝴蝶 ,

“看来我得穿着蝴蝶裙去切斯特跑一趟了。”

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːələ(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .
and see what one of the jewelers there has to say .
和 看 什么 一 的 这 珠宝商 那里 有 到 说 .

去听听那里的珠宝商怎么说。

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['eəʃɪp] , [red] [klaʊd] , [tɒm] [əʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [swɪft] ['mɒnəpleɪn] ,
” In addition to his big airship , Red Cloud , Tom owned a small , swift monoplane ,
” 在 添加 到 他的 大的 飞艇 , 红色的 云 , 汤姆 拥有 一个 小的 , 迅速 单平面 ,

除了他的大型飞艇“红云号”之外，汤姆还拥有一架小型、快速的单翼飞机。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['bʌtəflaɪ] .
which he called Butterfly .
哪个 他 称为 蝴蝶 .

他给它取名为蝴蝶。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['ændi] [foʊgɚ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [left] [ɒn] [ðə; ði] [trɪp] [ðæt] [endid]
This had been damaged by Andy Foger just before Tom left on the trip that ended
这 有 到过 损坏的 经过 安迪 福格 只是 前 汤姆 左边 在 这 旅行 那 结束
[æt; ət] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] ,
at Earthquake Island ,
在 地震 岛 ,

就在汤姆出发前往地震岛旅行之前，安迪·福格损坏了这件东西。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'peəd] , [ænd; ənd] ['ændi] [hæd; həd] [left] [taʊn] , [nɒt]
but the monoplane had been repaired , and Andy had left town , not
但 这 单平面 有 到过 已修复 , 和 安迪 有 左边 镇 , 不是
['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [sɪns] .
having returned since .
拥有 返回 自从 .

但是那架单翼飞机已经修好了，安迪也离开了小镇，之后就再也没有回来过。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [trɪp] ,
Telling his father that he was going off on a little business trip ,
讲述 他的 父亲 那 他 曾是 去 离开 在 一个 小的 商业 旅行 ,

他告诉父亲他要出差一段时间。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] , [tɒm] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ,

which	he	often	did	in	his	aeroplane	,	Tom	,	with	the	aid	of	Mr	.	Jackson	,
哪个	他	经常	做过	在	他的	飞机	,	汤姆	,	和	这	援助	的	先生	.	杰克逊	,

他经常驾驶自己的飞机这样做，汤姆，在杰克逊先生的帮助下。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [wiːld] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [ʃed] .

the	engineer	,	wheeled	the	Butterfly	out	of	its	shed	.
这	工程师	,	带轮子的	这	蝴蝶	出去	的	它是	棚	.

工程师把“蝴蝶”号从棚子里推了出来。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ,

Adjusting	the	mechanism	,	and	seeing	that	it	was	in	good	shape	,
调整	这	机制	,	和	看到	那	它	曾是	在	好的	形状	,

调整了机械装置，并确认其状态良好。

[tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [siːts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [wʊd] ['kæri] [tuː] .

Tom	took	his	place	in	one	of	the	two	seats	,	for	the	monoplane	would	carry	two	.
汤姆	采取	他的	地方	在	一	的	这	二	座位	,	为了	这	单平面	会	携带	二	.

汤姆坐到了两个座位中的一个，因为这架单翼飞机只能搭载两个人。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [ðen] [spʌn] [ðə; ði] [prə'pelər] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['krækl] [ænd; ənd][rɔː(r)][ðə; ði] ['məʊtə(r)] ['stɑːtɪd] .

Mr	.	Jackson	then	spun	the	propellers	,	and	,	with	a	crackle	and	roar	the	motor	started	.
先生	.	杰克逊	然后	旋转	这	螺旋桨	,	和	,	和	一个	裂纹	和	吼	这	发动机	开始	.

杰克逊先生随后转动螺旋桨，伴随着噼啪声和轰鸣声，发动机启动了。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ræn][ðə; ði] ['deɪnti] , ['lɪt(ə)l] ['eərəpleɪn] , [ʌn'tɪl] , ['hævɪŋ] [mə'mentəm] [ɪ'nʌf] ,

Over	the	ground	ran	the	dainty	,	little	aeroplane	,	until	,	having	momentum	enough	,
超过	这	地面	跑	这	纤巧	,	小的	飞机	,	直到	,	拥有	势头	足够的	,

那架小巧精致的飞机在地面上滑行，直到积累了足够的动能，

[tɒm] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [wɪŋ] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [seɪld] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Tom	tilted	the	wing	planes	and	the	machine	sailed	up	into	the	air	.
汤姆	斜	这	翼	飞机	和	这	机器	航行	向上	进入	这	空气	.

汤姆倾斜机翼，机器便腾空而起。

['raɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [wɪnd] ['kʌrənts] ,

Rising	about	a	thousand	feet	,	and	circling	about	several	times	to	test	the	wind	currents	,
崛起	关于	一个	千	脚	,	和	盘旋	关于	一些	时代	到	测试	这	风	电流	,

升空约一千英尺，并盘旋数圈以测试风向，

[tɒm] ['hedɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft] [tə'wɔːd] ['tʃestə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm] - .

Tom	headed	his	craft	toward	Chester	,	a	city	about	fifty	miles	from	Shopton	.
汤姆	标题	他的	工艺	朝向	切斯特	,	一个	城市	关于	五十	英里	从	-	.

汤姆驾驶着他的船驶向切斯特，这座城市距离肖普顿大约五十英里。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , ['snʌgli] [tʌkt] [ə'weɪ] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][hæd; həd] ['gɪv(ə)n][hɪm] .

In	his	pocket	,	snugly	tucked	away	,	were	the	two	stones	Mr	.	Jenks	had	given	him	.
在	他的	口袋	,	舒适地	塞进去	离开	,	是	这	二	石头	先生	.	詹克斯	有	给定	他	.

他的口袋里，小心翼翼地装着詹克斯先生送给他的两块石头。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [tɒm] [sɔː] ,

It	was	not	long	before	Tom	saw	,
它	曾是	不是	长的	前	汤姆	锯	,

没过多久，汤姆就看到了.....

['luːmɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [spaɪəz][ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] ['fæktri; 'fæktəri] ['tʃɪmniz]

looming	up	in	the	distance	the	church	spires	and	towering	factory	chimneys
迫在眉睫	向上	在	这	距离	这	教会	尖塔	和	参天	工厂	烟囱

[ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,

of	Chester	,
的	切斯特	,

远处隐约可见切斯特的教堂尖顶和高耸的工厂烟囱。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spiːdi] [wʌn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] ['naɪnti] [maɪlz] [æn; ən]

for	his	machine	was	a	speedy	one	,	and	could	make	ninety	miles	an
为了	他的	机器	曾是	一个	迅速	一	,	和	可以	制作	九十	英里	一个

['aʊə(r)] [wen] ['drɪvn] .

hour	when	driven	.
小时	什么时候	驱动	.

因为他的机器速度很快，行驶时速可达90英里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['sləʊə] [spiːd] ['sætɪsfaɪd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

But	now	a	slower	speed	satisfied	our	hero	.
但	现在	一个	慢点	速度	使满意	我们的	英雄	.

但现在，慢一点的速度就能满足我们的英雄了。

“ [aɪl] [dʒʌst][drɒp] [daʊn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] ,

“ I'll	just	drop	down	outside	of	the	city	,	”	he	reasoned	,
“ 患病的	只是	降低	向下	外部	的	这	城市	,	”	他	有理智的	,

“我就在城外下来吧，”他心想。

“ [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəz] [wen] [aɪ][lænd][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

“	for	too	much	of	a	crowd	gathers	when	I	land	in	the	street	.
“	为了	也	很多	的	一个	人群	聚集	什么时候	我	土地	在	这	街道	.

“当我降落在街上时，聚集了太多的人。”

[bɪˈsaɪdz] [aɪ] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,

Besides	I	might	frighten	horses	,	and	then	,	too	,
除了	我	可能	吓唬	马匹	,	和	然后	,	也	,

此外，我可能会吓到马，而且，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

it's	hard	to	get	a	good	start	from	the	street	.
它是	难的	到	得到	一个	好的	开始	从	这	街道	.

从街头起步很难取得成功。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][sʌm; səm] [bɑːn] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

I'll	leave	it	in	some	barn	until	I	want	to	go	back	.
患病的	离开	它	在	一些	谷仓	直到	我	想	到	去	后退	.

我会把它放在某个谷仓里，等我想回去的时候再取。

” [tɒm] [sent] [hɪz; ɪz][krɑːft] [daʊn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

”	Tom	sent	his	craft	down	,	in	order	to	pick	out	a	safe	place	for	a	landing	.
”	汤姆	发送	他的	工艺	向下	,	在	命令	到	挑选	出去	一个	安全的	地方	为了	一个	降落	.

“汤姆派出他的飞行器下去，以便选择一个安全的着陆地点。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

He	was	then	over	the	suburbs	of	the	city	,
他	曾是	然后	超过	这	郊区	的	这	城市	,

当时他正在城市郊区上空盘旋。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪt] ['kʌntrɪ] [rəʊd] .

and	was	following	the	line	of	a	straight	country	road	.
和	曾是	下列的	这	线	的	一个	直的	国家	路	.

沿着一条笔直的乡村公路行驶。

“ [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“	Looks	like	a	good	place	there	,	”	he	murmured	.
”	看起来	喜欢	一个	好的	地方	那里	,	”	他	低声说道	.

“那地方看起来不错，”他低声说道。

“ [aɪl] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd][vɒl] - [pleɪn] [daʊn] .

“	I'll	shut	off	the	motor	,	and	vol	-	plane	down	.
”	患病的	关闭	离开	这	发动机	,	和	卷	-	飞机	向下	.

“我会关闭发动机，然后降低飞行高度。”

” ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːd] , [tɒm] [ʃʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

”	Suiting	the	action	to	the	word	,	Tom	shut	off	his	power	.
”	适合	这	行动	到	这	单词	,	汤姆	关闭	离开	他的	力量	.

“言行一致，汤姆关掉了电源。”

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][krɑːft] [dip] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [læd] [θruː] [ʌp][ðə; ðɪ] ['fɔːwəd] [pleɪnz]

The	little	craft	dipped	toward	the	ground	,	but	the	lad	threw	up	the	forward	planes
这	小的	工艺	浸入	朝向	这	地面	,	但	这	小伙子	扔	向上	这	向前	飞机

,

,

,

小飞机向地面俯冲，但那小子却举起了前翼。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [sent] [hɪm] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .

and	caught	a	current	of	air	that	sent	him	skimming	along	horizontally	.
和	捕捉	一个	当前的	的	空气	那	发送	他	撇脂	沿着	水平方向	.

他被一股气流带动，水平滑行。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

As	he	got	nearer	to	the	ground	,
作为	他	得到	更近	到	这	地面	,

当他越来越接近地面时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌntrɪ] ['haɪweɪ] .

he	saw	the	figure	of	a	lad	riding	a	bicycle	along	the	country	highway	.
他	锯	这	数字	的	一个	小伙子	骑术	一个	自行车	沿着	这	国家	公路	.

他看到一个男孩骑着自行车沿着乡村公路行驶。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [strʌk] [tɒm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [fə'mɪliə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ðɪ]

Something	about	the	figure	struck	Tom	as	being	familiar	,	and	he	recognized	the
某物	关于	这	数字	击	汤姆	作为	存在	熟悉的	,	和	他	认可	这

['saɪklɪst] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

cyclist	a	moment	later	.
骑自行车的人	一个	片刻	之后	.

汤姆觉得这个人影似曾相识，片刻之后，他认出了那个骑自行车的人。

“ [ɪts] ['ændi] [foʊgɝ] ! ” [sed] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	It's	Andy	Foger	!	”	said	Tom	,	in	a	whisper	.
”	它是	安迪	福格	!	”	说	汤姆	,	在	一个	耳语	.

“是安迪·福格！”汤姆低声说道。

“ [aɪ] [wʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [sɪns] [hiː; hi] ['dæmɪdʒd] [ðə; ðɪ] ['bʌtəflaɪ]

“	I	wondered	where	he	had	been	keeping	himself	since	he	damaged	the	Butterfly
”	我	想知道	在哪里	他	有	到过	保持	他自己	自从	他	损坏的	这	蝴蝶

.

:

.

“我很好奇，自从他破坏了蝴蝶号之后，他都躲在哪里了。”

['evɪdəntli] [hiː; hi] ['dʌznt] [deə(r)] ['ventʃə(r)] [bæk] [tuː; tə] - .

Evidently	**he**	**doesn't**	**dare**	**venture**	**back**	**to**	**Shopton**	**.**
显然	他	不	敢	风险投资	后退	到	-	.

显然他不敢冒险返回肖普顿。

[wel] , [hɪrz] [weə(r)] [ai] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [skeə(r)] .

Well	**,**	**here's**	**where**	**I**	**give**	**him**	**a**	**scare**	**.**
出色地	,	这里是	在哪里	我	给	他	一个	吓	.

好，接下来我要吓唬吓唬他。

" [tɑːmz] ['mɒnəpleɪn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] [nɔɪz] , [naʊ] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɔːrɪŋ] [bɜːd] .

"	**Tom's**	**monoplane**	**was**	**making**	**no**	**more**	**noise**	**,**	**now**	**,**	**than**	**a**	**soaring**	**bird**	**.**
"	汤姆的	单平面	曾是	制作	不	更多的	噪音	,	现在	,	比	一个	翱翔	鸟	.

“汤姆的单翼飞机现在发出的声音，和翱翔的鸟儿一样微不足道。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ,

He	**was**	**gliding**	**swiftly**	**toward**	**the**	**earth**	**,**	**and**	**,**
他	曾是	滑翔	迅速地	朝向	这	地球	,	和	,

他正迅速滑向地面，然后，

[wɪð] [ðə; ði] [plæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]

with	**the**	**plan**	**in**	**his**	**mind**	**of**	**administering**	**some**	**sort**	**of**	**punishment**	**to**	**the**
和	这	计划	在	他的	头脑	的	管理	一些	种类	的	惩罚	到	这

['bʊli] ,

bully	**,**
欺负	,

他心中盘算着要对那个欺凌者进行某种惩罚，

[hiː; hi] [eɪmd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [də'rektli] [æt; ət] [hɪm] .

he	**aimed**	**the**	**machine**	**directly**	**at**	**him**	**.**
他	旨在	这	机器	直接地	在	他	.

他把机器直接对准了他。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ʃɒt] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] , [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)]

Nearer	**and**	**nearer**	**shot**	**the**	**monoplane**	**,**	**as**	**quietly**	**as**	**a**	**sheet**	**of**	**paper**
更近	和	更近	射击	这	单平面	,	作为	悄悄	作为	一个	床单	的	纸

[mait] [fɔːl] .

might	**fall**	**.**
可能	落下	.

单翼飞机越来越近，像一张纸轻轻飘落一样悄无声息。

['ændi] ['pedl] [ɒn] , ['nevə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [nɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ,

Andy	**pedaled**	**on**	**,**	**never**	**looking**	**up**	**nor**	**behind**	**him**	**,**	**A**	**moment**	**later**	**,**
安迪	踩踏板	在	,	绝不	寻找	向上	也不	在后面	他	,	一个	片刻	之后	,

安迪继续蹬着踏板，头也不抬，回头也没看一眼。片刻之后，

[æz; əz] [tɒm] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] - , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzi] ,

as	**Tom**	**threw**	**up**	**his**	**headplanes**	**,**	**to**	**make**	**his**	**landing**	**more**	**easy**	**,**
作为	汤姆	扔	向上	他的	-	,	到	制作	他的	降落	更多的	简单的	,

汤姆举起头翼，以便更轻松地着陆。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪklɪst] ,

and	**just**	**as**	**he**	**swooped**	**down**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**cyclist**	**,**
和	只是	作为	他	俯冲	向下	在	一	边	的	这	骑自行车的人	,

就在他俯冲到骑车人一侧时，

['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'lɑːmɪŋ] [jel] , [raɪt] ['ɪntuː] ['æn,diz] [ɪə(r)] .

our	**hero**	**let**	**out**	**a**	**most**	**alarming**	**yell**	**,**	**right**	**into**	**Andy's**	**ear**	**.**
我们的	英雄	让	出去	一个	最多	令人担忧	叫喊	,	正确的	进入	安迪的	耳朵	.

我们的英雄发出了一声极其惊恐的尖叫，直接传到了安迪的耳朵里。

“ [naʊ] [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] !
“ Now I've got you !
“ 现在 我已经 得到 你 !

“现在我抓到你了！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [slæʃ] [maɪ] [ˈeərəpleɪn] !
“ I'll teach you to slash my aeroplane !
“ 患病的 教 你 到 削减 我的 飞机 !

“我会让你知道怎么砍我的飞机！”

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] !
Come with me !
来 和 我 !

跟我来！

” [ˈændi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [bɜːd] - [laɪk] [ˌæpəˈreɪtəs] [ðæt] [hæd; həd] [fləʊn] [ʌp] [bɪˈsaɪd]
” Andy gave one look at the white bird - like apparatus that had flown up beside
” 安迪 给予 一 看 在 这 白色的 鸟 - 喜欢 设备 那 有 飞行 向上 旁
[hɪm] [səʊ] [ˈnɔɪzləsli] ,
him so noiselessly ,
他 所以 无声 ,

安迪瞥了一眼悄无声息地飞到他身边的白色鸟状装置，

[ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [tɑːmz] [vɔɪs] ,
and , being too frightened to recognize Tom's voice ,
和 , 存在 也 害怕 到 认出 汤姆的 嗓音 ,

而且，由于太过害怕，他甚至认不出汤姆的声音。

[mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ][sʌm; səm]
must have thought that he had been overtaken by some
必须 有 想法 那 他 有 到过 被超越 经过 一些
[ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl][ˈvɪzɪtə(r)] .
supernatural visitor .
超自然 游客 .

他一定以为自己被某种超自然生物附身了。

[ˈændi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪndiən] , [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [steɪdʒ] [ˈskælpɪŋ] [ækt] ,
Andy gave a yell like an Indian , about to do a stage scalping act ,
安迪 给予 一个 叫喊 喜欢 一个 印度 , 关于 到 做 一个 阶段 短线交易 行为 ,

安迪像印第安人一样大叫，好像要开始表演剥头皮的把戏似的。

[ænd; ənd] [ˈfeəli] [daɪvd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈhænd(ə)lˌbɑːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbaɪsɪk(ə)l] , [ˈsprɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn]
and fairly dived over the handlebars of his bicycle , sprawling in a heap on
和 相当 潜水 超过 这 车把 的 他的 自行车 , 蔓延 在 一个 堆 在
[ðə; ði] [ˈdʌsti] [rəʊd] .
the dusty road .
这 尘土飞扬 路 .

他径直从自行车车把上摔了下来，四仰八叉地躺在尘土飞扬的道路上。

“ [ai] [ges] [ðæt] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ” [əbˈzɜːvd] [tɒm] , [ˈgrɪmli] ,
“ I guess that will hold you for a while , ” observed Tom , grimly ,
” 我 猜测 那 将要 抓住 你 为了 一个 尽管 , ” 观察到 汤姆 , 阴沉地 ,

“我想这能让你撑一阵子吧，”汤姆阴沉地说道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ɒn][ðə; ði][graʊnd] - [breɪk][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['mɒnəpleɪn][tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][nɒt]

as	he	put	on	the	ground	-	brake	and	brought	his	monoplane	to	a	stop	not
作为	他	放	在	这	地面	-	制动	和	带来	他的	单平面	到	一个	停止	不是

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːlən]['raɪdə(r)] .

far	from	the	fallen	rider	.
远的	从	这	倒下	骑士	.

他拉起地面刹车，将单翼飞机停在了离倒地骑手不远的地方。

['tʃæptə(r)] [viː] — [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [mæn]

CHAPTER	V	—	A	MYSTERIOUS	MAN
章	V	—	一个	神秘	男人

第五章——神秘男子

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['ændi] [foʊgɚ] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪz] .

For	several	minutes	Andy	Foger	did	not	arise	.
为了	一些	分钟	安迪	福格	做过	不是	出现	.

安迪·福格好几分钟都没有起身。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['prɒstreɪt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [tɒm] , [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm] ,

He	remained	prostrate	in	the	dust	,	and	Tom	,	observing	him	,
他	剩余	前列腺	在	这	灰尘	,	和	汤姆	,	观察	他	,

他仍然趴在尘土里，汤姆看着他，

[θɔːt] [pə'hæps] [ðə; ði] ['bʊli] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .

thought	perhaps	the	bully	might	have	been	seriously	injured	.
想法	也许	这	欺负	可能	有	到过	严重地	受伤	.

我当时想，或许那个欺负人的人可能受了重伤。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['ændi] ['kɔːʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [ɪn][ə; eɪ]

But	,	a	little	later	,	Andy	cautiously	raised	his	head	,	and	inquired	in	a
但	,	一个	小的	之后	,	安迪	谨慎地	提高	他的	头	,	和	询问	在	一个

['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] :

frightened	voice	:
害怕	嗓音	:

但过了一会儿，安迪小心翼翼地抬起头，用惊恐的声音问道：

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gɒn] ? ”

“	Is	it	—	is	it	gone	?	”
“	是	它	—	是	它	已消失	?	”

“它……它不见了吗？”

“ [ɪz] [wɒt] [gɒn] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['grɪmli] .

“	Is	what	gone	?	”	asked	Tom	,	grimly	.
“	是	什么	已消失	?	”	问	汤姆	,	阴沉地	.

“什么东西没了？”汤姆神情凝重地问道。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['ændi] [lʊkt] [ʌp] .

At	the	sound	of	his	voice	,	Andy	looked	up	.
在	这	声音	的	他的	嗓音	,	安迪	看起来	向上	.

听到他的声音，安迪抬起头来。

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] ? ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

“	Was	that	you	,	Tom	Swift	?	”	he	demanded	.
“	曾是	那	你	,	汤姆	迅速	?	”	他	要求	.

“是你吗，汤姆·斯威夫特？”他质问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [nɒk] [ˌem 'iː] [ɒf] [maɪ] [wiːl] ? ”

“	Did	you	knock	me	off	my	wheel	?	”
“	做过	你	敲	我	离开	我的	车轮	?	”

“你把我从车轮上撞下来了吗？”

“ [maɪ] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd][aɪ] [tə'geðə(r)] [dɪd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; “ [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [wiː; wi]

| | | |

[dɪ'laɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] .

Delighted	**,**	**as**	**the**	**boys**	**say**	**.**
高兴极了	,	作为	这	男孩们	说	.

正如孩子们所说，他们欣喜若狂。

[hɒp] [ɪn][maɪ] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [raɪt] ['ɪntuː] [taʊn] .

Hop	**in**	**my**	**airship**	**and**	**I'll**	**take**	**you**	**right**	**into**	**town**	**.**
跳	在	我的	飞艇	和	患病的	拿	你	正确的	进入	镇	.

坐上我的飞艇，我带你直奔市区。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][juː; jʊ][ðeə(r)] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəs] ['mɪstʃɪf] [ə'genst] [juː; jʊ]

And	**when**	**I**	**get**	**you**	**there**	**I'll**	**make**	**a**	**charge**	**of**	**malicious**	**mischief**	**against**	**you**
和	什么时候	我	得到	你	那里	患病的	制作	一个	收费	的	恶意	恶作剧	反对	你

,

,

,

等我把你抓到那里，我会控告你恶意破坏财物。

[fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][prə'pelə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .

for	**breaking**	**the**	**propeller**	**of**	**the**	**Butterfly**	**and**	**slashing**	**her**	**wings**	**.**
为了	打破	这	螺旋桨	的	这	蝴蝶	和	砍杀	她	翅膀	.

因为它弄断了蝴蝶的螺旋桨，割伤了它的翅膀。

[aɪv] ['mendɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

I've	**mended**	**her**	**up**	**,**	**however**	**,**	**so**	**she**	**goes**	**better**	**than**	**ever**	**,**
我已经	已修复	她	向上	,	然而	,	所以	她	去	更好的	比	曾经	,

我已经把她修好了，所以她现在比以前更好了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][dʒɪg] [taɪm] .

and	**I**	**can**	**take**	**you**	**to**	**the**	**police**	**station**	**in**	**jig**	**time**	**.**
和	我	能	拿	你	到	这	警察	车站	在	夹具	时间	.

我可以立刻把你送到警察局。

[wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , ['ændi] ?

Want	**to**	**come**	**,**	**Andy**	**?**
想	到	来	,	安迪	?

安迪，你想来吗?

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊli] .

"	**This**	**was**	**too**	**much**	**for**	**the**	**bully**	**.**
"	这	曾是	也	很多	为了	这	欺负	.

“这对那个恶霸来说太过分了。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [tɒm] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [keɪs] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt][deə(r)]

He	**knew**	**that**	**Tom**	**would**	**have**	**a**	**clear**	**case**	**against**	**him**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**dare**
他	知道	那	汤姆	会	有	一个	清除	案件	反对	他	,	和	他	做过	不是	敢

['ɑːnsə(r)] .

answer	**.**
回答	.

他知道汤姆会对他提出确凿的指控，所以他不敢应诉。

[ɪn'sted] [hiː; hi] ['ʃʌfld] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [wiːl] [leɪ] , [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [rəʊd]

Instead	**he**	**shuffled**	**over**	**to**	**where**	**his**	**wheel**	**lay**	**,**	**picked**	**it**	**up**	**,**	**and**	**rode**
反而	他	洗牌	超过	到	在哪里	他的	车轮	躺	,	挑选	它	向上	,	和	骑

['sləʊli] [ɒf] .

slowly	**off**	**.**
缓慢地	离开	.

他没有开车，而是挪到车轮所在的地方，捡起车轮，慢慢骑走了。

“ [gʊd] ['rɪd(ə)ns] , ” [m'ɜːməd] [tɒm] .

“	**Good**	**riddance**	**,**	**”**	**murmured**	**Tom**	**.**
"	好的	摆脱	,	”	低声说道	汤姆	.

“滚蛋吧，”汤姆低声说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] ,

He	looked	about	,	and	saw	that	he	was	near	a	house	,
他	看起来	关于	,	和	锯	那	他	曾是	靠近	一个	房子	,

他环顾四周，发现自己离一栋房子很近。

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [bɑːn] .

in	the	rear	of	which	was	a	good	-	sized	barn	.
在	这	后部	的	哪个	曾是	一个	好的	-	尺寸	谷仓	.

后面是一个相当大的谷仓。

“ [ges] [aɪl] [ɑːsk] [ɪf] [ai][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] ,

“	Guess	I'll	ask	if	I	can	leave	the	Butterfly	there	,	”	he	murmured	,
“	猜测	患病的	问	如果	我	能	离开	这	蝴蝶	那里	,	”	他	低声说道	,

“我想我得问问能不能把蝴蝶留在那儿，”他低声说道。

[ænd; ənd] , ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːbel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] .

and	,	ringing	the	doorbell	,	he	was	greeted	by	a	man	.
和	,	铃声	这	门铃	,	他	曾是	问候	经过	一个	男人	.

他按响门铃后，一名男子前来应门。

“ [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem ˈiː][stɔː(r)][maɪ] [məˈʃiːn] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

“	I'll	pay	you	if	you'll	let	me	store	my	machine	in	the	barn	a	little	while	,
“	患病的	支付	你	如果	你会	让	我	店铺	我的	机器	在	这	谷仓	一个	小的	尽管	,

“如果你允许我把机器暂时存放在谷仓里，我会付钱给你。”

[ʌnˈtɪl] [ai][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [læd] .

until	I	go	into	the	city	,	and	return	,	”	spoke	the	lad	.
直到	我	去	进入	这	城市	,	和	返回	,	”	辐	这	小伙子	.

“直到我进城，然后再回来，”少年说道。

“ [ɪnˈdiːd] , [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [wɪˈðaʊt] [peɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Indeed	,	you're	welcome	to	leave	it	there	without	pay	,	”	was	the	answer	.
“	的确	,	你是	欢迎	到	离开	它	那里	没有	支付	,	”	曾是	这	回答	.

“当然，您可以免费把它留在那里。”对方回答道。

“ [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] ,

“	I'm	interested	in	airships	,	and	,
“	我是	感兴趣的	在	飞艇	,	和	,

“我对飞艇很感兴趣，而且，

[aɪl] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [jɔːz] ['əʊvə(r)] [waɪl] [ɪts] [hɪə(r)] .

I'll	consider	it	a	favor	if	you'll	let	me	look	yours	over	while	it's	here	.
患病的	考虑	它	一个	偏爱	如果	你会	让	我	看	你的	超过	尽管	它是	这里	.

如果你能让我趁它在这里的时候帮你看一下，我会觉得很感激。

” [tɒm] ['redɪli] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['trɒli]

”	Tom	readily	agreed	,	and	a	few	minutes	later	he	had	caught	a	trolley
”	汤姆	容易	同意	,	和	一个	很少	分钟	之后	他	有	捕捉	一个	手推车

['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

going	into	the	city	.
去	进入	这	城市	.

汤姆欣然同意，几分钟后，他就搭上了进城的电车。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['dʒuːəlri] [stɔːz] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] .

He	was	soon	in	one	of	the	largest	jewelry	stores	of	Chester	.
他	曾是	很快	在	一	的	这	最大	珠宝	商店	的	切斯特	.

他很快就来到了切斯特最大的珠宝店之一。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ekspɜːt] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðəʊz] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]

“	I'd	like	to	get	an	expert	opinion	as	to	whether	or	not	those	stones	are
”	ID	喜欢	到	得到	一个	专家	观点	作为	到	无论	或者	不是	那些	石头	是

['daɪəməndz] ,

diamonds	,
钻石	,

“我想请教一下专家，这些石头是不是钻石。”

” [spəʊk] [tɒm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'laɪt] [klɑːk] [huː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] ,

”	spoke	Tom	,	to	the	polite	clerk	who	came	up	to	wait	on	him	,
”	辐	汤姆	,	到	这	有礼貌的	职员	WHO	来了	向上	到	等待	在	他	,

汤姆对前来招呼他的那位彬彬有礼的店员说道。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tuː] [dʒemz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm]

and	our	hero	handed	over	the	two	gems	which	Mr	.	Jenks	had	given	him
和	我们的	英雄	递交	超过	这	二	宝石	哪个	先生	.	詹克斯	有	给定	他

.

:
.

我们的英雄交出了詹克斯先生送给他的两颗宝石。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'preɪzmənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]

“	I'm	willing	to	pay	for	the	appraisement	,	of	course	,	”	the	young	inventor
”	我是	愿意的	到	支付	为了	这	评估	,	的	课程	,	”	这	年轻的	发明者

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“我当然愿意支付评估费用，”这位年轻的发明家补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [klɑːk] ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['daʊtfəli] [æt; ət] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [ɒn]

as	he	saw	the	clerk	looking	rather	doubtfully	at	him	,	for	Tom	had	on
作为	他	锯	这	职员	寻找	相当	怀疑地	在	他	,	为了	汤姆	有	在

[ə; eɪ] [rʌf] [suːt] ,

a	rough	suit	,
一个	粗糙的	套装	,

他看到店员正有些怀疑地看着他，因为汤姆穿着一套粗糙的西装。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɔn] [wen] [hiː; hi] [fluː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɒnəpleɪn] .

which	he	always	donned	when	he	flew	in	his	monoplane	.
哪个	他	总是	穿戴	什么时候	他	飞翔	在	他的	单平面	.

他每次驾驶单翼飞机时都会穿戴这件装备。

“ [aɪl] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [dʒem] ['ekspɜːt] , ” [sed] [ðə; ði] [klɑːk] .

“	I'll	turn	them	over	to	our	Mr	.	Porter	,	a	gem	expert	,	”	said	the	clerk	.
”	患病的	转动	他们	超过	到	我们的	先生	.	搬运工	,	一个	宝石	专家	,	”	说	这	职员	.

“我会把它们交给我们的波特先生，他是一位宝石专家，”店员说道。

“ [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .

“	Please	be	seated	.
”	请	是	坐着	.

请坐。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [tɒm]

”	The	young	man	disappeared	into	a	private	office	with	the	stones	,	and	Tom
”	这	年轻的	男人	消失	进入	一个	私人的	办公室	和	这	石头	,	和	汤姆

['weɪtɪd] .

waited	.
等待	.

“年轻人带着石头走进了一间私人办公室，汤姆在那里等着。”

[hiː; hi] [wʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][peɪnz] .

He	wondered	if	he	was	going	to	have	his	trouble	for	his	pains	.
他	想知道	如果	他	曾是	去	到	有	他的	麻烦	为了	他的	疼痛	.

他心想，自己费尽心思是不是要自讨苦吃了。

['prez(ə)ntli] [tuː] ['eldəli] ['dʒentlmən] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

Presently	two	elderly	gentlemen	came	from	the	little	room	,
目前	二	老年	先生们	来了	从	这	小的	房间	,

这时，两位老先生从小屋里走了出来。

[ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [wɜːd] “ ['daɪəməndz] . ”

on	the	glass	door	of	which	appeared	the	word	“	Diamonds	.	”
在	这	玻璃	门	的	哪个	出现	这	单词	“	钻石	.	”

玻璃门上赫然写着“钻石”二字。

“ [huː] [brɔːt] [ðiːz] [stəʊnz] [ɪn] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] , ['evɪdəntli] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ,

“	Who	brought	these	stones	in	?	”	asked	one	of	the	men	,	evidently	the	proprietor	,
“	WHO	带来	这些	石头	在	?	”	问	一	的	这	男人	,	显然	这	业主	,

“谁把这些石头搬进来的？”其中一人问道，显然他是店主。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['defərəns] [peɪd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [klɑːk] .

from	the	deference	paid	him	by	the	clerk	.
从	这	尊重	有薪酬的	他	经过	这	职员	.

从办事员对他表现出的恭敬态度来看。

[ðə; ði]['lætə(r)] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [tɒm] .

The	latter	motioned	to	Tom	.
这	后者	示意	到	汤姆	.

后者向汤姆做了个手势。

“ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [step] [ˌɪn'saɪd][hɪə(r)] ? ” [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['eldəli] [mæn] .

“	Will	you	kindly	step	inside	here	?	”	requested	the	elderly	man	.
“	将要	你	亲切地	步	里面	这里	?	”	请求	这	老年	男人	.

“请您进来一下好吗？”老人请求道。

[wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] ,

When	the	door	was	closed	,
什么时候	这	门	曾是	关闭	,

门关上后，

[tɒm] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['məʊstli]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bentʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Tom	found	himself	in	a	room	which	was	mostly	taken	up	with	a	bench	for
汤姆	成立	他自己	在	一个	房间	哪个	曾是	大多	已采取	向上	和	一个	长椅	为了

[ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

the	display	of	precious	stones	,
这	展示	的	宝贵的	石头	,

汤姆发现自己身处一个房间，房间里大部分空间都被一张用来展示宝石的长凳占据了。

[ə; eɪ] [fjuː] [tʃeəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪts] [ə'reɪndʒd] [pɪ'kjuːliəli] ; [waɪl] ['veəriəs] [skeɪlz] [ænd; ənd]

a	few	chairs	,	and	some	lights	arranged	peculiarly	;	while	various	scales	and
一个	很少	椅子	,	和	一些	灯	安排	奇特地	;	尽管	各种各样的	秤	和

['ɪnstrʊm(ə)nts] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

instruments	stood	on	a	table	.
仪器	站立	在	一个	桌子	.

几把椅子，一些灯光摆放得很奇特；桌子上摆放着各种音阶和乐器。

“ [juː; jʊ] [wɪʃt] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒn] — [ɒn] [ðiːz] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

“	You	wished	an	opinion	on	—	on	these	?	”	queried	the	proprietor	of	the	place	.
“	你	希望	一个	观点	在	—	在	这些	?	”	查询	这	业主	的	这	地方	.

“你们是想听听我对——对这些东西的看法吗？”店主问道。

[tɒm] ['nəʊtɪst] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] “ ['daɪəməndz] ” [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] .

Tom	noticed	at	once	that	the	word	“	diamonds	”	was	not	used	.
汤姆	注意到	在	一次	那	这	单词	“	钻石	”	曾是	不是	用过的	.

汤姆立刻注意到文中没有使用“钻石”这个词。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['enɪ] ['vælјuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	wanted	to	find	out	if	they	were	of	any	value	,	”	he	said	.
“	我	通缉	到	寻找	出去	如果	他们	是	的	任何	价值	,	”	他	说	.

“我想弄清楚它们是否有任何价值，”他说。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['daɪəməndz] ? ”

“	Are	they	diamonds	?	”
“	是	他们	钻石	?	”

“它们是钻石吗？ ”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['steɪtɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] .

“	Would	you	mind	stating	where	you	got	them	?	”	asked	the	other	of	the	two	men	.
“	会	你	头脑	声明	在哪里	你	得到	他们	?	”	问	这	其他	的	这	二	男人	.

“请问你是从哪里弄到这些东西的？ ”另一个人问道。

“ [ɪz] [ðæt] ['nesəsəri] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði] [læd] .

“	Is	that	necessary	?	”	inquired	the	lad	.
“	是	那	必要的	?	”	询问	这	小伙子	.

“有必要吗？”男孩问道。

“ [aɪ] [keɪm] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['mænə(r)] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ,

“	I	came	by	them	in	a	legitimate	manner	,	if	that's	what	you	mean	,
“	我	来了	经过	他们	在	一个	合法的	方式	,	如果	那就是	什么	你	意思是	,

“如果你指的是合法途径获得它们的话，那我的确是通过合法途径获得的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['sætɪsfaɪ] [juː; jʊ] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .

and	I	can	satisfy	you	on	that	point	.
和	我	能	满足	你	在	那	观点	.

这一点我可以让你满意。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['enɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['vælјuː] . ”

I	am	willing	to	pay	for	any	information	you	may	give	me	as	to	their	value	.	”
我	是	愿意的	到	支付	为了	任何	信息	你	可能	给	我	作为	到	他们的	价值	.	”

我愿意为任何能告诉我它们价值的信息付费。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] , ” [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] .

“	Oh	,	it	isn't	that	,	”	the	proprietor	hastened	to	assure	him	.
“	哦	,	它	不是	那	,	”	这	业主	加快	到	保证	他	.

“哦，不是那样的，”店主赶紧向他保证。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['daɪəməndz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [kaɪnd] , [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] ,

“	But	these	are	diamonds	of	such	a	peculiar	kind	,	so	perfect	and	without	a	flaw	,
“	但	这些	是	钻石	的	这样的	一个	奇特	种类	,	所以	完美的	和	没有	一个	缺陷	,

“但这些钻石非常特别，完美无瑕，毫无瑕疵。”

[ðæt] [aɪ] [w'ʌndəd] [frɒm; frəm] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [keɪm] . ”

that	I	wondered	from	what	part	of	the	world	they	came	.	”
那	我	想知道	从	什么	部分	的	这	世界	他们	来了	.	”

我当时就在想，他们来自世界的哪个角落。

“ [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['daɪəməndz] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['iːgəli] .

“	Then	they	are	diamonds	?	”	asked	Tom	,	eagerly	.
”	然后	他们	是	钻石	?	”	问	汤姆	,	急切地	.

“那它们就是钻石吗？”汤姆急切地问道。

“ [ðə; ði]['faɪnɪst][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] ['testɪd] ！ ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] , ['evɪdəntli] ['mɪstə(r)] . ['pɔːtə(r)] , [ðə; ði][dʒem]['ekspɜːt] .

“	The	finest	I	have	ever	tested	!	”	declared	the	other	man	,	evidently	Mr	.	Porter	,
”	这	最好的	我	有	曾经	测试	！	”	声明	这	其他	男人	,	显然	先生	.	搬运工	,

the	gem	expert	.
这	宝石	专家	.

“这是我测试过的最好的！”另一个人宣称，显然是宝石专家波特先生。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .

“	They	are	a	joy	to	look	at	,	Mr	.	Roberts	,	”	he	went	on	,	turning	to
”	他们	是	一个	喜悦	到	看	在	,	先生	.	罗伯茨	,	”	他	去	在	,	转弯	到

the	proprietor	.
这	业主	.

“它们真是赏心悦目，罗伯茨先生，”他一边说着，一边转向店主。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ɑːskɪŋ] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [æz; əz][wiː; wi] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkən][ɔː(r)] ['ɪndiən] ['daɪəməndz] .

“	If	it	is	possible	to	get	a	supply	of	them	you	would	be	justified	in	asking
“	如果	它	是	可能的	到	得到	一个	供应	的	他们	你	会	是	合理的	在	问

half	as	much	again	as	we	charge	for	African	or	Indian	diamonds	.
一半	作为	很多	再次	作为	我们	收费	为了	非洲	或者	印度	钻石	.

“如果能够获得充足的货源，那么即使价格比我们对非洲或印度钻石的定价高出一半，也是合理的。”

[ðə; ði] ['kɪmbərli] ['prɒdʌkts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðiːz] ,

The	Kimberly	products	are	not	to	be	compared	to	these	,
这	金伯利	产品	是	不是	到	是	比较的	到	这些	,

金佰利的产品不能与这些产品相提并论。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — [ðə; ði][wʌn] [kʌt] ,

”	and	he	looked	at	the	two	stones	in	his	hand	—	the	one	cut	,
”	和	他	看起来	在	这	二	石头	在	他的	手	—	这	一	切	,

他看着手中的两块石头——一块是切割过的，

[ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] ['brɪliəntli] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [steɪt] .

and	sparkling	brilliantly	,	the	other	in	a	rough	state	.
和	闪闪发光	精彩	,	这	其他	在	一个	粗糙的	状态	.

一个光彩夺目，另一个则粗糙不堪。

“ [duː; də][juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [steɪt] [weə(r)] [ðiːz] ['daɪəməndz] [keɪm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

“	Do	you	care	to	state	where	these	diamonds	came	from	?	”	asked	Mr	.
”	做	你	关心	到	状态	在哪里	这些	钻石	来了	从	?	”	问	先生	.

['rɒbəts] ,

Roberts	,
罗伯茨	,

罗伯茨先生问道：“您能否透露一下这些钻石的产地？”

['lʊkɪŋ] ['krɪtɪkli] [æt; ət] [tɒm] .

looking	critically	at	Tom	.
寻找	关键	在	汤姆	.

仔细地打量着汤姆。

“ [aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] .

“	I	had	rather	not	,	”	answered	the	lad	.
”	我	有	相当	不是	,	”	回答	这	小伙子	.

“我宁愿不去，”男孩回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['daɪəməndz] .

“	It	is	enough	for	me	to	know	that	they	are	diamonds	.
”	它	是	足够的	为了	我	到	知道	那	他们	是	钻石	.

“我只要知道它们是钻石就足够了。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] ? ”

How	much	is	your	charge	?	”
如何	很多	是	你的	收费	?	”

你们收费多少?

“ ['nʌθɪŋ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .

“	Nothing	,	”	was	the	unexpected	answer	.
”	没有什么	,	”	曾是	这	意外	回答	.

“没什么。”这是出乎意料的回答。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [stəʊnz] .

“	We	are	very	glad	to	have	had	the	opportunity	of	seeing	such	stones	.
”	我们	是	非常	高兴的	到	有	有	这	机会	的	看到	这样的	石头	.

“我们非常高兴有机会看到这些石头。”

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ? ”

Is	there	any	chance	of	getting	any	more	?	”
是	那里	任何	机会	的	获得	任何	更多的	?	”

还有机会获得更多吗?

“ [pə'hæps] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][dʒemz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ekspɜːt] [held] [aʊt]

“	Perhaps	,	”	answered	Tom	,	as	he	accepted	the	gems	which	the	expert	held	out
”	也许	,	”	回答	汤姆	,	作为	他	公认	这	宝石	哪个	这	专家	握住	出去

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

“或许吧,”汤姆回答道，同时接过了专家递给他的宝石。

“ [ðen] [mait] [wiː; wi] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ? ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] , ['iːgəli] .

“	Then	might	we	speak	for	a	supply	?	”	went	on	Mr	.	Roberts	,	eagerly	.
”	然后	可能	我们	说话	为了	一个	供应	?	”	去	在	先生	.	罗伯茨	,	急切地	.

“那么我们能否谈谈供应问题呢?”罗伯茨先生急切地继续说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl] ['mɑːkɪt] [praɪs] . ”

“	We	will	pay	you	the	full	market	price	.	”
”	我们	将要	支付	你	这	满的	市场	价格	.	”

“我们将按市场价全额支付您。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðiːz] [stəʊnz] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	What	is	the	value	of	these	stones	?	”	asked	Tom	.
”	什么	是	这	价值	的	这些	石头	?	”	问	汤姆	.

“这些石头值多少钱?”汤姆问道。

['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒem]['ekspɜːt] .

Mr	.	Roberts	looked	at	his	gem	expert	.
先生	.	罗伯茨	看起来	在	他的	宝石	专家	.

罗伯茨先生看了看他的宝石专家。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	It	is	difficult	to	say	,
”	它	是	难的	到	说	,

很难说，

” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['hændɪd] [tɒm][ðə; ði][dʒemz] .

”	was	the	answer	of	the	man	who	had	handed	Tom	the	gems	.
”	曾是	这	回答	的	这	男人	WHO	有	递交	汤姆	这	宝石	.

“这是把宝石交给汤姆的那个人的回答。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [rʌn] [ɒv; əv]['daɪəməndz] ,

“	**They**	**are**	**so**	**far**	**superior**	**to**	**the**	**usual**	**run**	**of**	**diamonds**	**,**
〃	他们	是	所以	远的	优越的	到	这	通常	跑步	的	钻石	,

“它们远胜于普通的钻石，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特与钻石制造者(Tom Swift Among the Diamond Makers; Or,)

第3/9页

[ðæt] [ai] [fiːl] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kʌt] [wʌn] [wʊd] [brɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
that I feel justified in saying that the cut one would bring fifteen hundred dollars ,
那 我 感觉 合理的 在 说 那 这 切 一 会 带来 十五 百 美元 ,
['eniweə(r)] .
anywhere .
任何地方 .

我认为我有理由说，切下来的那一块在任何地方都能卖到 1500 美元。

[ɪn][fækt] , [ai] [wʊd] ['ɒfə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
In fact , I would offer that for it .
在 事实 , 我 会 提供 那 为了 它 .

事实上，我愿意出那个价钱买它。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz]['lɑːdʒə(r)] , [ðəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [luːz] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
The other is larger , though what it would lose in cutting would be hard to say .
这 其他 是 更大的 , 尽管 什么 它 会 失去 在 切割 会 是 难的 到 说 .

另一个尺寸更大，不过切割后会损失多少就很难说了。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] . ”
I should say it was worth two thousand dollars as it is now . ”
我 应该 说 它 曾是 值得 二 千 美元 作为 它 是 现在 . ”

我觉得它现在值两千美元。

“ ['θɜːti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [stəʊnz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
“ Thirty - five hundred dollars for these two stones ! ” exclaimed Tom .
“ 三十 - 五 百 美元 为了 这些 二 石头 ! ” 惊呼 汤姆 .

“这两块石头要三千五百美元！”汤姆惊呼道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['evri] [sent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] .
“ They are worth every cent of it , ” declared Mr . Roberts .
“ 他们 是 值得 每一个 中心 的 它 , ” 声明 先生 . 罗伯茨 .

“它们绝对物超所值，”罗伯茨先生说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] ?
“ Do you want to sell ?
“ 做 你 想 到 卖 ?

你想卖吗?

” [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Tom shook his head .
” 汤姆 摇晃 他的 头 .

汤姆摇了摇头。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
He could scarcely believe the good news .
他 可以 几乎 相信 这 好的 消息 .

他简直不敢相信这个好消息。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
Mr . Jenks had told the truth .
先生 . 詹克斯 有 讲述 这 真相 .

詹克斯先生说的是实话。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

Now	the	young	inventor	could	go	with	him	to	seek	the	diamond	makers	.
现在	这	年轻的	发明者	可以	去	和	他	到	寻找	这	钻石	制造商	.

现在这位年轻的发明家可以和他一起去寻找钻石制造者了。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ? ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] .

“	Can	you	get	any	more	of	these	?	”	went	on	Mr	.	Roberts	.
“	能	你	得到	任何	更多的	的	这些	?	”	去	在	先生	.	罗伯茨	.

“你们还能再弄到一些吗？”罗伯茨先生继续问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] — [ðæt] [ɪz][aɪ][doʊnt] [nəʊ] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] .

“	I	think	so	—	that	is	I	don't	know	—	I	am	going	to	try	,	”	answered	the	lad	.
“	我	思考	所以	—	那	是	我	不	知道	—	我	是	去	到	尝试	,	”	回答	这	小伙子	.

“我想是这样——也就是说，我不知道——我打算试试，”男孩回答道。

“ [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [sel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ,

“	Then	if	you	succeed	I	wish	you	would	sell	us	some	,
“	然后	如果	你	成功	我	希望	你	会	卖	我们	一些	,

“如果你成功了，我希望你能卖给我们一些。”

” ['feəli] [begd] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .

”	fairly	begged	the	proprietor	of	the	store	.
”	相当	乞求	这	业主	的	这	店铺	.

“我几乎是恳求店主。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɒmɪst] [tɒm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['lɪt(ə)l] [njuː] [wɒt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

“	I	will	,	”	promised	Tom	,	but	he	little	knew	what	lay	before	him	,
“	我	将要	,	”	承诺	汤姆	,	但	他	小的	知道	什么	躺	前	他	,

“我会的，”汤姆答应道，但他却丝毫没有意识到等待着他的是什么。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] ['prɒmɪs] .

or	perhaps	he	would	not	have	made	that	promise	.
或者	也许	他	会	不是	有	制成	那	承诺	.

或许他就不会做出那个承诺了。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['mɜːtʃənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

He	thanked	the	diamond	merchant	for	his	kindness	,
他	谢谢	这	钻石	商人	为了	他的	仁慈	,

他感谢钻石商人的善意。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kʌt] [stəʊn] [set][ɪn][ə; eɪ][pɪn][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['nestər] .

and	arranged	to	have	the	cut	stone	set	in	a	pin	for	Miss	Nestor	.
和	安排	到	有	这	切	石头	放	在	一个	别针	为了	错过	内斯特	.

并安排将切割好的宝石镶嵌在胸针上，送给内斯特小姐。

[ðə; ði] [ˌʌn'kʌt] [dʒem] [tɒm] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

The	uncut	gem	Tom	took	away	with	him	.
这	未剪辑版	宝石	汤姆	采取	离开	和	他	.

汤姆带走的那颗未经切割的宝石。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,

Thinking	of	many	things	,
思维	的	许多	事物	,

思绪万千，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [best] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [red] [klaʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]

and	wondering	how	best	to	start	in	his	airship	Red	Cloud	for	the	mysterious
和	好奇	如何	最好的	到	开始	在	他的	飞艇	红色的	云	为了	这	神秘

['fæntəm] ['maʊntən] ,

Phantom	Mountain	,
幻影	山	,

他正在思考如何才能最好地驾驶他的飞艇“红云号”前往神秘的幻影山。

[tɒm] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] , [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Tom	**hurried**	**back**	**to**	**where**	**he**	**had**	**left**	**the**	**monoplane**	**,**	**wheeled**	**it**	**out**	**,**
汤姆	慌忙	后退	到	在哪里	他	有	左边	这	单平面	,	带轮子的	它	出去	,

汤姆匆匆回到他停放单翼飞机的地方，把它推出来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [tə'wɔːd] - .

and	**was**	**soon**	**soaring**	**through**	**the**	**air**	**toward**	**Shopton**	**.**
和	曾是	很快	翱翔	通过	这	空气	朝向	-	.

很快，它便翱翔在空中，朝着肖普顿方向飞去。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,

“	**I**	**think**	**I'll**	**go**	**with**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**,**	**”**	**he**	**decided**	**,**
“	我	思考	患病的	去	和	先生	.	詹克斯	,	”	他	决定	,

“我想我会选择詹克斯先生，”他决定道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] [ʃed] .

as	**he**	**prepared**	**for**	**a**	**landing**	**in**	**the**	**open**	**space**	**near**	**his**	**aeroplane**	**shed**	**.**
作为	他	准备	为了	一个	降落	在	这	打开	空间	靠近	他的	飞机	棚	.

他准备在飞机库附近的空地上降落。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['rɪski] [trɪp] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] [aɪv] ['teɪkən] [rɪsks] [bɪ'fɔː(r)] .

“	**It**	**will**	**be**	**a**	**risky**	**trip**	**,**	**perhaps**	**,**	**but**	**I've**	**taken**	**risks**	**before**	**.**
“	它	将要	是	一个	风险	旅行	,	也许	,	但	我已经	已采取	风险	前	.

“这或许是一次冒险之旅，但我以前也冒过险。”

[wen] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ['kɒmz] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [tel] [hɪm] [aɪl] [help] [hɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [raɪts] ,

When	**Mr**	**.**	**Jenks**	**comes**	**to**	**-**	**night**	**I'll**	**tell**	**him**	**I'll**	**help**	**him**	**to**	**get**	**his**	**rights**	**,**
什么时候	先生	.	詹克斯	来	到	-	夜晚	患病的	告诉	他	患病的	帮助	他	到	得到	他的	权利	,

今晚詹克斯先生来的时候，我会告诉他我会帮他争取他的权利。

[ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

and	**discover**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**diamond**	**makers**	**.**
和	发现	这	秘密	的	这	钻石	制造商	.

揭开钻石制造者的秘密。

” [æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] ['wiːlɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] , [ɪ'rædɪkeɪt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [help]

”	**As**	**Tom**	**was**	**wheeling**	**the**	**Butterfly**	**into**	**the**	**shed**	**,**	**Eradicate**	**came**	**out**	**to**	**help**
”	作为	汤姆	曾是	惠灵	这	蝴蝶	进入	这	棚	,	根除	来了	出去	到	帮助

[hɪm] .

him	**.**
他	.

“当汤姆把蝴蝶推进棚子时，根除者出来帮他。”

“ [diːrz] [ə; eɪ] - [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [jəʊ] - , ['mæsə] [tɒm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

“	**Dere's**	**a**	**gen'man**	**here**	**to**	**see**	**yo**	**'**	**,**	**Massa**	**Tom**	**,**	**”**	**said**	**the**	**colored**	**man**	**.**
“	德雷的	一个	-	这里	到	看	哟	-	,	马萨	汤姆	,	”	说	这	有色	男人	.

“有位将军来看您了，汤姆老爷，”黑人说道。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**Who**	**is**	**it**	**?**	**”**
“	WHO	是	它	?	”

“是谁？ ”

“ [ai] [də'nəʊ] .

“	**I**	**dunno**	**.**
“	我	不知道	.

我不知道。

[hiː; hi] [kiːp] ['æskɪn] - [ef][jəʊ] - [diː] [læd] [wɒt] [dʌn] [bʌst] [ʌp] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] ,

He	**keep**	**askin**	**'**	**ef**	**yo**	**'**	**de**	**lad**	**what**	**done**	**bust**	**up**	**Earthquake**	**Island**	**,**
他	保持	问	-	ef	哟	-	德	小伙子	什么	完毕	摔碎	向上	地震	岛	,

他不停地问你，小伙子，是什么把地震岛搞垮了？

[æn; ən] - [send] ['laɪtnɪn] - ['flæʃɪz] [ʌp] [tuː; tə] [diː] [skaɪ] , [æn; ən] - [ɔːl] [setʃ] ['kwestʃənz] [leɪk] [dæt] . ”

an	**'**	**send**	**lightnin**	**'**	**flashes**	**up**	**to**	**de**	**sky**	**,**	**an**	**'**	**all**	**sech**	**questions**	**laik**	**dat**	**.**	**”**
一个	-	发送	闪电	-	闪光灯	向上	到	德	天空	,	一个	-	全部	sech	问题	莱克	数据	.	”

然后将闪电发射到天空，所有这些问题都随之而来。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ; [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ræd] ?

“	**It**	**isn't**	**Mr**	**.**	**Damon**	**;**	**is**	**it**	**,**	**Rad**	**?**
”	它	不是	先生	.	达蒙	;	是	它	,	辐射	?

“那不是达蒙先生，对吧，拉德？”

[hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

He	**hasn't**	**been**	**around**	**in**	**some**	**time**	**.**	**”**
他	还没有	到过	大约	在	一些	时间	.	”

他已经有一段时间没出现了。

“ [nəʊ] , ['mæsə] [tɒm] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [hɪm] .

“	**No**	**,**	**Massa**	**Tom**	**,**	**it**	**ain't**	**him**	**.**
”	不	,	马萨	汤姆	,	它	不是	他	.

“不，汤姆老爷，那不是他。”

[aɪ] [nəʊz] [dæt] ['blɛsɪn] - [mæn] [gʊd] [æn; ən] - ['prɒpə(r)] .

I	**knows**	**dat**	**blessin**	**'**	**man**	**good**	**an**	**'**	**proper**	**.**
我	知道	数据	祝福	-	男人	好的	一个	-	恰当的	.

我知道那个祝福者是个善良正直的人。

[aɪ] [dʒest] [wɪʃ] [ɪd] [bles] [mɑː] [mjuːl] ['buːmərəŋ] [sʌm; səm] [deɪ] ,

I	**jest**	**wish**	**he'd**	**bless**	**mah**	**mule**	**Boomerang**	**some**	**day**	**,**
我	笑话	希望	他会	保佑	玛	骡子	回旋镖	一些	天	,

我只是希望他有一天能保佑我的骡子回旋镖。

[æn; ən] - [teɪk] [sʌm; səm] [əʊ] [diː] ['tempə(r)] [aʊt] [ɔb] [hɪm] .

an	**'**	**take**	**some**	**oh**	**de**	**temper**	**out**	**ob**	**him**	**.**
一个	-	拿	一些	哦	德	脾气	出去	奥布	他	.

让他消消气。

[nəʊ] , ['sɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['mæsə] ['deɪmən] .

No	**,**	**sah**	**,**	**it**	**ain't**	**Massa**	**Damon**	**.**
不	,	萨赫	,	它	不是	马萨	达蒙	.

不，先生，他不是达蒙先生。

[diː] - [ɪn] [diː] ['eəʃɪp] [ʃed] [weɪtɪn] - [ˌef 'əʊ] - [juː; jʊ] . ”

De	**gen'man's**	**in**	**de**	**airship**	**shed**	**waitin**	**'**	**fo**	**'**	**you**	**.**	**”**
德	-	在	德	飞艇	棚	等待	-	fo	-	你	.	”

将军在飞艇库里等你呢。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] !

“	**In**	**the**	**airship**	**shed**	**!**
”	在	这	飞艇	棚	!

“在飞艇棚里！”

[nəʊ] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ɪn] [ðeə(r)] , [ræd] . ”

No	**strangers**	**are**	**allowed**	**in**	**there**	**,**	**Rad**	**.**	**”**
不	陌生人	是	允许	在	那里	,	辐射	.	”

“拉德，陌生人不准进去。”

“ [aɪ] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mæsə] [tɒm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌn] [pə'sistid] [hɪz; ɪz] - [ɪn'tɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**I**	**knows**	**it**	**,**	**Massa**	**Tom**	**,**	**but**	**he**	**done**	**persisted**	**his**	**se'f**	**inter**	**it**	**,**
”	我	知道	它	,	马萨	汤姆	,	但	他	完毕	持续	他的	-	间	它	,

“我知道，汤姆老爷，但他一直坚持自己参与其中。”

[æn; ən] - [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [aʊt] [wen] [ai][təʊld][hɪm] ; [æn; ən] - [jɔː(r); jə(r)][pɑː][æn; ən] - ['mɪstə(r)] .

an	'	he	wouldn't	come	out	when	I	told	him	;	an	'	your	pa	an	'	Mr	.
一个	-	他	不会	来	出去	什么时候	我	讲述	他	;	一个	-	你的	帕	一个	-	先生	.

['dʒæksən] [eɪnt] [həʊm] . ”

Jackson	ain't	home	.	”
杰克逊	不是	家	.	”

我告诉他之后，他还是不肯出来；你爸爸和杰克逊先生都不在家。

“ [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] , ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['straɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃed] ,

“	I'll	see	about	this	,	”	exclaimed	Tom	,	striding	to	the	large	shed	,
“	患病的	看	关于	这	,	”	惊呼	汤姆	,	大步走	到	这	大的	棚	,

“我去看看，”汤姆说着，大步走向那间大棚子。

[weə(r)] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɒz; wəz] [kept] .

where	the	Red	Cloud	was	kept	.
在哪里	这	红色的	云	曾是	保留	.

红云所在之处。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [krɑːft] .

As	he	entered	it	he	saw	a	man	looking	over	the	wonderful	craft	.
作为	他	进入	它	他	锯	一个	男人	寻找	超过	这	精彩的	工艺	.

他进入船舱时，看到一个男人正在欣赏这艘精美的飞船。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['ʃɑːpli] ,

“	Did	you	want	to	see	me	?	”	asked	Tom	,	sharply	,
“	做过	你	想	到	看	我	?	”	问	汤姆	,	尖锐地	,

“你想见我吗？”汤姆厉声问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] ['strendʒər] [praul] [ə'raʊnd] .

for	he	did	not	like	strangers	prowling	around	.
为了	他	做过	不是	喜欢	陌生人	潜行	大约	.

因为他不喜欢陌生人四处闲逛。

“ [ai][dɪd] , [ænd; ənd][ai][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eəʃɪp] ,

“	I	did	,	and	I	apologize	for	entering	here	,	but	I	am	interested	in	airships	,
“	我	做过	,	和	我	道歉	为了	进入	这里	,	但	我	是	感兴趣的	在	飞艇	,

“我的确来了，很抱歉打扰这里，但我对飞艇很感兴趣。”

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [wɒnt] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ]['paɪlət] .

and	I	thought	you	might	want	to	hire	a	pilot	.
和	我	想法	你	可能	想	到	聘请	一个	飞行员	.

我想你可能需要雇佣一名飞行员。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][tuː; tə][duː; də]

I	am	in	need	of	employment	,	and	I	have	had	considerable	to	do
我	是	在	需要	的	就业	,	和	我	有	有	大量	到	做

[wɪð] [bə'luːn] [ænd; ənd] ['ɛərəpleinz] ,

with	balloons	and	aeroplanes	,
和	气球	和	飞机	,

我需要一份工作，而且我之前从事过很多与气球和飞机相关的工作。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['eəʃɪp] [laɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [kəm'bain] [ðə; ði] [tuː] ['fiːtʃəz] .

but	never	with	an	airship	like	this	,	which	combines	the	two	features	.
但	绝不	和	一个	飞艇	喜欢	这	,	哪个	组合	这	二	特征	.

但从来没有像这艘飞艇一样，将这两种特点结合在一起。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['haɪə(r)] ['eni] [wʌn] . ”

Do	you	wish	to	hire	any	one	.	”
做	你	希望	到	聘请	任何	一	.	”

你们想雇佣谁吗？

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] ! ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['ʃɑːpli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ No , I don't ! ” replied Tom , sharply , for he did not like the looks of the
“ 不 , 我 不 ! ” 回复 汤姆 , 尖锐地 , 为了 他 做过 不是 喜欢 这 看起来 的 这
[mæn] .
man .
男人 .

“不，我不！”汤姆厉声回答，因为他不喜欢那个人的长相。

“ [ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
“ I was told that you did , ” was the rather surprising answer .
“ 我 曾是 讲述 那 你 做过 , ” 曾是 这 相当 奇怪 回答 .

“有人告诉我你确实这么做了，”这个回答着实令人惊讶。

“ [huː] [təʊld][juː; jʊ] ?
“ Who told you ?
“ WHO 讲述 你 ?

谁告诉你的?

” [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃed] , [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] , [æz; əz] [ɪf] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
” The man looked all around the shed , before replying , as if fearful of being
” 这 男人 看起来 全部 大约 这 棚 , 前 回复 , 作为 如果 可怕 的 存在
[ˌəʊvər'hɜːrd] .
overheard .
无意中听到 .

“那人环顾了一下棚子，然后才回答，好像害怕被人听到似的。

[ðen] , ['stepɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [tɒm] , [hiː; hi] ['wɪspəd] :
Then , stepping close to Tom , he whispered :
然后 , 步进 关闭 到 汤姆 , 他 低声说道 :

然后，他走近汤姆，低声说道:

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][təʊld][ˌem 'iː] ! ”
“ Mr . Jenks told me ! ”
“ 先生 . 詹克斯 讲述 我 ! ”

“詹克斯先生告诉我的！”

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ?
“ Mr . Jenks ?
“ 先生 . 詹克斯 ?

“詹克斯先生？”

” [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] .
” Tom could not conceal his astonishment .
” 汤姆 可以 不是 隐藏 他的 惊讶 .

汤姆无法掩饰自己的惊讶。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

['mɪstə(r)] . - ['dʒɛŋks] .
Mr . Barcoe Jenks .
先生 . - 詹克斯 .

巴科·詹克斯先生。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['mɪəli] [ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
But I did not come here to merely ask you for employment .
但 我 做过 不是 来 这里 到 仅仅 问 你 为了 就业 .

但我来这里不仅仅是为了向你们请求一份工作。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

I	would	like	to	hire	out	to	you	,
我	会	喜欢	到	聘请	出去	到	你	,

我想把工作外包给你。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [maɪ] ['vɪzɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

but	the	real	object	of	my	visit	was	to	say	this	to	you	.
但	这	真实的	目的	的	我的	访问	曾是	到	说	这	到	你	.

但我此行的真正目的是要对你说这件事。

" [ðə; ði] [mæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [stɪl] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [tɒm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [vɔɪs] ,

"	The	man	approached	still	closer	to	Tom	,	and	,	in	a	lower	voice	,
"	这	男人	接近	仍然	更近	到	汤姆	,	和	,	在	一个	降低	嗓音	,

“那人继续靠近汤姆，压低声音说，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [hɜːd] , [hiː; hi] ['feəli] [his] :

and	one	that	could	scarcely	be	heard	,	he	fairly	hissed	:
和	一	那	可以	几乎	是	听到	,	他	相当	嘶嘶作响	:

他几乎听不见地低声说道：

“ [doʊnt] [gəʊ] [wɪð] - ['dʒɛŋks] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] !

“	Don't	go	with	Barcoe	Jenks	to	seek	the	diamond	makers	!
“	不	去	和	-	詹克斯	到	寻找	这	钻石	制造商	!

“不要和巴科·詹克斯一起去寻找钻石制造商！”

" [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [kʊd; kəd] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm] , [hæd; həd] [ðə; ði] [læd] [səʊ] [wɪʃt] ,

"	Then	,	before	Tom	could	put	out	a	hand	to	detain	him	,	had	the	lad	so	wished	,
"	然后	,	前	汤姆	可以	放	出去	一个	手	到	扣留	他	,	有	这	小伙子	所以	希望	,

“然后，在汤姆伸手阻止他之前，如果那孩子愿意的话，

[ðə; ði] [mæn] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['feəli] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃed] .

the	man	turned	suddenly	,	and	fairly	ran	from	the	shed	.
这	男人	转向	突然	,	和	相当	跑	从	这	棚	.

那人突然转身，几乎是跑出了棚子。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪz] [ɒn] [hænd]

CHAPTER	VI	—	MR	.	DAMON	IS	ON	HAND
章	六年级	—	先生	.	达蒙	是	在	手

第六章——达蒙先生在场

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [stʊd] ['ɔːlməʊst] ['spelbaʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

The	young	inventor	stood	almost	spellbound	for	a	few	moments	.
这	年轻的	发明者	站立	几乎	着迷	为了	一个	很少	时刻	.

这位年轻的发明家愣在原地，几乎被迷住了。

[ðen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Then	recovering	himself	he	made	a	dash	for	the	door	through	which	the	mysterious	man	had	disappeared	.
然后	恢复中	他自己	他	制成	一个	短跑	为了	这	门	通过	哪个	这	神秘	男人	有	消失	.

然后他回过神来，猛地冲向那个神秘男子消失的那扇门。

[tɒm] [sɔː] [hɪm] ['sprɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɑːf] - ['maɪndɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

Tom	saw	him	sprinting	down	the	road	,	and	was	half	-	minded	to	take	after	him	,
汤姆	锯	他	短跑	向下	这	路	,	和	曾是	一半	-	有思想	到	拿	后	他	,

汤姆看见他沿着路飞奔而来，不禁有些犹豫要不要跟上去。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kuːlə(r)] [θɔːt] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] .

but	a	cooler	thought	warned	him	that	he	had	better	not	.
但	一个	冷却器	想法	警告	他	那	他	有	更好的	不是	.

但一个更冷静的想法警告他，他最好不要这样做。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] - [treɪl] ,

“	He	may	be	one	of	those	men	who	are	on	Mr	.	Jenks	'	trail	,
”	他	可能	是	一	的	那些	男人	WHO	是	在	先生	.	詹克斯	-	踪迹	,

“他可能是跟踪詹克斯先生的人之一。”

” ['riːzənd] [tɒm] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [seɪf] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]

”	reasoned	Tom	,	in	which	case	it	might	not	be	altogether	safe	to	attempt	to
”	有理智的	汤姆	,	在	哪个	案件	它	可能	不是	是	共	安全的	到	试图	到

[stɒp] [hɪm] ,

stop	him	,
停止	他	,

汤姆心想，既然如此，试图阻止他可能并不完全安全。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [ɪk'spleɪn] .

and	make	him	explain	.
和	制作	他	解释	.

让他解释清楚。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['luːnətɪk] ,

Or	he	may	be	a	lunatic	,
或者	他	可能	是	一个	疯子	,

或者他可能是一个疯子。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['helθi] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .

and	in	that	case	it	wouldn't	be	altogether	healthy	to	interfere	with	him	.
和	在	那	案件	它	不会	是	共	健康	到	干扰	和	他	.

在这种情况下，干涉他并不完全有益。

“ [aɪl] [dʒʌst] [let] [hɪm] [gəʊ] , [ænd; ənd] [tel] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [ə'baʊt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] -

“	I'll	just	let	him	go	,	and	tell	Mr	.	Jenks	about	him	when	he	comes	to	-
”	患病的	只是	让	他	去	,	和	告诉	先生	.	詹克斯	关于	他	什么时候	他	来	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“我就放他走吧，等詹克斯先生今晚来的时候，我会把他的事告诉他。”

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [wɔːn] [ræd]['nevə(r)][tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn][hɪə(r)] [ə'gen] .

But	I	must	warn	Rad	never	to	let	him	in	here	again	.
但	我	必须	警告	辐射	绝不	到	让	他	在	这里	再次	.

但我必须警告拉德，以后千万不要再让他进来。

[hiː; hi] [maɪt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

He	might	damage	the	airship	.
他	可能	损害	这	飞艇	.

他可能会损坏飞艇。

” ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] , [tɒm] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

”	Calling	to	the	colored	man	,	Tom	pointed	to	the	stranger	,
”	呼叫	到	这	有色	男人	,	汤姆	尖	到	这	陌生人	,

汤姆指着那个陌生人，朝黑人喊了一声。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [sed] ['ɜːnɪstli] :

who	was	almost	out	of	sight	down	the	road	,	and	said	earnestly	:
WHO	曾是	几乎	出去	的	视线	向下	这	路	,	和	说	切实	:

他几乎消失在路的尽头，郑重其事地说：

“ [ræd] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['feləʊ] ? ”
“ Rad , do you see that fellow ? ”
“ 辐射 , 做 你 看 那 同伴 ? ”

“拉德，你看到那家伙了吗？”

“ [ai] [ʃəʊ] [duː; də] , ['mæsə] [tɒm] , [bʌt; bət][ai]['sɔːtə(r)][hæz; həz][tiː] - [streɪn] [maɪ] [aɪz] [tiː] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ I sho do , Massa Tom , but I sorter has t ' strain my eyes t ' do it .
“ 我 鞋子 做 , 马萨 汤姆 , 但 我 分拣机 有 t - 拉紧 我的 眼睛 t - 做 它 .

“我当然可以，汤姆老爷，但我得眯着眼睛才能做到。”

[hiːz] [gɔɪn] - [leɪk][maɪ][mjuːl] ['buːməræŋ] [dʌz] [wen] [hiːz] [kɒm] - [həʊm][tiː] - [dɪnə] . ”
He's goin ' laik my mule Boomerang does when he's comm ' home t ' dinnah . ”
他是 去 - 莱克 我的 骡子 回旋镖 做 什么时候 他是 通讯 - 家 t - 迪纳 . ”

他会像我的骡子回旋镖回家吃晚饭时那样。

“ [ðæts] [raɪt] , [ræd] .
“ That's right , Rad .
“ 那就是 正确的 , 辐射 .

“没错，拉德。”

[wel] , ['nevə(r)][let] [ðæt] [mæn][set] [fʊt] [ˌɪn'saɪd]['aʊə(r)] [fens] [ə'gen] !
Well , never let that man set foot inside our fence again !
出色地 , 绝不 让 那 男人 放 脚 里面 我们的 栅栏 再次 !

绝不能让那个人再踏进我们的院子一步！

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] , [ænd; ənd][aɪm] [həʊm] , [kɔːl][ˌem 'iː] .
If he comes , and I'm home , call me .
如果 他 来 , 和 我是 家 , 称呼 我 .

如果他来了，而我正好在家，就给我打电话。

[ɪf] [aɪm] [ə'weɪ] , [kɔːl][dæd][ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [hɪə(r)][ə'ləʊn] , [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ]
If I'm away , call dad or Mr . Jackson , and if you're here alone , drive him away
如果 我是 离开 , 称呼 爸爸 或者 先生 . 杰克逊 , 和 如果 你是 这里 独自的 , 驾驶 他 离开
, ['sʌmhaʊ] . ”
, somehow . ”
, 不知何故 . ”

如果我不在家，就给爸爸或者杰克逊先生打电话；如果你一个人在这里，想办法把他赶走。”

“ [ai] [wɪl] , ['mæsə] [tɒm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , ['ɜːnɪstli] , “ [æn; ən] - [ɪf] [ai] [kænt]
“ I will , Massa Tom ! ” exclaimed the colored man , earnestly , “ an ' if I can't
“ 我 将要 , 马萨 汤姆 ! ” 惊呼 这 有色 男人 , 切实 , “ 一个 - 如果 我 不能
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ,
do it alone ,
做 它 独自的 ,

“我愿意，汤姆老爷！”黑人男子诚恳地喊道，“如果我一个人做不到，

[aɪl] [get] ['buːməræŋ] [tiː] - [help] .
I'll get Boomerang t ' help .
患病的 得到 回旋镖 t - 帮助 .

我会找回旋镖帮忙。

[wʌns] [let] [dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [mjuːl] [gɪt][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɒn][ə; eɪ] - ,
Once let dat ar ' mule git his heels on a pusson ,
一次 让 数据 ar - 骡子 git 他的 高跟鞋 在 一个 - ,

一旦让那头骡子把蹄子踩在猫身上，

[æn; ən] - [dæt] - [eɪnt] [gɔɪn] - [tiː] - [kʌm] - - [ə'raʊnd] ['eni] [məʊ] - — [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [raɪt]
an ' dat pusson ain't goin ' t ' come bodderin ' around any mo ' — that is , not right
一个 - 数据 - 不是 去 - t - 来 - - 大约 任何 莫 - — 那 是 , 不是 正确的
[ə'weɪ] . ”
away . ”
离开 . ”

那只猫不会再来瞎晃悠了——至少不会马上来了。”

“ [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [ræd] .
“ I believe you , Rad .
“ 我 相信 你 , 辐射 .

“我相信你，拉德。”

[wel] , [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [hɪm] [ɪn] ,
Well , keep a lookout for him , and don't let him in ,
出色地 , 保持 一个 瞭望台 为了 他 , 和 不 让 他 在 ,

好，注意别让他进来。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [tɒm] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] ['mætəz] .
” and with that Tom entered the house to think over matters .
” 和 和 那 汤姆 进入 这 房子 到 思考 超过 事情 .

说完，汤姆就走进屋子，想好好想想事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [æn; ən] ['æspekt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [laɪk] .
They were beginning to assume an aspect he did not altogether like .
他们 是 开始 到 认为 一个 方面 他 做过 不是 共 喜欢 .

他们开始呈现出一种他不太喜欢的面貌。

[nɒt] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði]
Not that Tom was afraid of danger , but he preferred to meet it in the
不是 那 汤姆 曾是 害怕的 的 危险 , 但 他 首选 到 见面 它 在 这
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

汤姆并非惧怕危险，但他更喜欢在光天化日之下直面危险。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] , [ɔː(r)] [θret] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] [dis'kwaiət] [hɪm] .
and the warning , or threat , of the mysterious man disquieted him .
和 这 警告 , 或者 威胁 , 的 这 神秘 男人 不安 他 .

神秘男子的警告或威胁让他感到不安。

[wen] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [keɪm] [həʊm] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
When Mr . Swift came home , a little later ,
什么时候 先生 . 迅速 来了 家 , 一个 小的 之后 ,

斯威夫特先生稍晚些时候回到家时，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [fɔː(r); fə(r)] , [ʌp] [tuː; tə]
his son told him of the midnight interview with Mr . Jenks , for , up to
他的 儿子 讲述 他 的 这 午夜 面试 和 先生 . 詹克斯 , 为了 , 向上 到
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

他的儿子告诉他，午夜时分他与詹克斯先生进行了会面，因为直到那时为止，

[ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɒm] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
the aged inventor was unaware of it , and Tom also gave an account
这 老年人 发明者 曾是 不知情 的 它 , 和 汤姆 还 给予 一个 帐户
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəməndz] ,
of the diamonds ,
的 这 钻石 ,

这位年迈的发明家对此毫不知情，汤姆也讲述了钻石的来历。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vælјuː] .
speaking of their value .
请讲 的 他们的 价值 .

谈到它们的价值。

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['fæntəm] ['maʊntən] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

“	And	do	you	propose	to	go	to	Phantom	Mountain	,	in	search	of	the
”	和	做	你	提出	到	去	到	幻影	山	,	在	搜索	的	这

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒemz] ,

makers	of	these	gems	,
制造商	的	这些	宝石	,

“你打算去幻影山寻找这些宝石的制造者吗？”

[tɒm] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

Tom	?	”	asked	Mr	.	Swift	.
汤姆	?	”	问	先生	.	迅速	.

“汤姆？”斯威夫特先生问道。

“ [aɪ][hæd; həd] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [dæd] . ”

“	I	had	about	decided	to	do	so	,	dad	.	”
”	我	有	关于	决定	到	做	所以	,	爸爸	.	”

“爸爸，我差不多已经决定这么做了。”

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [red] [klaʊd] ? -

“	And	you're	going	in	the	Red	Cloud	?	'
”	和	你是	去	在	这	红色的	云	?	-

“你要去红云号吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

“	Who	are	going	with	you	?	”
”	WHO	是	去	和	你	?	”

“谁跟你一起去？”

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [wɪl] [gəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	Well	,	Mr	.	Jenks	will	go	,	of	course	,
”	出色地	,	先生	.	詹克斯	将要	去	,	的	课程	,

“当然，詹克斯先生会去的。”

[ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [prə'spektɪv] [trɪp] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

and	I've	no	doubt	but	that	if	I	mention	the	prospective	trip	to	Mr	.
和	我已经	不	怀疑	但	那	如果	我	提到	这	预期	旅行	到	先生	.

['deɪmən] ,

Damon	,
达蒙	,

我毫不怀疑，如果我向达蒙先生提及这次可能的旅行，

[ðæt] [hiːl] [bles] [hɪz; ɪz] ['skeɪtɪŋ] [kæp] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] . ”

that	he'll	bless	his	skating	cap	,	or	something	like	that	,	and	come	along	.	”
那	地狱	保佑	他的	溜冰	帽	,	或者	某物	喜欢	那	,	和	来	沿着	.	”

他会为他的滑冰帽祈福，或者做些类似的事情，然后一起来。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , [tɒm] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm] .

“	I	suppose	so	,	Tom	,	and	I'd	like	to	have	you	take	him	.
”	我	认为	所以	,	汤姆	,	和	ID	喜欢	到	有	你	拿	他	.

“我想也是，汤姆，我希望你能带他去。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [niːd] [sʌm; səm][wʌn] [els] . ”

But	I	think	you'll	need	some	one	else	.	”
但	我	思考	你会	需要	一些	一	别的	.	”

但我认为你需要其他人。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'i:] ,
“ Because , from what you have told me ,
“ 因为 , 从 什么 你 有 讲述 我 ,

“因为，根据你告诉我的情况，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
you are going out to a dangerous part of the country ,
你 是 去 出去 到 一个 危险的 部分 的 这 国家 ,

你要去的是一个危险的地区。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ʌn'skru:pjələs] [men] .
and you may have to deal with unscrupulous men .
和 你 可能 有 到 交易 和 无良的 男人 .

你可能不得不与不择手段的人打交道。

[θri:] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:dli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kəʊp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Three of you are hardly enough to cope with them .
三 的 你 是 几乎 足够的 到 应付 和 他们 .

你们三个人根本不够应付他们。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:ti] .
You ought to have at least another member of your party .
你 应该 到 有 在 至少 其他 成员 的 你的 派对 .

你们党内至少应该还有另一名成员。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['bɪzi] [ɒn][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['waɪələs] ['məʊtə(r)][ai] [wʊd] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ,
If I was not busy on my invention of a new wireless motor I would go along ,
如果 我 曾是 不是 忙碌的 在 我的 发明 的 一个 新的 无线的 发动机 我 会 去 沿着 ,

如果我不是忙于发明一种新型无线马达，我就会去。

[bʌt; bət][ai][kænt] [li:v] .
but I can't leave .
但 我 不能 离开 .

但我不能离开。

[ju:; jʊ] [mait] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] . ”
You might take Mr . Jackson . ”
你 可能 拿 先生 . 杰克逊 . ”

你可以带上杰克逊先生。

“ [nəʊ] , [ju:; jʊ] [ni:d] [hɪm][hɪə(r)][tu:; tə][help][ju:; jʊ] , [dæd] . ”
“ No , you need him here to help you , dad . ”
“ 不 , 你 需要 他 这里 到 帮助 你 , 爸爸 . ”

“不，爸爸，你需要他在这里帮助你。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ɪ'rædɪkeɪt] ?
“ How about Eradicate ?
“ 如何 关于 根除 ?

“根除怎么样？”

” [tɒm] [smaɪld] .
” Tom smiled .
” 汤姆 微笑 .

汤姆笑了。

“ [ræd] [wʊd] [get] ['həʊmsɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mju:l] ['bu:məræŋ] ,
“ Rad would get homesick for his mule Boomerang ,
“ 辐射 会 得到 想家 为了 他的 骡子 回旋镖 ,

“拉德会想念他的骡子回旋镖，

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [dʒʌst] [wen] [wɪd] [faʊnd] [ðə; ði]['daɪəməndz] ,
and I'd have to bring him back just when we'd found the diamonds ,
和 ID 有 到 带来 他 后退 只是 什么时候 我们会 成立 这 钻石 ,

我得在我们找到钻石之后把他带回来。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" replied the young inventor .
" 回复 这 年轻的 发明者 .

"年轻的发明家回答道。"

" [nəʊ] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] .
" No , we'll have to think of some one else .
" 不 , 出色地 有 到 思考 的 一些 一 别的 .

"不，我们得想想其他人。"

[aɪl] [ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kən'sɪdə(r)] ['mætəz] ['fɜːðə(r)] .
I'll ask Mr . Damon , and then I'll consider matters further .
患病的 问 先生 . 达蒙 , 和 然后 患病的 考虑 事情 更远 .

我会问问达蒙先生，然后再进一步考虑此事。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [maɪnd] . "
I expect to see Mr . Jenks to - night , and he may have some one in mind . "
我 预计 到 看 先生 . 詹克斯 到 - 夜晚 , 和 他 可能 有 一些 一 在 头脑 . "

我今晚应该会见到詹克斯先生，他可能已经有了人选。

" [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
" Perhaps that will be a good plan .
" 也许 那 将要 是 一个 好的 计划 .

"或许这会是个好主意。"

[wel] , [tɒm] , [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [nɒt] [rʌn] ['ɪntuː] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['deɪndʒə(r)] .
Well , Tom , I trust you will take good care of yourself , and not run into unnecessary danger .
出色地 , 汤姆 , 我 相信 你 将要 拿 好的 关心 的 你自己 , 和 不是 跑步 进入 不必要 危险 .

汤姆，我相信你会好好照顾自己，不会让自己陷入不必要的危险之中。

[ɪz][ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ? "
Is the Red Cloud in good shape for the voyage ? "
是 这 红色的 云 在 好的 形状 为了 这 航程 ? "

"红云号"船况良好，适合航行吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] .
" It needs looking over .
" 它 需求 寻找 超过 .

需要检查一下。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
I'm going to get right at it . "
我是 去 到 得到 正确的 在 它 . "

我这就着手去做。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪn'defɪnət] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwest] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [tɒm] , [maɪ] [sʌn] .
" It's a pretty indefinite sort of a quest you're going on , Tom , my son .
" 它是 一个 漂亮的 不定 种类 的 一个 寻求 你是 去 在 , 汤姆 , 我的 儿子 .

"汤姆，我的儿子，你正在进行一场相当不确定的探索之旅。"

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['fæntəm] ['maʊntən] ? "
How do you expect to find Phantom Mountain ? "
如何 做 你 预计 到 寻找 幻影 山 ? "

你打算如何找到幻影山?

“ [wel] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɑːsk] .

“	Well	,	it's	going	to	be	quite	a	task	.
“	出色地	,	它是	去	到	是	相当	一个	任务	.

“嗯，这将是一项相当大的任务。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [wiːl; wil] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛdˌvɪl] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

In	the	first	place	we'll	head	for	Leadville	,	Colorado	,
在	这	第一的	地方	出色地	头	为了	利德维尔	,	科罗拉多州	,

首先，我们将前往科罗拉多州的利德维尔。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə] ['ɪndiən] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪn'kwaɪəriz] .

and	then	we'll	go	to	Indian	Ridge	and	make	some	inquiries	.
和	然后	出色地	去	到	印度	岭	和	制作	一些	查询	.

然后我们会去印第安岭进行一些调查。

[wiː; wi] [meɪ] [get] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [weɪ] .

We	may	get	on	the	track	of	the	place	that	way	.
我们	可能	得到	在	这	追踪	的	这	地方	那	方式	.

那样我们或许就能找到去那里的路了。

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] ,

If	we	don't	,
如果	我们	不	,

如果我们不这样做，

[waɪ] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ɪz] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['prɒspekt]

why	I'll	take	the	airship	up	as	high	as	is	necessary	and	sort	of	prospect
为什么	患病的	拿	这	飞艇	向上	作为	高的	作为	是	必要的	和	种类	的	前景

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [bɪg] [klɪf] [ðæts] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [hed] .

until	we	see	that	big	cliff	that's	shaped	like	a	head	.
直到	我们	看	那	大的	悬崖	那就是	形状	喜欢	一个	头	.

所以我打算乘坐飞艇飞到足够高的地方，四处眺望，直到看到那座形状像人头的大悬崖。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] . ”

That	will	give	us	something	to	go	by	.	”
那	将要	给	我们	某物	到	去	经过	.	”

这将给我们提供一些参考依据。

“ [wel] , [duː; də] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

“	Well	,	do	the	best	you	can	.
“	出色地	,	做	这	最好的	你	能	.

“那就尽力而为吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['daɪəməndz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l]

If	you	can	discover	the	secret	of	making	diamonds	it	will	be	a	valuable
如果	你	能	发现	这	秘密	的	制作	钻石	它	将要	是	一个	有价值的

[wʌn] . ”

one	.	”
一	.	”

如果你能发现制造钻石的秘密，那将是一项价值连城的秘密。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [dæd] ; [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	guess	it	will	,	dad	;	and	Mr	.	Jenks	is	entitled	to	know	it	,
“	我	猜测	它	将要	,	爸爸	;	和	先生	.	詹克斯	是	标题	到	知道	它	,

“我想会的，爸爸；詹克斯先生有权知道这一点。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə] [ðæt] [end] .

for	he	paid	his	good	money	to	that	end	.
为了	他	有薪酬的	他的	好的	钱	到	那	结尾	.

他为此付出了不菲的代价。

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ] [hɑːvz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [æz; əz] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

He	has	promised	to	go	halves	with	me	,	as	payment	for	the	use	of
他	有	承诺	到	去	一半	和	我	,	作为	支付	为了	这	使用	的

[ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

the	airship	,
这	飞艇	,

他承诺与我平分费用，作为使用飞艇的报酬。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði] [tuː] ['daɪəməndz][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] [hæv; həv] [pruːvd] ['veri]

and	I	must	say	the	two	diamonds	he	gave	me	last	night	have	proved	very
和	我	必须	说	这	二	钻石	他	给予	我	最后的	夜晚	有	已证实	非常

['væljuəb(ə)l] . ”

valuable	.	”
有价值的	.	”

我必须说，他昨晚送我的两颗钻石非常珍贵。

“ [tuː] ['daɪəməndz] , [tɒm] ?

“	Two	diamonds	,	Tom	?
“	二	钻石	,	汤姆	?

“汤姆，两颗钻石？”

[juː; jʊ]['əʊnli] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][wʌn] , [æn; ən] [ˌʌn'kʌt] [dʒem] ; ” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

You	only	showed	me	one	,	an	uncut	gem	;	”	and	Mr	.	Swift	looked	at	his
你	仅有的	显示	我	一	,	一个	未剪辑版	宝石	;	”	和	先生	.	迅速	看起来	在	他的

[sʌn] .

son	.
儿子	.

你只给我看了一颗，一颗未经雕琢的宝石；”斯威夫特先生看着他的儿子。

“ [əʊ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ɜː(r)] — [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] — [ai][left][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒuːələ(r)] , ” [ænd; ənd] [tɒm]

“	Oh	,	the	other	—	er	—	the	other	is	—	I	left	it	with	a	jeweler	,	”	and	Tom
“	哦	,	这	其他	—	呃	—	这	其他	是	—	我	左边	它	和	一个	珠宝商	,	”	和	汤姆

[blʌʃt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

blushed	a	trifle	,
脸红了	一个	琐事	,

“哦，另一个——呃——另一个是——我把它留给珠宝商了，”汤姆脸微微泛红。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə]['meəri] ['nestər] .

as	he	thought	of	the	present	he	contemplated	making	to	Mary	Nestor	.
作为	他	想法	的	这	展示	他	思考	制作	到	玛丽	内斯特	.

他一边想着要送给玛丽·内斯特的礼物，一边琢磨着该送什么。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]

That	afternoon	,	as	Tom	was	out	in	the	shed	of	the	Red	Cloud	looking	over
那	下午	,	作为	汤姆	曾是	出去	在	这	棚	的	这	红色的	云	寻找	超过

[ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

the	airship	,
这	飞艇	,

那天下午，当汤姆在红云号的棚子里眺望飞艇时，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

to	see	what	would	be	necessary	to	do	to	it	in	order	to	get	it	in
到	看	什么	会	是	必要的	到	做	到	它	在	命令	到	得到	它	在

[ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] ,

shape	for	a	long	trip	,
形状	为了	一个	长的	旅行	,

看看需要对它进行哪些处理才能使其适合长途旅行，

[hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

he	heard	voices	outside	.
他	听到	声音	外部	.

他听到外面有人说话。

“ [jes] — [jes] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] ['pɜːfɪktli] [wel] , ” [hiː; hi] [kɔːt] .
“ Yes — yes , I know the way in perfectly well , ” he caught .
“ 是的 — 是的 , 我 知道 这 方式 在 完美 出色地 , ” 他 捕捉 .

“是的——是的，我非常清楚进去的路，”他接道。

“ [juː; jʊ] ['nidnt] ['bɒðə(r)][tuː; tə] [kʌm] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
“ You needn't bother to come , my good fellow .
“ 你 不必 打扰 到 来 , 我的 好的 同伴 .

“你不必来了，我的好朋友。”

[dʒʌst][step] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['siːɪŋ] . ”
Just step this way , and I'll show you something worth seeing . ”
只是 步 这 方式 , 和 患病的 展示 你 某物 值得 看到 . ”

这边请，我带你去看点值得一看的东西。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? ” [θɔːt] [tɒm] .
“ I wonder if it's that mysterious man coming back ? ” thought Tom .
“ 我 想知道 如果 它是 那 神秘 男人 未来 后退 ? ” 想法 汤姆 .

“难道是那个神秘人回来了？”汤姆心想。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [tuːl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
He dropped the tool he was using , and hurried to the door .
他 掉落 这 工具 他 曾是 使用 , 和 慌忙 到 这 门 .

他扔下手中的工具，匆匆走向门口。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [kən'tɪnjuː] .
As he approached it he heard the voice continue .
作为 他 接近 它 他 听到 这 嗓音 继续 .

他走近时，听到那个声音还在继续。

“ [waɪ] [bles] [maɪ] [ʃuː] ['leɪsɪz] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] !
“ Why bless my shoe laces , Mr . Parker !
“ 为什么 保佑 我的 鞋 鞋带 , 先生 . 帕克 !

“帕克先生，请您保佑我的鞋带吧！”

[jʊl] [siː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['eəʃɪp] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] .
You'll see a wonderful airship , I promise you .
你会 看 一个 精彩的 飞艇 , 我 承诺 你 .

我保证，你会看到一艘很棒的飞艇。

['wʌndəf(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 !

精彩的！

[bles] [maɪ]['hætbænd] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [tɒm] [ɪz][hɪə(r)] ! ”
Bless my hatband , but I hope Tom is here ! ”
保佑 我的 帽带 , 但 我 希望 汤姆 是 这里 ! ”

上帝保佑，但我希望汤姆在这里！

“ ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ Mr . Damon ! ” exclaimed our hero , as he recognized the tones of his
“ 先生 . 达蒙 ! ” 惊呼 我们的 英雄 , 作为 他 认可 这 音调 的 他的
[ɪk'sentrɪk] [frend] .
eccentric friend .
偏心 朋友 .

“达蒙先生！”我们的主人公惊呼道，因为他认出了他那位古怪朋友的声音。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [wɪð] [hɪm] ?
“ But who is with him ?
“ 但 WHO 是 和 他 ?

“但是谁和他在一起呢？”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['blesɪŋ]
" A moment later he caught sight of the gentleman who was always blessing
" 一个 片刻 之后 他 捕捉 视线 的 这 绅士 WHO 曾是 总是 祝福
[hɪm'self] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
himself , or something .
他自己 , 或者 某物 .

"过了一会儿，他看到了那位总是自言自语、或者做着某种祷告的先生。"

[bɪ'haɪnd][hɪm] [stʊd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [huːz] ['fiːtʃəz] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['pleɪnli] .
Behind him stood another man , whose features Tom could not see plainly .
在后面 他 站立 其他 男人 , 谁 特征 汤姆 可以 不是 看 显然 .

他身后站着另一个人，汤姆看不清他的面容。

" [hə'ləʊ] , [tɒm] [swɪft] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Hello , Tom Swift ! " called Mr . Damon .
" 你好 , 汤姆 迅速 ! " 称为 先生 . 达蒙 .

"你好，汤姆·斯威夫特！"达蒙先生喊道。

" ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [red] [klaʊd] , [eɪ] ?
" Looking over the Red Cloud , eh ?
" 寻找 超过 这 红色的 云 , 嗯 ?

"眺望红云，是吗？"

[dʌz] [ðæt] [miːn] [jʊr; jər] [ɒf] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] ? "
Does that mean you're off on another trip ? "
做 那 意思是 你是 离开 在 其他 旅行 ? "

那是不是意味着你又要开始另一次旅行了？

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] .
" I guess it does , " answered the lad .
" 我 猜测 它 做 , " 回答 这 小伙子 .

"我想是的，"男孩回答道。

" [weə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ?
" Where to this time ?
" 在哪里 到 这 时间 ?

"此时此刻，我们要去哪里？"

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [ɑːsk] . "
if I may ask . "
如果 我 可能 问 . "

恕我冒昧问一下。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [men] [ɪn'geɪdʒd]
" I'm thinking of going off to the mountains to find a band of men engaged
" 我是 思维 的 去 离开 到 这 山脉 到 寻找 一个 乐队 的 男人 已订婚的
[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['daɪəməndz] ,
in making diamonds ,
在 制作 钻石 ,

"我打算去山里找一群从事钻石开采的人。"

" [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" replied Tom .
" 回复 汤姆 .

"汤姆回答道。"

" ['meɪkɪŋ] ['daɪəməndz] !
" Making diamonds !
" 制作 钻石 !

"制造钻石！"

[bles] [maɪ]['fɪŋgə(r)] [rɪŋ] !
Bless **my** **finger** **ring** **!**
保佑 我的 手指 戒指 !

我的戒指保佑!

['meɪkɪŋ] ['daɪəməndz] !
Making **diamonds** **!**
制作 钻石 !

制造钻石!

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] !
A **trip** **to** **the** **mountains** **!**
一个 旅行 到 这 山脉 !

去山区旅行!

[bles] [maɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] !
Bless **my** **disposition** **!**
保佑 我的 处置 !

感谢我的好脾气!

[bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ! ”
but **do** **you** **know** **I'd** **like** **to** **go** **with** **you** **!** **”**
但 做 你 知道 ID 喜欢 到 去 和 你 ! ”

但你知道吗，我很想和你一起去!

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] . ”
“ **I** **was** **thinking** **of** **asking** **you** **,** **Mr** **.** **Damon** **.** **”**
“ 我 曾是 思维 的 问 你 , 先生 . 达蒙 . ”

“我正想问你呢，达蒙先生。”

“ [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ?
“ **Were** **you** **?**
“ 是 你 ?

“你是吗？”

[bles] [maɪ] [hɑːt] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
Bless **my** **heart** **,** **I'm** **glad** **you** **thought** **of** **me** **.**
保佑 我的 心 , 我是 高兴的 你 想法 的 我 .

我的天哪，很高兴你能想到我。

[juː; jʊ] [doʊnt] [baɪ] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ; [duː; də] [juː; jʊ] ? ”
You **don't** **by** **any** **possible** **chance** **want** **another** **person** **;** **do** **you** **?** **”**
你 不 经过 任何 可能的 机会 想 其他 人 ; 做 你 ? ”

你绝对不会想要另一个人吧?

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
“ **We** **were** **thinking** **of** **having** **four** **in** **the** **party** **,** **Mr** **.** **Damon** **,**
“ 我们 是 思维 的 拥有 四 在 这 派对 , 先生 . 达蒙 ,

“我们原本打算派四个人参加派对，达蒙先生，

” [ænd; ənd] [tɒm] [w'ʌndəd] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] .
” **and** **Tom** **wondered** **who** **was** **with** **his** **eccentric** **friend** **.**
” 和 汤姆 想知道 WHO 曾是 和 他的 偏心 朋友 .

汤姆心想，他那位古怪的朋友身边是谁呢?

“ [ðen] [bles] [maɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['tɪkɪt] !
“ **Then** **bless** **my** **election** **ticket** **!**
“ 然后 保佑 我的 选举 票 !

“那就保佑我的选票吧！”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['veri] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
This **is** **the** **very** **chance** **for** **you** **,** **Mr** **.** **Parker** **!** **”** **cried** **Mr** **.** **Damon** **.**
这 是 这 非常 机会 为了 你 , 先生 . 帕克 ! ” 哭 先生 . 达蒙 .

“帕克先生，这正是您的机会！”达蒙先生喊道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
“ Will you go with us ?
“ 将要 你 去 和 我们 ?

“你愿意和我们一起去吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] ， ” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [stept] [ə'saɪd] ,
It will be just what you need , ” and Mr . Damon stepped aside ,
它 将要 是 只是 什么 你 需要 ， ” 和 先生 . 达蒙 步 旁边 ，

“这正是你需要的。”说完，达蒙先生便退到了一边。

[rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [rælf] ['pɑːkə(r)] ,
revealing to Tom the features of Mr . Ralph Parker ,
揭示 到 汤姆 这 特征 的 先生 . 拉尔夫 帕克 ，

向汤姆揭示拉尔夫·帕克先生的相貌特征，

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [huː] [hæd; həd] [kə'rektli] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] .
the scientist who had correctly predicted the destruction of Earthquake Island .
这 科学家 WHO 有 正确 预测 这 破坏 的 地震 岛 .

那位正确预测了地震岛毁灭的科学家。

['tʃæptə(r)] [sevn] — ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [pri'dikt]
CHAPTER VII — MR . PARKER PREDICTS
章 七 — 先生 . 帕克 预测

第七章——帕克先生的预言

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['dʒenərəs] [læd] ,
Tom Swift was a most generous lad ,
汤姆 迅速 曾是 一个 最多 慷慨的 小伙子 ,

汤姆·斯威夫特是个非常慷慨的小伙子。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd] [wɪð] [hɪm]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , [ðə; ði]
but when he saw that Mr . Damon had with him Mr . Parker , the
但 什么时候 他 锯 那 先生 . 达蒙 有 和 他 先生 . 帕克 , 这
['gluːmi] ['saɪəntɪst] ,
gloomy scientist ,
阴沉 科学家 ,

但当他看到达蒙先生身边跟着忧郁的科学家帕克先生时，

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [prɪ'dɪktɪŋ] [dɪ'zɑːstəs] , ['aʊə(r)]['hɪəroʊz] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
who seemed to take delight in predicting disasters , our hero's spirits were not
WHO 似乎 到 拿 喜 在 预测 灾难 , 我们的 英雄们 烈酒 是 不是
[ɪg'zæktli][ɒv; əv][ðə; ði][best] .
exactly of the best .
确切地 的 这 最好的 .

我们的主人公似乎乐于预言灾难，他的精神状态也并不好。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][ɒn][ðə; ði][kwest][fɔː(r); fə(r)]
He would have much preferred not to take Mr . Parker on the quest for
他 会 有 很多 首选 不是 到 拿 先生 . 帕克 在 这 寻求 为了
[ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ,
the diamond makers ,
这 钻石 制造商 ,

他其实更希望不要带帕克先生去寻找钻石制造者。

[bʌt; bət] , [sɪns] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
but , since Mr . Damon had mentioned it , he did not see how he could
但 , 自从 先生 . 达蒙 有 提及 它 , 他 做过 不是 看 如何 他 可以
['veri] [wel] [rɪ'fjuːz] .
very well refuse .
非常 出色地 拒绝 .

但是，既然达蒙先生提到了这件事，他也不知道该如何拒绝。

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [hi:; hi][woʊnt][keə(r)][tu:; tə][gəʊ] , ” [θɔ:t] [tɒm] .

“	But	perhaps	he	won't	care	to	go	,	”	thought	Tom	.
”	但	也许	他	惯于	关心	到	去	,	”	想法	汤姆	.

“但他或许并不想去，”汤姆心想。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌʌndi'si:vd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ri'mɑ:k] :

He	was	undeceived	a	moment	later	,	however	,	for	the	scientist	remarked	:
他	曾是	悟	一个	片刻	之后	,	然而	,	为了	这	科学家	评论	:

然而，片刻之后，他就明白了自己被蒙蔽了，因为那位科学家说道：

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [wʌns] [mɔ:(r)] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

I	am	very	glad	to	meet	you	once	more	,	Mr	.	Swift	.
我	是	非常	高兴的	到	见面	你	一次	更多的	,	先生	.	迅速	.

很高兴再次见到您，斯威夫特先生。

[ai][hæv; həv] ['skeəsli] [θæŋkt] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ɪn] [ɪ'rektɪŋ]

I	have	scarcely	thanked	you	enough	for	what	you	did	for	us	in	erecting
我	有	几乎	谢谢	你	足够的	为了	什么	你	做过	为了	我们	在	竖立

[jɔ:(r); jə(r)] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n][ɒn] ['ɜ:θkweɪk] ['aɪlənd] ,

your	wireless	station	on	Earthquake	Island	,
你的	无线的	车站	在	地震	岛	,

我几乎还没能充分感谢你为我们在地震岛上建立无线电台所做的一切。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [rɪ'kɔ:l] , [ai] [prɪ'dɪktɪd] [wʊd] [sɪŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

which	,	as	you	recall	,	I	predicted	would	sink	into	the	sea	.
哪个	,	作为	你	记起	,	我	预测	会	下沉	进入	这	海	.

正如你所知，我曾预言它会沉入大海。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [seɪ] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['aɪləndz] [dɪ'strɔɪd] ,

It	did	,	I	am	glad	to	say	,	not	because	I	like	to	see	islands	destroyed	,
它	做过	,	我	是	高兴的	到	说	,	不是	因为	我	喜欢	到	看	岛屿	损毁	,

我很高兴地说，确实如此，但这并非因为我喜欢看到岛屿被摧毁。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['saɪəns] [hæz; həz] [bi:n] ['vindikeit] .

but	because	science	has	been	vindicated	.
但	因为	科学	有	到过	证明无罪	.

但这是因为科学已经证明了自己的正确性。

[naʊ] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [set] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði]

Now	I	have	just	heard	you	remark	that	you	are	about	to	set	off	to	the
现在	我	有	只是	听到	你	评论	那	你	是	关于	到	放	离开	到	这

['maʊntənz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['daɪəməndz] .

mountains	in	search	of	some	men	who	are	making	diamonds	.
山脉	在	搜索	的	一些	男人	WHO	是	制作	钻石	.

我刚才听到你说你要出发去山里寻找一些制造钻石的人。

[ai] [ni:d] ['hɑ:dli] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] ['ju:sləs] , [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['daɪəməndz] , [kə'mɜ:ʃəli]

I	need	hardly	state	that	this	is	utterly	useless	,	for	no	diamonds	,	commercially
我	需要	几乎	状态	那	这	是	完全地	无用	,	为了	不	钻石	,	商业上

['væljuəb(ə)l] ,

valuable	,
有价值的	,

我几乎无需赘言，这完全没用，因为里面没有钻石，也没有任何商业价值。

[kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][men] .

can	be	made	by	men	.
能	是	制成	经过	男人	.

可以由男性制造。

[bʌt; bət][ðə; ði][trɪp] [meɪ] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['demənstreɪt] [sʌm; səm]

But	the	trip	may	be	valuable	in	that	it	will	permit	me	to	demonstrate	some
但	这	旅行	可能	是	有价值的	在	那	它	将要	允许	我	到	证明	一些

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [fækts] .

scientific	facts	.
科学	事实	.

但这次旅行或许有价值，因为它将使我能够证明一些科学事实。

“ ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ]

“	Therefore	,	if	you	will	permit	me	,	I	will	be	very	glad	to	accompany	you
“	所以	,	如果	你	将要	允许	我	,	我	将要	是	非常	高兴的	到	陪伴	你

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

and	Mr	.	Damon	.
和	先生	.	达蒙	.

“因此，如果您允许的话，我将非常乐意陪同您和达蒙先生。”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

I	shall	be	delighted	,	in	short	,	and	I	can	start	as	soon	as	you	are
我	将	是	高兴极了	,	在	短的	,	和	我	能	开始	作为	很快	作为	你	是

['redi] . ”

ready	.	”
准备好	.	”

简而言之，我将非常乐意，只要你准备好了，我就可以立即开始。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! ” [θɔːt] [tɒm] , ['dɪzməli] .

“	There's	no	hope	for	it	!	”	thought	Tom	,	dismally	.
“	有	不	希望	为了	它	!	”	想法	汤姆	,	令人沮丧地	.

“没希望了！”汤姆沮丧地想。

“ [ai] [sə'pəʊz] [hiːl] [weɪk] [ʌp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

“	I	suppose	he'll	wake	up	every	morning	,
“	我	认为	地狱	唤醒	向上	每一个	早晨	,

我想他每天早上都会醒来，

[ænd; ənd] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

and	predict	that	before	night	the	world	will	come	to	an	end	,
和	预测	那	前	夜晚	这	世界	将要	来	到	一个	结尾	,

并预言在夜幕降临之前世界将会终结。

[ɔː(r)] [hiːl] ['prɒfəsaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɪl] [bləʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['vænɪʃ] ,

or	he'll	prophesy	that	the	airship	will	blow	up	,	and	vanish	,
或者	地狱	预言	那	这	飞艇	将要	吹	向上	,	和	消失	,

或者他会预言飞艇会爆炸消失，

[wen] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

when	about	seven	miles	above	the	clouds	.
什么时候	关于	七	英里	多于	这	云	.

在距离云层约七英里处。

[wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][hɪə(r)] [gəʊz] .

Well	,	there's	no	way	out	of	it	,	so	here	goes	.
出色地	,	有	不	方式	出去	的	它	,	所以	这里	去	.

好吧，没有别的办法了，那就这么做吧。

” [ˌðeərə'pɒn] [tɒm] ['welkəm] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [æz; əz] ['kɔːdiəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

”	Thereupon	Tom	welcomed	the	scientist	as	cordially	as	he	could	,
”	于是	汤姆	欢迎	这	科学家	作为	诚挚地	作为	他	可以	,

于是，汤姆热情地欢迎了这位科学家。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tu:; tə][fɔ:m][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:ti][ðæt][wʊd][set][ɒf][ɪn][ðə; ði]['eəʃɪp][tu:; tə]
and 和 | **invited** 受邀 | **him** 他 | **to** 到 | **form** 形式 | **one** 一 | **of** 的 | **the** 这 | **party** 派对 | **that** 那 | **would** 会 | **set** 放 | **off** 离开 | **in** 在 | **the** 这 | **airship** 飞艇 | **to** 到
[sɜ:tʃ][fɔ:(r); fə(r)]['fæntəm]['maʊntən] .
search 搜索 | **for** 为了 | **Phantom** 幻影 | **Mountain** 山 | **.** .

并邀请他加入乘坐飞艇寻找幻影山的队伍。

“[bles][maɪ]['dʒu:əlri][bɒks]!”[ɪk'skleɪmd]['mɪstə(r)] .['deɪmən] ,[wen][ðɪs][fɔ:'mæləti][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
“ 保佑 | **Bless** | **my** 我的 | **jewelry** 珠宝 | **box** 盒子 | **!** ! | **”** ” | **exclaimed** 惊呼 | **Mr** 先生 | **.** . | **Damon** 达蒙 | **,** , | **when** 什么时候 | **this** 这 | **formality** 正式 | **was** 曾是 | **over** 超过 | **.** .

“感谢上帝，我的珠宝盒！”仪式结束后，达蒙先生惊呼道。

“[tel][ˌem 'i:][mɔ:(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,[tɒm] .
“ 告诉 | **Tell** | **me** 我 | **more** 更多的 | **about** 关于 | **it** 它 | **,** , | **Tom** 汤姆 | **.** .

“汤姆，跟我说说这事儿吧。”

”[wɪtʃ]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][dɪd] ,
” ” | **Which** 哪个 | **our** 我们的 | **hero** 英雄 | **did** 做过 | **,** ,

我们的英雄做到了，

['steɪtɪŋ][ðə; ði][ni:d][ɒv; əv][meɪn'teɪnɪŋ]['si:krəsi][ɒn][ə'kaʊnt][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] .
stating 声明 | **the** 这 | **need** 需要 | **of** 的 | **maintaining** 保持 | **secrecy** 保密 | **on** 在 | **account** 帐户 | **of** 的 | **the** 这 | **danger** 危险 | **to** 到 | **Mr** 先生 | **.** .
['dʒɛŋks] .
Jenks 詹克斯 | **.** .

声明由于詹克斯先生的人身安全受到威胁，因此有必要保密。

['mɪstə(r)] .['deɪmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .['pɑ:kə(r)][bəuθ][ə'gri:d][tu:; tə][seɪ]['nʌθɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Mr 先生 | **.** . | **Damon** 达蒙 | **and** 和 | **Mr** 先生 | **.** . | **Parker** 帕克 | **both** 两个都 | **agreed** 同意 | **to** 到 | **say** 说 | **nothing** 没有什么 | **about** 关于 | **the** 这 | **matter** 事情 | **,** ,

达蒙先生和帕克先生都同意对此事保持沉默。

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði]['saɪəntɪst][bɪ'keɪm][mʌtʃ]['ɪntrəstɪd][ɪn][ðə; ði][red][klaʊd] ,[wɪtʃ][hi:; hi]['kləʊsli]
and 和 | **then** 然后 | **the** 这 | **scientist** 科学家 | **became** 成为 | **much** 很多 | **interested** 感兴趣的 | **in** 在 | **the** 这 | **Red** 红色的 | **Cloud** 云 | **,** , | **which** 哪个 | **he** 他 | **closely** 密切
[ɪg'zæmɪnd] .
examined 检查 | **.** .

后来，这位科学家对红云产生了浓厚的兴趣，并对其进行了仔细研究。

[hi:; hi]['i:v(ə)n]['kɔmplimənt][tɒm][ɒn][ðə; ði][skɪl][ʃəʊn][ɪn]['meɪkɪŋ][ˌaɪ 'ti:] ,[ænd; ənd] ,['kɒntrəri][tu:; tə]
He 他 | **even** 甚至 | **complimented** 赞扬 | **Tom** 汤姆 | **on** 在 | **the** 这 | **skill** 技能 | **shown** 所示 | **in** 在 | **making** 制作 | **it** 它 | **,** , | **and** 和 | **,** , | **contrary** 相反 | **to** 到
['aʊə(r)]['hɪərɒʊz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
our 我们的 | **hero's** 英雄们 | **expectation** 期待 | **,** ,

他甚至称赞汤姆制作这道菜的技术，而且，与我们的主人公的预期相反，

[dɪd][nɒt][prɪ'dɪkt][ðæt][ˌaɪ 'ti:][wʊd][bləʊ][ʌp][ðə; ði][nekst][taɪm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:st] .
did 做过 | **not** 不是 | **predict** 预测 | **that** 那 | **it** 它 | **would** 会 | **blow** 吹 | **up** 向上 | **the** 这 | **next** 下一个 | **time** 时间 | **it** 它 | **was** 曾是 | **used** 用过的 | **.** .

但他没有预料到下次使用时会发生爆炸。

“[haʊ][dɪd][ju:; jʊ]['hæpən][tu:; tə][ə'raɪv][dʒʌst][æt; ət][ðɪs][taɪm] ,['mɪstə(r)] .['deɪmən] ? ”[ɑ:skt][tɒm] .
“ 如何 | **How** | **did** 做过 | **you** 你 | **happen** 发生 | **to** 到 | **arrive** 到达 | **just** 只是 | **at** 在 | **this** 这 | **time** 时间 | **,** , | **Mr** 先生 | **.** . | **Damon** 达蒙 | **?** ? | **”** ” | **asked** 问 | **Tom** 汤姆 | **.** .

“达蒙先生，您怎么正好在这个时候到的？”汤姆问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [djuː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

“	It	was	partly	due	to	Mr	.	Parker	,	”	was	the	answer	.
”	它	曾是	部分	到期的	到	先生	.	帕克	,	”	曾是	这	回答	.

“部分原因是帕克先生的功劳，”答案是。

“ [aɪ][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

“	I	had	not	seen	him	since	we	were	rescued	from	the	island	,
”	我	有	不是	已见	他	自从	我们	是	获救	从	这	岛	,

“自从我们从岛上获救后，我就没见过他了。”

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [həʊm] .

until	a	few	days	ago	he	called	on	me	at	my	home	.
直到	一个	很少	天	前	他	称为	在	我	在	我的	家	.

直到几天前，他还会到我家来拜访我。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][hɪə(r)] ,

I	happened	to	mention	that	you	lived	near	here	,
我	发生	到	提到	那	你	居住地	靠近	这里	,

我碰巧提到你住在这附近，

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃnz] .

and	suggested	that	he	might	like	to	see	some	of	your	inventions	.
和	建议	那	他	可能	喜欢	到	看	一些	的	你的	发明	.

并表示他可能想看看你的一些发明。

[hiː; hi] [ə'griːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][maɪ]['ɔːtəʊ] .

He	agreed	,	and	we	came	over	in	my	auto	.
他	同意	,	和	我们	来了	超过	在	我的	汽车	.

他同意了，我们开着我的车过去了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bles] [maɪ]['lɪvə(r)] - [pɪn] !

And	now	,	bless	my	liver	-	pin	!
和	现在	,	保佑	我的	肝	-	别针	!

现在，请保佑我的肝脏！

[aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] . ”

I	find	you	about	to	start	off	on	another	trip	.	”
我	寻找	你	关于	到	开始	离开	在	其他	旅行	.	”

我发现你又要开始另一段旅程了。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['fʊli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	And	have	you	fully	decided	to	go	with	me	?	”	asked	Tom	.
”	和	有	你	完全	决定	到	去	和	我	?	”	问	汤姆	.

“你真的决定跟我一起去了吗？”汤姆问道。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] [bɪ'heɪvd] .

“	There	may	be	danger	,	and	I	don't	like	the	way	that	mysterious	man	behaved	.
”	那里	可能	是	危险	,	和	我	不	喜欢	这	方式	那	神秘	男人	表现	.

”

”

“可能存在危险，而且我不喜欢那个神秘男子的行为方式。”

“ [əʊ] , [bles] [maɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Oh	,	bless	my	revolver	!	”	cried	Mr	.	Damon	.
”	哦	,	保佑	我的	左轮手枪	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“哦，我的左轮手枪保佑！”达蒙先生喊道。

“ [aɪm] [juːst] [tuː; tə]['deɪndʒə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

“	I'm	used	to	danger	by	this	time	.
”	我是	用过的	到	危险	经过	这	时间	.

“我现在已经习惯了危险。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

Of	course	I'm	going	,	and	so	is	Mr	.	Parker	.
的	课程	我是	去	,	和	所以	是	先生	.	帕克	.

我当然要去，帕克先生也要去。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['blesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [keɪm]

Do	you	know	,	”	and	the	man	,	who	was	always	blessing	something	,	came
做	你	知道	,	”	和	这	男人	,	WHO	曾是	总是	祝福	某物	,	来了

['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,

closer	to	the	lad	,
更近	到	这	小伙子	,

你知道吗？”那个总是祝福着什么的男人走近了那个男孩。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] : “ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [tɒm] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)]

and	whispered	:	“	Do	you	know	,	Tom	,	Mr	.	Parker	is	a	very	peculiar
和	低声说道	:	“	做	你	知道	,	汤姆	,	先生	.	帕克	是	一个	非常	奇特

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . ”

individual	.	”
个人	.	”

他低声说道：“汤姆，你知道吗，帕克先生是个非常古怪的人。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn]

“	I'm	sure	of	it	,	”	answered	the	young	inventor	,	looking	at	the	gentleman	in
“	我是	当然	的	它	,	”	回答	这	年轻的	发明者	,	寻找	在	这	绅士	在

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

“我确信这一点，”年轻的发明家一边回答，一边看着那位先生。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['kæbɪn] .

who	was	then	inside	the	airship	cabin	.
WHO	曾是	然后	里面	这	飞艇	舱	.

当时他正在飞艇舱内。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'dɪktɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] .

“	But	he's	all	right	,	even	if	he	is	predicting	unpleasant	things	,	”	went	on	Mr	.
“	但	他是	全部	正确的	,	甚至	如果	他	是	预测	令人不快的	事物	,	”	去	在	先生	.

['deɪmən] .

Damon	.
达蒙	.

“但他没事，即使他预言了一些不愉快的事情，”达蒙先生继续说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil][get] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] . ”

“	I	think	we'll	get	better	acquainted	with	him	after	a	bit	.	”
“	我	思考	出色地	得到	更好的	熟人	和	他	后	一个	少量	.	”

“我想过段时间我们就会更了解他了。”

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ” [ə'griːd] [tɒm] ,

“	I	hope	so	,	”	agreed	Tom	,
“	我	希望	所以	,	”	同意	汤姆	,

“我希望如此，”汤姆同意道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðen] [haʊ] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)]

but	he	did	not	realize	then	how	close	his	companionship	with	Mr	.	Parker
但	他	做过	不是	意识到	然后	如何	关闭	他的	友谊	和	先生	.	帕克

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,

was	to	be	,
曾是	到	是	,

但他当时并没有意识到他与帕克先生的友谊将会多么亲密。

[nɔː(r)] [wɒt] ['deindʒəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] ['leɪtə(r)] .

nor	what	dangers	they	were	to	share	later	.
也不	什么	危险	他们	是	到	分享	之后	.

他们也不知道后来会共同面临怎样的危险。

[ðə; ði] [frendz] [tɔːkt] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'spektɪv] [trɪp] , [ænd; ənd] [tɒm] ,

The	friends	talked	at	considerable	length	of	the	prospective	trip	,	and	Tom	,
这	朋友们	谈话	在	大量	长度	的	这	预期	旅行	,	和	汤姆	,

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

by	this	time	,
经过	这	时间	,

朋友们就即将到来的旅行进行了长时间的讨论，而此时的汤姆.....

[hæd; həd] [æsə'teind] [wɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ʃeɪp]

had	ascertained	what	needed	to	be	done	to	the	airship	to	get	it	in	shape
有	已确定	什么	需要	到	是	完毕	到	这	飞艇	到	得到	它	在	形状

[tuː; tə] ['træv(ə)l] .

to	travel	.
到	旅行	.

已经确定了需要对飞艇进行哪些改装才能使其达到航行状态。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,

It	would	take	about	a	week	,	and	,	in	the	meanwhile	,
它	会	拿	关于	一个	星期	,	和	,	在	这	同时	,

大约需要一周时间，在此期间，

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

Mr	.	Damon	would	go	home	and	get	his	affairs	in	order	for	the	voyage	.
先生	.	达蒙	会	去	家	和	得到	他的	事务	在	命令	为了	这	航程	.

达蒙先生会回家整理好航行所需的物品。

[tɑːmz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,

Tom's	father	was	introduced	to	Mr	.	Parker	,	and	,	the	former	,
汤姆的	父亲	曾是	介绍	到	先生	.	帕克	,	和	,	这	以前的	,

汤姆的父亲被介绍给了帕克先生，而前者，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [held] [sʌm; səm] [vˈjuːz] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [hɪm] ,

finding	that	the	scientist	held	some	views	in	common	with	him	,
寻找	那	这	科学家	握住	一些	浏览	在	常见的	和	他	,

发现这位科学家与他有一些共同的观点，

[ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] ['gluːmi] [prɪ'dɪktə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [swɪft] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [red] [klaʊd]

invited	the	gloomy	predictor	to	remain	at	the	Swift	home	until	the	Red	Cloud
受邀	这	阴沉	预测器	到	保持	在	这	迅速	家	直到	这	红色的	云

[wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] .

was	ready	to	sail	.
曾是	准备好	到	帆	.

邀请这位悲观的预言家留在斯威夫特家，直到“红云号”准备起航。

[tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [grəʊn] [æt; ət] [ðɪs] ,

Tom	could	not	repress	a	groan	at	this	,
汤姆	可以	不是	抑	一个	呻吟	在	这	,

汤姆忍不住呻吟了一声。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	decided	he	would	have	to	make	the	best	of	it	.
但	他	决定	他	会	有	到	制作	这	最好的	的	它	.

但他决定必须尽力而为。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [left] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Mr	.	Damon	left	for	home	that	afternoon	,
先生	.	达蒙	左边	为了	家	那	下午	,

那天下午，达蒙先生回家了。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [set][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['fæntəm] ['maʊntən] .

promising	to	be	on	hand	at	the	time	set	to	start	for	Phantom	Mountain	.
有前途	到	是	在	手	在	这	时间	放	到	开始	为了	幻影	山	.

承诺会在幻影山开拍时到场。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ʌp] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] .

Tom	was	up	waiting	for	Mr	.	Jenks	at	twelve	o'clock	that	night	.
汤姆	曾是	向上	等待	为了	先生	.	詹克斯	在	十二	点钟	那	夜晚	.

那天晚上十二点，汤姆就起来等詹克斯先生了。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [stiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .

Shortly	after	the	hour	he	saw	a	dark	figure	steal	into	the	orchard	.
不久	后	这	小时	他	锯	一个	黑暗的	数字	偷	进入	这	果园	.

刚过整点不久，他就看到一个黑影偷偷溜进了果园。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [fɪəd] [lest][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][spaɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ,

At	first	he	feared	lest	it	might	be	one	of	the	spies	who	were	,
在	第一的	他	害怕	免得	它	可能	是	一	的	这	间谍	WHO	是	,

起初他担心那会不会是某个间谍干的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [kən'vɪnst] ,

he	was	now	convinced	,
他	曾是	现在	确信	,

他现在确信了。

[ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]

on	the	trail	of	the	man	who	was	seeking	to	discover	the	secret	of	the
在	这	踪迹	的	这	男人	WHO	曾是	寻求	到	发现	这	秘密	的	这

['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

diamond	makers	.
钻石	制造商	.

追踪那个试图揭开钻石制造者秘密的男人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

But	a	whistle	,
但	一个	哨	,

但一声哨响，

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ([ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks]

which	came	to	the	lad's	ear	a	moment	later	(	that	being	a	signal	Mr	.	Jenks
哪个	来了	到	这	小伙子的	耳朵	一个	片刻	之后	(	那	存在	一个	信号	先生	.	詹克斯

[hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [saʊnd]) ,

had	agreed	to	sound	)	,
有	同意	到	声音	)	,

片刻之后，这声音传到了男孩的耳朵里（这是詹克斯先生事先约定好的信号）。

[təʊld] [tɒm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

told	Tom	that	it	was	none	other	than	the	visitor	he	expected	.
讲述	汤姆	那	它	曾是	没有任何	其他	比	这	游客	他	预期的	.

汤姆告诉他，来访者正是他所期待的那位访客。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [aɪm][hɪə(r)] , ” [kɔːld] [tɒm] , ['kɔːʃəsli] .

“	All	right	,	Mr	.	Jenks	,	I'm	here	,	”	called	Tom	,	cautiously	.
“	全部	正确的	,	先生	.	詹克斯	,	我是	这里	,	”	称为	汤姆	,	谨慎地	.

“好的，詹克斯先生，我到了。”汤姆小心翼翼地说道。

“ [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

“	Come	over	this	way	,	”	and	he	went	out	from	the	shadow	of	the	house	,
“	来	超过	这	方式	,	”	和	他	去	出去	从	这	阴影	的	这	房子	,

“过来这边，”于是他从房子的阴影里走了出来。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [men] .

where	he	had	been	waiting	,	and	met	the	men	.
在哪里	他	有	到过	等待	,	和	遇见	这	男人	.

他一直在那里等候，并与这些人见面。

“ [wiːl; wil][gəʊ]['ɪntuː][maɪ] ['praɪvət] [wɜːk] - [ʃɒp] , ” [ðə; ði] [juːθ] ['ædɪd] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

“	We'll	go	into	my	private	work	-	shop	,	”	the	youth	added	,	leading	the	way	.
”	出色地	去	进入	我的	私人的	工作	-	店铺	,	”	这	青年	额外	,	领导	这	方式	.

“我们去我的私人工作室，”年轻人说着，带头走了过去。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [ɪn][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['wɪspə(r)] .

“	Have	you	decided	to	go	with	me	?	”	asked	Mr	.	Jenks	,	in	an	anxious	whisper	.
”	有	你	决定	到	去	和	我	?	”	问	先生	.	詹克斯	,	在	一个	焦虑的	耳语	.

“你决定跟我一起去吗？”詹克斯先生焦急地低声问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['daɪəməndz][tuː; tə][biː; bi] ['riːəl] [wʌnz] ? ”

“	Did	you	find	the	diamonds	to	be	real	ones	?	”
”	做过	你	寻找	这	钻石	到	是	真实的	一个	?	”

“你确定那些钻石是真的吗？”

“ [ai][dɪd] ; [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] , ” [spəʊk] [tɒm] .

“	I	did	;	and	I'm	going	,	”	spoke	Tom	.
”	我	做过	;	和	我是	去	,	”	辐	汤姆	.

“我做到了；我要走了。”汤姆说道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[ðæt] [rɪ'liːvz] [maɪ][maɪnd] .

That	relieves	my	mind	.
那	缓解	我的	头脑	.

这让我安心多了。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

But	we	are	still	in	danger	.
但	我们	是	仍然	在	危险	.

但我们仍然处于危险之中。

[ai][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][maɪ] ['ʃædoʊər] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I	was	followed	by	my	shadower	to	-	day	,
我	曾是	随后	经过	我的	暗影者	到	-	天	,

今天我的影子跟踪者跟着我。

[ænd; ənd]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] [ɒf] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .

and	only	succeeded	in	shaking	him	off	just	before	coming	here	.
和	仅有的	成功了	在	摇晃	他	离开	只是	前	未来	这里	.

直到来这里之前才成功摆脱他。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] . ”

I	don't	believe	he	knows	what	I	am	about	to	do	.	”
我	不	相信	他	知道	什么	我	是	关于	到	做	.	”

我不认为他知道我接下来要做什么。

“ [əʊ] , [jes] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] [tɒm] .

“	Oh	,	yes	he	does	,	”	said	Tom	.
”	哦	,	是的	他	做	,	”	说	汤姆	.

“哦，是的，他确实有，”汤姆说。

“ [hiː; hi] [dʌz] ?
“ He does ?
” 他 做 ?

“他真的会吗？”

[haʊ] ? ”
How ? ”
如何 ? ”

如何？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːnd] [ˌem 'iː] [ə'genst] [juː; jʊ] ! ”
“ Because he was here , and warned me against you ! ”
” 因为 他 曾是 这里 , 和 警告 我 反对 你 ! ”

“因为他来过这里，警告过我提防你！”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ You don't mean it !
” 你 不 意思是 它 !

“你不是认真的吧！”

[wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['despərət] !
Well , they are getting desperate !
出色地 , 他们 是 获得 绝望的 !

他们真是走投无路了！

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] .
We must be on our guard .
我们 必须 是 在 我们的 警卫 .

我们必须保持警惕。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][hiː; hi] ?
What sort of a man was he ?
什么 种类 的 一个 男人 曾是 他 ?

他究竟是怎样一个人？

” [tɒm] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
” Tom described the fellow ,
” 汤姆 描述 这 同伴 ,

汤姆这样描述那个人：

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks]['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['tælɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː]
and Mr . Jenks stated that this tallied with the appearance of the person who
和 先生 . 詹克斯 声明 那 这 统计 和 这 外貌 的 这 人 WHO
[hæd; həd] [biːn] ['ʃædəuiŋ] [hɪm] .
had been shadowing him .
有 到过 阴影 他 .

詹克斯先生表示，这与一直跟踪他的人的外貌相符。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil] [fuːl] [ðem; ðəm] [jet] !
“ But we'll fool them yet !
” 但 出色地 傻子 他们 然而 !

“但我们终究会骗过他们！”

” [kraɪd] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] ['fʊli] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .
” cried Tom , who had now fully entered into the spirit of the affair .
” 哭 汤姆 , WHO 有 现在 完全 进入 进入 这 精神 的 这 事务 .

“汤姆喊道，他现在已经完全投入到这件事中了。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [red] [klaʊd] ['ðer] ['welkəm] [tuː; tə] .
“ If they can follow us in the Red Cloud they're welcome to .
“ 如果 他们 能 跟随 我们 在 这 红色的 云 它们是 欢迎 到 .

“如果他们能跟随我们进入红云，我们非常欢迎。”

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [get] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

I	think	we'll	get	ahead	of	them	.
我	思考	出色地	得到	前方	的	他们	.

我认为我们会领先他们。

" [hiː; hi] [ðen] [təʊld] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ,

"	He	then	told	of	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Parker	,
"	他	然后	讲述	的	先生	.	达蒙	和	先生	.	帕克	,

然后他讲述了达蒙先生和帕克先生的情况，

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti]

and	Mr	.	Jenks	agreed	that	it	would	add	to	the	strength	of	the	party
和	先生	.	詹克斯	同意	那	它	会	添加	到	这	力量	的	这	派对

[tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [tuː] ['dʒentlmən] [əˈlɒŋ] .

to	take	these	two	gentlemen	along	.
到	拿	这些	二	先生们	沿着	.

詹克斯先生也同意，带上这两位先生会增强党的实力。

“ [ðəʊ] [ai] [kænt] [seɪ] [ai] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Though	I	can't	say	I	care	so	much	for	Mr	.	Parker	,	"	he	added	.
"	尽管	我	不能	说	我	关心	所以	很多	为了	先生	.	帕克	,	"	他	额外	.

“虽然我不能说我有多喜欢帕克先生，”他补充道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] .

“	But	now	as	to	ways	and	means	.
"	但	现在	作为	到	方式	和	方法	.

“但现在的问题是方法和手段。

[wen] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɑːt] ?

When	can	we	start	?
什么时候	能	我们	开始	?

我们什么时候可以开始?

" [ˌðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɒm] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ['diːteɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs]

"	Thereupon	he	and	Tom	talked	over	details	in	the	seclusion	of	the	little	office
"	于是	他	和	汤姆	谈话	超过	细节	在	这	隔离	的	这	小的	办公室

,

,

,

于是，他和汤姆在僻静的小办公室里商量细节。

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [liːv] - [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

and	arranged	to	leave	Shopton	in	about	a	week	.
和	安排	到	离开	-	在	关于	一个	星期	.

并安排在大约一周后离开肖普顿。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [,əʊvə'hɔːl, 'əʊvəhɔːl] , [stɒkt] [wɪð] [sə'plaɪz] [ænd; ənd]

In	the	meanwhile	the	airship	would	be	overhauled	,	stocked	with	supplies	and
在	这	同时	这	飞艇	会	是	大修	,	库存充足	和	补给品	和

[prəˈvɪʒ(ə)nz] ,

provisions	,
条款	,

与此同时，飞艇将被检修，并补充物资和给养。

[ænd; ənd] [biː; bi] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪft] [dæʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	be	made	ready	for	a	swift	dash	to	the	mountains	.
和	是	制成	准备好	为了	一个	迅速	短跑	到	这	山脉	.

做好迅速向山区冲锋的准备。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	And	now	I	must	be	going	,	"	said	Mr	.	Jenks	.
"	和	现在	我	必须	是	去	,	"	说	先生	.	詹克斯	.

“我现在必须走了，”詹克斯先生说。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː; də] [bɪˈfɔː(r)] [ai][kæn; kən] [stɑːt] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] ,

“	I	have	a	great	deal	to	do	before	I	can	start	on	this	trip	,
”	我	有	一个	伟大的	交易	到	做	前	我	能	开始	在	这	旅行	,

“在开始这次旅行之前，我还有很多事情要做。”

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [prɪˈventɪd] [baɪ] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

and	I	hope	I	am	not	prevented	by	any	of	those	men	who	seem	to	be
和	我	希望	我	是	不是	阻止	经过	任何	的	那些	男人	WHO	似乎	到	是

[ˈtreɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] . ”

trailing	me	.	”
尾随	我	.	”

我希望不会受到那些似乎在跟踪我的人的阻挠。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [prɪˈvent] [juː; jʊ] ?

“	How	could	they	prevent	you	?
”	如何	可以	他们	防止	你	?

他们怎么可能阻止你?

” [tɒm] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Tom	wanted	to	know	.
”	汤姆	通缉	到	知道	.

汤姆想知道。

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [weɪz] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

“	Oh	,	there	are	any	number	of	ways	,	”	was	the	answer	.
”	哦	,	那里	是	任何	数字	的	方式	,	”	曾是	这	回答	.

“哦，方法有很多种，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ][ˈdaɪəməndz][wɜː(r); wə(r)][ˈriːəl] .

“	But	I'm	glad	you	found	that	my	diamonds	were	real	.
”	但	我是	高兴的	你	成立	那	我的	钻石	是	真实的	.

“但我很高兴你发现我的钻石是真的。”

[wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] [ˈplenti] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] .

We'll	soon	have	plenty	,	if	all	goes	well	.
出色地	很快	有	很多	,	如果	全部	去	出色地	.

如果一切顺利，我们很快就会有很多。

” [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [bæk] , [ɪn][sʌm; səm] [əˈlɑːm] .

”	As	Mr	.	Jenks	left	the	shop	,	he	started	back	,	in	some	alarm	.
”	作为	先生	.	詹克斯	左边	这	店铺	,	他	开始	后退	,	在	一些	警报	.

“詹克斯先生离开商店时，又惊慌地往回走了几步。”

“ [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Tom	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	汤姆	.

“出什么事了？”汤姆问道。

“ [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] — [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ˈsniːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] — [ðæt] [mæn]

“	Over	there	—	I	thought	I	saw	a	figure	sneaking	along	under	the	trees	—	that	man
”	超过	那里	—	我	想法	我	锯	一个	数字	鬼鬼祟祟	沿着	在下面	这	树木	—	那	男人

— [pəˈhæps] — ”

—	perhaps	—	”
—	也许	—	”

“那边——我好像看到一个人影在树下偷偷摸摸地走——那个人——也许是——”

“ [ðæts] [ɪˈrædɪkeɪt] , [ˈaʊə(r)] [ˈkʌləd] [ˈhelpə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	That's	Eradicate	,	our	colored	helper	,	”	replied	Tom	,	with	a	laugh	.
”	那就是	根除	,	我们的	有色	帮手	,	”	回复	汤姆	,	和	一个	笑	.

“那是‘根除’，我们的有色人种助手，”汤姆笑着回答道。

“ [ai]['pəʊstɪd] [hɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] ['strendʒər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .

“	I	posted	him	there	to	see	that	no	strangers	came	into	the	orchard	.
”	我	发布	他	那里	到	看	那	不	陌生人	来了	进入	这	果园	.

“我把他派到那里是为了防止陌生人进入果园。”

['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [ræd] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Everything	all	right	,	Rad	?	”	he	asked	,	raising	his	voice	.
一切	全部	正确的	,	辐射	?	”	他	问	,	提高	他的	嗓音	.

“一切都好吗，拉德？”他提高了嗓门问道。

“ - , ['sɑː] , ['mæsə] [tɒm] .

“	Yais	,	sah	,	Massa	Tom	.
”	-	,	萨赫	,	马萨	汤姆	.

“是的，先生，汤姆先生。”

['nəʊbədi] [biːn] [ə'raʊnd]

Nobody	been	around
无人	到过	大约

周围一个人都没有

[jeə] [ðɪs] [naɪt] . ”

yeah	this	night	.	”
是的	这	夜晚	.	”

“是啊，今晚。”

“ [ðæts] [gʊd] .

“	That's	good	.
”	那就是	好的	.

“那挺好的。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] , ” [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] , ['jɔːnɪŋ] ['laʊdli] , [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

You	can	go	to	bed	now	,	”	and	Eradicate	,	yawning	loudly	,	went	to	his
你	能	去	到	床	现在	,	”	和	根除	,	打哈欠	高声	,	去	到	他的

[ʃæk] .

shack	.
窝棚	.

“你现在可以去睡觉了。”说完，埃拉基特打了个大大的哈欠，回到了他的小屋。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [tɒm] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ['hævɪŋ] ['hʌrɪd] [ɒf] [tuː; tə] [taʊn] ,

A	little	later	Tom	sought	his	own	room	,	Mr	.	Jenks	having	hurried	off	to	town	,
一个	小的	之后	汤姆	寻求	他的	自己的	房间	,	先生	.	詹克斯	拥有	慌忙	离开	到	镇	,

过了一会儿，汤姆回到了自己的房间，詹克斯先生已经匆匆进城去了。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɔːdɪŋ] .

where	he	was	boarding	.
在哪里	他	曾是	登机	.

他当时寄宿的地方。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [sɔː] [tɒm] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

The	next	few	days	saw	Tom	busily	engaged	on	the	airship	,
这	下一个	很少	天	锯	汤姆	忙碌地	已订婚的	在	这	飞艇	,

接下来的几天，汤姆一直忙于飞艇上的事情。

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'peəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .

making	some	changes	and	a	few	repairs	that	were	needed	.
制作	一些	变化	和	一个	很少	维修	那	是	需要	.

进行了一些必要的改动和维修。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [helpt] [hɪm] .

His	father	,	Eradicate	and	Mr	.	Jackson	helped	him	.
他的	父亲	,	根除	和	先生	.	杰克逊	帮助	他	.

他的父亲、Eradicate 和 Jackson 先生都帮助了他。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

As	for	Mr	.	Parker	,	the	scientist	,	he	went	about	the	place	,
作为	为了	先生	.	帕克	,	这	科学家	,	他	去	关于	这	地方	,

至于科学家帕克先生，他四处走动，

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [tɒm] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd]

being	much	interested	in	the	various	machines	which	Tom	or	Mr	.	Swift	had
存在	很多	感兴趣的	在	这	各种各样的	机器	哪个	汤姆	或者	先生	.	迅速	有

['peɪtəntɪd] .

patented	.
专利	.

他对汤姆或斯威夫特先生获得专利的各种机器非常感兴趣。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʊd] [strəʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [graʊndz] , ['meɪkɪŋ] [wɒt]

At	other	times	the	scientist	would	stroll	about	the	extensive	grounds	,	making	what
在	其他	时代	这	科学家	会	漫步	关于	这	广泛的	理由	,	制作	什么

[hiː; hi] [sed] [wɜː(r); wə(r)] “ [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

he	said	were	“	observations	.
他	说	是	“	观察	.

有时这位科学家会在广阔的场地里漫步，进行他所谓的“观察”。

” [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [tɒm] [sɔː] [hɪm] , [ə'pærəntli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , ['niːlɪŋ] [daʊn] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

”	One	afternoon	Tom	saw	him	,	apparently	much	excited	,	kneeling	down	back	of	a
”	一	下午	汤姆	锯	他	,	显然	很多	兴奋的	,	跪着	向下	后退	的	一个

[ʃed] ,

shed	,
棚	,

“一天下午，汤姆看到他跪在棚子后面，显然非常激动。”

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

with	his	ear	to	the	ground	.
和	他的	耳朵	到	这	地面	.

他侧耳倾听。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] , ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [maɪt] [biː; bi]

“	What	is	the	matter	?	”	asked	the	lad	,	thinking	perhaps	Mr	.	Parker	might	be
“	什么	是	这	事情	?	”	问	这	小伙子	,	思维	也许	先生	.	帕克	可能	是

[ɪl] .

ill	.
患病的	.

“出什么事了？”男孩问道，心想帕克先生或许生病了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] ['eni] ['əːθkweiks] [hɪə(r)] , [tɒm] [swɪft] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,

“	Have	you	ever	had	any	earthquakes	here	,	Tom	Swift	?	”	asked	the	scientist	,
“	有	你	曾经	有	任何	地震	这里	,	汤姆	迅速	?	”	问	这	科学家	,

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

“汤姆·斯威夫特，你这里发生过地震吗？”科学家轻声问道。

“ ['əːθkweiks] ?

“	Earthquakes	?
“	地震	?

“地震?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] . ”

We	had	enough	of	them	on	the	island	.	”
我们	有	足够的	的	他们	在	这	岛	.	”

岛上我们已经受够他们了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][hɪə(r)] , [ɪn][əˈbaʊt] [tuː] [ˈmɪnɪts] ! ” [kraɪd][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːkə(r)] .

“	And	you	are	going	to	have	one	here	,	in	about	two	minutes	!	”	cried	Mr	.	Parker	.
“	和	你	是	去	到	有	一	这里	,	在	关于	二	分钟	!	”	哭	先生	.	帕克	.

“再过两分钟，你们这里就会有一个了！”帕克先生喊道。

“ [ai] [prɪˈdɪkt] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ʃɒk] [ˈveri] [suːn] .

“	I	predict	that	this	place	will	be	shaken	by	a	tremendous	shock	very	soon	.
“	我	预测	那	这	地方	将要	是	摇晃	经过	一个	巨大的	震惊	非常	很快	.

“我预言这个地方很快就会发生巨大的震动。”

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ˈbetə(r)] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋz] . ”

We	had	all	better	get	away	from	the	vicinity	of	buildings	.	”
我们	有	全部	更好的	得到	离开	从	这	附近	的	建筑物	.	”

我们最好都远离建筑物附近。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈɜːθkweɪk] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	What	makes	you	think	there	will	be	an	earthquake	?	”	asked	Tom	.
“	什么	制作	你	思考	那里	将要	是	一个	地震	?	”	问	汤姆	.

“你为什么认为会发生地震？”汤姆问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] .

“	Because	I	can	hear	the	rumbling	beneath	the	ground	at	this	very	minute	.
“	因为	我	能	听到	这	隆隆声	下面	这	地面	在	这	非常	分钟	.

“因为我此刻就能听到地底下的隆隆声。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [ˈvɒljuːm] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtreməz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ðɪs] [wei] .

It	is	increasing	in	volume	,	showing	that	the	tremors	are	working	this	way	.
它	是	增加	在	体积	,	显示	那	这	震颤	是	在职的	这	方式	.

声音越来越大，表明震颤正在以这种方式发生。

[ðeə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ʌpˈhiːv(ə)l] !

There	will	soon	be	a	great	subterranean	upheaval	!
那里	将要	很快	是	一个	伟大的	地下	动荡	!

地下即将发生一场巨大的剧变！

[ˈlɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .

Listen	for	yourself	.
听	为了	你自己	.

你自己听听。

” [tɒm] [kɑːst] [hɪmˈself] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

”	Tom	cast	himself	down	on	the	grass	.
”	汤姆	投掷	他自己	向下	在	这	草	.

汤姆一屁股坐在了草地上。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][dɪd][hɪə(r)][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [dʌl] [θʌd] .

Placing	his	ear	close	to	the	ground	he	did	hear	a	series	of	dull	thuds	.
放置	他的	耳朵	关闭	到	这	地面	他	做过	听到	一个	系列	的	乏味的	砰砰声	.

他把耳朵贴近地面，确实听到了一连串沉闷的砰砰声。

[hiː; hi][əˈrəʊz] , [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈlɑːmd] .

He	arose	,	not	a	little	alarmed	.
他	出现	,	不是	一个	小的	惊慌	.

他站了起来，显得有些惊慌。

[ðeə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eni] ['əːθkweiks] [ɪn] - ,

There	had	never	been	any	earthquakes	in	Shopton	,
那里	有	绝不	到过	任何	地震	在	-	,

肖普顿以前从未发生过地震。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɑːrkərz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'teɪnmənts] .

yet	he	had	great	respect	for	Mr	.	Parker's	scientific	attainments	.
然而	他	有	伟大的	尊重	为了	先生	.	帕克的	科学	成就	.

但他非常尊重帕克先生的科学成就。

[dʒʌst] [ðen] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

Just	then	Eradicate	Sampson	came	along	.
只是	然后	根除	桑普森	来了	沿着	.

就在这时，Eradicate Sampson出现了。

[hiː; hi] [sɔː] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ʃəʊd]

He	saw	Tom	and	Mr	.	Parker	lying	flat	on	the	ground	,	and	surprise	showed
他	锯	汤姆	和	先生	.	帕克	说谎	平坦的	在	这	地面	,	和	惊喜	显示

[ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] ,

on	his	honest	,
在	他的	诚实的	,

他看到汤姆和帕克先生平躺在地上，他诚实的脸上露出了惊讶的表情。

[blæk] [feɪs] .

black	face	.
黑色的	脸	.

黑脸。

“ [ˌef 'əʊ] - [diː][lænd] [seik] ！ ” [kraɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

“	Fo	'	de	land	sakes	!	”	cried	Eradicate	.
“	福	-	德	土地	清酒	！	”	哭	根除	.

“看在老天爷的份上！”根除者喊道。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][diː] ['mætə] [naʊ] , ['mæsə] [tɒm] ？ ”

“	What	am	de	mattah	now	,	Massa	Tom	?	”
“	什么	是	德	马塔	现在	,	马萨	汤姆	？	”

“我现在该怎么办，汤姆老爷？”

“ ['ɜːθkweɪk] ['kʌmɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , ['briːfli] .

“	Earthquake	coming	,	”	answered	Tom	,	briefly	.
“	地震	未来	,	”	回答	汤姆	,	简要地	.

“地震要来了，”汤姆简短地回答道。

“ ['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ræd] .

“	Better	get	away	from	the	buildings	,	Rad	.
“	更好的	得到	离开	从	这	建筑物	,	辐射	.

“拉德，你最好远离那些建筑物。”

[ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] !

They	might	fall	!
他们	可能	落下	！

他们可能会倒下！

” [tɑːmz] [feɪs] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [hiː; hi] [felt] .

”	Tom's	face	showed	the	alarm	he	felt	.
”	汤姆的	脸	显示	这	警报	他	毛毡	.

汤姆脸上露出了惊恐的神色。

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [mə'ʃiːnz] — [tuː; tə][ðə; ði] [red] [klaʊd] ?

What	would	happen	to	all	of	his	valuable	machines	—	to	the	Red	Cloud	?
什么	会	发生	到	全部	的	他的	有价值的	机器	—	到	这	红色的	云	?

他那些珍贵的机器——“红云”号——将会怎么样?

“ ['ɜːθkweɪk] ? ” [m'ɜːməd] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [kɑːst] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

| | | |

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːlz] ['steɪb(ə)l] ,
" **And** , **sure** **enough** , **when** **Eradicate** **had** **gone** **to** **the** **mule's** **stable** ,
" 和 , 当然 足够的 , 什么时候 根除 有 已消失 到 这 骡子的 稳定的 ,

“果然，当‘根除者’走到骡子厩时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [saʊndz] , [ðeɪ]
which **was** **near** **where** **Mr** . **Parker** **had** **heard** **the** **mysterious** **sounds** , **they**
哪个 曾是 靠近 在哪里 先生 . 帕克 有 听到 这 神秘 声音 , 他们
[ɪ'miːdiətli] [siːst] .
immediately **ceased** .
立即地 停止 .

就在帕克先生听到神秘声音的地方附近，声音立刻停止了。

“ [dæt] [mjuːl] [wɒz; wəz][ɔːl] [diː] ['ɜːθkweɪk] [dɪə] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,
“ **Dat** **mule** **was** **all** **de** **earthquake** **dere** **was** **around** **here** ,
" 数据 骡子 曾是 全部 德 地震 德雷 曾是 大约 这里 ,

“那头骡子就是这附近唯一发生地震的源头。”

" [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
" **said** **the** **colored** **man** **as** **he** **came** **out** .
" 说 这 有色 男人 作为 他 来了 出去 .

“黑人男子一边说着一边走了出来。”

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['kɒments] —
Mr . **Parker** **walked** **away** , **saying** **nothing** , **and** **Tom** **did** **not** **make** **any** **comments** —
先生 . 帕克 步行 离开 , 说 没有什么 , 和 汤姆 做过 不是 制作 任何 评论 —
[dʒʌst] [ðen] .
just **then** .
只是 然后 .

帕克先生一言不发地走开了，汤姆当时也没有发表任何评论。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west]
CHAPTER **VIII** **—** **OFF** **FOR** **THE** **WEST**
章 八 — 离开 为了 这 西方

第八章——西行之旅

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [tɒm] ,
It **was** **a** **great** **relief** **to** **Tom** ,
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 汤姆 ,

这让汤姆如释重负。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][æn; ən] [ɜːθ] ['tremə(r)] .
to **find** **that** **there** **was** **no** **danger** **from** **an** **earth** **tremor** .
到 寻找 那 那里 曾是 不 危险 从 一个 地球 震颤 .

发现没有地震危险。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]
Now **that** **he** **had** **made** **up** **his** **mind** **to** **go** **in** **search** **of** **the** **diamond** **makers**
现在 那 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 去 在 搜索 的 这 钻石 制造商
,
,
,

既然他已经下定决心要去寻找钻石制造者，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
he **wanted** **nothing** **to** **interfere** **with** **it** .
他 通缉 没有什么 到 干扰 和 它 .

他不想让任何事情干扰这件事。

[lest] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [mait] [biː; bi] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði] [mis'teik] [hiː; hi][hæd; həd]

Lest	the	feelings	of	Mr	.	Parker	might	be	hurt	by	the	mistake	he	had
免得	这	情怀	的	先生	.	帕克	可能	是	伤害	经过	这	错误	他	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

为了避免帕克先生因他所犯的错误而伤心，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['kɔːʃən] [ɪ'rædɪkeɪt] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

the	young	inventor	cautioned	Eradicate	not	to	say	anything	more	about	the	matter	.
这	年轻的	发明者	警告	根除	不是	到	说	任何事物	更多的	关于	这	事情	.

这位年轻的发明家告诫埃拉基特不要再谈论此事。

“ - [diːd] [æn; ən] - [ai][woʊnt] , ” [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] ['prɒmɪst] .

“	'	Deed	an	'	I	won't	,	”	the	colored	man	promised	.
“	-	契据	一个	-	我	惯于	,	”	这	有色	男人	承诺	.

“我不会的，”黑人男子保证道。

“ [aɪz] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [dɪə] [-] [nəʊ] ['ɜːθkweɪk] , [dæts] [wɒt] [ai][ɪz] .

“	I'se	only	too	glad	dere	wa'n't	no	earthquake	,	dat's	what	I	is	.
“	伊塞	仅有的	也	高兴的	德雷	想	不	地震	,	数据	什么	我	是	.

“我真是太高兴没有发生地震了，我就是这么想的。”

” [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz]['erə(r)][ɪn]

”	As	for	Mr	.	Parker	,	he	did	not	appear	much	put	out	by	his	error	in
”	作为	为了	先生	.	帕克	,	他	做过	不是	出现	很多	放	出去	经过	他的	错误	在

[prɪ'dɪktɪŋ] .

predicting	.
预测	.

至于帕克先生，他似乎并没有因为预测失误而感到太沮丧。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒt] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tremə(r)] , [djuː] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstənt]

“	I	am	sure	that	what	I	heard	was	a	tremor	,	due	to	some	distant
”	我	是	当然	那	什么	我	听到	曾是	一个	震颤	,	到期的	到	一些	遥远

['ɜːθkweɪk] [ʃɒk] ,

earthquake	shock	,
地震	震惊	,

“我确信我听到的震动是由于远处地震引起的。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ðə; ði] [mjuːlz] ['kɪkɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .

“	The	mule's	kicking	was	only	a	coincidence	.
”	这	骡子的	踢	曾是	仅有的	一个	巧合	.

“骡子踢人纯属巧合。”

” [ænd; ənd] [tɒm] [let] [hɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	And	Tom	let	him	have	his	way	about	it	.
”	和	汤姆	让	他	有	他的	方式	关于	它	.

“汤姆就任由他这么做了。”

[ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,

The	week	was	drawing	to	a	close	,
这	星期	曾是	绘画	到	一个	关闭	,

一周即将结束，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

and	the	Red	Cloud	was	nearly	in	shape	for	the	voyage	.
和	这	红色的	云	曾是	几乎	在	形状	为了	这	航程	.

“红云号”几乎已经做好航行准备。

[æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [tɒm] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [sʌm; səm][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs]
At almost the last minute Tom found that he needed some electrical apparatus
在 几乎 这 最后的 分钟 汤姆 成立 那 他 需要 一些 电气 设备
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
for the airship ,
为了 这 飞艇 ,

几乎就在最后一刻，汤姆发现他需要一些飞艇用的电子设备。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['tʃestə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and as he had to go to Chester for it ,
和 作为 他 有 到 去 到 切斯特 为了 它 ,

因为他必须去切斯特才能拿到它，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɒnəpleɪn] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
he decided he would make the trip in his monoplane , and , while in the city ,
他 决定 他 会 制作 这 旅行 在 他的 单平面 , 和 , 尽管 在 这 城市 ,

他决定驾驶他的单翼飞机完成这次旅行，并且在城里的时候，

[wʊd] ['ɔːlsəʊ][get][ðə; ði] ['daɪmənd] [pɪn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] ['nestər] .
would also get the diamond pin he was having made for Mary Nestor .
会 还 得到 这 钻石 别针 他 曾是 拥有 制成 为了 玛丽 内斯特 .

他还会得到他为玛丽·内斯特定制的钻石胸针。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l][krɑːft] ['bʌtəflaɪ] , [ænd; ənd] [suːn]
He started off early one morning , in the swift little craft Butterfly , and soon
他 开始 离开 早期的 一 早晨 , 在 这 迅速 小的 工艺 蝴蝶 , 和 很快
[hæd; həd] [riːtʃt] ['tʃestə(r)] .
had reached Chester .
有 达到 切斯特 .

一天清晨，他乘坐轻快的小船“蝴蝶号”出发，很快就到达了切斯特。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [brəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The diamond brooch was ready for him .
这 钻石 胸针 曾是 准备好 为了 他 .

那枚钻石胸针已经为他准备好了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [stəʊnz] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)][set] ,
“ It is one of the most beautiful stones we have ever set ,
“ 它 是 一 的 这 最多 美丽的 石头 我们 有 曾经 放 ,

“这是我们镶嵌过的最美丽的宝石之一，

” [ðə; ði] ['daɪmənd] ['mɜːtʃənt] [təʊld][hɪm] .
” the diamond merchant told him .
” 这 钻石 商人 讲述 他 .

“钻石商人告诉他。”

“ [doʊnt] [fə'get] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,
“ Don't forget , if you find any more , Mr . Swift ,
“ 不 忘记 , 如果 你 寻找 任何 更多的 , 先生 . 迅速 ,

“斯威夫特先生，别忘了，如果你再找到任何线索，

[tuː; tə][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][bɪd][ɒn][ðem; ðəm] . ”
to let us have a chance to bid on them . ”
到 让 我们 有 一个 机会 到 出价 在 他们 . ”

给我们一个竞标的机会。”

“ [ai] [meɪ] , ” [tɒm] ['prɒmɪst] , ['rɑːðə(r)] [ɪn'defɪnətli] .
“ I may , ” Tom promised , rather indefinitely .
“ 我 可能 , ” 汤姆 承诺 , 相当 无限期 .

“也许吧，”汤姆答应了，但时间并没有定下来。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [sə'plaɪz] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] [tuː; tə] - ,

Then	**,**	**having**	**purchased**	**his**	**electrical**	**supplies**	**,**	**he**	**made**	**a**	**quick**	**trip**	**to**	**Shopton**	**,**
然后	,	拥有	购买	他的	电气	补给品	,	他	制成	一个	快的	旅行	到	-	,

然后，在购买了所需的电器用品后，他迅速前往了 Shopton 商店。

['stɒpɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [mɪs] ['nestər] .

stopping	**on**	**the**	**way**	**to**	**call**	**on**	**Miss**	**Nestor**	**.**
停止	在	这	方式	到	称呼	在	错过	内斯特	.

途中顺道拜访内斯特小姐。

“ [waɪ] [tɒm] , [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [gɜːl] , ['blʌʃɪŋ] ['prɪtɪli] .

“	**Why**	**Tom**	**,**	**I'm**	**delighted**	**to**	**see**	**you**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**girl**	**,**	**blushing**	**prettily**	**.**
“	为什么	汤姆	,	我是	高兴极了	到	看	你	!	”	哭	这	女孩	,	脸红	漂亮	.

“汤姆，见到你我太高兴了！”女孩喊道，脸颊泛起漂亮的红晕。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['æp(ə)l] ['tɜːnəʊvəz] ?

“	**Did**	**you**	**come**	**for**	**some**	**apple**	**turnovers**	**?**
“	做过	你	来	为了	一些	苹果	失误	?

“你是来买苹果馅饼的吗？”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːl] [tɒm] [hæd; həd] [wʌns] [peɪd] ,

”	**and**	**she**	**laughed**	**,**	**as**	**she**	**referred**	**to**	**a**	**call**	**Tom**	**had**	**once**	**paid**	**,**
”	和	她	笑了	,	作为	她	指	到	一个	称呼	汤姆	有	一次	有薪酬的	,

“她笑着提起汤姆曾经打过的一通电话，”

[wen] [ə; eɪ] [njuː] [kʊk] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['peɪstri] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)]

when	**a**	**new**	**cook**	**had**	**been**	**engaged**	**,**	**and**	**when**	**the**	**pastry**	**formed**	**a**	**feature**
什么时候	一个	新的	厨师	有	到过	已订婚的	,	和	什么时候	这	糕点	形成	一个	特征

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [miːl] .

of	**the**	**meal**	**.**
的	这	一顿饭	.

当新厨师上任，糕点成为餐桌上的一道特色菜时。

“ [nəʊ] ['tɜːnəʊvəz] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	**No**	**turnovers**	**this**	**time**	**,**	**”**	**said**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
“	不	失误	这	时间	,	”	说	这	年轻的	发明者	.

“这次没有出现失误，”这位年轻的发明家说道。

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] . ”

“	**I**	**came**	**to**	**wish**	**you**	**many**	**happy**	**returns**	**of**	**the**	**day**	**.**	**”**
“	我	来了	到	希望	你	许多	快乐的	返回	的	这	天	.	”

“我来祝你生日快乐。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [rɪ'membəd] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] !

“	**Oh**	**,**	**you**	**remembered**	**my**	**birthday**	**!**
“	哦	,	你	记得	我的	生日	!

“哦，你还记得我的生日！”

[haʊ] [naɪs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ! ”

How	**nice**	**of**	**you**	**!**	**”**
如何	好的	的	你	!	”

你真好！

“ [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” ['ædɪd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , ['rɑːðə(r)] ['ɔːkwədli] ,

“	**And**	**here**	**is**	**something**	**else**	**,**	**”**	**added**	**our**	**hero**	**,**	**rather**	**awkwardly**	**,**
“	和	这里	是	某物	别的	,	”	额外	我们的	英雄	,	相当	尴尬地	,

“还有一件事，”我们的主人公略显尴尬地补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [pɪn] .

as	**he**	**handed**	**her**	**the**	**diamond**	**pin**	**.**
作为	他	递交	她	这	钻石	别针	.

他把钻石胸针递给她。

“ [əʊ] , [tɒm] !
“ Oh , Tom !
” 哦 , 汤姆 !

“哦，汤姆！”

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] !
This for me !
这 为了 我 !

对我来说就是这样！

[əʊ] , [ɪts] [tuː] [ˈlʌvli] — [ɪts] [fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ! ”
Oh , it's too lovely — it's far too much ! ”
哦 , 它是 也 迷人的 — 它是 远的 也 很多 ! ”

哦，太美了——简直美得令人难以置信！

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][hɑːf] [ɪˈnʌf] !
“ It isn't half enough !
” 它 不是 一半 足够的 !

“这还远远不够！”

” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] , [ˈwɔːmli] .
” he declared , warmly .
” 他 声明 , 热情地 .

“他热情地宣布。”

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈdaɪmənd] !
“ Oh , what a large diamond !
” 哦 , 什么 一个 大的 钻石 !

“哦，好大的钻石啊！”

” [ˈmeəri] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈspɑːklɪŋ] [stəʊn] .
” Mary cried as she saw the sparkling stone .
” 玛丽 哭 作为 她 锯 这 闪闪发光 石头 .

玛丽看到那颗闪闪发光的宝石时哭了。

“ [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [wʌn][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ! ”
“ I never saw one so large and beautiful ! ”
” 我 绝不 锯 一 所以 大的 和 美丽的 ! ”

“我从未见过如此巨大而美丽的！”

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lɑːdʒ] [æz; əz] [smɔːl] , ” [ɪkˈspleɪnd] [tɒm] .
“ It's just as easy to make them large as small , ” explained Tom .
” 它是 只是 作为 简单的 到 制作 他们 大的 作为 小的 , ” 解释 汤姆 .

“把它们做大和做小一样容易，”汤姆解释说。

“ [meɪk] [ðem; ðəm] ?
“ Make them ?
” 制作 他们 ?

“做它们？”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ðə; ði] [səˈpraɪz] [ʃiː; ʃi] [felt] .
” she looked the surprise she felt .
” 她 看起来 这 惊喜 她 毛毡 .

她脸上露出了惊讶的神情。

“ [jes] , [aɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈdaɪəməndz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] . ”
“ Yes , I'm about to start for the place where diamonds are made . ”
” 是的 , 我是 关于 到 开始 为了 这 地方 在哪里 钻石 是 制成 . ”

“是的，我即将前往钻石产地。”

“ [əʊ] , [tɒm] !
“ Oh , Tom !
” 哦 , 汤姆 !

“哦，汤姆！”

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] ?

But	isn't	it	dangerous	?
但	不是	它	危险的	?

但这难道不危险吗?

[ai] [miːn] [woʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm][fɑː(r)] ['kʌntri] — [laɪk]['æfrɪkə] — [tuː; tə][get]

I	mean	won't	you	have	to	go	to	some	far	country	—	like	Africa	—	to	get
我	意思是	惯于	你	有	到	去	到	一些	远的	国家	—	喜欢	非洲	—	到	得到

[tuː; tə] [weə(r)] ['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ? ”

to	where	diamonds	are	made	?	”
到	在哪里	钻石	是	制成	?	”

我的意思是，难道你不需要去像非洲那样遥远的国家才能找到钻石产地吗?

“ [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [trɪp] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] .

“	Well	,	we	are	going	on	quite	a	trip	,	but	not	as	far	as	that	.
“	出色地	,	我们	是	去	在	相当	一个	旅行	,	但	不是	作为	远的	作为	那	.

“嗯，我们确实要去旅行，但不会去那么远。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] — [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] ['kɒmz] ,

And	as	for	the	danger	—	well	,	we'll	have	to	take	what	comes	,
和	作为	为了	这	危险	—	出色地	,	出色地	有	到	拿	什么	来	,

至于危险嘛——我们只能接受现实了。

” [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [kwest] .

”	and	he	told	her	something	of	the	proposed	quest	.
”	和	他	讲述	她	某物	的	这	建议的	寻求	.

他向她讲述了一些关于这次探险的计划。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] — [saʊndz] ['skeəri] !

“	Oh	,	it	sounds	—	sounds	scary	!
“	哦	,	它	声音	—	声音	可怕的	!

“哦，听起来——听起来好可怕！”

” ['meəri] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] - [ɪk'spɪəriəns] .

”	Mary	exclaimed	,	when	she	had	heard	of	Mr	.	Jenks	'	experience	.
”	玛丽	惊呼	,	什么时候	她	有	听到	的	先生	.	詹克斯	-	经验	.

玛丽在听到詹克斯先生的遭遇后惊呼道。

“ [duː; də][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [tɒm] ! ”

“	Do	be	careful	,	Tom	!	”
“	做	是	小心	,	汤姆	!	”

“汤姆，你一定要小心！”

“ [ai] [wɪl] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] ,

“	I	will	,	”	he	promised	,	and	,
“	我	将要	,	”	他	承诺	,	和	,

“我会的，”他承诺道，并且

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɔːʃən] [hɪm] [ðʌs] — [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [təʊnz]

somehow	he	was	glad	that	she	had	cautioned	him	thus	—	and	in	such	tones
不知何故	他	曾是	高兴的	那	她	有	警告	他	因此	—	和	在	这样的	音调

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] .

as	she	had	used	.
作为	她	有	用过的	.

不知为何，他很高兴她这样告诫他——而且是用那样的语气。

[fɔː(r); fə(r)]['meəri] ['nestər] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [ðæt] ['eni] [jʌŋ] [tʃæp] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə]

For	Mary	Nestor	was	a	girl	that	any	young	chap	would	have	been	glad	to
为了	玛丽	内斯特	曾是	一个	女孩	那	任何	年轻的	小伙子	会	有	到过	高兴的	到

[hæv; həv]['mænɪfest][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm] .

have	manifest	an	interest	in	him	.
有	显现	一个	兴趣	在	他	.

玛丽·内斯特是一位任何年轻小伙子都乐于见到并对他表示好感的女孩。

“ [wel] , [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , ” [spəʊk] [tɒm] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	Well	,	I	guess	I'll	have	to	say	good	-	by	,	”	spoke	Tom	,	at	length	.
”	出色地	,	我	猜测	患病的	有	到	说	好的	-	经过	,	”	辐	汤姆	,	在	长度	.

“好吧，我想我得说再见了。”汤姆长长地说。

“ [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ,

“	We	expect	to	start	in	a	couple	of	days	,
”	我们	预计	到	开始	在	一个	夫妻	的	天	,

“我们预计几天后开始，

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [nɒt] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

and	I	may	not	get	another	chance	to	see	you	.	”
和	我	可能	不是	得到	其他	机会	到	看	你	.	”

我可能再也没有机会见到你了。

“ [əʊ] , [ai] — [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ['seɪfli] , ” ['fɔːltəd] ['meəri] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt]

“	Oh	,	I	—	I	hope	you	come	back	safely	,	”	faltered	Mary	,	and	then	she	held	out
”	哦	,	我	—	我	希望	你	来	后退	安全	,	”	犹豫不决	玛丽	,	和	然后	她	握住	出去

[hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

“哦，我……我希望你平安回来，”玛丽结结巴巴地说，然后她伸出了手。

[ænd; ənd] [tɒm] — [wel] , [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'feə(r)] [wɒt] [tɒm] [dɪd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

and	Tom	—	well	,	it's	none	of	our	affair	what	Tom	did	after	that	,
和	汤姆	—	出色地	,	它是	没有任何	的	我们的	事务	什么	汤姆	做过	后	那	,

至于汤姆——嗯，汤姆之后做了什么，与我们无关。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] , ['feəli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mɒnəpleɪn] , [ænd; ənd]

except	to	say	that	he	hurried	out	,	fairly	jumped	into	his	monoplane	,	and
除了	到	说	那	他	慌忙	出去	,	相当	跳了起来	进入	他的	单平面	,	和

[kəm'plitɪd] [ðə; ði][trɪp] [həʊm] .

completed	the	trip	home	.
完全的	这	旅行	家	.

他只说自己匆匆离开，径直跳上单翼飞机，完成了回家的旅程。

[æz; əz][ðə; ði] [red] [klaʊd] [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] “ [tɒm] [swɪft]

As	the	Red	Cloud	has	been	fully	described	in	the	volume	entitled	“	Tom	Swift
作为	这	红色的	云	有	到过	完全	描述	在	这	体积	标题	”	汤姆	迅速

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,

and	His	Airship	,
和	他的	飞艇	,

红云号在题为《汤姆·斯威夫特和他的飞艇》的书中已有详细描述，

” [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

”	we	will	not	go	into	details	about	it	now	.
”	我们	将要	不是	去	进入	细节	关于	它	现在	.

我们现在不打算详细说明。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['baɪpleɪn][ænd; ənd]['dɪrɪdʒəbl]

Sufficient	to	say	that	it	was	a	combination	of	a	biplane	and	dirigible
充足的	到	说	那	它	曾是	一个	组合	的	一个	双翼飞机	和	飞船

[bə'luːn] .

balloon	.
气球	.

总之，它是双翼飞机和飞艇的结合体。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ['aɪðə(r)][æz; əz][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

It	could	be	used	either	as	one	or	the	other	,
它	可以	是	用过的	任何一个	作为	一	或者	这	其他	,

它可以作为其中之一使用，也可以作为另一种使用。

[ænd; ənd][ðə; ði][gæs] - [bæg] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['vælјuː] [wen] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][tuː] [greɪt][tuː; tə]

and	the	gas	-	bag	feature	was	of	value	when	the	wind	was	too	great	to
和	这	气体	-	包	特征	曾是	的	价值	什么时候	这	风	曾是	也	伟大的	到

[ə'laʊ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

allow	the	use	of	the	planes	,
允许	这	使用	的	这	飞机	,

当风力过大而无法使用飞机时，气囊功能就显得非常有用。

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [stɒpt] .

or	when	the	motive	power	,	for	some	reason	stopped	.
或者	什么时候	这	动机	力量	,	为了	一些	原因	停止	.

或者动力因某种原因停止了。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [sə'spendɪd] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪf] ['nesəsəri] .

In	that	event	the	airship	could	remain	suspended	far	above	the	clouds	if	necessary	.
在	那	事件	这	飞艇	可以	保持	暂停	远的	多于	这	云	如果	必要的	.

在这种情况下，如有必要，飞艇可以悬浮在云层之上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ðə; ði][gæs][ɒn] [bɔːd] .

There	was	provision	for	manufacturing	the	gas	on	board	.
那里	曾是	条款	为了	制造业	这	气体	在	木板	.

船上配备了制造燃气的设施。

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ə'baʊt] [ten] [p'ɜːsənz] ,

The	Red	Cloud	was	fitted	up	to	accommodate	about	ten	persons	,
这	红色的	云	曾是	适配	向上	到	容纳	关于	十	人	,

“红云号”可容纳约十人，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] .

though	it	was	seldom	that	this	number	was	carried	.
尽管	它	曾是	很少	那	这	数字	曾是	携带	.

虽然很少见到这种号码。

[tuː] [p'ɜːsənz] [kʊd; kəd] [sək'sesfəli] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

Two	persons	could	successfully	operate	the	machinery	.
二	人	可以	成功地	操作	这	机械	.

两个人就能成功操作这台机器。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [bɜːrθs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ə; eɪ]

There	were	sleeping	berths	,	and	in	the	main	cabin	a	sitting	-	room	,	a
那里	是	睡眠	泊位	,	和	在	这	主要的	舱	一个	坐着	-	房间	,	一个

['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

dining	-	room	,	and	a	kitchen	.
用餐	-	房间	,	和	一个	厨房	.

船上有卧铺，主舱内还有起居室、餐厅和厨房。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['məʊtə(r)] [kəm'pɑːtmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪərɪŋ] ['taʊə(r)] , [frɒm; frəm]

There	was	also	the	motor	compartment	,	and	a	steering	tower	,	from
那里	曾是	还	这	发动机	隔间	,	和	一个	转向	塔	,	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'trəʊld] .

which	the	engines	could	be	controlled	.
哪个	这	发动机	可以	是	受控	.

此外还有发动机舱和操纵塔，可以通过操纵塔控制发动机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [krɑːft] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkə] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [prə'pəʊzd]

It	was	in	this	craft	that	the	seekers	after	the	diamond	makers	proposed
它	曾是	在	这	工艺	那	这	寻求者	后	这	钻石	制造商	建议的

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .

undertaking	the	trip	.
承诺	这	旅行	.

正是凭借这种工艺，追寻钻石制造者的人们提议踏上这段旅程。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [keɪm] [ɒn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['wɔːtərˌfiːld] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

Mr	.	Damon	came	on	from	his	home	in	Waterfield	about	two	days	before	the
先生	.	达蒙	来了	在	从	他的	家	在	水田	关于	二	天	前	这

[deɪt] [set] [tuː; tə] [liːv] ,

date	set	to	leave	,
日期	放	到	离开	,

达蒙先生在预定出发日期前两天左右从他在沃特菲尔德的家中抵达。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [hæd; həd] , [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [æt; ət] [ðə; ði]

and	Mr	.	Jenks	,	had	,	three	days	before	this	,	taken	up	his	abode	at	the
和	先生	.	詹克斯	,	有	,	三	天	前	这	,	已采取	向上	他的	住所	在	这

[swɪft] [həʊm] .

Swift	home	.
迅速	家	.

而詹克斯先生在此三天前就已经搬进了斯威夫特家。

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] ,

Mr	.	Parker	,	as	has	been	stated	,	was	already	there	,
先生	.	帕克	,	作为	有	到过	声明	,	曾是	已经	那里	,

正如之前所说，帕克先生当时已经在那里了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,

and	he	had	put	in	his	time	making	a	number	of	scientific	observations	,
和	他	有	放	在	他的	时间	制作	一个	数字	的	科学	观察	,

他花费了大量时间进行科学观察，

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [prɪ'dɪkʃən] .

though	he	had	made	no	more	predictions	.
尽管	他	有	制成	不	更多的	预测	.

但他之后再也没有做出任何预测。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wɔːnd] [tɒm] ,

Nothing	more	had	been	seen	of	the	mysterious	man	who	had	warned	Tom	,
没有什么	更多的	有	到过	已见	的	这	神秘	男人	WHO	有	警告	汤姆	,

之后再也没有人见过那个警告过汤姆的神秘男子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	young	inventor	and	Mr	.	Jenks	began	to	hope	that	they	had
和	这	年轻的	发明者	和	先生	.	詹克斯	开始	到	希望	那	他们	有

[θrəʊn] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] .

thrown	their	enemies	off	the	track	.
抛掷	他们的	敌人	离开	这	追踪	.

这位年轻的发明家和詹克斯先生开始希望他们已经把敌人甩出了轨道。

“ [ðəʊ] [aɪ][dəʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðel] [gɪv] [ʌp] [ˌɔːltə'geðə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	Though	I	don't	imagine	they'll	give	up	altogether	,	”	said	Mr	.	Jenks	.
“	尽管	我	不	想象	他们会	给	向上	共	,	”	说	先生	.	詹克斯	.

“不过，我并不认为他们会完全放弃，”詹克斯先生说。

“ ['ðer] [tuː] ['despərət] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

“	They're	too	desperate	for	that	.
“	它们是	也	绝望的	为了	那	.

“他们太绝望了，做不到这一点。”

[wiːl; wil][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [jet] . ”

We'll	have	trouble	with	them	yet	.	”
出色地	有	麻烦	和	他们	然而	.	”

我们以后还会遇到他们的麻烦。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

“	Well	,	it	can't	be	helped	,	”	decided	Tom	.
“	出色地	,	它	不能	是	帮助	,	”	决定	汤姆	.

“唉，没办法了。”汤姆决定道。

“ [wiːl; wil][traɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , ” [ænd; ənd] [ðen] ,

“	**We'll**	**try**	**and**	**be**	**ready**	**for**	**it**	**,**	**when**	**it**	**comes**	**,**	**”**	**and**	**then**	**,**
”	出色地	尝试	和	是	准备好	为了	它	,	什么时候	它	来	,	”	和	然后	,

“我们会尽力做好准备，迎接它的到来，”然后，

[dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] ['bizi] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

dismissing	**the**	**matter**	**from**	**his**	**mind**	**,**	**he**	**busied**	**himself**	**about**	**the**	**airship**	**.**
解雇	这	事情	从	他的	头脑	,	他	忙碌	他自己	关于	这	飞艇	.

他将此事抛诸脑后，忙于处理飞艇上的事情。

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [pʊt] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

The	**food**	**and**	**supplies**	**had**	**all**	**been**	**put**	**aboard**	**,**	**and**	**they**	**expected**	**to**	**start**	**the**	**next**	**morning**	**.**
这	食物	和	补给品	有	全部	到过	放	船上	,	和	他们	预期的	到	开始	这	下一个	早晨	.

食物和补给品都已装船，他们预计第二天早上出发。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['eni] [stəʊnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl][dʒemz] ,

In	**order**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**any**	**stones**	**which**	**they**	**might**	**succeed**	**in**	**getting**	**from**	**the**	**diamond**	**makers**	**were**	**real**	**gems**	**,**
在	命令	到	制作	当然	那	任何	石头	哪个	他们	可能	成功	在	获得	从	这	钻石	制造商	是	真实的	宝石	,

为了确保他们从钻石制造商那里获得的任何宝石都是真正的宝石，

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['testɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'lɒŋ] .

a	**set**	**of**	**testing**	**apparatus**	**was**	**taken**	**along**	**.**
一个	放	的	测试	设备	曾是	已采取	沿着	.

我们携带了一套测试设备。

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] , [ænd; ənd] ,

Mr	**.**	**Parker**	**had**	**had**	**some**	**experience**	**in**	**this**	**line**	**,**	**and**	**,**
先生	.	帕克	有	有	一些	经验	在	这	线	,	和	,

帕克先生在这方面有一些经验，而且

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [meɪk] ['daɪəfʊl] [prɪ'dɪkʃən] , [tɒm] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][glæd] ,

in	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**might**	**make**	**direful**	**predictions**	**,**	**Tom**	**was**	**rather**	**glad**	**,**	**,**
在	尽管如此	的	这	事实	那	他	可能	制作	雒	预测	,	汤姆	曾是	相当	高兴的	,	,

尽管他可能会做出可怕的预言，但汤姆却相当高兴。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

after	**all**	**,**	**that**	**the**	**scientist**	**was**	**going**	**to**	**accompany**	**them**	**.**
后	全部	,	那	这	科学家	曾是	去	到	陪伴	他们	.

毕竟，那位科学家要陪同他们一起去。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['wʌrɪɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

“	**But**	**what**	**is**	**worrying**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
”	但	什么	是	令人担忧	我	,	”	说	先生	.	达蒙	,

“但我担心的是，”达蒙先生说，

“ [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)][wiː; wi][get][tuː; tə] ['fæntəm] ['maʊntən] .

“	**is**	**what**	**we**	**are**	**going**	**to**	**do**	**after**	**we**	**get**	**to**	**Phantom**	**Mountain**	**.**
”	是	什么	我们	是	去	到	做	后	我们	得到	到	幻影	山	.

“这就是我们到达幻影山之后要做的事情。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ?

What	**are**	**your**	**plans**	**,**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**?**
什么	是	你的	计划	,	先生	.	詹克斯	?

詹克斯先生，您有什么计划?

[wɪl]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	[ɪn]	,	[ænd; ənd]	[dɪˈmɑːnd]	[jɔː(r); jə(r)]	[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ðiː]	[ˈdaɪmənd]	-	[ˈmeɪkɪŋ]	[ˈbɪznəs]	?	″
Will	**you**	**go**	**in**	**,**	**and**	**demand**	**your**	**share**	**of**	**the**	**diamond**	**-**	**making**	**business**	**?**	**”**
将要	你	去	在	,	和	要求	你的	分享	的	这	钻石	-	制作	商业	?	″

你会进去，要求分得你应得的钻石制造份额吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特与钻石制造者(Tom Swift Among the Diamond Makers; Or,)

第4/9页

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ai] [ɪn'vestɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I have a right to it , as I invested a large sum in it ,
“ 我 有 一个 正确的 到 它 , 作为 我 投资 一个 大的 和 在 它 ,

“我有权拥有它，因为我投入了大量资金。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] - [ʃeə(r)] .
and I am entitled to more than a half - share .
和 我 是 标题 到 更多的 比 一个 一半 - 分享 .

我有权获得超过一半的份额。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [kænt] [seɪ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [ðeə(r)] .
But , of course , I can't say what I'll do until I get there .
但 , 的 课程 , 我 不能 说 什么 患病的 做 直到 我 得到 那里 .

当然，不到那儿我没法说我会做什么。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ækt] ['veri] ['siːkrətli] . ”
We may have to act very secretly . ”
我们 可能 有 到 行为 非常 偷偷 . ”

我们可能不得不秘密行动。

“ [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [tɒm] .
“ I'm inclined to think we will , ” said Tom .
“ 我是 倾斜 到 思考 我们 将要 , ” 说 汤姆 .

“我倾向于认为我们会的，”汤姆说。

“ [maɪ][plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒtʃ]
“ My plan would be to gain access to the cave , if possible , and watch
“ 我的 计划 会 是 到 获得 使用权 到 这 洞穴 , 如果 可能的 , 和 手表
[ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] .
them at work .
他们 在 工作 .

“我的计划是，如果可能的话，进入洞穴，观察他们的工作。

[wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['daɪəməndz] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]
We might be able to discover the secret of making diamonds , and , after
我们 可能 是 有能力的 到 发现 这 秘密 的 制作 钻石 , 和 , 后
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

我们或许能够发现钻石形成的秘密，毕竟，

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ? ”
that's what you want , isn't it , Mr . Jenks ? ”
那就是 什么 你 想 , 不是 它 , 先生 . 詹克斯 ? ”

这就是你想要的，对吧，詹克斯先生?

“ [jes] , [ai] [peɪd] [maɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːkrət] , [ænd; ənd][ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes , I paid my money for the secret , and I ought to have it .
“ 是的 , 我 有薪酬的 我的 钱 为了 这 秘密 , 和 我 应该 到 有 它 .

“是的，我花钱买了这个秘密，我理应拥有它。”

[ɪf] [ai][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətli] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
If I can get it quietly , so much the better .
如果 我 能 得到 它 悄悄 , 所以 很多 这 更好的 .

如果能悄悄拿到，那就再好不过了。

[ɪf] [nɒt] , [aɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [raɪts] !

If	not	,	I'll	fight	for	my	rights	!
如果	不是	, 患病的		斗争	为了	我的	权利	!

如果不行，我就争取我的权利!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] .

"	and	he	looked	very	determined	.
"	和	他	看起来	非常	决定	.

“他看起来非常坚定。”

“ [bles] [maɪ]['paʊdə(r)] [hɔːn] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	powder	horn	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	粉末	喇叭	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的火药角！”达蒙先生喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] !

“	That's	the	way	to	talk	!
"	那就是	这	方式	到	讲话	!

这才叫说话!

[ænd; ənd][səʊ] [wɪr] [tuː; tə][gəʊ] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

And	so	we're	to	go	cruising	about	in	the	air	,
和	所以	是	到	去	巡航	关于	在	这	空气	,

所以，我们要去空中巡游一番。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maʊntən] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [mænz] [hed] . "

looking	for	a	mountain	shaped	like	a	man's	head	.	"
寻找	为了	一个	山	形状	喜欢	一个	男人的	头	.	"

寻找一座形状像人头的山。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , “ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]

“	That's	it	,	"	agreed	Mr	.	Jenks	,	“	and	when	we	find	it	we	will	be
"	那就是	它	,	"	同意	先生	.	詹克斯	,	“	和	什么时候	我们	寻找	它	我们	将要	是

[nɪə(r)] ['fæntəm] ['maʊntən] ,

near	Phantom	Mountain	,
靠近	幻影	山	,

“就是它了，”詹克斯先生同意道，“当我们找到它的时候，我们就离幻影山很近了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

and	the	diamond	makers	.
和	这	钻石	制造商	.

以及钻石制造商。

" [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [ðæt] [naɪt] .

"	The	final	details	were	completed	that	night	.
"	这	最终的	细节	是	完全的	那	夜晚	.

“当晚就敲定了所有细节。”

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ə'bɔːd] , [ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [stɒkt] ,

The	last	of	the	supplies	had	been	put	aboard	,	the	larder	was	well	stocked	,
这	最后的	的	这	补给品	有	到过	放	船上	,	这	食品储藏室	曾是	出色地	库存充足	,

最后一批物资也已装船，食品储藏室储备充足。

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['testɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,

the	diamond	testing	apparatus	was	stored	safely	away	,
这	钻石	测试	设备	曾是	存储	安全	离开	,

钻石检测仪器已妥善存放。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪn]

and	all	that	remained	was	for	the	adventurers	to	board	the	Red	Cloud	in
和	全部	那	剩余	曾是	为了	这	冒险者	到	木板	这	红色的	云	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

接下来，冒险者们只需在第二天早上登上红云号即可。

[ænd; ənd][sɔː(r)] [ə'weɪ] .

and	soar	away	.
和	翱翔	离开	.

然后展翅高飞。

[ðæt] [naɪt] [tɒm] [wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] .

That	night	Tom	was	uneasy	.
那	夜晚	汤姆	曾是	不安	.

那天晚上，汤姆感到不安。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz]

Several	times	he	got	up	,	and	looked	toward	the	shed	where	the	airship	was
一些	时代	他	得到	向上	,	和	看起来	朝向	这	棚	在哪里	这	飞艇	曾是

[stɔː(r)d] .

stored	.
存储	.

他几次起身，望向存放飞艇的棚子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [huːz] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː]

He	could	not	rid	himself	of	the	idea	that	the	men	to	whose	interest	it
他	可以	不是	摆脱	他自己	的	这	主意	那	这	男人	到	谁	兴趣	它

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] - ['meɪkɪŋ] ['siːkrət] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ,

was	that	the	diamond	-	making	secret	remain	undiscovered	,
曾是	那	这	钻石	-	制作	秘密	保持	未被发现的	,

他始终无法摆脱这样一种想法：那些希望钻石制造秘密不被发现的人才是真正关心他们的人。

[maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːt] .

might	attempt	to	wreck	the	airship	before	the	start	.
可能	试图	到	破坏	这	飞艇	前	这	开始	.

可能会在起飞前试图摧毁飞艇。

['kɒnsɪkwəntli] [bəuθ] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [ænd; ənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)]['dʒæksən][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gɑːd] .

Consequently	both	Eradicate	Sampson	and	Engineer	Jackson	were	on	guard	.
最后	两个都	根除	桑普森	和	工程师	杰克逊	是	在	警卫	.

因此，消灭桑普森和工程师杰克逊都处于警戒状态。

[tɒm] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɒz; wəz] [haʊzd]

Tom	looked	from	his	window	,	to	the	shed	where	the	Red	Cloud	was	housed
汤姆	看起来	从	他的	窗户	,	到	这	棚	在哪里	这	红色的	云	曾是	房屋

.

:
.

汤姆从窗户望向存放“红云”的棚子。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm] ['eni] [ʌn'izɪnɪs] .

He	saw	nothing	to	cause	him	any	uneasiness	.
他	锯	没有什么	到	原因	他	任何	不安	.

他没有发现任何令他感到不安的事情。

“ [aɪ] [ges] [aɪm][dʒʌst] ['nɜːvəs] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

“	I	guess	I'm	just	nervous	,	”	he	mused	.
“	我	猜测	我是	只是	紧张的	,	”	他	沉思	.

“我想我只是有点紧张，”他沉思道。

“ [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [wɪv] ['stɑːtɪd] .
“ But , all the same , I'll be glad when we've started .
“ 但 , 全部 这 相同的 , 患病的 是 高兴的 什么时候 我们已经 开始 .

“但是，无论如何，我还是希望一切尽快开始。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ]
” They were all up early the next morning , Mr . Damon beginning the day by
” 他们 是 全部 向上 早期的 这 下一个 早晨 , 先生 . 达蒙 开始 这 天 经过
['blesɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,
blessing the sunrise ,
祝福 这 日出 ,

第二天一大早，他们全都起得很早，达蒙先生以祈福迎接日出的方式开始了新的一天。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['fænsi] .
and many other things that struck his fancy .
和 许多 其他 事物 那 击 他的 想要 .

还有许多其他让他感兴趣的东西。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [wiːld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [tɒm] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]
The airship was wheeled out of the shed , and Tom gave her a final
这 飞艇 曾是 带轮子的 出去 的 这 棚 , 和 汤姆 给予 她 一个 最终的
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

飞艇被推出棚子，汤姆对它进行了最后的检查。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ It's all right , ” he declared .
“ 它是 全部 正确的 , ” 他 声明 .

“没关系，”他说道。

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] ! ”
“ All aboard ! ”
“ 全部 船上 ! ”

“全体登机！”

“ [naʊ] , [duː; də][biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [begd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
“ Now , do be careful , ” begged Mr . Swift .
“ 现在 , 做 是 小心 , ” 乞求 先生 . 迅速 .

“现在，你一定要小心，”斯威夫特先生恳求道。

“ [doʊnt] [teɪk] [tuː] ['meni] [tʃɑːnsiz] , [tɒm] . ”
“ Don't take too many chances , Tom . ”
“ 不 拿 也 许多 机会 , 汤姆 . ”

“汤姆，别冒太多风险。”

“ [aɪl] [nɒt] .
“ I'll not .
“ 患病的 不是 .

我不会。

” [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
” The adventurers were in the forward part of the ship ,
” 这 冒险者 是 在 这 向前 部分 的 这 船 ,

冒险者们当时在船的前部，

[ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['liːvəz] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət]
and Tom had taken his place at the wheels and levers in the pilot
和 汤姆 有 已采取 他的 地方 在 这 车轮 和 杠杆 在 这 飞行员
[haʊs] .
house .
房子 .

汤姆已经坐在驾驶室的操纵杆前了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][stɑːt][ðə; ði]['məʊtə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [təˈwɔːd][ðə; ði][rəʊd] ,

As	he	was	about	to	start	the	motor	he	looked	toward	the	road	,
作为	他	曾是	关于	到	开始	这	发动机	他	看起来	朝向	这	路	,

他正要发动引擎时，看向了路边。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] .

and	saw	a	horse	and	carriage	.
和	锯	一个	马	和	运输	.

还看到了一辆马车。

[ɪn][ðə; ði] ['viːəkl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gɜːlɪʃ] ['fɪgə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [blʌʃt] [ænd; ənd]

In	the	vehicle	was	a	girlish	figure	,	at	the	sight	of	which	Tom	blushed	and
在	这	车辆	曾是	一个	少女	数字	,	在	这	视线	的	哪个	汤姆	脸红了	和

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

车里有一个少女般的身影，汤姆看到后脸红了，笑了。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	waved	his	hand	.
他	挥手	他的	手	.

他挥了挥手。

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] ！ ” [kraɪd]['meəri]['nestər] ,

“	I	came	to	wish	you	good	luck	!	”	cried	Mary	Nestor	,
“	我	来了	到	希望	你	好的	运气	！	”	哭	玛丽	内斯特	,

“我来祝你好运！”玛丽·内斯特喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

for	it	was	she	in	the	carriage	.
为了	它	曾是	她	在	这	运输	.

因为坐在马车里的正是她。

“ [θæŋks] ！ ” [kraɪd] [tɒm] , ['liːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

“	Thanks	!	”	cried	Tom	,	leaning	from	the	window	of	the	pilot	house	.
“	谢谢	！	”	哭	汤姆	,	倾斜	从	这	窗户	的	这	飞行员	房子	.

“谢谢！”汤姆从驾驶室的窗户探出身子喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ʌp][səʊ] ['ɜːli] . ”

“	It	was	good	of	you	to	get	up	so	early	.	”
“	它	曾是	好的	的	你	到	得到	向上	所以	早期的	.	”

“你起得这么早真是太好了。”

“ [əʊ] .

“	Oh	.
“	哦	.

“哦。

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ʌp] ['ɜːli] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] .

I'm	always	up	early	,	”	she	informed	him	.
我是	总是	向上	早期的	,	”	她	知情的	他	.

“我总是起得很早，”她告诉他。

“ [lʊk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ['dʌznt] [skeə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , ” [tɒm] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Look	out	that	the	motor	doesn't	scare	your	horse	,	”	Tom	warned	her	.
“	看	出去	那	这	发动机	不	吓	你的	马	,	”	汤姆	警告	她	.

“小心别让马达声吓到你的马，”汤姆警告她。

“ [əʊld] ['dɒbɪn] ['dʌznt] [maɪnd] ['eniθɪŋ] , ” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] .

“	Old	Dobbin	doesn't	mind	anything	,	”	was	her	answer	.
“	老的	多宾	不	头脑	任何事物	,	”	曾是	她	回答	.

“老多宾什么都不介意，”她回答道。

“ [aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
“ I'll see that he doesn't run away with me ,
“ 患病的 看 那 他 不 跑步 离开 和 我 ,

“我会确保他不会跟我一起逃跑。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [nɒt] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] .
as long as you're not on earth to rescue me .
作为 长的 作为 你是 不是 在 地球 到 救援 我 .

只要你不是来拯救我的。

[gʊd] - [baɪ] , [tɒm] ! ”
Good - by , Tom ! ”
好的 - 经过 , 汤姆 ! ”

再见，汤姆!

“ [gʊd] - [baɪ] !
“ Good - by !
“ 好的 - 经过 !

“再见！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [ðæt] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ,
” he called , and then he pulled the lever that set in motion the motor ,
” 他 称为 , 和 然后 他 拉 这 杠杆 那 放 在 运动 这 发动机 ,

他喊了一声，然后拉动操纵杆启动了马达。

[ænd; ənd] [wɜːl] [ðə; ði] [greɪt] [prə'pelər] [ə'baʊt] .
and whirled the great propellers about .
和 旋转 这 伟大的 螺旋桨 关于 .

巨大的螺旋桨开始旋转。

[ðeɪ] [wɪzd] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [klaʊd] , ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ]
They whizzed around with a roar , and the Red Cloud , shivering and trembling
他们 嗖嗖 大约 和 一个 吼 , 和 这 红色的 云 , 瑟瑟发抖 和 发抖
[wɪð] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ,
with the vibration ,
和 这 振动 ,

它们呼啸着四处飞舞，发出震耳欲聋的轰鸣声，红云也随之颤抖不已。

[rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [bɜːd] .
rose in the air like some great bird .
玫瑰 在 这 空气 喜欢 一些 伟大的 鸟 .

像一只巨大的鸟儿一样升入空中。

“ [wɪr] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['fæntəm] ['maʊntən] ! ” [kɔːld] [tɒm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
“ We're off for the West and Phantom Mountain ! ” called Tom to his
“ 是 离开 为了 这 西方 和 幻影 山 ! ” 称为 汤姆 到 他的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

“我们要去西部的幽灵山了！”汤姆向他的同伴们喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [sɔːrd] ['ʌpwəd] ,
As the airship soared upward ,
作为 这 飞艇 飙升 向上 ,

随着飞艇向上翱翔，

[ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [ræn] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [mjuːl]
Eradicate Sampson ran forward from where he had been standing near his mule
根除 桑普森 跑 向前 从 在哪里 他 有 到过 常设 靠近 他的 骡子
['buːməræŋ] .
Boomerang .
回旋镖 .

根除桑普森从他之前站在骡子回旋镖附近的位置向前跑去。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] .

He	waved	his	hands	,	and	shouted	something	.
他	挥手	他的	双手	,	和	喊叫	某物	.

他挥舞着双手，喊了些什么。

“ [bles] [maɪ]['hætbænd] !

“	Bless	my	hatband	!
”	保佑	我的	帽带	!

“保佑我的帽带！”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

What	does	he	want	?	”	asked	Mr	.	Damon	,	watching	him	curiously	.
什么	做	他	想	?	”	问	先生	.	达蒙	,	观看	他	奇怪的是	.

“他想要什么？”达蒙先生好奇地看着他，问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] .

“	It	sounds	as	if	he	were	calling	to	us	to	come	back	,	”	spoke	Mr	.
”	它	声音	作为	如果	他	是	呼叫	到	我们	到	来	后退	,	”	辐	先生	.

['pɑːkə(r)] .

Parker	.
帕克	.

“听起来他好像在呼唤我们回去，”帕克先生说道。

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

“	It's	too	late	now	,	”	decided	Tom	.
”	它是	也	晚的	现在	,	”	决定	汤姆	.

“现在太晚了，”汤姆心想。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [gʊd] - [baɪ] , ” [bʌt; bət] ,

“	Maybe	he	forgot	to	tell	us	good	-	by	,	”	but	,
”	或许	他	忘了	到	告诉	我们	好的	-	经过	,	”	但	,

“也许他忘了跟我们道别，”但是，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [veɪg] ['wʌndə(r)][æt; ət] - [ɒd] ['məuʃənz] ;

he	felt	a	vague	wonder	at	Eradicate's	odd	motions	;
他	毛毡	一个	模糊的	想知道	在	-	奇怪的	运动	;

他对根除者的怪异动作感到一阵莫名的惊奇；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

for	the	colored	man	was	pointing	toward	the	stern	of	the	airship	,
为了	这	有色	男人	曾是	指向	朝向	这	船尾	的	这	飞艇	,

因为那个黑人正指着飞艇的船尾。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ðeə(r)] .

as	if	there	was	something	wrong	there	.
作为	如果	那里	曾是	某物	错误的	那里	.

仿佛那里出了什么问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [klaʊd] [sɔːrd] [ɒn] .

But	the	Red	Cloud	soared	on	.
但	这	红色的	云	飙升	在	.

但红云依旧高高飘扬。

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [baɪ] ['waɪələs]

CHAPTER	IX	—	A	WARNING	BY	WIRELESS
章	第九章	—	一个	警告	经过	无线的

第九章——来自无线电的警告

['ræpɪdli] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ə'sendɪd] , [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]

Rapidly	**the**	**airship**	**ascended**	**,**	**and**	**,**	**when**	**it**	**was**	**high**	**over**	**the**	**town**	**of**
快速	这	飞艇	上升	,	和	,	什么时候	它	曾是	高的	超过	这	镇	的

-

Shopton	**,**
-	,

飞艇迅速升空，当它飞到肖普顿镇上空时，

[tɒm] ['hedɪd] [ðə; ði][krɑːft] [djuː] [west] .

Tom	**headed**	**the**	**craft**	**due**	**west**	**.**
汤姆	标题	这	工艺	到期的	西方	.

汤姆驾驶着飞船向正西方向驶去。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪ] ['meəri] ['nestər] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] ,

Looking	**down**	**he**	**tried**	**to**	**descry**	**Mary**	**Nestor**	**,**	**in**	**her**	**carriage**	**,**
寻找	向下	他	尝试	到	描述	玛丽	内斯特	,	在	她	运输	,

他低头试图辨认出坐在马车里的玛丽·内斯特。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ðeə(r)] [ˌɪntə'lɒkɪŋ] ['brɑːntʃɪz] ['haɪdɪŋ][ðə; ði][gɜːl] .

but	**the**	**trees**	**were**	**in**	**the**	**way**	**,**	**their**	**interlocking**	**branches**	**hiding**	**the**	**girl**	**.**
但	这	树木	是	在	这	方式	,	他们的	互锁	分支	隐藏	这	女孩	.

但是树木挡住了视线，交错的枝干遮住了女孩。

[tɒm] [dɪd] [siː] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] , [ðəʊ] , [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] - ,

Tom	**did**	**see**	**crowds**	**of**	**other**	**persons**	**,**	**though**	**,**	**thronging**	**the**	**streets**	**of**	**Shopton**	**,**
汤姆	做过	看	人群	的	其他	人	,	尽管	,	熙熙攘攘	这	街道	的	-	,

汤姆确实看到肖普顿的街道上挤满了人。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [flaɪts] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]

for	**,**	**though**	**the**	**young**	**inventor**	**had**	**made**	**many**	**flights**	**,**	**there**	**was**	**always**
为了	,	尽管	这	年轻的	发明者	有	制成	许多	航班	,	那里	曾是	总是

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

a	**novelty**	**about**	**them**	**,**
一个	新奇	关于	他们	,

因为，尽管这位年轻的发明家已经进行了多次飞行，但每一次飞行都充满了新奇之处。

[ðæt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] .

that	**brought**	**out**	**the**	**curious**	**.**
那	带来	出去	这	好奇的	.

这引起了人们的好奇心。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] , [tɒm] [swɪft] , ” ['kɔmplɪmənt] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

“	**A**	**good**	**start**	**,**	**Tom**	**Swift**	**,**	**”**	**complimented**	**Mr**	**.**	**Parker**	**.**
“	一个	好的	开始	,	汤姆	迅速	,	”	赞扬	先生	.	帕克	.

“汤姆·斯威夫特，开局不错，”帕克先生称赞道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðɪs] ? ”

“	**Is**	**it**	**always**	**as**	**easy**	**as**	**this**	**?**	**”**
“	是	它	总是	作为	简单的	作为	这	?	”

“事情总是这么简单吗？”

“ ['stɑrtɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , “ [ðəʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [sed] ,

“	**Starting**	**always**	**is**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**“**	**though**	**,**	**as**	**the**	**Irishman**	**said**	**,**
“	开始	总是	是	,	”	曾是	这	回答	,	“	尽管	,	作为	这	爱尔兰人	说	,

“一切从头开始，”答案是，“不过，正如那位爱尔兰人所说，

['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɪz(ə)nt] ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] . ”

coming	**down**	**isn't**	**sometimes**	**quite**	**so**	**comfortable**	**.**	**”**
未来	向下	不是	有时	相当	所以	舒服的	.	”

下来的时候，有时并不那么舒服。

“ [bles] [maɪ] ['gɪzəd] !
“ Bless my gizzard !
“ 保佑 我的 肫 !

“我的天哪！”

[ðæts] [səʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
That's so , ” cried the eccentric Mr . Damon .
那就是 所以 , ” 哭 这 偏心 先生 . 达蒙 .

“正是如此，”古怪的达蒙先生喊道。

“ [kæn; kən] [wi:; wi] [vɒl] - [pleɪn] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ɪn] [ðə; ði] [red] [klaʊd] , [tɒm] ? ”
“ Can we vol - plane to earth in the Red Cloud , Tom ? ”
“ 能 我们 卷 - 飞机 到 地球 在 这 红色的 云 , 汤姆 ? ”

“汤姆，我们能乘坐红色云层滑翔机返回地球吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] .
“ Yes , but not as easily as in the Butterfly .
“ 是的 , 但 不是 作为 容易地 作为 在 这 蝴蝶 .

“是的，但不如蝴蝶式那么容易。”

[haʊ'evə(r)] [aɪ] [həʊp] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tu:; tə] .
However I hope we will not have to .
然而 我 希望 我们 将要 不是 有 到 .

但我希望我们不必如此。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs]
Now , Mr . Damon , if you will just take charge of the steering apparatus
现在 , 先生 . 达蒙 , 如果 你 将要 只是 拿 收费 的 这 转向 设备
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
for a minute ,
为了 一个 分钟 ,

达蒙先生，请您暂时接管一下方向盘。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] [ɑ:ft] . ”
I want to go aft . ”
我 想 到 去 后部 . ”

我想去船尾。

“ [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .
“ I wish to see if everything is all right .
“ 我 希望 到 看 如果 一切 是 全部 正确的 .

我想看看一切是否安好。

[aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðəʊz] [kwɪə(r)] ['məʊʃənz] .
I can't imagine why Eradicate was making those queer motions .
我 不能 想象 为什么 根除 曾是 制作 那些 酷儿 运动 .

我无法想象“根除”组织为什么要做出那些奇怪的动作。

” ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [hu:] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [red] [klaʊd] , [wɒz; wəz] [su:n] ['gaɪdɪŋ]
” Mr . Damon , who knew how to operate the Red Cloud , was soon guiding
” 先生 . 达蒙 , WHO 知道 如何 到 操作 这 红色的 云 , 曾是 很快 指导
[hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kɔ:s] ,
her on the course ,
她 在 这 课程 ,

“懂得如何驾驶‘红云号’的达蒙先生很快就引导她驶向目的地。”

[waɪl] [tɒm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [kəm'pɑːtmənts] , [θruː] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] ,

while	Tom	made	his	way	to	the	rear	compartments	,	through	the	motor	room	,
尽管	汤姆	制成	他的	方式	到	这	后部	隔间	,	通过	这	发动机	房间	,

汤姆穿过机舱，前往后部车厢时，

[weə(r)] [ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

where	the	stores	of	supplies	and	food	were	kept	.
在哪里	这	商店	的	补给品	和	食物	是	保留	.

物资和食物的储存地。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɑːftə(r)] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

He	made	a	careful	examination	,	looking	from	an	after	window	,	and	even
他	制成	一个	小心	考试	,	寻找	从	一个	后	窗户	,	和	甚至

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ,

going	out	on	a	small	,
去	出去	在	一个	小的	,

他仔细地从后面的窗户往外看了看，甚至还走到一小段路上仔细查看。

['əʊpən] ['plætfɔːm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

open	platform	,	but	could	discover	nothing	wrong	.
打开	平台	,	但	可以	发现	没有什么	错误的	.

开放平台，但未发现任何问题。

“ [aɪ] [ges] [ræd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['keipə] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ” [mjuːzd]

“	I	guess	Rad	was	just	capering	about	without	any	special	object	,	”	mused
“	我	猜测	辐射	曾是	只是	嬉戏	关于	没有	任何	特别的	目的	,	”	沉思

[tɒm] ,

Tom	,
汤姆	,

“我猜拉德只是漫无目的地闲逛，没什么特别的目的，”汤姆沉思道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪs'meɪ] ,

but	it	was	not	long	after	this	that	they	learned	to	their	dismay	,
但	它	曾是	不是	长的	后	这	那	他们	学习	到	他们的	沮丧	,

但不久之后，他们便沮丧地得知：

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] .

that	the	colored	man	had	had	a	method	in	his	madness	.
那	这	有色	男人	有	有	一个	方法	在	他的	疯狂	.

那个黑人的疯狂行为中其实蕴含着某种逻辑。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] [tɒm] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

On	his	way	back	through	the	motor	room	Tom	looked	to	the	machinery	,
在	他的	方式	后退	通过	这	发动机	房间	汤姆	看起来	到	这	机械	,

汤姆返回机房的路上，瞥了一眼那些机器。

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [ɔɪl] ['fiːdəs] .

and	adjusted	some	of	the	auxiliary	oil	feeders	.
和	调整	一些	的	这	辅助的	油	喂食器	.

并调整了一些辅助供油器。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [wel] ,

The	various	pieces	of	apparatus	were	working	well	,
这	各种各样的	件	的	设备	是	在职的	出色地	,

各个设备运转良好。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['spiːdɪd] [ʌp] [tuː; tə][ɪts] ['lɪmɪt] .

though	the	engine	had	not	yet	been	speeded	up	to	its	limit	.
尽管	这	引擎	有	不是	然而	到过	加速	向上	到	它是	限制	.

虽然发动机还没有达到极限转速。

[tɒm] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] “ [wɔːm] - [ʌp] ” [fɜːst] .

Tom	wanted	it	to	“	warm	-	up	”	first	.
汤姆	通缉	它	到	“	温暖的	-	向上	”	第一的	.

汤姆希望它先“热身”。

“ ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz] [tɒm] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

“	Everything	all	right	?	”	asked	Mr	.	Damon	,	as	Tom	rejoined	them	in	the
“	一切	全部	正确的	?	”	问	先生	.	达蒙	,	作为	汤姆	重新加入	他们	在	这

['paɪlət] [haʊs] ,

pilot	house	,
飞行员	房子	,

“一切都好吗？”达蒙先生问道，这时汤姆回到了驾驶室。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɔːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .

which	was	just	forward	of	the	living	room	in	the	main	cabin	.
哪个	曾是	只是	向前	的	这	活的	房间	在	这	主要的	舱	.

它就在主舱客厅的前面。

“ [jes] , [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [meɪd] [ræd][ækt] [ðæt] [weɪ] .

“	Yes	,	I	can't	imagine	what	made	Rad	act	that	way	.
“	是的	,	我	不能	想象	什么	制成	辐射	行为	那	方式	.

“是的，我无法想象是什么让拉德做出那样的行为。”

[bʌt; bət] [aɪl] [set] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl]

But	I'll	set	the	automatic	steering	gear	now	,	Mr	.	Damon	,	and	then	you	will
但	患病的	放	这	自动的	转向	齿轮	现在	,	先生	.	达蒙	,	和	然后	你	将要

[biː; bi] [rɪ'liːvd] .

be	relieved	.
是	松了口气	.

但我现在就去设置自动转向装置，达蒙先生，这样您就放心了。

” ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] — [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə]

”	Mr	.	Jenks	was	gazing	off	toward	the	west	—	to	where	he	hoped	to
”	先生	.	詹克斯	曾是	凝视	离开	朝向	这	西方	—	到	在哪里	他	希望	到

[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] .

discover	the	secret	of	Phantom	Mountain	.
发现	这	秘密	的	幻影	山	.

詹克斯先生凝视着西方——他希望在那里发现幻影山的秘密。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	How	do	you	like	it	?	”	asked	Tom	.
“	如何	做	你	喜欢	它	?	”	问	汤姆	.

“你觉得怎么样？”汤姆问道。

“ [ɪts] [greɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [mæn] .

“	It's	great	,	”	replied	the	diamond	man	.
“	它是	伟大的	,	”	回复	这	钻石	男人	.

“太好了，”钻石商回答道。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] [wɒt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ;

“	I've	never	been	in	an	airship	before	,	and	it's	different	than	what	I	expected	;
“	我已经	绝不	到过	在	一个	飞艇	前	,	和	它是	不同的	比	什么	我	预期的	;

[bʌt; bət] [ɪts] [greɪt] !

but	it's	great	!
但	它是	伟大的	!

“我以前从未坐过飞艇，这和我想象中的不太一样；但是感觉很棒！”

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli][krɑːft] [ðæt] [wɪl] [sɜːv] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['maʊntən] [piːks] ,

It's	the	only	craft	that	will	serve	our	purpose	among	the	towering	mountain	peaks	,
它是	这	仅有的	工艺	那	将要	服务	我们的	目的	之中	这	参天	山	高峰	,

这是唯一能在巍峨山峰间满足我们需求的飞行器。

[weə(r)] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] .

where	**the**	**diamond**	**makers**	**are**	**hidden**	**.**
在哪里	这	钻石	制造商	是	隐	.

钻石制造者藏身之处。

[aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

I	**hope**	**we**	**can**	**find**	**them**	**.**
我	希望	我们	能	寻找	他们	.

我希望我们能找到他们。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɒz; wəz] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [fɑːstə(r)] [spiːd] ,

"	**In**	**a**	**little**	**while**	**the**	**Red**	**Cloud**	**was**	**skimming**	**along**	**at**	**faster**	**speed**	**,**
"	在	一个	小的	尽管	这	红色的	云	曾是	撇脂	沿着	在	快点	速度	,

“不一会儿，红云就以更快的速度掠过天空。”

['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['rʌdəz] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] ,

guided	**by**	**the**	**automatic**	**rudders**	**,**	**so**	**that**	**no**	**one**	**was**	**needed**	**in**	**the**	**pilot**	**house**	**,**
引导	经过	这	自动的	舵	,	所以	那	不	一	曾是	需要	在	这	飞行员	房子	,

由自动舵引导，因此驾驶室里不需要有人。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [kə'lɪʒnz] .

since	**there**	**was**	**no**	**danger**	**of**	**collisions**	**.**
自从	那里	曾是	不	危险	的	碰撞	.

因为不存在碰撞的危险。

['eəʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] ['njuːmərəs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [jet] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [suːn]

Airships	**are**	**not**	**quite**	**numerous**	**enough**	**for**	**that**	**,**	**yet**	**,**	**though**	**they**	**may**	**soon**
飞艇	是	不是	相当	很多的	足够的	为了	那	,	然而	,	尽管	他们	可能	很快

[bɪ'kʌm] [səʊ] .

become	**so**	**.**
变得	所以	.

虽然飞艇的数量目前还不足以实现这一点，但也许很快就会实现。

[tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪ'vəʊtɪd] ['sevrəl] ['aʊəz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm]

Tom	**and**	**the**	**others**	**devoted**	**several**	**hours**	**to**	**arranging**	**their**	**staterooms**
汤姆	和	这	其他的	奉献	一些	小时	到	安排	他们的	客舱

[ænd; ənd] [bʌŋks] ,

and	**bunks**	**,**
和	上下铺	,

汤姆和其他人花了几个小时布置他们的船舱和铺位。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [stəʊd] [ə'weɪ] ,

and	**getting**	**their**	**clothing**	**stowed**	**away**	**,**
和	获得	他们的	衣服	已存放	离开	,

并把他们的衣物收好。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [sæt] ['geɪzɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː]

and	**when**	**this**	**was**	**done**	**Mr**	**.**	**Parker**	**and**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**sat**	**gazing**	**off**	**into**
和	什么时候	这	曾是	完毕	先生	.	帕克	和	先生	.	詹克斯	卫星	凝视	离开	进入

[speɪs] .

space	**.**
空间	.

事情结束后，帕克先生和詹克斯先生呆呆地望着远方。

“ [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɪn] [æn; ən] ['eəʃɪp] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['daɪmənd]

“	**It's**	**hard**	**to**	**realize**	**that**	**we**	**are**	**really**	**in**	**an**	**airship**	**,**	**”**	**observed**	**the**	**diamond**
"	它是	难的	到	意识到	那	我们	是	真的	在	一个	飞艇	,	"	观察到	这	钻石

[mæn] .

man	**.**
男人	.

“很难相信我们真的身处一艘飞艇之中，”钻石商人感慨道。

“ [æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt] .
“ At first I thought I would be frightened , but I'm not a bit .
” 在 第一的 我 想法 我 会 是 害怕 , 但 我是 不是 一个 少量 .

“起初我以为我会害怕，但我一点也不害怕。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] . ”
It doesn't seem as if anything could happen . ”
它 不 似乎 作为 如果 任何事物 可以 发生 . ”

看起来好像什么事都不会发生。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [suːn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ['sʌd(ə)nli] ,
“ Something is likely to happen soon , ” said Mr . Parker , suddenly ,
” 某物 是 可能 到 发生 很快 , ” 说 先生 . 帕克 , 突然 ,

“可能很快会有什么事发生，”帕克先生突然说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][sʌm; səm] ['weðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːl] .
as he gazed at some weather instruments on the cabin wall .
作为 他 凝视 在 一些 天气 仪器 在 这 舱 墙 .

他凝视着小屋墙上的一些气象仪器。

“ [bles] [maɪ] [səʊl] !
“ Bless my soul !
” 保佑 我的 灵魂 !

“愿上帝保佑我的灵魂！”

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Don't say that ! ” cried Mr . Damon .
不 说 那 ! ” 哭 先生 . 达蒙 .

“别这么说！”达蒙先生喊道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What is it ? ”
” 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [ai] [θɪŋk] , [frɒm; frəm][maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] , ” [sed]
“ I think , from my observations , that we will soon have a hurricane , ” said
[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [mæn] .
the scientific man .
这 科学 男人 .

“根据我的观察，我认为我们很快就会迎来飓风，”这位科学家说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
“ There is every indication of it ;
” 那里 是 每一个 指示 的 它 ;

“种种迹象表明确实如此；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ]
” and he seemed quite delighted at the prospect of his prediction coming
” 和 他 似乎 相当 高兴极了 在 这 前景 的 他的 预言 未来
[truː] .
true .
真的 .

他对自己的预言即将成真似乎感到非常高兴。

“ [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ A hurricane ! ” cried Mr . Damon .
” 一个 飓风 ! ” 哭 先生 . 达蒙 .

“飓风！”达蒙先生喊道。

“ [ai] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [bluː] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ˈɜːθkweɪk] [ˈaɪlənd] . ”

“	I	hope	it	isn't	like	the	one	that	blew	us	to	Earthquake	Island	.	”
”	我	希望	它	不是	喜欢	这	一	那	吹	我们	到	地震	岛	.	”

“我希望它不会像上次那样把我们炸到地震岛上。”

“ [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] , ” [spəʊk] [tɒm] .

“	Oh	,	I	think	there	will	be	no	danger	,	”	spoke	Tom	.
”	哦	,	我	思考	那里	将要	是	不	危险	,	”	辐	汤姆	.

“哦，我想不会有危险的。”汤姆说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ɒn] [tuː; tə] [bləʊ] [wiː; wi] [wɪl] [əˈsend] [ɔː(r)] [dɪˈsend] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	If	it	comes	on	to	blow	we	will	ascend	or	descend	out	of	the	path	of	the
”	如果	它	来	在	到	吹	我们	将要	上升	或者	下降	出去	的	这	小路	的	这

[stɔːm] .

storm	.
风暴	.

“如果风暴来袭，我们将上升或下降到风暴路径之外。”

[ðɪs] [krɑːft] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [ˈwɪzə(r)] .

This	craft	is	not	like	the	ill	-	fated	Whizzer	.
这	工艺	是	不是	喜欢	这	患病的	-	命中注定	旋风	.

这架飞行器与命运多舛的“旋风号”截然不同。

[ai] [kæn; kən] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ˈhænd(ə)l] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ; [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [stɔːm] . ”

I	can	more	easily	handle	the	Red	Cloud	;	even	in	a	bad	storm	.	”
我	能	更多的	容易地	处理	这	红色的	云	;	甚至	在	一个	坏的	风暴	.	”

即使在暴风雨中，我也能更轻松地应对红云。

“ [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] , ” [riˈmɑːk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] .

“	I'm	glad	to	hear	that	,	”	remarked	Mr	.	Jenks	.
”	我是	高兴的	到	听到	那	,	”	评论	先生	.	詹克斯	.

“听到这个消息我很高兴，”詹克斯先生说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [biː; bi] [rekt] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ˈfæntəm] [ˈmaʊntən] . ”

“	It	would	be	too	bad	to	be	wrecked	before	we	got	to	Phantom	Mountain	.	”
”	它	会	是	也	坏的	到	是	损毁	前	我们	得到	到	幻影	山	.	”

“如果我们在到达幻影山之前就出事了，那就太糟糕了。”

“ [wel] , [ai] [prɪˈdɪkt] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [stɔːm] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːkə(r)] ,

“	Well	,	I	predict	that	we	will	have	a	bad	storm	,	”	insisted	Mr	.	Parker	,
”	出色地	,	我	预测	那	我们	将要	有	一个	坏的	风暴	,	”	坚持	先生	.	帕克	,

“嗯，我预测我们会遇到一场严重的风暴，”帕克先生坚持道。

[ænd; ənd] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈgluːmi]

and	Tom	could	not	help	wishing	that	the	scientist	would	keep	his	gloomy
和	汤姆	可以	不是	帮助	祝	那	这	科学家	会	保持	他的	阴沉

[fɔːˈbəʊdɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

forebodings	to	himself	.
不祥的预感	到	他自己	.

汤姆不禁希望这位科学家能把他的悲观预感藏在心里。

[haʊˈevə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [nɒt] [dɪˈveləpt] [ʌp] [tuː; tə] [nuːn] , [wen] [tɒm] , [wɪð] [ˈmɪstə(r)] .

However	the	storm	had	not	developed	up	to	noon	,	when	Tom	,	with	Mr	.
然而	这	风暴	有	不是	发达	向上	到	中午	,	什么时候	汤姆	,	和	先生	.

['deɪmənz] [help] ,

Damon's	help	,
达蒙的	帮助	,

然而，直到中午时分，暴风雨仍未形成。这时，汤姆在达蒙先生的帮助下，

[sɜːvd] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .

served	a	fine	meal	in	the	dining	-	room	.
服务	一个	美好的	一顿饭	在	这	用餐	-	房间	.

在餐厅里享用了一顿丰盛的晚餐。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] ,

In	the	afternoon	the	speed	of	the	ship	was	increased	,
在	这	下午	这	速度	的	这	船	曾是	增加	,

下午，船速加快了。

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

and	by	night	they	had	covered	several	hundred	miles	.
和	经过	夜晚	他们	有	涵盖	一些	百	英里	.

到晚上，他们已经走了几百英里。

[θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [kept] [ɒn] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] .

Through	the	darkness	the	Red	Cloud	kept	on	,	making	good	time	.
通过	这	黑暗	这	红色的	云	保留	在	,	制作	好的	时间	.

红云号在黑暗中继续前行，一路顺风。

[tɒm] [gɒt] [ʌp] , [ə'keɪʒnəli] , [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]

Tom	got	up	,	occasionally	,	to	look	to	the	machinery	,	but	it	was	all
汤姆	得到	向上	,	偶尔	,	到	看	到	这	机械	,	但	它	曾是	全部

[ˌɔːtə'mætɪkli] [kən'trəʊld] ,

automatically	controlled	,
自动地	受控	,

汤姆偶尔会起身去看机器，但一切都是自动控制的。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɑːm] [bel] [wʊd] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [wen] ['eniθɪŋ] [went] [rɒŋ] .

and	an	alarm	bell	would	sound	in	his	stateroom	when	anything	went	wrong	.
和	一个	警报	钟	会	声音	在	他的	客舱	什么时候	任何事物	去	错误的	.

一旦发生任何意外，他的船舱里就会响起警报。

“ [bles] [maɪ]['næpkɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Bless	my	napkin	!	”	exclaimed	Mr	.	Damon	the	next	morning	,
”	保佑	我的	餐巾	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	这	下一个	早晨	,

“感谢我的餐巾纸！”第二天早上，达蒙先生惊呼道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv] [fruːt] , [hæm][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] ['freɪgrənt]

as	they	sat	down	to	a	breakfast	of	fruit	,	ham	and	eggs	and	fragrant
作为	他们	卫星	向下	到	一个	早餐	的	水果	,	火腿	和	鸡蛋	和	香

['kɒfi] ,

coffee	,
咖啡	,

他们坐下来享用早餐，早餐包括水果、火腿、鸡蛋和香浓的咖啡。

“ [ðɪs] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][həʊ'tel] ,

“	this	is	living	as	well	as	in	a	hotel	,
”	这	是	活的	作为	出色地	作为	在	一个	酒店	,

“这和住在酒店一样舒适。”

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] — [haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [tɒm] ?

and	yet	we	are	—	how	far	are	we	above	the	earth	,	Tom	?
和	然而	我们	是	—	如何	远的	是	我们	多于	这	地球	,	汤姆	?

然而，我们究竟离地球有多高，汤姆?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

”	he	asked	,	turning	to	the	young	inventor	.
”	他	问	,	转弯	到	这	年轻的	发明者	.

他转向那位年轻的发明家问道。

“ [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [naʊ] .

“	About	two	miles	now	.
”	关于	二	英里	现在	.

“大约还有两英里。”

[ai][dʒʌst][sent][hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [æz; əz][ai] [θɔːt] [ai] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [stɔːm] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [spəʊk]
I just sent her up , as I thought I detected that storm Mr . Parker spoke
我 只是 发送 她 向上 , 作为 我 想法 我 检测到 那 风暴 先生 . 帕克 辐
[ɒv; əv] . ”
of . ”
的 . ”

我刚把她派上去，因为我感觉我察觉到了帕克先生所说的风暴。”

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] ,
“ I told you it would come , ” declared the scientist ,
“ 我 讲述 你 它 会 来 , ” 声明 这 科学家 ,

“我早就告诉过你们，这一天终会到来，”科学家宣称。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] ['hʌrɪkən] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
and there was a small hurricane below them that morning ,
和 那里 曾是 一个 小的 飓风 以下 他们 那 早晨 ,

那天早上，他们下方出现了一场小型飓风。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [red] [klaʊd] ,
but only the lower edge of it caught the Red Cloud ,
但 仅有的 这 降低 边缘 的 它 捕捉 这 红色的 云 ,

但只有它的下边缘捕捉到了红云。

[ænd; ənd] [wen] [tɒm] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [stɪl] ['haɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] [zəʊn] ,
and when Tom sent her up still higher she found a comparatively quiet zone ,
和 什么时候 汤姆 发送 她 向上 仍然 更高 她 成立 一个 比较 安静的 区 ,

当汤姆把她送到更高的地方时，她发现了一个相对安静的区域。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [slɪd] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] .
where she slid along at good speed .
在哪里 她 滑行 沿着 在 好的 速度 .

她以不错的速度滑行而过。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [tɒm] ['bizi] [hɪm'self] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['waɪərz][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
That afternoon Tom busied himself about some wires and a number of
那 下午 汤姆 忙碌 他自己 关于 一些 电线 和 一个 数字 的
['kɒmplɪkeɪtɪd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][meɪn]['kæbɪn] .
complicated pieces of apparatus which were in one corner of the main cabin .
复杂的 件 的 设备 哪个 是 在 一 角落 的 这 主要的 舱 .

那天下午，汤姆忙着摆弄主舱一角的一些电线和一些复杂的设备。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]
“ What are you doing now ? ” asked Mr . Jenks , who had been talking with
“ 什么 是 你 正在做 现在 ? ” 问 先生 . 詹克斯 , WHO 有 到过 说 和
['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ,
Mr . Parker ,
先生 . 帕克 ,

“你现在在做什么？”詹克斯先生问道，他之前一直在和帕克先生交谈。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['saɪəntɪst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmænju'fæktʃəd] ['daɪəməndz] .
and showing that scientist some of the manufactured diamonds .
和 显示 那 科学家 一些 的 这 制造 钻石 .

并向科学家展示了一些人造钻石。

“ ['getɪŋ] ['aʊə(r)] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] [ʃeɪp] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [læd] .
“ Getting our wireless apparatus in shape , ” answered the lad .
“ 获得 我们的 无线的 设备 在 形状 , ” 回答 这 小伙子 .

“正在调试我们的无线电设备，”男孩回答道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
“ I should have done it before ,
“ 我 应该 有 完毕 它 前 ,

“我应该早点这么做的。”

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	had	so	much	to	do	that	I	couldn't	get	at	it	.
但	我	有	所以	很多	到	做	那	我	不能	得到	在	它	.

但我有很多事情要做，所以没时间做这件事。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ɒf] [sʌm; səm] ['mesɪdʒɪz] .

I'm	going	to	send	off	some	messages	.
我是	去	到	发送	离开	一些	消息	.

我打算发几条信息。

[dæd] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

Dad	will	want	to	know	how	we	are	doing	.
爸爸	将要	想	到	知道	如何	我们	是	正在做	.

爸爸会想知道我们过得怎么样。

" [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [əˈweɪ] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [send] [əˈnʌðə(r)] ['mesɪdʒ] ,

"	As	he	worked	away	,	he	also	made	up	his	mind	to	send	another	message	,
"	作为	他	工作	离开	,	他	还	制成	向上	他的	头脑	到	发送	其他	信息	,

“他一边埋头工作，一边决定再发一条信息。”

[ɪn][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [swɪft] [həʊm]

in	care	of	his	father	,	for	there	was	a	receiving	station	in	the	Swift	home
在	关心	的	他的	父亲	,	为了	那里	曾是	一个	接收	车站	在	这	迅速	家

.

:
.

在他的父亲的照顾下，因为斯威夫特家有一个接收站。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [əˈdrest] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ,

And	to	whom	this	message	was	addressed	Tom	did	not	say	,
和	到	谁	这	信息	曾是	已解决	汤姆	做过	不是	说	,

至于这条信息是发给谁的，汤姆没有说。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['fænsi] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [kæn; kən] [ges] .

but	we	fancy	some	of	our	readers	can	guess	.
但	我们	想要	一些	的	我们的	读者	能	猜测	.

但我们相信，我们的一些读者或许能猜到。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ðə; ði] ['waɪələs] [wɒz; wəz][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə][send][ænd; ənd]

Finally	,	after	several	hours	of	work	,	the	wireless	was	in	shape	to	send	and
最后	,	后	一些	小时	的	工作	,	这	无线的	曾是	在	形状	到	发送	和

[rɪ'siːv] ['mesɪdʒɪz] .

receive	messages	.
收到	消息	.

经过几个小时的努力，无线设备终于可以收发信息了。

[tɒm] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['liːvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

Tom	pulled	over	the	lever	,	and	a	crackling	sound	was	heard	,
汤姆	拉	超过	这	杠杆	,	和	一个	噼啪作响	声音	曾是	听到	,

汤姆拉下操纵杆，传来一声噼啪声。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træns'mɪtər] ['ɪntuː] [speɪs] .

as	the	electricity	leaped	from	the	transmitters	into	space	.
作为	这	电	跳跃	从	这	发射器	进入	空间	.

电流从发射器跃入太空。

[ðen] [hiː; hi] [klæmpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

Then	he	clamped	the	receiver	on	his	ear	.
然后	他	夹紧	这	接收者	在	他的	耳朵	.

然后他把听筒夹在耳朵上。

“ [ɔːl] ['redi] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
“ All ready , ” he announced .
“ 全部 准备好 , ” 他 宣布 .

“一切就绪，”他宣布道。

“ [hæz; həz] ['enibɒdi] ['eni] ['mesɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɪʃ] [sent] ?
“ Has anybody any messages they wish sent ?
“ 有 任何人 任何 消息 他们 希望 发送 ?

“大家有什么想传达的信息吗？”

” [fɔː(r); fə(r)] ,
” For ,
” 为了 ,

“为了，

[wɪð] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [həʊst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [gests] [bɪ'fɔː(r)]
with the courtesy of a true host he was ready to serve his guests before
和 这 礼貌 的 一个 真的 主持人 他 曾是 准备好 到 服务 他的 客人 前
[hiː; hi] [f'ɔːwədɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['waɪələs] [nəʊts] .
he forwarded his own wireless notes .
他 转发 他的 自己的 无线的 笔记 .

他彬彬有礼，像一位真正的主人一样，在转发自己的无线消息之前，就先为客人服务。

“ [dʒʌst] [tel] [maɪ] [waɪf] [ðæt] [aɪm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] , ” [rɪ'kwestɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ Just tell my wife that I'm enjoying myself , ” requested Mr . Damon .
“ 只是 告诉 我的 妻子 那 我是 享受 我 , ” 请求 先生 . 达蒙 .

“你就告诉我妻子我过得很开心，”达蒙先生请求道。

“ [bles] [maɪ] ['fʊtstuːl] !
“ Bless my footstool !
“ 保佑 我的 脚凳 !

“我的脚凳万岁！”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
But this is great !
但 这 是 伟大的 !

但这太棒了！

[wɪr] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] [jet] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
We're off the earth yet , connected with it .
是 离开 这 地球 然而 , 连接 和 它 .

我们虽然离开了地球，却又与地球保持着联系。

” ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][send] ['eni] [wɜːd] ,
” Mr . Jenks had no one to whom he wanted to send any word ,
” 先生 . 詹克斯 有 不 一 到 谁 他 通缉 到 发送 任何 单词 ,

“詹克斯先生没有想托付任何人的消息要传达给他。”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə]['waɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] ['saɪəntɪst] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][sʌm; səm]
but Mr . Parker wish to wire to a fellow scientist the result of some
但 先生 . 帕克 希望 到 金属丝 到 一个 同伴 科学家 这 结果 的 一些
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] .
observations made in the upper air .
观察 制成 在 这 上 空气 .

但帕克先生希望将他在高空进行的一些观测结果电报给一位科学家同行。

[tɒm] ['nəʊtɪd][ɔːl][ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Tom noted all the messages down , and then ,
汤姆 著名的 全部 这 消息 向下 , 和 然后 ,

汤姆把所有信息都记了下来，然后，

[wen] [ɔ:l][wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l][hɪz; ɪz][həʊm]['steɪʃ(ə)n] .

when	all	was	in	readiness	he	began	to	call	his	home	station	.
什么时候	全部	曾是	在	准备就绪	他	开始	到	称呼	他的	家	车站	.

一切准备就绪后，他开始呼叫他的驻地。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['aɪðə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [kʊd; kəd] [rɪ'si:v]

He	knew	that	either	his	father	or	Mr	.	Jackson	,	the	engineer	,	could	receive
他	知道	那	任何一个	他的	父亲	或者	先生	.	杰克逊	,	这	工程师	,	可以	收到

[ðə; ði] ['waɪələs] .

the	wireless	.
这	无线的	.

他知道他父亲或者工程师杰克逊先生都能收到无线电信号。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][sent] [ɒf] [ðə; ði][fɜ:st] [fju:][dɑ:ts][ænd; ənd] ['dæʃɪz]

no	sooner	had	the	young	inventor	sent	off	the	first	few	dots	and	dashes
不	很快	有	这	年轻的	发明者	发送	离开	这	第一的	很少	点	和	破折号

[ˌreprɪ'zentɪŋ] “ [es] . [aɪ] . ” — [hɪz; ɪz] [həʊm] ['steɪʃ(ə)n][kɔ:l] — [ðæn; ðən][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk]

representing	“	S	.	I	.	”	—	his	home	station	call	—	than	he	started	and	a	look
代表	“	S	.	我	.	”	—	他的	家	车站	称呼	—	比	他	开始	和	一个	看

[ɒv; əv] [sə'praɪz] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

of	surprise	came	over	his	face	.
的	惊喜	来了	超过	他的	脸	.

这位年轻的发明家刚发出代表“SI”(他的家乡电台呼号）的最初几个点和划，就开始了，脸上露出了惊讶的表情。

“ ['ðer] ['kɔ:lɪŋ] [ˌju: 'es] !

“	They're	calling	us	!
“	它们是	呼叫	我们	!

“他们打电话给我们了！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [hu:] [ɪz] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	Who	is	?	”	asked	Mr	.	Jenks	.
“	WHO	是	?	”	问	先生	.	詹克斯	.

“是谁？”詹克斯先生问道。

“ [maɪ] [haʊs] — [maɪ]['fɑ:ðə(r)] .

“	My	house	—	my	father	.
“	我的	房子	—	我的	父亲	.

“我的房子——我的父亲。

[hi:; hi] — [hi:z] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ˌju: 'es]['evə(r)] [sɪns] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] ,

He	—	he's	been	trying	to	get	us	ever	since	we	started	,
他	—	他是	到过	尝试	到	得到	我们	曾经	自从	我们	开始	,

他——他从我们开始的时候就一直想方设法要搞垮我们，

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] ['waɪələs] [ɪn] [ʃeɪp] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['mesɪdʒɪz] .

but	I	didn't	have	the	wireless	in	shape	to	receive	messages	.
但	我	没有	有	这	无线的	在	形状	到	收到	消息	.

但是我的无线网络出了问题，收不到信息。

[əʊ] , [aɪ] [həʊp] [ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] ! ”

Oh	,	I	hope	it's	not	too	late	!	”
哦	,	我	希望	它是	不是	也	晚的	!	”

哦，希望现在还不算太晚！

“ [tuː] [leɪt] !
“ Too late !
” 也 晚的 !

“为时已晚!

[bles] [maɪ] [səʊl] , [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ” [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['sʌmwɒt] [ə'lɑːmd] [baɪ]
Bless my soul , too late for what ? ” gasped Mr . Damon , somewhat alarmed by
保佑 我的 灵魂 , 也 晚的 为了 什么 ? ” 倒吸一口气 先生 . 达蒙 , 有些 惊慌 经过
[tɑːmz] ['mænə(r)] .
Tom's manner .
汤姆的 方式 .

“我的天哪，太迟了，对吧？”达蒙先生喘着气说，汤姆的举动让他有些惊慌。

[ðə; ði] [læd] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
The lad did not answer at once .
这 小伙子 做过 不是 回答 在 一次 .

那男孩没有立即回答。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'tentli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ðæt] [klɪkt] [ɪn]
He was intently listening to a series of dots and dashes that clicked in
他 曾是 专注地 聆听 到 一个 系列 的 点 和 破折号 那 点击 在
[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [rɪ'siːvə(r)] [klæmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] .
the telephone receiver clamped to his left ear .
这 电话 接收者 夹紧 到 他的 左边 耳朵 .

他全神贯注地听着夹在左耳上的电话听筒里传来的点和划的咔哒声。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['wʌrɪmənt] .
On his face there was a look of worriment .
在 他的 脸 那里 曾是 一个 看 的 担忧 .

他脸上露出忧虑的神色。

“ ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [dʒʌst] [sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Father has just sent me a message , ” he said .
” 父亲 有 只是 发送 我 一个 信息 , ” 他 说 .

“父亲刚刚给我发了条信息，”他说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [flæʃt] [θruː] [speɪs] !
“ It's a warning flashed through space !
” 它是 一个 警告 闪光灯 通过 空间 !

“这是一道穿越太空的警告！”

[hiːz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sɪns] ['jestədeɪ] ! ”
He's been trying to get it to me since yesterday ! ”
他是 到过 尝试 到 得到 它 到 我 自从 昨天 ! ”

他从昨天就开始想办法把它给我了!

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .
“ What is it ? ” asked Mr . Jenks , rising from his seat .
” 什么 是 它 ? ” 问 先生 . 詹克斯 , 上升 从 他的 座位 .

“那是什么？”詹克斯先生站起身来问道。

“ [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] [ɪz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] — ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ! ” [kraɪd] [tɒm] .
“ The mysterious man is aboard the airship — hidden away ! ” cried Tom .
” 这 神秘 男人 是 船上 这 飞艇 — 隐 离开 ! ” 哭 汤姆 .

“那个神秘人就在飞艇上——藏起来了！”汤姆喊道。

“ [ðæts] [wɒt] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf]
“ That's what Eradicate was trying to call to our attention as we started off
” 那就是 什么 根除 曾是 尝试 到 称呼 到 我们的 注意力 作为 我们 开始 离开
.
:
.

“这就是 Eradicate 一开始就试图提醒我们注意的事情。”

[ɪ'rædɪkeɪt] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][ə; eɪ][rɪə(r)] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:n] [ˌju: 'es] !

Eradicate	**saw**	**his**	**face**	**at**	**a**	**rear**	**window**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**warn**	**us**	**!**
根除	锯	他的	脸	在	一个	后部	窗户	,	和	尝试	到	警告	我们	!

根除者从后窗看到了他的脸，并试图警告我们!

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] [ɒn] [bɔ:d] !

The	**mysterious**	**man**	**is**	**a**	**stowaway**	**on**	**board**	**!**
这	神秘	男人	是	一个	偷渡者	在	木板	!

这位神秘男子是船上的偷渡者!

" ['tʃæptə(r)] [eks] — ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['stəʊəweɪ]

"	**CHAPTER**	**X**	**—**	**DROPPING**	**THE**	**STOWAWAY**
"	章	X	—	下降	这	偷渡者

第十章——丢弃偷渡者

[tɑ:mz] [ɪk'saɪtɪd] [ə'naʊnsmənt] ['stɑ:tld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Tom's	**excited**	**announcement**	**startled**	**Mr**	**.**	**Damon**	**and**	**the**	**others**	**as**	**much**	**as**
汤姆的	兴奋的	公告	惊慌	先生	.	达蒙	和	这	其他的	作为	很多	作为

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [ɪn'fɔ:md] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæd; həd][ɪk'spləʊdɪd]

if	**the**	**young**	**inventor**	**had**	**informed**	**them**	**that**	**the**	**airship**	**had**	**exploded**
如果	这	年轻的	发明者	有	知情的	他们	那	这	飞艇	有	爆炸了

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:; tə] [dæʃ] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .

and	**was**	**about**	**to**	**dash**	**with**	**them**	**to**	**the**	**earth**	**.**
和	曾是	关于	到	短跑	和	他们	到	这	地球	.

汤姆激动的宣布让达蒙先生和其他人大吃一惊，就好像这位年轻的发明家告诉他们飞艇已经爆炸，即将带着他们一起坠落到地面一样。

[ðə; ði] [men] [li:pt] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [læd] .

The	**men**	**leaped**	**to**	**their**	**feet**	**,**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**lad**	**.**
这	男人	跳跃	到	他们的	脚	,	和	凝视	在	这	小伙子	.

男人们跳了起来，盯着那个男孩。

" [ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] [ɒn] [bɔ:d] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	**A**	**stowaway**	**on**	**board**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	一个	偷渡者	在	木板	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“船上有偷渡者！”达蒙先生喊道。

" [bles] [maɪ] [səʊl] !

"	**Bless**	**my**	**soul**	**!**
"	保佑	我的	灵魂	!

“愿上帝保佑我的灵魂！”

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] — "

How	**did**	**he**	**—**	**"**
如何	做过	他	—	"

他是怎么——”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mesɪdʒ] [ɪz] [streɪt] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

"	**Are**	**you**	**sure**	**that**	**message**	**is**	**straight**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**.**
"	是	你	当然	那	信息	是	直的	?	"	问	先生	.	詹克斯	.

“你确定这个信息表达清楚了吗？”詹克斯先生问道。

" [dɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] [si:] [ðə; ði][mæn] ? "

"	**Did**	**Eradicate**	**see**	**the**	**man**	**?**	**"**
"	做过	根除	看	这	男人	?	"

“根除组织看到那个人了吗？”

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][dɪd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] .

"	**He**	**says**	**he**	**did**	**,**	**"**	**answered**	**Tom**	**.**
"	他	说道	他	做过	,	"	回答	汤姆	.

“他说他做了，”汤姆回答道。

“ [ðə; ði][mæn][ɪz]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɒn] [bɔ:d] [naʊ] — ['prɒbəbli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɔ:z] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
“ **The man is hidden away on board now — probably among the stores and supplies .**
” 这 男人 是 隐 离开 在 木板 现在 — 大概 之中 这 商店 和 补给品 .
”
”
”

“那名男子现在藏在船上——很可能就在物资和补给品中间。”

“ [bles] [maɪ][tə'mɑ:təʊ] [sɔ:s] ! ” [ɪk'spləʊdɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ **Bless my tomato sauce ! ” exploded Mr . Damon .**
” 保佑 我的 番茄 酱 ! ” 爆炸了 先生 . 达蒙 .

“我的番茄酱真是太棒了！”达蒙先生惊呼道。

“ [aɪ] [həʊp] [hi:; hi] ['dʌznt] [i:t] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ʌp] ! ”
“ **I hope he doesn't eat them all up ! ”**
” 我 希望 他 不 吃 他们 全部 向上 ! ”

“我希望他不会把它们全吃光！”

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [get] [hɪm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ! ” ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ **We must get him out at once ! ” declared Mr . Jenks .**
” 我们 必须 得到 他 出去 在 一次 ! ” 声明 先生 . 詹克斯 .

“我们必须立刻把他弄出去！”詹克斯先生说道。

“ [aɪ] [nju:] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ɒn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , ” [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)] .
“ **I knew something would happen on this voyage , ” came from Mr . Parker .**
” 我 知道 某物 会 发生 在 这 航程 , ” 来了 从 先生 . 帕克 .

“我知道这次航行中会发生一些事情，”帕克先生说道。

“ [aɪ] [prɪ'dɪktɪd] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] !
“ **I predicted it from the first !**
” 我 预测 它 从 这 第一的 !

“我从一开始就预料到了！”

” [tɒm] [θɔ:t] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [dʒʌst] [ðen] .
” **Tom thought considerable , but he did not answer the scientist just then .**
” 汤姆 想法 大量 , 但 他 做过 不是 回答 这 科学家 只是 然后 .

汤姆认真地思考了一番，但他当时并没有回答那位科学家。

[ə'nʌðə(r)] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm][baɪ] ['waɪələs] .
Another communication was coming to him by wireless .
其他 沟通 曾是 未来 到 他 经过 无线的 .

他又收到了一条无线消息。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
He listened intently .
他 听着 专注地 .

他认真地听着。

“ ['fɑ:ðə(r)] [sez] ,
“ **Father says ,**
” 父亲 说道 ,

父亲说：

” [ðə; ði] [læd] [təʊld][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] “ [ðæt] [ɪ'rædɪkeɪt] ['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
” **the lad told his companions “ that Eradicate only had a glimpse of the man**
” 这 小伙子 讲述 他的 同伴 “ 那 根除 仅有的 有 一个 一瞥 的 这 男人
[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt] .
at the last moment .
在 这 最后的 片刻 .

“那小子告诉他的同伴们，‘根除者’只是在最后一刻瞥见了那个人一眼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ['wɪndəʊ] — [hiːz] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː]

He	was	looking	from	the	rear	storeroom	window	—	he's	the	same	man	who
他	曾是	寻找	从	这	后部	库房	窗户	—	他是	这	相同的	男人	WHO

[kɔːld] [ɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] — [ræd] [ri'membə] [hɪm] ['veri] [wel] . ”

called	on	me	that	time	—	Rad	remembers	him	very	well	.	”
称为	在	我	那	时间	—	辐射	记得	他	非常	出色地	.	”

他当时正从后储藏室的窗户往外看——就是上次来找我的那个人——拉德对他印象很深。

“ [bles] [maɪ] ['ʃuːz] !

“	Bless	my	shoes	!
“	保佑	我的	鞋	!

“我的鞋子万岁！”

[wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['helpləsli] .

What's	to	be	done	?	”	inquired	Mr	.	Damon	,	looking	around	helplessly	.
是什么	到	是	完毕	?	”	询问	先生	.	达蒙	,	寻找	大约	无助地	.

“怎么办呢？”达蒙先生无助地环顾四周，问道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [hɪm] [aʊt] , [ðæts] [ɔːl] , ” [dɪ'saɪdɪd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ; [wɪð] ['vɪgə(r)] .

“	We	must	get	him	out	,	that's	all	,	”	decided	Mr	.	Jenks	;	with	vigor	.
“	我们	必须	得到	他	出去	,	那就是	全部	,	”	决定	先生	.	詹克斯	;	和	活力	.

“我们必须把他弄出去，就这么简单，”詹克斯先生果断地决定道。

“ [get] [hɪm] [aʊt][ænd; ənd][drɒp] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] ! ”

“	Get	him	out	and	drop	him	overboard	!	”
“	得到	他	出去	和	降低	他	落水	!	”

“把他弄出去，扔到海里去！”

“ [drɒp] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] ! ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , [ɪn]['hɒrə(r)] .

“	Drop	him	overboard	!	”	cried	Mr	.	Parker	,	in	horror	.
“	降低	他	落水	!	”	哭	先生	.	帕克	,	在	恐怖	.

“把他扔下船！”帕克先生惊恐地喊道。

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] , ” [prə'siːdid] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['siːkə(r)] .

“	Not	exactly	,	but	get	rid	of	him	,	”	proceeded	the	diamond	seeker	.
“	不是	确切地	,	但	得到	摆脱	的	他	,	”	继续	这	钻石	寻求者	.

“不完全是这样，但一定要除掉他，”寻钻者继续说道。

“ [ðæt] [mæn][ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['enəmɪz] .

“	That	man	is	one	of	my	enemies	.
“	那	男人	是	一	的	我的	敌人	.

“那个人是我的敌人之一。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [sent][baɪ][ðə; ði][bænd][ɒv; əv]['daɪmənd] [m'eɪkəz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz]

He	has	been	sent	by	the	band	of	diamond	makers	hidden	among	the	mountains
他	有	到过	发送	经过	这	乐队	的	钻石	制造商	隐	之中	这	山脉

,

,

,

他是受藏身于群山之中的钻石制造团伙的派遣而来。

[tuː; tə][spaɪ][ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [siːkɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]

to	spy	on	me	,	and	,	if	possible	,	prevent	me	from	seeking	to	discover
到	间谍	在	我	,	和	,	如果	可能的	,	防止	我	从	寻求	到	发现

[ðeə(r)]['siːkrət] .

their	secret	.
他们的	秘密	.

监视我，并且尽可能阻止我去发现他们的秘密。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [tɑːmz] [swɪfts] [fɪəz] ,

He	tried	to	work	on	Tom's	Swift's	fears	,
他	尝试	到	工作	在	汤姆的	斯威夫特的	恐惧	,

他试图克服汤姆·斯威夫特的恐惧，

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [frɒm; frəm] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [ɒn] [ðɪs] [kwest] .

and	frighten	him	from	using	his	airship	on	this	quest	.
和	吓唬	他	从	使用	他的	飞艇	在	这	寻求	.

并吓唬他，让他不敢在这次任务中使用飞艇。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [feɪld] , [ðə; ði] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [snɪːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] ,

Then	,	when	he	failed	,	the	man	must	have	sneaked	into	the	shed	,
然后	,	什么时候	他	失败的	,	这	男人	必须	有	偷偷摸摸	进入	这	棚	,

然后，当他失败后，那人一定是偷偷溜进了棚子里。

[ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	hidden	himself	in	the	ship	.
和	隐	他自己	在	这	船	.

他把自己藏在了船上。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [meɪ] [rek] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ! ”

We	must	get	rid	of	him	,	or	he	may	wreck	the	Red	Cloud	!	”
我们	必须	得到	摆脱	的	他	,	或者	他	可能	破坏	这	红色的	云	!	”

我们必须除掉他，否则他会毁了红云组织！

“ [ðæts] [səʊ] ! ” [kraɪd] [tɒm] .

“	That's	so	!	”	cried	Tom	.
“	那就是	所以	!	”	哭	汤姆	.

“真是这样！”汤姆喊道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .

“	We	must	try	to	capture	him	.
“	我们	必须	尝试	到	捕获	他	.

我们必须设法抓住他。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] — ” [ðə; ði] [læd] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	think	we	had	better	—	”	the	lad	paused	,	and	again	listened	to	the
我	思考	我们	有	更好的	—	”	这	小伙子	暂停	,	和	再次	听着	到	这

['waɪələs] ['mesɪdʒ] .

wireless	message	.
无线的	信息	.

“我觉得我们最好——”男孩停顿了一下，又听了一遍无线电消息。

“ ['fɑːðə(r)] [sez] [ɪ'rædɪkeɪt] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʌn] , [səʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] ,

“	Father	says	Eradicate	saw	the	man	have	a	gun	,	so	we	must	be	careful	,
“	父亲	说道	根除	锯	这	男人	有	一个	枪	,	所以	我们	必须	是	小心	,

“父亲说，‘根除’小组看到那个人有枪，所以我们必须小心。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] [dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] .

”	the	young	inventor	translated	the	dots	and	dashes	.
”	这	年轻的	发明者	翻译	这	点	和	破折号	.

这位年轻的发明家翻译了这些点和划。

“ [bles] [maɪ] ['paʊdə(r)] [hɔːn] ! ” [ɪk'spləʊdɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	powder	horn	!	”	exploded	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	粉末	喇叭	!	”	爆炸了	先生	.	达蒙	.

“感谢我的火药号角！”达蒙先生惊呼道。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] [ðen] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	We	shall	have	to	proceed	cautiously	then	,	”	spoke	Mr	.	Jenks	.
“	我们	将	有	到	继续	谨慎地	然后	,	”	辐	先生	.	詹克斯	.

“那我们就得谨慎行事了，”詹克斯先生说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [gæŋ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['despərət] [mæn] . ”

“	If	he	is	like	any	others	in	the	gang	he	is	a	desperate	man	.	”
“	如果	他	是	喜欢	任何	其他的	在	这	帮派	他	是	一个	绝望的	男人	.	”

“如果他和团伙里的其他人一样，那他就是一个走投无路的人。”

“ ['betə(r)] [sni:k] [ʌp] [ɒn] [hɪm] [ðen] , [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] , ” [prə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)] .

“	**Better**	**sneak**	**up**	**on**	**him**	**then**	**,**	**if**	**we**	**can**	**,**	**”**	**proposed**	**Mr**	**.**	**Parker**	**.**
”	更好的	潜行	向上	在	他	然后	,	如果	我们	能	,	”	建议的	先生	.	帕克	.

“那我们最好偷偷接近他，”帕克先生提议道。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ju: 'es] [tu:; tə] [kəʊp] [wɪð] [wʌn] [mæn] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [ɑ:md] .

“	**There**	**are**	**enough**	**of**	**us**	**to**	**cope**	**with**	**one**	**man**	**,**	**even**	**if**	**he**	**is**	**armed**	**.**
”	那里	是	足够的	的	我们	到	应付	和	一	男人	,	甚至	如果	他	是	武装	.

“我们人多势众，即使一个人持有武器，也足以对付他。”

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['wepənz] [ə'bɔ:d] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ?

You	**have**	**weapons**	**aboard**	**,**	**haven't**	**you**	**?**
你	有	武器	船上	,	还没有	你	?

你们船上有武器，对吧?

” [hi:; hi] [in'kwaiə] [ɒv; əv] [tɒm] .

”	**he**	**inquired**	**of**	**Tom**	**.**
”	他	询问	的	汤姆	.

他问汤姆。

“ [jes] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**was**	**the**	**hesitating**	**answer**	**,**
”	是的	,	”	曾是	这	犹豫不决	回答	,

“是的，”他犹豫着回答。

“ [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [ju:z] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'ti:] .

“	**but**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**use**	**them**	**if**	**I**	**can**	**help**	**it**	**.**
”	但	我	不	想	到	使用	他们	如果	我	能	帮助	它	.

“但如果可以的话，我不想使用它们。”

[nɒt] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] ['ʃedɪŋ] [blʌd] ,

Not	**only**	**because**	**of**	**the**	**danger**	**,**	**and**	**a**	**dislike**	**of**	**shedding**	**blood**	**,**
不是	仅有的	因为	的	这	危险	,	和	一个	不喜欢	的	脱落	血	,

不仅是因为危险，也不仅是因为厌恶流血，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [streɪ] ['bʊlɪt] [mait] [pɪəs] [ðə; ði] [gæs] [bæg] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”

but	**because**	**a**	**stray**	**bullet**	**might**	**pierce**	**the**	**gas**	**bag**	**and**	**damage**	**the**	**ship**	**.**	**”**
但	因为	一个	流浪	子弹	可能	刺穿	这	气体	包	和	损害	这	船	.	”

但因为流弹可能会刺穿气囊，损坏飞船。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'gri:d] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	**That's**	**so**	**,**	**”**	**agreed**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**.**
”	那就是	所以	,	”	同意	先生	.	詹克斯	.

“的确如此，”詹克斯先生同意道。

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
”	出色地	,

“出色地，

[ai] [ges] [ɪf] [wi:; wi] [gəʊ] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [wi:; wi] [kæn; kən] ['kæptʃə(r)] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

I	**guess**	**if**	**we**	**go**	**at**	**it**	**the**	**right**	**way**	**we**	**can**	**capture**	**him**	**without**	**any**
我	猜测	如果	我们	去	在	它	这	正确的	方式	我们	能	捕获	他	没有	任何

['ʃu:tɪŋ] .

shooting	**.**
射击	.

我想如果我们采取正确的方法，就可以不开枪就抓住他。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][tɔːk][mɔː(r)]['kwaɪətli] — [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['wɪspəd] — [hiː; hi][meɪ]

But	we	must	talk	more	quietly	—	we	ought	to	have	whispered	—	he	may
但	我们	必须	讲话	更多的	悄悄	—	我们	应该	到	有	低声说道	—	他	可能

[hæv; həv] [hɜːd] [ˌjuː 'es] . ”

have	heard	us	.	”
有	听到	我们	.	”

但我们必须小声点说话——我们应该耳语——他可能听到了。

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

“	I	don't	think	so	,	”	replied	Tom	.
“	我	不	思考	所以	,	”	回复	汤姆	.

“我不这么认为，”汤姆回答道。

“ [ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ɪz][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .

“	The	storeroom	is	far	enough	off	so	that	he	couldn't	hear	us	.
“	这	库房	是	远的	足够的	离开	所以	那	他	不能	听到	我们	.

“储藏室离得足够远，所以他听不到我们说话。”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['məʊtə(r)] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɒt] [wiː; wi]

Besides	,	the	motor	makes	such	a	racket	that	he	couldn't	distinguish	what	we
除了	,	这	发动机	制作	这样的	一个	球拍	那	他	不能	区分	什么	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

were	talking	about	,
是	说	关于	,

此外，发动机噪音太大，他根本听不清我们在说什么。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] .

even	if	he	heard	our	voices	.
甚至	如果	他	听到	我们的	声音	.

即使他听到了我们的声音。

[səʊ] , [ən'les] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['waɪələs] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'spekts] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ,

So	,	unless	he	heard	the	wireless	working	,	and	suspects	something	from	that	,
所以	,	除非	他	听到	这	无线的	在职的	,	和	嫌疑人	某物	从	那	,

所以，除非他听到了无线电工作的声音，并由此怀疑出了什么问题，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ə'bɔːd] . ”

he	probably	doesn't	know	that	we	are	aware	of	his	presence	aboard	.	”
他	大概	不	知道	那	我们	是	意识到的	的	他的	在场	船上	.	”

他可能并不知道我们已经察觉到他在船上。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [tɒm] ? ” [ɑːskt]

“	But	why	do	you	think	he	has	remained	quiet	all	this	while	,	Tom	?	”	asked
“	但	为什么	做	你	思考	他	有	剩余	安静的	全部	这	尽管	,	汤姆	?	”	问

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

Mr	.	Damon	.
先生	.	达蒙	.

“汤姆，你觉得他为什么一直保持沉默呢？”达蒙先生问道。

“ ['prɒbəbli] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['fɑːðə(r)] [aʊt] [west] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] .

“	Probably	he	wants	to	wait	until	the	ship	is	farther	out	west	,	”	suggested	Mr	.
“	大概	他	想要	到	等待	直到	这	船	是	更远	出去	西方	,	”	建议	先生	.

['dʒɛŋks] .

Jenks	.
詹克斯	.

“他可能想等到船驶向更西边的地方，”詹克斯先生推测道。

“ [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['nɪərə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][kæn; kən][get] [help] , [ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Then he will be nearer his friends , and can get help , if he needs it .
“ 然后 他 将要 是 更近 他的 朋友们 , 和 能 得到 帮助 , 如果 他 需求 它 .
”
”
”

“这样他就能离朋友们更近，如果需要帮助也能及时得到帮助。”

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
“ And do you really believe he would destroy the Red Cloud ? ” asked Mr .
“ 和 做 你 真的 相信 他 会 破坏 这 红色的 云 ? ” 问 先生 .
['pɑːkə(r)] .
Parker .
帕克 .

“你真的相信他会摧毁红云组织吗？”帕克先生问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [tʃɑːns] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]
“ I think that all he is waiting for is a favorable chance , ” declared the
“ 我 思考 那 全部 他 是 等待 为了 是 一个 有利 机会 , ” 声明 这
['daɪmənd] ['siːkə(r)] .
diamond seeker .
钻石 寻求者 .

“我认为他只是在等待一个有利的机会，”这位钻石猎人说道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][krɑːft] , [ænd; ənd][ˌjuː 'es] [tuː] ,
“ He would destroy the craft , and us too ,
“ 他 会 破坏 这 工艺 , 和 我们 也 ,

“他会摧毁飞船，也会摧毁我们。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] , [ai]
if he could prevent us from discovering the secret of Phantom Mountain , I
如果 他 可以 防止 我们 从 发现 这 秘密 的 幻影 山 , 我
[bɪ'liːv] . ”
believe . ”
相信 . ”

如果他能阻止我们发现幻影山的秘密，我相信。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] , ['kwaɪətli] .
“ Then we must get ahead of him , ” decided Tom , quietly .
“ 然后 我们 必须 得到 前方 的 他 , ” 决定 汤姆 , 悄悄 .

“那我们必须抢在他前面，”汤姆平静地决定道。

“ [ai][hæv; həv][dʒʌst] [flæʃt] [tuː; tə][dæd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hiːd] [hɪz; ɪz]
“ I have just flashed to dad a message , telling him that we will heed his
“ 我 有 只是 闪光灯 到 爸爸 一个 信息 , 讲述 他 那 我们 将要 注意 他的
['wɔːnɪŋ] .
warning .
警告 .

“我刚刚给爸爸发了条信息，告诉他我们会听从他的警告。”

[naʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['stəʊəweɪ] ! ”
Now to capture the stowaway ! ”
现在 到 捕获 这 偷渡者 ! ”

现在该抓住这个偷渡者了！

“ [ænd; ənd] [waɪl] [wɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] [wen] [wiː; wi][duː; də][get] [hɪm] ,
“ And while we're about it , give him a good scare when we do get him ,
“ 和 尽管 是 关于 它 , 给 他 一个 好的 吓 什么时候 我们 做 得到 他 ,

“趁此机会，抓到他的时候好好吓唬吓唬他一下。”

" [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
" **suggested** **Mr** **.** **Jenks** **.**
" 建议 先生 . 詹克斯 .

詹克斯先生建议道。

" [haʊ] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .
" **How** **?** **"** **asked** **Tom** **.**
" 如何 ? " 问 汤姆 .

"怎么做到的？"汤姆问道。

" ['θret(ə)n] [tu:; tə][drɒp] [hɪm] ['əʊvəbɔ:d] .
" **Threaten** **to** **drop** **him** **overboard** **.**
" 威胁 到 降低 他 落水 .

"威胁要把他扔下船。"

[pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [tel] [haʊ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][get][ɪn]['aʊə(r)] [ʃɪp] ,
Perhaps **that** **will** **make** **him** **tell** **how** **he** **happened** **to** **get** **in** **our** **ship** **,**
也许 那 将要 制作 他 告诉 如何 他 发生 到 得到 在 我们的 船 ,

或许那样他就会说出他是怎么登上我们这艘船的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .
and **what** **are** **the** **plans** **of** **the** **gang** **of** **diamond** **makers** **.**
和 什么 是 这 计划 的 这 帮派 的 钻石 制造商 .

那伙钻石制造者究竟有什么计划?

[wi:; wi] [meɪ] [get]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wei] . "
We **may** **get** **valuable** **information** **that** **way** **.** **"**
我们 可能 得到 有价值的 信息 那 方式 . "

我们或许能通过这种方式获得有价值的信息。

" [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][kæn; kən][skeə(r)] [sʌtʃ] ['feloʊz] [mʌtʃ] , " [wɒz; wəz][tɑ:mz] [ə'pɪnjən] ,
" **I** **don't** **believe** **you** **can** **scare** **such** **fellows** **much** **,** **"** **was** **Tom's** **opinion** **,**
" 我 不 相信 你 能 吓 这样的 伙伴们 很多 , " 曾是 汤姆的 观点 ,

"我不认为你能吓到这些人，"汤姆这样评价道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə][traɪ] .
but **it** **was** **agreed** **to** **try** **.**
但 它 曾是 同意 到 尝试 .

但双方同意尝试一下。

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)] .
" **How** **are** **you** **going** **to** **capture** **him** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Parker** **.**
" 如何 是 你 去 到 捕获 他 ? " 问 先生 . 帕克 .

"你们打算怎么抓他？"帕克先生问道。

" [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʌn] [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi] ['eni] [tu:] ['i:zi] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] ,
" **If** **he** **has** **a** **gun** **it** **won't** **be** **any** **too** **easy** **to** **go** **in** **the** **storeroom** **,**
" 如果 他 有 一个 枪 它 惯于 是 任何 也 简单的 到 去 在 这 库房 ,

"如果他有枪，想进储藏室就没那么容易了。"

[ænd; ənd][dræg][hɪm] [aʊt] . "
and **drag** **him** **out** **.** **"**
和 拖 他 出去 . "

把他拖出去。"

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['strætədʒi] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪ'skʌst]
" **We'll** **have** **to** **use** **a** **little** **strategy** **,** **"** **decided** **Tom** **,** **and** **then** **they** **discussed**
" 出色地 有 到 使用 一个 小的 战略 , " 决定 汤姆 , 和 然后 他们 讨论
['sevrəl] [plænz] .
several **plans** **.**
一些 计划 .

"我们得稍微动动脑筋，"汤姆决定道，然后他们讨论了几项计划。

[ðə; ði][wʌn] ['faɪnəli] [ə'dɒptɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)][ðə; ði]

The	one	finally	adopted	was	that	Tom	and	Mr	.	Damon	should	enter	the
这	一	最后	已采用	曾是	那	汤姆	和	先生	.	达蒙	应该	进入	这

['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] ,

storeroom	,
库房	,

最终采纳的方案是，汤姆和达蒙先生应该进入储藏室。

['kæʒuəli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [fu:d] [tu:; tə] [kʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

casually	,	as	if	in	search	of	food	to	cook	for	supper	.
随意地	,	作为	如果	在	搜索	的	食物	到	厨师	为了	晚餐	.

漫不经心地，仿佛在寻找晚餐要做的食材。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌs] ['veəriəs] ['dɪʃɪz] ,

They	would	discuss	various	dishes	,
他们	会	讨论	各种各样的	菜肴	,

他们会讨论各种菜肴，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	Mr	.	Damon	was	to	express	a	preference	for	something	in	the
和	先生	.	达蒙	曾是	到	表达	一个	偏爱	为了	某物	在	这

[fu:d] [laɪn] ,

food	line	,
食物	线	,

达蒙先生需要表达他对食品系列中某种产品的偏好。

[ðə; ði][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [wɪtʃ] , [wɒz; wəz] [wel] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .

the	box	containing	which	,	was	well	back	in	the	room	.
这	盒子	包含	哪个	,	曾是	出色地	后退	在	这	房间	.

装着那个东西的盒子，放在房间很深处。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [tu:] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] ['penətreɪt] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]

This	would	give	the	two	a	chance	to	penetrate	to	the	far	end	of	the
这	会	给	这	二	一个	机会	到	穿透	到	这	远的	结尾	的	这

[ə'pɑ:tmənt] ,

apartment	,
公寓	,

这样一来，两人就有机会潜入公寓的另一头。

[wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [mæn] , [hu:] , ['daʊtləs] , [wʊd] [bi:; bi]

without	arousing	the	suspicions	of	the	hidden	man	,	who	,	doubtless	,	would	be
没有	唤起	这	怀疑	的	这	隐	男人	,	WHO	,	毫无疑问	,	会	是

['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

listening	to	the	conversation	.
聆听	到	这	对话	.

不引起藏匿者的怀疑，他无疑会偷听谈话。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [dʒʌmp] [raɪt] [æt; ət]

“	And	as	soon	as	we	get	sight	of	him	,	you	and	I	will	jump	right	at
“	和	作为	很快	作为	我们	得到	视线	的	他	,	你	和	我	将要	跳	正确的	在

[hɪm] ,

him	,
他	,

“我们一看到他，你我就会立刻扑上去。”

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ” [sed] [tɒm] .

Mr	.	Damon	,	”	said	Tom	.
先生	.	达蒙	,	”	说	汤姆	.

“达蒙先生，”汤姆说道。

“ [dʒʌmp] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [gʌn] .
“ Jump before he has a chance to use his gun .
“ 跳 前 他 有 一个 机会 到 使用 他的 枪 .

“在他有机会开枪之前跳下去。”

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] ,
Mr . Jenks and Mr . Parker will be waiting outside the room ,
先生 . 詹克斯 和 先生 . 帕克 将要 是 等待 外部 这 房间 ,

詹克斯先生和帕克先生将在房间外等候。

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
to catch him if he gets away from us .
到 抓住 他 如果 他 获得 离开 从 我们 .

如果他逃脱了，我们就把他抓住。

[aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [rəʊps] ['redi] , [ænd; ənd][wiːl; wil][taɪ] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] — [wel] ,
I'll have some ropes ready , and we'll tie him up , and — well ,
患病的 有 一些 绳索 准备好 , 和 出色地 领带 他 向上 , 和 — 出色地 ,

我会准备一些绳子，把他绑起来，然后——嗯，

[wiːl; wil] [dɪ'saɪd] ['leɪtə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] . ”
we'll decide later what to do with him . ”
出色地 决定 之后 什么 到 做 和 他 . ”

我们稍后再决定如何处置他。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪm] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tɒm] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .
I'm ready as soon as you are , Tom , ” said the eccentric man .
我是 准备好 作为 很快 作为 你 是 , 汤姆 , ” 说 这 偏心 男人 .

“汤姆，你准备好了，我就准备好了。”这位古怪的男人说道。

“ [kʌm] [əˈhed] .
“ Come ahead .
“ 来 前方 .

“请上前。”

” [ðeɪ] [went] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
” They went softly to the storeroom , and listened at the door .
” 他们 去 轻轻 到 这 库房 , 和 听着 在 这 门 .

他们轻手轻脚地走到储藏室，在门口偷听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [hɜːd] [seɪv] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .
There was no sound heard save that made by the machinery .
那里 曾是 不 声音 听到 节省 那 制成 经过 这 机械 .

除了机器运转的声音外，周围一片寂静。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] ['riːəli] [hɪə(r)] ? ” ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ I wonder if he's really here ? ” whispered Mr . Damon .
“ 我 想知道 如果 他是 真的 这里 ? ” 低声说道 先生 . 达蒙 .

“我不知道他是不是真的在这里？”达蒙先生低声说道。

“ [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
“ We'll soon find out , ” answered Tom .
“ 出色地 很快 寻找 出去 , ” 回答 汤姆 .

“我们很快就会知道了，”汤姆回答道。

“ [lets] [gəʊ][ɪn] .
“ Let's go in .
“ 我们来吧 去 在 .

“我们进去吧。”

" [ðeɪ] ['entəd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][plæn] , [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [tɔːkt]
" They entered , and , in pursuance of their plan , Tom and his friend talked
" 他们 进入 , 和 , 在 追究 的 他们的 计划 , 汤姆 和 他的 朋友 谈话
[ɒv; əv] ['veəriəs] [fuːdz] .
of various foods .
的 各种各样的 食物 .

他们走了进去，按照计划，汤姆和他的朋友开始谈论各种食物。

" [ai] [θɪŋk] [aɪd] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [kænd] ['lɒbstə(r)] , [wɪð] [frentʃ] ['dresɪŋ] [ɒn] ,
" I think I'd like some of that canned lobster , with French dressing on ,
" 我 思考 ID 喜欢 一些 的 那 罐装 龙虾 , 和 法语 敷料 在 ,

“我想吃点罐装龙虾，淋上法式沙拉酱。”

" [spəʊk] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .
" spoke the eccentric man .
" 辐 这 偏心 男人 .

“那个古怪的男人说道。”

“ [ðæts] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , " [sed] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
“ That's away in the back end of the room , " said Tom , in a loud voice .
" 那就是 离开 在 这 后退 结尾 的 这 房间 , " 说 汤姆 , 在 一个 大声 嗓音 .

“那在房间的后面，”汤姆大声说道。

“ [ɪts] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['bɒksɪz] . "
“ It's under a lot of boxes . "
" 它是 在下面 一个 很多 的 盒子 . "

“它被压在很多箱子下面。”

“ [ðen] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
“ Then I'll help you get it out !
" 然后 患病的 帮助 你 得到 它 出去 !

“那我帮你把它弄出来！”

[bles] [maɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] !
Bless my frying pan !
保佑 我的 煎炸 平底锅 !

我的煎锅真是太幸运了！

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['lɒbstə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
but I am very fond of lobster ! " exclaimed Mr . Damon ,
但 我 是 非常 喜爱 的 龙虾 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 ,

但我非常喜欢龙虾！”达蒙先生惊呼道。

[ɪn][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] [təʊnz] [æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
in as natural tones as was possible under the circumstances .
在 作为 自然的 音调 作为 曾是 可能的 在下面 这 情况 .

在当时的情况下，尽可能使用自然的色调。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [muːvd] ['kɔːʃəsli] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] .
He and Tom moved cautiously back among the boxes and barrels .
他 和 汤姆 已搬 谨慎地 后退 之中 这 盒子 和 桶 .

他和汤姆小心翼翼地退回到箱子和木桶之间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] .
They were glancing about with eager eyes .
他们 是 瞥了一眼 关于 和 渴望的 眼睛 .

他们眼神急切地四处张望。

[tɒm] [swɪtʃt] [ɒn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi][dɪd][səʊ] ,
Tom switched on an electric light , and , the instant he did so ,
汤姆 切换 在 一个 电的 光 , 和 , 这 立即的 他 做过 所以 ,

汤姆打开了一盏电灯，就在他打开灯的那一刻，

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈweə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [speɪs] [fɔːmd] [baɪ][wʌn][bɒks] [wɪtʃ]

he	**was**	**aware**	**of**	**a**	**movement**	**in**	**a**	**little**	**space**	**formed**	**by**	**one**	**box**	**which**
他	曾是	意识到的	的	一个	移动	在	一个	小的	空间	形成	经过	一	盒子	哪个

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][tɒp] ,

was	**placed**	**on**	**top**	**,**
曾是	放置	在	顶部	,

他察觉到放置在顶部的一个盒子所形成的小空间里有东西在移动。

[ɒv; əv] [tuː] [ˈʌðə(r)z] .

of	**two**	**others**	**.**
的	二	其他的	.

另有两人。

[ðə; ði] [læd] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈfɪgə(r)] [ˈmuːvɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [get] [ˈfɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

The	**lad**	**saw**	**a**	**dark**	**figure**	**moving**	**,**	**as**	**if**	**to**	**get**	**farther**	**out**	**of**	**sight**	**.**
这	小伙子	锯	一个	黑暗的	数字	移动	,	作为	如果	到	得到	更远	出去	的	视线	.

男孩看到一个黑影在移动，似乎要消失在视线之外。

“ [aɪv] [gɒt] [hɪm] ! ” [kraɪd] [tɒm] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] .

“	**I've**	**got**	**him**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**,**	**making**	**a**	**dive**	**for**	**the**	**shadow**	**.**
“	我已经	得到	他	!	”	哭	汤姆	,	制作	一个	潜水	为了	这	阴影	.

“我抓到他了！”汤姆喊道，然后猛地扑向影子。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)][wɒz; wəz] [boʊld] [ˈəʊvə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɑːk] [ˈfɪgə(r)]

A	**moment**	**later**	**the**	**young**	**inventor**	**was**	**bowled**	**over**	**,**	**as**	**a**	**dark**	**figure**
一个	片刻	之后	这	年轻的	发明者	曾是	保龄球	超过	,	作为	一个	黑暗的	数字

[liːpt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

leaped	**over**	**his**	**head**	**.**
跳跃	超过	他的	头	.

片刻之后，这位年轻的发明家被撞倒在地，一个黑影从他头顶跃过。

“ [kætʃ] [hɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] !

“	**Catch**	**him**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**!**
“	抓住	他	,	先生	.	达蒙	!

“抓住他，达蒙先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [bles] [maɪ][ˈhætbænd] !

“	**Bless**	**my**	**hatband**	**!**
“	保佑	我的	帽带	!

“保佑我的帽带！”

[aɪ] — [aɪ] — ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmənz] [vɔɪs] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [grʌnt] .

I	**—**	**I**	**—**	**”**	**Mr**	**.**	**Damon's**	**voice**	**ended**	**in**	**a**	**grunt**	**.**
我	—	我	—	”	先生	.	达蒙的	嗓音	结束	在	一个	咕哝	.

“我——我——”达蒙先生的声音最后变成了一声闷哼。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [mæn] .

He	**,**	**too**	**,**	**had**	**been**	**knocked**	**down**	**by**	**the**	**fleeing**	**man**	**.**
他	,	也	,	有	到过	敲门	向下	经过	这	逃离	男人	.

他也同样被逃跑的人撞倒在地。

“ [lʊk] [aʊt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] ! ” [kraɪd] [tɒm] ,

“	**Look**	**out**	**,**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**,**
“	看	出去	,	先生	.	詹克斯	!	”	哭	汤姆	,

“小心，詹克斯先生！”汤姆喊道。

[tuː; tə] [wɔːn] [ðəʊz] [ɒn] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

to	warn	those	on	guard	at	the	door	of	the	storeroom	.
到	警告	那些	在	警卫	在	这	门	的	这	库房	.

警告储藏室门口的守卫人员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊts] ,

There	was	the	report	of	a	gun	,	some	excited	shouts	,
那里	曾是	这	报告	的	一个	枪	,	一些	兴奋的	喊叫	,

传来枪声，还有一些激动的喊叫声。

[ænd; ənd] [wen] [tɒm] [kʊd; kəd]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [aʊt] ,

and	when	Tom	could	scramble	to	his	feet	,	and	rush	out	,
和	什么时候	汤姆	可以	争夺	到	他的	脚	,	和	匆忙	出去	,

当汤姆挣扎着站起来，冲出去的时候，

[hiː; hi] [bɪ'held] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ['kɑːmli] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [mæn] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks]

he	beheld	Mr	.	Parker	calmly	sitting	on	a	struggling	man	,	while	Mr	.	Jenks
他	观看	先生	.	帕克	平静地	坐着	在	一个	挣扎	男人	,	尽管	先生	.	詹克斯

[held] [ə; eɪ] [gʌn] ,

held	a	gun	,
握住	一个	枪	,

他看到帕克先生平静地坐在一个挣扎的男人身上，而詹克斯先生则拿着一把枪。

[ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sməʊkɪŋ] .

that	was	still	smoking	.
那	曾是	仍然	吸烟	.

还在冒烟。

“ [wiː; wi] [kɔːt] [hɪm] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

“	We	caught	him	!	”	cried	the	scientist	.
“	我们	捕捉	他	!	”	哭	这	科学家	.

“我们抓到他了！”科学家喊道。

“ ['enibɒdi] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['æŋkʃəsli] .

“	Anybody	hurt	?	”	asked	Tom	,	anxiously	.
“	任何人	伤害	?	”	问	汤姆	,	焦虑地	.

“有人受伤吗？”汤姆焦急地问道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [nɒkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æz; əz][hiː; hi]['faɪəd] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	No	,	I	knocked	up	his	gun	as	he	fired	,	”	explained	Mr	.	Jenks	.
“	不	,	我	敲门	向上	他的	枪	作为	他	被解雇	,	”	解释	先生	.	詹克斯	.

“不，我是在他开枪的时候把他的枪打掉了，”詹克斯先生解释说。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rəʊps] , [tɒm] ?

“	Where	are	the	ropes	,	Tom	?
“	在哪里	是	这	绳索	,	汤姆	?

“汤姆，绳子在哪儿？”

” [ðə; ði] [kɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [siːst] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l]

”	The	cords	were	produced	and	the	man	,	who	had	now	ceased	to	struggle
”	这	绳索	是	生产	和	这	男人	,	WHO	有	现在	停止	到	斗争

, [wɒz; wəz] ['taɪtli] [baʊnd] .

,	was	tightly	bound	.
,	曾是	紧紧	边界	.

“绳索被拿出来，那名男子已经停止了挣扎，被紧紧地捆绑住了。”

[hiː; hi] ['ʌtə] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] [wen] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [rɪ'mɑːk] :

He	uttered	not	a	word	,	but	he	smiled	grimly	when	Mr	.	Damon	remarked	:
他	说出	不是	一个	单词	,	但	他	微笑	阴沉地	什么时候	先生	.	达蒙	评论	:

他一言不发，但当达蒙先生说道时，他露出了苦笑：

“ [ai] [ges] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [tɒm] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [hiː; hi]
“ I guess I'll go back in the storeroom , Tom , and see how much food he
“ 我 猜测 患病的 去 后退 在 这 库房 , 汤姆 , 和 看 如何 很多 食物 他
[et; eɪt] . ”
ate . ”
吃 . ”

“我想我得回储藏室去看看，汤姆，他吃了多少食物。”

“ [əʊ] , [ai] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [læd] .
“ Oh , I guess he didn't take much , ” declared the lad .
“ 哦 , 我 猜测 他 没有 拿 很多 , ” 声明 这 小伙子 .

“哦，看来他没拿多少啊，”男孩说道。

“ [hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] . ”
“ He wasn't there long enough . ”
“ 他 不是 那里 长的 足够的 . ”

“他待的时间不够长。”

“ [wel] , ['fɑːli] ['mʌnsən] , [səʊ] [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [æz; əz][hiː; hi]
“ Well , Farley Munson , so it's you , is it ? ” asked Mr . Jenks , as he
“ 出色地 , 法利 芒森 , 所以 它是 你 , 是 它 ? ” 问 先生 . 詹克斯 , 作为 他
['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
surveyed the prisoner .
调查 这 囚犯 .

“那么，法利·芒森，原来是你啊？”詹克斯先生一边打量着囚犯一边问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
“ Do you know him ? ” asked Tom , in some surprise .
“ 做 你 知道 他 ? ” 问 汤姆 , 在 一些 惊喜 .

“你认识他吗？”汤姆有些惊讶地问道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ He was in with the diamond makers , ” said Mr . Jenks .
“ 他 曾是 在 和 这 钻石 制造商 , ” 说 先生 . 詹克斯 .

“他跟钻石制造商有勾结，”詹克斯先生说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [keɪv] .
“ He was one of those who took me to the secret cave .
“ 他 曾是 一 的 那些 WHO 采取 我 到 这 秘密 洞穴 .

“他是带我去秘密山洞的人之一。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hiː; hi]['evə(r)] [gəʊz] [ðeə(r)] .
But it will be the last time he ever goes there .
但 它 将要 是 这 最后的 时间 他 曾经 去 那里 .

但这将是他最后一次去那里。

[haʊ] [haɪ] [ʌp] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [tɒm] ? ”
How high up are we , Tom ? ”
如何 高的 向上 是 我们 , 汤姆 ? ”

汤姆，我们现在在多高的地方？

“ [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .
“ About two miles .
“ 关于 二 英里 .

大约两英里。

[waɪ] ? ”
Why ? ”
为什么 ? ”

为什么？ ”

“ [ai] [ges] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] [hɪm] [fɔːl] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['daɪmənd] ['siːkə(r)] .

“	I	guess	that	will	be	far	enough	to	let	him	fall	,	”	went	on	the	diamond	seeker	.
”	我	猜测	那	将要	是	远的	足够的	到	让	他	落下	,	”	去	在	这	钻石	寻求者	.

“我想这样就足够让他摔下去了，”这位寻钻者继续说道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [help] [ˌem 'iː] [θrəʊ] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] ! ”

“	Come	on	,	Mr	.	Damon	,	help	me	throw	him	overboard	!	”
”	来	在	,	先生	.	达蒙	,	帮助	我	扔	他	落水	!	”

“来吧，达蒙先生，帮我把他扔下船！”

“ [juː; jʊ] — [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] — [wɪð] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [tuː] [maɪlz] [haɪ] ;

“	You	—	you're	not	going	to	throw	me	over	—	with	the	airship	two	miles	high	;
”	你	—	你是	不是	去	到	扔	我	超过	—	和	这	飞艇	二	英里	高的	;

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

are	you	?
是	你	?

“你——你不会把我从两英里高的飞艇上扔下去吧?

” [gɑːspt] [ðə; ði][mæn] .

”	gasped	the	man	.
”	倒吸一口气	这	男人	.

“那人喘着气说。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	Will	you	tell	us	what	we	want	to	know	,	if	we	don't	?	”	asked	Mr	.	Jenks
”	将要	你	告诉	我们	什么	我们	想	到	知道	,	如果	我们	不	?	”	问	先生	.	詹克斯

:
.

“如果我们不想知道，你会告诉我们吗？”詹克斯先生问道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? ”

“	What	do	you	want	to	know	?	”
”	什么	做	你	想	到	知道	?	”

你想知道什么?

“ [haʊ] [juː; jʊ] [gɒt] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ɪn] ['kʌmɪŋ] . ”

“	How	you	got	aboard	,	and	what	your	object	was	in	coming	.	”
”	如何	你	得到	船上	,	和	什么	你的	目的	曾是	在	未来	.	”

“你是如何登上这艘船的，以及你此行的目的是什么？”

“ [ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

“	That's	easy	enough	.
”	那就是	简单的	足够的	.

“这很容易。”

[aɪ][hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

I	had	been	hanging	around	the	shed	for	several	days	,	watching	a	chance
我	有	到过	绞刑	大约	这	棚	为了	一些	天	,	观看	一个	机会

[tuː; tə][get][ɪn] .

to	get	in	.
到	得到	在	.

我已经在棚子附近徘徊了好几天，伺机进入。

['faɪnəli] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðæt] ['kʌləd] [mæn] [went] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [mjuːl] ,

Finally	I	saw	it	,	when	that	colored	man	went	to	feed	his	mule	,
最后	我	锯	它	,	什么时候	那	有色	男人	去	到	喂养	他的	骡子	,

最后我看到了，当时那个黑人去喂他的骡子。

[ænd; ənd][aɪ] [slɪpt] [ɪn] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

and	I	slipped	in	,	and	hid	in	the	airship	.
和	我	滑倒了	在	,	和	隐藏	在	这	飞艇	.

于是我溜了进去，藏在了飞艇里。

[ðə; ði] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [ðen] , [ænd; ənd][ai] [stəʊd] [maɪ'self] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz] .

The	stores	were	all	in	then	,	and	I	stowed	myself	away	among	the	boxes	.
这	商店	是	全部	在	然后	,	和	我	已存放	我	离开	之中	这	盒子	.

当时商店都已经进场了，我把自己藏在箱子堆里。

[ai][hæd; həd] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [səʊ][ai]['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] ['eni] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

I	had	food	and	water	,	so	I	didn't	touch	any	of	yours	,
我	有	食物	和	水	,	所以	我	没有	触碰	任何	的	你的	,

我有食物和水，所以没碰你的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [siːmd] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

"	and	he	looked	at	Mr	.	Damon	,	who	seemed	much	relieved	.
"	和	他	看起来	在	先生	.	达蒙	,	WHO	似乎	很多	松了口气	.

他看向达蒙先生，达蒙先生似乎松了一口气。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

"	And	what	was	your	object	?	"	demanded	Mr	.	Jenks	.
"	和	什么	曾是	你的	目的	?	"	要求	先生	.	詹克斯	.

“你的目的是什么？”詹克斯先生质问道。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fæntəm] ['maʊntən] . "

"	I	wanted	to	prevent	you	from	going	to	Phantom	Mountain	.	"
"	我	通缉	到	防止	你	从	去	到	幻影	山	.	"

“我想阻止你去幻影山。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [baɪ] [di'strɔi] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

"	By	destroying	the	airship	if	need	be	.
"	经过	摧毁	这	飞艇	如果	需要	是	.

“必要时，摧毁飞艇。”

[bʌt; bət][ai] [həʊpt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] .

But	I	hoped	to	accomplish	it	by	other	means	.
但	我	希望	到	完成	它	经过	其他	方法	.

但我希望通过其他方式来实现这个目标。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] .

I	would	have	stopped	at	nothing	,	though	,	to	prevent	you	.
我	会	有	停止	在	没有什么	,	尽管	,	到	防止	你	.

但我会不惜一切代价阻止你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ! "

You	must	keep	away	from	there	!	"
你	必须	保持	离开	从	那里	!	"

你们一定要远离那里！

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	And	if	we	refuse	?	"	asked	Tom	.
"	和	如果	我们	拒绝	?	"	问	汤姆	.

“如果我们拒绝呢？”汤姆问道。

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] ['kɒmz] ! "

"	Then	you'll	have	to	take	what	comes	!	"
"	然后	你会	有	到	拿	什么	来	!	"

“那你就只能接受命运的安排了！”

" [bʌt; bət][nɒt][frɒm; frəm][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

"	But	not	from	you	!	"	exclaimed	Mr	.	Jenks	.
"	但	不是	从	你	!	"	惊呼	先生	.	詹克斯	.

“但绝不是你！”詹克斯先生喊道。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

“	We're	going	to	get	rid	of	you	.
”	是	去	到	得到	摆脱	的	你	.

“我们要除掉你。”

” [ðə; ði] [mænz] [feɪs] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [hiː; hi] [felt] .

”	The	man's	face	showed	the	alarm	he	felt	.
”	这	男人的	脸	显示	这	警报	他	毛毡	.

“男子的脸上露出惊恐的神色。”

“ [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ['kwɪkli] , “ [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɒs] [juː; jʊ]

“	Oh	,	don't	worry	,	”	said	Mr	.	Jenks	,	quickly	,	“	we're	not	going	to	toss	you
”	哦	,	不	担心	,	”	说	先生	.	詹克斯	,	迅速地	,	“	是	不是	去	到	折腾	你

['əʊvəbɔːd] .

overboard	.
落水	.

“哦，别担心，”詹克斯先生赶紧说，“我们不会把你扔到海里去的。”

[wɪr] [nɒt] [æz; əz] ['despərət] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [kraʊd] .

We're	not	as	desperate	as	your	crowd	.
是	不是	作为	绝望的	作为	你的	人群	.

我们不像你们那群人那么绝望。

[bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

But	we're	going	to	get	rid	of	you	,
但	是	去	到	得到	摆脱	的	你	,

但我们会除掉你。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [send] ['eni] [wɜːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kən'fedərɪts] .

and	then	go	on	before	you	can	send	any	word	to	your	confederates	.
和	然后	去	在	前	你	能	发送	任何	单词	到	你的	南方邦联	.

然后趁你还没来得及向你的同盟者发出任何消息之前就继续前进。

[wiːl; wil] [pʊt] [juː; jʊ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['ləʊnsəm] [spɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ,

We'll	put	you	off	in	the	most	lonesome	spot	we	can	find	,
出色地	放	你	离开	在	这	最多	寂寞	点	我们	能	寻找	,

我们会把你扔到我们能找到的最荒凉的地方。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [jʊl] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	I	guess	you'll	be	some	time	getting	back	to	civilization	.
和	我	猜测	你会	是	一些	时间	获得	后退	到	文明	.

我想你还需要一段时间才能回归文明社会。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəməndz] . ”

By	that	time	we'll	have	the	secret	of	the	diamonds	.	”
经过	那	时间	出色地	有	这	秘密	的	这	钻石	.	”

到那时，我们就能揭开钻石的秘密了。

“ [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɪl] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [mæn] , ['fɜːmli] .

“	You	never	will	!	”	declared	the	man	,	firmly	.
”	你	绝不	将要	!	”	声明	这	男人	,	牢牢	.

“你永远不会！”那人斩钉截铁地说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

And	he	would	say	nothing	more	,
和	他	会	说	没有什么	更多的	,

他什么也没再说。

[ðəʊ] [baɪ] [θrets] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [traɪd] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [hɪm] ['sʌmθɪŋ]

though	by	threats	and	promises	Mr	.	Jenks	tried	to	get	from	him	something
尽管	经过	威胁	和	承诺	先生	.	詹克斯	尝试	到	得到	从	他	某物

[ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [ɪn] [wɪð] [hɪm] ,

about	the	men	in	with	him	,
关于	这	男人	在	和	他	,

尽管詹克斯先生通过威胁和承诺试图从他那里套取一些关于和他在一起的人的信息，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəməndz] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] .

and	where	the	cave	of	the	diamonds	was	located	.
和	在哪里	这	洞穴	的	这	钻石	曾是	位于	.

以及钻石洞穴的所在位置。

['hevɪli] [baʊnd] [wɪð] [rəʊps] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɒzɪt] ,

Heavily	bound	with	ropes	the	man	was	locked	in	a	small	closet	,
重度	边界	和	绳索	这	男人	曾是	已锁定	在	一个	小的	壁橱	,

这名男子被绳索紧紧捆绑，锁在一个小壁橱里。

[tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [spɒt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [hɪm] [gəʊ] .

to	be	kept	there	until	a	favorable	spot	was	reached	for	letting	him	go	.
到	是	保留	那里	直到	一个	有利	点	曾是	达到	为了	出租	他	去	.

将被关押在那里，直到找到合适的地点释放他为止。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] - [plæn] ,

Mr	.	Jenks	'	plan	,
先生	.	詹克斯	-	计划	,

詹克斯先生的计划，

[ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ɪn] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['sendɪŋ] [ɒn]

of	dropping	him	down	in	some	place	where	he	would	have	difficulty	in	sending	on
的	下降	他	向下	在	一些	地方	在哪里	他	会	有	困难	在	发送	在

[wɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

word	to	his	confederates	was	considered	a	good	one	.
单词	到	他的	南方邦联	曾是	经过考虑的	一个	好的	一	.

把他扔到某个地方，让他难以向同盟者传递消息，被认为是一个好主意。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['riːdʒən] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [nə'bræskə] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst]

Three	days	later	,	in	crossing	over	a	lonely	region	,	near	the	Nebraska	National	Forest
三	天	之后	,	在	过境	超过	一个	孤独	地区	,	靠近	这	内布拉斯加州	国家的	森林

,

,

,

三天后，在穿越内布拉斯加国家森林附近的一片偏僻地区时，

['fɑːli] ['mʌnsən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nems] [ðə; ði] [spaɪ] [went] [baɪ] , [wɒz; wəz] [drɒpt]

Farley	Munson	,	which	was	one	of	the	names	the	spy	went	by	,	was	dropped
法利	芒森	,	哪个	曾是	一	的	这	姓名	这	间谍	去	经过	,	曾是	掉落

[ɒf] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

off	the	airship	,
离开	这	飞艇	,

法利·芒森是这名间谍的化名之一，他被从飞艇上扔了下来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

when	it	was	sent	down	to	within	a	few	feet	of	the	earth	.
什么时候	它	曾是	发送	向下	到	之内	一个	很少	脚	的	这	地球	.

当它被送到离地面几英尺的地方时。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .

“	It	will	take	you	some	time	to	get	to	a	telegraph	office	,	”	said	Mr	.
“	它	将要	拿	你	一些	时间	到	得到	到	一个	电报	办公室	,	”	说	先生	.

['dʒɛŋks] ,

Jenks	,
詹克斯	,

“你需要花一些时间才能到达电报局，”詹克斯先生说。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][flɑːsk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [tɒst] [daʊn] [tuː; tə]

as	a	package	of	food	,	and	a	flask	of	water	was	tossed	down	to
作为	一个	包裹	的	食物	,	和	一个	烧瓶	的	水	曾是	抛掷	向下	到

[ðə; ði] ['stəʊəweɪ] .

the	stowaway	.
这	偷渡者	.

一包食物和一瓶水被扔给了偷渡者。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] :

He	shook	his	fist	at	those	in	the	airship	,	and	shouted	after	them	:
他	摇晃	他的	拳头	在	那些	在	这	飞艇	,	和	喊叫	后	他们	:

他朝飞艇上的人挥舞着拳头，朝他们喊道：

“ [jʊl] ['nevə(r)][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] ! ”

“	You'll	never	discover	the	secret	of	Phantom	Mountain	!	”
“	你会	绝不	发现	这	秘密	的	幻影	山	!	”

“你永远不会发现幻影山的秘密！”

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]

“	Yes	,	we	will	,	”	declared	Tom	,	as	he	sent	the	Red	Cloud	high	into	the	air
“	是的	,	我们	将要	,	”	声明	汤姆	,	作为	他	发送	这	红色的	云	高的	进入	这	空气

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“是的，我们会的，”汤姆说着，再次将红云送上了高空。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ə; eɪ] ['wɪəri] [sɜːtʃ]

CHAPTER	XI	—	A	WEARY	SEARCH
章	十一	—	一个	厌倦	搜索

第十一章——疲惫的寻觅

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['stəʊəweɪ] [hæd; həd] [biːn] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

During	the	three	days	when	the	stowaway	had	been	kept	a	prisoner	,
期间	这	三	天	什么时候	这	偷渡者	有	到过	保留	一个	囚犯	,

在偷渡者被囚禁的三天里，

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [taɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['westən] [trɪp] .

the	Red	Cloud	had	made	good	time	on	her	western	trip	.
这	红色的	云	有	制成	好的	时间	在	她	西	旅行	.

红云号西行的旅程进展顺利。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['lɛdˌvɪl] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

She	was	now	about	two	hundred	and	fifty	miles	from	Leadville	,	Colorado	,
她	曾是	现在	关于	二	百	和	五十	英里	从	利德维尔	,	科罗拉多州	,

她当时距离科罗拉多州利德维尔大约250英里。

[ænd; ənd] [tɒm] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

and	Tom	knew	he	could	accomplish	that	distance	in	a	short	time	.
和	汤姆	知道	他	可以	完成	那	距离	在	一个	短的	时间	.

汤姆知道他可以在短时间内完成这段距离。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	was	necessary	,	therefore	,
它	曾是	必要的	,	所以	,

因此，这是必要的。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] [sɜːtʃ] [wʊd] [bɪ'gɪn] ,

since	they	were	so	close	to	the	place	where	the	real	search	would	begin	,
自从	他们	是	所以	关闭	到	这	地方	在哪里	这	真实的	搜索	会	开始	,

因为他们离真正的搜寻行动开始的地方非常近，

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['defɪnət] [plænz] .

to	make	some	more	definite	plans	.
到	制作	一些	更多的	定	计划	.

制定更具体的计划。

“ [wiː; wi] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] ['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] , ” [sed] [tɒm] ,

“	We	will	need	to	replenish	our	supply	of	gasoline	,	”	said	Tom	,
“	我们	将要	需要	到	补充	我们的	供应	的	汽油	,	”	说	汤姆	,

汤姆说：“我们需要补充汽油供应。”

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stəʊəweɪ] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] ,

shortly	after	the	stowaway	had	been	dropped	,
不久	后	这	偷渡者	有	到过	掉落	,

偷渡者被放下后不久，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp]

and	when	the	young	inventor	had	made	a	general	inspection	of	the	airship
和	什么时候	这	年轻的	发明者	有	制成	一个	一般的	检查	的	这	飞艇

.

:

.

当这位年轻的发明家对飞艇进行了全面检查之后。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [gɒn] ? ” [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Is	it	all	gone	?	”	inquired	Mr	.	Damon	.
“	是	它	全部	已消失	?	”	询问	先生	.	达蒙	.

“都消失了吗？”达蒙先生问道。

“ [nɒt] [ɔːl] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] ,

“	Not	all	,	but	we	will	soon	be	in	the	wildest	part	of	the	Rocky	Mountains	,
“	不是	全部	,	但	我们	将要	很快	是	在	这	最狂野的	部分	的	这	洛基	山脉	,

“虽然不是全部，但我们很快就会进入落基山脉最荒凉的地区。”

[ænd; ənd] ['gæsəliːn] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [ðeə(r)] .

and	gasoline	is	difficult	to	procure	there	.
和	汽油	是	难的	到	采购	那里	.

而且那里很难获得汽油。

[səʊ][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪl] [ɔːl]['aʊə(r)] [rɪ'zɜːv] [tæŋks] .

So	I	want	to	fill	all	our	reserve	tanks	.
所以	我	想	到	充满	全部	我们的	预订	坦克	.

所以我想把所有备用油箱都加满。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][duː; də] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [fɑː(r)]['ɪntuː][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . ”

But	I	would	rather	do	that	before	we	get	far	into	Colorado	.	”
但	我	会	相当	做	那	前	我们	得到	远的	进入	科罗拉多州	.	”

但我更希望在深入科罗拉多州之前就完成这件事。

“ [waɪ] ? ” [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

“	Why	?	”	inquired	Mr	.	Parker	.
“	为什么	?	”	询问	先生	.	帕克	.

“为什么？”帕克先生问道。

“ [biˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈeəʃɪp] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ˈkɒmən] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][wʌn]

“	Because	airships	are	not	so	common	but	what	the	appearance	of	one
“	因为	飞艇	是	不是	所以	常见的	但	什么	这	外貌	的	一

[əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .

attracts	attention	.
吸引	注意力	.

“因为飞艇并不常见，但任何一艘飞艇的出现都会吸引人们的注意。”

[ˈaʊəz][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [kˈɒmɛntɪd] [ɒn] .

Ours	is	sure	to	be	talked	about	,	and	commented	on	.
我们的	是	当然	到	是	谈话	关于	,	和	评论	在	.

我们的项目肯定会引起人们的讨论和评论。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ˈmʌnsən] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [ˈləʊnli] [pleɪs] ,

In	that	case	,	in	spite	of	our	precaution	in	putting	Munson	off	in	this	lonely	place	,
在	那	案件	,	在	尽管如此	的	我们的	预防	在	推杆	芒森	离开	在	这	孤独	地方	,

在这种情况下，尽管我们采取了预防措施，将芒森安置在这个偏僻的地方，

[wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [ˈlɛdˌvɪl] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd]

word	of	the	Red	Cloud	being	in	the	vicinity	of	Leadville	may	reach	the	diamond
单词	的	这	红色的	云	存在	在	这	附近	的	利德维尔	可能	抵达	这	钻石

[mˈeɪkəz] ,

makers	,
制造商	,

红云出现在利德维尔附近的消息可能会传到钻石制造商那里。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] .

and	put	them	on	their	guard	.
和	放	他们	在	他们的	警卫	.

让他们提高警惕。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌnəˈweəz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . ”

We	want	to	take	them	unawares	if	we	can	.	”
我们	想	到	拿	他们	不知情	如果	我们	能	.	”

我们想尽可能出其不意地击败他们。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [əˈgriːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] .

“	That's	so	,	”	agreed	Mr	.	Jenks	.
“	那就是	所以	,	”	同意	先生	.	詹克斯	.

“的确如此，”詹克斯先生同意道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [get][ˈaʊə(r)] [ˈgæsəliːn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˈstɒpɪŋ] [pleɪs] , [ðen] , [ænd; ənd]

“	We	had	better	get	our	gasoline	at	the	first	stopping	place	,	then	,	and
“	我们	有	更好的	得到	我们的	汽油	在	这	第一的	停止	地方	,	然后	,	和

[prəˈsiːd] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [sɜːtʃ] .

proceed	with	our	search	.
继续	和	我们的	搜索	.

“那我们最好在第一个停车点加满汽油，然后继续我们的搜索。”

[ˈaʊə(r)][fɜːst][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlændmɑːk] — [ðə; ði] [hed]

Our	first	object	ought	to	be	to	look	for	the	landmark	—	the	head
我们的	第一的	目的	应该	到	是	到	看	为了	这	地标	—	这	头

[ɒv; əv] [stəʊn] .

of	stone	.
的	石头	.

我们首先应该找到地标——石头头像。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈprɒspekt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][bɪt] . ”

Then	we	can	begin	to	prospect	about	a	bit	.	”
然后	我们	能	开始	到	前景	关于	一个	少量	.	”

然后我们就可以开始四处勘探了。

“ [maɪ][aɪˈdɪə] , [ɪgˈzæktli] , ” [dɪˈkleəd] [tɒm] .
“ My idea , exactly , ” declared Tom .
“ 我的 主意 , 确切地 , ” 声明 汤姆 .

“正是我的想法，”汤姆说道。

“ [wel] , [ðen] , [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [wiː; wi] [krɒs] , [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][get]
“ Well , then , I'll go down at the first place we cross , where we can get
“ 出色地 , 然后 , 患病的 去 向下 在 这 第一的 地方 我们 叉 , 在哪里 我们 能 得到
[ˈgæsəliːn] ,
gasoline ,
汽油 ,

“那好，我就在第一个可以加油的地方下去。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈhɒvə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
and then we'll be in a position to hover in the air for a long time ,
和 然后 出色地 是 在 一个 位置 到 徘徊 在 这 空气 为了 一个 长的 时间 ,

这样我们就能长时间悬停在空中了。

[wɪˈðaʊt] [dɪˈsendɪŋ] .
without descending .
没有 下降 .

无需下降。

” [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [kept] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] , [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ˈsləʊli] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
” The airship kept on her way , traveling slowly the remainder of that day ,
” 这 飞艇 保留 在 她 方式 , 旅行 缓慢地 这 余 的 那 天 ,

“飞艇继续前行，在当天剩余的时间里缓慢飞行。”

[ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] [tʃɑːns] [ɒv; əv][bɪg] [kraʊdz] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and at dusk , when there was less chance of big crowds seeing them ,
和 在 黄昏 , 什么时候 那里 曾是 较少的 机会 的 大的 人群 看到 他们 ,

黄昏时分，当大批人群看到他们的可能性较小时，

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] .
the Red Cloud was sent down on the outskirts of a large village .
这 红色的 云 曾是 发送 向下 在 这 郊区 的 一个 大的 村庄 .

红云降临在一个大村庄的郊外。

[tɒm] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [stɔː(r)] ,
Tom and Mr . Damon went to a supply store ,
汤姆 和 先生 . 达蒙 去 到 一个 供应 店铺 ,

汤姆和达蒙先生去了一家用品商店，

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgæsəliːn] [ˈteɪkən] [aʊt] [tuː; tə]
and arranged to have a sufficient quantity of the gasoline taken out to
和 安排 到 有 一个 充足的 数量 的 这 汽油 已采取 出去 到
[ðə; ði] [ˈeəʃɪp] .
the airship .
这 飞艇 .

并安排将足够数量的汽油运送到飞艇上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] ,
It was delivered after dark ,
它 曾是 发表 后 黑暗的 ,

天黑后才送到的。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [wɒz; wəz] [əˈkeɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
and little talk was occasioned by the few who were aware of the presence
和 小的 讲话 曾是 引发 经过 这 很少 WHO 是 意识到的 的 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .
of the craft .
的 这 工艺 .

少数知晓这艘飞行器存在的人对此却鲜有议论。

[ðen] , [wʌns] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [went] [əˈlɒft] , [ænd; ənd] [tɒm] [sent] [ˈsevrəl] [ˈwaɪələs] [ˈmesɪdʒɪz] [tuː; tə]

Then	,	once	more	,	they	went	aloft	,	and	Tom	sent	several	wireless	messages	to
然后	,	一次	更多的	,	他们	去	高空	,	和	汤姆	发送	一些	无线的	消息	到

-
,

Shopton	,
-	,

然后，他们再次升空，汤姆向肖普顿发送了几条无线电消息。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [mɪs] [ˈnestər] .

including	one	to	Miss	Nestor	.
包括	一	到	错过	内斯特	.

其中一封是写给内斯特小姐的。

“ [pliːz] [tel] [maɪ] [waɪf] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] ,

“	Please	tell	my	wife	that	I	am	well	,	and	that	I	have	a	good	appetite	,
“	请	告诉	我的	妻子	那	我	是	出色地	,	和	那	我	有	一个	好的	食欲	,

请转告我妻子，我身体很好，胃口也很好。

” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .

”	said	Mr	.	Damon	.
”	说	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生说道。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːkə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,

Mr	.	Parker	also	sent	a	message	to	a	scientific	friend	of	his	,
先生	.	帕克	还	发送	一个	信息	到	一个	科学	朋友	的	他的	,

帕克先生还给他的一位科学界朋友发了一条信息，

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,

stating	that	he	made	some	observations	among	the	mountains	,
声明	那	他	制成	一些	观察	之中	这	山脉	,

他表示自己在山区进行了一些观察，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [ðen] [wɒz; wəz] ,

of	the	region	in	which	the	airship	then	was	,
的	这	地区	在	哪个	这	飞艇	然后	曾是	,

飞艇当时所在的区域

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndəˈkeʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈlændslaɪd] [wʊd] [suːn] [teɪk] [pleɪs] .

and	that	the	indications	were	that	a	great	landslide	would	soon	take	place	.
和	那	这	症状	是	那	一个	伟大的	滑坡	会	很快	拿	地方	.

种种迹象表明，一场大山体滑坡即将发生。

“ [ðæt] [woʊnt] [ˈwʌri] [ˌjuː ˈes] , ” [spəʊk] [tɒm] , “ [fɔː(r); fə(r)] [wiːl; wil] [biː; bi] [fɑː(r)] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	That	won't	worry	us	,	”	spoke	Tom	,	“	for	we'll	be	far	above	it	.	”
“	那	惯于	担心	我们	,	”	辐	汤姆	,	“	为了	出色地	是	远的	多于	它	.	”

“那不会让我们担心，”汤姆说，“因为我们会远远高于它。”

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	I	hope	we	will	be	near	enough	to	enable	me	to	observe	it	,
“	我	希望	我们	将要	是	靠近	足够的	到	使能够	我	到	观察	它	,

“我希望我们能离得足够近，让我能够亲眼目睹它。”

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [nəʊts] , ” [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːkə(r)] .

and	make	some	scientific	notes	,	”	came	from	Mr	.	Parker	.
和	制作	一些	科学	笔记	,	”	来了	从	先生	.	帕克	.

“并做一些科学笔记，”帕克先生说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['maʊntən] [piːks] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl]

“	I	am	positive	that	one	of	these	mountain	peaks	that	we	saw	to	-	day	will
”	我	是	积极的	那	一	的	这些	山	高峰	那	我们	锯	到	-	天	将要

[ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['lændslaɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

disappear	in	a	landslide	within	a	few	days	.
消失	在	一个	滑坡	之内	一个	很少	天	.

“我确信，我们今天看到的这些山峰中，有一座会在几天内因山体滑坡而消失。”

[ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ['sʌmwɒt] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['rekɔːdz] ['əːθkweiks] ,

I	have	an	instrument	somewhat	like	the	one	that	records	earthquakes	,
我	有	一个	乐器	有些	喜欢	这	一	那	记录	地震	,

我有一个类似地震记录仪的仪器，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] [ɒv; əv] [leɪt] .

and	it	has	been	acting	strangely	of	late	.
和	它	有	到过	表演	奇怪的	的	晚的	.

它最近表现得很奇怪。

” [tɒm] [w'ʌndəd] [wɒt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪf] ,

”	Tom	wondered	what	enjoyment	Mr	.	Parker	got	out	of	life	,
”	汤姆	想知道	什么	享受	先生	.	帕克	得到	出去	的	生活	,

汤姆想知道帕克先生的生活究竟有什么乐趣可言。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kə'læməti][tuː; tə] ['hæpən] ,

when	he	was	always	looking	for	some	calamity	to	happen	,
什么时候	他	曾是	总是	寻找	为了	一些	灾害	到	发生	,

他总是盼着灾难发生，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gluːmi] [fɔː'bəudiŋ]

but	the	scientist	seemed	to	take	as	much	pleasure	in	his	gloomy	forebodings
但	这	科学家	似乎	到	拿	作为	很多	乐趣	在	他的	阴沉	不祥的预感

[naʊ] ,

now	,
现在	,

但这位科学家现在似乎很享受他那些悲观的预感。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɒn] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] .

as	he	had	on	Earthquake	Island	.
作为	他	有	在	地震	岛	.

就像他在地震岛上那样。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['lɛdˌvɪl] [ðə; ði][nekst][deɪ] ,

They	reached	the	vicinity	of	Leadville	the	next	day	,
他们	达到	这	附近	的	利德维尔	这	下一个	天	,

第二天，他们到达了莱德维尔附近。

[bʌt; bət] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

but	took	care	to	keep	high	above	the	city	,	so	that	the	airship	could	not	be
但	采取	关心	到	保持	高的	多于	这	城市	,	所以	那	这	飞艇	可以	不是	是

[əb'zɜːvd] .

observed	.
观察到	.

但他小心翼翼地保持在城市上空的高空，以免被人发现。

[wɪð] ['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['kʌntri] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

With	powerful	glasses	they	examined	the	mountainous	country	,	looking	for	the	little
和	强大的	眼镜	他们	检查	这	多山	国家	,	寻找	为了	这	小的

['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [rɪdʒ] .

settlement	of	Indian	Ridge	.
沉降	的	印度	岭	.

他们用高倍望远镜观察着山地，寻找印第安岭这个小聚落。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [dʒʌst][æz; əz] [dʌsk] [wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] .

“	There	it	is	!	”	exclaimed	Mr	.	Jenks	,	just	as	dusk	was	settling	down	.
”	那里	它	是	！	”	惊呼	先生	.	詹克斯	,	只是	作为	黄昏	曾是	安顿	向下	.

“找到了！”詹克斯先生惊呼道，此时暮色正缓缓降临。

“ [ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][həʊ'tel][ai] [stɒpt] [æt; ət] .

“	I	can	make	out	the	hotel	I	stopped	at	.
”	我	能	制作	出去	这	酒店	我	停止	在	.

“我能认出我住过的酒店。”

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['riːəli] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] .

Now	we	can	really	begin	our	search	.
现在	我们	能	真的	开始	我们的	搜索	.

现在我们可以真正开始寻找了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [stəʊn] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	next	thing	is	to	find	the	stone	head	,	and	then	,	I	think	,
这	下一个	事物	是	到	寻找	这	石头	头	,	和	然后	,	我	思考	,

接下来要做的就是找到那颗石像头，然后，我想，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['berɪŋ] . ”

I	will	have	my	bearings	.	”
我	将要	有	我的	轴承	.	”

我会找到方向的。

“ [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lændmɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [tɒm] .

“	We'll	begin	the	hunt	for	that	landmark	in	the	morning	,	”	said	Tom	.
”	出色地	开始	这	打猎	为了	那	地标	在	这	早晨	,	”	说	汤姆	.

“我们明天早上就开始寻找那个地标，”汤姆说。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['hɔvə, 'hʌ-][ðə; ði] [red] [klaʊd] .

High	in	the	air	hovered	the	Red	Cloud	.
高的	在	这	空气	悬停	这	红色的	云	.

红云高悬于空中。

[æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [bɜːd] ,

At	that	distance	above	the	earth	she	must	have	looked	like	some	great	bird	,
在	那	距离	多于	这	地球	她	必须	有	看起来	喜欢	一些	伟大的	鸟	,

在那么高的高度上，她看起来一定像一只巨大的鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['lɛdˌvɪl] [wʊd] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] .

and	the	adventurers	thought	it	unlikely	that	any	one	in	the	vicinity	of	Leadville	would	observe	them	.
和	这	冒险者	想法	它	不太可能	那	任何	一	在	这	附近	的	利德维尔	会	观察	他们	.

冒险者们认为，在莱德维尔附近不太可能有人会注意到他们。

[ðə; ði] [kwest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [piːk] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [hed] , [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [wei] .

The	quest	for	the	great	mountain	peak	,	that	looked	like	a	stone	head	,	was	under	way	.
这	寻求	为了	这	伟大的	山	顶峰	,	那	看起来	喜欢	一个	石头	头	,	曾是	在下面	方式	.

寻找那座形似石头人头的巍峨山峰的征程开始了。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [seɪld] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

Back	and	forth	sailed	the	airship	.
后退	和	前进	航行	这	飞艇	.

飞艇来回航行。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [fɒg] , [ænd; ənd][nəʊ] [saɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ɒv; əv]

Sometimes	**she**	**was**	**enveloped**	**in**	**fog**	**,**	**and**	**no**	**sight**	**could**	**be**	**had**	**of**
有时	她	曾是	被包裹	在	多雾路段	,	和	不	视线	可以	是	有	的

[ðə; ði] [ɜ:θ] [bɪ'ləʊ] .

the	**earth**	**below**	**.**
这	地球	以下	.

有时她会被浓雾笼罩，看不到下面的大地。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][reɪn] [stɔ:rmz] , [wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ] [vju:] .

At	**other**	**times**	**there**	**were**	**rain**	**storms**	**,**	**which**	**likewise**	**prevented**	**a**	**view**	**.**
在	其他	时代	那里	是	雨	暴风雨	,	哪个	同样地	阻止	一个	看法	.

有时还会下暴雨，同样会遮挡视线。

['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪktɪd] ['maʊntən] ['lændslaɪd] , [bʌt; bət]

Mr	**.**	**Parker**	**was**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**his**	**predicted**	**mountain**	**landslide**	**,**	**but**
先生	.	帕克	曾是	在	这	瞭望台	为了	他的	预测	山	滑坡	,	但

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [ə'kɜ:(r)] ,

it	**did**	**not**	**occur**	**,**
它	做过	不是	发生	,

帕克先生一直在留意他预测的山体滑坡，但滑坡并没有发生。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	**he**	**was**	**much**	**disappointed**	**.**
和	他	曾是	很多	失望的	.

他非常失望。

“ [ɪts] [kwɪə(r)][aɪ] [kænt] [pɪk] [aʊt] [ðæt] ['lændmɑ:k] ,

“ It's	**queer**	**I**	**can't**	**pick**	**out**	**that**	**landmark**	**,**
“ 它是	酷儿	我	不能	挑选	出去	那	地标	,

“很奇怪，我竟然认不出那个地标。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks]['ɑ:ftə(r)] [tu:] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɪəri] ['sɜ:tʃɪŋ] ,

” said	**Mr**	**.**	**Jenks**	**after**	**two**	**days**	**of**	**weary**	**searching**	**,**
” 说	先生	.	詹克斯	后	二	天	的	厌倦	搜索	,

经过两天疲惫的搜寻，詹克斯先生说道。

[wen] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [streɪnd] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['pɪərɪŋ] [θru:] ['telɪskoʊps] .

when	**their**	**eyes**	**were**	**strained**	**from**	**long**	**peering**	**through**	**telescopes**	**.**
什么时候	他们的	眼睛	是	紧张	从	长的	窥视	通过	望远镜	.

因为他们长时间透过望远镜观察，眼睛感到疲劳。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ['ɪndiən] [rɪdʒ] , [jet] [wɪv] ['kʌvəd] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

“ I'm	**sure**	**it**	**was**	**around**	**Indian**	**Ridge**	**,**	**yet**	**we've**	**covered**	**almost**	**all**	**the**	**ground**	**in**
“ 我是	当然	它	曾是	大约	印度	岭	,	然而	我们已经	涵盖	几乎	全部	这	地面	在

[ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,

this	**neighborhood**	**,**
这	邻里	,

“我确信案发地点在印第安岭附近，但我们几乎已经搜遍了这个街区的所有地方了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . ”

and	**I**	**haven't**	**had**	**a**	**glimpse**	**of**	**it**	**.**	**”**
和	我	还没有	有	一个	一瞥	的	它	.	”

我连一眼都没见过。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lændslaɪd] , [ɔ:(r)][sʌm; səm]['kætəklɪzəm][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ”

“ Perhaps	**it**	**was**	**destroyed**	**in**	**a**	**landslide**	**,**	**or**	**some**	**cataclysm**	**of**	**nature**	**,**	**”**
“ 也许	它	曾是	损毁	在	一个	滑坡	,	或者	一些	灾难	的	自然	,	”

[sə'dʒestɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)] .

suggested	**Mr**	**.**	**Parker**	**.**
建议	先生	.	帕克	.

帕克先生推测说：“或许它是在山体滑坡或某种自然灾害中被摧毁的。”

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] . ”

“	**That**	**is**	**very**	**possible**	**.**	**”**
”	那	是	非常	可能的	.	”

“这很有可能。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特与钻石制造者(Tom Swift Among the Diamond Makers; Or,)

第5/9页

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]
“ If that's the case we're going to have a hard time to locate the cave of
“ 如果 那就是 这 案件 是 去 到 有 一个 难的 时间 到 定位 这 洞穴 的
[ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ,
the diamond makers ,
这 钻石 制造商 ,

“如果真是那样的话，我们就很难找到钻石制造者的洞穴了。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] .
” answered Mr . Jenks , “ but I hope it isn't so .
” 回答 先生 . 詹克斯 , “ 但 我 希望 它 不是 所以 .

詹克斯先生回答说：“但我希望情况并非如此。”

” [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] ,
” They continued the search for another day , and then Tom ,
” 他们 持续 这 搜索 为了 其他 天 , 和 然后 汤姆 ,

他们继续搜寻了一天，然后找到了汤姆。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['kæbɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðæt] [naɪt] ,
as they sat in the comfortable cabin of the airship that night ,
作为 他们 卫星 在 这 舒服的 舱 的 这 飞艇 那 夜晚 ,

那天晚上，他们坐在飞艇舒适的舱室里。

['hɒvərɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['məʊʃnləs] ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [daʊn]) [meɪd] [ə; eɪ]
hovering almost motionless (for the motor had been shut down) made a
悬停 几乎 静止不动 (为了 这 发动机 有 到过 关闭 向下) 制成 一个
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
proposition .
主张 .

它几乎静止不动地悬停着（因为发动机已经关闭），提出了一个建议。

“ [waɪ] [nɒt] [dɪ'send] [ɪn] [sʌm; səm] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] , “ [ænd; ənd] ['wɒndə(r)] [ə'raʊnd]
“ Why not descend in some secluded place , ” he suggested , “ and wander around
“ 为什么 不是 下降 在 一些 僻 地方 , ” 他 建议 , “ 和 漫步 大约
[ɒn] [fʊt] ,
on foot ,
在 脚 ,

“为什么不下到某个僻静的地方呢？”他建议道，“然后步行四处走走。”

['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnəz] .
making inquiries of the miners .
制作 查询 的 这 矿工 .

向矿工们询问情况。

[ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [hed] [ɪz] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ə'baʊt] ['fæntəm]
They may know where the stone head is , or they may even know about Phantom
他们 可能 知道 在哪里 这 石头 头 是 , 或者 他们 可能 甚至 知道 关于 幻影
['maʊntən] . ”
Mountain . ”
山 . ”

他们或许知道石像头像在哪里，甚至可能知道幽灵山的事。”

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	**Good**	**idea**	**,**	”	**spoke**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**.**
”	好的	主意	,	”	辐	先生	.	詹克斯	.

“好主意，”詹克斯先生说道。

“ [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	**We'll**	**do**	**it**	**.**
”	出色地	做	它	.

“我们会做到。”

” [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [bʌt; bət]

”	**Accordingly**	**,**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**the**	**Red**	**Cloud**	**was**	**lowered**	**in**	**a**	**good**	**but**
”	因此	,	这	下一个	早晨	,	这	红色的	云	曾是	降低	在	一个	好的	但

['ləʊnli] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,

lonely	**landing**	**place**	**,**
孤独	降落	地方	,

“于是，第二天早上，红云号降落在一个条件不错但人迹罕至的着陆点。”

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] [mʊrd] .

and	**securely**	**moored**	**.**
和	安全地	系泊	.

并已牢固系泊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['væli] , [wel] [skriːnd] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

It	**was**	**in**	**a**	**valley**	**,**	**well**	**screened**	**from**	**observation**	**,**
它	曾是	在	一个	谷	,	出色地	筛选	从	观察	,

它位于一个山谷中，隐蔽性很好，不易被人发现。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət] ,

and	**the**	**craft**	**was**	**not**	**likely**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**but**	**,**
和	这	工艺	曾是	不是	可能	到	是	已见	,	但	,

而且这艘飞行器不太可能被人看到，但是，

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['eni] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pɑːsɪŋ] ['hʌntəz] [ɔː(r)]['maɪnəz] ,

to	**guard**	**against**	**any**	**damage**	**being**	**done**	**to**	**it**	**by**	**passing**	**hunters**	**or**	**miners**	**,**
到	警卫	反对	任何	损害	存在	完毕	到	它	经过	通过	猎人	或者	矿工	,

为了防止路过的猎人或矿工对其造成任何损害，

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [gɑːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	**.**	**Parker**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**agreed**	**to**	**remain**	**on**	**guard**	**in**	**it**	**,**
先生	.	帕克	和	先生	.	达蒙	同意	到	保持	在	警卫	在	它	,

帕克先生和达蒙先生同意继续在里面站岗放哨。

[waɪl] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] , ['meɪkɪŋ]

while	**Tom**	**and**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**spent**	**a**	**day**	**or**	**two**	**traveling**	**around**	**,**	**making**
尽管	汤姆	和	先生	.	詹克斯	花费	一个	天	或者	二	旅行	大约	,	制作

[ɪn'kwaɪəriz] .

inquiries	**.**
查询	.

汤姆和詹克斯先生花了一两天时间四处走访，进行调查。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [prə'siːdid] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt]

The	**young**	**inventor**	**and**	**his**	**companion**	**proceeded**	**on**	**foot**	**to**	**a**	**small**	**settlement**
这	年轻的	发明者	和	他的	伴侣	继续	在	脚	到	一个	小的	沉降

,

,

,

这位年轻的发明家和他的同伴步行前往一个小村落。

[weə(r)] [ðeɪ] ['haɪəd] ['hɔːsɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [ə'baʊt] .

where	**they**	**hired**	**horses**	**on**	**which**	**to**	**make**	**their**	**way**	**about**	**.**
在哪里	他们	雇用	马匹	在	哪个	到	制作	他们的	方式	关于	.

他们在那里租了马匹出行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [tuː] [deɪz] ,
They were to be gone two days ,
他们 是 到 是 已消失 二 天 ,

他们要离开两天，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .
and in that time they hoped to get on the right trail .
和 在 那 时间 他们 希望 到 得到 在 这 正确的 踪迹 .

他们希望在那段时间里找到正确的方向。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [hed]
CHAPTER XII — THE GREAT STONE HEAD
章 十二 — 这 伟大的 石头 头

第十二章——巨石头像

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks]
It was a wild and desolate country in which Tom Swift and Mr . Jenks
它 曾是 一个 荒野 和 荒凉 国家 在 哪个 汤姆 迅速 和 先生 . 詹克斯
[wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] .
were traveling .
是 旅行 .

汤姆·斯威夫特和詹克斯先生旅行的地方，是一个荒凉而狂野的地方。

['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [best] [bʌt; bət] [smɔːl] ['setlmənts] .
Villages were far apart , and they were at best but small settlements .
村庄 是 远的 除 , 和 他们 是 在 最好的 但 小的 定居点 .

村庄之间相距甚远，充其量只能算是小型定居点。

[ɪn][ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðeɪ] [met] [fjuː] ['trævələz] .
In their journeys from place to place they met few travelers .
在 他们的 旅程 从 地方 到 地方 他们 遇见 很少 旅行者 .

在他们四处游历的过程中，他们很少遇到旅行者。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] [fjuː] [ðeɪ] [meɪd] ['kɔːʃəs] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['fæntəm]
But of these few they made cautious inquiries as to the location of Phantom
但 的 这些 很少 他们 制成 谨慎 查询 作为 到 这 地点 的 幻影
['maʊntən] ,
Mountain ,
山 ,

但他们还是谨慎地向这少数人打听了幻影山的具体位置。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['lændmɑːk] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [hed] .
or the landmark known as the great stone head .
或者 这 地标 已知 作为 这 伟大的 石头 头 .

或者被称为大石头的地标。

['prɔsˌpektəz] , ['maɪnəz][ænd; ənd] ['hʌntəz] , [huːm] [ðeɪ] [ɑːskt] , [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
Prospectors , miners and hunters , whom they asked , shook their heads .
探矿者 , 矿工 和 猎人 , 谁 他们 问 , 摇晃 他们的 头部 .

他们询问的探矿者、矿工和猎人都摇了摇头。

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] , ” [sed] [wʌn] ['grɪzld] ['maɪnə(r)] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ]
“ I've heard of Phantom Mountain , ” said one grizzled miner , “ but I couldn't say
“ 我已经 听到 的 幻影 山 , ” 说 一 斑白 矿工 , “ 但 我 不能 说
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
where it is .
在哪里 它 是 .

“我听说过幽灵山，”一位饱经风霜的矿工说，“但我不知道它在哪里。”

['meɪbi] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [fɪʃ] ['stɔːri] — [ðə; ði] [pleɪs] [meɪ] [nɒt]['iːv(ə)n][ɪg'zɪst] . ”
Maybe it's only a fish story — the place may not even exist . ”
或许 它是 仅有的 一个 鱼 故事 — 这 地方 可能 不是 甚至 存在 . ”

也许这只是个虚构的故事——这个地方可能根本不存在。

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [ðeə(r)] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] .

“	**Oh**	**,**	**it**	**does**	**,**	**for**	**I've**	**been**	**there**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**.**
”	哦	,	它	做	,	为了	我已经	到过	那里	!	”	惊呼	先生	.	詹克斯	.

“哦，确实如此，因为我去过那里！”詹克斯先生惊呼道。

“ [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] .

“	**Then**	**why**	**don't**	**you**	**go**	**back**	**to**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**miner**	**.**
”	然后	为什么	不	你	去	后退	到	它	?	”	问	这	矿工	.

“那你为什么不回去继续干下去呢？”矿工问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][kænt][ləʊˈkeɪt][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	**Because**	**I**	**can't**	**locate**	**it**	**again**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	因为	我	不能	定位	它	再次	,	”	曾是	这	回复	.

“因为我再也找不到它了。”对方回答道。

“ [həmf] !

“	**Humph**	**!**	
”	哼	!	

“哼！

[ˈmaɪti] [kwɪə(r)] [ɪf] [juːv] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʌns] , [ænd; ənd] [kænt] [get] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,

Mighty	**queer**	**if**	**you've**	**seen**	**a**	**place**	**once**	**,**	**and**	**can't**	**get**	**to**	**it**	**again**	**,**
强大的	酷儿	如果	你已经	已见	一个	地方	一次	,	和	不能	得到	到	它	再次	,

如果你去过某个地方一次，却再也去不了，那感觉真是太奇怪了。

” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt]

”	**and**	**the**	**man**	**looked**	**as**	**if**	**he**	**thought**	**there**	**was**	**something**	**strange**	**about**
”	和	这	男人	看起来	作为	如果	他	想法	那里	曾是	某物	奇怪的	关于

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

Tom	**and**	**his**	**companion**	**.**
汤姆	和	他的	伴侣	.

“那人看起来好像觉得汤姆和他的同伴有些奇怪。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən]

Mr	**.**	**Jenks**	**did**	**not**	**want**	**to**	**say**	**that**	**he**	**had**	**been**	**taken**	**to**	**the**	**mountain**
先生	.	詹克斯	做过	不是	想	到	说	那	他	有	到过	已采取	到	这	山

[ˈblaɪndfəʊldɪd] ,

blindfolded	**,**
蒙眼	,

詹克斯先生不愿透露他是被蒙着眼睛带到山上的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] .

for	**that**	**would**	**have**	**caused**	**too**	**much**	**talk**	**.**
为了	那	会	有	导致	也	很多	讲话	.

因为那样会引起太多议论。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [spent] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈmaɪnəz] [ˈkɒŋgrɪgeɪt] ,

“	**I**	**think**	**if**	**we**	**spent**	**to**	**-**	**night**	**in**	**a**	**place**	**where**	**the**	**miners**	**congregate**	**,**
”	我	思考	如果	我们	花费	到	-	夜晚	在	一个	地方	在哪里	这	矿工	聚集	,

“我想如果我们今晚待在矿工聚集的地方，

[ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [tɔːk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkæʒuəl] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

listened	**to**	**their**	**talk**	**,**	**and**	**put**	**a**	**few**	**casual**	**questions**	**to**	**them**	**,**
听着	到	他们的	讲话	,	和	放	一个	很少	随意的	问题	到	他们	,

听了他们的谈话，并随意问了他们几个问题。

[mɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ˈɑːskɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaɪd(ə)l][ˌkjʊəriˈɒsəti] , [wiː; wi] [mait] [lɜːn]

more	**as**	**if**	**we**	**were**	**only**	**asking**	**out**	**of**	**idle**	**curiosity**	**,**	**we**	**might**	**learn**
更多的	作为	如果	我们	是	仅有的	问	出去	的	闲置的	好奇心	,	我们	可能	学习

[ˈsʌmθɪŋ] ,

something	**,**
某物	,

更像是出于好奇心而问，或许能学到点什么。

" [sə'dʒestid] [tɒm] .
" suggested Tom .
" 建议 汤姆 .

“汤姆建议道。”

" ['veri] [wel] , [wi:l; wil][traɪ] [ðæt] [ski:m] .
" Very well , we'll try that scheme .
" 非常 出色地 , 出色地 尝试 那 方案 .

“好的，我们会尝试这个方案。”

" [ə'kɔ:dɪŋli] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['maɪnə(r)][ðə; ði] [tu:] [prə'si:did] [tu:; tə]
" Accordingly , after they had left the suspicious miner the two proceeded to
" 因此 , 后 他们 有 左边 这 可疑的 矿工 这 二 继续 到
[ə; eɪ] [smɔ:l] ['mɪlɪŋ] [taʊn] ,
a small milling town ,
一个 小的 铣削 镇 ,

“于是，在离开那个可疑的矿工后，两人前往了一个小型磨坊小镇。”

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['ɪndiən] [rɪdʒ] .
not far from Indian Ridge .
不是 远的 从 印度 岭 .

离印第安岭不远。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [rʊmz; ru:mz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['əʊnli][həʊ'tel] , [ænd; ənd] ,
There they engaged rooms for the night at the only hotel , and ,
那里 他们 已订婚的 房间 为了 这 夜晚 在 这 仅有的 酒店 , 和 ,

他们在当地唯一的一家酒店订了房间过夜，

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [dɑ:ns] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [pleɪs] .
after supper they sat around the combined dance hall and gambling place .
后 晚餐 他们 卫星 大约 这 合并 舞蹈 大厅 和 赌博 地方 .

晚饭后，他们围坐在舞厅兼赌场里。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][waɪld] , [rʌf] [si:nz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'teɪstfl] [tu:; tə] [tɒm] , [ænd; ənd][tu:; tə]
There were wild , rough scenes , which were distasteful to Tom , and to
那里 是 荒野 , 粗糙的 场景 , 哪个 是 令人厌恶的 到 汤姆 , 和 到
['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,
Mr . Jenks ,
先生 . 詹克斯 ,

影片中出现了一些粗暴野蛮的场面，这让汤姆和詹克斯先生都感到厌恶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] ,
but they felt that this was their only chance to get on the right trail ,
但 他们 毛毡 那 这 曾是 他们的 仅有的 机会 到 得到 在 这 正确的 踪迹 ,

但他们觉得这是他们走上正确道路的唯一机会。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [steɪd] .
and so they stayed .
和 所以 他们 入住 .

于是他们留了下来。

[æz; əz] ['strendʒər] [ɪn][ə; eɪ] ['westən] ['maɪnɪŋ] ['set(ə)lmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['rʌfli] ['welkəm] ,
As strangers in a western mining settlement they were made roughly welcome ,
作为 陌生人 在 一个 西 矿业 沉降 他们 是 制成 大致 欢迎 ,

作为西部矿业定居点的陌生人，他们受到了粗暴的欢迎。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ðeə(r)][ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld] ['meni]
and in response to their inquiries about the country , they were told many
和 在 回复 到 他们的 查询 关于 这 国家 , 他们 是 讲述 许多
[teɪlz; 'teɪli:z] ,
tales ,
故事 ,

当他们询问有关这个国家的情况时，人们告诉了他们许多故事。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['gɒtn] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] “

some	of	which	were	evidently	gotten	up	for	the	benefit	of	the	“
一些	的	哪个	是	显然	获得	向上	为了	这	益处	的	这	“

['tendəfiːt] . ”

tenderfeet	.	”
嫩脚	.	”

其中一些显然是为了迎合“新手”的利益而创作的。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [kɔːld] ['fæntəm] ['maʊntən] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

“	Is	there	a	place	around	here	called	Phantom	Mountain	?	”	asked	Tom	,	at	length	,
“	是	那里	一个	地方	大约	这里	称为	幻影	山	?	”	问	汤姆	,	在	长度	,

“这附近有个叫幽灵山的地方吗？”汤姆长长地问道。

[æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	quietly	as	he	could	.
作为	悄悄	作为	他	可以	.

他尽可能轻手轻脚地做着。

“ ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['streɪndʒə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [məʊst][ɒv; əv]

“	Never	heard	of	it	,	stranger	,	”	replied	a	miner	who	had	done	most	of
“	绝不	听到	的	它	,	陌生人	,	”	回复	一个	矿工	WHO	有	完毕	最多	的

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

the	talking	.
这	说	.

“陌生人，我从没听说过。”一位滔滔不绝的矿工回答道。

“ [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [bɪl] - [doʊnt] [nəʊ] [eɪnt] [wɜːθ] ['noʊɪn] - .

“	I	never	heard	of	it	,	and	what	Bill	Slatterly	don't	know	ain't	worth	knowin	'	.
“	我	绝不	听到	的	它	,	和	什么	账单	-	不	知道	不是	值得	知道	-	.

“我从没听说过这件事，而比尔·斯莱特利不知道的事情，就不值得知道。”

[aɪm] [bɪl] - , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [lest] [ðeə(r)] [biː; bi][sʌm; səm] [daʊt] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

I'm	Bill	Slatterly	,	”	he	added	,	lest	there	be	some	doubt	on	that	score	.
我是	账单	-	,	”	他	额外	,	免得	那里	是	一些	怀疑	在	那	分数	.

“我是比尔·斯莱特利，”他补充道，以免有人对此产生任何疑问。

“ ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lændmɑːk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn]

“	Isn't	there	some	sort	of	a	landmark	around	here	shaped	like	a	great	stone
“	不是	那里	一些	种类	的	一个	地标	大约	这里	形状	喜欢	一个	伟大的	石头

[hed] ?

head	?
头	?

“这附近是不是有个像巨大石头头像的地标？”

” [went] [ɒn] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] .

”	went	on	Tom	,	after	some	unimportant	questions	.
”	去	在	汤姆	,	后	一些	不重要	问题	.

在问了一些无关紧要的问题后，汤姆继续说道。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] . ”

“	Seems	to	me	I've	heard	of	that	.	”
“	似乎	到	我	我已经	听到	的	那	.	”

“我好像听说过这件事。”

“ ['neəri][ə; eɪ][wʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . - .

“	Nary	a	one	,	”	answered	Mr	.	Slatterly	.
“	纳里	一个	一	,	”	回答	先生	.	-	.

“一个也没有，”斯莱特利先生回答道。

“ [nəʊ] [stəʊn] [hedz] , [ænd; ənd][nəʊ] ['fæntəm] ['maʊntənz] — ['neəri][ə; eɪ][wʌn] .

“	No	stone	heads	,	and	no	Phantom	Mountains	—	nary	a	one	.
“	不	石头	头部	,	和	不	幻影	山脉	—	几乎	一个	一	.

“没有石头头像，也没有幽灵山——一个也没有。”

“ [huː] [sez] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['fæntəm] ['maʊntənz] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən] ['eldəli] ['maɪnə(r)] ,

“	Who	says	there	ain't	no	Phantom	Mountains	?	”	demanded	an	elderly	miner	,
“	WHO	说道	那里	不是	不	幻影	山脉	?	”	要求	一个	老年	矿工	,

“谁说没有幽灵山？”一位年长的矿工质问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['dəʊzɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,

who	had	been	dozing	in	one	corner	of	the	room	,
WHO	有	到过	打盹	在	一	角落	的	这	房间	,

他当时正蜷缩在房间的一个角落里打盹儿。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] - [laʊd] [vɔɪs] .

but	who	was	awakened	by	Slatterly's	loud	voice	.
但	WHO	曾是	觉醒	经过	-	大声	嗓音	.

但他却被斯莱特利的大嗓门吵醒了。

“ [huː] [sez] [səʊ] ? ”

“	Who	says	so	?	”
“	WHO	说道	所以	?	”

“谁说的？”

“ [aɪ][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .

“	I	do	,	”	answered	the	one	who	claimed	to	know	everything	.
“	我	做	,	”	回答	这	一	WHO	声称	到	知道	一切	.

“我知道，”自称无所不知的人回答道。

“ [ðen] [jʊr; jər] [rɒŋ] !

“	Then	you're	wrong	!
“	然后	你是	错误的	!

“那你就错了！”

” [tɑːmz] [hɑːt] [kə'menst] ['biːtɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

”	Tom's	heart	commenced	beating	faster	than	usual	.
”	汤姆的	心	开始	殴打	快点	比	通常	.

“汤姆的心跳开始比平时快得多。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juːv] [siːn] ['fæntəm] ['maʊntən] , [dʒed] [nʌg] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]

“	Do	you	mean	to	say	you've	seen	Phantom	Mountain	,	Jed	Nugg	?	”	demanded
“	做	你	意思是	到	说	你已经	已见	幻影	山	,	杰德	纳格	?	”	要求

- .

Slatterly	.
-	.

“你是说你见过幻影山吗，杰德·纳格？”斯莱特利问道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [eɪnt] [ɪg'zæktlɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	No	,	I	ain't	exactly	seen	it	,	an	'	I	don't	want	to	,	but	there	is	such	a
“	不	,	我	不是	确切地	已见	它	,	一个	-	我	不	想	到	,	但	那里	是	这样的	一个

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

“不，我没亲眼见过，也不想见，但确实有这样一个地方。”

[ə'baʊt] ['sɪksti] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

about	sixty	mile	from	here	.
关于	六十	英里	从	这里	.

离这里大约六十英里。

[fəʊks] [sez] [ɪts] ['hɔːntɪd] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [aɪ] [stɪə(r)] [klɪə(r)] [frɒm; frəm] . ”

Folks	says	it's	haunted	,	and	them	sort	of	places	I	steer	clear	from	.	”
各位	说道	它是	闹鬼的	,	和	他们	种类	的	地方	我	转向	清除	从	.	”

人们都说那里闹鬼，我一般都会避开那种地方。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] , [ˈiːgəli] .

“	**Can**	**you**	**tell**	**me**	**about**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**,**	**eagerly**	**.**
”	能	你	告诉	我	关于	它	?	”	问	先生	.	詹克斯	,	急切地	.

“你能跟我说说吗？”詹克斯先生急切地问道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] . ”

“	**I**	**am**	**interested**	**in**	**such**	**things**	**.**	**”**
”	我	是	感兴趣的	在	这样的	事物	.	”

“我对这类事情很感兴趣。”

“ [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , “ [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [gɪt] [tuː] [ˈɪntrəstɪd] ,

“	**I**	**can't**	**tell**	**you**	**much**	**about**	**it**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**,**	**“**	**and**	**I**	**wouldn't**	**git**	**too**	**interested**	**,**
”	我	不能	告诉	你	很多	关于	它	,	”	曾是	这	回复	,	“	和	我	不会	git	也	感兴趣的	,

“我不能告诉你太多，”对方回答说，“而且我也不会对此太感兴趣。”

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][juː; jʊ] .

if	**I**	**was**	**you**	**.**
如果	我	曾是	你	.

如果我是你。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [nɒt][biː; bi] [ˈhelθi] .

It	**might**	**not**	**be**	**healthy**	**.**
它	可能	不是	是	健康	.

这可能不太健康。

[ɔːl][ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [maɪ][ˈpɑːtnə(r)]

All	**I**	**know**	**is**	**that**	**one**	**time**	**my**	**partner**
全部	我	知道	是	那	一	时间	我的	伙伴

我只知道有一次我的伴侣

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [hɑːd] [lʌk] .

and	**I**	**were**	**in**	**hard**	**luck**	**.**
和	我	是	在	难的	运气	.

我真是倒霉透了。

[wiː; wi][gɒt] [grʌb] - [steɪkt] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] - - .

We	**got**	**grub**	**-**	**staked**	**,**	**and**	**went**	**out**	**prospectin**	**'**	**.**
我们	得到	幼虫	-	已抵押	,	和	去	出去	-	-	.

我们弄到了足够的钱，然后出去勘探。

[wiː; wi] [streɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][waɪld][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

We	**strayed**	**into**	**a**	**wild**	**part**	**of**	**the**	**country**	**about**	**sixty**	**mile**	**from**	**here**	**,**
我们	迷路了	进入	一个	荒野	部分	的	这	国家	关于	六十	英里	从	这里	,

我们误入了离这里大约六十英里的荒野地带。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [wiː; wi] [kæmpt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] — [ə; eɪ][waɪld] , [ˈdesələt] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] .

and	**one**	**night**	**we**	**camped**	**on**	**a**	**mountain**	**—**	**a**	**wild**	**,**	**desolate**	**place**	**it**	**was**	**too**	**.**
和	一	夜晚	我们	露营	在	一个	山	—	一个	荒野	,	荒凉	地方	它	曾是	也	.

有一天晚上，我们在山上露营——那真是一个荒凉、荒凉的地方。

” [ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [stɒpt] , [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈleʒəli] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

”	**The**	**miner**	**stopped**	**,**	**and**	**began**	**leisurely**	**filling**	**his**	**pipe**	**.**
”	这	矿工	停止	,	和	开始	悠闲	填充	他的	管道	.

矿工停了下来，开始悠闲地往烟斗里装烟。

“ [wel] ? ” [ɑ:skt] [tɒm] , ['traɪɪŋ] [nɒt] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [tu:] ['i:gə(r)] .

“	Well	?	”	asked	Tom	,	trying	not	to	let	his	voice	sound	too	eager	.
”	出色地	?	”	问	汤姆	,	尝试	不是	到	让	他的	嗓音	声音	也	渴望的	.

“怎么样？”汤姆问道，尽量不让自己的声音听起来太急切。

“ [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['fæntəm] ['maʊntən] .

“	Well	,	that	was	Phantom	Mountain	.
”	出色地	,	那	曾是	幻影	山	.

“嗯，那就是幻影山。”

” [ðə; ði] ['maɪnə(r)] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .

”	The	miner	seemed	to	have	finished	his	story	.
”	这	矿工	似乎	到	有	完成的	他的	故事	.

矿工似乎已经讲完了他的故事。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	Is	that	all	?	”	asked	Mr	.	Jenks	.
“	是	那	全部	?	”	问	先生	.	詹克斯	.

“就这些吗？”詹克斯先生问道。

“ [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fæntəm] ['maʊntən] ? ”

“	How	did	you	know	it	was	Phantom	Mountain	?	”
”	如何	做过	你	知道	它	曾是	幻影	山	?	”

“你是怎么知道那是幻影山的？”

“ - [kɔ:z] [wi:; wi] [si:n] [ðə; ði] [gəʊst] — [maɪ] ['pɑ:tnə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] — [ðæts] [waɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]

“	'	Cause	we	seen	the	ghost	—	my	partner	and	I	—	that's	why	!	”	exclaimed	the
”	-	原因	我们	已见	这	鬼	—	我的	伙伴	和	我	—	那就是	为什么	!	”	惊呼	这

[mæn] , ['pʌfɪŋ] [pn] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

man	,	puffing	on	his	pipe	.
男人	,	抽气	在	他的	管道	.

“因为我和我的同伴看到了鬼魂——就是这个原因！”那人一边抽着烟斗一边喊道。

“ [æz; əz] [aɪ] [sed] , [wi:; wi] [wɒz; wəz] ['kæmpɪn] - [ðeə(r)] , [ænd; ənd] - [lɒŋ] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wi:; wi] [si:n]

“	As	I	said	,	we	was	campin	'	there	,	and	'	long	about	midnight	we	seen
”	作为	我	说	,	我们	曾是	露营	-	那里	,	和	-	长的	关于	午夜	我们	已见

['sʌmθɪn] - [tɔ:l] [ænd; ənd] [waɪt] ,

somethin	'	tall	and	white	,
某物	-	高的	和	白色的	,

“正如我所说，我们当时在那里露营，大约在午夜时分，我们看到一个又高又白的东西，

[ænd; ənd] [ɔ:l] - - , [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['faɪə(r)] , ['slaɪdɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

and	all	shimmerin	'	,	with	a	sort	of	yellow	fire	,	slidin	'	down	the	side	of
和	全部	-	-	,	和	一个	种类	的	黄色的	火	,	滑行	-	向下	这	边	的

[ðə; ði] ['maʊntən] .

the	mountain	.
这	山	.

它们闪闪发光，带着一种黄色的火焰，从山坡上滑落下来。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [kæmp] . ”

It	made	straight	for	our	camp	.	”
它	制成	直的	为了	我们的	营	.	”

它径直朝我们的营地飞来。

“ [hʌ] ! [ges] [ju:; jʊ] [rʌn] , ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] , [dʒed] ? ” [ɑ:skt] [bɪl] - .

“	Huh	!	Guess	you	run	,	didn't	you	,	Jed	?	”	asked	Bill	Slatterly	.
”	嗯	!	猜测	你	跑步	,	没有	你	,	杰德	?	”	问	账单	-	.

“哼！看来你是跑了，对吧，杰德？”比尔·斯莱特利问道。

“ [kɔ:s] [wi:; wi] [dɪd] .

“	Course	we	did	.
”	课程	我们	做过	.

当然，我们做到了。

[jʊd] [ə; eɪ] [rʌn] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] [kɒm] - [æt; ət] [juː; jʊ] , [æn; ən] - ['faɪrɪn] - [ə; eɪ] [gʌn] . ”

You'd	a	run	too	,	if	you	seen	a	ghost	comm	'	at	you	,	an	'	firin	'	a	gun	.	”
你会	一个	跑步	也	, 如果	你	已见	一个	鬼	通讯	-	在	你	,	一个	-	开火	-	一个	枪	.	”	

如果你看到一个幽灵朝你走来，还朝你开枪，你也会跑的。

“ [gəʊsts] [kænt] ['faɪə(r)] [gʌnz] ! ” [dɪ'kleəd] [bɪl] .

“	Ghosts	can't	fire	guns	!	”	declared	Bill	.
“	鬼魂	不能	火	枪支	!	”	声明	账单	.

“鬼魂不会开枪！”比尔宣称。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒed] . ”

“	I	guess	you	dreamed	it	,	Jed	.	”
“	我	猜测	你	梦见	它	,	杰德	.	”

“我猜你是做梦梦到的，杰德。”

“ [gəʊsts] [kænt] ['faɪə(r)] [gʌnz] , [eɪ] ?

“	Ghosts	can't	fire	guns	,	eh	?
“	鬼魂	不能	火	枪支	,	嗯	?

“鬼魂不会开枪，是吗？”

[ðæts] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	all	you	know	about	it	.
那就是	全部	你	知道	关于	它	.

你对这件事就了解这么多。

[ðɪs] [wʌn] [dɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	one	did	,	and	to	prove	I	didn't	dream	it	,
这	一	做过	,	和	到	证明	我	没有	梦	它	,

这件事确实发生了，为了证明这不是我的梦，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [həʊl] [ɪn] [maɪ] [hæt] [nekst] ['mɔːrnɪn] - .

there	was	a	bullet	hole	in	my	hat	next	mornin	'	.
那里	曾是	一个	子弹	洞	在	我的	帽子	下一个	早晨	-	.

第二天早上我发现我的帽子上有一个弹孔。

[aɪ] [kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['əʊnli] [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [ðæt] [hæt] ['eni] [mɔː(r)] .

I	could	prove	it	,	too	,	only	I	ain't	got	that	hat	any	more	.
我	可以	证明	它	,	也	,	仅有的	我	不是	得到	那	帽子	任何	更多的	.

我也可以证明这一点，只是我已经没有那顶帽子了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fæntəm] ['maʊntən] , ['strendʒər] , [æn; ən] - [maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] [tuː; tə]

But	that	was	Phantom	Mountain	,	strangers	,	an	'	my	advice	to	you	is	to
但	那	曾是	幻影	山	,	陌生人	,	一个	-	我的	建议	到	你	是	到

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

keep	away	from	it	.
保持	离开	从	它	.

但那是幽灵山，陌生人，我的建议是远离它。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː]

I	was	on	it
我	曾是	在	它

我当时就在那儿。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪg'zæktli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] . ”

but	I	didn't	exactly	see	it	,	'	cause	it	was	dark	at	the	time	.	”
但	我	没有	确切地	看	它	,	-	原因	它	曾是	黑暗的	在	这	时间	.	”

但我当时天黑了，所以没看清。

“ [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [piːk] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [hed] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	Was	it	near	a	peak	that	looked	like	a	stone	head	?	”	asked	Tom	.
“	曾是	它	靠近	一个	顶峰	那	看起来	喜欢	一个	石头	头	?	”	问	汤姆	.

“它是不是在一座看起来像石头头像的山峰附近？”汤姆问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['streɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	were	,	stranger	,	but	I	didn't	take	much	notice	of	it	.
”	它	是	,	陌生人	,	但	我	没有	拿	很多	注意	的	它	.

“确实很奇怪，但我并没有太在意。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['pɑːtnə(r)][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [went]

Me	and	my	partner	got	out	of	them	diggin's	next	day	,	and	I	never	went
我	和	我的	伙伴	得到	出去	的	他们	-	下一个	天	,	和	我	绝不	去

[bæk] .

back	.
后退	.

我和我的搭档第二天就离开了那些挖掘现场，之后我再也没回去过。

[ai] [eɪnt] ['nevə(r)] [sed] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ɪts] [kɔːld] ['fæntəm] ['maʊntən] [ɔːl] [raɪt] ,

I	ain't	never	said	much	about	this	place	,	but	it's	called	Phantom	Mountain	all	right	,
我	不是	绝不	说	很多	关于	这	地方	,	但	它是	称为	幻影	山	全部	正确的	,

我以前很少提起这个地方，但它确实叫幽灵山。

[ænd; ənd][ai] [eɪnt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæts] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] [ðeə(r)] .

and	I	ain't	the	only	one	that's	seen	a	ghost	there	.
和	我	不是	这	仅有的	一	那就是	已见	一个	鬼	那里	.

而且我不是唯一一个在那里见过鬼的人。

['ʌðə(r)] [grʌb] - [steɪkɝz] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] . ”

Other	grub	-	stakers	has	had	the	same	experience	.	”
其他	幼虫	-	赌注	有	有	这	相同的	经验	.	”

其他打工者也有过同样的经历。

“ [waɪ] [eɪnt] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [bɪl] , [sə'spɪʃəsli] .

“	Why	ain't	I	never	heard	about	it	?	”	demanded	Bill	,	suspiciously	.
”	为什么	不是	我	绝不	听到	关于	它	?	”	要求	账单	,	可疑地	.

“为什么我从来没听说过这件事？”比尔狐疑地问道。

“ - [kɔːz] [æz; əz] [waɪ] [jʊr; jər] ['ælərz][səʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪn] - [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt]['nevə(r)]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['nʌθɪn]

“	'	Cause	as	why	you're	allers	so	busy	talkin	'	that	you	don't	never	listen	to	nothin
”	-	原因	作为	为什么	你是	过敏	所以	忙碌的	谈话	-	那	你	不	绝不	听	到	什么也没有

- [ai] ['rekən] ,

'	I	reckon	,
-	我	估计	,

“因为我觉得，你们这些过敏症患者总是忙着说话，根本不听别人说话。”

” [wɒz; wəz][dʒɛdz]['ɑːnsə(r)] , [ə'mɪd] ['lɑːftə(r)] .

”	was	Jed's	answer	,	amid	laughter	.
”	曾是	杰德的	回答	,	之中	笑声	.

“杰德笑着回答道。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [treɪl] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Can	you	tell	us	what	trail	to	take	to	get	there	?	”	asked	Tom	,	of	the
”	能	你	告诉	我们	什么	踪迹	到	拿	到	得到	那里	?	”	问	汤姆	,	的	这

['maɪnə(r)] .

miner	.
矿工	.

“你能告诉我们去那里要走哪条路吗？”汤姆问那位矿工。

“ [jes] , [ɪts] [kɔːld] [ðə; ði][əʊld]['sɪlvə(r)][treɪl] ,

“	Yes	,	it's	called	the	old	silver	trail	,
”	是的	,	它是	称为	这	老的	银	踪迹	,

“是的，它被称为古老的银色小径。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [straɪk] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [blæk] [gʌltʃ] , [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [maɪl]
and **you** **strike** **it** **by** **goin** **'** **to** **a** **place** **called** **Black** **Gulch** **,** **about** **forty** **mile**
和 你 罢工 它 经过 去 - 到 一个 地方 称为 黑色的 峡谷 , 关于 四十 英里
[frɒm; frəm][hɪə(r)] .
from **here** **.**
从 这里 .

然后你去一个叫黑峡谷的地方就能找到它，那里离这里大约四十英里。

[ðen] [ɪts] ['twenti] [maɪl] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .
Then **it's** **twenty** **mile** **farther** **on** **.**
然后 它是 二十 英里 更远 在 .

然后还要再往前走二十英里。

[bʌt; bət] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd][doʊnt][gəʊ] . ”
But **take** **my** **advice** **and** **don't** **go** **.** **”**
但 拿 我的 建议 和 不 去 . ”

但听我的劝告，别去。

“ [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [rɪdʒ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,
“ **Can** **it** **be** **reached** **by** **way** **of** **Indian** **Ridge** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Jenks** **,**
“ 能 它 是 达到 经过 方式 的 印度 岭 ? ” 问 先生 . 詹克斯 ,

“能否经由印第安岭到达那里？”詹克斯先生问道。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .
wondering **how** **he** **had** **been** **taken** **to** **the** **cave** **of** **the** **diamond** **makers** **.**
好奇 如何 他 有 到过 已采取 到 这 洞穴 的 这 钻石 制造商 .

他想知道自己是如何被带到钻石制造者的洞穴的。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [blæk] [gʌltʃ] .
He **did** **not** **remember** **Black** **Gulch** **.**
他 做过 不是 记住 黑色的 峡谷 .

他不记得黑峡谷了。

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][gɪt] [ðeə(r)] [baɪ] ['ɪndiən] [rɪdʒ] [weɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .
“ **Yes** **,** **you** **can** **git** **there** **by** **Indian** **Ridge** **way** **,** **but** **it's** **more** **dangerous** **.**
“ 是的 , 你 能 git 那里 经过 印度 岭 方式 , 但 它是 更多的 危险的 .

“是的，你可以走印第安岭路到那里，但这更危险。”

[jʊr; jər] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæts] ['seldəm] ['træv(ə)ld] .
You're **likely** **to** **lose** **your** **way** **,** **for** **that's** **a** **trail** **that's** **seldom** **traveled** **.**
你是 可能 到 失去 你的 方式 , 为了 那就是 一个 踪迹 那就是 很少 旅行 .

你很可能会迷路，因为这是一条鲜有人走的路。

” ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [θɔːt] [ðæt] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm]
” **Mr** **.** **Jenks** **thought** **that** **,** **perhaps** **,** **was** **the** **reason** **the** **gang** **had** **taken** **him**
” 先生 . 詹克斯 想法 那 , 也许 , 曾是 这 原因 这 帮派 有 已采取 他
[ðæt] [weɪ] .
that **way** **.**
那 方式 .

詹克斯先生认为，这或许就是那伙人把他带走的原因。

“ [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [hed] [ænd; ənd] ['fæntəm] ['maʊntən] [baɪ] [blæk] [gʌltʃ] ,
“ **It's** **easier** **to** **get** **to** **the** **stone** **head** **and** **Phantom** **Mountain** **by** **Black** **Gulch** **,**
“ 它是 更轻松 到 得到 到 这 石头 头 和 幻影 山 经过 黑色的 峡谷 ,

“从黑峡谷前往石像头像和幽灵山更容易一些。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] ['helθi] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , ['strendʒər] , [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ɒn] [ðæt] ,
but **it** **ain't** **healthy** **to** **go** **there** **,** **strangers** **,** **take** **my** **advice** **on** **that** **,**
但 它 不是 健康 到 去 那里 , 陌生人 , 拿 我的 建议 在 那 ,

但是去那里不健康，陌生人，听我的劝告。

" [kən'kluːdɪd] [ðə; ði]['maɪnə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

"	concluded	the	miner	,	as	he	prepared	to	go	to	sleep	again	.
"	结束	这	矿工	,	作为	他	准备	到	去	到	睡觉	再次	.

"矿工说完这句话，准备再次入睡。"

[tɒm] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [kən'teɪn] [ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [hiː; hi] [felt] .

Tom	could	scarcely	contain	the	exultation	he	felt	.
汤姆	可以	几乎	包含	这	大喜	他	毛毡	.

汤姆几乎无法抑制内心的喜悦。

[æt; ət][lɑːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

At	last	,	it	seemed	,	they	were	on	the	trail	.
在	最后的	,	它	似乎	,	他们	是	在	这	踪迹	.

他们终于找到了线索。

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] ['kwaɪətli][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,

He	motioned	to	Mr	.	Jenks	,	and	they	slipped	quietly	from	the	place	,
他	示意	到	先生	.	詹克斯	,	和	他们	滑倒了	悄悄	从	这	地方	,

他向詹克斯先生示意了一下，然后他们悄悄地离开了那里。

[dʒʌst][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [dɑːns] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

just	as	another	dance	was	beginning	.
只是	作为	其他	舞蹈	曾是	开始	.

正当另一支舞即将开始时。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [blæk] [gʌltʃ] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	Now	for	Black	Gulch	!	"	cried	Tom	.
"	现在	为了	黑色的	峡谷	!	"	哭	汤姆	.

"现在去黑峡谷！"汤姆喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .

"	We	must	hurry	back	to	the	airship	,	and	tell	the	good	news	.
"	我们	必须	匆忙	后退	到	这	飞艇	,	和	告诉	这	好的	消息	.

"我们必须赶紧回到飞艇上，把这个好消息告诉大家。"

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [dɪ'saɪdɪd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]

"	It's	too	late	to	-	night	,	"	decided	Mr	.	Jenks	,	and	so	they	waited	until
"	它是	也	晚的	到	-	夜晚	,	"	决定	先生	.	詹克斯	,	和	所以	他们	等待	直到

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

"今晚太晚了，"詹克斯先生决定道，于是他们等到第二天早上。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] .

when	they	made	an	early	start	.
什么时候	他们	制成	一个	早期的	开始	.

他们很早就开始了。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

They	found	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Parker	anxiously	awaiting	their	return	.
他们	成立	先生	.	达蒙	和	先生	.	帕克	焦虑地	等待中	他们的	返回	.

他们发现达蒙先生和帕克先生正焦急地等待着他们的归来。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən]['blesɪd; blest][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

Mr	.	Damon	blessed	so	many	things	that	he	was	nearly	out	of	breath	,
先生	.	达蒙	蒙福	所以	许多	事物	那	他	曾是	几乎	出去	的	气息	,

达蒙先生祝福了太多东西，以至于他几乎喘不过气来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

and	Mr	.	Parker	related	something	of	the	observations	he	had	made	.
和	先生	.	帕克	有关的	某物	的	这	观察	他	有	制成	.

帕克先生讲述了他的一些观察结果。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔ:mənt] [vɒl'keɪnəʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**I**	**think**	**I**	**have**	**discovered**	**traces**	**of**	**a**	**dormant**	**volcano**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	思考	我	有	发现	痕迹	的	一个	休眠	火山	,	”	他	说	.

“我认为我发现了休眠火山的痕迹，”他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [həʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] . ”

“	**I**	**am**	**in**	**hopes**	**that**	**it**	**will**	**have**	**an**	**eruption**	**while**	**we**	**are**	**here**	**.**	**”**
”	我	是	在	希望	那	它	将要	有	一个	火山爆发	尽管	我们	是	这里	.	”

“我希望在我们停留期间它能爆发。”

“ [aɪm][nɒt] , ” [spəʊk] [tɒm] , [dɪ'saɪdɪdli] .

“	**I'm**	**not**	**,**	**”**	**spoke**	**Tom**	**,**	**decidedly**	**.**
”	我是	不是	,	”	辐	汤姆	,	绝对地	.

“我不是，”汤姆斩钉截铁地说。

“ [wi:l; wil] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [blæk] [gʌltʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

“	**We'll**	**start**	**for**	**Black**	**Gulch**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
”	出色地	开始	为了	黑色的	峡谷	作为	很快	作为	可能的	.

“我们将尽快前往黑峡谷。”

” [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wʌns] [mɔ:(r)] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði]['maɪnə(r)]

”	**The**	**airship**	**once**	**more**	**rose**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**,**	**following**	**the**	**directions**	**the**	**miner**
”	这	飞艇	一次	更多的	玫瑰	在	这	空气	,	和	,	下列的	这	方向	这	矿工

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,

had	**given**	**him**	**,**
有	给定	他	,

“飞艇再次升空，并按照矿工给他的指示，

[tɒm] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][krɑ:ft][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]

Tom	**pointed**	**his**	**craft**	**for**	**the**	**depression**	**in**	**the**	**mountains**	**which**	**had**	**been**
汤姆	尖	他的	工艺	为了	这	沮丧	在	这	山脉	哪个	有	到过

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [blæk] [gʌltʃ] .

given	**the**	**name**	**Black**	**Gulch**	**.**
给定	这	姓名	黑色的	峡谷	.

汤姆驾驶着他的小船，朝着山中被称为黑峡谷的洼地驶去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

It	**was**	**reached**	**in**	**a**	**short**	**time**	**,**	**and**	**then**	**,**
它	曾是	达到	在	一个	短的	时间	,	和	然后	,

很快就达到了目标，然后，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜ:n] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] ['væli] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [prə'si:did] [æt; ət] [rɪ'dju:st] [spi:d] .

making	**a**	**turn**	**up**	**a**	**long**	**valley**	**the**	**airship**	**proceeded**	**at**	**reduced**	**speed**	**.**
制作	一个	转动	向上	一个	长的	谷	这	飞艇	继续	在	减少	速度	.

飞艇拐了个弯，沿着长长的山谷缓缓前行，速度也随之降低。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [stəʊn] [hed] [su:n] [naʊ] , ” [spəʊk] [tɒm] ,

“	**We**	**ought**	**to**	**see**	**that**	**stone**	**head**	**soon**	**now**	**,**	**”**	**spoke**	**Tom**	**,**
”	我们	应该	到	看	那	石头	头	很快	现在	,	”	辐	汤姆	,

“我们应该很快就能看到那尊石像头了，”汤姆说道。

[æz; əz][hi:; hi] [piə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

as	**he**	**peered**	**from**	**the**	**windows**	**of**	**the**	**pilot**	**house**	**.**
作为	他	窥视	从	这	视窗	的	这	飞行员	房子	.

他从驾驶室的窗户向外望去。

“ [ɪts] [kwɪə(r)][wi:; wi]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ” [ri'mɑ:k]

“	**It's**	**queer**	**we**	**didn't**	**notice**	**it**	**when**	**we**	**were**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**	**”**	**remarked**
”	它是	酷儿	我们	没有	注意	它	什么时候	我们	是	向上	在	这	空气	,	”	评论

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

Mr	**.**	**Jenks**	**.**
先生	.	詹克斯	.

“真奇怪，我们在空中的时候竟然没注意到，”詹克斯先生说道。

“ [wɪv] [biːn] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ We've been over this place before , I'm sure of it .
” 我们已经 到过 超过 这 地方 前 , 我是 当然 的 它 .

“我们以前肯定来过这里。”

” [ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] .
” The next moment Mr . Damon uttered a cry .
” 这 下一个 片刻 先生 . 达蒙 说出 一个 哭 .

“下一刻，达蒙先生发出了一声惊呼。”

“ [bles] [maɪ] [wɒtʃ] - [tʃeɪn] !
“ Bless my watch - chain !
” 保佑 我的 手表 - 链 !

“保佑我的手表链！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
“ Look at that !
” 看 在 那 !

“瞧瞧那个！”

” [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
” He pointed off to the left .
” 他 尖 离开 到 这 左边 .

他指了指左边。

[ðeə(r)] , [ˈdʒʌtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [ˈmaʊntən] [piːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs]
There , jutting out from the side of a steep mountain peak was a mass
那里 , 突出 出去 从 这 边 的 一个 陡 山 顶峰 曾是 一个 大量的
[ɒv; əv] [stəʊn] — [blæk] [stəʊn] — [wɪtʃ] ,
of stone — black stone — which ,
的 石头 — 黑色的 石头 — 哪个 ,

那里，从陡峭的山峰侧面突出的是一大块石头——黑色的石头——

[æz; əz][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [ˈsləʊli] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənts] [hed]
as the airship slowly approached , took the form and shape of a giant's head
作为 这 飞艇 缓慢地 接近 , 采取 这 形式 和 形状 的 一个 巨人的 头
.
:
.

随着飞艇缓缓靠近，它的形状变成了一个巨人的头颅。

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ That's it !
” 那就是 它 !

“就是这样！

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [kraɪd] [tɒm] .
That's it ! ” cried Tom .
那就是 它 ! ” 哭 汤姆 .

“就是这样！”汤姆喊道。

“ [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [hed] ! ”
“ The great stone head ! ”
” 这 伟大的 石头 头 ! ”

“那颗巨大的石像头像！”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['fæntəm] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəməndz] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] .

“	And	now	for	Phantom	Mountain	and	the	diamonds	!	”	shouted	Mr	.
“	和	现在	为了	幻影	山	和	这	钻石	！	”	喊叫	先生	.

['dʒɛŋks] ,

Jenks	,
詹克斯	,

“现在，让我们去探寻幻影山和钻石吧！”詹克斯先生喊道。

[æz; əz] [tɒm] [let] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['sləʊli] ['set(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

as	Tom	let	the	airship	slowly	settle	to	the	bottom	of	the	valley	.
作为	汤姆	让	这	飞艇	缓慢地	定居	到	这	底部	的	这	谷	.

汤姆让飞艇缓缓降落到山谷底部。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɒn] ['fæntəm] ['maʊntən]

CHAPTER	XIII	—	ON	PHANTOM	MOUNTAIN
章	十三	—	在	幻影	山

第十三章——在幻影山上

[aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [klaʊd] [paɪld] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Out	from	the	Red	Cloud	piled	Tom	and	the	others	.
出去	从	这	红色的	云	堆积	汤姆	和	这	其他的	.

从红云中，汤姆和其他人堆了出来。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] [bɔː(r)][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ]

They	made	a	rush	for	the	irregular	mass	of	rock	which	bore	so	strong	a
他们	制成	一个	匆忙	为了	这	不规律的	大量的	的	岩石	哪个	钻孔	所以	强的	一个

[rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][sʌm; səm][dʒaɪ'gæntɪk][mæn] .

resemblance	to	the	head	of	some	gigantic	man	.
相似	到	这	头	的	一些	巨大	男人	.

他们冲向那块形状怪异的岩石，那岩石酷似某个巨人的头部。

“ [ðæts] [ðə; ði][wʌn] !

“	That's	the	one	!
“	那就是	这	一	！

“就是它！”

[ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)]['blaɪndfəʊldɪd] ! ”

That's	the	thing	I	saw	when	they	were	taking	me	along	here	blindfolded	!	”
那就是	这	事物	我	锯	什么时候	他们	是	采取	我	沿着	这里	蒙眼	！	”

[ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

exclaimed	Mr	.	Jenks	.
惊呼	先生	.	詹克斯	.

“这就是他们蒙着我眼睛带我来这里时我看到的东西！”詹克斯先生惊呼道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] , [naʊ] ! ”

“	I'm	sure	we're	on	the	right	trail	,	now	!	”
“	我是	当然	是	在	这	正确的	踪迹	,	现在	！	”

“我现在确信我们走对了路！”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [gets] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

“	But	what	gets	me	,	though	,	”	remarked	Mr	.	Damon	,
“	但	什么	获得	我	,	尽管	,	”	评论	先生	.	达蒙	,

“不过，真正让我困惑的是，”达蒙先生说道，

“ [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðæt] ['lændmɑːk] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

“	is	why	we	couldn't	see	that	landmark	when	we	were	up	in	the	air	.
“	是	为什么	我们	不能	看	那	地标	什么时候	我们	是	向上	在	这	空气	.

“这就是为什么我们在空中时看不到那个地标的原因。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] ,

We	had	a	fine	view	,
我们	有	一个	美好的	看法	,

我们拥有绝佳的视野。

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪskoʊps] .

and	ought	to	have	been	able	to	pick	it	out	with	the	telescopes	.
和	应该	到	有	到过	有能力的	到	挑选	它	出去	和	这	望远镜	.

用望远镜应该能发现它。

" [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [sɔ:] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] .

"	The	adventurers	saw	the	reason	a	few	seconds	later	.
"	这	冒险者	锯	这	原因	一个	很少	秒	之后	.

冒险者们几秒钟后就明白了原因。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l]['əʊnli][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [də'rektli] ['lʊkɪŋ]

The	image	was	visible	only	from	one	place	,	and	that	was	directly	looking
这	图像	曾是	可见的	仅有的	从	一	地方	,	和	那	曾是	直接地	寻找

[ʌp][ðə; ði] ['væli] .

up	the	valley	.
向上	这	谷	.

只有从一个地方才能看到这幅图像，那就是正对着山谷向上看。

[ɪf] [wʌn] [went] [tu:] [fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] [ðə; ði] [hed] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vju:] [bɪ'haɪnd]

If	one	went	too	far	to	the	right	or	left	the	head	disappeared	from	view	behind
如果	一	去	也	远的	到	这	正确的	或者	左边	这	头	消失	从	看法	在后面

['dʒʌtɪŋ] [krægz] ,

jutting	crags	,
突出	峭壁	,

如果向左或向右走得太远，头部就会消失在突出的岩石后面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hed] ,

and	it	was	impossible	to	see	it	from	overhead	,
和	它	曾是	不可能的	到	看	它	从	开销	,

从高处根本看不到它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [spɜ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['maʊntən] .

because	the	head	was	almost	under	a	great	spur	of	a	mighty	mountain	.
因为	这	头	曾是	几乎	在下面	一个	伟大的	刺	的	一个	强大的	山	.

因为头部几乎位于一座巍峨山脉的巨大山脊之下。

“ [wi:; wi] [mait] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [bi:n] [də'rektli]

“	We	might	have	hunted	for	it	a	week	in	the	airship	,	and	been	directly
“	我们	可能	有	猎杀	为了	它	一个	星期	在	这	飞艇	,	和	到过	直接地

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

over	it	,
超过	它	,

“我们可能在飞艇上搜寻了一周，甚至直接飞到了它上方。”

" [sed] [tɒm] , “ [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	said	Tom	,	“	and	yet	we	would	never	have	seen	it	.	"
"	说	汤姆	,	“	和	然而	我们	会	绝不	有	已见	它	.	"

“但是我们永远也看不到它。”汤姆说。

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][wi:; wi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['gɒtn] [hɪə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [ʃeɪp] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bi:n]

but	we	never	would	have	gotten	here	in	such	good	shape	if	it	hadn't	been
但	我们	绝不	会	有	获得	这里	在	这样的	好的	形状	如果	它	之前没有	到过

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [krɑ:ft] ,

for	your	wonderful	craft	,
为了	你的	精彩的	工艺	,

但如果没有你精湛的技艺，我们绝不可能以如此好的状态到达这里。

" [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

"	declared	Mr	.	Jenks	.
"	声明	先生	.	詹克斯	.

詹克斯先生宣布道。

" [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ,

"	It	brought	us	here	safely	and	quickly	,
"	它	带来	我们	这里	安全	和	迅速地	,

"它安全快捷地把我们送到了这里。"

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði][men] [huː] [traɪd][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [bæk] .

and	enabled	us	to	elude	the	men	who	tried	to	keep	us	back	.
和	已启用	我们	到	躲避	这	男人	WHO	尝试	到	保持	我们	后退	.

这使我们能够摆脱那些试图阻止我们的人。

[wɪr] [hɪə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

We're	here	in	spite	of	them	.
是	这里	在	尽管如此	的	他们	.

尽管有他们阻挠，我们依然站在这里。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [baɪ] [treɪn] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

If	we	had	traveled	by	train	they	might	have	interfered	with	us	in	a	dozen
如果	我们	有	旅行	经过	火车	他们	可能	有	干扰	和	我们	在	一个	打

[weɪz] . "

ways	.	"
方式	.	"

如果我们乘火车旅行，他们可能会用十几种方式干扰我们。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	That's	so	,	"	agreed	Mr	.	Damon	.
"	那就是	所以	,	"	同意	先生	.	达蒙	.

"的确如此，"达蒙先生同意道。

" [wel] , [naʊ] [wɪr] [hɪə(r)] , [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

"	Well	,	now	we're	here	,	what's	to	be	done	?
"	出色地	,	现在	是	这里	,	是什么	到	是	完毕	?

"好吧，既然我们已经到了这里，接下来该怎么办呢？"

[wɪtʃ] [weɪ] [duː; də][wiː; wi] [stɑːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði]['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)]

Which	way	do	we	start	to	reach	the	cave	where	the	diamonds	are
哪个	方式	做	我们	开始	到	抵达	这	洞穴	在哪里	这	钻石	是

[ˌmænju'fæktʃəd] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ? "

manufactured	,	Mr	.	Jenks	?	"
制造	,	先生	.	詹克斯	?	"

詹克斯先生，我们该从哪条路才能到达钻石矿场?

" [ðæt] [aɪ] [kænt] [seɪ] .

"	That	I	can't	say	.
"	那	我	不能	说	.

"我不能说。"

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

As	you	know	,
作为	你	知道	,

如你所知，

[aɪ]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] [hed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ]

I	only	had	a	momentary	glimpse	of	this	stone	head	as	they	were	taking
我	仅有的	有	一个	瞬间	一瞥	的	这	石头	头	作为	他们	是	采取

[ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

me	along	the	trail	.
我	沿着	这	踪迹	.

他们带我沿着小路走的时候，我只匆匆瞥了一眼这个石头头像。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['nəʊtɪst] [ðæt][ðə; ði]['bændɪdʒ][hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld]

Then	one	of	the	men	noticed	that	the	bandage	had	slipped	and	he	pulled
然后	一	的	这	男人	注意到	那	这	绷带	有	滑倒了	和	他	拉

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] .

it	into	place	.
它	进入	地方	.

这时，其中一人发现绷带滑落了，便把它拉回原位。

[səʊ][ai] ['riːəli] [kænt] [seɪ] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [naʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['siːkrət] .

So	I	really	can't	say	which	direction	to	take	now	,	in	order	to	discover	the	secret	.
所以	我	真的	不能	说	哪个	方向	到	拿	现在	,	在	命令	到	发现	这	秘密	.

"

"

"

所以，我现在真的无法说该朝哪个方向走才能发现这个秘密。"

" [haʊ] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [riːʧt] [ðə; ði] [keɪv] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	How	long	after	you	saw	the	head	before	you	reached	the	cave	?	"	asked	Tom	.
"	如何	长的	后	你	锯	这	头	前	你	达到	这	洞穴	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道："你看到头颅后过了多久才到达山洞？"

" [ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	In	that	way	we	may	be	able	to	tell	how	far	away	it	is	.	"
"	在	那	方式	我们	可能	是	有能力的	到	告诉	如何	远的	离开	它	是	.	"

"这样我们或许就能知道它有多远了。"

" [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði] [hed] ,

"	Well	,	I	should	say	it	was	about	two	or	three	hours	after	I	saw	the	head	,
"	出色地	,	我	应该	说	它	曾是	关于	二	或者	三	小时	后	我	锯	这	头	,

"嗯，应该说是在我看到头颅大约两三个小时之后，"

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

before	we	got	to	the	halting	place	,	and	I	was	carried	into	the	cave	.
前	我们	得到	到	这	停止	地方	,	和	我	曾是	携带	进入	这	洞穴	.

在我们到达休息地点之前，我被抬进了山洞。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [went] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] . "

That	would	make	it	several	miles	from	here	,	for	we	went	in	a	wagon	.	"
那	会	制作	它	一些	英里	从	这里	,	为了	我们	去	在	一个	车皮	.	"

那离这里应该有好几英里远，因为我们是坐马车去的。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['drɪvn] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ə'baʊt] [wei] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv]

"	Yes	,	and	they	might	have	driven	in	a	round	-	about	way	,	in	order	to	deceive
"	是的	,	和	他们	可能	有	驱动	在	一个	圆形的	-	关于	方式	,	在	命令	到	欺骗

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

"是的，他们可能故意绕路，就是为了骗你。"

" [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	suggested	Mr	.	Damon	.
"	建议	先生	.	达蒙	.

"达蒙先生建议道。"

" [æt; ət] [best] [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ðə; ði] ['daɪmənd] [keɪv] [ɪz] ,

"	At	best	we	have	but	a	faint	idea	where	the	diamond	cave	is	,
"	在	最好的	我们	有	但	一个	头晕的	主意	在哪里	这	钻石	洞穴	是	,

"我们最多也只是对钻石矿洞的位置有一个模糊的概念，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [eɪ] , [tɒm] ? "

but	we	must	search	for	it	;	eh	,	Tom	?	"
但	我们	必须	搜索	为了	它	;	嗯	,	汤姆	?	"

但我们必须找到它，对吧，汤姆？

“ ['sɜːt(ə)nli] .
“ Certainly .
” 当然 .

“当然。

[wiːl; wil] [stɑːt] [raɪt] [ɪn] .
We'll start right in .
出色地 开始 正确的 在 .

我们马上开始。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] ,
And as the airship will be of but little service to us now ,
和 作为 这 飞艇 将要 是 的 但 小的 服务 到 我们 现在 ,

而现在这艘飞艇对我们来说作用不大，

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['væli] .
I suggest that we leave it in this valley .
我 建议 那 我们 离开 它 在 这 谷 .

我建议我们把它留在这个山谷里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [sɪ'kluːdɪd] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [hɑːm] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] .
It is very much secluded , and no one will harm it , I think .
它 是 非常 很多 僻 , 和 不 一 将要 伤害 它 , 我 思考 .

它位置非常偏僻，我想应该没有人会伤害它。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [stɑːt] [ɒf] [prə'spektɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːtəb(ə)l] [tent] ,
We can then start off prospecting , for I have a large portable tent ,
我们 能 然后 开始 离开 勘探 , 为了 我 有 一个 大的 便携的 帐篷 ,

然后我们就可以开始勘探了，因为我有一个大型便携式帐篷。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ɪ'nʌf] [fuːd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wɪð] [wɒt] [geɪm] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] ,
and we can carry enough food with us , with what game we can shoot ,
和 我们 能 携带 足够的 食物 和 我们 , 和 什么 游戏 我们 能 射击 ,

而且，凭借我们猎获的猎物，我们可以携带足够的食物。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
to enable us to live .
到 使能够 我们 到 居住 .

为了使我们能够生存。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] [ɒn] [bɔːd] . ”
I have a regular camping outfit on board . ”
我 有 一个 常规的 野营 全套服装 在 木板 . ”

我船上备有一套标准的露营装备。

“ [faɪn] ！ ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ,
“ Fine ! ” cried Mr . Parker ,
” 美好的 ！ ” 哭 先生 . 帕克 ,

“太好了！”帕克先生喊道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ and that will give me a chance to make some observations among the
” 和 那 将要 给 我 一个 机会 到 制作 一些 观察 之中 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

“这将给我一个机会，让我能在山区进行一些观察。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [wen] [ə; eɪ]['lændslaɪd] , [ɔː(r)][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]

and	perhaps	I	can	predict	when	a	landslide	,	or	an	eruption	of	some
和	也许	我	能	预测	什么时候	一个	滑坡	,	或者	一个	火山爆发	的	一些

['dɔːmənt] [vɒl'keɪnəʊ] , [meɪ] [ə'kɜː(r)] . ”

dormant	volcano	,	may	occur	.	”
休眠	火山	,	可能	发生	.	”

或许我可以预测何时会发生山体滑坡，或者某个休眠火山何时会喷发。”

“ [bles] [maɪ] [stɑː] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	stars	!	”	cried	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	明星	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢上苍！”达蒙先生喊道。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['eni] [bæd] [lʌk] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ,

“	I	don't	wish	you	any	bad	luck	,	Mr	.	Parker	,
“	我	不	希望	你	任何	坏的	运气	,	先生	.	帕克	,

“帕克先生，我并不希望你遭遇厄运。”

[bʌt; bət][aɪ] [sɪn'sɪəli] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːt] ['hæpənz] !

but	I	sincerely	hope	nothing	of	the	sort	happens	!
但	我	真挚地	希望	没有什么	的	这	种类	发生	!

但我真心希望这种事不会发生！

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒn] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] ! ”

We	had	enough	of	that	on	Earthquake	Island	!	”
我们	有	足够的	的	那	在	地震	岛	!	”

我们在地震岛上受够了！

“ [wʌn] [kæn; kən] [nɒt] [hɔːlt][ðə; ðɪ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] , ['spləmli] .

“	One	can	not	halt	the	forces	of	nature	,	”	said	the	scientist	,	solemnly	.
“	一	能	不是	停止	这	力量	的	自然	,	”	说	这	科学家	,	庄严地	.

“人无法阻止自然的力量，”这位科学家严肃地说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['taʊərɪŋ] [piːks] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wɪʃ] [meɪ] [kən'teɪn] [əʊld] [vɔl'keɪnəʊz] .

“	There	are	many	towering	peaks	around	here	which	may	contain	old	volcanoes	.
“	那里	是	许多	参天	高峰	大约	这里	哪个	可能	包含	老的	火山	.

“这附近有很多高耸的山峰，其中可能蕴藏着古老的火山。”

[ænd; ənd][aɪ] ['nəʊtɪs] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)][ɔːl] [ə'baʊt] .

And	I	notice	the	presence	of	iron	ore	all	about	.
和	我	注意	这	在场	的	铁	矿石	全部	关于	.

我注意到周围到处都是铁矿石。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [stɔːm] . ”

This	must	be	a	wonderful	place	in	a	thunder	and	lightning	storm	.	”
这	必须	是	一个	精彩的	地方	在	一个	雷	和	闪电	风暴	.	”

这里在雷雨天一定很壮观。”

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['kjʊəriəsli] .

“	Why	?	”	asked	Tom	,	curiously	.
“	为什么	?	”	问	汤姆	,	奇怪的是	.

“为什么？”汤姆好奇地问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['paʊəfəli] [ə'træktɪd] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

“	Because	lightning	would	be	powerfully	attracted	here	by	the	presence	of	the
“	因为	闪电	会	是	强大的	吸引	这里	经过	这	在场	的	这

['met(ə)l] .

metal	.
金属	.

“因为金属的存在会强烈吸引闪电。”

[ɪn][fækt][ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːks] [hæv; həv] [biːn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,

In	fact	there	is	evidence	that	many	of	the	peaks	have	been	struck	by	lightning	,
在	事实	那里	是	证据	那	许多	的	这	高峰	有	到过	击	经过	闪电	,

事实上，有证据表明许多山峰都曾遭受过雷击。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ʃəʊd] ['kjʊəriəs] , ['lɪvɪd][skɑːrz][ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːks]

"	and	the	scientist	showed	curious	,	livid	scars	on	the	stone	faces	of	the	peaks
"	和	这	科学家	显示	好奇的	,	铁青	疤痕	在	这	石头	面孔	的	这	高峰

[wɪ'ðɪn] [saɪt] .

within	sight	.
之内	视线	.

科学家指着远处山峰石面上的奇特而惨白的疤痕。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] .

"	Then	this	is	a	good	place	to	stay	away	from	in	a	storm	,	"	observed	Mr	.
"	然后	这	是	一个	好的	地方	到	停留	离开	从	在	一个	风暴	,	"	观察到	先生	.

['deɪmən] .

Damon	.
达蒙	.

"那么，在暴风雨中，这里就是一个应该远离的好地方，"达蒙先生评论道。

" [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .

"	However	,	we	won't	worry	about	that	now	.
"	然而	,	我们	惯于	担心	关于	那	现在	.

"不过，我们现在不必担心这个问题。"

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lændmɑːk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

If	this	is	the	landmark	Mr	.	Jenks	was	searching	for	,
如果	这	是	这	地标	先生	.	詹克斯	曾是	搜索	为了	,

如果这就是詹克斯先生一直在寻找的地标，

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] . "

then	we	must	be	in	the	vicinity	of	Phantom	Mountain	.	"
然后	我们	必须	是	在	这	附近	的	幻影	山	.	"

那么我们一定是在幻影山附近。"

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['siːkə(r)] .

"	I	think	we	are	,	"	declared	the	diamond	seeker	.
"	我	思考	我们	是	,	"	声明	这	钻石	寻求者	.

"我想我们是，"寻钻者说道。

" ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [piːks] ,

"	Probably	it	is	within	sight	now	,	but	there	are	so	many	peaks	,
"	大概	它	是	之内	视线	现在	,	但	那里	是	所以	许多	高峰	,

"或许现在已经能看到它了，但是山峰太多了，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]

and	this	is	such	a	wild	and	desolate	part	of	the	country	that	we	may
和	这	是	这样的	一个	荒野	和	荒凉	部分	的	这	国家	那	我们	可能

[hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ləʊ'keɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . "

have	trouble	in	locating	it	.	"
有	麻烦	在	定位	它	.	"

而且这里地处偏僻荒凉之地，我们可能很难找到它。"

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['enihaʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)]

"	We've	got	to	make	a	beginning	,	anyhow	,	"	decided	Tom	,	"	and	the	sooner
"	我们已经	得到	到	制作	一个	开始	,	无论如何	,	"	决定	汤姆	,	"	和	这	很快

[ðə; ði]['betə(r)] .

the	better	.
这	更好的	.

"无论如何，我们都必须开始行动，"汤姆决定，"而且越快越好。"

[kʌm] , [wiːl; wil] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [kɪts] , [ænd; ənd] [stɑːt] [aʊt] .

Come	,	we'll	make	up	our	camping	kits	,	and	start	out	.
来	,	出色地	制作	向上	我们的	野营	套件	,	和	开始	出去	.

来吧，我们收拾好露营装备，然后出发。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] ,

"	It	was	something	to	know	that	they	were	on	the	right	trail	,
"	它	曾是	某物	到	知道	那	他们	是	在	这	正确的	踪迹	,

“知道他们走在正确的道路上，这真是一件令人欣慰的事。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['bɪzi] [wʌn'self] ,

and	it	was	a	relief	to	be	able	to	busy	oneself	,
和	它	曾是	一个	宽慰	到	是	有能力的	到	忙碌的	自己	,

能够让自己忙起来真是令人轻松。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['eɪmləsli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['lændmɑːk] .

and	not	be	aimlessly	searching	for	a	mysterious	landmark	.
和	不是	是	漫无目的地	搜索	为了	一个	神秘	地标	.

而不是漫无目的地寻找神秘地标。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pɑːt] [ɒv; əv]

They	all	felt	this	,	and	soon	the	airship	was	taken	to	a	secluded	part	of
他们	全部	毛毡	这	,	和	很快	这	飞艇	曾是	已采取	到	一个	僻	部分	的

[ðə; ði] ['væli] ,

the	valley	,
这	谷	,

他们都感觉到了这一点，很快，飞艇就被带到了山谷中一个偏僻的地方。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] .

where	it	was	well	hidden	from	sight	in	a	grove	of	trees	.
在哪里	它	曾是	出色地	隐	从	视线	在	一个	树林	的	树木	.

它被巧妙地隐藏在一片树林中，从外面根本看不到。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ðen] [sɜːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

Tom	and	Mr	.	Damon	then	served	a	good	meal	,
汤姆	和	先生	.	达蒙	然后	服务	一个	好的	一顿饭	,

汤姆和达蒙先生随后准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] —

and	preparations	were	made	to	start	on	their	search	among	the	mountains	—
和	准备工作	是	制成	到	开始	在	他们的	搜索	之中	这	山脉	—

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fæntəm] ['maʊntən] ,

a	search	which	they	hoped	would	lead	them	to	Phantom	Mountain	,
一个	搜索	哪个	他们	希望	会	带领	他们	到	幻影	山	,

于是他们做好了在群山中展开搜索的准备——他们希望这次搜索能让他们找到幽灵山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

and	the	cave	of	the	diamond	makers	.
和	这	洞穴	的	这	钻石	制造商	.

还有钻石制造者的洞穴。

[ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] ['ʃeltə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] ['sekʃənz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi]

The	tent	which	would	afford	them	shelter	was	in	sections	,	and	could	be
这	帐篷	哪个	会	买得起	他们	庇护所	曾是	在	部分	,	和	可以	是

[leɪst] [tə'geðə(r)] .

laced	together	.
系带	一起	.

为他们提供庇护的帐篷是分段式的，可以拼接在一起。

[ðeɪ] ['kærid] [fuːd] , [kəm'prest] ['ɪntuː] [smɔːl] ['pækɪdʒɪz] , ['kɒfi] , [ə; eɪ] [fjuː] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ;

They	carried	food	,	compressed	into	small	packages	,	coffee	,	a	few	cooking	utensils	;
他们	携带	食物	,	压缩	进入	小的	包裹	,	咖啡	,	一个	很少	烹饪	餐具	;

他们携带了压缩成小包装的食物、咖啡和一些烹饪用具；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] , [tɒm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃɒtgʌn] ,

and	each	one	had	a	gun	,	Tom	carrying	a	combination	rifle	and	shotgun	,
和	每个	一	有	一个	枪	,	汤姆	携带	一个	组合	步枪	和	霰弹枪	,

[fɔː(r); fə(r)] [geɪm] .

for	game	.
为了	游戏	.

他们每个人都带着枪，汤姆带着一支步枪和猎枪的组合枪，用来打猎。

" [wiː; wi] [kænt] [lɪv; laɪv] ['veri] [haɪ] [waɪl] [wɪr] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	We	can't	live	very	high	while	we're	on	the	trail	,	"	said	the	young	inventor	,
"	我们	不能	居住	非常	高的	尽管	是	在	这	踪迹	,	"	说	这	年轻的	发明者	,

"我们在徒步旅行时不能过太奢侈的生活，"这位年轻的发明家说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] .

"	but	it	won't	be	much	worse	than	it	was	on	Earthquake	Island	.
"	但	它	惯于	是	很多	更糟	比	它	曾是	在	地震	岛	.

"但情况不会比地震岛糟糕多少。"

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] ['redi] ? "

Are	we	all	ready	?	"
是	我们	全部	准备好	?	"

我们都准备好了吗?

" [ai] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	I	guess	so	,	"	answered	Mr	.	Damon	.
"	我	猜测	所以	,	"	回答	先生	.	达蒙	.

"我想是的，"达蒙先生回答道。

" [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] ? "

"	How	long	are	we	going	to	be	away	?	"
"	如何	长的	是	我们	去	到	是	离开	?	"

"我们要离开多久？"

" [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] , ['fɜːmli] .

"	Until	we	find	the	diamond	makers	!	"	declared	Tom	,	firmly	.
"	直到	我们	寻找	这	钻石	制造商	!	"	声明	汤姆	,	牢牢	.

"直到我们找到钻石制造者为止！"汤姆坚定地说道。

['ʃoʊldərɪŋ] [ðeə(r)] [pæks] , [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

Shouldering	their	packs	,	the	adventurers	started	off	.
肩部	他们的	包装	,	这	冒险者	开始	离开	.

冒险者们背起行囊，出发了。

[tɒm] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːst] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] , ['dɪmli] [siːn] [ə'mɪd] [ðə; ði] [triːz] .

Tom	turned	for	a	last	look	at	his	airship	,	dimly	seen	amid	the	trees	.
汤姆	转向	为了	一个	最后的	看	在	他的	飞艇	,	依稀	已见	之中	这	树木	.

汤姆最后回头看了一眼他的飞艇，它隐约出现在树林之中。

[wʊd] [hiː; hi] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ?

Would	he	ever	come	back	to	the	Red	Cloud	?
会	他	曾经	来	后退	到	这	红色的	云	?

他还会回到红云吗?

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [rɪ'tɜːn] ?

Would	she	be	there	when	he	did	return	?
会	她	是	那里	什么时候	他	做过	返回	?

他回来的时候她会在那里吗?

[wʊd] [ðeə(r)] [kwest] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ?

Would	their	quest	be	successful	?
会	他们的	寻求	是	成功的	?

他们的探险会成功吗?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [læd] [ɑːskt] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

These	**questions**	**the**	**lad**	**asked**	**himself**	**,**	**as**	**he**	**followed**	**his**	**companions**	**along**	**the**
这些	问题	这	小伙子	问	他自己	,	作为	他	随后	他的	同伴	沿着	这

['rɒki] [treɪl] .

rocky	**trail**	**.**
岩石	踪迹	.

少年一边沿着崎岖的小路跟随同伴，一边问自己这些问题。

“ [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][rəʊd][baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [men] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	**Perhaps**	**we**	**can**	**find**	**the**	**road**	**by**	**which**	**these**	**men**	**go**	**in**	**and**	**out**	**of**	**the**
“	也许	我们	能	寻找	这	路	经过	哪个	这些	男人	去	在	和	出去	的	这

[keɪv] ,

cave	**,**
洞穴	,

“或许我们可以找到这些人进出山洞的路径，

” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] .

”	**suggested**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**when**	**they**	**had**	**gone**	**on**	**for**	**several**	**miles**	**.**
”	建议	先生	.	达蒙	,	什么时候	他们	有	已消失	在	为了	一些	英里	.

“当他们又走了好几英里后，达蒙先生建议道。”

“ [aɪ]['fænsi] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	**I**	**fancy**	**not**	**,**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**.**
“	我	想要	不是	,	”	回复	先生	.	詹克斯	.

“我可不这么认为，”詹克斯先生回答道。

“ [ðeɪ] ['prɒbəbli] [teɪk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**They**	**probably**	**take**	**great**	**pains**	**to**	**hide**	**it**	**.**
“	他们	大概	拿	伟大的	疼痛	到	隐藏	它	.

“他们可能费尽心思去掩盖这件事。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðəʊ] , [ðæt] ['aʊə(r)] [best] [plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

I	**think**	**though**	**,**	**that**	**our**	**best**	**plan**	**will**	**be**	**to**	**go**	**here**	**and**	**there**	**,**
我	思考	尽管	,	那	我们的	最好的	计划	将要	是	到	去	这里	和	那里	,

不过我认为，我们最好的计划还是到处走走看看。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

looking	**for**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**cave**	**.**
寻找	为了	这	入口	到	这	洞穴	.

寻找洞穴入口。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] . ”

I	**believe**	**I**	**would**	**remember**	**the**	**place**	**.**	**”**
我	相信	我	会	记住	这	地方	.	”

我相信我会记住这个地方。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] [huː] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt]

“	**But**	**why**	**can't**	**you**	**follow**	**the**	**directions**	**given**	**by**	**the**	**miner**	**who**	**told**	**you**	**about**
“	但	为什么	不能	你	跟随	这	方向	给定	经过	这	矿工	WHO	讲述	你	关于

['fæntəm] ['maʊntən] ?

Phantom	**Mountain**	**?**
幻影	山	?

“但是，为什么你不能按照那位告诉你幻影山的矿工给出的指示去做呢？”

” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

”	**asked**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
”	问	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生问道。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪn'defɪnət] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	**Because**	**his**	**talk**	**was**	**too**	**indefinite**	**,**	**”**	**answered**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**.**
“	因为	他的	讲话	曾是	也	不定	,	”	回答	先生	.	詹克斯	.

“因为他的讲话太含糊不清了，”詹克斯先生回答说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] ['siːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gəʊst] ,

“	He	was	so	frightened	by	seeing	what	he	believed	to	be	a	ghost	,
”	他	曾是	所以	害怕	经过	看到	什么	他	相信	到	是	一个	鬼	,

“他看到他认为是鬼魂的东西，吓坏了。”

[ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

that	he	didn't	take	much	notice	of	the	location	of	the	place	.
那	他	没有	拿	很多	注意	的	这	地点	的	这	地方	.

他并没有太在意这个地方的具体位置。

[ɔːl] [hiː; hi] [nəʊz] [ɪz] [ðæt] ['fæntəm] ['maʊntən] [ɪz] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

All	he	knows	is	that	Phantom	Mountain	is	somewhere	around	here	.	”
全部	他	知道	是	那	幻影	山	是	某处	大约	这里	.	”

他只知道幻影山就在这附近。

“ [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

“	And	we've	got	to	hunt	until	we	find	it	;	is	that	the	idea	?	”	asked	Mr	.
“	和	我们已经	得到	到	打猎	直到	我们	寻找	它	;	是	那	这	主意	?	”	问	先生	.

['pɑːkə(r)] .

Parker	.
帕克	.

“我们必须一直寻找直到找到它；是这样吗？”帕克先生问道。

“ [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['fæntəm] , ” ['ædɪd] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	Or	until	we	see	the	phantom	,	”	added	Tom	,	in	a	low	voice	.
“	或者	直到	我们	看	这	幻影	,	”	额外	汤姆	,	在	一个	低的	嗓音	.

“或者直到我们看到那个幽灵，”汤姆低声补充道。

“ [bles] [maɪ] ['tɒpnɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	topknot	!	”	exclaimed	Mr	.	Damon	.
”	保佑	我的	发髻	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢我的发髻！”达蒙先生惊呼道。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [gəʊst] ; [duː; də][juː; jʊ] [tɒm] ? ”

“	You	don't	mean	to	say	you	expect	to	see	that	ghost	;	do	you	Tom	?	”
“	你	不	意思是	到	说	你	预计	到	看	那	鬼	;	做	你	汤姆	?	”

“你不会是说你希望看到那个鬼魂吧，汤姆？”

“ [pə'hæps] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

“	Perhaps	,	”	answered	the	young	inventor	,
”	也许	,	”	回答	这	年轻的	发明者	,

“或许吧，”这位年轻的发明家回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

and	he	did	not	add	something	else	of	which	he	was	thinking	.
和	他	做过	不是	添加	某物	别的	的	哪个	他	曾是	思维	.

他没有补充他当时还在想的其他事情。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['θɪəri] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['fæntəm] .

For	Tom	had	a	curious	theory	regarding	the	phantom	.
为了	汤姆	有	一个	好奇的	理论	关于	这	幻影	.

汤姆对幽灵有一个奇特的理论。

[ðeɪ] [træmp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

They	tramped	about	the	remainder	of	that	day	.
他们	践踏	关于	这	余	的	那	天	.

那天剩下的时间里，他们一直在路上闲逛。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [tɒm] [ʃɒt] [sʌm; səm] [bɜ·dz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)]

Toward	**evening**	**Tom**	**shot**	**some**	**birds**	**,**	**which**	**made**	**a**	**welcome**	**addition**	**to**	**their**
朝向	晚上	汤姆	射击	一些	鸟类	,	哪个	制成	一个	欢迎	添加	到	他们的

['sʌpə(r)] .

supper	**.**
晚餐	.

傍晚时分，汤姆打到了一些鸟，为他们的晚餐增添了美味佳肴。

[ðen] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,

Then	**the**	**tent**	**was**	**put**	**together**	**,**
然后	这	帐篷	曾是	放	一起	,

然后帐篷就搭起来了。

[sʌm; səm] [spruːs] [ænd; ənd] ['hemlɒk] [bau] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɒft] [bed] , [ænd; ənd]

some	**spruce**	**and**	**hemlock**	**boughs**	**were**	**cut**	**to**	**make**	**a**	**soft**	**bed**	**,**	**and**
一些	云杉	和	铁杉	树枝	是	切	到	制作	一个	柔软的	床	,	和

[ɒn] [ðiːz] ,

on	**these**	**,**
在	这些	,

人们砍下一些云杉和铁杉的树枝，铺成柔软的床，然后躺在这些树枝上。

[waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] [gliːm] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [slept] .

while	**the**	**light**	**of**	**a**	**campfire**	**gleamed**	**in**	**on**	**them**	**,**	**the**	**adventurers**	**slept**	**.**
尽管	这	光	的	一个	营火	闪闪发光	在	在	他们	,	这	冒险者	睡着了	.

篝火的光芒照耀着他们，冒险者们睡着了。

[ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] .

Their	**experience**	**the**	**following**	**day**	**was**	**similar**	**to**	**the**	**first**	**.**
他们的	经验	这	下列的	天	曾是	相似的	到	这	第一的	.

他们第二天的经历与第一天类似。

[ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪv] [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] ,

They	**saw**	**no**	**evidence**	**of**	**a**	**large**	**cave**	**such**	**as**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**had**	**described**	**,**
他们	锯	不	证据	的	一个	大的	洞穴	这样的	作为	先生	.	詹克斯	有	描述	,

他们没有发现詹克斯先生所描述的那种大型洞穴的痕迹。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [men] ['hævɪŋ] [gɒn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

nor	**were**	**there**	**any**	**traces**	**of**	**men**	**having**	**gone**	**back**	**and**	**forth**	**among**	**the**
也不	是	那里	任何	痕迹	的	男人	拥有	已消失	后退	和	前进	之中	这

['maʊntənz] ,

mountains	**,**
山脉	,

也没有任何迹象表明有人在山间来回走动。

[æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] .

as	**might**	**have**	**been**	**expected**	**of**	**the**	**diamond**	**makers**	**,**	**for**	**,**	**as**	**Mr**	**.**
作为	可能	有	到过	预期的	的	这	钻石	制造商	,	为了	,	作为	先生	.

['dʒɛŋks] [hæd; həd] [sed] ,

Jenks	**had**	**said**	**,**
詹克斯	有	说	,

正如人们对钻石制造商所预期的那样，正如詹克斯先生所说：

[ðeɪ] [meɪd] ['friːkwənt] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] .

they	**made**	**frequent**	**journeys**	**to**	**the**	**settlement**	**for**	**food**	**,**	**and**	**other**	**supplies**	**.**
他们	制成	频繁	旅程	到	这	沉降	为了	食物	,	和	其他	补给品	.

他们经常前往定居点购买食物和其他补给品。

“ [wel] , [ai] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jet] , ” [ə'naʊnst] [tɒm] , [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**haven't**	**begun**	**to**	**give**	**up**	**yet**	**,**	**”**	**announced**	**Tom**	**,**	**on**	**the**	**third**	**day**	**,**
“	出色地	,	我	还没有	开始	到	给	向上	然而	,	”	宣布	汤姆	,	在	这	第三	天	,

“嗯，我还没开始放弃呢，”汤姆在第三天宣布道。

[wen] [ðeə(r)] [kwest] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌnsək'sesfl] .
when **their** **quest** **was** **still** **unsuccessful** **.**
什么时候 他们的 寻求 曾是 仍然 不成功 .

当他们的努力仍然没有成功时。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [mis'teik] . "
" **But** **I** **think** **we** **are** **making** **one** **mistake** **.** **"**
" 但 我 思考 我们 是 制作 一 错误 . "

但我认为我们犯了一个错误。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
" **What** **is** **that** **?** **"** **inquired** **Mr** **.** **Jenks** **.**
" 什么 是 那 ? " 询问 先生 . 詹克斯 .

"那是什么？"詹克斯先生问道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ʌp] ['haɪə(r)] .
" **I** **think** **we** **should** **go** **up** **higher** **.**
" 我 思考 我们 应该 去 向上 更高 .

我认为我们应该往上走。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [piːk] ; ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks]
In **my** **opinion** **the** **cave** **is** **near** **the** **top** **of** **some** **peak** **;** **isn't** **it** **,** **Mr** **.** **Jenks**
在 我的 观点 这 洞穴 是 靠近 这 顶部 的 一些 顶峰 ; 不是 它 , 先生 . 詹克斯
? "
? **"**
? "

依我看，那洞穴应该在某个山峰的顶端附近，对吧，詹克斯先生?

" [ai][hæv; həv] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðəʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]
" **I** **have** **that** **impression** **,** **though** **,** **as** **you** **know** **,** **I** **never** **saw** **the** **outside** **of**
" 我 有 那 印象 , 尽管 , 作为 你 知道 , 我 绝不 锯 这 外部 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

“不过，我的确有这种感觉，但你知道，我从未见过它的外观。”

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə][tuː; tə] [ə'send] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [piːks] .
Still **,** **it** **might** **not** **be** **a** **bad** **idea** **to** **ascend** **some** **of** **these** **peaks** **.**
仍然 , 它 可能 不是 是 一个 坏的 主意 到 上升 一些 的 这些 高峰 .

不过，攀登其中的一些山峰或许并非坏事。

" ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] , [ðeɪ] [leɪd][ðeə(r)] [treɪl] [mɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] ,
" **Following** **this** **suggestion** **,** **they** **laid** **their** **trail** **more** **toward** **the** **sky** **,**
" 下列的 这 建议 , 他们 铺设 他们的 踪迹 更多的 朝向 这 天空 ,

“他们采纳了这个建议，将踪迹更多地指向天空。”

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'kæmpt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] - ['lev(ə)l] .
and **that** **night** **found** **them** **encamped** **several** **thousand** **feet** **above** **the** **sea** **-** **level** **.**
和 那 夜晚 成立 他们 营地 一些 千 脚 多于 这 海 - 等级 .

当晚，他们发现自己扎营在海拔数千英尺的高处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [kuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [wʌn] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt]
It **was** **quite** **cool** **,** **and** **the** **campfire** **was** **a** **big** **one** **about** **which** **they** **sat**
它 曾是 相当 凉爽的 , 和 这 营火 曾是 一个 大的 一 关于 哪个 他们 卫星
['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,
after **supper** **,**
后 晚餐 ,

天气很凉爽，篝火很大，晚饭后他们围坐在篝火旁。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] .
talking **of** **many** **things** **.**
说 的 许多 事物 .

谈论了很多事情。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [wel] [ðæt] [naɪt] .

Tom	did	not	sleep	well	that	night	.
汤姆	做过	不是	睡觉	出色地	那	夜晚	.

那天晚上，汤姆没睡好。

[hiː; hi] [tɒst] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [bau] ,

He	tossed	from	side	to	side	on	the	bed	of	boughs	,
他	抛掷	从	边	到	边	在	这	床	的	树枝	,

他在树枝堆上辗转反侧，

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɜːnd] [ləʊ] .

and	once	or	twice	got	up	to	replenish	the	fire	,	which	had	burned	low	.
和	一次	或者	两次	得到	向上	到	补充	这	火	,	哪个	有	烧伤	低的	.

他一两次起身去添柴，因为火势已经减弱。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [diːp] ['slʌmbə(r)] .

His	companions	were	in	deep	slumber	.
他的	同伴	是	在	深的	睡眠	.

他的同伴们都睡得很沉。

“ [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? ” [mjuːzd] [tɒm] ,

“	I	wonder	what	time	it	is	?	”	mused	Tom	,
“	我	想知道	什么	时间	它	是	?	”	沉思	汤姆	,

“现在几点了？”汤姆沉思道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [tuː; tə] [θrəʊ] [wʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bleɪz] .

when	he	had	been	up	the	third	time	to	throw	wood	on	the	blaze	.
什么时候	他	有	到过	向上	这	第三	时间	到	扔	木头	在	这	火焰	.

那是他第三次起身往火堆里添柴的时候。

“ [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

“	Must	be	near	morning	.
“	必须	是	靠近	早晨	.

“应该快到早上了。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,

”	He	looked	at	his	watch	,
”	他	看起来	在	他的	手表	,

他看了看手表，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [twelv]

and	was	somewhat	startled	to	see	that	it	was	only	a	little	after	twelve
和	曾是	有些	惊慌	到	看	那	它	曾是	仅有的	一个	小的	后	十二

.

:

.

令他有些惊讶的是，时间才刚过十二点。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] .

Somehow	it	seemed	much	later	.
不知何故	它	似乎	很多	之后	.

不知为何，感觉好像过了很久。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['taɪmpiːs] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [læd] [lʊkt] [ə'raʊnd]

As	he	was	putting	the	timepiece	back	into	his	pocket	the	lad	looked	around
作为	他	曾是	推杆	这	钟表	后退	进入	他的	口袋	这	小伙子	看起来	大约

[æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['maʊntənz] ,

at	the	dark	and	gloomy	mountains	,
在	这	黑暗的	和	阴沉	山脉	,

当他把手表放回口袋时，男孩环顾四周，只见群山阴暗潮湿。

[əˈmɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkæmpt] .

amid	which	they	were	encamped	.
之中	哪个	他们	是	营地	.

他们就驻扎在其中。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈwɔndə] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] ,

As	his	gaze	wandered	toward	the	peak	of	the	one	on	the	side	of	which	the	tent	was	pitched	,
作为	他的	目光	漫步	朝向	这	顶峰	的	这	一	在	这	边	的	哪个	这	帐篷	曾是	投球	,

他的目光飘向帐篷所在一侧的山峰，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] .

he	gave	a	start	of	surprise	.
他	给予	一个	开始	的	惊喜	.

他露出了惊讶的神色。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] , [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

For	,	coming	down	a	place	where	,	that	afternoon	,
为了	,	未来	向下	一个	地方	在哪里	,	那	下午	,

因为，那天下午，我来到一个地方，

[tɒm] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪnˈdefɪnət] [treɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ɪn] [waɪt] .

Tom	had	noticed	a	sort	of	indefinite	trail	was	a	figure	in	white	.
汤姆	有	注意到	一个	种类	的	不定	踪迹	曾是	一个	数字	在	白色的	.

汤姆注意到一条模糊不清的痕迹，那是一个身穿白衣的人影。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈweɪvɪŋ] [ˈfɪgə(r)] ,

A	tall	,	waving	figure	,
一个	高的	,	挥手	数字	,

一个高大的、挥手的身影，

[wɪtʃ] [sweɪd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] — [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [wɪtʃ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɒn] [əˈgen] .

which	swayed	this	way	and	that	—	a	figure	which	halted	and	then	came	on	again	.
哪个	摇摆	这	方式	和	那	—	一个	数字	哪个	停止	和	然后	来了	在	再次	.

:

.

那个身影左右摇摆，时而停顿，时而又继续移动。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] — [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] [fɒg] ? ” [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

“	I	wonder	—	I	wonder	if	that	can	be	a	wisp	of	fog	?	”	mused	the	young	inventor	.
“	我	想知道	—	我	想知道	如果	那	能	是	一个	烟雾	的	多雾路段	?	”	沉思	这	年轻的	发明者	.

“我想知道——我想知道那会不会是一缕薄雾？”这位年轻的发明家沉思道。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	rubbed	his	eyes	,
他	摩擦	他的	眼睛	,

他揉了揉眼睛，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈswɜːrlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [mɪst][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdiːfekt][ɒv; əv] [ˈvɪʒn] .

thinking	it	might	be	a	swirling	of	the	night	mist	or	a	defect	of	vision	.
思维	它	可能	是	一个	旋转	的	这	夜晚	薄雾	或者	一个	缺点	的	想象	.

我当时想，这可能是夜间薄雾的旋涡，或者是视力出了问题。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)] [ˈpleɪnli] , [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [waɪt] [ˈrʌʃɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] .

Then	,	as	he	saw	more	plainly	,	he	noticed	the	thing	in	white	rushing	toward	him	.
然后	,	作为	他	锯	更多的	显然	,	他	注意到	这	事物	在	白色的	匆忙	朝向	他	.

然后，当他看得更清楚时，他注意到一个身穿白衣的东西正朝他冲过来。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['fæntəm] — [ðə; ði] ['fæntəm] ! ” [kraɪd] [tɒm] , [ə'laʊd] .
“ It's the phantom — the phantom ! ” cried Tom , aloud .
“ 它是 这 幻影 — 这 幻影 ! ” 哭 汤姆 , 大声 .

“是幽灵——是幽灵！”汤姆大声喊道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði]['maɪnə(r)] [sɔː] !
“ It's the thing the miner saw !
“ 它是 这 事物 这 矿工 锯 !

“就是矿工看到的东西！”

[wɪr] [ɒn] ['fæntəm] ['maʊntən] [naʊ] !
We're on Phantom Mountain now !
是 在 幻影 山 现在 !

我们现在在幻影山上!

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [wɔːnd] [bæk]
” CHAPTER XIV — WARNED BACK
” 章 十四 — 警告 后退

第十四章——警告

[tɑːmz] [kraɪz] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['slipər] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
Tom's cries awakened the sleepers in the tent .
汤姆的 哭泣 觉醒 这 卧铺 在 这 帐篷 .

汤姆的喊叫声惊醒了帐篷里熟睡的人。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] .
Mr . Damon was the first to rush out .
先生 . 达蒙 曾是 这 第一的 到 匆忙 出去 .

达蒙先生第一个冲了出去。

“ [bles] [maɪ] ['naɪtkæp] , [tɒm] !
“ Bless my nightcap , Tom !
“ 保佑 我的 睡前小酌 , 汤姆 !

“汤姆，我的睡前酒真好喝！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['maʊntən] ['laɪən] ?
Are we attacked by a mountain lion ?
是 我们 遭到攻击 经过 一个 山 狮子 ?

我们是不是遭到了美洲狮的袭击?

” [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , [tuː; tə] [weə(r)] ,
” For answer the young inventor pointed up the mountain , to where ,
” 为了 回答 这 年轻的 发明者 尖 向上 这 山 , 到 在哪里 ,

“年轻的发明家指着山顶，回答道：”

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kres(ə)nt] [muːn] , [ðeə(r)] [stʊd] ['bəʊldlɪ] [rɪ'vɪːld] , [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪn]
in the dim light from a crescent moon , there stood boldly revealed , the figure in
在 这 暗淡 光 从 一个 新月 月亮 , 那里 站立 大胆地 揭晓 , 这 数字 在
[waɪt] .
white .
白色的 .

在一弯新月的昏暗光线下，一个身穿白衣的身影清晰地显现出来。

“ [bles] — [bles] [maɪ]['verɪ] [ɪg'zɪstəns] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ɒd] [mæn] .
“ Bless — bless my very existence ! ” cried the odd man .
“ 保佑 — 保佑 我的 非常 存在 ! ” 哭 这 奇怪的 男人 .

“感谢上帝——感谢我的存在！”那个古怪的男人喊道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? ”
“ What is it , Tom ? ”
“ 什么 是 它 , 汤姆 ? ”

“什么事，汤姆？”

“ [ðə; ði] ['fæntəm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət]['ɑːnsə(r)] .
“ The phantom , ” was the quiet answer .
“ 这 幻影 , ” 曾是 这 安静的 回答 .

“幽灵，”对方轻声回答。

“ [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
“ Watch it , and see what it does .
“ 手表 它 , 和 看 什么 它 做 .

“看着它，看看会发生什么。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][hæd; həd][dʒɔɪnd] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
” By this time Mr . Jenks and Mr . Parker had joined Tom and Mr .
” 经过 这 时间 先生 . 詹克斯 和 先生 . 帕克 有 加入 汤姆 和 先生 .
['deɪmən] .
Damon .
达蒙 .

这时，詹克斯先生和帕克先生也加入了汤姆和达蒙先生的行列。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['daɪmənd] ['siːkə] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
The four diamond seekers stood gazing at the apparition .
这 四 钻石 寻求者 站立 凝视 在 这 幻影 .

四位寻钻者站在那里，凝视着那神秘的身影。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [waɪt] , ['siːmɪŋli] [tuː] [tɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['hjuːmən]
And , as they looked , the thing in white , seemingly too tall for any human
和 , 作为 他们 看起来 , 这 事物 在 白色的 , 似乎 也 高的 为了 任何 人类
['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

他们望去，只见那个身穿白衣的物体，似乎比任何人类都要高大得多。

[slɪd] ['sləʊli] ['fɔːwəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['glaɪdɪŋ] ['məʊʃn] .
slid slowly forward , with a gliding motion .
滑行 缓慢地 向前 , 和 一个 滑翔 运动 .

缓缓向前滑动，呈滑行状。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ɪts] [lɒŋ] , [waɪt] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ðem; ðəm] ['θretnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]
Then it raised its long , white arms , and waved them threateningly at the
然后 它 提高 它是 长的 , 白色的 武器 , 和 挥手 他们 威胁地 在 这
[æd'ventʃəəz] .
adventurers .
冒险者 .

然后它举起长长的白色手臂，威胁性地向冒险者们挥舞着。

“ [ɪts] [mˈəʊʃənɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][gəʊ] [bæk] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːkə(r)][ɪn][æn; ən] [ɔːd] [ˈwɪspə(r)] .

“	It's	motioning	us	to	go	back	,	”	said	Mr	.	Parker	in	an	awed	whisper	.
”	它是	示意	我们	到	去	后退	,	”	说	先生	.	帕克	在	一个	敬畏	耳语	.

“这是在示意我们回去，”帕克先生敬畏地低声说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɒnt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][gəʊ] [ˈeni] [ˈfɑːðə(r)] . ”

“	It	doesn't	want	us	to	go	any	farther	.	”
”	它	不	想	我们	到	去	任何	更远	.	”

“它不想让我们走得更远。”

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] , ” [əˈgriːd] [tɒm] , [ˈkuːlli] .

“	Very	likely	,	”	agreed	Tom	,	coolly	.
”	非常	可能	,	”	同意	汤姆	,	冷静地	.

“很有可能，”汤姆冷静地同意道。

“ [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ; [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? ”

“	But	we're	not	going	to	be	frightened	by	anything	like	that	;	are	we	?	”
”	但	是	不是	去	到	是	害怕	经过	任何事物	喜欢	那	;	是	我们	?	”

“但我们不会被这种事吓倒，对吧？”

“ [nɒt] [mʌtʃ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] .

“	Not	much	!	”	exclaimed	Mr	.	Jenks	.
”	不是	很多	!	”	惊呼	先生	.	詹克斯	.

“不多！”詹克斯先生惊呼道。

“ [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] .

“	I	expected	this	.
”	我	预期的	这	.

“我预料到了。”

[ə; eɪ] [gəʊst] [kænt] [draɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [maɪ] [raɪts] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈskaundrəl] ! ”

A	ghost	can't	drive	me	back	from	getting	my	rights	from	those	scoundrels	!	”
一个	鬼	不能	驾驶	我	后退	从	获得	我的	权利	从	那些	无赖	!	”

就算有鬼魂也阻止不了我向那些恶棍讨回公道！

“ [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ][rɪˈvɒlvə(r)][tuː; tə] [bæk] [ʌp] [ɪts] [dɪˈmɑːnd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] .

“	Suppose	it	uses	a	revolver	to	back	up	its	demand	?	”	asked	the	scientist	.
”	认为	它	用途	一个	左轮手枪	到	后退	向上	它是	要求	?	”	问	这	科学家	.

“如果它用左轮手枪来支持它的要求呢？”科学家问道。

“ [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] .

“	Wait	until	it	does	,	”	answered	Mr	.	Jenks	.
”	等待	直到	它	做	,	”	回答	先生	.	詹克斯	.

“等着瞧吧，”詹克斯先生回答道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈfɪgə(r)][ɪn] [weɪt] [ˈevɪdəntli] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

But	the	figure	in	white	evidently	had	no	such	intentions	.
但	这	数字	在	白色的	显然	有	不	这样的	意图	.

但身穿白衣的人显然没有这样的意图。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ˈfɑːðə(r)] , [stɪl] [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ɑːmz] [ˈθretnɪŋli] ,

It	came	on	a	little	distance	farther	,	still	waving	the	long	arms	threateningly	,
它	来了	在	一个	小的	距离	更远	,	仍然	挥手	这	长的	武器	威胁地	,

它又走了一段距离，仍然挥舞着长长的手臂，做出威胁的姿态。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪsəˈpɪəd] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈzɒlv] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪsti] [ˈʃædəʊz]

and	then	it	suddenly	disappeared	,	seeming	to	dissolve	in	the	misty	shadows
和	然后	它	突然	消失	,	似乎	到	溶解	在	这	蒙蒙	阴影

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

然后它突然消失了，仿佛融入了夜色朦胧的阴影中。

“ [bles] [maɪ] [sə'spendəz] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ Bless my suspenders ! ” cried Mr . Damon .
“ 保佑 我的 吊带 ! ” 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的吊带！”达蒙先生喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [prə'siːdɪŋ] !
“ That's a very strange proceeding !
“ 那就是 一个 非常 奇怪的 进行中 !

“这真是个非常奇怪的程序！”

['veri] [streɪndʒ] !
Very strange !
非常 奇怪的 !

真奇怪!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? ”
What do you make of it , Tom ? ”
什么 做 你 制作 的 它 , 汤姆 ? ”

汤姆，你怎么看?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [sʌm; səm][mæn] [drest] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ It is evidently some man dressed up in a sheet , ” declared Mr . Jenks .
“ 它 是 显然 一些 男人 穿着 向上 在 一个 床单 , ” 声明 先生 . 詹克斯 .

“很明显，那是个披着床单的男人，”詹克斯先生说道。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] . ”
“ I expected as much . ”
“ 我 预期的 作为 很多 . ”

“我早就料到了。”

“ [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ; [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ The work of those diamond makers ; do you think ? ” continued Mr . Damon .
“ 这 工作 的 那些 钻石 制造商 ; 做 你 思考 ? ” 持续 先生 . 达蒙 .

“你觉得这是那些钻石制造商的作品吗？”达蒙先生继续说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
“ I believe so , ” answered Tom , slowly , for he was trying to think it out
“ 我 相信 所以 , ” 回答 汤姆 , 缓慢地 , 为了 他 曾是 尝试 到 思考 它 出去
.
:
.

“我想是这样，”汤姆慢慢地回答，因为他正在思考。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] ,
“ I believe they are the cause of the phantom ,
“ 我 相信 他们 是 这 原因 的 这 幻影 ,

我认为他们是幻影的成因，

[ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] . ”
though I don't know that it's a man dressed in a sheet . ”
尽管 我 不 知道 那 它是 一个 男人 穿着 在 一个 床单 . ”

虽然我不知道那是不是个披着床单的男人。

“ [waɪ] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ Why isn't it ? ” demanded Mr . Jenks .
“ 为什么 不是 它 ? ” 要求 先生 . 詹克斯 .

“为什么不行？”詹克斯先生质问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [tɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] , [ən'les] [hiːz] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] . ”
“ Because it was too tall for a man , unless he's a giant . ”
“ 因为 它 曾是 也 高的 为了 一个 男人 , 除非 他是 一个 巨大的 . ”

“因为它对普通人来说太高了，除非他是巨人。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [stɪlts] , ” [səˈdʒestid] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːkə(r)] .

“	He	may	have	been	on	stilts	,	”	suggested	Mr	.	Parker	.
”	他	可能	有	到过	在	高跷	,	”	建议	先生	.	帕克	.

帕克先生猜测说：“他可能踩着高跷。”

“ [nəʊ][mæn][ɒn] [stɪlts] [kʊd; kəd] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ðæt] [weɪ] , ” [dɪˈkleəd] [tɒm] , [ˈkɒnfɪdəntli] .

“	No	man	on	stilts	could	walk	along	that	way	,	”	declared	Tom	,	confidently	.
”	不	男人	在	高跷	可以	走	沿着	那	方式	,	”	声明	汤姆	,	自信地	.

“没有哪个踩高跷的人能走那条路，”汤姆自信地说道。

“ [hiː; hi] [glaɪdɪd] [əˈlɒŋ] [tuː] [ˈiːzəli] .

“	He	glided	along	too	easily	.
”	他	滑翔	沿着	也	容易地	.

他走得太轻松了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] . ”

I	am	inclined	to	think	it	may	be	some	sort	of	a	light	.	”
我	是	倾斜	到	思考	它	可能	是	一些	种类	的	一个	光	.	”

我倾向于认为那可能是某种灯。

“ [ə; eɪ] [laɪt] ? ” [ˈkwɪrrɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .

“	A	light	?	”	queried	Mr	.	Damon	.
”	一个	光	?	”	查询	先生	.	达蒙	.

“有灯吗？”达蒙先生问道。

“ [jes] , [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [mˈeɪkəz] [meɪ] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] [keɪv] [nɪə(r)][hɪə(r)] ,

“	Yes	,	the	diamond	makers	may	be	hidden	in	some	small	cave	near	here	,
”	是的	,	这	钻石	制造商	可能	是	隐	在	一些	小的	洞穴	靠近	这里	,

“是的，钻石制造者可能就藏在附近的某个小山洞里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]

and	they	may	have	some	sort	of	a	magic	lantern	or	a	similar
和	他们	可能	有	一些	种类	的	一个	魔法	灯笼	或者	一个	相似的

[əˈreɪndʒmənt] ,

arrangement	,
安排	,

他们可能拥有某种魔灯或类似的装置。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ˈpɪktʃə(r)] .

for	throwing	a	shadow	picture	.
为了	投掷	一个	阴影	图片	.

用于投射影子图像。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈreɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [muːv] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

They	could	arrange	it	to	move	as	they	liked	,	and	could	cause	it	to
他们	可以	安排	它	到	移动	作为	他们	喜欢	,	和	可以	原因	它	到

[ˌdɪsəˈpɪə(r)] [æt; ət] [wɪl] .

disappear	at	will	.
消失	在	将要	.

他们可以随意安排它移动，也可以随意让它消失。

[ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][ðə; ði] [gəʊst] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] . ”

That	,	I	think	,	is	the	ghost	we	have	just	seen	.	”
那	,	我	思考	,	是	这	鬼	我们	有	只是	已见	.	”

我想，那就是我们刚才看到的鬼魂。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [mˈeɪkəz] [hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] ['riːs(ə)ntli] , ”

“	But	the	diamond	makers	have	only	been	in	this	mountain	recently	,	”
”	但	这	钻石	制造商	有	仅有的	到过	在	这	山	最近	,	”

[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['mɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] ,

objected	Mr	.	Jenks	,
反对	先生	.	詹克斯	,

“但是钻石生产商是最近才来到这座山上的，”詹克斯先生反驳道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæntəm] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

“	and	the	phantom	was	here	before	them	.
“	和	这	幻影	曾是	这里	前	他们	.

“而那个幽灵比他们先到这里。”

[ɪn][fækt] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪts] [neɪm] . ”

In	fact	,	that	was	what	gave	the	place	its	name	.	”
在	事实	,	那	曾是	什么	给予	这	地方	它是	姓名	.	”

事实上，这个地方的名字就是由此而来。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [læd] .

“	That	may	be	,	”	admitted	the	lad	.
“	那	可能	是	,	”	承认	这	小伙子	.

“也许是这样，”男孩承认道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] ,

“	There	are	many	places	that	have	the	name	of	being	haunted	,
“	那里	是	许多	地方	那	有	这	姓名	的	存在	闹鬼的	,

“有很多地方都被称为闹鬼的地方，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [siːz] [ðə; ði] [gəʊst] .

but	no	one	ever	sees	the	ghost	.
但	不	一	曾经	看到	这	鬼	.

但从来没有人见过鬼魂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][wʌn] [els] , [huː] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn]

It	is	always	some	one	else	,	who	has	heard	of	some	one	who	has	seen
它	是	总是	一些	一	别的	,	WHO	有	听到	的	一些	一	WHO	有	已见

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

总是别人听说了某个见过这件事的人。

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [hɪə(r)] .

That	may	have	been	the	case	here	.
那	可能	有	到过	这	案件	这里	.

这种情况或许也适用于此。

[ai][grɑːnt] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] - ['fæntəm] ['maʊntən] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

I	grant	that	this	place	may	have	been	called	'	Phantom	Mountain	'	for	a	number
我	授予	那	这	地方	可能	有	到过	称为	-	幻影	山	-	为了	一个	数字

[ɒv; əv] [j'iəz] ,

of	years	,
的	年	,

我承认这个地方可能多年来一直被称为“幽灵山”，

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['maɪnəz] .

due	to	the	superstitious	tales	of	miners	.
到期的	到	这	迷信的	故事	的	矿工	.

由于矿工们的迷信故事。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [faʊnd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] ,

The	diamond	makers	came	along	,	found	the	conditions	just	right	for	their	work	,
这	钻石	制造商	来了	沿着	,	成立	这	状况	只是	正确的	为了	他们的	工作	,

钻石制造者们来到这里，发现这里的条件非常适合他们的工作。

[ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [gəʊst] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

and	adopted	the	ghost	,	so	to	speak	.
和	已采用	这	鬼	,	所以	到	说话	.

可以说，他收养了这个鬼魂。

[æz; əz][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['riːəl] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][skeə(r)] ['piːp(ə)l]
As **there** **wasn't** **any** **real** **spirit** **they** **made** **one** **,** **and** **they** **use** **it** **to** **scare** **people**
作为 那里 不是 任何 真实的 精神 他们 制成 一 , 和 他们 使用 它 到 吓 人们
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

因为世上并没有真正的鬼魂，所以他们就造了一个，并用它来吓唬人。

[ai] [θɪŋk] [ðæts] [wɒt] [wɪv] [dʒʌst] [siːn] ,
I **think** **that's** **what** **we've** **just** **seen** **,**
我 思考 那就是 什么 我们已经 只是 已见 ,

我想我们刚才看到的就是这一点。

[ðəʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪn][maɪ] ['θɪəri] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['fæntəm] [ɪz] . ”
though **I** **may** **be** **wrong** **in** **my** **theory** **as** **to** **what** **the** **phantom** **is** **.** **”**
尽管 我 可能 是 错误的 在 我的 理论 作为 到 什么 这 幻影 是 . ”

虽然我对幽灵的本质的理论可能并不正确。

“ [wel] , [ɪts] [gɒn] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,
“ **Well** **,** **it's** **gone** **now** **,** **at** **any** **rate** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Jenks** **,**
“ 出色地 , 它是 已消失 现在 , 在 任何 速度 , ” 说 先生 . 詹克斯 ,

“好吧，反正现在已经没了，”詹克斯先生说。

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [get] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] .
“ **and** **I** **think** **we'd** **better** **get** **back** **inside** **the** **tent** **.**
“ 和 我 思考 我们会 更好的 得到 后退 里面 这 帐篷 .

“我想我们最好还是回到帐篷里去。”

[ɪts] [kəʊld] [aʊt] [hɪə(r)] . ”
It's **cold** **out** **here** **.** **”**
它是 寒冷的 出去 这里 . ”

外面很冷。

“ [ɑːrnt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [gɑːd] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ **Aren't** **some** **of** **us** **going** **to** **stand** **guard** **?** **”** **demanded** **Mr** **.** **Damon** **.**
“ 不是 一些 的 我们 去 到 站立 警卫 ? ” 要求 先生 . 达蒙 .

“难道我们当中就没有人要站岗放哨吗？”达蒙先生质问道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ **What** **for** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Jenks** **.**
“ 什么 为了 ? ” 问 先生 . 詹克斯 .

“为什么？”詹克斯先生问道。

“ [waɪ] — [ɜː(r)] — [bles] [maɪ] [kiː] - [rɪŋ] !
“ **Why** **—** **er** **—** **bless** **my** **key** **-** **ring** **!**
“ 为什么 — 呃 — 保佑 我的 钥匙 - 戒指 !

“为什么——呃——感谢我的钥匙扣！”

[sə'pəʊz] [ðæt] [gəʊst] [teɪks] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][juːz][hɪz; ɪz][gʌn] ,
Suppose **that** **ghost** **takes** **a** **notion** **to** **come** **down** **here** **,** **and** **use** **his** **gun** **,**
认为 那 鬼 需要 一个 概念 到 来 向下 这里 , 和 使用 他的 枪 ,

假设那个鬼魂决定下来到这里，并使用他的枪，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒn][ðə; ði]['maɪnəz] ? ”
as **he** **did** **on** **the** **miners** **?** **”**
作为 他 做过 在 这 矿工 ? ”

就像他对待矿工那样吗?

“ [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] .
“ **I** **don't** **believe** **that** **will** **happen** **,** **”** **remarked** **Tom** **.**
“ 我 不 相信 那 将要 发生 , ” 评论 汤姆 .

“我不认为那会发生，”汤姆说道。

“ [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] , [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [θɪŋ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

“	The	diamond	makers	,	if	the	white	thing	had	anything	to	do	with	them	,
”	这	钻石	制造商	,	如果	这	白色的	事物	有	任何事物	到	做	和	他们	,

“如果白色物质与钻石制造商有关的话，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ,

have	given	us	a	warning	,
有	给定	我们	一个	警告	,

已经给我们发出警告，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðel] [æt; ət] [liːst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	think	they'll	at	least	wait	until	morning	to	see	how	we	heed	it	.	”
和	我	思考	他们会	在	至少	等待	直到	早晨	到	看	如何	我们	注意	它	.	”

我想他们至少会等到明天早上，看看我们如何应对。”

“ [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [bɜːst] [aʊt]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	We	aren't	going	to	heed	it	!	”	burst	out	Mr	.	Jenks	.
”	我们	不是	去	到	注意	它	!	”	爆裂	出去	先生	.	詹克斯	.

“我们才不会听它的！”詹克斯先生大声说道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd][faɪnd][ðæt] [keɪv] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] ['daɪəməndz] ! ”

“	I'm	going	to	go	right	ahead	and	find	that	cave	where	they	make	diamonds	!	”
”	我是	去	到	去	正确的	前方	和	寻找	那	洞穴	在哪里	他们	制作	钻石	!	”

“我这就去找那个开采钻石的山洞！”

“ [ænd; ənd] [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	And	we're	with	you	!	”	exclaimed	Tom	.
”	和	是	和	你	!	”	惊呼	汤姆	.

“我们支持你！”汤姆喊道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðæt] [meɪ] [kiːp]

“	We'll	have	a	good	fire	going	the	rest	of	the	night	,	and	that	may	keep
”	出色地	有	一个	好的	火	去	这	休息	的	这	夜晚	,	和	那	可能	保持

[ɪn'truːdəz] [ə'weɪ] .

intruders	away	.
入侵者	离开	.

“我们今晚会一直生火，这或许能阻止入侵者。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] ,

In	the	morning	we'll	begin	our	search	,
在	这	早晨	出色地	开始	我们的	搜索	,

明天早上我们将开始搜寻。

[ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ][ʌp][ðə; ði][treɪl] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['fɪgə(r)] .

and	we'll	go	up	the	trail	where	we	saw	the	white	figure	.
和	出色地	去	向上	这	踪迹	在哪里	我们	锯	这	白色的	数字	.

我们将沿着我们看到白色身影的小路向上走。

” [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

”	A	big	pile	of	wood	had	been	collected	for	the	fire	,
”	一个	大的	桩	的	木头	有	到过	集	为了	这	火	,

“人们已经收集了一大堆木柴准备生火，

[ænd; ənd][tɒm] [naʊ] [paɪld][sʌm; səm][lɒgz][ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [bleɪz] .

and	Tom	now	piled	some	logs	and	branches	on	the	blaze	.
和	汤姆	现在	堆积	一些	日志	和	分支	在	这	火焰	.

于是，汤姆往火堆上堆了一些木头和树枝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,

It	would	last	for	some	time	now	,	and	the	adventurers	,
它	会	最后的	为了	一些	时间	现在	,	和	这	冒险者	,

这种情况还会持续一段时间，而冒险者们，

[stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [gəʊst] ” [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

still	talking	of	the	“	ghost	”	went	back	into	the	tent	.
仍然	说	的	这	“	鬼	”	去	后退	进入	这	帐篷	.

他一边说着“鬼魂”的话，一边回到了帐篷里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

It	was	over	an	hour	before	they	all	got	to	sleep	again	,
它	曾是	超过	一个	小时	前	他们	全部	得到	到	睡觉	再次	,

过了一个多小时他们才再次入睡。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [tʊk] [tɜːnz] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs]

and	Mr	.	Jenks	and	Mr	.	Damon	took	turns	in	getting	up	once	or	twice
和	先生	.	詹克斯	和	先生	.	达蒙	采取	转弯	在	获得	向上	一次	或者	两次

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

during	the	remainder	of	the	night	to	replenish	the	fire	.
期间	这	余	的	这	夜晚	到	补充	这	火	.

在剩下的夜晚里，詹克斯先生和达蒙先生轮流起床一两次去添柴。

['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['hævɪŋ] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

Morning	dawned	without	anything	further	having	occurred	to	disturb	them	,	and	,
早晨	黎明	没有	任何事物	更远	拥有	发生	到	打扰	他们	,	和	,

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] ['brekfəst] ,

after	a	hearty	breakfast	,
后	一个	爽朗	早餐	,

清晨，一切如常，没有发生任何打扰他们的事情。享用了一顿丰盛的早餐后，

[tuː; tə] [wɪʃ] [tɒm] ['ædɪd] [sʌm; səm] [fɪʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['maʊntən] [striːm] ,

to	which	Tom	added	some	fish	he	caught	in	a	nearby	mountain	stream	,
到	哪个	汤姆	额外	一些	鱼	他	捕捉	在	一个	附近	山	溪流	,

汤姆又加了一些他在附近山涧溪流里钓到的鱼。

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ɒn] ['fæntəm] ['maʊntən] .

they	set	off	up	the	trail	on	Phantom	Mountain	.
他们	放	离开	向上	这	踪迹	在	幻影	山	.

他们沿着幻影山的山路出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [tent] ['stændɪŋ] ,

They	had	left	their	tent	standing	,
他们	有	左边	他们的	帐篷	常设	,

他们把帐篷留在了原地。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [spɒt] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ]

as	they	proposed	making	that	spot	their	headquarters	until	they	located	the	cave	they
作为	他们	建议的	制作	那	点	他们的	总部	直到	他们	位于	这	洞穴	他们

[wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] .

were	seeking	.
是	寻求	.

他们提议将那里作为总部，直到找到他们要寻找的洞穴为止。

[wɒt] [ðeə(r)] [kɔːs] [wʊd] [biː; bi]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wʊd] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

What	their	course	would	be	after	that	would	depend	on	the	circumstances	.
什么	他们的	课程	会	是	后	那	会	依赖	在	这	情况	.

他们之后的学习计划将取决于具体情况。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk][ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['kævən] [ɪn] [wɪtʃ]

If	they	had	expected	to	have	an	easy	task	locating	the	cavern	in	which
如果	他们	有	预期的	到	有	一个	简单的	任务	定位	这	洞穴	在	哪个

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][hæd; həd] [siːn] ['daɪəməndz] [meɪd] ,

Mr	.	Jenks	had	seen	diamonds	made	,
先生	.	詹克斯	有	已见	钻石	制成	,

如果他们原本以为找到詹克斯先生亲眼目睹钻石形成的洞穴会是一件轻而易举的事，

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

the	adventurers	were	disappointed	.
这	冒险者	是	失望的	.

冒险者们感到失望了。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [træmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['siːkrət] ['entrəns] ,

All	that	day	they	tramped	up	and	down	the	mountain	,	looking	for	some	secret	entrance	,
全部	那	天	他们	践踏	向上	和	向下	这	山	,	寻找	为了	一些	秘密	入口	,

他们整天都在山上跋涉，寻找秘密入口。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz] [dɪs'kləʊz] .

but	none	was	disclosed	.
但	没有任何	曾是	披露	.

但具体细节均未披露。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] [piːk] , [ðə; ði] ['feɪntə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [treɪl] ,

The	higher	they	went	up	the	great	peak	,	the	fainter	became	the	trail	,
这	更高	他们	去	向上	这	伟大的	顶峰	,	这	较暗	成为	这	踪迹	,

他们越往山峰攀登，小路就越发模糊。

[ʌn'tɪl] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [kəm'pliːtli] .

until	,	at	length	it	vanished	completely	.
直到	,	在	长度	它	消失了	完全地	.

最终，它彻底消失了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] ['sɒlɪd] [rɒk] ,

But	this	was	not	to	be	wondered	at	,	since	it	was	on	solid	rock	,
但	这	曾是	不是	到	是	想知道	在	,	自从	它	曾是	在	坚硬的	岩石	,

但这不足为奇，因为它建在坚固的岩石上。

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] ['fʊtsteps] [wʊd] [liːv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .

in	which	no	footsteps	would	leave	an	impression	.
在	哪个	不	脚步声	会	离开	一个	印象	.

那里不会留下任何脚步痕迹。

“ [ðeɪ] ['nevə(r)] [brɔːt] [juː; jʊ] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] ,

“	They	never	brought	you	up	here	in	a	wagon	,	Mr	.	Jenks	,	”	decided	Tom	,
“	他们	绝不	带来	你	向上	这里	在	一个	车皮	,	先生	.	詹克斯	,	”	决定	汤姆	,

“詹克斯先生，他们从来没用马车把你运到这里来过，”汤姆断言道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [stiːp] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] .

when	he	saw	how	steep	the	place	was	.
什么时候	他	锯	如何	陡	这	地方	曾是	.

当他看到这地方有多陡峭时。

“ [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [maɪ'self] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['daɪməmd] [mæn] .

“	I'm	inclined	to	think	so	myself	,	”	admitted	the	diamond	man	.
“	我是	倾斜	到	思考	所以	我	,	”	承认	这	钻石	男人	.

“我自己也倾向于这么认为，”这位钻石商承认道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

“	They	must	have	reached	the	cave	from	some	other	way	.
“	他们	必须	有	达到	这	洞穴	从	一些	其他	方式	.

他们一定是经由其他途径到达了洞穴。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ai] [wɔːkt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

As	a	matter	of	fact	,	I	walked	some	distance	after	getting	out	of	the
作为	一个	事情	的	事实	,	我	步行	一些	距离	后	获得	出去	的	这

['viːəkl] ,

vehicle	,
车辆	,

事实上，我下车后走了一段路。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kævən] .

before	we	got	to	the	cavern	.
前	我们	得到	到	这	洞穴	.

在我们到达洞穴之前。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [keɪm] [ðɪs] [wei] . ”

But	,	even	at	that	,	I	don't	believe	we	came	this	way	.	”
但	,	甚至	在	那	,	我	不	相信	我们	来了	这	方式	.	”

但即便如此，我也不认为我们走到今天这一步是偶然的。

“ [jet] [ðə; ði] ['fæntəm] [wɒz; wəz][hɪə(r)] , ” [pə'sistid] [tɒm] ,

“	Yet	the	phantom	was	here	,	”	persisted	Tom	,
”	然而	这	幻影	曾是	这里	,	”	持续	汤姆	,

“可是那个幽灵确实来过这里，”汤姆坚持道。

“ [ænd; ənd][aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] .

“	and	I'm	convinced	that	the	cave	is	in	this	neighborhood	.
”	和	我是	确信	那	这	洞穴	是	在	这	邻里	.

“我确信这个洞穴就在附近。”

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

It's	up	to	us	to	find	it	!
它是	向上	到	我们	到	寻找	它	!

找到它就靠我们了！

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [naɪt] [wɒz; wəz]

”	But	they	searched	the	remainder	of	that	day	in	vain	,	and	as	night	was
”	但	他们	搜索	这	余	的	那	天	在	徒劳	,	和	作为	夜晚	曾是

['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

coming	on	,
未来	在	,

“但他们当天剩下的时间里徒劳地寻找，夜幕降临时，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

they	made	their	way	back	to	the	camp	.
他们	制成	他们的	方式	后退	到	这	营	.

他们返回了营地。

[æz; əz] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [tent] ,

As	Tom	,	who	was	in	the	lead	,	approached	the	tent	,
作为	汤姆	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	接近	这	帐篷	,

走在最前面的汤姆走向帐篷时，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [blæk] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .

he	saw	something	black	fastened	to	the	entrance	.
他	锯	某物	黑色的	系紧	到	这	入口	.

他看到入口处固定着一个黑色的东西。

“ [hə'ləʊ] ! ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Hello	!	”	he	cried	.
”	你好	!	”	他	哭	.

“你好！”他喊道。

“ [sʌm; səm] [wʌnz] [biːn] [hɪə(r)] .
“ Some one's been here .
“ 一些 一个人的 到过 这里 .

“有人来过这里。”

[ðæt] ['wʌznt] [ɒn][ðə; ði] [tent] [wen] [wiː; wi] [left] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”
That wasn't on the tent when we left this morning . ”
那 不是 在 这 帐篷 什么时候 我们 左边 这 早晨 . ”

今天早上我们离开的时候，帐篷上还没有那个东西。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ What is it ? ” asked Mr . Damon .
“ 什么 是 它 ? ” 问 先生 . 达蒙 .

“那是什么？”达蒙先生问道。

“ [ə; eɪ] [blæk] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['rɪt(ə)n] [ɒn] [wɪð] [waɪt] [ɪŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
“ A black piece of paper , written on with white ink , ” replied the lad .
“ 一个 黑色的 片 的 纸 , 书面 在 和 白色的 墨水 , ” 回复 这 小伙子 .

“一张黑纸，上面用白墨水写着字，”男孩回答说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [keɪm]
He was reading it , and , as he perused it a look of surprise came
他 曾是 阅读 它 , 和 , 作为 他 仔细阅读 它 一个 看 的 惊喜 来了
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
over his face .
超过 他的 脸 .

他正在阅读，当他仔细阅读时，脸上露出了惊讶的表情。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !
“ Listen to this !
“ 听 到 这 !

“听听这个！”

” [kɔːld] [tɒm] .
” called Tom .
” 称为 汤姆 .

“我叫汤姆。”

“ [ɪts] ['evɪdəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .
“ It's evidently from the diamond makers .
“ 它是 显然 从 这 钻石 制造商 .

“这显然是钻石制造商提供的。”

” ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [blæk] ['peɪpə(r)] ,
” Holding up the black paper ,
” 保持 向上 这 黑色的 纸 ,

“举起那张黑纸，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['raɪtɪŋ] [stʊd] [aʊt] [ɪn][bəʊld] [rɪ'liːf] [tɒm] [riːd] [ə'laʊd] :
on which the white writing stood out in bold relief Tom read aloud :
在 哪个 这 白色的 写作 站立 出去 在 大胆的 宽慰 汤姆 读 大声 :

汤姆大声朗读着，白色的字迹在纸上格外醒目：

“ [biː; bi] [wɔːnd] [ɪn] [taɪm] !
“ Be warned in time !
“ 是 警告 在 时间 !

“要及时发出警告！”

[gəʊ] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] !
Go back before it is too late !
去 后退 前 它 是 也 晚的 !

趁还来得及，赶紧回去！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][tuː; tə] [deθ] !
You are near to death !
你 是 靠近 到 死亡 !

你快要死了!

[gəʊ] [bæk] ! ”
Go back ! ”
去 后退 ! ”

回去!

“ [bles] [maɪ] ['ʃuːˌleɪsiz] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ Bless my shoelaces ! ” cried Mr . Damon .
“ 保佑 我的 鞋带 ! ” 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的鞋带!”达蒙先生喊道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] .
“ This is getting serious .
“ 这 是 获得 严肃的 .

“事情变得严重了。”

” ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — [ðə; ði] ['lændslaɪd]
” CHAPTER XV — THE LANDSLIDE
” 章 十五 — 这 滑坡

第十五章——山体滑坡

['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ðə; ði] [θriː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .
Gathered about the young inventor , the three men looked at the warning .
聚集 关于 这 年轻的 发明者 , 这 三 男人 看起来 在 这 警告 .

三人围在年轻发明家身边，看着那份警告。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [hæd; həd]
The writing was poor , and it was evident that an attempt had
这 写作 曾是 贫穷的 , 和 它 曾是 明显 那 一个 试图 有
[biːn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
been made to disguise it .
到过 制成 到 伪装 它 .

文章写得很差，显然有人试图掩盖这一点。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌmɪs'spelɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ruːdli] [drɔːn]
But there was no misspelling of words , and there were no rudely drawn
但 那里 曾是 不 拼错 的 字 , 和 那里 是 不 粗鲁地 绘制
['dægəz] ,
daggers ,
匕首 ,

但是没有拼写错误，也没有粗鲁地拔出匕首。

[ɔː(r)] ['blʌdi] [hændz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
or bloody hands or anything of that sort .
或者 血腥 双手 或者 任何事物 的 那 种类 .

或者双手沾满鲜血之类的。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪznəs] - [laɪk] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .
In fact , it was a very business - like sort of warning .
在 事实 , 它 曾是 一个 非常 商业 - 喜欢 种类 的 警告 .

事实上，这是一种非常公事公办的警告。

“ ['rɑːðə(r)] [ɒd] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ Rather odd , ” commented Mr . Jenks .
“ 相当 奇怪的 , ” 评论 先生 . 詹克斯 .

“真奇怪，”詹克斯先生评论道。

“ [blæk] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [waɪt] [ɪŋk] . ”
“ Black paper and white ink . ”
“ 黑色的 纸 和 白色的 墨水 . ”

“黑纸白墨。”

“ [waɪt] [ɪŋk][ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] , ” ['steɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)] .
“ White ink is easy enough to make , ” stated Mr . Parker .
“ 白色的 墨水 是 简单的 足够的 到 制作 , ” 声明 先生 . 帕克 .

“白色墨水很容易制作，”帕克先生说道。

“ [aɪ] ['fænsi] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [kən'spɪkjuəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”
“ I fancy they wanted it as conspicuous as possible . ”
“ 我 想要 他们 通缉 它 作为 显眼的 作为 可能的 . ”

“我猜他们是想让它尽可能显眼。”

“ [jes] , ” [ə'gri:d] [tɒm] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɔ:nɪŋ] ,
“ Yes , ” agreed Tom , “ and this warning ,
“ 是的 , ” 同意 汤姆 , “ 和 这 警告 ,

“是的，”汤姆同意道，“而且这个警告，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [waɪt] [lɑ:st] [naɪt] ,
together with the antics of the thing in white last night ,
一起 和 这 滑稽动作 的 这 事物 在 白色的 最后的 夜晚 ,

再加上昨晚那个穿白衣服的家伙的滑稽举动，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [nəʊ] [hu:] [wi:; wi]
shows that they are aware of our presence here , and perhaps know who we
演出 那 他们 是 意识到的 的 我们的 在场 这里 , 和 也许 知道 WHO 我们
[ɑ:(r); ə(r)] .
are .
是 .

这表明他们已经意识到我们的存在，或许也知道我们是谁。

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑ:d] . ”
We will have to be on our guard . ”
我们 将要 有 到 是 在 我们的 警卫 . ”

我们必须保持警惕。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['feləʊ] ['mʌnsən] , [hu:m] [wi:; wi] [left] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
“ Do you think that fellow Munson , whom we left in the forest ,
“ 做 你 思考 那 同伴 芒森 , 谁 我们 左边 在 这 森林 ,

“你认为我们留在森林里的那个芒森先生，

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɔ:nd] [ðem; ðəm] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
could have gotten here and warned them ? ” asked Mr . Damon .
可以 有 获得 这里 和 警告 他们 ? ” 问 先生 . 达蒙 .

“本来可以赶到这里警告他们吗？”达蒙先生问道。

“ [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , ” [əd'mɪtɪd] [tɒm] ,
“ It's possible , ” admitted Tom ,
“ 它是 可能的 , ” 承认 汤姆 ,

“有可能，”汤姆承认道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [lets] [si:] [ɪf] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [pɪnd] [ðɪs] ['wɔ:nɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [tent] [tʊk] ['eni]
“ but now let's see if the person who pinned this warning on our tent took any
“ 但 现在 我们来吧 看 如果 这 人 WHO 已置顶 这 警告 在 我们的 帐篷 采取 任何
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɪŋz] .
of our things .
的 我们的 事物 .

“但现在让我们看看把这张警告贴在我们帐篷上的人有没有拿走我们的任何东西。”

" [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] ,
" A hasty examination , however , showed that nothing had been disturbed ,
" 一个 仓促 考试 , 然而 , 显示 那 没有什么 有 到过 不安 ,

“然而，初步检查显示，一切都未被移动过。”

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] ['redi] , ['evriwʌn]
and Tom and Mr . Damon were soon getting supper ready , everyone
和 汤姆 和 先生 . 达蒙 是 很快 获得 晚餐 准备好 , 每个人
['tɔːkɪŋ] ,
talking ,
说 ,

汤姆和达蒙先生很快就开始准备晚餐，大家都在聊天。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
during the progress of the meal , about the events of the day ,
期间 这 进步 的 这 一顿饭 , 关于 这 活动 的 这 天 ,

在用餐过程中，谈论着当天发生的事情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [wɪəd] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and the rather weird culmination of it .
和 这 相当 诡异的 高潮 的 它 .

以及由此产生的相当怪异的结局。

“ [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [sək'ses] — [səʊ] [fɑː(r)] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] ,
“ Well , we haven't had a great deal of success — so far , " admitted Tom ,
“ 出色地 , 我们 还没有 有 一个 伟大的 交易 的 成功 — 所以 远的 , " 承认 汤姆 ,

“嗯，到目前为止，我们还没有取得太大的成功，”汤姆承认道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [fɑːst] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] .
as they sat about the fire , in the fast gathering dusk .
作为 他们 卫星 关于 这 火 , 在 这 快速地 采集 黄昏 .

他们围坐在篝火旁，暮色迅速降临。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [pə'hæps] , [wɪd] ['betə(r)] [traɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
“ I think , perhaps , we'd better try on the other side of the mountain to - morrow
" 我 思考 , 也许 , 我们会 更好的 尝试 在 这 其他 边 的 这 山 到 - 明天
.
:
.

“我想，或许我们最好明天从山的另一边去试试。”

[wɪv] [ɪk'splɔːrd] [ðɪs] [saɪd] ['prɪti] ['θʌrəli] . "
We've explored this side pretty thoroughly . "
我们已经 探索 这 边 漂亮的 彻底 . "

我们已经相当彻底地勘察过这一侧了。

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [kɪ'ɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ Good idea , " commented Mr . Jenks .
“ 好的 主意 , " 评论 先生 . 詹克斯 .

“好主意，”詹克斯先生评论道。

“ [wiːl; wil] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [muːv] ['aʊə(r)] [kæmp] .
“ We'll do it , and move our camp .
“ 出色地 做 它 , 和 移动 我们的 营 .

“我们会这么做，然后搬迁我们的营地。”

[aɪ] ['əʊnli] [həʊp] [ðəʊz] ['feloʊz] [doʊnt] [faɪnd] ['aʊə(r)] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I only hope those fellows don't find our airship and destroy it .
我 仅有的 希望 那些 伙伴们 不 寻找 我们的 飞艇 和 破坏 它 .

我只希望那些家伙别找到我们的飞艇把它摧毁。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'gen] ,

We'll	**have**	**a**	**hard**	**time**	**getting**	**back**	**to**	**civilization**	**again**	**,**
出色地	有	一个	难的	时间	获得	后退	到	文明	再次	,

我们很难再回归文明社会了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

if	**we**	**have**	**to**	**walk**	**all**	**the**	**way**	**.**
如果	我们	有	到	走	全部	这	方式	.

如果我们必须全程步行。

〞 [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi] [kɔːzd] [tɒm] [sʌm; səm] [ʌn'izɪnɪs] .

〞	**This**	**contingency**	**caused**	**Tom**	**some**	**uneasiness**	**.**
〞	这	应急措施	导致	汤姆	一些	不安	.

“这一突发情况让汤姆有些不安。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [men] [mait] ['dæmɪdʒ][ðə; ði] [red] [klaʊd] ,

He	**did**	**not**	**like**	**to**	**think**	**that**	**the**	**unscrupulous**	**men**	**might**	**damage**	**the**	**Red**	**Cloud**	**,**
他	做过	不是	喜欢	到	思考	那	这	无良的	男人	可能	损害	这	红色的	云	,

他不愿想到那些不法之徒可能会损害红云组织。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [hɑːd] ['leɪbə(r)] .

that	**had**	**been**	**built**	**only**	**after**	**hard**	**labor**	**.**
那	有	到过	建造	仅有的	后	难的	劳动	.

那是经过艰苦劳动才建成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特与钻石制造者(Tom Swift Among the Diamond Makers; Or,)

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [ˈwʌrɪɪŋ] ,
But **he** **knew** **he** **could** **accomplish** **nothing** **by** **worrying** **,**
但 他 知道 他 可以 完成 没有什么 经过 令人担忧 ,

但他知道，忧虑于事无补。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and **he** **tried** **to** **dismiss** **the** **matter** **from** **his** **mind** **.**
和 他 尝试 到 解雇 这 事情 从 他的 头脑 .

他试图将这件事从脑海中驱散。

[ðeɪ] [ˈrɑːðə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪn] [waɪt] [əˈgen] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt]
They **rather** **expected** **to** **see** **the** **thing** **in** **white** **again** **that** **night** **,** **but** **it** **did** **not**
他们 相当 预期的 到 看 这 事物 在 白色的 再次 那 夜晚 , 但 它 做过 不是
[əˈpɪə(r)] ,
appear **,**
出现 ,

他们原本以为当晚还会再次见到那个白色的东西，但它并没有出现。

[ænd; ənd] [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈeniθɪŋ] [ˈhævɪŋ] [dɪˈstɜːbd] [ðeə(r)] [ˈhevi] [sliːp] ,
and **morning** **came** **without** **anything** **having** **disturbed** **their** **heavy** **sleep** **,**
和 早晨 来了 没有 任何事物 拥有 不安 他们的 重的 睡觉 ,

清晨到来，他们睡得很沉，没有受到任何惊扰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪz] [træmp] .
for **they** **were** **tired** **from** **the** **day's** **tramp** **.**
为了 他们 是 疲劳的 从 这 天 流浪汉 .

因为他们跋涉了一天，已经筋疲力尽了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beɪs]
It **took** **them** **the** **greater** **part** **of** **the** **day** **to** **make** **a** **circuit** **of** **the** **base**
它 采取 他们 这 更大的 部分 的 这 天 到 制作 一个 电路 的 这 根据
[ɒv; əv] [ˈfæntəm] [ˈmaʊntən] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [treɪl] [led]
of **Phantom** **Mountain** **in** **order** **to** **get** **to** **a** **place** **where** **a** **sort** **of** **trail** **led**
的 幻影 山 在 命令 到 得到 到 一个 地方 在哪里 一个 种类 的 踪迹 引领
[ʌpwəd] .
upward **.**
向上 .

他们花了几乎一整天的时间绕着幻影山的山脚走了一圈，才到达一条向上延伸的小路。

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ðə; ðɪ]
“ **It's** **too** **late** **to** **do** **anything** **to** **-** **night** **,** **”** **decided** **Tom** **,** **as** **they** **set** **up** **the**
“ 它是 也 晚的 到 做 任何事物 到 - 夜晚 , ” 决定 汤姆 , 作为 他们 放 向上 这
[tent] .
tent **.**
帐篷 .

“今晚做什么都太晚了，”汤姆一边搭帐篷一边说道。

“ [wiːl; wɪl] [rest] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] . ”
“ **We'll** **rest** **,** **and** **start** **the** **first** **thing** **in** **the** **morning** **.** **”**
“ 出色地 休息 , 和 开始 这 第一的 事物 在 这 早晨 . ”

“我们会休息一下，明天一早再开始。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst] ['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es][hɪə(r)] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	And	the	ghost	isn't	likely	to	find	us	here	,	”	added	Mr	.	Damon	.
”	和	这	鬼	不是	可能	到	寻找	我们	这里	,	”	额外	先生	.	达蒙	.

“而且，鬼魂不太可能在这里找到我们，”达蒙先生补充道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ?

“	Where	are	you	going	,	Mr	.	Parker	?
”	在哪里	是	你	去	,	先生	.	帕克	?

帕克先生，您要去哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['træmpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

”	he	asked	,	as	he	saw	the	scientist	tramping	a	little	way	up	the	side	of
”	他	问	,	作为	他	锯	这	科学家	徒步旅行	一个	小的	方式	向上	这	边	的

[ðə; ði] ['maʊntən] .

the	mountain	.
这	山	.

他问道，同时看到那位科学家正沿着山坡向上走一小段路。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

“	I	am	going	to	make	some	observations	,	”	was	the	answer	,
”	我	是	去	到	制作	一些	观察	,	”	曾是	这	回答	,

“我打算做一些观察，”对方回答道。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

and	no	one	paid	any	more	attention	to	him	for	some	time	.
和	不	一	有薪酬的	任何	更多的	注意力	到	他	为了	一些	时间	.

之后很长一段时间，没有人再注意到他了。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['redi] [wen] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

Supper	was	nearly	ready	when	Mr	.	Parker	returned	.
晚餐	曾是	几乎	准备好	什么时候	先生	.	帕克	返回	.

帕克先生回来时，晚餐差不多准备好了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɪəriəs] [eə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['nəʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːskt]

His	face	wore	a	rather	serious	air	,	and	Mr	.	Damon	,	noting	it	,	asked
他的	脸	穿着	一个	相当	严肃的	空气	,	和	先生	.	达蒙	,	注意到	它	,	问

['lɑːfɪŋli] :

laughingly	:
笑着	:

他脸上露出一丝严肃的神情，达蒙先生注意到这一点，笑着问道：

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [vɔl'keɪnəʊz] , [ðæt] [meɪ] [ɪ'rʌpt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][skeə(r)]

“	Well	,	did	you	discover	any	volcanoes	,	that	may	erupt	during	the	night	,	and	scare
”	出色地	,	做过	你	发现	任何	火山	,	那	可能	爆发	期间	这	夜晚	,	和	吓

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [deθ] ? ”

us	to	death	?	”
我们	到	死亡	?	”

“那么，你们有没有发现任何可能在夜间爆发，把我们吓死的火山？ ”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ['kɑːmli] ,

“	No	,	”	replied	Mr	.	Parker	,	calmly	,
”	不	,	”	回复	先生	.	帕克	,	平静地	,

“不，”帕克先生平静地回答道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [stɔːm] .

“	but	there	is	every	indication	that	we	will	soon	have	a	terrific	electrical	storm	.
”	但	那里	是	每一个	指示	那	我们	将要	很快	有	一个	了不起	电气	风暴	.

“但种种迹象表明，我们很快就会迎来一场强烈的雷暴天气。”

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [piːk] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][wʌn] ['wɜːkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

From	a	high	peak	I	caught	a	glimpse	of	one	working	this	way	across	the
从	一个	高的	顶峰	我	捕捉	一个	一瞥	的	一	在职的	这	方式	穿过	这

['maʊntənz] . ”

mountains	.	”
山脉	.	”

我从山顶上瞥见有人正这样穿越群山。

“ [ðen] [wɪd] ['betə(r)]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [tent] [wel] [daʊn] , ” [kɔːld] [tɒm] .

“	Then	we'd	better	fasten	the	tent	well	down	,	”	called	Tom	.
“	然后	我们会	更好的	系	这	帐篷	出色地	向下	,	”	称为	汤姆	.

“那我们最好把帐篷牢牢固定住，”汤姆喊道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bləʊ] [ə'weɪ] . ”

“	We	don't	want	it	to	blow	away	.	”
“	我们	不	想	它	到	吹	离开	.	”

“我们不想让它被风吹走。”

“ [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [wɪnd] , ” [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['pɑːrkərz] [ə'pɪnjən] .

“	There	will	not	be	much	danger	from	wind	,	”	was	Mr	.	Parker's	opinion	.
“	那里	将要	不是	是	很多	危险	从	风	,	”	曾是	先生	.	帕克的	观点	.

帕克先生认为：“风不会造成太大危险。”

“ [frɒm; frəm] [wɒt] [ðen] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	From	what	then	?	”	asked	Mr	.	Jenks	.
“	从	什么	然后	?	”	问	先生	.	詹克斯	.

“那又从何而来呢？”詹克斯先生问道。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [dis'tʃɑːdʒz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['maʊntən] [piːks] , [wɪtʃ] [kən'teɪn] [səʊ]

“	From	the	discharges	of	lightning	among	these	mountain	peaks	,	which	contain	so
“	从	这	排放	的	闪电	之中	这些	山	高峰	,	哪个	包含	所以

[mʌtʃ] ['aɪən][ɔː(r)] .

much	iron	ore	.
很多	铁	矿石	.

“这些山峰间闪电放电，使得它们含有大量的铁矿石。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .

We	will	be	in	grave	danger	.
我们	将要	是	在	严重	危险	.

我们将面临极大的危险。

” [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [kə'rekt] [prɪ'dɪkʃən] [wɒz; wəz] [nɒt] [naʊ]

”	The	fact	that	the	scientist	had	not	always	made	correct	predictions	was	not	now
”	这	事实	那	这	科学家	有	不是	总是	制成	正确的	预测	曾是	不是	现在

[kən'sɪdəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] ,

considered	by	his	hearers	,
经过考虑的	经过	他的	听众	,

“这位科学家并非总是做出正确预测这一事实，如今已被听众们忽略了。”

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [geɪzd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][ɪn][sʌm; səm] [ə'lɑːm] .

and	Tom	and	the	two	men	gazed	at	Mr	.	Parker	in	some	alarm	.
和	汤姆	和	这	二	男人	凝视	在	先生	.	帕克	在	一些	警报	.

汤姆和那两个男人有些惊恐地看着帕克先生。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	Is	there	anything	we	can	do	to	avoid	it	?	”	asked	Mr	.	Jenks	.
“	是	那里	任何事物	我们	能	做	到	避免	它	?	”	问	先生	.	詹克斯	.

詹克斯先生问道：“我们有什么办法可以避免这种情况发生吗？”

“ [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊntən] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]

“	The	only	thing	to	do	would	be	to	leave	the	mountain	,	”	was	the
“	这	仅有的	事物	到	做	会	是	到	离开	这	山	,	”	曾是	这

['ɑːnsə(r)] ,

answer	,
回答	,

“唯一的办法就是离开这座山，”答案是。

“ [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['aɪən][ɔː(r)][ɪk'stendz; ek-][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] ,

“	and	,	as	the	iron	ore	extends	for	miles	,
“	和	,	作为	这	铁	矿石	扩展	为了	英里	,

“而且，由于铁矿绵延数英里，

[wiː; wi][kæn; kən] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [wɪl] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .

we	can	not	get	out	of	the	danger	zone	before	the	storm	will	reach	us	.
我们	能	不是	得到	出去	的	这	危险	区	前	这	风暴	将要	抵达	我们	.

我们无法在风暴到达之前离开危险区域。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] . ”

It	will	be	here	in	less	than	half	an	hour	.	”
它	将要	是	这里	在	较少的	比	一半	一个	小时	.	”

不到半小时就能送到。

“ [ðen] [wɪd] ['betə(r)][hæv; həv] ['sʌpə(r)] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] , ['præktɪkli] , “ [ænd; ənd][get] ['redi]

“	Then	we'd	better	have	supper	,	”	remarked	Tom	,	practically	,	“	and	get	ready
“	然后	我们会	更好的	有	晚餐	,	”	评论	汤姆	,	几乎	,	“	和	得到	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

“那我们最好吃晚饭，”汤姆务实地说道，“做好准备。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [fɪəz] . ”

Perhaps	it	may	not	be	as	bad	as	Mr	.	Parker	fears	.	”
也许	它	可能	不是	是	作为	坏的	作为	先生	.	帕克	恐惧	.	”

或许情况没有帕克先生担心的那么糟糕。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bæd] [ɪ'nʌf] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['gluːmi] ['saɪəntɪst] ,

“	It	will	be	bad	enough	,	”	declared	the	gloomy	scientist	,
“	它	将要	是	坏的	足够的	,	”	声明	这	阴沉	科学家	,

“情况已经够糟糕了，”这位悲观的科学家断言道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd] ['pleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] .

and	he	seemed	to	find	pleasure	in	his	announcement	.
和	他	似乎	到	寻找	乐趣	在	他的	公告	.

他似乎对自己的宣布感到高兴。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] ,

The	meal	was	soon	over	,
这	一顿饭	曾是	很快	超过	,

晚餐很快就结束了。

[ænd; ənd] [tɒm] ['bizi] [hɪm'self] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪ] [rəʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

and	Tom	busied	himself	in	looking	to	the	guy	ropes	of	the	tent	,
和	汤姆	忙碌	他自己	在	寻找	到	这	盖伊	绳索	的	这	帐篷	,

汤姆忙着查看帐篷的拉绳，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪəd] [lest] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [wɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [stɔːm] .

for	he	feared	lest	there	might	be	wind	with	the	storm	.
为了	他	害怕	免得	那里	可能	是	风	和	这	风暴	.

因为他担心暴风雨中可能会有狂风。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] ,

That	it	was	coming	was	evident	,
那	它	曾是	未来	曾是	明显	,

这件事的发生是显而易见的。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ləʊ] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] .

for	now	low	mutterings	of	thunder	could	be	heard	off	toward	the	west	.
为了	现在	低的	低语	的	雷	可以	是	听到	离开	朝向	这	西方	.

现在，西边隐隐传来低沉的雷声。

[blæk] [klaʊdz] ['ræpɪdli] [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ɪn'kriːst] .

Black	clouds	rapidly	obscured	the	heavens	,	and	the	sound	of	thunder	increased	.
黑色的	云	快速	模糊不清	这	天	,	和	这	声音	的	雷	增加	.

乌云迅速遮蔽了天空，雷声越来越大。

['fɪtf(ə)l] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['fɒkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ][ɪn]['dʒægɪd] [tʃeɪnz]

Fitful	flashes	of	lightning	could	be	seen	forking	across	the	sky	in	jagged	chains
断断续续	闪光灯	的	闪电	可以	是	已见	分叉	穿过	这	天空	在	锯齿状	链条

[ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] [laɪt] .

of	purple	light	.
的	紫色的	光	.

可以看到断断续续的闪电划破夜空，形成锯齿状的紫色光链。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːm] , ” [tɒm] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	It's	going	to	be	a	heavy	storm	,	”	Tom	admitted	to	himself	.
“	它是	去	到	是	一个	重的	风暴	,	”	汤姆	承认	到	他自己	.

“这将是一场暴风雨，”汤姆心想。

“ [aɪ] [həʊp] ['laɪtnɪŋ] ['dʌznt] [straɪk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

“	I	hope	lightning	doesn't	strike	around	here	.
“	我	希望	闪电	不	罢工	大约	这里	.

“我希望这里不会发生雷击事件。”

” [ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] ['ræpɪdli] ,

”	The	storm	came	on	rapidly	,
”	这	风暴	来了	在	快速	,

暴风雨来得很快，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['kwaɪətnəs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'lɑːmɪŋ] [ðæn; ðən]

but	there	was	a	curious	quietness	in	the	air	that	was	more	alarming	than
但	那里	曾是	一个	好奇的	寂静	在	这	空气	那	曾是	更多的	令人担忧	比

[ɪf] [ə; eɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] .

if	a	wind	had	blown	.
如果	一个	风	有	吹	.

但空气中弥漫着一种奇异的寂静，这种寂静比刮风还要令人不安。

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [bɜːnd] ['stedəli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'presɪvnəs] [ɪn][ðə; ði]

The	campfire	burned	steadily	,	and	there	was	a	certain	oppressiveness	in	the
这	营火	烧伤	稳步	,	和	那里	曾是	一个	肯定	压迫性	在	这

['ætməsfɪə(r)] .

atmosphere	.
气氛	.

篝火熊熊燃烧，空气中弥漫着一种压抑的气氛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːk] , [seɪv] [wen] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [keɪm] ,

It	was	now	quite	dark	,	save	when	the	fitful	lightning	flashes	came	,
它	曾是	现在	相当	黑暗的	,	节省	什么时候	这	断断续续	闪电	闪光灯	来了	,

天色已黑，只有偶尔闪过的闪电照亮了大地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] ['brɪliəntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

and	they	illuminated	the	scene	brilliantly	for	a	few	seconds	.
和	他们	照明	这	场景	精彩	为了	一个	很少	秒	.

它们照亮了现场，短暂而绚丽。

[ðen] , [baɪ]['kɒntrɑːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['blækə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

Then	**,**	**by**	**contrast**	**,**	**it**	**was**	**blacker**	**than**	**ever**	**.**
然后	,	经过	对比	,	它	曾是	更黑	比	曾经	.

相反，它却比以往任何时候都更加漆黑。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] ,

Suddenly	**,**	**as**	**Tom**	**was**	**gazing**	**up**	**toward**	**the**	**peak**	**of**	**Phantom**	**Mountain**	**,**
突然	,	作为	汤姆	曾是	凝视	向上	朝向	这	顶峰	的	幻影	山	,

突然，当汤姆抬头凝视着幻影山的顶峰时，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [ə'lɑːm] .

he	**saw**	**something**	**that**	**caused**	**him**	**to**	**cry**	**out**	**in**	**alarm**	**.**
他	锯	某物	那	导致	他	到	哭	出去	在	警报	.

他看到了一些东西，吓得大声喊了出来。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['hɔːsli] :

He	**pointed**	**upward**	**,**	**and**	**whispered**	**hoarsely**	**:**
他	尖	向上	,	和	低声说道	沙哑地	:

他指着上方，沙哑地低语道：

“ [ðə; ði] [gəʊst] [ə'gen] !

“	**The**	**ghost**	**again**	**!**
“	这	鬼	再次	!

“鬼又来了！”

[ðeəz; ðəz]['aʊə(r)] [frend] [ɪn] [waɪt] !

There's	**our**	**friend**	**in**	**white**	**!**
有	我们的	朋友	在	白色的	!

看，那是我们穿白衣服的朋友！

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] ,

”	**The**	**others**	**looked**	**,**
”	这	其他的	看起来	,

其他人看着，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [wɪəd] ['fɪgə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['menəs] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	**saw**	**the**	**same**	**weird**	**figure**	**that**	**had**	**menaced**	**them**	**when**	**they**	**were**
和	锯	这	相同的	诡异的	数字	那	有	受威胁	他们	什么时候	他们	是

[ɪn'kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːk] .

encamped	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**peak**	**.**
营地	在	这	其他	边	的	这	顶峰	.

他们看到了和之前在山峰另一侧扎营时威胁他们的那个怪异身影。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	**They**	**must**	**have**	**followed**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**,**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
“	他们	必须	有	随后	我们	,	”	说	先生	.	詹克斯	,	在	一个	低的	嗓音	.

“他们一定是跟踪我们来的，”詹克斯先生低声说道。

['sləʊli] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [əd'vɑːnst] , [ˌaɪ 'tiː] [weɪvd] [ðə; ði] [lɒŋ] [waɪt] [ɑːmz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] .

Slowly	**the**	**figure**	**advanced**	**,**	**It**	**waved**	**the**	**long**	**white**	**arms**	**,**	**as**	**if**	**in**	**warning**	**.**
缓慢地	这	数字	先进的	,	它	挥手	这	长的	白色的	武器	,	作为	如果	在	警告	.

那身影缓缓走来，挥舞着长长的白色手臂，仿佛在发出警告。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] ['dɪmli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] , [ðen] ,

At	**times**	**it**	**would**	**be**	**only**	**dimly**	**visible**	**in**	**the**	**blackness**	**,**	**then**	**,**
在	时代	它	会	是	仅有的	依稀	可见的	在	这	黑	,	然后	,

有时，它只能在黑暗中隐约可见。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stænd] [aʊt] [ɪn][bəʊld] [rɪ'liːf] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [flæʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [splɪt] [ðə; ði]
suddenly **it** **would** **stand** **out** **in** **bold** **relief** **as** **a** **great** **flash** **of** **fire** **split** **the**
突然 它 会 站立 出去 在 大胆的 宽慰 作为 一个 伟大的 闪光 的 火 分裂 这
[klaʊdz] .
clouds **.**
云 .

突然间，一道巨大的火光划破云层，清晰可见。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] ['ʃɑːpə(r)] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]
The **thunder** **,** **meanwhile** **,** **had** **been** **growing** **louder** **and** **sharper** **,** **indicating** **the**
这 雷 , 同时 , 有 到过 生长 更大声 和 更锐利 , 表明 这
['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
nearer **approach** **of** **the** **storm** **.**
更近 方法 的 这 风暴 .

与此同时，雷声越来越响亮、越来越尖锐，表明暴风雨越来越近了。

[iːtʃ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] , [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [klæp] .
Each **lightning** **flash** **was** **followed** **in** **a** **second** **or** **two** **,** **by** **a** **terrific** **clap** **.**
每个 闪电 闪光 曾是 随后 在 一个 第二 或者 二 , 经过 一个 了不起 拍 .

每次闪电过后一两秒，都会传来一声巨响。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɪnd] [nɔː(r)] [reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [bɜːnd] ['stedəli] .
Still **there** **was** **no** **wind** **nor** **rain** **,** **and** **the** **campfire** **burned** **steadily** **.**
仍然 那里 曾是 不 风 也不 雨 , 和 这 营火 烧伤 稳步 .

依然没有风也没有雨，篝火熊熊燃烧着。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] ['maʊntən] [hæd; həd] [splɪt] [ə'sʌndə(r)] ,
All **at** **once** **there** **was** **a** **crash** **as** **if** **the** **very** **mountain** **had** **split** **asunder** **,**
全部 在 一次 那里 曾是 一个 碰撞 作为 如果 这 非常 山 有 分裂 分离 ,

突然间，一声巨响，仿佛整座山都裂开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] - ['bluːɪʃ] ['faɪə(r)] [ʃuːt] [daʊn] , [æz; əz]
and **the** **adventurers** **saw** **a** **great** **ball** **of** **purple** **-** **bluish** **fire** **shoot** **down** **,** **as**
和 这 冒险者 锯 一个 伟大的 球 的 紫色的 - 蓝蓝色 火 射击 向下 , 作为
[ɪf] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [klaʊd] ,
if **from** **some** **cloud** **,**
如果 从 一些 云 ,

冒险者们看到一个巨大的紫蓝色火球从天而降，仿佛是从云层中射出一般。

[ænd; ənd] [straɪk] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kræg] ,
and **strike** **against** **the** **side** **of** **the** **crag** **,**
和 罢工 反对 这 边 的 这 岩 ,

并用力击打岩壁侧面，

[nɒt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['gəʊstli] ['fɪgə(r)] [ɪn] [waɪt] .
not **a** **hundred** **feet** **from** **where** **stood** **the** **ghostly** **figure** **in** **white** **.**
不是 一个 百 脚 从 在哪里 站立 这 幽灵般的 数字 在 白色的 .

距离那个身穿白衣的幽灵般的身影站立的地方不到一百英尺。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] , ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
“ **That** **was** **a** **bad** **one** **,** **”** **cried** **Mr** **.** **Damon** **,**
“ 那 曾是 一个 坏的 一 , ” 哭 先生 . 达蒙 ,

“那可糟了，”达蒙先生喊道。

['ʃaʊtɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəklæp] .
shouting **so** **as** **to** **be** **heard** **above** **the** **echoes** **of** **the** **thunderclap** **.**
喊叫 所以 作为 到 是 听到 多于 这 回声 的 这 霹雳 .

为了盖过雷鸣的回声，人们大声喊叫。

['ɔːlməʊst][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]

Almost	**as**	**he**	**spoke**	**there**	**came**	**another**	**explosion**	**,**	**even**	**louder**	**than**	**the**	**one**
几乎	作为	他	辐	那里	来了	其他	爆炸	,	甚至	更大声	比	这	一

[prɪ'siːdɪŋ] .

preceding	**.**
前	.

他话音刚落，又一声爆炸响起，比刚才那声还要响亮。

[ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [peə(r)] [ʃeɪpt] , [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [spɒt][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən]

A	**great**	**ball**	**of**	**fire**	**,**	**pear**	**shaped**	**,**	**leaped**	**for**	**the**	**same**	**spot**	**in**	**the**	**mountain**
一个	伟大的	球	的	火	,	梨	形状	,	跳跃	为了	这	相同的	点	在	这	山

.

:
.

一个巨大的梨形火球跃向山上的同一个位置。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)][ðeə(r)] ! ” [jeld] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

“	**There's**	**a**	**mass**	**of**	**iron**	**ore**	**there**	**!**	**”**	**yelled**	**Mr**	**.**	**Parker**	**.**
“	有	一个	大量的	的	铁	矿石	那里	!	”	大喊	先生	.	帕克	.

“那里有一大块铁矿石！”帕克先生喊道。

“ [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

“	**The**	**lightning**	**is**	**attracted**	**to**	**it**	**!**
“	这	闪电	是	吸引	到	它	!

“闪电会被它吸引！”

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [swˈbləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ðæt] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ,

”	**His**	**voice**	**was**	**swallowed**	**up**	**in**	**the**	**terrific**	**crash**	**that**	**followed**	**,**	**and**	**,**
”	他的	嗓音	曾是	吞咽	向上	在	这	了不起	碰撞	那	随后	,	和	,

“他的声音被随后的巨响淹没了，

[æz; əz][ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['faɪə(r)] ,

as	**there**	**came**	**another**	**flash**	**of**	**the**	**celestial**	**fire**	**,**
作为	那里	来了	其他	闪光	的	这	天体	火	,

又一道天火闪过，

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪn] [waɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] .

the	**figure**	**in**	**white**	**could**	**be**	**seen**	**hurrying**	**back**	**up**	**the**	**mountain**	**trail**	**.**
这	数字	在	白色的	可以	是	已见	匆忙	后退	向上	这	山	踪迹	.

可以看到身穿白衣的身影正匆匆沿着山路返回。

['evɪdəntli] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [stɔːm] , [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlts] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [səʊ][kləʊz] , [wɒz; wəz] [tuː]

Evidently	**the**	**electrical**	**storm**	**,**	**with**	**lightning**	**bolts**	**discharging**	**so**	**close**	**,**	**was**	**too**
显然	这	电气	风暴	,	和	闪电	螺栓	出院	所以	关闭	,	曾是	也

[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [gəʊst] .

much	**for**	**the**	**“**	**ghost**	**.**
很多	为了	这	“	鬼	.

显然，这场雷暴，闪电如此近距离地放电，对“鬼魂”来说太过可怕了。

” [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['daɪmənd]

”	**In**	**another**	**instant**	**it**	**looked**	**as**	**if**	**the**	**whole**	**place**	**about**	**where**	**the**	**diamond**
”	在	其他	立即的	它	看起来	作为	如果	这	所有的	地方	关于	在哪里	这	钻石

['siːkə] [stʊd] ,

seekers	**stood**	**,**
寻求者	站立	,

“就在下一刻，钻石搜寻者们站立的周围整个地方看起来好像都变了样。”

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

was	**a**	**mass**	**of**	**fire**	**.**
曾是	一个	大量的	的	火	.

那是一片火海。

[greɪt] [fɔːkt] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

Great	forked	tongues	of	lightning	leaped	from	the	clouds	,	and	seemed	to
伟大的	分叉	舌头	的	闪电	跳跃	从	这	云	,	和	似乎	到

[lɪk] [ðə; ði] [graʊnd] .

lick	the	ground	.
舔	这	地面	.

巨大的分叉闪电从云层中跃出，仿佛要舔舐大地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [bæŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [laɪk] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætri]

There	was	a	rattle	and	bang	of	thunder	,	like	the	firing	of	a	battery
那里	曾是	一个	嘎嘎作响	和	砰	的	雷	,	喜欢	这	射击	的	一个	电池

[ɒv; əv] [gʌnz] .

of	guns	.
的	枪支	.

一阵轰鸣和巨响，就像一连串的炮火同时射出。

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [felt] [ðəm'selvz] ['tɪŋglɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

Tom	and	the	others	felt	themselves	tingling	all	over	,
汤姆	和	这	其他的	毛毡	他们自己	刺痛感	全部	超过	,

汤姆和其他人感觉全身都麻麻的。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['bætri] ,

as	if	they	had	hold	of	an	electrical	battery	,
作为	如果	他们	有	抓住	的	一个	电气	电池	,

就好像他们手里拿着一块蓄电池一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [smel] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	there	was	a	strong	smell	of	sulphur	in	the	air	.
和	那里	曾是	一个	强的	闻	的	硫	在	这	空气	.

空气中弥漫着浓烈的硫磺味。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ！ ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

“	We	are	in	the	midst	of	the	storm	!	”	cried	Mr	.	Parker	.
“	我们	是	在	这	中间	的	这	风暴	！	”	哭	先生	.	帕克	.

“我们正身处暴风雨之中！”帕克先生喊道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)] !

“	We	are	standing	on	a	mass	of	iron	ore	!
“	我们	是	常设	在	一个	大量的	的	铁	矿石	！

“我们正站在一大块铁矿石上！”

['eni] ['mɪnɪt] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)][lɑːst] !

Any	minute	may	be	our	last	!
任何	分钟	可能	是	我们的	最后的	！

每一分钟都可能是我们的最后一分钟！

” [bʌt; bət] [feɪt] [hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

”	But	fate	had	not	intended	the	adventurers	for	death	by	lightning	.
”	但	命运	有	不是	故意的	这	冒险者	为了	死亡	经过	闪电	.

“但命运并没有打算让这些冒险者死于雷击。”

['ɔːlməʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

Almost	as	suddenly	as	it	had	begun	,
几乎	作为	突然	作为	它	有	开始	,

几乎和它开始得一样突然，

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [siːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]

the	discharge	of	the	tongues	of	fire	ceased	in	the	immediate	vicinity	of	our
这	释放	的	这	舌头	的	火	停止	在	这	即时	附近	的	我们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

在我们朋友附近，火焰喷射停止了。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] — [ɔːd] — [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

They	stood	still	—	awed	—	not	knowing	what	to	do	.
他们	站立	仍然	—	敬畏	—	不是	会心	什么	到	做	.

他们呆立不动，惊叹不已，不知所措。

[ðen] , [wʌns] [mɔː(r)] , [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [klæp] !

Then	,	once	more	,	came	a	terrific	clap	!
然后	,	一次	更多的	,	来了	一个	了不起	拍	!

然后，又是一阵热烈的掌声！

[ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [laɪk] [sʌm; səm] [red] - [hɒt] ['ɪŋgət] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['faʊndri] , [wɒz; wəz]

A	great	mass	of	fire	,	like	some	red	-	hot	ingot	from	a	foundry	,	was
一个	伟大的	大量的	的	火	,	喜欢	一些	红色的	-	热的	锭	从	一个	铸造厂	,	曾是

[həːl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

hurled	through	the	air	,
投掷	通过	这	空气	,

一大团火焰，就像铸造厂里烧得通红的金属锭一样，被抛向空中。

[streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

straight	at	the	face	of	the	mountain	,
直的	在	这	脸	的	这	山	,

径直对着山体，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn] [waɪt] [hæd; həd] [stʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

and	at	the	spot	where	the	figure	in	white	had	stood	but	a	few	minutes
和	在	这	点	在哪里	这	数字	在	白色的	有	站立	但	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

就在几分钟前，那个白衣人影还站在那里。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

Instantly	the	earth	trembled	,	as	it	had	at	Earthquake	Island	,	but	it
即刻	这	地球	颤抖	,	作为	它	有	在	地震	岛	,	但	它

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] .

was	not	the	same	.
曾是	不是	这	相同的	.

大地瞬间震动起来，就像在地震岛上一样，但感觉却不一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

It	was	over	in	a	few	seconds	.
它	曾是	超过	在	一个	很少	秒	.

一切在几秒钟内就结束了。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['daɪmənd] ['siːkə] [lʊkt] ,

Then	,	as	the	diamond	seekers	looked	,
然后	,	作为	这	钻石	寻求者	看起来	,

然后，当寻钻者们四处张望时，

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði][wʌn] [greɪt]

they	saw	in	the	glare	of	a	score	of	lightning	flashes	that	followed	the	one	great
他们	锯	在	这	强光	的	一个	分数	的	闪电	闪光灯	那	随后	这	一	伟大的

[klæp] ,

clap	,
拍	,

他们从一声巨响之后出现的数十道闪电的耀眼光芒中看到了：

[ðə; ði] [həʊl] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [slɪp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [gəʊ] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli]

the	whole	side	of	the	mountain	slip	away	,	and	go	crashing	into	the	valley
这	所有的	边	的	这	山	滑	离开	,	和	去	崩溃	进入	这	谷

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

山体的一侧完全滑落，轰然坠入下面的山谷。

" [ə; eɪ] ['lændslaɪd] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

"	A	landslide	!	"	cried	Mr	.	Parker	.
"	一个	滑坡	!	"	哭	先生	.	帕克	.

“山体滑坡！”帕克先生喊道。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['lændslaɪd] [wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'dɪktɪd] !

"	That	is	the	landslide	which	I	predicted	!
"	那	是	这	滑坡	哪个	我	预测	!

“这就是我预言的山体滑坡！”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt] [hæz; həz] [splɪt] ['fæntəm] ['maʊntən] !

The	lightning	bolt	has	split	Phantom	Mountain	!
这	闪电	螺栓	有	分裂	幻影	山	!

闪电劈开了幻影山！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ðə; ði] [vɑːst] ['kævən]

"	CHAPTER	XVI	—	THE	VAST	CAVERN
"	章	十六	—	这	广阔的	洞穴

第十六章——巨大的洞穴

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [rɔil] , ['slɪpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]

For	a	time	the	roiling	,	slipping	,	sliding	and	tumbling	of	the	mass	of
为了	一个	时间	这	翻滚	,	滑倒	,	滑动	和	翻滚	的	这	大量的	的

[ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] ,

earth	and	stones	,
地球	和	石头	,

一段时间内，这团泥土和石头翻滚、滑动、滑落、翻滚。

[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ɪ'fektʃuəli] ['draʊnd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [saʊndz] .

down	the	side	of	the	mountain	,	effectually	drowned	all	other	sounds	.
向下	这	边	的	这	山	,	有效地	溺水	全部	其他	声音	.

从山坡上下来的声音，有效地掩盖了所有其他声音。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] [stɪld] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kɔːld]

Even	the	thunder	was	stilled	,	and	though	Tom	and	his	companions	called
甚至	这	雷	曾是	静止	,	和	尽管	汤姆	和	他的	同伴	称为

[tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['terə(r)] ,

to	one	another	in	terror	,
到	一	其他	在	恐怖	,

就连雷声也止住了，尽管汤姆和他的同伴们惊恐地互相呼喊，

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪz] [ə'bʌv] [ðæt] [tə'rɪfɪk] ['tjuːmʌlt] .

their	voices	could	not	rise	above	that	terrific	tumult	.
他们的	声音	可以	不是	上升	多于	那	了不起	骚乱	.

他们的声音根本无法盖过那可怕的喧嚣。

['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slaɪd] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

Finally	,	when	they	found	that	the	direction	of	the	slide	was	away	from	their
最后	,	什么时候	他们	成立	那	这	方向	的	这	滑动	曾是	离开	从	他们的

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

最后，当他们发现滑坡方向背离他们的帐篷时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'gʌlf] , [ðeɪ] [gruː] [mɔː(r)] [kɑːm] .

and	that	they	were	not	likely	to	be	engulfed	,	they	grew	more	calm	.
和	那	他们	是	不是	可能	到	是	吞噬	,	他们	生长	更多的	冷静的	.

他们意识到自己不太可能被吞噬，于是平静了下来。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [nɔɪz] [səb'said] .

Gradually	the	noise	subsided	.
逐步地	这	噪音	平静下来	.

噪音逐渐平息下来。

[ðə; ði] [greɪt] ['bəʊldəz] [hæd; həd] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

The	great	boulders	had	rolled	to	the	bottom	of	the	valley	,
这	伟大的	巨石	有	滚动	到	这	底部	的	这	谷	,

巨石滚落到山谷底部，

[ænd; ənd] [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] [wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] .

and	now	only	a	mass	of	earth	and	stones	was	sliding	down	.
和	现在	仅有的	一个	大量的	的	地球	和	石头	曾是	滑动	向下	.

现在只剩下大量的泥土和石头滑落下来。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [stɒpt] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

Even	this	stopped	in	about	five	minutes	,	and	,	as	though	satisfied	with	what	it
甚至	这	停止	在	关于	五	分钟	,	和	,	作为	尽管	使满意	和	什么	它

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

就连这一切也只持续了大约五分钟就停止了，而且，仿佛对它所做的一切感到满意似的，

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [stɔːm] [pɑːst] .

the	electrical	storm	passed	.
这	电气	风暴	通过了	.

雷暴天气过去了。

[nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [reɪn] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

Not	a	drop	of	rain	had	fallen	.
不是	一个	降低	的	雨	有	倒下	.

一滴雨也没下。

“ [bles] [maɪ] [ʃɜːt] [stʌdz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

“	Bless	my	shirt	studs	!	”	exclaimed	Mr	.	Damon	,
“	保佑	我的	衬衫	螺柱	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	,

“感谢上帝，我的衬衫纽扣们！”达蒙先生惊呼道。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪn][hæd; həd]['kwaiətid] .

who	was	the	first	to	speak	after	the	din	had	quieted	.
WHO	曾是	这	第一的	到	说话	后	这	din	有	安静	.

喧闹声平息后，谁是第一个开口说话的人？

“ [bles] [maɪ] [səʊl] !

“	Bless	my	soul	!
“	保佑	我的	灵魂	!

“愿上帝保佑我的灵魂！”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ! ”

But	that	was	awful	!	”
但	那	曾是	可怕	!	”

但这太糟糕了！

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ['kɑːmli] .

“	It	was	just	what	I	expected	,	”	said	Mr	.	Parker	,	calmly	.
“	它	曾是	只是	什么	我	预期的	,	”	说	先生	.	帕克	,	平静地	.

“这正符合我的预期，”帕克先生平静地说。

“ [ai] [njuː] , [frɒm; frəm][maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
“ I knew , from my observations ,
“ 我 知道 , 从 我的 观察 ,

“根据我的观察，我知道，

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] ['lændslaɪds] [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [stɔːrmz] [meɪ]
that we were in a region where landslides and terrific electrical storms may
那 我们 是 在 一个 地区 在哪里 山体滑坡 和 了不起 电气 暴风雨 可能
[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
be expected at any time .
是 预期的 在 任何 时间 .

我们身处一个随时可能发生山体滑坡和强烈雷暴的地区。

[ai] ['fʊli] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . ”
I fully looked for this . ”
我 完全 看起来 为了 这 . ”

我仔细找过了。

“ [wel] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ['rɑːðə(r)] [sɑː'kæstɪkli] , “ [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]
“ Well , ” remarked Mr . Jenks , rather sarcastically , “ I hope it came up to
“ 出色地 , ” 评论 先生 . 詹克斯 , 相当 讽刺地 , “ 我 希望 它 来了 向上 到
[jɔː(r); jə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] . ”
your expectations , Mr . Parker . ”
你的 期望 , 先生 . 帕克 . ”

“嗯，”詹克斯先生颇为讽刺地说道，“我希望它达到了您的预期，帕克先生。”

“ [əʊ] , ['fʊli] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , “ [ðəʊ] [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn]
“ Oh , fully , ” was the answer , “ though I wish it could have happened in
“ 哦 , 完全 , ” 曾是 这 回答 , “ 尽管 我 希望 它 可以 有 发生 在
['deɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

“哦，完全是这样，”回答说，“虽然我希望这件事能在白天发生。”

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['betə(r)][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ['sɜːt(ə)n] [fə'nɒmɪnə] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['lændslaɪd] .
so that I could better have observed certain phenomena regarding the landslide .
所以 那 我 可以 更好的 有 观察到 肯定 现象 关于 这 滑坡 .

这样我就可以更好地观察与山体滑坡有关的某些现象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] . ”
They are very interesting . ”
他们 是 非常 有趣的 . ”

它们非常有趣。

“ [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ” [əd'mɪtɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
“ At a distance , ” admitted Tom , with a laugh of relief .
“ 在 一个 距离 , ” 承认 汤姆 , 和 一个 笑 的 宽慰 .

“保持距离，”汤姆笑着承认道，如释重负。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [ɪts] ['əʊvə(r)] ,
“ Well , I'm glad it's over ,
“ 出色地 , 我是 高兴的 它是 超过 ,

“嗯，我很高兴这件事结束了。”

[ðəʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
though we'll have to wait until morning to see what damage has been done .
尽管 出色地 有 到 等待 直到 早晨 到 看 什么 损害 有 到过 完毕 .

不过，我们得等到明天早上才能知道损失有多大。

['lʌki] [wiː; wi] [wɜːrnt] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
Lucky we weren't struck by lightning .
幸运的 我们 不是 击 经过 闪电 .

幸好我们没被闪电击中。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [bəʊlts] ! ”
I never saw such bolts ! ”
我 绝不 锯 这样的 螺栓 ! ”

我从未见过这样的螺栓!

“ [ˌem 'i:] , ['aɪðə(r)] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ Me , either ! ” declared Mr . Damon .
“ 我 , 任何一个 ! ” 声明 先生 . 达蒙 .

“我也是!”达蒙先生说道。

“ [ðɪs] ['maʊntən] [si:m] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðem; ðəm] . ”
“ This mountain seems to attract them . ”
“ 这 山 似乎 到 吸引 他们 . ”

“这座山似乎对它们很有吸引力。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['mægnət] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)] .
“ It is like a magnet , ” said Mr . Parker .
“ 它 是 喜欢 一个 磁铁 , ” 说 先生 . 帕克 .

“它就像一块磁铁,”帕克先生说。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [faɪn] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [hɪə(r)] . ”
“ I think I shall be able to make some fine observations here . ”
“ 我 思考 我 将 是 有能力的 到 制作 一些 美好的 观察 这里 . ”

“我想我在这里能提出一些精辟的见解。”

“ [ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , ” [m'ɜ:məd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ If we live through it , ” murmured Mr . Jenks .
“ 如果 我们 居住 通过 它 , ” 低声说道 先生 . 詹克斯 .

“如果我们能活下来的话,”詹克斯先生喃喃自语道。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [bæŋk][ɒv; əv] [klaʊdz] ,
They watched the play of lightning about a distant bank of clouds ,
他们 观看 这 玩 的 闪电 关于 一个 遥远 银行 的 云 ,

他们观赏着远处云层上闪电的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] , ['əʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['bi:ɪŋ]
but the storm was now far away , only a faint rumbling of thunder being
但 这 风暴 曾是 现在 远的 离开 , 仅有的 一个 头晕的 隆隆声 的 雷 存在
[hɜ:d] .
heard .
听到 .

但暴风雨现在已经远去，只能听到微弱的雷声。

“ [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fæntəm] , ” [sed] [tɒm] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] .
“ I'm wondering what happened to the phantom , ” said Tom , after a pause .
“ 我是 好奇 什么 发生 到 这 幻影 , ” 说 汤姆 , 后 一个 暂停 .

“我想知道那个幽灵后来怎么样了,”汤姆停顿了一下后说道。

“ [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] . ”
“ Seems to me he was right in that track of the storm . ”
“ 似乎 到 我 他 曾是 正确的 在 那 追踪 的 这 风暴 . ”

“依我看，他当时正好在风暴的路径上。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [hi:; hi] - ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ Do you think it was a ' he ' ? ” asked Mr . Jenks .
“ 做 你 思考 它 曾是 一个 - 他 - ? ” 问 先生 . 詹克斯 .

詹克斯先生问道：“你觉得那是个‘他’吗？”

“ [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][faɪnd] [ðæt] [ɪts] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]
“ I think we'll find that it's some sort of a man , ” answered the young inventor
” 我 思考 出色地 寻找 那 它是 一些 种类 的 一个 男人 , ” 回答 这 年轻的 发明者
.
:
.

“我想我们会发现它是个男人,”这位年轻的发明家回答道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] ['veri] [suːn] , [naʊ] .
“ We may find out very soon , now .
” 我们 可能 寻找 出去 非常 很快 , 现在 .

“我们可能很快就会知道了。”

[aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['θɪəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊst] ['biːɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lait] . ”
I've changed my theory about the ghost being reflections of light . ”
我已经 已更改 我的 理论 关于 这 鬼 存在 反思 的 光 . ”

我改变了之前关于鬼魂是光线反射的理论。

“ [haʊz] [ðæt] ?
“ How's that ?
” 怎么样 那 ?

“怎么样？”

” ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Mr . Damon wanted to know .
” 先生 . 达蒙 通缉 到 知道 .

达蒙先生想知道。

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] [weə(r)] [ðə; ði] ['daɪmənd]
“ Well , I think we are on the side of Phantom Mountain where the diamond
” 出色地 , 我 思考 我们 是 在 这 边 的 幻影 山 在哪里 这 钻石
[keɪv] [ɪz] ,
cave is ,
洞穴 是 ,

“嗯，我想我们现在应该在幻影山的这一侧，也就是钻石洞穴所在的位置。”

” [went] [ɒn][ðə; ði] [læd] .
” went on the lad .
” 去 在 这 小伙子 .

“那小伙子继续说道。”

“ [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['fæntəm] [ə'pɪəd] [hɪə(r)] , [suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [ə'raɪvd] ,
“ The fact that the phantom appeared here , soon after we arrived ,
” 这 事实 那 这 幻影 出现 这里 , 很快 后 我们 到达的 ,

“我们刚到这里不久，那个幽灵就出现了，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kept] [kləʊz] [træk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['muːvmənts] .
shows that the men kept close track of our movements .
演出 那 这 男人 保留 关闭 追踪 的 我们的 移动 .

这表明这些人密切监视着我们的一举一动。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] , [ai] [θɪŋk] ,
It also shows , I think ,
它 还 演出 , 我 思考 ,

这也表明，我认为，

[ðæt] [ðə; ði] ['fæntəm] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑː(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
that the phantom did not have to travel far to be on the spot ,
那 这 幻影 做过 不是 有 到 旅行 远的 到 是 在 这 点 ,

那个幽灵无需远行就能到达现场。

[ˌweər'æz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][get] [ə'raʊnd][ðə; ði] [beɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

whereas	we	had	to	make	quite	a	trip	to	get	around	the	base	of	the
然而	我们	有	到	制作	相当	一个	旅行	到	得到	大约	这	根据	的	这

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

而我们却不得不绕道山脚。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz][ʌp] [ðeə(r)] ,

I	think	the	cave	is	up	there	,
我	思考	这	洞穴	是	向上	那里	,

我认为洞穴就在上面。

" [ænd; ənd][tɒm] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪəd] ['fɪgə(r)][hæd; həd] [biːn] [lɑːst] [siːn] ,

"	and	Tom	pointed	toward	the	spot	where	the	weird	figure	had	been	last	seen	,
"	和	汤姆	尖	朝向	这	点	在哪里	这	诡异的	数字	有	到过	最后的	已见	,

汤姆指着最后看到那个怪人影的地方说道："

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [stɔːm] [drəʊv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

before	the	storm	drove	it	back	.
前	这	风暴	驾驶	它	后退	.

在暴风雨将其吹走之前。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː] ['fæntəmz] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

"	There	may	be	two	phantoms	,	"	suggested	Mr	.	Jenks	.
"	那里	可能	是	二	幻影	,	"	建议	先生	.	詹克斯	.

"可能有两个幽灵，"詹克斯先生说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [kiːp] [wʌn][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	They	may	keep	one	on	this	side	of	the	mountain	,	and	one	on	the	other	,
"	他们	可能	保持	一	在	这	边	的	这	山	,	和	一	在	这	其他	,

"他们可能会在山的这一边留一个，在山的另一边留一个，

[tuː; tə] [wɔːn] [ɪn'truːdəz] [ə'weɪ] .

to	warn	intruders	away	.
到	警告	入侵者	离开	.

警告入侵者离开。

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .

"	It's	possible	,	"	admitted	Tom	.
"	它是	可能的	,	"	承认	汤姆	.

"有可能，"汤姆承认道。

" [wel] , [wiːl; wil] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [wiːl; wil] [teɪk] [ʌp]['aʊə(r)] [mɑːtʃ]

"	Well	,	we'll	see	how	things	look	in	the	morning	,	when	we'll	take	up	our	march
"	出色地	,	出色地	看	如何	事物	看	在	这	早晨	,	什么时候	出色地	拿	向上	我们的	行进

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

"嗯，明天早上我们再看看情况如何，到时候我们将继续游行。"

[ænd; ənd][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .

and	go	up	the	mountain	.
和	去	向上	这	山	.

然后上山。

[wiːl; wil] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

We'll	reach	the	top	,	if	possible	,	which	we	couldn't	do	from	the	other	side	,
出色地	抵达	这	顶部	,	如果	可能的	,	哪个	我们	不能	做	从	这	其他	边	,

如果可能的话，我们将到达顶峰，而从另一侧我们无法做到这一点。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [stiːp] . ”

as	it	was	too	steep	.	”
作为	它	曾是	也	陡	.	”

因为坡度太陡了。”

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [keɪm] [frɒm; frəm]

“	I	hope	we	shall	be	able	to	go	forward	in	the	morning	,	”	came	from
”	我	希望	我们	将	是	有能力的	到	去	向前	在	这	早晨	,	”	来了	从

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

Mr	.	Jenks	.
先生	.	詹克斯	.

“我希望我们明天早上能够继续前进，”詹克斯先生说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] ,

“	What	do	you	mean	?	”	asked	the	lad	,
”	什么	做	你	意思是	?	”	问	这	小伙子	,

“你什么意思？”男孩问道。

[strʌk] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] ['daɪmənd] [mænz] [təʊnz] .

struck	by	a	peculiar	significance	in	the	diamond	man's	tones	.
击	经过	一个	奇特	意义	在	这	钻石	男人的	音调	.

钻石商人的语气中蕴含着一种奇特的意义。

“ [waɪ] , [ðæt] ['lændslaɪd] [meɪ] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['gʌli] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['fæntəm]

“	Why	,	that	landslide	may	have	opened	a	great	gully	in	the	side	of	Phantom
”	为什么	,	那	滑坡	可能	有	打开	一个	伟大的	沟壑	在	这	边	的	幻影

['maʊntən] ,

Mountain	,
山	,

“为什么呢？那次山体滑坡可能在幻影山的山坡上冲刷出了一条巨大的沟壑。”

[wɪtʃ] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['pɑːsɪŋ] .

which	will	prevent	us	from	passing	.
哪个	将要	防止	我们	从	通过	.

这将阻止我们通过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [lɒt][ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ðæt] [slɪd] [ə'weɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] .

It	was	a	terrific	lot	of	earth	and	stones	that	slid	away	,	”	answered	Mr	.
它	曾是	一个	了不起	很多	的	地球	和	石头	那	滑行	离开	,	”	回答	先生	.

['dʒɛŋks] .

Jenks	.
詹克斯	.

“滑落的泥土和石头数量非常惊人，”詹克斯先生回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

“	It	certainly	was	,	”	agreed	Mr	.	Parker	.
”	它	当然	曾是	,	”	同意	先生	.	帕克	.

“确实如此，”帕克先生表示赞同。

“ [ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [hɑːf] [dɪ'strɔɪd] ,

“	I	would	not	be	surprised	if	the	mountain	was	half	destroyed	,
”	我	会	不是	是	惊讶	如果	这	山	曾是	一半	损毁	,

“如果这座山被毁了一半，我不会感到惊讶。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [keɪv] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪsts] . ”

and	it	may	be	that	the	diamond	cave	no	longer	exists	.	”
和	它	可能	是	那	这	钻石	洞穴	不	更长	存在	.	”

或许那座钻石洞穴已经不复存在了。

“ [nɒt] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , ” [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][tuː; tə] [tɒm] ,

“	Not	very	cheerful	,	to	say	the	least	,	”	murmured	Mr	.	Jenks	to	Tom	,
”	不是	非常	快乐	,	到	说	这	至少	,	”	低声说道	先生	.	詹克斯	到	汤姆	,

“说实话，他心情不太好，”詹克斯先生低声对汤姆说。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['tʃɪli] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] , [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd]

and	,	as	it	was	getting	quite	chilly	,	following	the	storm	,	they	went	inside
和	,	作为	它	曾是	获得	相当	寒冷	,	下列的	这	风暴	,	他们	去	里面

[ðə; ði] [tent] .

the	tent	.
这	帐篷	.

暴风雨过后，天气变得很冷，他们就钻进了帐篷里。

[tɒm] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] , [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hævək] [ðə; ði]

Tom	could	hardly	wait	for	daylight	,	to	get	up	and	see	what	havoc	the
汤姆	可以	几乎	等待	为了	日光	,	到	得到	向上	和	看	什么	混乱	这

['lændslaɪd] [hæd; həd] [rɔːt] .

landslide	had	wrought	.
滑坡	有	锻	.

汤姆迫不及待地盼望天亮，起床看看山体滑坡造成了怎样的破坏。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [feɪnt] [flʌʃ] [ɒv; əv] [dɔːn] [ʃəʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['iːstən] [piːks] ,

As	soon	as	the	first	faint	flush	of	dawn	showed	over	the	eastern	peaks	,
作为	很快	作为	这	第一的	头晕的	冲洗	的	黎明	显示	超过	这	东	高峰	,

当第一缕晨曦掠过东方的山峰时，

[hiː; hi] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] .

he	hurried	from	the	tent	.
他	慌忙	从	这	帐篷	.

他匆匆离开了帐篷。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [hɜːd] [hɪm] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] .

Mr	.	Damon	heard	him	arise	,	and	followed	.
先生	.	达蒙	听到	他	出现	,	和	随后	.

达蒙先生听见他起身，便跟了上去。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [siːn] [met] [ðeə(r)] [aɪz] .

A	curious	scene	met	their	eyes	.
一个	好奇的	场景	遇见	他们的	眼睛	.

眼前的一幕令他们感到十分好奇。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [rɒks] [rent] [ænd; ənd] [tɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]

All	about	were	great	rocks	rent	and	torn	by	the	awful	power	of	the	lightning
全部	关于	是	伟大的	岩石	租	和	撕裂	经过	这	可怕	力量	的	这	闪电

.

:
.

周围都是被闪电的恐怖威力撕裂的巨石。

[ðə; ði] [frʌnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [skɑːd] [ænd; ənd] [bɜːnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['faɪə(r)]

The	fronts	of	the	stone	cliffs	were	scarred	and	burned	by	the	electrical	fire
这	前线	的	这	石头	悬崖	是	疤痕	和	烧伤	经过	这	电气	火

,

,
,

石崖正面被电气火灾烧毁并留下了伤痕。

[ænd; ənd] [fæn'tæstɪk] ['mɑːkɪŋz] , [grəʊ'tesk] ['feɪsɪz] ,

and	fantastic	markings	,	grotesque	faces	,
和	极好的	标记	,	怪诞	面孔	,

还有奇异的纹路，怪诞的面孔，

[ænd; ənd] [liə] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [baɪ][sʌm; səm][dʒaɪ'gæntɪk]['ɑːtɪst] [huː]
and **leering** **animals** **seemed** **to** **have** **been** **drawn** **by** **some** **gigantic** **artist** **who**
和 色眯眯的 动物 似乎 到 有 到过 绘制 经过 一些 巨大 艺术家 WHO
[juːst] [ə; eɪ][bəʊlt][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [brʌʃ] .
used **a** **bolt** **from** **heaven** **for** **his** **brush** **.**
用过的 一个 螺栓 从 天堂 为了 他的 刷子 .

那些咧嘴笑着的动物仿佛出自一位用天降闪电作画笔的巨型艺术家之手。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [tʊk] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] ,
But **the** **eyes** **of** **Tom** **and** **Mr** **.** **Damon** **took** **all** **this** **in** **at** **a** **glance** **,**
但 这 眼睛 的 汤姆 和 先生 . 达蒙 采取 全部 这 在 在 一个 瞥一眼 ,

但汤姆和达蒙先生的目光一眼就看穿了这一切。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [geɪz] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [hæd; həd] [tɔːn] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
and **then** **their** **gaze** **went** **forward** **to** **where** **the** **avalanche** **had** **torn** **away** **a**
和 然后 他们的 目光 去 向前 到 在哪里 这 雪崩 有 撕裂 离开 一个
[greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
great **part** **of** **the** **mountain** **.**
伟大的 部分 的 这 山 .

然后，他们的目光转向前方，看向雪崩摧毁了山体很大一部分的地方。

“ [hwjuː] !
“ **Whew** **!**
“ 呼! !

“呼!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lændslaɪd] ! ” [kraɪd] [tɒm] .
I **should** **say** **it** **was** **a** **landslide** **!** **”** **cried** **Tom** **.**
我 应该 说 它 曾是 一个 滑坡 ! ” 哭 汤姆 .

“应该说这是一场压倒性的灾难！”汤姆喊道。

“ [bles] [maɪ] ['wɪʃbəʊn] , [jes] ! ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ **Bless** **my** **wishbone** **,** **yes** **!** **”** **agreed** **Mr** **.** **Damon** **.**
“ 保佑 我的 许愿骨 , 是的 ! ” 同意 先生 . 达蒙 .

“谢天谢地，真是太好了！”达蒙先生赞同道。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [leɪ] [paɪld] [ɪ'mens] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
Below **them** **,** **in** **the** **valley** **,** **lay** **piled** **immense** **masses** **of** **earth** **and** **stones** **.**
以下 他们 , 在 这 谷 , 躺 堆积 巨大 群众 的 地球 和 石头 .

在它们下方的山谷中，堆积着巨大的泥土和石头。

['bəʊldəz] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [ʌp] [ɒn] ['bəʊldəz] , [ænd; ənd] [rɒks] [ə'pɒn] [rɒks] , ['biːɪŋ] [tɒst] [ə'baʊt]
Boulders **were** **heaped** **up** **on** **boulders** **,** **and** **rocks** **upon** **rocks** **,** **being** **tossed** **about**
巨石 是 堆积如山 向上 在 巨石 , 和 岩石 之上 岩石 , 存在 抛掷 关于
[ɪn] [hiːps] ,
in **heaps** **,**
在 堆积如山 ,

巨石层层叠叠，石头也一块接一块，被随意抛来抛去，堆积成山。

[strʌŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [lɒŋ] [rɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [swəːl] [ə'baʊt] [ɪn] [kɜːrvz] ,
strung **about** **in** **long** **ridges** **,** **and** **swirled** **about** **in** **curves** **,**
串 关于 在 长的 山脊 , 和 旋转 关于 在 曲线 ,

呈长条状排列，呈曲线状盘旋，

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]['saɪkləʊn][hæd; həd] [t'ɔɪd] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ]
as **though** **some** **cyclone** **had** **toyed** **with** **them** **after** **the** **lightning** **flash**
作为 尽管 一些 气旋 有 玩弄 和 他们 后 这 闪电 闪光
[hæd; həd] [tɒst] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
had **tossed** **them** **there** **.**
有 抛掷 他们 那里 .

仿佛闪电将他们抛到那里之后，又有一场旋风戏弄过他们。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntən] ['ɪz(ə)nt][hɑːf] [gɒn] ， ” [sed] [tɒm] ，

“	But	the	mountain	isn't	half	gone	,	”	said	Tom	,
”	但	这	山	不是	一半	已消失	，	”	说	汤姆	，

“但是这座山还没有消失一半，”汤姆说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] [bɜːg] .

as	his	eyes	took	in	what	was	left	of	the	phantom	berg	.
作为	他的	眼睛	采取	在	什么	曾是	左边	的	这	幻影	伯格	.

他的目光扫过那座幽灵山的残骸。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [bəʊlts] [laɪk] [ðæt] [wʌn] ，

“	I	guess	it	will	take	a	few	more	bolts	like	that	one	,
”	我	猜测	它	将要	拿	一个	很少	更多的	螺栓	喜欢	那	一	，

“我想还需要几个像这样的螺栓，”

[tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [hɪl] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

to	put	this	hill	out	of	business	.
到	放	这	爬坡道	出去	的	商业	.

让这座山彻底失去利用价值。

” [ðəʊ] [ðə; ði] ['lændslaɪd] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] , [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

”	Though	the	landslide	had	been	a	great	one	,	the	larger	part	of	the
”	尽管	这	滑坡	有	到过	一个	伟大的	一	，	这	更大的	部分	的	这

['maʊntən] [stɪl] [stʊd] .

mountain	still	stood	.
山	仍然	站立	.

“虽然山体滑坡规模很大，但山体的大部分仍然屹立不倒。”

[æn; ən] [ɪ'mens] [slaɪs] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɒz; wəz]

An	immense	slice	had	been	taken	from	one	side	,	but	the	summit	was
一个	巨大	片	有	到过	已采取	从	一	边	，	但	这	首脑	曾是

[ʌn'tʌtʃt] .

untouched	.
未受触碰	.

一侧被削去了一大块，但山顶却完好无损。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['daɪmənd] [keɪv] [ɪz] ！ ” [kraɪd] [tɒm] ， ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	And	there's	where	the	diamond	cave	is	!	”	cried	Tom	,	pointing	to	it	.
”	和	有	在哪里	这	钻石	洞穴	是	！	”	哭	汤姆	，	指向	到	它	.

“钻石洞就在那里！”汤姆指着它喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ][maɪ'self] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [æt; ət] [ðæt]

“	I	think	so	myself	,	”	agreed	Mr	.	Jenks	,	who	came	from	the	tent	at	that
”	我	思考	所以	我	，	”	同意	先生	.	詹克斯	，	WHO	来了	从	这	帐篷	在	那

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	，

“我也这么认为，”这时从帐篷里走出来的詹克斯先生表示赞同。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

and	joined	the	lad	and	Mr	.	Damon	.
和	加入	这	小伙子	和	先生	.	达蒙	.

于是加入了那名男孩和达蒙先生的行列。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [keɪv] ['sʌmweə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] .

“	I	think	we	shall	find	the	cave	somewhere	up	there	.
”	我	思考	我们	将	寻找	这	洞穴	某处	向上	那里	.

“我想我们应该能在上面的某个地方找到那个洞穴。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['iːt(ə)n] ,

We	must	start	for	it	,	as	soon	as	we	have	eaten	,
我们	必须	开始	为了	它	，	作为	很快	作为	我们	有	吃	，

我们吃完饭就必须出发。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [naɪt] .

and	we	may	reach	it	by	night	.
和	我们	可能	抵达	它	经过	夜晚	.

我们或许能在夜间到达那里。

〃 [ðə; ði] [θriː] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ʌp] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] .

〃	The	three	stood	gazing	up	toward	the	summit	of	the	great	mountain	.
〃	这	三	站立	凝视	向上	朝向	这	首脑	的	这	伟大的	山	.

三人伫立，仰望着巍峨的山峰之巅。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,

Suddenly	,	as	the	sun	rose	higher	in	the	heavens	,
突然	,	作为	这	太阳	玫瑰	更高	在	这	天	,

突然，随着太阳在天空中越升越高，

[ˌaɪ ˈtiː] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv]['rəʊzi] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [skɑːd] [baɪ][ðə; ði]['lændslaɪd] .

it	sent	a	shaft	of	rosy	light	on	the	face	of	the	berg	that	had	been	scarred	by	the	landslide	.
它	发送	一个	轴	的	红润	光	在	这	脸	的	这	伯格	那	有	到过	疤痕	经过	这	滑坡	.

一道玫瑰色的光束照射在被山体滑坡摧残的山体表面。

[tɒm] [swɪft] [ˈʌtə] [æn; ən][ˌeksklaˈmeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

Tom	Swift	uttered	an	exclamation	,	and	pointed	at	something	.
汤姆	迅速	说出	一个	感叹	,	和	尖	在	某物	.

汤姆·斯威夫特惊呼一声，指着某个东西。

“ [siː] !

“	See	!
〃	看	!

“看!

〃 [hiː; hi] [kraɪd] .

〃	he	cried	.
〃	他	哭	.

他哭着说。

“ [lʊk] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] — [ðə; ði] [treɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæntəm] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] .

“	Look	where	the	trail	is	—	the	trail	down	which	the	phantom	must	have	come	.
〃	看	在哪里	这	踪迹	是	—	这	踪迹	向下	哪个	这	幻影	必须	有	来	.

“看看这条小路——幽灵一定是沿着这条小路走来的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [naʊ] !

It	is	on	the	edge	of	a	cliff	now	!
它	是	在	这	边缘	的	一个	悬崖	现在	!

它现在就站在悬崖边上!

〃 [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] .

〃	They	looked	,	and	saw	that	this	was	so	.
〃	他们	看起来	,	和	锯	那	这	曾是	所以	.

他们看了看，发现确实如此。

[ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [laɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈviːld] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	increasing	light	had	just	revealed	it	to	them	.
这	增加	光	有	只是	揭晓	它	到	他们	.

越来越亮的光线让他们看到了这一切。

[wen] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt][hæd; həd] [tɔːn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	lightning	bolt	had	torn	away	a	great	portion	of	the	mountain	it
什么时候	这	闪电	螺栓	有	撕裂	离开	一个	伟大的	部分	的	这	山	它

[hæd; həd] [kʌt] [ʃɪə(r)] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz]

had	cut	sheer	down	for	a	great	depth	and	when	the	earth	and	stones
有	切	透明	向下	为了	一个	伟大的	深度	和	什么时候	这	地球	和	石头

[fel] [ə'weɪ] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pɑːθweɪ] ,

fell	away	they	left	a	narrow	pathway	,
跌倒	离开	他们	左边	一个	狭窄的	路径	,

闪电撕裂了山体的大部分，切出了很深的陡峭切口，泥土和石头崩落后，留下了一条狭窄的小路。

['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] , [bʌt; bət][səʊ][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kæzəm] ,

winding	around	the	mountain	,	but	so	near	the	edge	of	a	great	chasm	,
绕线	大约	这	山	,	但	所以	靠近	这	边缘	的	一个	伟大的	深渊	,

蜿蜒环绕着山体，但却离巨大的峡谷边缘如此之近。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [ðæt]

that	there	was	room	but	for	one	person	at	a	time	to	walk	on	that
那	那里	曾是	房间	但	为了	一	人	在	一个	时间	到	走	在	那

['fʊtweɪ] .

footway	.
人行道	.

人行道上有空位，但一次只能容一人通行。

[ðə; ðɪ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [treɪl] [ʌp] ['fæntəm] ['maʊntən] [hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

The	uncertain	trail	up	Phantom	Mountain	had	all	but	been	destroyed	.
这	不确定	踪迹	向上	幻影	山	有	全部	但	到过	损毁	.

通往幻影山的崎岖小路几乎完全被毁了。

“ [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [piːk] [ɪz][baɪ] [ðæt] [pɑːθ] , [naʊ] , ” [spəʊk] [tɒm] ,

“	The	way	up	to	the	peak	is	by	that	path	,	now	,	”	spoke	Tom	,
“	这	方式	向上	到	这	顶峰	是	经过	那	小路	,	现在	,	”	辐	汤姆	,

“现在上山顶的路就是那条路了，”汤姆说道。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

in	a	low	voice	.
在	一个	低的	嗓音	.

低声。

“ [bles] [maɪ] [səʊl] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	soul	!	”	cried	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	灵魂	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“我的天哪！”达蒙先生喊道。

“ [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [mænz] [laɪf] [ɪz] [wɜːθ] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It's	as	much	as	a	man's	life	is	worth	to	attempt	it	.
“	它是	作为	很多	作为	一个	男人的	生活	是	值得	到	试图	它	.

“这相当于一个人的生命值得去尝试。”

[ɪf] [hiː; hi] [gɒt] ['dɪzi] , [id] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

If	he	got	dizzy	,	he'd	topple	over	,	and	fall	a	thousand	feet	.
如果	他	得到	晕眩的	,	他会	倾倒	超过	,	和	落下	一个	千	脚	.

如果他感到头晕，就会摔倒，从千尺高处坠落。

[deə(r)][wiː; wi] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Dare	we	risk	it	?	”
敢	我们	风险	它	?	”

我们敢冒这个险吗?

“ [ɪts] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get] [ʌp] , ” [went] [ɒn] [tɒm] .

“	It's	the	only	way	to	get	up	,	”	went	on	Tom	.
“	它是	这	仅有的	方式	到	得到	向上	,	”	去	在	汤姆	.

“这是唯一能重新振作起来的方法，”汤姆继续说道。

“ [ɪts] ['aɪðə(r)] [ðæt] [weɪ] , [ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ It's either that way , or not at all .
“ 它是 任何一个 那 方式 , 或者 不是 在 全部 .

要么这样，要么就根本不行。

[wɪv] [traɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
We've tried the other side without success .
我们已经 尝试 这 其他 边 没有 成功 .

我们尝试过另一种方法，但没有成功。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] — [ɔː(r)] [tɜːn] [bæk] . ”
We must go up this way — or turn back . ”
我们 必须 去 向上 这 方式 — 或者 转动 后退 . ”

我们必须走这条路——否则就只能返回。

“ [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [ʌp] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ Then we'll go up ! ” cried Mr . Jenks .
“ 然后 出色地 去 向上 ! ” 哭 先生 . 詹克斯 .

“那我们就上去！”詹克斯先生喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
“ It may not be as dangerous as it looks from here .
“ 它 可能 不是 是 作为 危险的 作为 它 看起来 从 这里 .

“也许它不像从这里看起来那么危险。”

” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,
” But it was even more dangerous than it appeared ,
” 但 它 曾是 甚至 更多的 危险的 比 它 出现 ,

“但它比看起来还要危险得多，

[wen] [ðeɪ] [went] [pɑːt] [weɪ] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['brekfəst] .
when they went part way up it after a hasty breakfast .
什么时候 他们 去 部分 方式 向上 它 后 一个 仓促 早餐 .

他们匆匆吃过早餐后，爬了一段路。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,
The trail was a mere ledge of rock now , and in some places ,
这 踪迹 曾是 一个 仅仅 壁架 的 岩石 现在 , 和 在 一些 地方 ,

这条小路现在只剩下一段岩石峭壁，在某些地方，

[tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
to get around a projecting edge of the mountain ,
到 得到 大约 一个 投影 边缘 的 这 山 ,

绕过山体突出的边缘，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪzi] [depθs] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] ,
they had to stand with their backs to the dizzy depths at their feet ,
他们 有 到 站立 和 他们的 背部 到 这 晕眩的 深度 在 他们的 脚 ,

他们不得不背对着脚下令人眩晕的深渊站立。

[ænd; ənd] [wɪð] [bəuθ] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] [wɜːk] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz]
and with both arms outstretched work their way around to where the trail was
和 和 两个都 武器 伸展 工作 他们的 方式 大约 到 在哪里 这 踪迹 曾是
['waɪdə(r)] .
wider .
更广泛 .

他们伸出双臂，绕到小路更宽阔的地方。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði] [weɪ] ,
“ Shall we risk it ? ” asked Tom , when they had tried the way ,
“ 将 我们 风险 它 ? ” 问 汤姆 , 什么时候 他们 有 尝试 这 方式 ,

“我们冒险一试吗？”汤姆问道，当时他们已经尝试过这条路了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈdeɪndʒərəs] .

and	found	it	so	dangerous	.
和	成立	它	所以	危险的	.

并发现它非常危险。

“ [wiː; wi] [kænt] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] — [ˈiːv(ə)n][ˈaʊə(r)] [gʌnz] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈkæri]

“	We	can't	take	anything	with	us	—	even	our	guns	,	for	we	couldn't	carry
”	我们	不能	拿	任何事物	和	我们	—	甚至	我们的	枪支	,	为了	我们	不能	携带

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我们什么都带不走——甚至连枪也带不走，因为我们拿不动它们。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][faɪnd] [ðəʊz] [men] [ðeə(r)] —

and	if	we	reach	the	mouth	of	the	cave	,	and	find	those	men	there	—
和	如果	我们	抵达	这	嘴	的	这	洞穴	,	和	寻找	那些	男人	那里	—

如果我们到达洞口，发现那些人在那里——

” [hiː; hi] [pɔːzd] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .

”	He	paused	significantly	.
”	他	暂停	显著地	.

他意味深长地停顿了一下。

[ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

The	adventurers	looked	at	one	another	.
这	冒险者	看起来	在	一	其他	.

冒险者们面面相觑。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [mˈeɪkəz] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs]

The	search	for	the	diamond	makers	was	becoming	more	and	more	dangerous
这	搜索	为了	这	钻石	制造商	曾是	成为	更多的	和	更多的	危险的

.

:
.

搜寻钻石制造者的行动变得越来越危险。

“ [aɪ] [seɪ] [lets] [gəʊ][ɒn] ! ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , [ˈsʌd(ə)nli] .

“	I	say	let's	go	on	!	”	decided	Mr	.	Damon	,	suddenly	.
”	我	说	我们来吧	去	在	!	”	决定	先生	.	达蒙	,	突然	.

“我说，我们继续吧！”达蒙先生突然决定道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][ləʊˈkeɪt] [ðæt] [keɪv] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] .

“	We	want	to	locate	that	cave	,	first	of	all	.
”	我们	想	到	定位	那	洞穴	,	第一的	的	全部	.

“我们首先要找到那个洞穴。”

[pəˈhæps] , [wen] [wiː; wi][duː; də][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

Perhaps	,	when	we	do	find	it	,
也许	,	什么时候	我们	做	寻找	它	,

或许，当我们找到它的时候，

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [sʌm; səm] [ˈiːzɪə] [wei] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ðɪs] .

we	may	see	some	easier	way	of	getting	to	it	than	this	.
我们	可能	看	一些	更轻松	方式	的	获得	到	它	比	这	.

我们或许能找到比这更简便的方法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [ˈdaɪmənd] [mˈeɪkəz] [duː; də] [əˈtæk] [ˌjuː ˈes] — [wel] , [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðel] [ʃuːt]

And	if	those	diamond	makers	do	attack	us	—	well	,	I	don't	believe	they'll	shoot
和	如果	那些	钻石	制造商	做	攻击	我们	—	出色地	,	我	不	相信	他们会	射击

[dɪˈfensləs] [men] ,

defenseless	men	,
毫无防备	男人	,

如果那些钻石制造商真的攻击我们——嗯，我不相信他们会射杀手无寸铁的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,

and	they	may	listen	to	reason	,
和	他们	可能	听	到	原因	,

他们或许会听取道理，

[ænd; ənd] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][hɪz; ɪz] [raɪts] — [tel] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['daɪəməndz][ɪn] [rɪ'tɜːn]

and	give	Mr	.	Jenks	his	rights	—	tell	him	how	to	make	diamonds	in	return
和	给	先生	.	詹克斯	他的	权利	—	告诉	他	如何	到	制作	钻石	在	返回

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] . ”

for	the	money	he	gave	them	.	”
为了	这	钱	他	给予	他们	.	”

并恢复詹克斯先生应有的权利——告诉他如何用他给的钱去制造钻石。”

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðəʊz] ['skaundrəl] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [mæn] ,

“	I	don't	believe	those	scoundrels	will	listen	to	reason	,	”	replied	the	diamond	man	,
“	我	不	相信	那些	无赖	将要	听	到	原因	,	”	回复	这	钻石	男人	,

“我不认为那些恶棍会听取任何道理，”钻石商回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ə'griː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

“	but	I	agree	with	Mr	.	Damon	that	we	ought	to	go	on	.
“	但	我	同意	和	先生	.	达蒙	那	我们	应该	到	去	在	.

但我同意达蒙先生的看法，我们应该继续下去。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)]

We	may	find	some	other	means	of	reaching	the	cave	—	if	we	can	discover
我们	可能	寻找	一些	其他	方法	的	到达	这	洞穴	—	如果	我们	能	发现

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我们或许能找到其他到达洞穴的方法——如果我们能发现的话。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [men] . ”

and	we'll	take	a	chance	with	the	men	.	”
和	出色地	拿	一个	机会	和	这	男人	.	”

我们愿意冒险启用这些男球员。”

“ ['fɔːwəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] ! ” [kraɪd] [tɒm] .

“	Forward	it	is	,	then	!	”	cried	Tom	.
“	向前	它	是	,	然后	!	”	哭	汤姆	.

“那就前进吧！”汤姆喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [sə'plaɪ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]

“	I	have	a	revolver	,	and	I	can	supply	one	of	you	gentlemen	with	another
“	我	有	一个	左轮手枪	,	和	我	能	供应	一	的	你	先生们	和	其他

.

:
.

“我有一把左轮手枪，我可以再给你们其中一位提供一把。”

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

They	may	come	in	useful	in	an	emergency	.
他们	可能	来	在	有用	在	一个	紧急情况	.

它们在紧急情况下可能会派上用场。

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] ,

Let's	go	back	to	camp	,	take	a	little	lunch	in	our	pockets	,
我们来吧	去	后退	到	营	,	拿	一个	小的	午餐	在	我们的	口袋	,

咱们回营地吧，口袋里带点午饭。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] .

and	try	to	scale	the	mountain	.
和	尝试	到	规模	这	山	.

然后尝试攀登这座山峰。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['dɪzi] [pɑːθ] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] ,
" They were soon on their way up the dizzy path once more , and ,
" 他们 是 很快 在 他们的 方式 向上 这 晕眩的 小路 一次 更多的 , 和 ,

他们很快又踏上了那条令人眩晕的登山之路，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .
as they advanced , they found it growing more and more dangerous .
作为 他们 先进的 , 他们 成立 它 生长 更多的 和 更多的 危险的 .

随着他们不断深入，他们发现情况变得越来越危险。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [əˈraʊnd] ['sɜːt(ə)n] ['kɔːnəs] ,
In some places they found it almost impossible to get around certain corners ,
在 一些 地方 他们 成立 它 几乎 不可能的 到 得到 大约 肯定 角落 ,

在某些地方，他们发现几乎不可能绕过某些拐角。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['beəli] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .
where there was barely room for their feet .
在哪里 那里 曾是 仅仅 房间 为了 他们的 脚 .

那里几乎没有他们双脚可以站立的地方。

[æz; əz] [tɒm] [ri'mɑːk] ['grɪmli] , [ə; eɪ][fæt][mæn]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
As Tom remarked grimly , a fat man never could have done it .
作为 汤姆 评论 阴沉地 , 一个 胖的 男人 绝不 可以 有 完毕 它 .

正如汤姆严肃地说道，一个胖子永远不可能做到这一点。

['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kəmˈpærətɪvli] [θɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hɑːd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [nɒt]
Fortunately they were all comparatively thin , for their hard work , and not
幸运的是 他们 是 全部 比较 薄的 , 为了 他们的 难的 工作 , 和 不是
[tuː] [əˈbʌndənt] [fuːd] ,
too abundant food ,
也 丰富 食物 ,

幸运的是，由于辛勤劳作，加上食物并不算充足，他们都比较瘦弱。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [hæd; həd] [rɪˈdjuːst] [ðeə(r)] [weɪt] .
since they had left the airship , had reduced their weight .
自从 他们 有 左边 这 飞艇 , 有 减少 他们的 重量 .

自从离开飞艇后，他们的体重减轻了。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] , ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
Up and up they went , higher and higher ,
向上 和 向上 他们 去 , 更高 和 更高 ,

它们越升越高，越升越高。

['sʌmtaɪmz] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbrest] ,
sometimes finding the path wide enough for two to walk abreast ,
有时 寻找 这 小路 宽的 足够的 为了 二 到 走 并排 ,

有时候能找到足够宽的路，可以两个人并排走。

[ænd; ənd] [əˈgen] ['siːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['nærəʊ] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪbən] .
and again seeing it narrow almost to a ribbon .
和 再次 看到 它 狭窄的 几乎 到 一个 丝带 .

再次看到它收窄得几乎像一条丝带。

[ðeɪ] ['hɑːdli] [deəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm][æt; ət][ðeə(r)] [left] — [ə; eɪ]['kæzəm] [fɪld] ,
They hardly dared look down into the chasm at their left — a chasm filled ,
他们 几乎 敢于 看 向下 进入 这 深渊 在 他们的 左边 — 一个 深渊 已填 ,

他们几乎不敢向下看左侧的深渊——一个充满水的深渊，

[ɪn] [pɑːt] , [wɪð] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] [tɒst] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt] .
in part , with the rocks and boulders tossed into it by the lightning bolt .
在 部分 , 和 这 岩石 和 巨石 抛掷 进入 它 经过 这 闪电 螺栓 .

部分原因是闪电将岩石和巨石抛入其中。

[tɒm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

Tom	**was**	**in**	**the**	**lead**	**,**
汤姆	曾是	在	这	带领	,

汤姆当时领先，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [rɒk] — [wʌn][ɒv; əv]

and	**had**	**just**	**made**	**a**	**dangerous**	**turn**	**around**	**a**	**shoulder**	**of**	**rock**	**—**	**one**	**of**
和	有	只是	制成	一个	危险的	转动	大约	一个	肩膀	的	岩石	—	一	的

[ðəʊz] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'stend][bəuθ] [ɑːmz] ,

those	**places**	**where**	**he**	**had**	**to**	**extend**	**both**	**arms**	**,**
那些	地方	在哪里	他	有	到	延长	两个都	武器	,

他刚刚绕过一块岩石的肩部，做了一个危险的转弯——在那种地方，他必须伸出双臂才能通过。

[ænd; ənd] ['feəli] [hʌg] [ðə; ði] [klɪf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'raʊnd] .

and	**fairly**	**hug**	**the**	**cliff**	**before**	**he**	**could**	**get**	**around**	**.**
和	相当	拥抱	这	悬崖	前	他	可以	得到	大约	.

他还没来得及绕过去，就几乎贴着悬崖走。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] ['pɑːθweɪ] ,

But	**,**	**when**	**he**	**had**	**made**	**it**	**,**	**and**	**found**	**himself**	**on**	**a**	**broad**	**pathway**	**,**
但	,	什么时候	他	有	制成	它	,	和	成立	他自己	在	一个	广阔	路径	,

但是，当他成功之后，发现自己站在一条宽阔的道路上时，

[kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɒk] ,

cut	**in**	**the**	**living**	**rock**	**,**
切	在	这	活的	岩石	,

在活岩石上刻画，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] — [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə]

he	**gave**	**a**	**great**	**shout**	**—**	**a**	**shout**	**that**	**caused**	**his**	**companions**	**to**	**hasten**	**to**
他	给予	一个	伟大的	喊	—	一个	喊	那	导致	他的	同伴	到	趋	到

[hɪz; ɪz][saɪd] .

his	**side**	**.**
他的	边	.

他大声喊叫——这声喊叫让他的同伴们赶紧跑到他身边。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] .

They	**found**	**the**	**young**	**inventor**	**pointing**	**to**	**a**	**clump**	**of**	**bushes**	**and**	**small**	**trees**	**.**
他们	成立	这	年轻的	发明者	指向	到	一个	丛	的	灌木丛	和	小的	树木	.

他们发现这位年轻的发明家正指着一丛灌木和小树。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ðæt] [tɒm] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	**it**	**was**	**not**	**the**	**shrubbery**	**that**	**Tom**	**desired**	**to**	**call**	**to**	**their**	**attention**	**.**
但	它	曾是	不是	这	灌木	那	汤姆	想要的	到	称呼	到	他们的	注意力	.

但汤姆想要引起他们注意的并不是灌木丛。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [fɔː(r); fə(r)] , ['dɪmli] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] , [wɒz; wəz]

They	**saw**	**that**	**in**	**an**	**instant**	**,**	**for**	**,**	**dimly**	**seen**	**through**	**the**	**leaves**	**,**	**was**
他们	锯	那	在	一个	立即的	,	为了	,	依稀	已见	通过	这	树叶	,	曾是

['sʌmθɪŋ] [blæk] ,

something	**black**	**,**
某物	黑色的	,

他们瞬间看到，透过树叶隐约可见一个黑色的东西。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,

and	**,**	**as**	**they**	**looked**	**more**	**closely**	**,**
和	,	作为	他们	看起来	更多的	密切	,

而且，当他们仔细观察时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [həʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] — [ə; eɪ][vɑːst]
they saw that it was a great hole in the side of the mountain — a vast
他们 锯 那 它 曾是 一个 伟大的 洞 在 这 边 的 这 山 — 一个 广阔的
['kævən] ,
cavern ,
洞穴 ,

他们发现那是山体侧面的一个巨大的洞——一个巨大的洞穴，

['əʊpənɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .
opening like a tunnel .
开幕 喜欢 一个 隧道 .

像隧道一样敞开。

“ [ðə; ði] [keɪv] !
“ The cave !
” 这 洞穴 !

“洞穴!

[ðə; ði] [keɪv] ! ” [kraɪd] [tɒm] .
The cave ! ” cried Tom .
这 洞穴 ! ” 哭 汤姆 .

“山洞！”汤姆喊道。

“ [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] - [keɪv] !
“ The diamond makers ' cave !
” 这 钻石 制造商 - 洞穴 !

“钻石制造者的洞穴！”

” ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən][ðæn; ðən] [tuː] [men] , [iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] ,
” Hardly had he spoken than two men , each one carrying a gun ,
” 几乎 有 他 说 比 二 男人 , 每个 一 携带 一个 枪 ,

他话音未落，就有两个男人走了过来，每人手里都拿着枪。

[ʃəʊd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] , [ænd; ənd] ,
showed themselves in the mouth of the cavern , and ,
显示 他们自己 在 这 嘴 的 这 洞穴 , 和 ,

他们出现在洞口，并且，

['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [bəuθ][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] .
instant later they both ran toward the little party of adventurers .
立即的 之后 他们 两个都 跑 朝向 这 小的 派对 的 冒险者 .

瞬间，两人便朝着那群冒险者跑去。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['fæntəm] ['kæptʃəd]
CHAPTER XVII — THE PHANTOM CAPTURED
章 十七 — 这 幻影 捕获

第十七章——魅影被俘

[sə'praɪz] [held] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['ɔːlməʊst] ['spelbaʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .
Surprise held Tom and his friends almost spellbound for the moment .
惊喜 握住 汤姆 和 他的 朋友们 几乎 着迷 为了 这 片刻 .

那一刻，汤姆和他的朋友们几乎被眼前的景象惊呆了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [hænd] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [weə(r)] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .
The young inventor's hand went toward the pocket where he carried his revolver .
这 年轻的 发明家的 手 去 朝向 这 口袋 在哪里 他 携带 他的 左轮手枪 .

这位年轻发明家的手伸向口袋，那里放着他的左轮手枪。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['wepən] , [sɔːt] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mr . Jenks , who had the only other weapon , sought to draw it ,
先生 . 詹克斯 , WHO 有 这 仅有的 其他 武器 , 寻求 到 画 它 ,

詹克斯先生是队里唯一拥有另一件武器的人，他试图拔出那件武器。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [gʌnz] .

but	he	was	stopped	by	a	gesture	of	one	of	the	two	men	with	guns	.
但	他	曾是	停止	经过	一个	手势	的	一	的	这	二	男人	和	枪支	.

但他被其中一名持枪男子的手势制止了。

“ [həʊld][ɒn] , ['strendʒər] !

“	Hold	on	,	strangers	!
”	抓住	在	,	陌生人	!

“陌生人，请坚持住！”

” [ðə; ði][mæn][kraɪd] .

”	the	man	cried	.
”	这	男人	哭	.

“那人喊道。”

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ʌp][tuː; tə] !

“	I	know	what	you're	up	to	!
”	我	知道	什么	你是	向上	到	!

我知道你在打什么算盘！

['betə(r)] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [drɔː] ['eniθɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] ['helθi] .

Better	not	try	to	draw	anything	—	it	might	not	be	healthy	.
更好的	不是	尝试	到	画	任何事物	—	它	可能	不是	是	健康	.

最好不要尝试画任何东西——这可能不健康。

[nəʊ] , [ðen] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

Now	,	then	,	who	are	you	,	and	what	do	you	want	?
现在	,	然后	,	WHO	是	你	,	和	什么	做	你	想	?

那么，你究竟是谁？你想要什么？

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] ['rɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

”	The	question	came	rather	as	a	surprise	,	at	least	to	Tom	and	Mr	.
”	这	问题	来了	相当	作为	一个	惊喜	,	在	至少	到	汤姆	和	先生	.

['dʒɛŋks] .

Jenks	.
詹克斯	.

“这个问题让汤姆和詹克斯先生都感到相当意外。”

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ðiːz] [men] — [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

They	had	taken	it	for	granted	that	these	men	—	if	they	were	the
他们	有	已采取	它	为了	的确	那	这些	男人	—	如果	他们	是	这

['daɪmənd] [m'eɪkəz] — [wʊd] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

diamond	makers	—	would	know	Mr	.	Jenks	,
钻石	制造商	—	会	知道	先生	.	詹克斯	,

他们理所当然地认为，如果这些人真是钻石制造商，那么他们肯定认识詹克斯先生。

[ænd; ənd] [ges] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['erənd] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['fæntəm] ['maʊntən] .

and	guess	at	his	errand	in	coming	back	to	Phantom	Mountain	.
和	猜测	在	他的	差事	在	未来	后退	到	幻影	山	.

猜猜他回到幻影山的目的是什么。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔː(r); fə(r)]['kæʒuəl] ['strendʒər] .

But	,	it	seemed	,	that	they	took	them	all	for	casual	strangers	.
但	,	它	似乎	,	那	他们	采取	他们	全部	为了	随意的	陌生人	.

但是，他们似乎把这些人都当成了普通的陌生人。

[nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

No	one	answered	for	a	moment	.
不	一	回答	为了	一个	片刻	.

一时无人应答。

[tɒm] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn]

Tom	caught	the	eye	of	Mr	.	Jenks	,	and	there	was	a	look	of	hope	in
汤姆	捕捉	这	眼睛	的	先生	.	詹克斯	,	和	那里	曾是	一个	看	的	希望	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

汤姆的目光吸引了詹克斯先生的注意，他的眼神中充满了希望。

[ɪf] ['evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['strætədʒi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] .

If	ever	there	was	a	time	for	strategy	,	it	was	now	.
如果	曾经	那里	曾是	一个	时间	为了	战略	,	它	曾是	现在	.

如果说有什么时候需要制定战略，那就是现在。

['evɪdəntli] ['mʌnsən] , [ðə; ði] ['stəʊəweɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

Evidently	Munson	,	the	stowaway	on	the	airship	,
显然	芒森	,	这	偷渡者	在	这	飞艇	,

显然，偷渡到飞艇上的蒙森

[hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] .

had	not	yet	been	able	to	send	a	warning	to	his	confederates	.
有	不是	然而	到过	有能力的	到	发送	一个	警告	到	他的	南方邦联	.

当时他还没来得及向同盟者发出警告。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] ['rekəg'naɪzd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd]

And	neither	of	the	two	men	recognized	Mr	.	Jenks	as	the	man	who	had
和	两者都不	的	这	二	男人	认可	先生	.	詹克斯	作为	这	男人	WHO	有

[biːn] [di'frɔːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

been	defrauded	of	his	rights	.
到过	受骗	的	他的	权利	.

这两个人都没有认出詹克斯先生就是那个权利被剥夺的人。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ʌn'tɪl]

It	might	be	possible	to	conceal	the	real	object	of	the	adventurers	until
它	可能	是	可能的	到	隐藏	这	真实的	目的	的	这	冒险者	直到

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

they	had	time	to	formulate	a	plan	of	action	.
他们	有	时间	到	制定	一个	计划	的	行动	.

或许可以暂时隐藏冒险者的真正目的，直到他们有时间制定行动计划。

“ [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] , [ɪm'peɪʃntli] , “ [aɪ] [ɑːsk] [juː; jʊ] [fəʊks] [ə; eɪ] ['kwestʃən]

“	Well	,	”	exclaimed	the	man	with	the	gun	,	impatiently	,	“	I	ask	you	folks	a	question
“	出色地	,	”	惊呼	这	男人	和	这	枪	,	不耐烦地	,	“	我	问	你	各位	一个	问题

.

:
.

“好吧，”持枪男子不耐烦地喊道，“我问你们一个问题。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

你想要什么?

” ['fɔːtʃənətli] , ['naɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [nɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [rɪ'plaɪd] .

”	Fortunately	,	neither	Mr	.	Damon	nor	Mr	.	Parker	replied	.
”	幸运的是	,	两者都不	先生	.	达蒙	也不	先生	.	帕克	回复	.

“幸运的是，达蒙先生和帕克先生都没有回复。”

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪ'fɜːd] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

The	former	because	he	deferred	to	Tom	and	Mr	.	Jenks	,
这	以前的	因为	他	延期	到	汤姆	和	先生	.	詹克斯	,

前者是因为他听从了汤姆和詹克斯先生的意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn'spektɪŋ] [sʌm; səm]['kjʊəriəs] [rɒks] [hiː; hi]
and **the** **scientist** **because** **he** **was** **busy** **inspecting** **some** **curious** **rocks** **he**
和 这 科学家 因为 他 曾是 忙碌的 检查 一些 好奇的 岩石 他
[pɪkt] [ʌp] .
picked **up** **.**
挑选 向上 .

那位科学家则忙着检查他捡到的一些奇特的石头。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [l'ʌkiəst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
As **it** **turned** **out** **this** **was** **the** **luckiest** **thing** **he** **could** **have** **done** **.**
作为 它 转向 出去 这 曾是 这 最幸运的人 事物 他 可以 有 完毕 .

事实证明，这是他做过的最幸运的事。

[ˌaɪ 'tiː] [lent] ['kʌlə(r)][tuː; tə] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [sed] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
It **lent** **color** **to** **what** **Mr** **.** **Jenks** **said** **a** **moment** **later** **.**
它 借出的 颜色 到 什么 先生 . 詹克斯 说 一个 片刻 之后 .

这让我对詹克斯先生随后所说的话有了更生动的理解。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][mæn] [ə'gen] .
“ **What** **are** **you** **doing** **up** **here** **?** **”** **demanded** **the** **man** **again** **.**
“ 什么 是 你 正在做 向上 这里 ? ” 要求 这 男人 再次 .

“你在这里做什么？”那人再次质问道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz] ['praɪvət] ['prɒpəti] ? ”
“ **Don't** **you** **know** **this** **is** **private** **property** **?** **”**
“ 不 你 知道 这 是 私人的 财产 ? ”

“难道你不知道这是私人财产吗？”

“ [wiː; wi] — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
“ **We** **—** **we** **were** **just** **looking** **around** **,** **”** **answered** **Mr** **.** **Jenks** **,** **which** **was**
“ 我们 — 我们 是 只是 寻找 大约 , ” 回答 先生 . 詹克斯 , 哪个 曾是
[truː] [ɪ'nʌf] ;
true **enough** **;**
真的 足够的 ;

“我们——我们只是四处看看，”詹克斯先生回答道，这倒也属实；

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] .
as **far** **as** **it** **went** **.**
作为 远的 作为 它 去 .

就目前的情况而言。

“ [prə'spektɪŋ] , ” ['ædɪd] [tɒm] .
“ **Prospecting** **,** **”** **added** **Tom** **.**
“ 勘探 , ” 额外 汤姆 .

“勘探，”汤姆补充道。

“ ['ɑːftə(r)][gəʊld] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['sekənd] [mæn] , [sə'spɪʃəsli] .
“ **After** **gold** **?** **”** **demanded** **the** **second** **man** **,** **suspiciously** **.**
“ 后 金子 ? ” 要求 这 第二 男人 , 可疑地 .

“要黄金吗？”第二个人狐疑地问道。

“ [wɪd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði] [læd] .
“ **We'd** **be** **glad** **to** **find** **some** **,** **”** **retorted** **the** **lad** **.**
“ 我们会 是 高兴的 到 寻找 一些 , ” 反驳 这 小伙子 .

“我们很乐意找到一些，”小伙子反驳道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][bɪ'gæn] ['breɪkɪŋ] [ɒf] ['bɪts][ɒv; əv] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl]
At **that** **moment** **Mr** **.** **Parker** **began** **breaking** **off** **bits** **of** **rock** **with** **a** **small**
在 那 片刻 先生 . 帕克 开始 打破 离开 比特 的 岩石 和 一个 小的
[dʒɪ'ɑːlədʒɪsts] ['hæmə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] .
geologist's **hammer** **which** **he** **carried** **.**
地质学家的 锤 哪个 他 携带 .

这时，帕克先生开始用他随身携带的小型地质锤敲击岩石。

[ðə; ði] [men] [wɪð] [ðə; ði] [gʌnz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

The	men	with	the	guns	looked	at	him	.
这	男人	和	这	枪支	看起来	在	他	.

持枪的男人们看着他。

“ [səʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd] [gəʊld] [ʌp] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] ['spəʊkən] .

“	So	you	think	you'll	find	gold	up	here	?	”	asked	the	one	who	had	first	spoken	.
”	所以	你	思考	你会	寻找	金子	向上	这里	?	”	问	这	一	WHO	有	第一的	说	.

“所以你认为你会在这里找到黄金？”先开口说话的那个人问道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ? ” [in'kwaiə] [tɒm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] ['iːgə(r)] .

“	Is	there	any	?	”	inquired	Tom	,	trying	to	make	his	voice	sound	eager	.
”	是	那里	任何	?	”	询问	汤姆	,	尝试	到	制作	他的	嗓音	声音	渴望的	.

“有吗？”汤姆问道，努力让自己的声音听起来很渴望。

“ ['neəri] [ə; eɪ] [bɪt] , ['strendʒər] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

“	Nary	a	bit	,	strangers	,	”	was	the	answer	,	and	the	two	men	laughed	heartily
”	纳里	一个	少量	,	陌生人	,	”	曾是	这	回答	,	和	这	二	男人	笑了	衷心地

.

:

.

“一点儿也没有，陌生人，”对方回答道，两人哈哈大笑。

“ [naʊ] , [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siːm] [hɑːʃ] ,

“	Now	,	we	don't	want	to	seem	harsh	,
”	现在	,	我们	不	想	到	似乎	残酷的	,

“现在，我们不想显得苛刻，

” [went] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['spəʊksmən] ,

”	went	on	the	man	who	seemed	to	be	the	spokesman	,
”	去	在	这	男人	WHO	似乎	到	是	这	发言人	,

“发言人继续说道，”

“ [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

“	but	you'd	better	get	away	from	here	.
”	但	你会	更好的	得到	离开	从	这里	.

“但你最好离开这里。”

[ðɪs] [ɪz] ['praɪvət] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː] — [haʊd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [get] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] —

This	is	private	ground	,	and	dangerous	too	—	how'd	you	ever	get	up	the	trail	—
这	是	私人的	地面	,	和	危险的	也	—	怎么做到的	你	曾经	得到	向上	这	踪迹	—

[wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] . ”

we	heard	it	was	destroyed	.	”
我们	听到	它	曾是	损毁	.	”

这是私人领地，而且很危险——你是怎么上来的？我们听说那条路已经被毁了。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	There	is	still	a	narrow	path	,	”	said	Mr	.	Jenks	.
”	那里	是	仍然	一个	狭窄的	小路	,	”	说	先生	.	詹克斯	.

“还有一条狭窄的道路，”詹克斯先生说。

“ [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ðæt] — [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['lændslaɪd] ['hævnt] [left] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	We	came	up	that	—	the	lightning	and	landslide	haven't	left	much	of	it	,
”	我们	来了	向上	那	—	这	闪电	和	滑坡	还没有	左边	很多	的	它	,

[ðəʊ] .

though	.
尽管	.

“我们想出了这个办法——不过，闪电和山体滑坡并没有留下多少东西。”

" ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [lʊkt] ['kwɪkli] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tæpɪŋ]

"	Mr	.	Parker	looked	quickly	up	from	the	rocks	at	which	he	was	tapping
"	先生	.	帕克	看起来	迅速地	向上	从	这	岩石	在	哪个	他	曾是	窃听

[wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['hæmə(r)] .

with	his	small	hammer	.
和	他的	小的	锤	.

帕克先生迅速抬起头，他正用小锤敲打着岩石。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [tə'rɪfɪk] ['laɪtnɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	have	terrific	lightning	up	here	,	"	he	said	.
"	你	有	了不起	闪电	向上	这里	,	"	他	说	.

"你们这儿的闪电真壮观，"他说。

" [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stændpɔɪnt] .

"	I	am	much	interested	in	it	,	from	a	scientific	standpoint	.
"	我	是	很多	感兴趣的	在	它	,	从	一个	科学	立场	.

"从科学的角度来看，我对此非常感兴趣。"

[ai] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['maʊntən] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][blɑːst][frɒm; frəm]

I	predict	that	some	day	the	entire	mountain	will	be	destroyed	by	a	blast	from
我	预测	那	一些	天	这	全部的	山	将要	是	损毁	经过	一个	爆炸	从

[ðə; ði][skaɪ] . "

the	sky	.	"
这	天空	.	"

我预言，总有一天，整座山会被从天而降的爆炸摧毁。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [raɪt] [ə'weɪ] , " [spəʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	I	hope	it	won't	be	right	away	,	"	spoke	one	of	the	men	.
"	我	希望	它	惯于	是	正确的	离开	,	"	辐	一	的	这	男人	.

"我希望不会马上发生，"其中一名男子说道。

" [naʊ] [ai] [ges] [juː; jʊ][fəʊks][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['liːvɪŋ] [waɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɑːθ] [left] [tuː; tə][gəʊ]

"	Now	I	guess	you	folks	had	better	be	leaving	while	there's	a	path	left	to	go
"	现在	我	猜测	你	各位	有	更好的	是	离开	尽管	有	一个	小路	左边	到	去

[daʊn] [baɪ] . "

down	by	.	"
向下	经过	.	"

"现在看来，你们最好趁着还有路可走的时候赶紧离开。"

" [mait] [ai][ɑːsk] , " [brəʊk] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ,

"	Might	I	ask	,	"	broke	in	Mr	.	Parker	,
"	可能	我	问	,	"	打破	在	先生	.	帕克	,

"请问，"帕克先生插话道，

[æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lektʃərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] ,

as	calmly	as	though	he	was	lecturing	to	a	class	of	students	,
作为	平静地	作为	尽管	他	曾是	讲课	到	一个	班级	的	学生	,

他语气平静，仿佛在给一群学生讲课。

" [mait] [ai][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['eni] [pɪ'kjuːliə(r)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)][ɒn]

"	might	I	ask	if	you	have	noticed	any	peculiar	effect	of	the	lightning	up	here	on
"	可能	我	问	如果	你	有	注意到	任何	奇特	影响	的	这	闪电	向上	这里	在

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ?

the	summit	of	the	mountain	?
这	首脑	的	这	山	?

请问您是否注意到山顶上的闪电有什么特殊现象？

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fjuːz] [ænd; ənd] [melt] [rɒks] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ? "

Does	it	fuse	and	melt	rocks	,	so	to	speak	?	"
做	它	保险丝	和	熔化	岩石	,	所以	到	说话	?	"

它能熔化岩石吗？

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['spəʊksmən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] .

“	What's	that	?	”	cried	the	spokesman	,	with	a	sudden	flash	of	anger	.
“	是什么	那	?	”	哭	这	发言人	,	和	一个	突然	闪光	的	愤怒	.

“那是什么？”发言人突然怒吼道，语气中闪过一丝怒火。

[ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	men	looked	at	each	other	.
这	二	男人	看起来	在	每个	其他	.

两人对视了一眼。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːz(ə)nz] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)]

“	I	wanted	to	know	,	merely	for	scientific	reasons	,	whether	the	lightning	up	here
“	我	通缉	到	知道	,	仅仅	为了	科学	原因	,	无论	这	闪电	向上	这里

['evə(r)] ['meltɪd] [rɒks] ?

ever	melted	rocks	?
曾经	融化	岩石	?

“我只是出于科学原因想知道，这里的闪电是否曾经融化过岩石？”

” [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

”	repeated	Mr	.	Jenks	.
”	重复	先生	.	詹克斯	.

“詹克斯先生重复道。”

“ [wel] , ['weðə(r)] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːz(ə)nz] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['enɪ] ['ʌðə(r)] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

“	Well	,	whether	it's	for	scientific	reasons	or	for	any	other	,	I'm	not	going	to
“	出色地	,	无论	它是	为了	科学	原因	或者	为了	任何	其他	,	我是	不是	去	到

['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] !

answer	you	!
回答	你	!

“好吧，无论是出于科学原因还是其他任何原因，我都不会回答你！”

” [snæpt] [ðə; ði] [mæn] .

”	snapped	the	man	.
”	啪啪	这	男人	.

“那人厉声说道。”

“ [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [dʌz] [ʌp] [hɪə(r)] .

“	It's	none	of	your	affair	what	the	lightning	does	up	here	.
“	它是	没有任何	的	你的	事务	什么	这	闪电	做	向上	这里	.

“这里的闪电有什么作用，与你无关。”

[naʊ] [jʊd] [ɔːl] ['betə(r)] - [və'muːs] - — [klɪə(r)] [aʊt] ! ”

Now	you'd	all	better	'	vamoose	'	—	clear	out	!	”
现在	你会	全部	更好的	-	逃跑	-	—	清除	出去	!	”

你们最好都“滚开”！

“ [ɔːl] [raɪt] — [wiːl; wil] [gəʊ] , ” [sed] [tɒm] , ['kwɪkli] ,

“	All	right	—	we'll	go	,	”	said	Tom	,	quickly	,
“	全部	正确的	—	出色地	去	,	”	说	汤姆	,	迅速地	,

“好吧——我们走吧，”汤姆迅速说道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .

at	the	same	time	motioning	to	Mr	.	Jenks	to	agree	with	him	.
在	这	相同的	时间	示意	到	先生	.	詹克斯	到	同意	和	他	.

同时示意詹克斯先生同意他的观点。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊvɪŋ] [ə'baʊt] .

The	eyes	of	the	young	inventor	were	roving	about	.
这	眼睛	的	这	年轻的	发明者	是	漫游	关于	.

这位年轻发明家的目光四处游移。

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [treɪl] , ['liːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

He	saw	what	looked	like	a	second	trail	,	leading	down	the	mountain	,
他	锯	什么	看起来	喜欢	一个	第二	踪迹	,	领导	向下	这	山	,

他看到一条疑似第二条小路，通往山下。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

from	the	far	side	of	the	cave	.
从	这	远的	边	的	这	洞穴	.

从洞穴的另一侧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	convinced	now	that	there	was	another	way	to	get	to	it	.
他	曾是	确信	现在	那	那里	曾是	其他	方式	到	得到	到	它	.

他现在确信还有另一种方法可以到达那里。

['pɒsəbli] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Possibly	they	might	find	it	.
可能	他们	可能	寻找	它	.

他们或许能找到。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [naʊ] .

At	any	rate	nothing	more	could	be	done	now	.
在	任何	速度	没有什么	更多的	可以	是	完毕	现在	.

总之，现在已经无计可施了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [bæk] ,

They	must	go	back	,
他们	必须	去	后退	,

他们必须回去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] ['gɑːdɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] —

for	the	cavern	was	too	well	guarded	to	attempt	to	enter	it	by	force	—
为了	这	洞穴	曾是	也	出色地	守卫	到	试图	到	进入	它	经过	力量	—

[æt; ət] [liːst] [dʒʌst] [jet] .

at	least	just	yet	.
在	至少	只是	然而	.

因为洞穴守卫森严，暂时还不能强行进入。

“ [jes] , [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] , ” [ə'sent] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	Yes	,	we'll	go	back	,	”	assented	Mr	.	Jenks	.
“	是的	,	出色地	去	后退	,	”	同意	先生	.	詹克斯	.

“是的，我们会回去的，”詹克斯先生同意道。

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][wɒz; wəz] ['tæpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rɒks] .

Mr	.	Parker	was	tapping	away	at	the	rocks	.
先生	.	帕克	曾是	窃听	离开	在	这	岩石	.

帕克先生正在敲打岩石。

[hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [blæk] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [keɪv] .

He	looked	toward	the	black	mouth	of	the	big	cave	.
他	看起来	朝向	这	黑色的	嘴	的	这	大的	洞穴	.

他望向大洞穴的黑色洞口。

[ɒn] [wɒt] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

On	what	corresponded	to	the	roof	of	it	,	some	distance	back	from	the
在	什么	对应	到	这	屋顶	的	它	,	一些	距离	后退	从	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

在相当于屋顶的位置，距离入口一段距离的地方，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['slendə(r)]['met(ə)l][rɒd] ['stɪkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

he	saw	a	slender	metal	rod	sticking	up	into	the	air	.
他	锯	一个	苗条	金属	杆	粘性	向上	进入	这	空气	.

他看到一根细长的金属棒伸向空中。

“ [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɒd] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiə] ['ɪnəsntli] .

“	May	I	ask	if	that's	a	lightning	rod	?	”	he	inquired	innocently	.
”	可能	我	问	如果	那就是	一个	闪电	杆	?	”	他	询问	天真地	.

“请问那是避雷针吗？”他天真地问道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	If	it	is	,
”	如果	它	是	,

“如果是这样的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['maʊntən] [ðæt] [ɪz][səʊ] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['aɪən]

I	should	like	to	ask	about	its	action	in	a	mountain	that	is	so	impregnated	with	iron
我	应该	喜欢	到	问	关于	它是	行动	在	一个	山	那	是	所以	受精	和	铁

[ɔː(r)] .

ore	.
矿石	.

我想了解一下它在富含铁矿石的山脉中的作用。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] ['taɪəd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['spəʊksmən] , [ə'gen] ['ʃəʊɪŋ] [ʌn'riːzənɪŋ]

“	You	may	ask	until	you	get	tired	!	”	cried	the	spokesman	,	again	showing	unreasoning
”	你	可能	问	直到	你	得到	疲劳的	!	”	哭	这	发言人	,	再次	显示	不讲道理

['æŋgə(r)] ,

anger	,
愤怒	,

“你们可以一直问，直到问累为止！”发言人喊道，再次表现出毫无道理的愤怒。

“ [bʌt; bət] [jʊl] [get] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

“	but	you'll	get	no	answer	from	us	.
”	但	你会	得到	不	回答	从	我们	.

但你不会从我们这里得到任何答复。

[naʊ] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] .

Now	get	away	from	here	before	we	do	something	desperate	.
现在	得到	离开	从	这里	前	我们	做	某物	绝望的	.

现在赶紧离开这里，否则我们会做出孤注一掷的事情。

[jʊr; jər] [ɒn] ['praɪvət] [graʊnd] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] ['wɒntɪd] .

You're	on	private	ground	and	you're	not	wanted	.
你是	在	私人的	地面	和	你是	不是	通缉	.

你闯入了私人领地，而且不受欢迎。

[klɪə(r)] [aʊt] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] .

Clear	out	while	you	have	the	chance	.
清除	出去	尽管	你	有	这	机会	.

趁有机会赶紧搬走。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

”	There	was	no	help	for	it	.
”	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

“对此，我们束手无策。”

['sləʊli] ['aʊə(r)] [frendz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [treɪl] .

Slowly	our	friends	turned	and	began	to	go	down	the	dangerous	trail	.
缓慢地	我们的	朋友们	转向	和	开始	到	去	向下	这	危险的	踪迹	.

我们的朋友们缓缓转身，开始沿着危险的小路往下走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [keɪv] ,

They	were	soon	out	of	sight	of	the	two	men	who	stood	before	the	cave	,
他们	是	很快	出去	的	视线	的	这	二	男人	WHO	站立	前	这	洞穴	,

很快，他们就消失在了站在洞穴前的那两个人的视线中。

[wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] [ˈredi] , [bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [tɒm] [nɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)]

with	their	guns	ready	,	but	neither	Tom	nor	any	of	his	companions	spoke	for
和	他们的	枪支	准备好	,	但	两者都不	汤姆	也不	任何	的	他的	同伴	辐	为了

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

他们枪已上膛，但汤姆和他的同伴们好一会儿都没说话。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈraʊndɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [tɜːnz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [sæt]

When	they	had	rounded	one	of	the	most	dangerous	turns	the	young	inventor	sat
什么时候	他们	有	圆润	一	的	这	最多	危险的	转弯	这	年轻的	发明者	卫星

[daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

down	to	rest	,
向下	到	休息	,

当他们绕过一个最危险的弯道后，这位年轻的发明家坐下来休息。

[æn; ən] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

an	example	followed	by	the	others	.
一个	例子	随后	经过	这	其他的	.

一个例子，其他人都效仿。

“ [wel] , ” [ɑːskt] [tɒm] , “ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [mˈeɪkəz]

“	Well	,	”	asked	Tom	,	“	do	you	think	those	are	some	of	the	diamond	makers
“	出色地	,	”	问	汤姆	,	“	做	你	思考	那些	是	一些	的	这	钻石	制造商

, [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] ? ”

,	Mr	.	Jenks	?	”
,	先生	.	詹克斯	?	”

“嗯，”汤姆问道，“詹克斯先生，您认为那些是钻石制造商吗？”

“ [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də] , [ðəʊ] [aɪ] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ðəʊz] [tuː] [men] [bɪˈfɔː(r)] .

“	I	certainly	do	,	though	I	never	saw	those	two	men	before	.
“	我	当然	做	,	尽管	我	绝不	锯	那些	二	男人	前	.

“我当然见过那两个人，虽然我以前从未见过他们。”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [wʌns] [get] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,

If	I	could	once	get	inside	the	cave	,
如果	我	可以	一次	得到	里面	这	洞穴	,

如果我能有机会进入山洞的话，

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [held] [ə; eɪ]

I	could	tell	whether	or	not	it	was	the	one	where	I	was	practically	held	a
我	可以	告诉	无论	或者	不是	它	曾是	这	一	在哪里	我	曾是	几乎	握住	一个

[ˈprɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

我能分辨出这是否是我几乎被囚禁的那一次。

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

But	I'm	sure	it	is	.
但	我是	当然	它	是	.

但我确信确实如此。

[aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] [ˈevri] [deɪ] [wɪð] [gʌnz] ,

I	know	some	of	the	men	used	to	go	off	every	day	with	guns	,
我	知道	一些	的	这	男人	用过的	到	去	离开	每一个	天	和	枪支	,

我知道有些人以前每天都带着枪出去。

[ænd; ənd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

and	not	come	back	until	night	.
和	不是	来	后退	直到	夜晚	.

直到晚上才回来。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gɑːd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] .

I	have	no	doubt	they	were	on	guard	,	just	as	these	two	are	.
我	有	不	怀疑	他们	是	在	警卫	,	只是	作为	这些	二	是	.

我毫不怀疑他们当时处于戒备状态，就像这两个人一样。

[ænd; ənd] , ['ɔːlsəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

And	,	also	,	I	think	I	heard	them	speak	of	a	second	entrance	to	the
和	,	还	,	我	思考	我	听到	他们	说话	的	一个	第二	入口	到	这

['kævən] .

cavern	.
洞穴	.

而且，我好像还听到他们提到过洞穴的第二个入口。

[ðə; ðɪ][wʌn][wiː; wi][dʒʌst] [sɔː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ðɪ][meɪn] [wʌn] , [θruː] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] . ”

The	one	we	just	saw	may	not	be	the	main	one	,	through	which	I	was	taken	.	”
这	一	我们	只是	锯	可能	不是	是	这	主要的	一	,	通过	哪个	我	曾是	已采取	.	”

我们刚才看到的那个可能不是我被带走的那个主要通道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [træk] , ” ['ventʃəd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

“	I	believe	we	are	on	the	right	track	,	”	ventured	Mr	.	Damon	,
”	我	相信	我们	是	在	这	正确的	追踪	,	”	冒险	先生	.	达蒙	,

“我相信我们走在正确的道路上，”达蒙先生大胆说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['rɪski] ,

“	but	we	will	either	have	to	go	up	there	after	dark	,	which	will	be	risky	,
”	但	我们	将要	任何一个	有	到	去	向上	那里	后	黑暗的	,	哪个	将要	是	风险	,

“但是我们要么得在天黑后上去，那会很危险，要么……”

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [treɪl] , [ɔː(r)] [els] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)]

on	account	of	the	narrow	trail	,	or	else	we	will	have	to	find	some	other
在	帐户	的	这	狭窄的	踪迹	,	或者	别的	我们	将要	有	到	寻找	一些	其他

[pɑːθ] . ”

path	.	”
小路	.	”

因为这条路很窄，否则我们就得另寻他路了。

“ [ðə; ðɪ][lɑːst] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] , ” [spəʊk] [tɒm] .

“	The	last	would	be	better	,	”	spoke	Tom	.
”	这	最后的	会	是	更好的	,	”	辐	汤姆	.

“最后一个会更好，”汤姆说道。

“ [ðæt] [rɒd][ɒv; əv]['met(ə)l] ['stɪkɪŋ] [ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ðɪ]

“	That	rod	of	metal	sticking	up	on	top	of	the	cave	interested	me	,	”	said	the
”	那	杆	的	金属	粘性	向上	在	顶部	的	这	洞穴	感兴趣的	我	,	”	说	这

['saɪəntɪst] .

scientist	.
科学家	.

“洞穴顶部伸出的那根金属杆引起了我的兴趣，”这位科学家说。

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ? ”

“	Did	you	hear	anything	of	that	when	you	were	here	before	,	Mr	.	Jenks	?	”
”	做过	你	听到	任何事物	的	那	什么时候	你	是	这里	前	,	先生	.	詹克斯	?	”

“詹克斯先生，您之前来这里的时候有没有听到过什么消息？”

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

['prɒbəbli] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɒd] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [stɑːf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪgnəl]

Probably	**that**	**is**	**only**	**a**	**lightning**	**rod**	**,**	**or**	**it**	**may**	**be**	**a**	**staff**	**for**	**a**	**signal**
大概	那	是	仅有的	一个	闪电	杆	,	或者	它	可能	是	一个	职员	为了	一个	信号

[flæg] .

flag	**.**
旗帜	.

那可能只是避雷针，也可能是信号旗杆。

[bʌt; bət] [wɒt] [sə'praiziz] [ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [ðəʊz] [men] ['dɪd(ə)nt] [sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ]

But	**what**	**surprises**	**me**	**is**	**that**	**those**	**men**	**didn't**	**suspect**	**that**	**we**	**were**	**seeking**
但	什么	惊喜	我	是	那	那些	男人	没有	怀疑	那	我们	是	寻求

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] ['siːkrət] .

to	**discover**	**their**	**secret**	**.**
到	发现	他们的	秘密	.

但令我惊讶的是，这些人竟然没有怀疑我们是在试图发现他们的秘密。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɔsˌpektəz] . ”

They	**took**	**us**	**for**	**ordinary**	**prospectors**	**.**	**”**
他们	采取	我们	为了	普通的	探矿者	.	”

他们把我们当成了普通的探矿者。

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] .

“	**So**	**much**	**the**	**better**	**,**	**”**	**remarked**	**Tom**	**.**
“	所以	很多	这	更好的	,	”	评论	汤姆	.

“那就再好不过了，”汤姆说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [naʊ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [keɪv] .

“	**We**	**have**	**a**	**chance**	**now**	**of**	**getting**	**inside**	**that**	**cave**	**.**
“	我们	有	一个	机会	现在	的	获得	里面	那	洞穴	.

“我们现在有机会进入那个洞穴了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðə(r)] [plænz] .

But	**we**	**will**	**have**	**to**	**go**	**back**	**to**	**camp**	**,**	**and**	**make**	**other**	**plans**	**.**
但	我们	将要	有	到	去	后退	到	营	,	和	制作	其他	计划	.

但我们必须返回营地，另作安排。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .

And	**we**	**must**	**hurry**	**,**	**or**	**it**	**will**	**be**	**dark**	**before**	**we**	**get**	**there**	**.**
和	我们	必须	匆忙	,	或者	它	将要	是	黑暗的	前	我们	得到	那里	.

我们必须抓紧时间，否则到达目的地时天就黑了。

” [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)] [steps] , ['pɔːzɪŋ] ['əʊnli] ['briːfli] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ]

”	**They**	**hastened**	**their**	**steps**	**,**	**pausing**	**only**	**briefly**	**to**	**eat**	**some**	**of**	**the**	**lunch**	**they**
”	他们	加快	他们的	步骤	,	暂停	仅有的	简要地	到	吃	一些	的	这	午餐	他们

[hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] ,

had	**brought**	**along**	**,**
有	带来	沿着	,

他们加快脚步，只稍作停留吃了些自带的午餐。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['bʌb(ə)ld] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**to**	**drink**	**from**	**a**	**spring**	**that**	**bubbled**	**from**	**the**	**side**	**of**	**the**
和	到	喝	从	一个	春天	那	冒泡	从	这	边	的	这

['maʊntən] .

mountain	**.**
山	.

并饮用从山腰汩汩涌出的泉水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [tent] .

It	**was**	**getting**	**dusk**	**when**	**they**	**got**	**back**	**to**	**their**	**tent**	**.**
它	曾是	获得	黄昏	什么时候	他们	得到	后退	到	他们的	帐篷	.

他们回到帐篷时，天色已晚。

[ðeɪ]	[faʊnd]	['nʌθɪŋ]	[dɪ'stɜːbd]	.
They	**found**	**nothing**	**disturbed**	**.**
他们	成立	没有什么	不安	.

他们没有发现任何被扰动的地方。

“	[aɪ]['wʌndə(r)]	[ɪf]	[wiːl; wɪl]	[siː]	[ðæt]	['fæntəm]	[ə'gen]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	?	”	['ventʃəd]	[tɒm]	,
“	**I**	**wonder**	**if**	**we'll**	**see**	**that**	**phantom**	**again**	**to**	**-**	**night**	**?**	**”**	**ventured**	**Tom**	**,**
”	我	想知道	如果	出色地	看	那	幻影	再次	到	-	夜晚	?	”	冒险	汤姆	,

“不知道我们今晚会不会再见到那个幽灵？”汤姆试探性地问道。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['sɪtɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ðɪ]['kæmpfaɪə(r)]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	['leɪtə(r)]	.
as	**they**	**were**	**sitting**	**about**	**the**	**campfire**	**a**	**little**	**later**	**.**
作为	他们	是	坐着	关于	这	营火	一个	小的	之后	.

过了一会儿，他们围坐在篝火旁。

“	['prɒbəbli]	[nɒt]	,	”	[ri'mɑːk]	['mɪstə(r)]	.	['dʒɛŋks]	.
“	**Probably**	**not**	**,**	**”**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**.**
”	大概	不是	,	”	评论	先生	.	詹克斯	.

“可能不会，”詹克斯先生评论道。

“	[aɪ][doʊnt]	[bɪ'liːv]	[ðə; ðɪ]	[gəʊst]	[wɪl]	['ventʃə(r)]	[daʊn]	[ðə; ðɪ]	['deɪndʒərəs]	[treɪl]	['ɑːftə(r)]	[dɑːk]	,
“	**I**	**don't**	**believe**	**the**	**ghost**	**will**	**venture**	**down**	**the**	**dangerous**	**trail**	**after**	**dark**	**,**
”	我	不	相信	这	鬼	将要	风险投资	向下	这	危险的	踪迹	后	黑暗的	,

“我不相信鬼魂会在天黑后冒险走上那条危险的小路。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[gæŋ]	[meɪ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	['wɔːnɪŋ]	['gɪv(ə)n][juː 'es]	[baɪ][ðə; ðɪ]	[tuː]	[men]	[ɒn]	[gɑːd]
and	**the**	**gang**	**may**	**think**	**that**	**the**	**warning**	**given**	**us**	**by**	**the**	**two**	**men**	**on**	**guard**
和	这	帮派	可能	思考	那	这	警告	给定	我们	经过	这	二	男人	在	警卫

[æt; ət][ðə; ðɪ]	[keɪv]	[wɪl]	[biː; bi]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	.
at	**the**	**cave**	**will**	**be**	**sufficient**	**.**
在	这	洞穴	将要	是	充足的	.

这伙人可能认为，守在山洞里的两个人给我们的警告就足够了。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[wiː; wi][doʊnt]	[liːv]	[hɪə(r)][baɪ][tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]
But	**if**	**we**	**don't**	**leave**	**here**	**by**	**to**	**-**	**morrow**
但	如果	我们	不	离开	这里	经过	到	-	明天

但如果我们明天之前还不离开这里.....

[aɪ]	[θɪŋk]	[wiː; wi]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ə'nʌðə(r)]	['vɪzɪt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[θɪŋ]	[ɪn]	[waɪt]	.
I	**think**	**we**	**will**	**have**	**another**	**visit**	**from**	**the**	**thing**	**in**	**white**	**.**
我	思考	我们	将要	有	其他	访问	从	这	事物	在	白色的	.

我想我们还会再次见到那个穿白衣服的东西。

”	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	[wen]	[tɒm]	[wɒz; wəz]	[kə'lektɪŋ]	[sʌm; səm]	[wʊd]	[ɪn]
”	**It**	**was**	**about**	**an**	**hour**	**after**	**this**	**when**	**Tom**	**was**	**collecting**	**some**	**wood**	**in**
”	它	曾是	关于	一个	小时	后	这	什么时候	汤姆	曾是	收集	一些	木头	在

[ə; eɪ]	[paɪl]	['nɪərə(r)]	[ðə; ðɪ]	['faɪə(r)]	,
a	**pile**	**nearer**	**the**	**fire**	**,**
一个	桩	更近	这	火	,

大约一个小时后，汤姆在靠近火堆的一堆木头里捡柴。

[səʊ][æz; əz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[aɪ 'tiː]	['redi]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[ɒn]	,
so	**as**	**to**	**have**	**it**	**ready**	**to**	**throw**	**on**	**,**
所以	作为	到	有	它	准备好	到	扔	在	,

以便随时穿上。

[ɪn]	[keɪs]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['eni]	[ə'lɑːm]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[naɪt]	,
in	**case**	**there**	**was**	**any**	**alarm**	**in**	**the**	**night**	**,**
在	案件	那里	曾是	任何	警报	在	这	夜晚	,

万一夜间发生任何警报，

[ðæt] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

that	he	happened	to	look	up	toward	the	summit	of	the	mountain	.
那	他	发生	到	看	向上	朝向	这	首脑	的	这	山	.

他碰巧抬头望向山顶。

[ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] , [æz; əz][ɒv; əv] [luːs] [stəʊnz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] , [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

A	slight	noise	,	as	of	loose	stones	rolling	down	,	attracted	his	attention	,	and
一个	轻微	噪音	,	作为	的	松动的	石头	滚动	向下	,	吸引	他的	注意力	,	和

,

,

,

一阵轻微的响声，像是松动的石子滚落的声音，引起了他的注意，然后，

[æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi] [fɪəd] [lest] [ə'nʌðə(r)] ['lændslaɪd] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

at	first	,	he	feared	lest	another	landslide	was	beginning	,
在	第一的	,	他	害怕	免得	其他	滑坡	曾是	开始	,

起初，他担心会不会发生另一场山体滑坡。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	a	moment	later	he	saw	what	caused	it	.
但	一个	片刻	之后	他	锯	什么	导致	它	.

但片刻之后，他看到了原因。

[ðeə(r)] , [əd'vɑːnsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [treɪl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn] [waɪt] —

There	,	advancing	down	the	steep	and	dangerous	trail	was	the	figure	in	white	—
那里	,	前进	向下	这	陡	和	危险的	踪迹	曾是	这	数字	在	白色的	—

[ðə; ði] ['fæntəm] .

the	phantom	.
这	幻影	.

只见一个身穿白衣的身影——幽灵——正沿着陡峭危险的小路向下走去。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [plæn] [keɪm] ['ɪntuː] [tɑːmz] [hed] .

Instantly	a	daring	plan	came	into	Tom's	head	.
即刻	一个	大胆	计划	来了	进入	汤姆的	头	.

汤姆脑海中瞬间浮现出一个大胆的计划。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ['sɒftli] , [hiː; hi] [muːvd] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Dropping	the	wood	softly	,	he	moved	back	out	of	the	glare	of	the	fire	.
下降	这	木头	轻轻	,	他	已搬	后退	出去	的	这	强光	的	这	火	.

他轻轻放下木柴，退到火光照射不到的地方。

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] !

“	Mr	.	Jenks	!
“	先生	.	詹克斯	!

“詹克斯先生！

” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

”	he	called	in	a	whisper	.
”	他	称为	在	一个	耳语	.

他低声喊道。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tent] , [keɪm] [tə'wɔːd] [tɒm] .

The	diamond	man	,	who	was	behind	the	tent	,	came	toward	Tom	.
这	钻石	男人	,	WHO	曾是	在后面	这	帐篷	,	来了	朝向	汤姆	.

躲在帐篷后面的钻石商人朝汤姆走来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	What	is	it	?	”	he	asked	.
“	什么	是	它	?	”	他	问	.

“那是什么？”他问道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['gəʊstli] ['vɪzɪtə(r)] , [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [əʊ] — [ðə; ði] ['fæntəm] [ə'gen] !

Then	,	as	he	saw	the	ghostly	visitor	,	he	added	:	“	Oh	—	the	phantom	again	!
然后	,	作为	他	锯	这	幽灵般的	游客	,	他	额外	:	“	哦	—	这	幻影	再次	!

然后，当他看到那个幽灵般的访客时，他又补充道：“哦——又是那个幽灵！”

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] ? ”

What's	it	up	to	?	”
是什么	它	向上	到	?	”

它到底在搞什么鬼?

“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] , [ɪf] [maɪ][plæn]

“	The	same	thing	,	”	replied	Tom	,	“	but	it	won't	do	it	long	,	if	my	plan
“	这	相同的	事物	,	”	回复	汤姆	,	“	但	它	惯于	做	它	长的	,	如果	我的	计划

[səkˈsiːdz] . ”

succeeds	.	”
成功	.	”

“情况也一样，”汤姆回答说，“但如果我的计划成功了，这种情况不会持续太久。”

“ [wɒt] [plæn][ɪz] [ðæt] , [tɒm] ? ”

“	What	plan	is	that	,	Tom	?	”
“	什么	计划	是	那	,	汤姆	?	”

“汤姆，你的计划是什么？”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðæt] — [ðæt] [mæn] — [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I'm	going	to	try	to	capture	that	—	that	man	—	or	whatever	it	is	.
“	我是	去	到	尝试	到	捕获	那	—	那	男人	—	或者	任何	它	是	.

“我要努力捕捉到那个人——或者说，不管是什么。”

[wɪl] [juː; jʊ] [help] ? ”

Will	you	help	?	”
将要	你	帮助	?	”

你能帮忙吗?

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ! ”

“	Surely	!	”
“	一定	!	”

“当然！”

“ [ðen] [lets] [wɜːk] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)]

“	Then	let's	work	around	behind	it	,	while	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Parker
“	然后	我们来吧	工作	大约	在后面	它	,	尽管	先生	.	达蒙	和	先生	.	帕克

[kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] .

come	up	from	in	front	.
来	向上	从	在	正面	.

“那么我们就绕到它后面，让达蒙先生和帕克先生从前面过来。”

[wiːl; wil] [sɒlv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , ['enihaʊ] , [ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] !

We'll	solve	this	part	of	the	mystery	,	anyhow	,	if	it's	possible	!
出色地	解决	这	部分	的	这	神秘	,	无论如何	,	如果	它是	可能的	!

无论如何，只要有可能，我们都会解开这个谜团!

” [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][plæn] .

”	The	two	other	men	were	soon	told	of	the	plan	.
”	这	二	其他	男人	是	很快	讲述	的	这	计划	.

“另外两人很快也得知了这个计划。”

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [waɪt] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt]

Meanwhile	the	thing	in	white	had	advanced	slowly	,	until	within	a	few	hundred	feet
同时	这	事物	在	白色的	有	先进的	缓慢地	,	直到	之内	一个	很少	百	脚

[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

of	the	camp	.
的	这	营	.

与此同时，那个身穿白衣的生物缓慢前进，直到距离营地只有几百英尺远。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [laɪt] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [waɪt] ['bɒdi] ,

They	could	see	now	that	it	was	no	shaft	of	light	,	but	some	white	body	,
他们	可以	看	现在	那	它	曾是	不	轴	的	光	,	但	一些	白色的	身体	,

他们现在看清了，那不是一道光束，而是一个白色的物体。

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] , [dreɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['gɑːmənt] .

shaped	like	a	tall	,	thin	man	,	draped	in	a	white	garment	.
形状	喜欢	一个	高的	,	薄的	男人	,	垂坠的	在	一个	白色的	服装	.

身形高瘦，像个男人，身披白色长袍。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːmz] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

The	long	arms	waved	to	and	fro	.
这	长的	武器	挥手	到	和	弗	.

长长的手臂来回挥动着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] .

There	was	no	semblance	of	a	head	.
那里	曾是	不	外表	的	一个	头	.

没有看到任何头部的痕迹。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][gəʊ] [raɪt] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['sləʊli] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ” [əd'vaɪzd]

“	You	and	Mr	.	Parker	go	right	toward	it	,	slowly	,	Mr	.	Damon	,	”	advised
“	你	和	先生	.	帕克	去	正确的	朝向	它	,	缓慢地	,	先生	.	达蒙	,	”	建议

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

“你和帕克先生慢慢地朝它走去，达蒙先生，”汤姆建议道。

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [get] [ɪn] [bæk] .

“	Mr	.	Jenks	and	I	will	make	a	circle	,	and	get	in	back	.
“	先生	.	詹克斯	和	我	将要	制作	一个	圆圈	,	和	得到	在	后退	.

“詹克斯先生和我将围成一个圈，然后回到后面。”

[ðen] , [ɪf] [ɪts] ['eniθɪŋ] [ə'laɪv][wiːl; wil][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Then	,	if	it's	anything	alive	we'll	have	it	.
然后	,	如果	它是	任何事物	活	出色地	有	它	.

如果是活物，我们就能得到。

” [ðə; ði] “ [gəʊst] ” [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .

”	The	“	ghost	”	continued	to	advance	.
”	这	“	鬼	”	持续	到	进步	.

“幽灵”继续前进。

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] [mæn] [stəʊl] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ðeə(r)] ['bʌkskɪn] ['mɔkəsɪnz] ['meɪkɪŋ]

Tom	and	the	diamond	man	stole	off	to	one	side	,	their	buckskin	moccasins	making
汤姆	和	这	钻石	男人	偷窃	离开	到	一	边	,	他们的	鹿皮	鹿皮鞋	制作

[nəʊ] [saʊnd] .

no	sound	.
不	声音	.

汤姆和钻石商人悄悄溜到一边，他们穿着鹿皮软鞋，悄无声息。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [went] ['bəʊldli] ['fɔːwəd] .

Mr	.	Damon	and	the	scientist	went	boldly	forward	.
先生	.	达蒙	和	这	科学家	去	大胆地	向前	.

达蒙先生和那位科学家大胆地向前迈进。

[ðɪs] ['muːvmənt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌdɪskən'sɜːt] [ðə; ði]['spɪrɪt] .

This	movement	appeared	to	disconcert	the	spirit	.
这	移动	出现	到	搅乱	这	精神	.

这一举动似乎扰乱了神灵的神智。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɔːltɪd] , [weɪvd] [ðə; ði] [ɑːmz] [wɪð] ['greɪtə(r)]['vɪgə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

It	halted	,	waved	the	arms	with	greater	vigor	than	before	,
它	停止	,	挥手	这	武器	和	更大的	活力	比	前	,

它停了下来，比之前更加用力地挥舞着手臂。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]

and	seemed	to	indicate	to	the	adventurers	that	it	was	dangerous	to
和	似乎	到	表明	到	这	冒险者	那	它	曾是	危险的	到

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

这似乎在向冒险者们表明，继续前进是危险的。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [kept] [ɒn] .

But	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Parker	kept	on	.
但	先生	.	达蒙	和	先生	.	帕克	保留	在	.

但达蒙先生和帕克先生坚持了下来。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] .

They	wanted	to	give	Tom	and	Mr	.	Jenks	time	enough	to	make	the	circuit	.
他们	通缉	到	给	汤姆	和	先生	.	詹克斯	时间	足够的	到	制作	这	电路	.

他们想给汤姆和詹克斯先生足够的时间完成巡回演出。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] .

Suddenly	the	stillness	of	the	night	was	broken	by	a	low	whistle	.
突然	这	寂静	的	这	夜晚	曾是	破碎的	经过	一个	低的	哨	.

突然，夜的寂静被一声低沉的哨声打破。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɑːmz] ['sɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

It	was	Tom's	signal	that	he	and	Mr	.	Jenks	were	ready	.
它	曾是	汤姆的	信号	那	他	和	先生	.	詹克斯	是	准备好	.

这是汤姆发出的信号，表示他和詹克斯先生已经准备好了。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
“	来	在	!

“快点！

[rʌn] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

Run	!	”	cried	Mr	.	Damon	.
跑步	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“快跑！”达蒙先生喊道。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [liːpt] ['fɔːwəd] .

The	scientist	and	the	eccentric	man	leaped	forward	.
这	科学家	和	这	偏心	男人	跳跃	向前	.

科学家和那个古怪的男人向前跃去。

[ðə; ði] “ [gəʊst] ” [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['spəʊkən] [wɜːdz] .

The	“	ghost	”	heard	the	whistle	,	and	heard	the	spoken	words	.
这	“	鬼	”	听到	这	哨	,	和	听到	这	说	字	.

“鬼魂”听到了哨声，也听到了说话声。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [waɪt] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [wʌn] [ɑːm] .

The	thing	in	white	hesitated	a	moment	,	and	then	raised	one	arm	.
这	事物	在	白色的	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	然后	提高	一	手臂	.

身穿白衣的人犹豫了一下，然后举起了一只手臂。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] .

There	was	a	flash	of	fire	,	and	a	loud	report	.
那里	曾是	一个	闪光	的	火	,	和	一个	大声	报告	.

一道火光闪过，伴随着一声巨响。

“ [hiːz] ['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ! ” [kraɪd] [tɒm] .

“	He's	firing	in	the	air	!	”	cried	Tom	.
”	他是	射击	在	这	空气	！	”	哭	汤姆	.

“他在朝天开枪！”汤姆喊道。

“ [kʌm] [ɒn] , [wiː; wi][hæv; həv][hɪm] [naʊ] !

“	Come	on	,	we	have	him	now	!
”	来	在	,	我们	有	他	现在	！

“来吧，我们现在抓到他了！”

” [ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['faɪrɑːrmz] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [kept] [ɒn] .

”	Undaunted	by	the	display	of	firearms	,	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Parker	kept	on	.
”	无所畏惧	经过	这	展示	的	枪支	,	先生	.	达蒙	和	先生	.	帕克	保留	在	.

“面对枪支的展示，达蒙先生和帕克先生毫不畏惧，继续前进。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] .

They	could	hear	Tom	and	Mr	.	Jenks	running	up	in	back	of	the	figure	.
他们	可以	听到	汤姆	和	先生	.	詹克斯	跑步	向上	在	后退	的	这	数字	.

他们能听到汤姆和詹克斯先生从那人影身后跑过来的声音。

[ðə; ði]['lætə(r)]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] .

The	latter	also	heard	this	,	and	suddenly	turned	.
这	后者	还	听到	这	,	和	突然	转向	.

后者也听到了这话，突然转过身来。

[kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] , [ðə; ði] “ [gəʊst] ” [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Caught	between	the	two	forces	of	our	friends	,	the	“	ghost	”	was	at	a	loss	what	to	do	.
捕捉	之间	这	二	力量	的	我们的	朋友们	,	这	“	鬼	”	曾是	在	一个	损失	什么	到	做	.

夹在两位朋友之间，“幽灵”不知所措。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] ['dɪstənst] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

The	next	instant	Tom	,	who	had	distanced	Mr	.	Jenks	,
这	下一个	立即的	汤姆	,	WHO	有	保持距离	先生	.	詹克斯	,

下一刻，汤姆——他之前一直与詹克斯先生保持距离——

[meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['tæk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [legz] . :

made	a	flying	tackle	for	the	figure	in	white	,	and	caught	it	around	the	legs	.
制成	一个	飞行	处理	为了	这	数字	在	白色的	,	和	捕捉	它	大约	这	腿	.

他飞身扑向身穿白衣的人，并抓住了对方的双腿。

['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [legz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] , [tɒm] [felt] — [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Very	substantial	legs	they	were	,	too	,	Tom	felt	—	the	legs	of	a	man	.
非常	重大的	腿	他们	是	,	也	,	汤姆	毛毡	—	这	腿	的	一个	男人	.

汤姆觉得，那双腿也非常粗壮——是男人的腿。

“ [waʊ] ! ” [jeld] [ðə; ði] “ [gəʊst] , ” [æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

“	Wow	!	”	yelled	the	“	ghost	,	”	as	he	went	down	in	a	heap	,
”	哇	！	”	大喊	这	“	鬼	,	”	作为	他	去	向下	在	一个	堆	,

“哇！”那个“鬼魂”大叫一声，然后瘫倒在地。

[ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

the	revolver	falling	from	his	hand	.
这	左轮手枪	坠落	从	他的	手	.

左轮手枪从他手中滑落。

“ [kʌm] [ɒn] ! ” [kraɪd] [tɒm] .
“ Come on ! ” cried Tom .
“ 来 在 ! ” 哭 汤姆 .

“快点！”汤姆喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][hɪm] !
“ I have him !
“ 我 有 他 !

“我抓到他了！”

” [hɪz; ɪz] [frendz] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
” His friends rushed to his aid .
” 他的 朋友们 匆忙 到 他的 援助 .

他的朋友们赶紧上前帮助他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [mæs] [ɒv; əv] [dɑːk] [ˈbɒdɪz] , [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ˈmɪŋgld] [wɪð]
There was a confused mass of dark bodies , arms and legs mingled with
那里 曾是 一个 使困惑 大量的 的 黑暗的 身体 , 武器 和 腿 混合 和
[ˈsʌmθɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] ,
something tall and thin ,
某物 高的 和 薄的 ,

那里混杂着一大团黑暗的躯体、手臂和腿，其中还夹杂着一些高而瘦的东西。

[ɔːl] [ɪn] [waɪt] .
all in white .
全部 在 白色的 .

一身白衣。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [ðeɪ]
Suddenly the moon came from behind a cloud and they could see what they
突然 这 月亮 来了 从 在后面 一个 云 和 他们 可以 看 什么 他们
[hæd; həd] [ˈkæptʃəd] — [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ˈfæntəm] [wɒz; wəz] .
had captured — for captured the phantom was .
有 捕获 — 为了 捕获 这 幻影 曾是 .

突然，月亮从云层后面露了出来，他们看到了自己捕获的东西——因为捕获的正是那个幽灵。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [smɔːl] [mæn] , [huː] [wɔː(r)] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ə; eɪ]
It proved to be a rather small man , who wore upon his shoulders a
它 已证实 到 是 一个 相当 小的 男人 , WHO 穿着 之上 他的 肩膀 一个
[ˈfreɪmwɜːk] [ɒv; əv] [wʊd] ,
framework of wood ,
框架 的 木头 ,

原来他是个身材矮小的人，肩上扛着一个木制架子。

[ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [waɪt] [klɒθ] [wɒz; wəz] [dreɪpt] .
over which some white cloth was draped .
超过 哪个 一些 白色的 布 曾是 垂坠的 .

上面搭着一块白布。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɒf] [hɪm] [wen] [tɒm] [meɪd] [ðæt] [ˈtæk(ə)l] .
It had fallen off him when Tom made that tackle .
它 有 倒下 离开 他 什么时候 汤姆 制成 那 处理 .

汤姆做出那次擒抱动作时，它从他身上掉了下来。

“ [wel] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [mænz] [tʃest] .
“ Well , ” remarked the young inventor , as he sat on the struggling man's chest .
” 出色地 , ” 评论 这 年轻的 发明者 , 作为 他 卫星 在 这 挣扎 男人的 胸部 .

“嗯，”年轻的发明家一边说着，一边坐在挣扎的男人的胸口上。

“ [aɪ] [ges] [wɪv] [gɒt][juː; jʊ] . ”
“ I guess we've got you . ”
” 我 猜测 我们已经 得到 你 . ”

“看来我们抓到你了。”

“ [ai]['rɑːðə(r)] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['streɪndʒə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kuːl] [rɪ'plaɪ] .

“	I	rather	guess	you	have	,	stranger	,	”	was	the	cool	reply	.
“	我	相当	猜测	你	有	,	陌生人	,	”	曾是	这	凉爽的	回复	.

“我猜你肯定有，陌生人，”对方冷冷地回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [bɪl] ['rɛnʃɔː] [wɪl] [help]

CHAPTER	XVIII	—	BILL	RENSHAW	WILL	HELP
章	十八	—	账单	伦肖	将要	帮助

第十八章——比尔·伦肖将提供帮助

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pæntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]

They	were	all	panting	from	the	exertion	of	the	run	up	the	mountain	and
他们	是	全部	喘息	从	这	用力	的	这	跑步	向上	这	山	和

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] ['fæntəm] — [ə; eɪ] ['fæntəm] [nəʊ][lɒŋgə(r)] — [ðəʊ] ,

the	contest	with	the	phantom	—	a	phantom	no	longer	—	though	,
这	竞赛	和	这	幻影	—	一个	幻影	不	更长	—	尽管	,

他们都气喘吁吁，因为爬山和与那个幽灵（如今已不再是幽灵）的搏斗都耗费了他们大量的体力。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [fɪəs] [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

truth	to	tell	,	the	struggle	was	not	nearly	so	fierce	as	Tom	had	expected	.
真相	到	告诉	,	这	斗争	曾是	不是	几乎	所以	凶猛的	作为	汤姆	有	预期的	.

说实话，这场搏斗远没有汤姆预想的那么激烈。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] “ [gəʊst] ” [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪf] [faɪt] .

He	thought	the	“	ghost	”	would	put	up	a	stiff	fight	.
他	想法	这	“	鬼	”	会	放	向上	一个	僵硬的	斗争	.

他认为这个“鬼魂”会奋力抵抗。

“ [gɒt] ['eni] [rəʊps] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm] [wɪð] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

“	Got	any	ropes	to	tie	him	with	?	”	asked	Mr	.	Damon	,
“	得到	任何	绳索	到	领带	他	和	?	”	问	先生	.	达蒙	,

“有绳子可以把他绑起来吗？”达蒙先生问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [tɒm] [həʊld][ðə; ði][mæn] [daʊn] .

who	was	helping	Tom	hold	the	man	down	.
WHO	曾是	帮助	汤姆	抓住	这	男人	向下	.

当时是谁在帮汤姆按住那个人？

“ [rəʊps] ?

“	Ropes	?
“	绳索	?

绳子？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特与钻石制造者(Tom Swift Among the Diamond Makers; Or,)

第7/9页

[juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['strendʒər] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

You	aren't	going	to	tie	me	up	are	you	,	strangers	?	”	asked	the	captive	.
你	不是	去	到	领带	我	向上	是	你	,	陌生人	?	”	问	这	俘虏	.

“你们这些陌生人不会把我绑起来吧？”俘虏问道。

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	That's	what	we	are	!	”	exclaimed	Mr	.	Jenks	.
“	那就是	什么	我们	是	!	”	惊呼	先生	.	詹克斯	.

“我们就是这样的人！”詹克斯先生惊呼道。

“ [wɪv] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪv] [gɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ,

“	We've	had	trouble	enough	in	this	matter	,	and	if	I've	got	one	of	the	gang	,
“	我们已经	有	麻烦	足够的	在	这	事情	,	和	如果	我已经	得到	一	的	这	帮派	,

“我们在这件事上已经够麻烦了，如果我抓到其中一个团伙成员，

[pə'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] [raɪts] .

perhaps	I	can	get	some	of	the	others	,	and	have	my	rights	.
也许	我	能	得到	一些	的	这	其他的	,	和	有	我的	权利	.

或许我还能得到其他一些东西，并维护我的权利。

[səʊ] [taɪ] [hɪm] [ʌp] , [tɒm] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [kæmp] .

So	tie	him	up	,	Tom	,	and	we'll	take	him	to	camp	.
所以	领带	他	向上	,	汤姆	,	和	出色地	拿	他	到	营	.

汤姆，把他绑起来，我们把他带到营地去。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [gəʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , ['strendʒər] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] , ['kɑːmli] .

“	Oh	,	you	needn't	go	to	all	that	trouble	,	strangers	,	”	went	on	the	man	,	calmly	.
“	哦	,	你	不必	去	到	全部	那	麻烦	,	陌生人	,	”	去	在	这	男人	,	平静地	.

“哦，陌生人，你们不必这么麻烦，”那人平静地继续说道。

“ [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɒf] [maɪ] [tʃest] ,

“	If	one	of	you	will	get	off	my	chest	,
“	如果	一	的	你	将要	得到	离开	我的	胸部	,

“如果你们谁能帮我解闷，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [iːz] [ʌp] [ɒn] [maɪ] ['stʌmək] [ə; eɪ] [bɪt] , [aɪl] [wɔːk] [weər'evə(r)] [juː; jʊ]

and	the	other	gentleman	ease	up	on	my	stomach	a	bit	,	I'll	walk	wherever	you
和	这	其他	绅士	舒适	向上	在	我的	胃	一个	少量	,	患病的	走	无论	你

[wɒnt] [ˌem 'iː] ,

want	me	,
想	我	,

另一位先生，请您稍微放松一下压在我肚子上的力道，我会走到您想让我走的任何地方。

[ænd; ənd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

and	not	make	any	trouble	.
和	不是	制作	任何	麻烦	.

不要惹麻烦。

[aɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [gʌn] . ”

I	haven't	got	a	gun	.	”
我	还没有	得到	一个	枪	.	”

我没有枪。

“ [bles] [maɪ] [glʌvz] !
“ Bless my gloves !
“ 保佑 我的 手套 !

“感谢我的手套！”

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [kuːl] [wʌn] , ” [kˈɒmɛntɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , [æz; əz][hiː; hi] [kəmˈplaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
But you're a cool one , ” commented Mr . Damon , as he complied with the
但 你是 一个 凉爽的 一 , ” 评论 先生 . 达蒙 , 作为 他 遵命 和 这
[mænz] [rɪˈkwest] ,
man's request ,
男人的 要求 ,

“不过你挺酷的，”达蒙先生一边说着，一边满足了那名男子的要求。

[ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
and got up from his stomach .
和 得到 向上 从 他的 胃 .

然后他从趴着的状态站了起来。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [tɒm] .
“ But look out for him , Tom .
“ 但 看 出去 为了 他 , 汤姆 .

“但是你要小心他，汤姆。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˈfaɪəd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)] . ”
He had a gun , for he fired it in the air . ”
他 有 一个 枪 , 为了 他 被解雇 它 在 这 空气 . ”

他有枪，因为他朝空中开了一枪。

“ [hiː; hi] [ˈhæznt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .
“ He hasn't it now , ” answered the young inventor .
“ 他 还没有 它 现在 , ” 回答 这 年轻的 发明者 .

“他现在还没有，”年轻的发明家回答道。

“ [aɪ] [nɒkt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [aɪ] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”
“ I knocked it from his hand when I leaped for him . ”
“ 我 敲门 它 从 他的 手 什么时候 我 跳跃 为了 他 . ”

“我扑向他的时候，把他手里的东西打掉了。”

“ [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] , ” [əˈsent] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] ,
“ That's what you did , ” assented the man , as he got up ,
“ 那就是 什么 你 做过 , ” 同意 这 男人 , 作为 他 得到 向上 ,

“没错，你就是这么做的，”那人一边起身一边赞同道。

[waɪl] [tɒm] [kept] [ə; eɪ] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv] [hɪm] , [æz; əz][dɪd]['mɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] .
while Tom kept a tight hold of him , as did Mr . Jenks .
尽管 汤姆 保留 一个 紧的 抓住 的 他 , 作为 做过 先生 . 詹克斯 .

汤姆紧紧地抓住他，詹克斯先生也是如此。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgrɪzli] [beə(r)] [hʌg] [duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] , [ˈenihaʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv]
“ What kind of a grizzly bear hug do you call that , anyhow , that you gave
“ 什么 种类 的 一个 灰熊 熊 拥抱 做 你 称呼 那 , 无论如何 , 那 你 给予
[ˌem ˈiː] ? ”
me ? ”
我 ? ”

“你刚才给我的那个拥抱，你管它叫什么？”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] [ˈtæk(ə)l] , ” [ɪkˈspleɪnd] [tɒm] .
“ That was a football tackle , ” explained Tom .
“ 那 曾是 一个 足球 处理 , ” 解释 汤姆 .

“那是一次橄榄球擒抱，”汤姆解释道。

“ [ai]['ælərz] [hɜ:d] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [geɪm] ! ” [ri'mɑ:k] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['fæntəm]
“ I allers heard that was a dangerous game ! ” remarked the former phantom
“ 我 过敏 听到 那 曾是 一个 危险的 游戏 ! ” 评论 这 以前的 幻影
['sɪmpli] .
simply .
简单地 .

“我早就听说那是个危险的游戏！”这位前幽灵简单地说道。

“ [wel] , [naʊ] [ju:v] [gɒt][ˌem 'i:] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌem 'i:] ? ”
“ Well , now you've got me , what are you going to do with me ? ”
“ 出色地 , 现在 你已经 得到 我 , 什么 是 你 去 到 做 和 我 ? ”

“好吧，现在你们把我抓起来了，打算怎么处置我呢？”

“ [teɪk] [ju:; jʊ] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] .
“ Take you where we can have a good look at you , ” replied Mr .
“ 拿 你 在哪里 我们 能 有 一个 好的 看 在 你 , ” 回复 先生 .
['dʒɛŋks] ,
Jenks ,
詹克斯 ,

“带你去个能好好检查一下你的地方，”詹克斯先生回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [kɪkt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['wʊdn] ['freɪmwɜ:k] ,
as he kicked aside the wooden framework ,
作为 他 踢 旁边 这 木制的 框架 ,

他一脚踢开木制框架，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] “ [gəʊst] ” [ə'pɪə(r)] [səʊ][tɔ:l] .
and the sheet which had made the “ ghost ” appear so tall .
和 这 床单 哪个 有 制成 这 “ 鬼 ” 出现 所以 高的 .

还有那张让“鬼魂”显得如此高大的床单。

“ [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:kt] [ˌaɪ 'ti:] ; [eɪ] ? ”
“ So this is how you worked it ; eh ? ”
“ 所以 这 是 如何 你 工作 它 ; 嗯 ? ”

“原来你是这么做的，是吗？”

“ [jep] .
“ Yep .
“ 是的 .

“是的。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [hɔ:nt] - ['streɪndʒə(r)] .
That was the ' haunt ' stranger .
那 曾是 这 - 出没 - 陌生人 .

那是那个“出没”的陌生人。

[ai] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:kt] [ɔ:l] [raɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][fəʊks] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
I made it myself , and it worked all right until you folks come along .
我 制成 它 我 , 和 它 工作 全部 正确的 直到 你 各位 来 沿着 .

这东西是我自己做的，之前一直都挺好用的，直到你们出现。

[ai]['rɑ:ðə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] ,
I rather suspicioned from the first ,
我 相当 怀疑 从 这 第一的 ,

我从一开始就有所怀疑，

[wen] [ai] [pleɪd] [ðə; ði] [trɪk] ['əʊvə(r)][ɒn] - ['tʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
when I played the trick over on ' tother side of the mountain ,
什么时候 我 玩 这 诡计 超过 在 - 其他 边 的 这 山 ,

当我在山的另一边施展那个诡计时，

[ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [fuːl] [æz; əz][məʊst] ['prɔsˌpektəz] [ɑː(r); ə(r)] . ”

that	you	wouldn't	be	so	easy	to	fool	as	most	prospectors	are	.	”
那	你	不会	是	所以	简单的	到	傻子	作为	最多	探矿者	是	.	”

你不会像大多数探矿者那样容易上当受骗。

“ [əʊ] , [səʊ] [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli] [gəʊst] [ðen] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	Oh	,	so	you're	the	only	ghost	then	?	”	asked	Tom	.
“	哦	,	所以	你是	这	仅有的	鬼	然后	?	”	问	汤姆	.

“哦，这么说你是唯一的鬼魂了？”汤姆问道。

“ [aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .

“	I'm	the	only	one	.
“	我是	这	仅有的	一	.

只有我一个人。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

”	By	this	time	they	had	reached	the	camp	.
”	经过	这	时间	他们	有	达到	这	营	.

这时他们已经到达了营地。

[tɒm] [θruː] [sʌm; səm] [laɪt] [lɒgz] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [bleiz] [ʌp] ['braɪtli] .

Tom	threw	some	light	logs	on	the	fire	,	which	blazed	up	brightly	.
汤姆	扔	一些	光	日志	在	这	火	,	哪个	燃烧的	向上	明亮地	.

汤姆往火里扔了一些轻木柴，火苗立刻熊熊燃烧起来。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptɪv] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

As	the	flames	illuminated	the	face	of	their	captive	,	Mr	.	Jenks	looked	at	him	,	and	cried	out	:
作为	这	火焰	照明	这	脸	的	他们的	俘虏	,	先生	.	詹克斯	看起来	在	他	,	和	哭	出去	:

火焰照亮了俘虏的脸，詹克斯先生看着他，喊道：

“ [waɪ] [ɪts] [bɪl] ['rɛnʃɔː] ! ”

“	Why	it's	Bill	Renshaw	!	”
“	为什么	它是	账单	伦肖	!	”

“为什么是比尔·伦肖！”

“ [ðæts] [ˌem 'iː] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] , “ [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] - ['tɜːtlz] !

“	That's	me	,	”	admitted	the	man	who	had	played	the	part	of	the	phantom	,	“	and	thunder	-	turtles	!
“	那就是	我	,	”	承认	这	男人	WHO	有	玩	这	部分	的	这	幻影	,	“	和	雷	-	海龟	!

“那就是我，”扮演幽灵的男子承认道，“还有雷霆龟！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [huː] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['daɪmənd] [keɪv] [wɪð] [juː 'es] .

if	it	ain't	Mr	.	Jenks	who	was	once	in	the	diamond	cave	with	us	.
如果	它	不是	先生	.	詹克斯	WHO	曾是	一次	在	这	钻石	洞穴	和	我们	.

如果不是詹克斯先生，那他曾经和我们一起待在钻石洞穴里。

[wɒt'evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Whatever	happened	to	you	?
任何	发生	到	你	?

你后来怎么样了？

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] .

I	never	heard	.
我	绝不	听到	.

我从没听说过。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] [juː; jʊ] [gɒt] ['taɪəd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] . ”

The	others	said	you	got	tired	and	went	away	.	”
这	其他的	说	你	得到	疲劳的	和	去	离开	.	”

其他人说你累了就走了。

“ [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] — [diˈfrɔːd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] [raɪts] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ['bɪtəli] .

“	They	took	me	away	—	defrauded	me	of	my	rights	!	”	declared	Mr	.	Jenks	,	bitterly	.
“	他们	采取	我	离开	—	受骗	我	的	我的	权利	!	”	声明	先生	.	詹克斯	,	苦涩地	.

“他们把我带走了——剥夺了我的权利！”詹克斯先生愤愤不平地说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [get] [ðem; ðəm] [bæk] !

“	But	I'll	get	them	back	!
“	但	患病的	得到	他们	后退	!

但我会把他们追回来的！

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [bɪl] ['rɛnʃɔː] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gəʊst] ! ”

To	think	of	Bill	Renshaw	playing	the	part	of	a	ghost	!	”
到	思考	的	账单	伦肖	玩耍	这	部分	的	一个	鬼	!	”

想想比尔·伦肖扮演鬼魂的样子！

“ [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] , ['sʌmwɒt] [dɪ'dʒektɪdli] .

“	They	made	me	do	it	,	”	went	on	the	man	,	somewhat	dejectedly	.
“	他们	制成	我	做	它	,	”	去	在	这	男人	,	有些	沮丧地	.

“是他们逼我这么做的，”那人有些沮丧地继续说道。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] . ”

“	I	wanted	to	be	at	work	in	the	cave	,	but	they	wouldn't	let	me	.	”
“	我	通缉	到	是	在	工作	在	这	洞穴	,	但	他们	不会	让	我	.	”

“我想在山洞里工作，但他们不让我去。”

“ [ɪz] [ðɪs] [mæn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .

“	Is	this	man	one	of	the	diamond	makers	?	”	asked	Tom	,	in	great	surprise	.
“	是	这	男人	一	的	这	钻石	制造商	?	”	问	汤姆	,	在	伟大的	惊喜	.

“这个人是钻石制造商之一吗？”汤姆惊讶地问道。

“ [hiː; hi] [ɪz] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['helpər] , [ðəʊ] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʒemz] ,

“	He	is	—	one	of	the	helpers	,	though	I	don't	believe	he	knows	the	secret	of	making	the	gems	,
“	他	是	—	一	的	这	助手	,	尽管	我	不	相信	他	知道	这	秘密	的	制作	这	宝石	,

“他是帮手之一，虽然我不认为他知道制作宝石的秘密。”

” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

”	explained	Mr	.	Jenks	.
”	解释	先生	.	詹克斯	.

詹克斯先生解释道。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	He	was	one	of	the	men	in	the	cave	when	I	was	there	before	,
“	他	曾是	一	的	这	男人	在	这	洞穴	什么时候	我	曾是	那里	前	,

“我上次去山洞的时候，他就是里面的人之一。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [strʌk] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] ; ['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] , ['rɛnʃɔː] ? ”

and	he	and	I	struck	up	quite	a	friendship	;	didn't	we	,	Renshaw	?	”
和	他	和	我	击	向上	相当	一个	友谊	;	没有	我们	,	伦肖	?	”

我和他结下了深厚的友谊，不是吗，伦肖？

“ [ðæts] [wɒt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][kænt][biː; bi] [frendz] [naʊ] ;

“	That's	what	,	and	there	ain't	no	reason	why	we	can't	be	friends	now	;
”	那就是	什么	,	和	那里	不是	不	原因	为什么	我们	不能	是	朋友们	现在	;

“就是这样，我们现在没有任何理由不能成为朋友了；

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [juː; jʊ][həʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ][æt; ət][juː; jʊ] .

that	is	unless	you	hold	a	grudge	against	me	for	firing	at	you	.
那	是	除非	你	抓住	一个	怨恨	反对	我	为了	射击	在	你	.

除非你因为我向你开枪而对我怀恨在心。

[bʌt; bət][ai]['əʊnli] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [tuː; tə][skeə(r)][juː; jʊ] [ə'weɪ] .

But	I	only	shot	in	the	air	,	to	scare	you	away	.
但	我	仅有的	射击	在	这	空气	,	到	吓	你	离开	.

但我只是朝天开了一枪，想吓走你。

[ðɛmz] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] .

Them's	my	instructions	.
它们是	我的	指示	.

这是我的指示。

[aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gɑːd] , [ænd; ənd][skeə(r)] [ə'weɪ] ['strendʒər] .

I'm	supposed	to	be	on	guard	,	and	scare	away	strangers	.
我是	据称	到	是	在	警卫	,	和	吓	离开	陌生人	.

我应该保持警惕，吓走陌生人。

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt][get][maɪ] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]

I'm	tired	of	the	work	,	too	,	for	I	don't	get	my	share	,	and	those	other
我是	疲劳的	的	这	工作	,	也	,	为了	我	不	得到	我的	分享	,	和	那些	其他

['feloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

我也厌倦了这份工作，因为我得不到应得的那份，而其他那些家伙，

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [get] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəməndz] .

in	the	cave	,	get	all	the	money	from	the	diamonds	.
在	这	洞穴	,	得到	全部	这	钱	从	这	钻石	.

在山洞里，把钻石里的所有钱都弄到手。

” [tɒm] [swɪft] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

”	Tom	Swift	uttered	an	exclamation	.
”	汤姆	迅速	说出	一个	感叹	.

汤姆·斯威夫特惊呼了一声。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [plæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

A	sudden	plan	had	come	to	him	.
一个	突然	计划	有	来	到	他	.

他突然想到一个计划。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] :

Quickly	he	whispered	to	Mr	.	Jenks	:
迅速地	他	低声说道	到	先生	.	詹克斯	:

他迅速低声对詹克斯先生说：

“ [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

“	Make	a	friend	of	this	man	if	possible	.
”	制作	一个	朋友	的	这	男人	如果	可能的	.

“如果可能的话，尽量和这个人交朋友。”

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [ɪz] [dɪs'sætɪsfaɪd] .

He	evidently	is	dissatisfied	.
他	显然	是	不满	.

他显然很不满意。

['ɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [sʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] ,

Offer	**him**	**a**	**sum**	**to**	**show**	**us**	**another**	**way**	**into**	**the**	**cave**	**,**
提供	他	一个	和	到	展示	我们	其他	方式	进入	这	洞穴	,

我们给他一笔钱，让他带我们去看看进入洞穴的另一条路。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [jet] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] . ”

and	**we**	**may**	**yet**	**discover**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**diamond**	**makers**	**.**	**”**
和	我们	可能	然而	发现	这	秘密	的	这	钻石	制造商	.	”

我们或许终将揭开钻石制造者的秘密。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ['kwaɪətlɪ] .

“	**I**	**will**	**,**	**”**	**declared**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**,**	**quietly**	**.**
”	我	将要	,	”	声明	先生	.	詹克斯	,	悄悄	.

“我会的，”詹克斯先生平静地说道。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['rɛnʃɔː] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

Then	**,**	**turning**	**to**	**Renshaw**	**,**	**he**	**added**	**:**
然后	,	转弯	到	伦肖	,	他	额外	:

然后，他转向伦肖，补充道：

“ [bɪl] , [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

“	**Bill**	**,**	**come**	**over**	**here**	**.**
”	账单	,	来	超过	这里	.

“比尔，过来一下。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	**want**	**to**	**have**	**a**	**talk**	**with**	**you**	**.**
我	想	到	有	一个	讲话	和	你	.

我想和你谈谈。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [əd'vɑːntɪdʒ] .

Perhaps	**it**	**will**	**be**	**to**	**our**	**mutual**	**advantage**	**.**
也许	它	将要	是	到	我们的	相互的	优势	.

或许这对我们双方都有利。

” [hiː; hi][led][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] ['fæntəm] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [kən'vəːs]

”	**He**	**led**	**the**	**former**	**phantom**	**to**	**one**	**side**	**,**	**and**	**for**	**some**	**time**	**conversed**
”	他	引领	这	以前的	幻影	到	一	边	,	和	为了	一些	时间	交谈

['ɜːnɪstlɪ] [wɪð] [hɪm] .

earnestly	**with**	**him**	**.**
切实	和	他	.

“他把那个曾经的幽灵带到一边，和他认真地交谈了一会儿。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][təʊld][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ] ['fɒlwɛl] [ænd; ənd]

Mr	**.**	**Jenks**	**told**	**the**	**story**	**of**	**how**	**he**	**had**	**been**	**deceived**	**by**	**Folwell**	**and**
先生	.	詹克斯	讲述	这	故事	的	如何	他	有	到过	受骗	经过	福尔韦尔	和

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

the	**others**	**who**	**were**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**gang**	**of**	**diamond**	**makers**	**.**
这	其他的	WHO	是	在	这	头	的	这	帮派	的	钻石	制造商	.

詹克斯先生讲述了他如何被福尔韦尔和其他钻石制造团伙头目欺骗的故事。

[ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [mæn] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] ,

The	**rich**	**man**	**related**	**how**	**they**	**had**	**taken**	**his**	**money**	**,**	**and**	**,**
这	富有的	男人	有关的	如何	他们	有	已采取	他的	钱	,	和	,

富翁讲述了他们如何抢走他的钱，然后，

['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ðɪ]['siːkrət] ['prəʊses] [tuː; tə] [hɪm] , [hæd; həd]['brəʊkən] [feɪθ] ,

after	**promising**	**to**	**disclose**	**the**	**secret**	**process**	**to**	**him**	**,**	**had**	**broken**	**faith**	**,**
后	有前途	到	透露	这	秘密	过程	到	他	,	有	破碎的	信仰	,

[ænd; ənd][hæd; həd] [drʌgd] [hɪm] ,

and	**had**	**drugged**	**him**	**,**
和	有	吸毒	他	,

在承诺向他透露秘密过程之后，却背信弃义，并给他下了药。

['ɑːftəwəd] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

afterward	taking	him	out	of	the	cave	.
之后	采取	他	出去	的	这	洞穴	.

随后把他带出了山洞。

" [aɪ] [wɒnt] ['əʊnli][maɪ] [raɪts] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [peɪd] , " [kən'kluːdɪd] ['mɪstə(r)] .

"	I	want	only	my	rights	,	and	that	for	which	I	paid	,	"	concluded	Mr	.
"	我	想	仅有的	我的	权利	,	和	那	为了	哪个	我	有薪酬的	,	"	结束	先生	.

['dʒɛŋks] .

Jenks	.
詹克斯	.

“我只想要我应得的权利，以及我为此付出的代价，”詹克斯先生总结道。

" [naʊ] , [aɪ]['gæðə(r)] [ðæt] [ðiːz] [men] ['hævnt] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['feəli] , [bɪl] . "

"	Now	,	I	gather	that	these	men	haven't	treated	you	altogether	fairly	,	Bill	.	"
"	现在	,	我	收集	那	这些	男人	还没有	治疗	你	共	相当	,	账单	.	"

“看来这些人对你并不完全公平，比尔。”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] ['hævnt] .

"	Indeed	they	haven't	.
"	的确	他们	还没有	.

“事实上，他们并没有。”

[aɪ] [helpt] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] [ə'bɪlətɪ] ,

I	helped	'	em	to	the	best	of	my	ability	,
我	帮助	-	呃	到	这	最好的	的	我的	能力	,

我尽我所能地帮助他们了。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] ['ləʊnli] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

and	all	I	get	out	of	it	is	to	stay	out	on	this	lonely	side	of	the	mountain	,
和	全部	我	得到	出去	的	它	是	到	停留	出去	在	这	孤独	边	的	这	山	,

而我得到的只是独自一人待在这座山的偏僻一侧。

[ænd; ənd] [pleɪ] [gəʊst] .

and	play	ghost	.
和	玩	鬼	.

扮演鬼魂。

[ðeɪ] [əʊ] [ˌem 'iː] ['mʌni] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [peɪ] [ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]

They	owe	me	money	,	too	,	and	they	won't	pay	me	,	either	,	though	they	have
他们	欠	我	钱	,	也	,	和	他们	惯于	支付	我	,	任何一个	,	尽管	他们	有

[lɒts] ,

lots	,
很多	,

他们也欠我钱，而且他们也不肯还我，尽管他们有很多钱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [səʊld][sʌm; səm]['daɪəməndz] ['leɪtli] . "

for	they	sold	some	diamonds	lately	.	"
为了	他们	卖	一些	钻石	最近	.	"

因为他们最近卖掉了一些钻石。

" [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['meɪkɪŋ] ['daɪəməndz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ['iːgəli] .

"	Then	they	are	still	making	diamonds	?	"	asked	Mr	.	Jenks	,	eagerly	.
"	然后	他们	是	仍然	制作	钻石	?	"	问	先生	.	詹克斯	,	急切地	.

“那他们还在生产钻石吗？”詹克斯先生急切地问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ?

"	Have	you	seen	them	?
"	有	你	已见	他们	?

你见过他们吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['siːkrət] ? ″

Do	you	know	the	secret	?	″
做	你	知道	这	秘密	?	″

你知道其中的秘密吗?

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː][ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

“	No	,	I	don't	know	it	,	for	they	won't	let	me	in	on	it	.
″	不	,	我	不	知道	它	,	为了	他们	惯于	让	我	在	在	它	.

“不，我不知道，因为他们不让我知道。”

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][dʒemz] .

I'm	always	sent	out	of	the	cave	just	before	they	make	the	gems	.
我是	总是	发送	出去	的	这	洞穴	只是	前	他们	制作	这	宝石	.

我总是在他们制造宝石之前被送出洞穴。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðev] [meɪd] [sʌm; səm] ['leɪtli] , [ænd; ənd][hæv; həv][səʊld] - [ɪm] .

But	I	know	they've	made	some	lately	,	and	have	sold	'	em	.
但	我	知道	他们有	制成	一些	最近	,	和	有	卖	-	呃	.

但我知道他们最近生产了一些，而且已经卖出去了。

[ai] [wɒnt] [maɪ] [ʃeə(r)] . ″

I	want	my	share	.	″
我	想	我的	分享	.	″

我想要我那份。

“ [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ['kwɪkli] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [waɪl] [ðə; ði]['aɪən] [wɒz; wəz] [hɒt] .

“	Look	here	!	”	exclaimed	Mr	.	Jenks	,	quickly	,	wishing	to	strike	while	the	iron	was	hot	.
″	看	这里	!	″	惊呼	先生	.	詹克斯	,	迅速地	,	祝	到	罢工	尽管	这	铁	曾是	热的	.

“看这里！”詹克斯先生急忙喊道，想趁热打铁。

“ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

“	I'll	make	you	a	proposition	.
″	患病的	制作	你	一个	主张	.

我给你提个建议。

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðæt] [keɪv] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ,

Show	us	how	to	get	into	that	cave	,	unknown	to	the	diamond	makers	,
展示	我们	如何	到	得到	进入	那	洞穴	,	未知	到	这	钻石	制造商	,

告诉我们如何进入那个钻石制造者都不知道的洞穴。

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [twaɪs] [wɒt] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] .

and	I'll	pay	you	twice	what	they	agreed	to	.
和	患病的	支付	你	两次	什么	他们	同意	到	.

我会付给你他们约定金额的两倍。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɑːgən] ?

Is	it	a	bargain	?
是	它	一个	便宜货	?

划算吗?

″ [bɪl] ['rɛnʃɔː] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

″	Bill	Renshaw	considered	a	moment	.
″	账单	伦肖	经过考虑的	一个	片刻	.

比尔·伦肖沉思片刻。

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [klɑːsp, klæsp] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]

Then	he	thrust	out	his	hand	,	clasped	that	of	Mr	.	Jenks	,	and	exclaimed
然后	他	推力	出去	他的	手	,	紧握	那	的	先生	.	詹克斯	,	和	惊呼

:
:
:

然后他伸出手，握住詹克斯先生的手，喊道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“	It	is	.
”	它	是	.

“这是。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [baɪ] [æn; ən] ['entrəns] [ðæts] ['seldəm] [juːst] .

I'll	take	you	into	the	cave	by	an	entrance	that's	seldom	used	.
患病的	拿	你	进入	这	洞穴	经过	一个	入口	那就是	很少	用过的	.

我会带你从一个鲜有人用的入口进入洞穴。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [weɪz] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

There	are	four	ways	to	get	in	.
那里	是	四	方式	到	得到	在	.

有四种进入方式。

[ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [drəʊv] [juː; jʊ] [bæk] [ɪz] [ðə; ði] [rɪə(r)] [wʌn] .

The	one	where	the	two	men	drove	you	back	is	the	rear	one	.
这	一	在哪里	这	二	男人	驾驶	你	后退	是	这	后部	一	.

两个男人开车送你回去的那条路是后面那条。

[ðə; ði] [frʌnt] [wʌn] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

The	front	one	is	on	the	other	side	of	the	mountain	,
这	正面	一	是	在	这	其他	边	的	这	山	,

前面那个在山的另一边。

[bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [wel] [kən'siːld] [ðæt] [jʊd] ['nevə(r)] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it's	so	well	concealed	that	you'd	never	find	it	.
但	它是	所以	出色地	暗	那	你会	绝不	寻找	它	.

但它隐藏得太好了，你永远也找不到。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wʌn] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɪn] ,

But	I	can	take	you	to	one	where	you	can	get	in	,
但	我	能	拿	你	到	一	在哪里	你	能	得到	在	,

但我可以带你去一个你可以进去的地方，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	those	fellows	will	never	know	it	.
和	那些	伙伴们	将要	绝不	知道	它	.

而那些家伙永远不会知道这一点。

[ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪt] ! ”

And	,	what's	more	,	I'll	help	you	if	it	comes	to	a	fight	!	”
和	,	是什么	更多的	,	患病的	帮助	你	如果	它	来	到	一个	斗争	!	”

而且，如果真打起来，我还会帮你！

“ [gʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	Good	!	”	exclaimed	Mr	.	Jenks	.
”	好的	!	”	惊呼	先生	.	詹克斯	.

“好！”詹克斯先生惊呼道。

“ [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [ðɪs] [taɪm] ,

“	I	think	we'll	discover	the	secret	of	the	diamond	makers	this	time	,
”	我	思考	出色地	发现	这	秘密	的	这	钻石	制造商	这	时间	,

“我想这次我们会揭开钻石制造者的秘密。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːk] .

"	and	he	went	to	tell	the	others	of	the	success	of	his	talk	.
"	和	他	去	到	告诉	这	其他的	的	这	成功	的	他的	讲话	.

然后他去告诉其他人他演讲的成功。

[bɪl] ['rɛnʃɔː] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ['ɪntuː][ə; eɪ] [frend] ,

Bill	Renshaw	had	been	converted	from	an	enemy	into	a	friend	,
账单	伦肖	有	到过	转换	从	一个	敌人	进入	一个	朋友	,

比尔·伦肖已经从敌人变成了朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['fæntəm] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [liːd] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː]

and	the	former	phantom	was	now	ready	to	lead	Tom	and	the	others	into
和	这	以前的	幻影	曾是	现在	准备好	到	带领	汤姆	和	这	其他的	进入

[ðə; ði] ['siːkrət] [keɪv] .

the	secret	cave	.
这	秘密	洞穴	.

而这位昔日的幽灵现在准备带领汤姆和其他人进入秘密洞穴。

" [wiːl; wil] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [huː] , ['ɑːftə(r)] ['meni]

"	We'll	start	in	the	morning	,	"	decided	Mr	.	Jenks	,	who	,	after	many
"	出色地	开始	在	这	早晨	,	"	决定	先生	.	詹克斯	,	WHO	,	后	许多

[disə'pɔintmənt] ,

disappointments	,
失望	,

“我们明天早上开始，”詹克斯先生决定道，此前他曾多次失望。

[æt; ət][lɑːst] [sɔː] [sək'ses] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

at	last	saw	success	ahead	of	him	.
在	最后的	锯	成功	前方	的	他	.

他终于看到了成功在望。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [keɪv]

CHAPTER	XIX	—	IN	THE	SECRET	CAVE
章	十九	—	在	这	秘密	洞穴

第十九章——在秘密洞穴

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd]

Tom	Swift	was	up	at	break	of	day	,	and	the	others	were	not	far	behind
汤姆	迅速	曾是	向上	在	休息	的	天	,	和	这	其他的	是	不是	远的	在后面

[hɪm] .

him	.
他	.

汤姆·斯威夫特天刚亮就起床了，其他人也紧随其后。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [keɪv] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ʌp][ðə; ði]

"	Now	for	the	secret	cave	!	"	cried	the	young	inventor	as	he	gazed	up	the
"	现在	为了	这	秘密	洞穴	!	"	哭	这	年轻的	发明者	作为	他	凝视	向上	这

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

“现在要去秘密洞穴了！”年轻的发明家一边望着山峰一边喊道。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [bænd][ɒv; əv][men][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

in	the	interior	of	which	the	mysterious	band	of	men	were	making	the
在	这	内部的	的	哪个	这	神秘	乐队	的	男人	是	制作	这

['daɪəməndz] .

diamonds	.
钻石	.

神秘的团伙就在这栋建筑的内部制造钻石。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] ['eni] [plænz] , [bɪl] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['fæntəm] ,

“	Have	you	made	any	plans	,	Bill	?	”	asked	Mr	.	Jenks	of	the	former	phantom	,
”	有	你	制成	任何	计划	,	账单	?	”	问	先生	.	詹克斯	的	这	以前的	幻影	,

“比尔，你有什么计划吗？”詹克斯先生问这位前幽灵。

[huː] [hæd; həd][kɑːst][hɪz; ɪz][lɒt][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] .

who	had	cast	his	lot	in	with	the	adventurers	.
WHO	有	投掷	他的	很多	在	和	这	冒险者	.

他与冒险者们结下了不解之缘。

“ [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɒləʊ] ? ”

“	What	will	be	the	best	course	for	us	to	follow	?	”
”	什么	将要	是	这	最好的	课程	为了	我们	到	跟随	?	”

“我们应该采取的最佳策略是什么？”

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	You	just	leave	it	to	me	,	Mr	.	Jenks	,	”	was	the	answer	.
”	你	只是	离开	它	到	我	,	先生	.	詹克斯	,	”	曾是	这	回答	.

“詹克斯先生，这事就交给我吧。”他回答道。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['feloʊz] , [huː] , [ai] [bɪ'liːv] ,

“	I'll	get	you	into	the	cave	,	and	those	fellows	,	who	,	I	believe	,
”	患病的	得到	你	进入	这	洞穴	,	和	那些	伙伴们	,	WHO	,	我	相信	,

“我会带你进山洞，还有那些家伙，我相信，

[ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [raɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

are	trying	to	do	me	out	of	my	rights	,	as	they	did	you	out	of	yours	,
是	尝试	到	做	我	出去	的	我的	权利	,	作为	他们	做过	你	出去	的	你的	,

他们试图剥夺我的权利，就像他们剥夺了你的权利一样。

[wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

will	never	know	a	thing	about	it	.	”
将要	绝不	知道	一个	事物	关于	它	.	”

我永远不会知道这件事。

“ [bles] [maɪ]['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	finger	-	nails	!	”	cried	Mr	.	Damon	.
”	保佑	我的	手指	-	指甲	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“我的指甲真该好好保佑！”达蒙先生喊道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] !

“	That	will	be	great	!
”	那	将要	是	伟大的	!

“那太好了！”

[wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði]['daɪəməndz][æt; ət]['aʊə(r)]

We	can	get	in	the	cave	,	and	watch	them	make	the	diamonds	at	our
我们	能	得到	在	这	洞穴	,	和	手表	他们	制作	这	钻石	在	我们的

['leʒə(r)] . ”

leisure	.	”
闲暇	.	”

我们可以进入洞穴，悠闲地观看他们制造钻石的过程。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['rɛnʃɔː] .

“	They	don't	make	them	every	day	,	”	explained	Renshaw	.
”	他们	不	制作	他们	每一个	天	,	”	解释	伦肖	.

“他们不是每天都生产这种东西，”伦肖解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒnz] .

“	It	seems	they	have	to	wait	for	certain	occasions	.
”	它	似乎	他们	有	到	等待	为了	肯定	场合	.

“看来他们必须等到某些特定场合才能这样做。”

['məʊstli] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði]['daɪəməndz] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] . ”

Mostly	**they**	**make**	**the**	**diamonds**	**when**	**there's**	**a**	**big**	**storm**	**.**	**”**
大多	他们	制作	这	钻石	什么时候	有	一个	大的	风暴	.	”

它们大多在大风暴来袭时形成钻石。

“ [ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] , ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

“	**A**	**big**	**storm**	**,**	**”**	**asked**	**the**	**scientist**	**with**	**a**	**sudden**	**show**	**of**	**interest**	**.**
“	一个	大的	风暴	,	”	问	这	科学家	和	一个	突然	展示	的	兴趣	.

“一场大风暴？”科学家突然来了兴致，问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [stɔːrmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

“	**Do**	**you**	**mean**	**one**	**of**	**those**	**electrical**	**storms**	**,**	**such**	**as**	**we**	**had**	**the**	**other**
“	做	你	意思是	一	的	那些	电气	暴风雨	,	这样的	作为	我们	有	这	其他

[naɪt] ? ”

night	**?**	**”**
夜晚	?	”

“你是说像前几天晚上那种雷暴雨吗？”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ,

“	**That's**	**it**	**,**	**Mr**	**.**	**Parker**	**,**
“	那就是	它	,	先生	.	帕克	,

“就是这样，帕克先生。”

[ðəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] . ”

though	**why**	**they**	**wait**	**until**	**there's**	**a**	**storm**	**is**	**more**	**than**	**I**	**can**	**tell**	**.**	**”**
尽管	为什么	他们	等待	直到	有	一个	风暴	是	更多的	比	我	能	告诉	.	”

不过，他们为什么非要等到暴风雨来临才行动，我就不得而知了。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['ventʃə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,

“	**Perhaps**	**they**	**know**	**that**	**on**	**such**	**occasions**	**no**	**one**	**will**	**venture**	**up**	**the**	**mountain**	**,**
“	也许	他们	知道	那	在	这样的	场合	不	一	将要	风险投资	向上	这	山	,

“或许他们知道，在这种情况下，没有人会冒险上山。”

” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

”	**spoke**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
”	辐	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生说道。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

“	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**that**	**,**	**”**	**declared**	**the**	**scientist**	**.**
“	不	,	它	不是	那	,	”	声明	这	科学家	.

“不，不是那样的，”科学家宣称。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] ,

“	**I**	**think**	**I**	**am**	**on**	**the**	**track**	**of**	**a**	**great**	**scientific**	**discovery**	**,**
“	我	思考	我	是	在	这	追踪	的	一个	伟大的	科学	发现	,

我认为我正走在一条通往伟大科学发现的道路上，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzə'veɪʃənz] [ðæt] [wɪl] [kən'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	**I**	**will**	**soon**	**be**	**able**	**to**	**make**	**observations**	**that**	**will**	**confirm**	**it**	**.**	**”**
和	我	将要	很快	是	有能力的	到	制作	观察	那	将要	确认	它	.	”

我很快就能通过观察证实这一点。”

“ [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	**Well**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**make**	**an**	**observation**	**right**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
“	出色地	,	我是	去	到	制作	一个	观察	正确的	现在	,	”	说	汤姆	,	和	一个	笑	.

“嗯，我现在要发表一下我的看法，”汤姆笑着说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] . ”

“	**I'm**	**going**	**to**	**see**	**what**	**there**	**is**	**for**	**breakfast**	**.**	**”**
“	我是	去	到	看	什么	那里	是	为了	早餐	.	”

“我去看看早餐有什么吃的。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'i:] , ” [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , “ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [mu:v] ['aʊə(r)]

“	And	that	reminds	me	,	”	came	from	Mr	.	Jenks	,	“	shall	we	move	our
“	和	那	提醒	我	,	”	来了	从	先生	.	詹克斯	,	“	将	我们	移动	我们的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

“对了，”詹克斯先生说道，“我们是不是该迁营了？”

[bɪl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tent] [wɪð] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ? ”

Bill	,	and	take	the	tent	with	us	to	the	cave	?	”
账单	,	和	拿	这	帐篷	和	我们	到	这	洞穴	?	”

比尔，你把帐篷带我们去山洞里去好吗?

“ [aɪ] ['hɑ:dlɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

“	I	hardly	think	so	,	”	was	the	answer	.
“	我	几乎	思考	所以	,	”	曾是	这	回答	.

“我不太这么认为，”对方回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] [tent] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

“	I	think	the	best	plan	would	be	to	conceal	the	tent	somewhere	around	here	,
“	我	思考	这	最好的	计划	会	是	到	隐藏	这	帐篷	某处	大约	这里	,

我认为最好的办法是把帐篷藏在这附近的某个地方。

[ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] [maɪt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

in	case	you	might	need	it	again	.
在	案件	你	可能	需要	它	再次	.

以防你以后再次需要它。

[ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ][stɔ:(r)] [wɒt] [fu:d] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] . ”

You	can	also	store	what	food	you	have	left	.	”
你	能	还	店铺	什么	食物	你	有	左边	.	”

你还可以把剩下的食物储存起来。”

“ [bʌt; bət] , [bles] [maɪ] ['æpɪtaɪt] , [wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [stɑ:v] [ɪn] [ðæt] ['daɪmənd] [keɪv] ! ”

“	But	,	bless	my	appetite	,	we	don't	want	to	starve	in	that	diamond	cave	!	”
“	但	,	保佑	我的	食欲	,	我们	不	想	到	饿死	在	那	钻石	洞穴	!	”

[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

objected	Mr	.	Damon	.
反对	先生	.	达蒙	.

“但是，我的天哪，我们可不想在那个钻石洞穴里饿死！”达蒙先生反对道。

“ [aɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt] , ” [dɪ'kleəd] [bɪl] ['rɛnʃɔ:] .

“	I'll	see	that	you	don't	,	”	declared	Bill	Renshaw	.
“	患病的	看	那	你	不	,	”	声明	账单	伦肖	.

“我会让你们得不到满足的，”比尔·伦肖宣称。

“ [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ɪn][ðeə(r)] , [ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tu:; tə] [ðəʊz] ['feloʊz] ,

“	I'll	take	you	in	there	,	unbeknownst	to	those	fellows	,
“	患病的	拿	你	在	那里	,	不知不觉	到	那些	伙伴们	,

“我会带你进去，不让那些家伙知道。”

[ænd; ənd] [aɪl] [prə'vaɪd] [ju:; jʊ] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

and	I'll	provide	you	with	plenty	of	food	and	water	.
和	患病的	提供	你	和	很多	的	食物	和	水	.

我会给你提供充足的食物和水。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [pɑ:ts] [ðeɪ] ['nevə(r)]['vɪzɪt] . ”

You	see	the	cave	is	so	big	that	there	are	some	parts	they	never	visit	.	”
你	看	这	洞穴	是	所以	大的	那	那里	是	一些	部分	他们	绝不	访问	.	”

你看，这个洞穴非常大，有些地方他们从来没去过。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] , [ænd; ənd] [iːt] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	And	we	can	stay	in	one	of	those	parts	,	and	eat	?	”	asked	Tom	.
”	和	我们	能	停留	在	一	的	那些	部分	,	和	吃	?	”	问	汤姆	.

“我们可以待在其中一个地方吃饭吗？”汤姆问道。

“ [ʃʊə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɪl] .

“	Sure	,	”	answered	Bill	.
”	当然	,	”	回答	账单	.

“当然，”比尔回答道。

“ [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [æt; ət] [wɜːk] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	And	watch	the	diamond	makers	at	work	?	”	asked	Mr	.	Jenks	.
”	和	手表	这	钻石	制造商	在	工作	?	”	问	先生	.	詹克斯	.

“看看钻石制造者是如何工作的？”詹克斯先生问道。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['fæntəm] .

“	That's	it	,	”	replied	the	former	phantom	.
”	那就是	它	,	”	回复	这	以前的	幻影	.

“就是这样，”那位前幽灵回答道。

“ [ðen] [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [get] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['betə(r)] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Then	the	sooner	we	get	started	the	better	,	”	remarked	Mr	.	Damon	.
”	然后	这	很快	我们	得到	开始	这	更好的	,	”	评论	先生	.	达蒙	.

“那么我们越早开始越好，”达蒙先生说道。

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Mr	.	Parker	said	nothing	.
先生	.	帕克	说	没有什么	.

帕克先生一言不发。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tæpɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [rɒks]

He	appeared	to	be	thinking	deeply	,	and	was	tapping	at	some	rocks
他	出现	到	是	思维	深	,	和	曾是	窃听	在	一些	岩石

[wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['hæmə(r)] .

with	his	little	hammer	.
和	他的	小的	锤	.

他似乎在沉思，用小锤子敲打着一些石头。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [bɪl] ['rɛnʃɔː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [wɒt] [fuːd]

The	advice	of	Bill	Renshaw	was	followed	,	and	the	tent	,	and	what	food
这	建议	的	账单	伦肖	曾是	随后	,	和	这	帐篷	,	和	什么	食物

[rɪ'meɪnd] ,

remained	,
剩余	,

他们听从了比尔·伦肖的建议，收拾好了帐篷和剩下的食物。

[wɒz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wɪð] [rɒks] [paɪld] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [praul] ['ænɪmlz]

was	concealed	in	the	bushes	,	with	rocks	piled	over	to	keep	away	prowling	animals
曾是	暗	在	这	灌木丛	,	和	岩石	堆积	超过	到	保持	离开	潜行	动物

.

:

.

藏身于灌木丛中，上面堆放着石头，以防止野兽靠近。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːkrət] [keɪv] .

Then	they	started	for	the	secret	cave	.
然后	他们	开始	为了	这	秘密	洞穴	.

然后他们出发前往秘密洞穴。

[ðə; ði][mæn] [huː] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊst] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ænd; ənd] [waɪt]

The	man	who	played	the	part	of	a	ghost	picked	up	the	framework	and	white
这	男人	WHO	玩	这	部分	的	一个	鬼	挑选	向上	这	框架	和	白色的

[klɒθ] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .

cloth	that	had	formed	his	disguise	.
布	那	有	形成	他的	伪装	.

扮演鬼魂的男子拿起他用来伪装的框架和白布。

“ [aɪl] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	I'll	still	have	to	use	this	,	”	he	explained	,
“	患病的	仍然	有	到	使用	这	,	”	他	解释	,

“我还是得用这个，”他解释说。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [ðəʊz] ['feləʊz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪm] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] .

“	for	I	don't	want	those	fellows	to	know	that	I'm	helping	you	.
“	为了	我	不	想	那些	伙伴们	到	知道	那	我是	帮助	你	.

“因为我不想让那些家伙知道我在帮你。”

[aɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ]

I'll	continue	to	play	the	spirit	of	the	mountain	,	but	there	won't	be	much
患病的	继续	到	玩	这	精神	的	这	山	,	但	那里	惯于	是	很多

[niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

need	of	it	.
需要	的	它	.

我还会继续扮演山神，但应该不会有太多用处了。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] [prə'spektɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] . ”

I	don't	think	any	more	people	will	come	prospecting	out	here	.	”
我	不	思考	任何	更多的	人们	将要	来	勘探	出去	这里	.	”

我认为不会再有人来这里勘探了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['fɑːli] ['mʌnsən] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ,

“	Have	you	heard	of	the	arrival	of	Farley	Munson	?	”	asked	Tom	,
“	有	你	听到	的	这	到达	的	法利	芒森	?	”	问	汤姆	,

“你听说法利·芒森来了？”汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði][fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stəʊəweɪ] .

as	he	related	the	facts	about	the	stowaway	.
作为	他	有关的	这	事实	关于	这	偷渡者	.

他讲述了关于偷渡者的事实。

“ [hiː; hi] ['hædnt] [ə'raɪvd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɪl] .

“	He	hadn't	arrived	up	to	a	day	or	so	ago	,	”	answered	Bill	.
“	他	之前没有	到达的	向上	到	一个	天	或者	所以	前	,	”	回答	账单	.

“他大概前一天还没到，”比尔回答说。

“ [aɪ] [ges] [hiːz] [stɪl] ['træv(ə)lɪŋ] .

“	I	guess	he's	still	traveling	.
“	我	猜测	他是	仍然	旅行	.

“我猜他还在旅行。”

['fɑːli] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

Farley	is	one	of	the	heads	of	the	gang	,	”	he	added	,	“	and	a	dangerous
法利	是	一	的	这	头部	的	这	帮派	,	”	他	额外	,	“	和	一个	危险的

[mæn] .

man	.
男人	.

“法利是该团伙的头目之一，”他补充道，“而且是个危险人物。”

” [æz; əz] [bɪl] [led][ðə; ði] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] ,

”	As	Bill	led	the	way	toward	the	cave	,
”	作为	账单	引领	这	方式	朝向	这	洞穴	,

“比尔带头向山洞走去时，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd]['nevə(r)] [sə'spektɪd] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

taking	**a**	**route**	**that**	**the**	**adventurers**	**had**	**never**	**suspected**	**led**	**to**	**it**	**,**
采取	一个	路线	那	这	冒险者	有	绝不	怀疑	引领	到	它	,

冒险者们选择了一条他们从未想过会通往那里的路线，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kævən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] .

he	**explained**	**that**	**the**	**cavern**	**was**	**a**	**large**	**one**	**,**	**capable**	**of**	**holding**	**an**	**army**	**.**
他	解释	那	这	洞穴	曾是	一个	大的	一	,	有能力的	的	保持	一个	军队	.

他解释说，这个洞穴很大，足以容纳一支军队。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] , ” [hiː; hi]

“	**But**	**there's**	**only**	**a**	**small**	**part**	**of**	**it**	**used**	**by**	**the**	**diamond**	**makers**	**,**	**”**	**he**
“	但	有	仅有的	一个	小的	部分	的	它	用过的	经过	这	钻石	制造商	,	”	他

['ædɪd] .

added	**.**
额外	.

“但只有一小部分被钻石制造商使用，”他补充道。

“ [ðeɪ] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['riːses; rɪ'ses] , [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] .

“	**They**	**work**	**in**	**a**	**small**	**recess**	**,**	**near**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
“	他们	工作	在	一个	小的	凹陷处	,	靠近	这	首脑	的	这	山	.

“他们在山顶附近的一个小凹处工作。”

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [keɪv] , [weə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , ['əupənz] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ]

The	**little**	**cave**	**,**	**where**	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**you**	**,**	**opens**	**off**	**from**	**it**	**by**	**a**	**long**
这	小的	洞穴	,	在哪里	我是	去	到	拿	你	,	打开	离开	从	它	经过	一个	长的

['pæsɪdʒ] .

passage	**.**
通道	.

我要带你去的那个小洞穴，从那里有一条长长的通道通向大洞穴。

[ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ðæt] [jʊl] [biː; bi] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] , [jʊl] [biː; bi] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] .

And	**,**	**except**	**that**	**you'll**	**be**	**pretty**	**much**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**you'll**	**be**	**quite**	**comfortable**	**.**
和	,	除了	那	你会	是	漂亮的	很多	在	这	黑暗的	,	你会	是	相当	舒服的	.

除了周围环境比较黑暗之外，其他方面都会很舒适。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪblz] , [tʃeəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

There	**are**	**tables**	**,**	**chairs**	**,**	**and**	**some**	**bunks**	**in**	**the**	**place**	**.**
那里	是	表格	,	椅子	,	和	一些	上下铺	在	这	地方	.

这里有桌子、椅子和一些床铺。

[aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][sʌm; səm] [laɪts] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] . ”

I	**can**	**get**	**you**	**some**	**lights**	**,**	**and**	**plenty**	**of**	**food**	**.**	**”**
我	能	得到	你	一些	灯	,	和	很多	的	食物	.	”

我可以给你弄些灯，还有很多食物。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [fuːd] , [woʊnt][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] ? ”

“	**But**	**,**	**if**	**you**	**are**	**seen**	**taking**	**away**	**food**	**,**	**won't**	**the**	**others**	**suspect**	**something**	**?**	**”**
“	但	,	如果	你	是	已见	采取	离开	食物	,	惯于	这	其他的	怀疑	某物	?	”

[ɑːskt] [tɒm] .

asked	**Tom**	**.**
问	汤姆	.

“但是，如果你被人看到带走食物，其他人不会起疑心吗？”汤姆问道。

“ [aɪ][duː; də] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] , ” [sed] [bɪl] .

“	**I**	**do**	**pretty**	**much**	**as**	**I**	**please**	**,**	**”**	**said**	**Bill**	**.**
“	我	做	漂亮的	很多	作为	我	请	,	”	说	账单	.

“我基本上想做什么就做什么，”比尔说。

“ [aɪ][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [wen] [aɪ] [laɪk] .

“	**I**	**go**	**and**	**come**	**when**	**I**	**like**	**.**
“	我	去	和	来	什么时候	我	喜欢	.

“我想来就来，想走就走。”

[ɔ:l] [aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [wɒtʃ] [maɪ] [tu:] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

All	I'm	supposed	to	do	is	to	watch	my	two	sides	of	the	mountain	,
全部	我是	据称	到	做	是	到	手表	我的	二	侧面	的	这	山	,

我只需要看好山的两侧就行了。

[pleɪ] [ðə; ði] [gəʊst] , [ænd; ənd] [gɪv] ['wɔ:nɪŋ] [wen] ['eni] [wʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

play	the	ghost	,	and	give	warning	when	any	one	is	coming	.
玩	这	鬼	,	和	给	警告	什么时候	任何	一	是	未来	.

扮演鬼魂，在有人来访时发出警告。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [li:v] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['mesɪʤɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [pʊt] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [tent] .

Sometimes	I	leave	black	and	white	messages	,	like	the	one	I	put	on	your	tent	.
有时	我	离开	黑色的	和	白色的	消息	,	喜欢	这	一	我	放	在	你的	帐篷	.

有时我会留下黑白留言，就像我留在你帐篷上的那条一样。

[ðəʊz] ['feloʊz] [fɪks] - [ɪm] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

Those	fellows	fix	'	em	up	for	me	.
那些	伙伴们	使固定	-	呃	向上	为了	我	.

那些家伙帮我把它们修好了。

[aɪv] [təʊld] - [ɪm] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hu:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ,

I've	told	'	em	about	you	,	though	I	didn't	know	who	you	were	,
我已经	讲述	-	呃	关于	你	,	尽管	我	没有	知道	WHO	你	是	,

虽然我之前并不知道你是谁，但我还是把你的事告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gɒn] ,

and	they	think	you	have	gone	,
和	他们	思考	你	有	已消失	,

他们以为你已经走了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [men] [ɒn] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] ['entrəns] [səʊ] [rɪ'pɔ:tɪd] .

for	the	two	men	on	guard	at	the	rear	entrance	so	reported	.
为了	这	二	男人	在	警卫	在	这	后部	入口	所以	据报道	.

据报道，后门站岗的两名男子就是这样。

['sʌmtaɪmz] [ai] [steɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Sometimes	I	stay	out	on	the	mountain	for	a	couple	of	days	at	a	time	,
有时	我	停留	出去	在	这	山	为了	一个	夫妻	的	天	在	一个	时间	,

有时我会在山上待上几天，

[wen] [ðə; ði] ['wɛðərz] [gʊd] , [ænd; ənd][doʊnt][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .

when	the	weather's	good	,	and	don't	go	back	to	the	cave	.
什么时候	这	天气	好的	,	和	不	去	后退	到	这	洞穴	.

天气好的时候，就不要再回山洞了。

[ðəʊz] [taɪmz] [ai] [teɪk] [fu:d] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

Those	times	I	take	food	with	me	,
那些	时代	我	拿	食物	和	我	,

那些我随身携带食物的时候，

[ænd; ənd][səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ˌem 'i:] ['meɪkɪŋ] [ɒf] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'plaɪz] [ðel] [θɪŋk] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]

and	so	if	they	see	me	making	off	with	some	supplies	they'll	think	I'm	going	to
和	所以	如果	他们	看	我	制作	离开	和	一些	补给品	他们会	思考	我是	去	到

[kæmp] [aʊt] . ”

camp	out	.	”
营	出去	.	”

所以如果他们看到我带着一些物资离开，他们就会以为我要去露营。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪd] ['evə(r)][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
“ It doesn't look as though we'd ever get into a cave near the top of the
“ 它 不 看 作为 尽管 我们会 曾经 得到 进入 一个 洞穴 靠近 这 顶部 的 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

“看起来我们不太可能进入山顶附近的洞穴。”

['gəʊɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , ” [sed] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] .
going this way , ” said Tom , as they marched along .
去 这 方式 , ” 说 汤姆 , 作为 他们 行军 沿着 .

“我们往这边走,”汤姆一边说，一边继续前进。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ʌp] . ”
“ We're going down , instead of up . ”
“ 是 去 向下 , 反而 的 向上 . ”

“我们正在走下坡路，而不是向上发展。”

“ [ðæts] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ðɪs] [treɪl] , ” [ɪk'spleɪnd] [bɪl] .
“ That's the secret of this trail , ” explained Bill .
“ 那就是 这 秘密 的 这 踪迹 , ” 解释 账单 .

“这就是这条小径的秘密,”比尔解释道。

“ [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['væli] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ʌp][ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf] [pleɪs] ,
“ We go down in a sort of valley , and then go up a pretty stiff place ,
“ 我们 去 向下 在 一个 种类 的 谷 , 和 然后 去 向上 一个 漂亮的 僵硬的 地方 ,

“我们先下到山谷里，然后再爬上一段相当陡峭的山路。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪr] [ɒn][ə; eɪ][də'rekt][treɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ai][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] .
and then we're on a direct trail to the entrance I told you about .
和 然后 是 在 一个 直接的 踪迹 到 这 入口 我 讲述 你 关于 .

然后我们就沿着一条直接通往我跟你说过的入口的小路走。

[ɪts] [ə; eɪ] [stiːp] [rəʊd][tuː; tə] [klaɪm] , [bʌt; bət][ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's a steep road to climb , but I guess we can manage it .
它是 一个 陡 路 到 爬 , 但 我 猜测 我们 能 管理 它 .

这条路虽然陡峭，但我想我们能克服。

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːd] [klaɪm] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [dɪd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
” And a hard climb the adventurers did find it .
” 和 一个 难的 爬 这 冒险者 做过 寻找 它 .

“而探险者们确实发现这是一次艰难的攀登。”

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæzəm] ,
The road was almost as bad as the one along the edge of the chasm ,
这 路 曾是 几乎 作为 坏的 作为 这 一 沿着 这 边缘 的 这 深渊 ,

这条路几乎和沿着峡谷边缘的那条路一样糟糕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] ['feəli]
but they managed to negotiate it , and finally found themselves on a fairly
但 他们 管理 到 谈判 它 , 和 最后 成立 他们自己 在 一个 相当
[gʊd] [treɪl] .
good trail .
好的 踪迹 .

但他们设法克服了困难，最终找到了一条相当不错的路。

“ [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ðeə(r)] , ” [bɪl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] .
“ We'll soon be there , ” Bill assured them .
“ 出色地 很快 是 那里 , ” 账单 保证 他们 .

“我们很快就到,”比尔向他们保证道。

“ ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][get][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] ， [weə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][haɪd][juː; jʊ] ，

“	After	you	get	in	the	little	cave	,	where	I'm	going	to	hide	you	,
〃	后	你	得到	在	这	小的	洞穴	，	在哪里	我是	去	到	隐藏	你	，

“等你进了我要藏你的小山洞之后，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] ， [ʌn'tɪl][aɪ][get][maɪ] [gəʊst] ['rɪgɪŋ] [fɪkst] [ʌp]

I'll	have	to	leave	you	for	a	spell	,	until	I	get	my	ghost	rigging	fixed	up
患病的	有	到	离开	你	为了	一个	拼写	，	直到	我	得到	我的	鬼	索具	固定的	向上

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我得暂时离开你们一段时间，直到我的幽灵索具修好为止。

[bʌt; bət] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

But	I'll	see	that	you	have	plenty	of	food	and	drink	.
但	患病的	看	那	你	有	很多	的	食物	和	喝	.

但我会确保你们有充足的食物和饮料。

〃 [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðeə(r)] [gaɪd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] , [ænd; ənd] [piə] [ə'raʊnd] ['æŋkʃəsli]

“	A	little	later	their	guide	came	to	a	sudden	halt	,	and	peered	around	anxiously
〃	一个	小的	之后	他们的	指导	来了	到	一个	突然	停止	，	和	窥视	大约	焦虑地

.

:
.

“过了一会儿，他们的向导突然停了下来，焦急地四处张望。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? 〃 [ɑːskt] [tɒm] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Tom	.
〃	是什么	这	事情	？	〃	问	汤姆	.

“出什么事了？”汤姆问道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ， 〃 [hiː; hi]

“	I	was	just	looking	to	see	if	any	of	the	men	were	about	,	”	he
〃	我	曾是	只是	寻找	到	看	如果	任何	的	这	男人	是	关于	，	〃	他

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“我只是想看看附近有没有男人，”他回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [nɒt] — [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] .

“	But	I	guess	not	—	it	looks	all	right	.
〃	但	我	猜测	不是	—	它	看起来	全部	正确的	.

“但我猜不是——看起来还不错。”

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] .

The	entrance	is	right	here	.
这	入口	是	正确的	这里	.

入口就在这里。

〃 [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

”	They	were	on	a	side	of	the	mountain	,	near	the	summit	.
〃	他们	是	在	一个	边	的	这	山	，	靠近	这	首脑	.

“他们当时在山的一侧，靠近山顶。”

[bɪ'ləʊ] [stretʃt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [siːn] .

Below	stretched	a	magnificent	scene	.
以下	拉伸	一个	壮丽	场景	.

下方展现出一幅壮丽的景象。

[ə; eɪ] [greɪt] ['væli] [leɪ] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɒf] [tuː; tə] ['meni] ['dɪstənt] [piːks]

A	great	valley	lay	at	their	feet	,	and	they	could	look	off	to	many	distant	peaks
一个	伟大的	谷	躺	在	他们的	脚	,	和	他们	可以	看	离开	到	许多	遥远	高峰

.

:

.

他们脚下是一片广阔的山谷，可以远眺许多遥远的山峰。

[ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [tuː; tə] ['lɛdˌvɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [rɪdʒ] ,

The	main	trail	to	Leadville	,	and	the	one	to	the	settlement	of	Indian	Ridge	,
这	主要的	踪迹	到	利德维尔	,	和	这	一	到	这	沉降	的	印度	岭	,

[wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

was	in	sight	.
曾是	在	视线	.

通往利德维尔的主要道路和通往印第安岭定居点的道路都映入眼帘。

['sʌd(ə)nli] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] ['telɪskəʊp] , ['ʌtə] [æn; ən]

Suddenly	Tom	,	who	had	been	using	a	small	but	powerful	telescope	,	uttered	an
突然	汤姆	,	WHO	有	到过	使用	一个	小的	但	强大的	望远镜	,	说出	一个

[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,

exclamation	,
感叹	,

突然，一直使用小型但功能强大的望远镜的汤姆惊呼了一声：

[ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒn][ə; eɪ] [spek] [ðæt] [siːmd] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl]

and	focussed	the	instrument	on	a	speck	that	seemed	moving	along	on	the	trail
和	专注的	这	乐器	在	一个	斑点	那	似乎	移动	沿着	在	这	踪迹

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

然后将仪器对准下方小路上一个似乎正在移动的小点。

“ [ə; eɪ][mæn] — ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , ” [kraɪd] [tɒm] .

“	A	man	—	coming	up	the	mountain	,	”	cried	Tom	.
”	一个	男人	—	未来	向上	这	山	,	”	哭	汤姆	.

“有个男人——正往山上走来，”汤姆喊道。

“ [ænd; ənd] — [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] — [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ɪts] ['fɑːli] ['mʌnsən] — [ðə; ði] ['stəʊəweɪ] !

“	And	—	it	can't	be	—	yet	it	is	—	it's	Farley	Munson	—	the	stowaway	!
”	和	—	它	不能	是	—	然而	它	是	—	它是	法利	芒森	—	这	偷渡者	!

“而且——不可能——但它就是——是法利·芒森——那个偷渡者！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [hiːz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ! ”

“	He's	coming	here	!	”
”	他是	未来	这里	!	”

“他要来了！”

“ [let] [ˌem 'iː] [lʊk] ! ” [begd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [frɒm; frəm] [tɒm] .

“	Let	me	look	!	”	begged	Mr	.	Jenks	,	taking	the	glass	from	Tom	.
”	让	我	看	!	”	乞求	先生	.	詹克斯	,	采取	这	玻璃	从	汤姆	.

“让我看看！”詹克斯先生恳求道，从汤姆手中接过玻璃杯。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [mæn] [ɪk'skleɪmd] : “ [jes] , [ɪts] ['mʌnsən] ! ”

An	instant	later	the	diamond	man	exclaimed	:	“	Yes	,	it's	Munson	!	”
一个	立即的	之后	这	钻石	男人	惊呼	:	“	是的	,	它是	芒森	!	”

片刻之后，钻石商惊呼道：“没错，就是芒森！”

“ [ðen] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] — [kwɪk] ！ ” [kraɪd] ['rɛnʃɔː] .

“	Then	in	here	with	you	—	quick	!	”	cried	Renshaw	.
”	然后	在	这里	和	你	—	快的	！	”	哭	伦肖	.

“那就快进来——快！”伦肖喊道。

“ [hiː; hi] [kænt] [siː] [ˌjuː 'es] [jet] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .

“	He	can't	see	us	yet	,	and	we'll	be	out	of	sight	in	another	minute	.
”	他	不能	看	我们	然而	,	和	出色地	是	出去	的	视线	在	其他	分钟	.

“他现在还看不到我们，再过一分钟我们就会消失在他的视线里。”

” [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['spɪrɪt] ['pʊld] [ə'saɪd] [sʌm; səm] [θɪk] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [həʊl]

”	The	former	spirit	pulled	aside	some	thick	bushes	,	and	pointed	to	a	hole
”	这	以前的	精神	拉	旁边	一些	厚的	灌木丛	,	和	尖	到	一个	洞

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dis'kləuz] .

which	was	disclosed	.
哪个	曾是	披露	.

“那个鬼魂拨开一些茂密的灌木丛，指着露出的一个洞口。

“ [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] [keɪv] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	The	entrance	to	the	secret	cave	,	”	he	announced	.
”	这	入口	到	这	秘密	洞穴	,	”	他	宣布	.

“这就是通往秘密洞穴的入口，”他宣布道。

“ [slɪp] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

“	Slip	in	all	of	you	.
”	滑	在	全部	的	你	.

“你们都进来吧。”

” [tɒm] , ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [tɔil] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] , ['entəd]

”	Tom	,	after	another	glance	at	the	man	toiling	his	way	up	the	mountain	,	entered
”	汤姆	,	后	其他	瞥一眼	在	这	男人	辛勤劳作	他的	方式	向上	这	山	,	进入

[ðə; ði] ['kævən] .

the	cavern	.
这	洞穴	.

汤姆又看了一眼正在艰难地爬山的那个人，然后走进了山洞。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	was	followed	by	the	others	.
他	曾是	随后	经过	这	其他的	.

其他人随后也跟了上去。

[bɪl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] ['entə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['entrəns]

Bill	was	the	last	to	enter	,	and	he	replaced	the	bushes	over	the	entrance
账单	曾是	这	最后的	到	进入	,	和	他	替换	这	灌木丛	超过	这	入口

.

:
.

比尔是最后一个进来的，他把入口处的灌木丛重新摆放好。

“ [æt; ət] [lɑːst] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

“	At	last	!	”	exclaimed	Mr	.	Jenks	,
”	在	最后的	！	”	惊呼	先生	.	詹克斯	,

“终于！”詹克斯先生惊呼道。

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪmli] - ['laɪtɪd] [vɔːlt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd]

as	he	gazed	up	at	the	roof	of	the	dimly	-	lighted	vault	in	which	they	found
作为	他	凝视	向上	在	这	屋顶	的	这	依稀	-	照明	金库	在	哪个	他们	成立

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他抬头望着他们所在的昏暗地窖的屋顶。

“ [jes] , [wɪr] [ɪn][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] - ['siːkrət] [keɪv] , ” ['ædɪd] [tɒm] .

“	**Yes**	,	**we're**	**in**	**the**	**diamond**	**makers**	-	**secret**	**cave**	,	”
”	是的	,	是	在	这	钻石	制造商	-	秘密	洞穴	,	”

added	**Tom**	.				
额外	汤姆	.				

“是的，我们现在身处钻石制造商的秘密洞穴中，”汤姆补充道。

“ [naʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] ！ ”

“	**Now**	**to**	**catch**	**them**	**at**	**work**
”	现在	到	抓住	他们	在	工作

! **”**
！ ”

“现在就差抓到他们上班的时候了！”

“ [kʌm] [ɒn] , ” [ədˈvaɪzd] [bɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , “ [wɪr] [nɒt] [seɪf] [jet] ,

“	**Come**	**on**	,	”	**advised**	**Bill**	,	**in**	**a**	**low**	**tone**	,
”	来	在	,	”	建议	账单	,	在	一个	低的	语气	,

“	**We're**	**not**	**safe**	**yet**	,		
“	是	不是	安全的	然而	,		

“走吧，”比尔低声劝道，“我们还没安全呢。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] ['læntən] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['riːses; rɪ'ses] , ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wɪk]

”	**and**	**he**	**produced**	**a**	**lantern**	**from**	**some**	**hidden**	**recess**	,	**lighted**	**the**
”	和	他	生产	一个	灯笼	从	一些	隐	凹陷处	,	照明	这

wick
灯芯

, [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] .

,	**and**	**led**	**the**	**way**
,	和	引领	这	方式

.
.

于是他从某个隐蔽的角落里拿出一盏灯笼，点燃灯芯，带路。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [səb'djuːd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

As	**the**	**others**	**followed**	**they**	**were**	**aware**	**of**	**a**	**subdued**	**noise**	**in**	**the**
作为	这	其他的	随后	他们	是	意识到的	的	一个	低沉的	噪音	在	这

great	['kævən] .
伟大的	

cavern **.**
洞穴 .

其他人跟上去的时候，都感觉到大洞穴里传来一阵轻微的声响。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəməndz]

CHAPTER	**XX**	**—**	**MAKING**	**THE**	**DIAMONDS**
章	xx	—	制作	这	钻石

第二十章——钻石的制造

“ [wʌts] [ðæt] [nɔɪz] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz][ðeə(r)] [gaɪd] [flæʃt] [ðə; ði] ['læntən] [tuː; tə] [ʃəʊ]

“	**What's**	**that**	**noise**	**?**	”	**asked**	**Tom**	,	**as**	**their**	**guide**	**flashed**
”	是什么	那	噪音	?	”	问	汤姆	,	作为	他们的	指导	闪光灯

the	**lantern**	**to**	**show**
这	灯笼	到	展示

[ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] .

them	**the**	**way** **.**
他们	这	方式 .

“那是什么声音？”汤姆问道，这时他们的向导亮起灯笼为他们指路。

“ [ðæts] [ðə; ði] [men] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['daɪəməndz] , [ai] [ges] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	**That's**	**the**	**men**	**getting**	**ready**	**to**	**make**	**diamonds**	,	**I**	**guess**	,
”	那就是	这	男人	获得	准备好	到	制作	钻石	,	我	猜测	,

”	**was**	**the**	**answer** **.**
”	曾是	这	回答 .

“我猜，那是工人们在准备制造钻石。”有人回答说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][get][ðə; ði] [stʌf] ['redi] .

“	**You**	**see**	**it**	**takes**	**quite**	**a**	**while**	**to**	**get**	**the**
”	你	看	它	需要	相当	一个	尽管	到	得到	这

stuff	**ready** **.**
东西	准备好 .

“你看，准备这些东西需要很长时间。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [juːz] — [ðeɪ] ['nevə(r)] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['siːkrəts] . ”

I	**don't**	**know**	**what**	**they**	**use**	**—**	**they**	**never**	**tell**	**me**	**any**	**of**
我	不	知道	什么	他们	使用	—	他们	绝不	告诉	我	任何	的

their	**secrets**	**.** **”**
他们的	秘密	. ”

我不知道他们用什么——他们从来不告诉我任何秘密。

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [wel] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

“	**Oh**	,	**I**	**know**	**the**	**ingredients**	**well**	**enough**	,	”	**said**	**Mr**
”	哦	,	我	知道	这	原料	出色地	足够的	,	”	说	先生

.	**Jenks**	,
.	詹克斯	,

“哦，我对配料很熟悉，”詹克斯先生说。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [ə'plai] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [hiːt] [ænd; ənd] ['preʃə(r)]
“ but I don't know the secret of how they apply the terrific heat and pressure
” 但 我 不 知道 这 秘密 的 如何 他们 申请 这 了不起 热 和 压力
['nesəsəri] [tuː; tə][fjuːz][ðə; ði][mə'tɪəriəlz]['ɪntuː]['daɪəməndz] . ”
necessary to fuse the materials into diamonds . ”
必要的 到 保险丝 这 材料 进入 钻石 . ”

“但我不知道他们是如何施加必要的高温高压，将这些材料熔合成钻石的。”

“ [wel] , [jʊl] [suːn] [nəʊ] , ” [dɪ'kleəd] [bɪl] ['rɛnʃɔː] .
“ Well , you'll soon know , ” declared Bill Renshaw .
” 出色地 , 你会 很快 知道 , ” 声明 账单 伦肖 .

“嗯，你很快就会知道了，”比尔·伦肖说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] .
“ Of course it isn't always successful .
” 的 课程 它 不是 总是 成功的 .

“当然，它并非总是成功的。”

[aɪv] [nəʊn] - [ɪm] [tuː; tə][traɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] ['eni] ['daɪəməndz][bɪg] [ɪ'nʌf]
I've known ' em to try half a dozen times before they got any diamonds big enough
我已经 已知 - 呃 到 尝试 一半 一个 打 时代 前 他们 得到 任何 钻石 大的 足够的
[tuː; tə]['sætɪsfaɪ] - [ɪm] .
to satisfy ' em .
到 满足 - 呃 .

我知道他们尝试了不下六次才找到足够大的钻石来满足自己的欲望。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [wen] [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['weɪdʒɪz] .
They gave me some of the small ones when I asked for my wages .
他们 给予 我 一些 的 这 小的 一个 什么时候 我 问 为了 我的 工资 .

当我索要工资时，他们给了我一些小件物品。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][get][ɪn] [wɪð] [ðiːz] [men] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ,
“ How did you come to get in with these men ? ” asked Tom ,
” 如何 做过 你 来 到 得到 在 和 这些 男人 ? ” 问 汤姆 ,

“你是怎么和这些人混在一起的？”汤姆问道。

['kjʊəriəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['siːmɪŋli] [æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz] ['rɛnʃɔː] [ə'pɪəd]
curious to understand how a person seemingly as honest as Renshaw appeared
好奇的 到 理解 如何 一个 人 似乎 作为 诚实的 作为 伦肖 出现
[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][kɑːst][hɪz; ɪz][lɒt][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]['brəʊkən] [feɪθ] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
to be had cast his lot in with the men who had broken faith with Mr .
到 是 有 投掷 他的 很多 在 和 这 男人 WHO 有 破碎的 信仰 和 先生 .
['dʒɛŋks] .
Jenks .
詹克斯 .

我很好奇，像伦肖这样看似诚实的人，怎么会和那些背信弃义的詹克斯先生的人沆瀣一气。

“ [əʊ] , [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd]['ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːts] [ɔːl][maɪ][laɪf] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Oh , I've lived around these parts all my life , ” was the answer .
” 哦 , 我已经 居住地 大约 这些 部分 全部 我的 生活 , ” 曾是 这 回答 .

“哦，我一辈子都住在这附近，”他回答道。

“ [ai] [njuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['daɪmənd] ['felə] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ I knew of this cave before these diamond fellers came to it .
” 我 知道 的 这 洞穴 前 这些 钻石 伙计们 来了 到 它 .

“在这些钻石矿工来到这里之前，我就知道这个洞穴的存在。”

[ɪn][fækt] , [ai] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] .
In fact , I showed it to ' em .
在 事实 , 我 显示 它 到 - 呃 .

事实上，我给他们看过。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈspektɪŋ] [əˈraʊnd]

It	was	several	years	ago	that	a	party	of	men	who	were	prospecting	around
它	曾是	一些	年	前	那	一个	派对	的	男人	WHO	是	勘探	大约

[hɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv]

here	came	to	me	and	asked	if	I	knew	of	a	small	cave	near	the	top	of
这里	来了	到	我	和	问	如果	我	知道	的	一个	小的	洞穴	靠近	这	顶部	的

[ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊntən] ,

a	high	mountain	,
一个	高的	山	,

几年前，一群在这附近勘探的人来问我是否知道一座高山山顶附近有一个小洞穴。

[weə(r)] [ˈlaɪtnɪŋ] [stɔːrmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfriːkwənt] .

where	lightning	storms	were	frequent	.
在哪里	闪电	暴风雨	是	频繁	.

那里雷暴频繁。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˈfæntəm] [ˈmaʊntən] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðen] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

I	told	them	about	Phantom	Mountain	,	as	it	was	called	then	,	and	also
我	讲述	他们	关于	幻影	山	,	作为	它	曾是	称为	然后	,	和	还

[ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] .

of	this	cave	.
的	这	洞穴	.

我向他们讲述了当时被称为“幻影山”的那座山，以及这个山洞。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːs] ['laɪtnɪŋ] [stɔːrmz] [ðæn; ðən][hɪə(r)] , [aɪˈd] [laɪk]

If	there's	any	place	where	they	have	worse	lightning	storms	than	here	,	I'd	like
如果	有	任何	地方	在哪里	他们	有	更糟	闪电	暴风雨	比	这里	,	ID	喜欢

[tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	know	it	.
到	知道	它	.

如果世界上有哪个地方的雷暴比这里更严重，我很想知道。

[ðeɪ] [skeə(r)][ˌem ˈiː] , ['sʌmtaɪmz] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wen] [ðæt] ['lændslaɪd] ['hæpənd] ,

They	scare	me	,	sometimes	,	like	the	night	when	that	landslide	happened	,
他们	吓	我	,	有时	,	喜欢	这	夜晚	什么时候	那	滑坡	发生	,

它们有时让我感到害怕，就像发生山体滑坡的那晚一样。

[ænd; ənd][aɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [juːst] [tuː; tə] - [ɪm] .

and	I'm	sort	of	used	to	'	em	.
和	我是	种类	的	用过的	到	-	呃	.

我已经有点习惯了。

“ [wel] , [aɪ] [tʊk] [ðiːz] [men] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['haɪəd][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

“	Well	,	I	took	these	men	to	the	cave	,	and	they	hired	me	as	a	sort	of
“	出色地	,	我	采取	这些	男人	到	这	洞穴	,	和	他们	雇用	我	作为	一个	种类	的

['lʊkaʊt] .

lookout	.
瞭望台	.

“嗯，我带这些人去了山洞，他们雇我当瞭望员。”

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd][æt; ət] [fɜːst] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp]

Then	they	began	their	work	,	and	at	first	I	didn't	know	what	they	were	up
然后	他们	开始	他们的	工作	,	和	在	第一的	我	没有	知道	什么	他们	是	向上

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

然后他们开始工作，起初我不知道他们在做什么。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [aɪ] [kɔːt] [ɒn] .

but	finally	I	caught	on	.
但	最后	我	捕捉	在	.

但我最终还是明白了。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [keɪm] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [mɪ'stɪəriəsli] ,

Then	Mr	.	Jenks	came	,	and	disappeared	mysteriously	,
然后	先生	.	詹克斯	来了	,	和	消失	神秘地	,

然后詹克斯先生来了，又神秘地消失了。

[ðəʊ] [ðen] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .

though	then	I	didn't	know	that	they	had	played	a	trick	on	him	.
尽管	然后	我	没有	知道	那	他们	有	玩	一个	诡计	在	他	.

但当时我并不知道他们耍了他。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] , [prɪ'tendɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [gəʊst] .

I	was	outside	most	of	the	time	,	pretending	I	was	the	ghost	.
我	曾是	外部	最多	的	这	时间	,	假装	我	曾是	这	鬼	.

我大部分时间都待在外面，假装自己是鬼魂。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [wɪð] - [ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] . ”

So	that's	how	I	came	to	get	in	with	'	em	,	and	I	wish	I	was	out	.	”
所以	那就是	如何	我	来了	到	得到	在	和	-	呃	,	和	我	希望	我	曾是	出去	.	”

这就是我加入他们的原因，我真希望自己已经脱离了他们。”

“ [juː; jʊ] [suːn] [wɪl] [biː; bi] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	You	soon	will	be	,	I	think	,	”	declared	Mr	.	Jenks	.
“	你	很快	将要	是	,	我	思考	,	”	声明	先生	.	詹克斯	.

“我想你很快就会是了，”詹克斯先生说道。

“ [bʌt; bət][woʊnt]['aʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ðɪ][men] ? ”

“	But	won't	our	talking	be	heard	by	the	men	?	”
“	但	惯于	我们的	说	是	听到	经过	这	男人	?	”

“可是我们说话不会被男人们听到吗？”

“ [nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

“	No	danger	.
“	不	危险	.

“没有危险。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [θɪk] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] ,

There	is	a	thick	wall	between	this	part	of	the	cave	,
那里	是	一个	厚的	墙	之间	这	部分	的	这	洞穴	,

洞穴的这一部分与外界之间有一堵厚厚的墙。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pɑːt] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːk] .

and	the	part	where	they	live	and	work	.
和	这	部分	在哪里	他们	居住	和	工作	.

以及他们生活和工作的地方。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [wel] [hɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . ”

I'll	soon	have	you	well	hid	,	and	then	you	wait	until	I	come	back	.	”
患病的	很快	有	你	出色地	隐藏	,	和	然后	你	等待	直到	我	来	后退	.	”

我会很快把你藏好，然后你就等着我回来吧。

“ [wɒt] [ə'baʊt] ['mʌnsən] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	What	about	Munson	?	”	asked	Tom	.
“	什么	关于	芒森	?	”	问	汤姆	.

“芒森怎么样了？”汤姆问道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['evɪdəntli] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] . ”

“	He	is	evidently	on	his	way	here	to	tell	his	confederates	about	us	.	”
“	他	是	显然	在	他的	方式	这里	到	告诉	他的	南方邦联	关于	我们	.	”

“他显然是要来这里向他的同伙汇报我们的情况。”

“ [hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

“	He	won't	know	what	has	happened	to	us	,	”	said	Mr	.	Jenks	,
“	他	惯于	知道	什么	有	发生	到	我们	,	”	说	先生	.	詹克斯	,

“他不会知道我们身上发生了什么事，”詹克斯先生说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][juː 'es] .
“ and he won't see anything of us .
” 和 他 惯于 看 任何事物 的 我们 .

“他什么也见不到我们。”

[ai] [ges] [wɪr] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
I guess we're safe enough .
我 猜测 是 安全的 足够的 .

我想我们应该挺安全的。

” [θruː] [ðə; ði][dɑːk] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [bɪl] ['rɛnʃɔː] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn]
” Through the dark passage they followed Bill Renshaw until he came to a halt in
” 通过 这 黑暗的 通道 他们 随后 账单 伦肖 直到 他 来了 到 一个 停止 在
[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] ['waɪdnd] [ænd; ənd] ['brɔːdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [keɪv] .
a place that suddenly widened and broadened into a good - sized cave .
一个 地方 那 突然 扩大 和 扩大 进入 一个 好的 - 尺寸 洞穴 .

“他们沿着黑暗的通道跟随比尔·伦肖，直到他停在一个突然变宽的地方，那里变成了一个相当大的洞穴。

“ [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [gəʊst] .
“ Here's your stopping place , ” said the former ghost .
” 这里是 你的 停止 地方 , ” 说 这 以前的 鬼 .

“这里就是你的终点站，”那位前鬼魂说道。

“ [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðæt] ['pæsɪdʒ] , [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Now if you follow that passage , off to the left , ” and he pointed to it ,
” 现在 如果 你 跟随 那 通道 , 离开 到 这 左边 , ” 和 他 尖 到 它 ,

“现在，如果你沿着这条路往左走，”他指着路说，

“ [jʊl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] .
“ you'll come to the larger part of the cave where the diamond makers are .
” 你会 来 到 这 更大的 部分 的 这 洞穴 在哪里 这 钻石 制造商 是 .

“你会来到洞穴较大的部分，那里是钻石制造者居住的地方。”

[bʌt; bət][gəʊ] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd][doʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .
But go cautiously , and don't make any noise .
但 去 谨慎地 , 和 不 制作 任何 噪音 .

但要小心行事，不要发出任何噪音。

[ai][woʊnt][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənz] . ”
I won't be responsible for what happens . ”
我 惯于 是 负责任的 为了 什么 发生 . ”

我不会为发生的事情负责。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][rɪsk] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .
“ We'll take all the risk , ” interrupted Tom .
” 出色地 拿 全部 这 风险 , ” 中断 汤姆 .

“我们会承担所有风险，”汤姆打断道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['læntənz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
Now there's a couple of lanterns around here .
现在 有 一个 夫妻 的 灯笼 大约 这里 .

现在这附近有几盏灯笼。

[aɪl] [lait] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [grʌb]

I'll	light	them	,	and	leave	you	for	a	while	until	I	can	get	some	grub
患病的	光	他们	,	和	离开	你	为了	一个	尽管	直到	我	能	得到	一些	幼虫

.

:

.

我来点烟，然后离开一会儿，等我找到吃的。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .

I'll	be	back	as	soon	as	I	can	.
患病的	是	后退	作为	很快	作为	我	能	.

我会尽快回来。

" [hiː; hi][glaidid] [ə'weɪ] , ['ɑːftə(r)] ['laɪtɪŋ] [tuː] ['læntənz] ,

"	He	glided	away	,	after	lighting	two	lanterns	,
"	他	滑翔	离开	,	后	灯光	二	灯笼	,

“他点燃了两盏灯笼后，便滑翔而去。”

[baɪ][ðə; ði] [gliːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['vɔːltɪd]

by	the	gleams	of	which	the	adventurers	could	see	that	they	were	in	a	vaulted
经过	这	闪光	的	哪个	这	冒险者	可以	看	那	他们	是	在	一个	拱形

['kævən] [ðæt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .

cavern	that	had	evidently	been	fitted	up	as	a	living	apartment	.
洞穴	那	有	显然	到过	适配	向上	作为	一个	活的	公寓	.

冒险者们从灯光中看到，他们身处一个拱形洞穴中，显然已被改造成一间居住公寓。

[ðə; ði][saɪdz] , [ruːf] [ænd; ənd][flɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] .

The	sides	,	roof	and	floor	were	of	stone	.
这	侧面	,	屋顶	和	地面	是	的	石头	.

房屋的侧面、屋顶和地面都是石头做的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] .

It	was	clean	,	and	the	air	was	fresh	.
它	曾是	干净的	,	和	这	空气	曾是	新鲜的	.

这里很干净，空气也很清新。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [tʃeəz] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [kɒts] , [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

There	were	some	chairs	,	a	table	,	and	several	cots	,	with	pieces	of
那里	是	一些	椅子	,	一个	桌子	,	和	一些	婴儿床	,	和	件	的

['bægɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bedɪŋ] ,

bagging	for	bedding	,
装袋	为了	寝具	,

那里有几把椅子、一张桌子和几张行军床，铺着一些塑料袋当被褥。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

though	it	was	warm	in	the	place	.
尽管	它	曾是	温暖的	在	这	地方	.

虽然那里很暖和。

“ [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['siːkrət] , " [spəʊk] [tɒm] .

“	I	guess	we	can	stay	here	until	we	discover	the	secret	,	"	spoke	Tom	.
"	我	猜测	我们	能	停留	这里	直到	我们	发现	这	秘密	,	"	辐	汤姆	.

“我想我们可以待在这里，直到我们发现这个秘密为止。”汤姆说道。

“ [bles] [maɪ] [wɒtʃ] !

“	Bless	my	watch	!
"	保佑	我的	手表	!

“感谢我的手表！”

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

We	can	if	we	have	something	to	eat	,	"	came	from	Mr	.	Damon	,
我们	能	如果	我们	有	某物	到	吃	,	"	来了	从	先生	.	达蒙	,

“如果我们有东西吃的话，我们就可以，”达蒙先生说道。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪ] .
with **something** **like** **a** **sigh** **.**
和 某物 喜欢 一个 叹 .

带着类似叹息的声音。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] ! ”
“ **I'm** **hungry** **!** **”**
” 我是 饥饿的 ! ”

“我饿了！”

“ [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .
“ **And** **I** **want** **to** **make** **some** **observations** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Parker** **.**
” 和 我 想 到 制作 一些 观察 , ” 说 先生 . 帕克 .

“我还想提几点看法，”帕克先生说。

“ [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] ,
“ **From** **what** **I** **have** **seen** **of** **this** **mountain** **,**
” 从 什么 我 有 已见 的 这 山 ,

“就我所看到的这座山而言，

[ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðɪs] [keɪv] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]
I **would** **not** **be** **surprised** **if** **this** **cave** **was** **to** **be** **suddenly** **destroyed** **by** **a**
我 会 不是 是 惊讶 如果 这 洞穴 曾是 到 是 突然 损毁 经过 一个
['lændslaɪd][ɔː(r)][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt] .
landslide **or** **a** **lightning** **bolt** **.**
滑坡 或者 一个 闪电 螺栓 .

如果这个洞穴突然被山体滑坡或闪电摧毁，我不会感到惊讶。

[ai] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] . ”
I **will** **make** **some** **further** **investigations** **.** **”**
我 将要 制作 一些 更远 调查 . ”

我会做进一步调查。

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['gluːmi] ['prɔfisiz] [æz; əz] [ðæt] ,
“ **Well** **,** **if** **it's** **going** **to** **cause** **you** **to** **make** **such** **gloomy** **prophecies** **as** **that** **,**
” 出色地 , 如果 它是 去 到 原因 你 到 制作 这样的 阴沉 预言 作为 那 ,

“好吧，如果它让你做出如此悲观的预言，

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [lʊk] ['eni] ['fɜːðə(r)] , ” [spəʊk] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
I'd **just** **as** **soon** **you** **wouldn't** **look** **any** **further** **,** **”** **spoke** **Tom** **,** **in** **a** **low** **voice** **.**
ID 只是 作为 很快 你 不会 看 任何 更远 , ” 辐 汤姆 , 在 一个 低的 嗓音 .

“我巴不得你别再找了，”汤姆低声说道。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] ,
But **Mr** **.** **Parker** **,** **taking** **one** **of** **the** **lanterns** **,**
但 先生 . 帕克 , 采取 一 的 这 灯笼 ,

但帕克先生拿起其中一盏灯笼，

[set] [ə'baʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪv] [kən'sistid] .
set **about** **examining** **the** **rock** **of** **which** **the** **cave** **consisted** **.**
放 关于 检查 这 岩石 的 哪个 这 洞穴 由……组成 .

开始勘察构成洞穴的岩石。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪl] ['rɛnʃɔː] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
In **a** **short** **time** **Bill** **Renshaw** **returned** **with** **enough** **food** **to** **last** **for** **two** **days** **.**
在 一个 短的 时间 账单 伦肖 返回 和 足够的 食物 到 最后的 为了 二 天 .

不久，比尔·伦肖带着足够两天的食物回来了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ækt][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

He	said	he	was	going	out	on	the	mountain	once	more	to	act	the	part	of
他	说	他	曾是	去	出去	在	这	山	一次	更多的	到	行为	这	部分	的

[ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ,

a	lookout	,
一个	瞭望台	,

他说他要再次上山担任瞭望员。

[ænd; ənd] [wʊd] ['vɪzɪt][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	would	visit	the	adventurers	again	the	next	day	.
和	会	访问	这	冒险者	再次	这	下一个	天	.

第二天，他们又会再次拜访这些冒险者。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	In	the	meanwhile	you	can	do	just	as	you	please	,	”	he	said	.
“	在	这	同时	你	能	做	只是	作为	你	请	,	”	他	说	.

“在此期间，你可以随心所欲，”他说。

“ ['nəʊbədi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ][hɪə(r)] ,

“	Nobody	is	likely	to	disturb	you	here	,
“	无人	是	可能	到	打扰	你	这里	,

“这里不太可能有人会打扰你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [sniːk] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪv]

and	you	can	sneak	up	and	take	a	look	at	the	men	in	the	other	cave
和	你	能	潜行	向上	和	拿	一个	看	在	这	男人	在	这	其他	洞穴

[wen'evə(r)] [jʊr; jər] ['redi] .

whenever	you're	ready	.
每当	你是	准备好	.

你可以随时偷偷溜过去，看看另一个洞穴里的人。

['əʊnli][biː; bi]['keəf(ə)l] — [ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][seɪ] .

Only	be	careful	—	that's	all	I've	got	to	say	.
仅有的	是	小心	—	那就是	全部我已经	得到	到	说	.	

我只想说，一定要小心。

['ðer] ['despərət] [men] .

They're	desperate	men	.
它们是	绝望的	男人	.

他们是走投无路的人。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] , ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gluːmi] ['kævən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]

”	It	was	not	very	pleasant	,	eating	in	the	gloomy	cavern	,	but	they	made	the
”	它	曾是	不是	非常	令人愉快的	,	吃	在	这	阴沉	洞穴	,	但	他们	制成	这

[best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

best	of	it	.
最好的	的	它	.

“在阴暗的洞穴里吃饭并不太愉快，但他们还是尽力而为。”

[ðeɪ] [kʊkt] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [ɔɪl] - [stəʊv] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

They	cooked	on	a	small	oil	-	stove	they	found	in	the	place	,
他们	煮熟	在	一个	小的	油	-	火炉	他们	成立	在	这	地方	,

他们用在那儿找到的一个小型油炉做饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][hɒt] ['kɒfi] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

and	after	some	hot	coffee	they	felt	much	better	.
和	后	一些	热的	咖啡	他们	毛毡	很多	更好的	.

喝了些热咖啡后，他们感觉好多了。

“ [wel] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , “ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

“	Well	,	”	remarked	Tom	,	after	a	while	,	“	shall	we	take	a	chance	,
“	出色地	,	”	评论	汤姆	,	后	一个	尽管	,	“	将	我们	拿	一个	机会	,

“好吧，”过了一会儿，汤姆说道，“我们不妨冒险一试。”

[ænd; ənd][gəʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][men][æt; ət] [wɜːk] ? ”

and	go	look	at	the	men	at	work	?	”
和	去	看	在	这	男人	在	工作	?	”

去看看工人们工作的情况?

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	I	think	so	,	”	answered	Mr	.	Jenks	.
”	我	思考	所以	,	”	回答	先生	.	詹克斯	.

“我想是这样,”詹克斯先生回答道。

“ [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] , [ðə; ði]['betə(r)] .

“	The	sooner	we	discover	this	mystery	,	the	better	.
”	这	很快	我们	发现	这	神秘	,	这	更好的	.

“我们越早揭开这个谜团越好。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [həʊm] . ”

Then	we	can	go	back	home	.	”
然后	我们	能	去	后退	家	.	”

然后我们就可以回家了。

“ [ænd; ənd][rɪ'kʌvə(r)][maɪ] ['eəʃɪp] , ” ['ædɪd] [tɒm] ,

“	And	recover	my	airship	,	”	added	Tom	,
”	和	恢复	我的	飞艇	,	”	额外	汤姆	,

“还要找回我的飞艇,”汤姆补充道。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzi] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] .

who	was	a	bit	uneasy	regarding	the	safety	of	the	Red	Cloud	.
WHO	曾是	一个	少量	不安	关于	这	安全	的	这	红色的	云	.

他对红云的安全状况有些担忧。

“ [ðen] , [bles] [maɪ]['fɪŋgə(r)] - [rɪŋz] !

“	Then	,	bless	my	finger	-	rings	!
”	然后	,	保佑	我的	手指	-	戒指	!

“那么，保佑我的戒指吧！”

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][bɪg] [keɪv] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ðə; ði] [gəʊst] [təʊld]

let's	go	and	see	if	we	can	find	the	big	cave	your	friend	the	ghost	told
我们来吧	去	和	看	如果	我们	能	寻找	这	大的	洞穴	你的	朋友	这	鬼	讲述

[juː 'es][ɒv; əv] ,

us	of	,
我们	的	,

我们去看看能不能找到你那个鬼朋友跟我们说的那个大山洞吧。

” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

”	suggested	Mr	.	Damon	.
”	建议	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生建议道。”

['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪl] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

Cautiously	they	made	their	way	along	the	passage	Bill	had	pointed	out	.
谨慎地	他们	制成	他们的	方式	沿着	这	通道	账单	有	尖	出去	.

他们小心翼翼地沿着比尔指出的通道前进。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [səb'djuːd] [nɔɪz] [bɪ'keɪm] [laʊdə] ,

As	they	went	forward	the	subdued	noise	became	louder	,
作为	他们	去	向前	这	低沉的	噪音	成为	更大声	,

随着他们向前走，原本低沉的声音渐渐变得响亮起来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .

and	finally	they	could	feel	the	vibration	of	machinery	.
和	最后	他们	可以	感觉	这	振动	的	机械	.

最后，他们感觉到了机器的震动。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , ” ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	This	is	the	place	,	”	whispered	Mr	.	Jenks	.
”	这	是	这	地方	,	”	低声说道	先生	.	詹克斯	.

“就是这里，”詹克斯先生低声说道。

“ [ðæt] [saʊnd] [wi:; wi][hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [mə'ʃi:nz] ,

“	That	sound	we	hear	is	one	of	the	mixing	machines	,
”	那	声音	我们	听到	是	一	的	这	混合	机器	,

“我们听到的声音是其中一台混音机发出的。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] — ['kɑ:bən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌbstənsɪz] — [wɪtʃ] [gəʊ][tu:; tə]

for	grinding	the	materials	—	carbon	and	the	other	substances	—	which	go	to
为了	研磨	这	材料	—	碳	和	这	其他	物质	—	哪个	去	到

[meɪk] [ʌp][ðə; ði]['daɪəməndz] .

make	up	the	diamonds	.
制作	向上	这	钻石	.

用于研磨构成钻石的材料——碳和其他物质。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'fɔ:(r)] . ”

I	remember	hearing	that	when	I	was	in	the	cave	before	.	”
我	记住	听力	那	什么时候	我	曾是	在	这	洞穴	前	.	”

我之前在山洞里的时候也听过这话。

“ [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , ” [əb'zɜ:vd] [tɒm] .

“	Then	we	must	be	near	the	place	,	”	observed	Tom	.
”	然后	我们	必须	是	靠近	这	地方	,	”	观察到	汤姆	.

“那我们肯定离目的地很近了，”汤姆说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)]

“	Yes	,	but	I	didn't	have	much	chance	to	look	around	when	I	was	here	before
”	是的	,	但	我	没有	有	很多	机会	到	看	大约	什么时候	我	曾是	这里	前

.

:
.

“是的，但我之前来这里的时候没有太多机会四处看看。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'i:] .

They	wouldn't	let	me	.
他们	不会	让	我	.

他们不让我这么做。

[aɪ]['nevə(r)]['i:v(ə)n] [nju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [keɪv] [bɪl] [tʊk] [ˌju: 'es][tu:; tə] . ”

I	never	even	knew	of	the	small	cave	Bill	took	us	to	.	”
我	绝不	甚至	知道	的	这	小的	洞穴	账单	采取	我们	到	.	”

我之前根本不知道比尔带我们去的那个小山洞。

“ [wel] , [ɪf] [wɪr] [kləʊz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] ['kɔ:ʃəsli] ,

“	Well	,	if	we're	close	to	it	,	we'd	better	go	cautiously	,
”	出色地	,	如果	是	关闭	到	它	,	我们会	更好的	去	谨慎地	,

“嗯，如果我们离它很近，最好谨慎行事。”

[ænd; ənd] [nɒt] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wɪr] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)] ,

and	not	talk	any	more	than	we're	obliged	to	,	”	suggested	Mr	.	Parker	,
和	不是	讲话	任何	更多的	比	是	有义务	到	,	”	建议	先生	.	帕克	,

“除了我们必须说的之外，我们不要再多说了，”帕克先生建议道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] .

and	they	agreed	that	this	was	good	advice	.
和	他们	同意	那	这	曾是	好的	建议	.

他们一致认为这是个好建议。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] ['sɒftli] .

They	walked	on	softly	.
他们	步行	在	轻轻	.

他们轻手轻脚地走着。

['sʌd(ə)nli] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [lait] .

Suddenly	Tom	,	who	was	in	the	lead	,	saw	a	gleam	of	light	.
突然	汤姆	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	锯	一个	闪耀	的	光	.

突然，走在前面的汤姆看到一道闪光。

“ [wɪr] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	We're	here	,	”	he	whispered	.
“	是	这里	,	”	他	低声说道	.

“我们到了，”他低声说道。

“ [aɪl] [pʊt] [aʊt] ['aʊə(r)] ['læntən] , [naʊ] , ” [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

“	I'll	put	out	our	lantern	,	now	,	”	which	he	did	.
“	患病的	放	出去	我们的	灯笼	,	现在	,	”	哪个	他	做过	.

“我现在就把灯熄灭，”说完，他就熄灭了灯。

[ðen] , ['stiːlɪŋ] ['fɔːwəd] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɪ'held] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [saɪt] .

Then	,	stealing	forward	he	and	the	others	beheld	a	curious	sight	.
然后	,	偷窃	向前	他	和	这	其他的	观看	一个	好奇的	视线	.

然后，他和同伴们悄悄上前，看到了一幕奇特的景象。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [endid] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [wɪtʃ] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

The	tunnel	they	were	in	ended	at	a	small	hole	which	opened	into	a	large
这	隧道	他们	是	在	结束	在	一个	小的	洞	哪个	打开	进入	一个	大的

['kævən] ,

cavern	,
洞穴	,

他们所在的隧道尽头是一个小洞，洞口通向一个巨大的洞穴。

[ænd; ənd] , ['fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn]

and	,	fortunately	,	this	opening	was	concealed	from	the	view	of	those	in
和	,	幸运的是	,	这	开幕	曾是	暗	从	这	看法	的	那些	在

[ðə; ði] [meɪn] [pleɪs] .

the	main	place	.
这	主要的	地方	.

幸运的是，这个开口被隐藏起来，主厅里的人看不到。

“ [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ! ” ['wɪspəd] [tɒm] , ['hɔːsli] ,

“	The	diamond	makers	!	”	whispered	Tom	,	hoarsely	,
“	这	钻石	制造商	!	”	低声说道	汤姆	,	沙哑地	,

“钻石制造者！”汤姆沙哑地低语道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] [men] [gruːpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [streɪndʒ] [mə'ʃiːnz] .

pointing	to	several	men	grouped	about	a	number	of	strange	machines	.
指向	到	一些	男人	分组	关于	一个	数字	的	奇怪的	机器	.

他指着几个围在几台奇怪机器旁的人。

“ [jes] — [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

“	Yes	—	the	very	place	where	I	was	,	”	answered	Mr	.	Jenks	,
“	是的	—	这	非常	地方	在哪里	我	曾是	,	”	回答	先生	.	詹克斯	,

“是的——正是我当时所在的地方，”詹克斯先生回答道。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] — [ðə; ði] [stiːl] [bɒks] — [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['daɪəməndz]

“	and	there	is	the	apparatus	—	the	steel	box	—	from	which	the	diamonds
“	和	那里	是	这	设备	—	这	钢	盒子	—	从	哪个	这	钻石

[ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] — [naʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] .

are	taken	—	now	to	see	how	they	make	them	.
是	已采取	—	现在	到	看	如何	他们	制作	他们	.

“这就是取出钻石的装置——钢箱——现在来看看他们是如何制造钻石的。”

〃 ['fæsɪneɪtɪd] , [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

〃	Fascinated	,	the	adventurers	looked	into	the	cave	.
〃	着迷	,	这	冒险者	看起来	进入	这	洞穴	.

探险者们被深深吸引，向洞穴深处望去。

[ðə; ði] [men] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] , [ænd; ənd]

The	men	there	were	unaware	of	the	presence	of	our	friends	,	and
这	男人	那里	是	不知情	的	这	在场	的	我们的	朋友们	,	和

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] .

were	busily	engaged	.
是	忙碌地	已订婚的	.

那里的人们没有注意到我们朋友的到来，正忙着做其他事。

[sʌm; səm] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

Some	attended	to	the	grinding	machine	,
一些	参加	到	这	研磨	机器	,

有人去照看研磨机，

[ðə; ði][rɔː(r)][ænd; ənd]['klætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

the	roar	and	clatter	of	which	made	it	possible	for	Tom	and	the	others
这	吼	和	哒	的	哪个	制成	它	可能的	为了	汤姆	和	这	其他的

[tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

to	talk	and	move	about	without	being	overheard	.
到	讲话	和	移动	关于	没有	存在	无意中听到	.

轰鸣声和碰撞声使得汤姆和其他人能够交谈和走动而不被别人听到。

['ɪntuː] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'griːdiənts] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['pʌlvəraɪzd]

Into	this	machine	certain	ingredients	were	put	,	and	they	were	then	pulverized
进入	这	机器	肯定	原料	是	放	,	和	他们	是	然后	粉碎的

,

,

,

将某些原料放入这台机器中，然后将其粉碎。

[ænd; ənd]['teɪkən] [aʊt] [ɪn] ['paʊdəri] [fɔːm] .

and	taken	out	in	powdery	form	.
和	已采取	出去	在	粉状	形式	.

并以粉末状取出。

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)] ,

The	power	to	run	the	mixing	machine	was	a	gasoline	motor	,
这	力量	到	跑步	这	混合	机器	曾是	一个	汽油	发动机	,

搅拌机的动力来源是汽油发动机。

[wɪtʃ] [tʃʌg] - [tʃʌg] [ə'weɪ] [ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

which	chug	-	chugged	away	in	one	corner	of	the	cave	.
哪个	突突	-	猛灌	离开	在	一	角落	的	这	洞穴	.

它在洞穴的一角发出突突突的声音。

[æz; əz][ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] , ['ʌðə(r)] [men] ['fæʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [smɔːl] [bɔːlz] ,

As	the	powder	was	taken	out	,	other	men	fashioned	it	into	small	balls	,
作为	这	粉末	曾是	已采取	出去	,	其他	男人	造型	它	进入	小的	球	,

火药取出后，其他人将其搓成小球。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [pæn] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['ʌv(ə)n] ,

which	were	put	on	pan	,	and	into	a	sort	of	oven	,
哪个	是	放	在	平底锅	,	和	进入	一个	种类	的	烤箱	,

将它们放在平底锅上，然后放入类似烤箱的装置中。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['hiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gæsəliːn] [stəʊv] .

that	was	heated	by	a	gasoline	stove	.
那	曾是	加热	经过	一个	汽油	火炉	.

那是用汽油炉加热的。

“ [ɪz] [ðæt] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði]['daɪəməndz] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Is	that	how	they	make	the	diamonds	?	”	asked	Mr	.	Damon	.
”	是	那	如何	他们	制作	这	钻石	?	”	问	先生	.	达蒙	.

“他们就是这样制造钻石的吗？”达蒙先生问道。

“ [ðæt] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [fɜːst] [step] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	That	is	evidently	the	first	step	,	”	said	Mr	.	Jenks	.
”	那	是	显然	这	第一的	步	,	”	说	先生	.	詹克斯	.

“这显然是第一步，”詹克斯先生说。

“ [ðəʊz] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['paʊdəd] ['kemɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [beɪkt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stiːl] [bɒks] .

“	Those	balls	of	powdered	chemicals	are	partly	baked	,	and	then	they	are	put	into	the	steel	box	.
”	那些	球	的	粉末状	化学品	是	部分	烘焙	,	和	然后	他们	是	放	进入	这	钢	盒子	.

“这些粉末状化学球经过部分烘烤后，被放入钢箱中。”

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [tə'rɪfɪk] [hiːt] [ænd; ənd] ['preʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəməndz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

In	some	way	terrific	heat	and	pressure	are	applied	,	and	the	diamonds	are	made	.
在	一些	方式	了不起	热	和	压力	是	应用	,	和	这	钻石	是	制成	.

通过某种方式施加极高的温度和压力，钻石就形成了。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['preʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] .

But	how	the	heat	and	pressure	are	obtained	is	what	we	have	yet	to	learn	.
但	如何	这	热	和	压力	是	获得	是	什么	我们	有	然而	到	学习	.

但是，如何获得热量和压力，我们还有待了解。

” [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜːk] .

”	He	paused	to	watch	the	men	at	work	.
”	他	暂停	到	手表	这	男人	在	工作	.

他停下来观看工人们的工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bɪzi] , [sʌm; səm] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,

They	were	all	busy	,	some	attending	to	the	machines	,
他们	是	全部	忙碌的	,	一些	参加	到	这	机器	,

他们都很忙，有的在照看机器。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	others	coming	and	going	in	and	out	of	the	cave	.
和	其他的	未来	和	去	在	和	出去	的	这	洞穴	.

还有其他人进出洞穴。

[ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['getɪŋ] ['redi] [ə; eɪ] [miːl] .

In	one	part	a	man	was	apparently	getting	ready	a	meal	.
在	一	部分	一个	男人	曾是	显然	获得	准备好	一个	一顿饭	.

其中一幕似乎是有人在准备饭菜。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ][mæn] [huː] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Suddenly	there	rushed	into	the	cave	a	man	who	seemed	much	excited	.
突然	那里	匆忙	进入	这	洞穴	一个	男人	WHO	似乎	很多	兴奋的	.

突然，一个看起来很激动的人冲进了山洞。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['nɪəli] ['redi] [wɪð] [ðæt] [stʌf] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Are	you	nearly	ready	with	that	stuff	?	”	he	cried	.
”	是	你	几乎	准备好	和	那	东西	?	”	他	哭	.

“那些东西你准备好了吗？”他喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [stɔːm] ['gæðərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ! ”

“	There's	a	good	storm	gathering	on	the	mountain	!	”
”	有	一个	好的	风暴	采集	在	这	山	！	”

“山上正在酝酿一场强风暴！”

“ [jes] , [wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

“	Yes	,	we'll	be	ready	in	half	an	hour	,
”	是的	,	出色地	是	准备好	在	一半	一个	小时	,

“是的，我们半小时后就准备好了。”

” ['ɑːnsə(r)d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [mə'ʃiːn] .

”	answered	one	of	the	men	at	the	mixing	machine	.
”	回答	一	的	这	男人	在	这	混合	机器	.

“搅拌机旁的一个男人回答道。”

“ [gʊd] .

“	Good	.
”	好的	.

“好的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['flæʃɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlts] [ðen] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɒt] [lʌk] [wiː; wi]

It	will	be	flashing	lightning	bolts	then	,	and	we	can	see	what	luck	we
它	将要	是	闪烁	闪电	螺栓	然后	,	和	我们	能	看	什么	运气	我们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

届时将出现闪电，我们可以看看自己的运气如何。

[ðə; ði][lɑːst] [bætʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

The	last	batch	was	a	failure	.
这	最后的	批	曾是	一个	失败	.

最后一批产品失败了。

” [ðə; ði][mæn] ['hʌrid] [aʊt] [ə'gen] .

”	The	man	hurried	out	again	.
”	这	男人	慌忙	出去	再次	.

“那人又匆匆走了出去。”

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [tʌtʃt] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

Mr	.	Parker	touched	Tom	and	Mr	.	Jenks	on	their	shoulders	.
先生	.	帕克	感动	汤姆	和	先生	.	詹克斯	在	他们的	肩膀	.

帕克先生拍了拍汤姆和詹克斯先生的肩膀。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	What	is	it	?	”	asked	Tom	.
”	什么	是	它	?	”	问	汤姆	.

“那是什么？”汤姆问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['daɪəməndz] , ” [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

“	I	know	the	secret	of	making	the	diamonds	,	”	said	the	scientist	.
”	我	知道	这	秘密	的	制作	这	钻石	,	”	说	这	科学家	.

“我知道制造钻石的秘密，”这位科学家说。

“ [wɒt] ? ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	What	?	”	cried	Mr	.	Jenks	.
”	什么	?	”	哭	先生	.	詹克斯	.

“什么？”詹克斯先生喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlts] ! ” ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

“	It	is	by	the	awful	power	of	the	lightning	bolts	!	”	whispered	Mr	.	Parker	.
”	它	是	经过	这	可怕	力量	的	这	闪电	螺栓	！	”	低声说道	先生	.	帕克	.

“这是闪电可怕的力量造成的！”帕克先生低声说道。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [naʊ] — [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [meɪk] ['daɪəməndz][ɪn] [ðɪs] ['ləʊnli] [pleɪs] ,
“ **Everything is explained now — the reason why they make diamonds in this lonely place ,**
” 一切 是 解释 现在 — 这 原因 为什么 他们 制作 钻石 在 这 孤独 地方 ,

“现在一切都解释清楚了——为什么他们会在这个偏僻的地方制造钻石，

[nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
near the top of the mountain .
靠近 这 顶部 的 这 山 .

在山顶附近。

[ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] .
They need a place where the lightning is powerful .
他们 需要 一个 地方 在哪里 这 闪电 是 强大的 .

他们需要一个雷电威力强大的地方。

[ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [ai] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
I can understand it now — I suspected it before .
我 能 理解 它 现在 — 我 怀疑 它 前 .

我现在明白了——我之前就有所怀疑。

[ðeɪ] [meɪk] ['daɪəməndz][baɪ] ['laɪtnɪŋ] ! ”
They make diamonds by lightning ! ”
他们 制作 钻石 经过 闪电 ! ”

他们用闪电制造钻石！

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ Are you sure ? ” cried Mr . Jenks .
” 是 你 当然 ? ” 哭 先生 . 詹克斯 .

“你确定吗？”詹克斯先生喊道。

“ ['pɒzətɪv] . ”
“ Positive . ”
” 积极的 . ”

“积极的。”

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [tɒm] [swɪft] .
“ I agree with you , ” said Tom Swift .
” 我 同意 和 你 , ” 说 汤姆 迅速 .

“我同意你的看法，”汤姆·斯威夫特说道。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [ɒn] [ðæt] [træk] [maɪ'self] ,
“ I was just getting on that track myself ,
” 我 曾是 只是 获得 在 那 追踪 我 ,

“我当时也正准备走这条路，”

[wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] [bɒks] .
when I saw the electric wires running to the steel box .
什么时候 我 锯 这 电的 电线 跑步 到 这 钢 盒子 .

当我看到电线连接到钢箱时。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [rɒd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
That explains the upright rod on the top of the mountain .
那 解释 这 直立 杆 在 这 顶部 的 这 山 .

这就解释了山顶上那根直立的杆子是怎么回事。

[ðə; ði][mæn] [sez] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] — ['veri] [wel] ; [wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm]
The man says a storm is coming — very well ; we'll stay here and watch them
[meɪk] ['daɪəməndz] !
make diamonds !
制作 钻石 !

那人说暴风雨要来了——好吧；我们就留在这里看他们制造钻石吧！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['mʌtə(r)] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [vaɪbɹ'eɪtɪd]

"	As	he	spoke	there	came	the	mutter	of	thunder	,	and	the	mountain	vibrated
"	作为	他	辐	那里	来了	这	低声	的	雷	,	和	这	山	振动

['slaɪtli] .

slightly	.
轻微地	.

“他说话间，传来一阵雷声，山体微微震动。”

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ˌriː'dʌbld] [ðeə(r)] [æk'tɪvəti] .

The	men	in	the	cave	redoubled	their	activity	.
这	男人	在	这	洞穴	加倍	他们的	活动	.

山洞里的男人们加倍努力。

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['prəʊses] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [sɔːt]

Tom	and	his	friends	felt	that	the	secret	process	they	had	so	long	sought
汤姆	和	他的	朋友们	毛毡	那	这	秘密	过程	他们	有	所以	长的	寻求

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .

was	about	to	be	demonstrated	before	their	eyes	.
曾是	关于	到	是	已证明	前	他们的	眼睛	.

汤姆和他的朋友们觉得，他们苦苦追寻的秘密过程即将在他们眼前展现出来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['flæʃɪŋ] [dʒemz]

CHAPTER	XXI	—	FLASHING	GEMS
章	二十一	—	闪烁	宝石

第二十一章——闪耀的宝石

['iːgəli] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

Eagerly	the	adventurers	looked	through	the	opening	at	the	end	of	the	passage
急切地	这	冒险者	看起来	通过	这	开幕	在	这	结尾	的	这	通道

['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [keɪv] .

into	the	larger	cave	.
进入	这	更大的	洞穴	.

冒险者们迫不及待地透过通道尽头的开口，向更大的洞穴望去。

[ðə; ði] [men] ['əʊpənd] [ðə; ði] [smɔːl] ['ʌv(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv] [waɪt] ['kemɪk(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɑːbən]

The	men	opened	the	small	oven	in	which	the	balls	of	white	chemicals	and	carbon
这	男人	打开	这	小的	烤箱	在	哪个	这	球	的	白色的	化学品	和	碳

[mɪkst] ,

mixed	,
混合	,

男人们打开了盛放白色化学物质和碳球的小烤箱，

[hæd; həd] [biːn] [beɪkt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ɪ'regjələli] - [ʃeɪpt]

had	been	baked	,	and	a	pile	of	things	,	that	looked	like	irregularly	-	shaped
有	到过	烘焙	,	和	一个	桩	的	事物	,	那	看起来	喜欢	不规则地	-	形状

['mɑːb(ə)lz] ,

marbles	,
弹珠	,

烤熟后，还有一堆看起来像形状不规则的弹珠的东西。

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [bɒks] .

were	placed	in	the	steel	box	.
是	放置	在	这	钢	盒子	.

被放入钢箱中。

[ðɪs] [bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['mæsɪv] ['met(ə)l] .

This	box	,	which	was	about	the	size	of	a	trunk	,	was	of	massive	metal	.
这	盒子	,	哪个	曾是	关于	这	尺寸	的	一个	树干	,	曾是	的	大量的	金属	.

这个箱子大约有行李箱那么大，是用巨大的金属制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['riːses; rɪ'ses][ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] ,

It	was	placed	in	a	recess	in	the	solid	rock	,
它	曾是	放置	在	一个	凹陷处	在	这	坚硬的	岩石	,

它被放置在坚硬岩石的一个凹槽里。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv][æs'bestɒs][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌbstənsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

and	all	about	were	layers	of	asbestos	and	other	substances	that	were
和	全部	关于	是	层	的	石棉	和	其他	物质	那	是

[ˌnɒnkən'dʌktə(r)] [ɒv; əv] [hiːt] .

nonconductors	of	heat	.
非导体	的	热	.

周围都是石棉和其他不导热的物质。

“ [ðæt] [bɒks] [bɪ'kʌmz] [red] [hɒt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	That	box	becomes	red	hot	,	”	exclaimed	Mr	.	Jenks	,	in	a	whisper	.
“	那	盒子	变成	红色的	热的	,	”	惊呼	先生	.	詹克斯	,	在	一个	耳语	.

“那个盒子变得通红，”詹克斯先生低声惊呼道。

“ [wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['redɪnəs] , [ðæt] ['liːvə(r)][ɪz] ['pʊld] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)]

“	When	things	are	in	readiness	,	that	lever	is	pulled	and	the	diamonds	are
“	什么时候	事物	是	在	准备就绪	,	那	杠杆	是	拉	和	这	钻石	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

“当一切准备就绪时，拉动那个杠杆，钻石就诞生了。”

[aɪ] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [ðen] [nəʊ] [ðə; ði]['prəʊsesɪz] [ɪn'vɒlvd] .

I	pulled	it	once	,	but	I	did	not	then	know	the	process	involved	.
我	拉	它	一次	,	但	我	做过	不是	然后	知道	这	过程	涉及	.

我曾经拔过一次，但当时我并不知道其中的流程。

[aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

I	supposed	that	the	lightning	had	nothing	to	do	with	making	the
我	据称	那	这	闪电	有	没有什么	到	做	和	制作	这

['daɪəməndz] . ”

diamonds	.	”
钻石	.	”

我猜想闪电与钻石的形成没有任何关系。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] — [ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

“	It	has	—	a	most	important	part	,	”	said	Mr	.	Parker	.
“	它	有	—	一个	最多	重要的	部分	,	”	说	先生	.	帕克	.

“它有一个——非常重要的部分，”帕克先生说。

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [æd'ventʃəəz] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['seɪftɪ] [naʊ] ,

The	hidden	adventurers	could	talk	in	perfect	safety	now	,
这	隐	冒险者	可以	讲话	在	完美的	安全	现在	,

现在，这些隐秘的冒险者可以安全地交谈了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [keɪv] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

for	the	men	in	the	large	cave	were	too	excited	to	pay	much	attention	to
为了	这	男人	在	这	大的	洞穴	是	也	兴奋的	到	支付	很多	注意力	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为大洞穴里的男人们太过兴奋，根本没怎么注意他们。

[ðə; ði] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [gruː] [laʊdə] ,

The	muttering	of	the	thunder	grew	louder	,
这	喃喃自语	的	这	雷	生长	更大声	,

雷声越来越响，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [laʊd] [kræʃ] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ][bəʊlt][hæd; həd] [strʌk]
and **at** **times** **a** **particularly** **loud** **crash** **told** **that** **a** **bolt** **had** **struck**
和 在 时代 一个 特别 大声 碰撞 讲述 那 一个 螺栓 有 击
['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
somewhere **in** **the** **vicinity** **of** **the** **cave** **.**
某处 在 这 附近 的 这 洞穴 .

有时还会传来一声特别响亮的巨响，表明有螺栓击中了洞穴附近的某个地方。

“ [bʌt; bət] , [bles] [maɪ] [wɒtʃ] - [tʃɑːm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , “ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]
“ **But** **,** **bless** **my** **watch** **-** **charm** **!** **”** **exclaimed** **Mr** **.** **Damon** **,** **“** **I** **didn't** **know**
“ 但 , 保佑 我的 手表 - 魅力 ! ” 惊呼 先生 . 达蒙 , “ 我 没有 知道
['laɪtnɪŋ] [meɪd] ['daɪəməndz] . ”
lightning **made** **diamonds** **.** **”**
闪电 制成 钻石 . ”

“但是，我的天哪！”达蒙先生惊呼道，“我不知道闪电能制造钻石。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] — ['ɔːlweɪz] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
“ **It** **does** **not** **—** **always** **,** **”** **went** **on** **the** **scientist** **.**
“ 它 做 不是 — 总是 , ” 去 在 这 科学家 .

“并非总是如此，”这位科学家继续说道。

“ [bʌt; bət] [greɪt] [hiːt] [ænd; ənd] ['preʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði][dʒemz] .
“ **But** **great** **heat** **and** **pressure** **are** **necessary** **to** **create** **the** **gems** **.**
“ 但 伟大的 热 和 压力 是 必要的 到 创造 这 宝石 .

“但是，要形成宝石，需要极高的温度和压力。”

[ɪn]['neɪtʃə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [vɒl'kænɪk]['faɪərz] ,
In **nature** **this** **was** **probably** **obtained** **by** **prehistoric** **volcanic** **fires** **,**
在 自然 这 曾是 大概 获得 经过 史前 火山 火灾 ,

在自然界中，这很可能是史前火山爆发造成的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [rɒks] .
and **by** **the** **terrific** **pressure** **of** **immense** **rocks** **.**
和 经过 这 了不起 压力 的 巨大 岩石 .

以及巨大岩石的巨大压力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['daɪəməndz][ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪst] ,
It **is** **possible** **to** **make** **diamonds** **in** **the** **laboratory** **of** **the** **chemist** **,**
它 是 可能的 到 制作 钻石 在 这 实验室 的 这 化学家 ,

在化学家的实验室里，制造钻石是可能的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['mɪnɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkli] ['vælјuːləs] .
but **they** **are** **so** **minute** **as** **to** **be** **practically** **valueless** **.**
但 他们 是 所以 分钟 作为 到 是 几乎 无价值 .

但它们非常微小，几乎没有任何价值。

“ [haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [men] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] [plæn] .
“ **However** **,** **these** **men** **seem** **to** **have** **hit** **upon** **a** **new** **plan** **.**
“ 然而 , 这些 男人 似乎 到 有 打 之上 一个 新的 计划 .

“然而，这些人似乎已经想出了一个新计划。”

[ðeɪ] ['juːtəlaɪz][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [hiːt] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
They **utilize** **the** **terrific** **heat** **of** **lightning** **,**
他们 利用 这 了不起 热 的 闪电 ,

它们利用闪电的巨大热量，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [əb'teɪnd] [wen] [ðə; ði][bəʊlt] [straɪks] .
and **the** **pressure** **which** **is** **instantaneously** **obtained** **when** **the** **bolt** **strikes** **.**
和 这 压力 哪个 是 瞬间 获得 什么时候 这 螺栓 罢工 .

以及螺栓撞击时瞬间产生的压力。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

I	am	anxious	to	see	how	it	is	done	.
我	是	焦虑的	到	看	如何	它	是	完毕	.

我很想看看它是如何实现的。

[lʊk] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dʒemz] .

Look	,	I	think	they	are	getting	ready	to	make	the	gems	.
看	,	我	思考	他们	是	获得	准备好	到	制作	这	宝石	.

你看，我觉得他们正准备制作宝石。

" [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spektənsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]

"	Indeed	there	seemed	to	be	an	air	of	expectancy	among	the	diamond	makers
"	的确	那里	似乎	到	是	一个	空气	的	预期	之中	这	钻石	制造商

.

:

.

“钻石制造商们似乎确实充满期待。”

[ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [stɒpt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)]['kwaɪət]

The	mixing	machine	had	now	been	stopped	,	and	,	as	it	was	more	quiet
这	混合	机器	有	现在	到过	停止	,	和	,	作为	它	曾是	更多的	安静的

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

in	the	cave	,
在	这	洞穴	,

搅拌机已经停止运转，而且洞穴里也比较安静，

['aʊə(r)] [frendz] , [ɪn][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][mɪə(r)] ['wɪspərz] .

our	friends	,	in	their	hiding	-	place	,	had	to	speak	in	mere	whispers	.
我们的	朋友们	,	在	他们的	隐藏	-	地方	,	有	到	说话	在	仅仅	低语	.

我们的朋友们躲在藏身之处，只能低声细语。

[ɔːl][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [stiːl] [bɒks] .

All	the	men	were	now	gathered	about	the	great	steel	box	.
全部	这	男人	是	现在	聚集	关于	这	伟大的	钢	盒子	.

所有的人都聚集在那个巨大的钢箱周围。

[ðɪs] [rɪ'septək(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɒlɪd]['met(ə)l][dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [skruːd]

This	receptacle	had	been	closed	by	a	solid	metal	door	,	which	was	screwed
这	容器	有	到过	关闭	经过	一个	坚硬的	金属	门	,	哪个	曾是	螺丝

[ænd; ənd] [klæmpt] [taɪt] .

and	clamped	tight	.
和	夹紧	紧的	.

这个容器被一扇实心金属门封闭起来，门用螺丝和夹子紧紧固定住。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hevɪli] ['ɪnsjuleɪtɪd] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərz] [ðæt]

Then	one	of	the	men	examined	a	number	of	heavily	insulated	electric	wires	that
然后	一	的	这	男人	检查	一个	数字	的	重度	绝缘的	电的	电线	那

[ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [weə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

extended	from	the	box	off	into	the	darkness	where	Tom	and	his	companions
扩展	从	这	盒子	离开	进入	这	黑暗	在哪里	汤姆	和	他的	同伴

[kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'sɜːn] [ðem; ðəm] .

could	not	discern	them	.
可以	不是	辨别	他们	.

然后，其中一人检查了几根从箱子延伸到黑暗中的、用厚厚的绝缘材料包裹的电线，汤姆和他的同伴们无法辨认出这些电线。

“ [ðæts] ['fɒlwɛl] — [ðə; ði][mæn][aɪ] [bi'frend] , [ænd; ənd] [huː] [gɒt][ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] [geɪm] , ”

“	That's	Folwell	—	the	man	I	befriended	,	and	who	got	me	into	this	game	,	”
”	那就是	福尔韦尔	—	这	男人	我	结交朋友	,	和	WHO	得到	我	进入	这	游戏	,	”

['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

whispered	Mr	.	Jenks	.
低声说道	先生	.	詹克斯	.

“那是福尔韦尔——我结识的那个人，也是他带我进入这个行业的，”詹克斯先生低声说道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [tɜːn] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

“	He	was	also	one	of	the	first	to	turn	against	me	.
”	他	曾是	还	一	的	这	第一的	到	转动	反对	我	.

“他也是最早与我反目成仇的人之一。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] .

I	think	he's	one	of	the	leaders	.
我	思考	他是	一	的	这	领导人	.

我认为他是领导者之一。

” ['fɒlwɛl] [keɪm] [bæk] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

”	Folwell	came	back	,	after	having	gone	into	a	dark	part	of	the	cave	.
”	福尔韦尔	来了	后退	,	后	拥有	已消失	进入	一个	黑暗的	部分	的	这	洞穴	.

“福尔韦尔从洞穴深处出来了，他曾进入过洞穴的黑暗角落。”

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l] [swɪtʃ] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːlz] .

He	went	over	to	an	electrical	switch	on	one	of	the	stone	walls	.
他	去	超过	到	一个	电气	转变	在	一	的	这	石头	墙壁	.

他走到其中一面石墙上的一个电开关旁。

“ [ɪts] ['ɔːlməʊst] [taɪm] , ” [tɒm] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] .

“	It's	almost	time	,	”	Tom	heard	him	say	to	his	confederates	.
”	它是	几乎	时间	,	”	汤姆	听到	他	说	到	他的	南方邦联	.

“时间快到了，”汤姆听到他对同伙们说。

“ [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ræpɪdli] . ”

“	The	storm	is	coming	up	rapidly	.	”
”	这	风暴	是	未来	向上	快速	.	”

“暴风雨正在迅速逼近。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sɪ'vɪə(r)] [ɪ'nʌf] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['helpər] .

“	Will	it	be	severe	enough	?	”	asked	one	of	the	helpers	.
”	将要	它	是	严重	足够的	?	”	问	一	的	这	助手	.

“会很严重吗？”一位志愿者问道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [lɑːst] [taɪm] .

“	We	had	all	our	work	for	nothing	last	time	.
”	我们	有	全部	我们的	工作	为了	没有什么	最后的	时间	.

“上次我们所有的努力都白费了。”

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [wɜːrnt] ['hevi] [ɪ'nʌf] . ”

The	flashes	weren't	heavy	enough	.	”
这	闪光灯	不是	重的	足够的	.	”

闪光灯不够强。

“ [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] , ” [ə'sɜːtɪd] ['fɒlwɛl] .

“	These	will	be	,	”	asserted	Folwell	.
”	这些	将要	是	,	”	断言	福尔韦尔	.

“这些将会是，”福尔韦尔断言道。

“ [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] [ʃəʊz] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [voʊlts] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] . ”

“	The	indicator	shows	nearly	a	million	volts	now	,	and	it's	increasing	.	”
”	这	指标	演出	几乎	一个	百万	伏特	现在	,	和	它是	增加	.	”

“指示器显示电压现在接近一百万伏，而且还在增加。”

“ [ə; eɪ] ['mɪljən] [voʊlts] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
“ A million volts ! ” exclaimed Tom .
“ 一个 百万 伏特 ！ ” 惊呼 汤姆 .

“一百万伏特！”汤姆惊呼道。

“ [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [straɪk] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”
“ I hope it doesn't strike anywhere around here . ”
“ 我 希望 它 不 罢工 任何地方 大约 这里 . ”

“我希望它不会袭击这附近的任何地方。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['hɑːmləsli] ['kɒndʌktid] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['hevi] ['waɪərz] , ” [sed]
“ Oh , it will probably be harmlessly conducted down on the heavy wires , ” said
“ 哦 , 它 将要 大概 是 无害地 实施 向下 在 这 重的 电线 , ” 说
['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .
Mr . Parker .
先生 . 帕克 .

“哦，它很可能会沿着粗电线无害地传导下去，”帕克先生说。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
“ We are in no danger , at present ,
“ 我们 是 在 不 危险 , 在 展示 ,

“目前我们没有危险，

[ðəʊ] ['ʌltɪmətli] [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [həʊl] ['maʊntən] ['ʃætəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt]
though ultimately I expect to see the whole mountain shattered by a lightning bolt
尽管 最终 我 预计 到 看 这 所有的 山 破碎 经过 一个 闪电 螺栓
. ”
. ”
. ”

不过我最终还是希望看到整座山被闪电击碎。”

“ ['tʃɪəf(ə)l] ['prɒspekt] , ” [m'ɜːməd] [tɒm] .
“ Cheerful prospect , ” murmured Tom .
“ 快乐 前景 , ” 低声说道 汤姆 .

“真是个令人振奋的前景，”汤姆低声说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a terrific crash outside .
那里 曾是 一个 了不起 碰撞 外部 .

外面传来一声巨响。

[ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ['trembld] .
The rocky floor of the cave trembled .
这 岩石 地面 的 这 洞穴 颤抖 .

洞穴的岩石地面微微颤动。

“ [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ! ” [kraɪd] ['fɒlwɛl] .
“ Here she comes ! ” cried Folwell .
“ 这里 她 来 ！ ” 哭 福尔韦尔 .

“她来了！”福尔韦尔喊道。

“ [get] [bæk] , ['evribɒdi] !
“ Get back , everybody !
“ 得到 后退 , 大家 !

“都退后！”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [swɪtʃ] [naʊ] !
I'm going to throw over the switch now !
我是 去 到 扔 超过 这 转变 现在 !

我现在就要把开关扔过去！

" [ðə; ði] [men] [rɪ'triːtɪd] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stiːl] [bɒks] .

"	The	men	retreated	well	away	from	the	steel	box	.
"	这	男人	撤退	出色地	离开	从	这	钢	盒子	.

“这些人撤退到远离钢箱的地方。”

['fɒlwɛl] [θruː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['liːvə(r)] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [rɪ'membəd] ['pʊlɪŋ] .

Folwell	threw	over	the	lever	—	the	same	one	Mr	.	Jenks	remembered	pulling	.
福尔韦尔	扔	超过	这	杠杆	—	这	相同的	一	先生	.	詹克斯	记得	拉	.

福尔韦尔扔下了操纵杆——正是詹克斯先生记得拉过的那个。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [swɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [snæpt] [ðæt] ['ɪntuː]

Then	the	man	ran	to	the	electric	switch	on	the	wall	,	and	snapped	that	into
然后	这	男人	跑	到	这	电的	转变	在	这	墙	,	和	啪啪	那	进入

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

然后，那人跑到墙上的电灯开关前，咔哒一声把它关上了。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] .

establishing	a	connection	.
建立	一个	联系	.

建立联系。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] , [æz; əz] ['fɒlwɛl] [ræn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs]

There	was	a	moment's	pause	,	as	Folwell	ran	to	join	the	others	in	their	place
那里	曾是	一个	瞬间	暂停	,	作为	福尔韦尔	跑	到	加入	这	其他的	在	他们的	地方

[ɒv; əv] ['seɪfti] .

of	safety	.
的	安全	.

短暂的停顿之后，福尔韦尔跑去和其他人一起躲到安全的地方。

[ðen] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [məʊst] [nɜːv] - ['rækɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [kræʃ] .

Then	from	without	there	came	a	most	nerve	-	racking	and	terrifying	crash	.
然后	从	没有	那里	来了	一个	最多	神经	-	货架	和	恐怖	碰撞	.

然后，外面传来一声令人胆战心惊、毛骨悚然的巨响。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] ['maʊntən] [wʊd] [biː; bi] [rent] ['ɪntuː] ['frægmənts] .

It	seemed	as	if	the	very	mountain	would	be	rent	into	fragments	.
它	似乎	作为	如果	这	非常	山	会	是	租	进入	片段	.

仿佛整座山都要被撕裂成碎片。

['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] , [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [sɔː] [spɑːks] [flæʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stiːl] [bɒks] .

Watching	with	eager	eyes	,	the	adventurers	saw	sparks	flash	from	the	steel	box	.
观看	和	渴望的	眼睛	,	这	冒险者	锯	火花	闪光	从	这	钢	盒子	.

冒险者们睁大眼睛，热切地看着钢箱中迸发出火花。

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [red] [hɒt] , [ænd; ənd] [ðen] [gləu] [waɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] .

Instantly	it	became	red	hot	,	and	then	glowed	white	and	incandescent	.
即刻	它	成为	红色的	热的	,	和	然后	发光	白色的	和	白炽灯	.

它瞬间变得通红，然后发出耀眼的白光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] .

It	was	almost	at	the	melting	point	.
它	曾是	几乎	在	这	融化	观点	.

它几乎达到了熔点。

[ðen] [keɪm] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [daɪd] [ə'weɪ] [ə'mɪd] [ðə; ði]

Then	came	comparative	quiet	,	as	the	echoes	of	the	thunder	died	away	amid	the
然后	来了	比较	安静的	,	作为	这	回声	的	这	雷	死亡	离开	之中	这

['maʊntən] [piːks] .

mountain	peaks	.
山	高峰	.

随后，周围变得相对安静，雷声的回响在山峰间渐渐消失。

“ [ai] [ges] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] ！ ” [kraɪd] ['fɒlwɛl] .

“	I	guess	that	did	the	trick	!	”	cried	Folwell	.
”	我	猜测	那	做过	这	诡计	！	”	哭	福尔韦尔	.

“看来这招奏效了！”福尔韦尔喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ɔːl] [raɪt] ！

“	It	was	a	terrific	crash	all	right	!
”	它	曾是	一个	了不起	碰撞	全部	正确的	！

“那真是一场可怕的车祸！”

” [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ræn] ['fɔːwəd] .

”	He	and	the	others	ran	forward	.
”	他	和	这	其他的	跑	向前	.

他和同伴们向前跑去。

[ðə; ði] [stiːl] [bɒks][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['tʃeri] [red] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kuːlɪŋ] .

The	steel	box	was	now	a	cherry	red	,	for	it	was	cooling	.
这	钢	盒子	曾是	现在	一个	樱桃	红色的	,	为了	它	曾是	冷却	.

钢箱现在变成了樱桃红色，因为它正在冷却。

['fɒlwɛl] [θruː] [bæk] [ðə; ði]['liːvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

Folwell	threw	back	the	lever	,	and	another	man	disconnected	the	switch	.
福尔韦尔	扔	后退	这	杠杆	,	和	其他	男人	断开连接	这	转变	.

福尔韦尔向后拉动操纵杆，另一名男子断开了开关。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['əʊpən] .

There	was	a	period	of	waiting	until	the	box	was	cool	enough	to	open	.
那里	曾是	一个	时期	的	等待	直到	这	盒子	曾是	凉爽的	足够的	到	打开	.

需要等待一段时间，直到盒子冷却到可以打开为止。

[ðen] [ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [swʌŋ] [bæk] .

Then	the	heavy	door	was	swung	back	.
然后	这	重的	门	曾是	摇摆	后退	.

然后，沉重的门被猛地推了回去。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['aɪən][rɒd] ['fɒlwɛl] [druː] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɔːt] .

With	a	long	iron	rod	Folwell	drew	something	from	the	retort	.
和	一个	长的	铁	杆	福尔韦尔	画	某物	从	这	反驳	.

福尔韦尔用一根长铁棒从铁锅里取出了什么东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [treɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [waɪt] [bɔːlz] .

It	was	the	tray	which	had	held	the	white	balls	.
它	曾是	这	托盘	哪个	有	握住	这	白色的	球	.

那是装白色球的托盘。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː]['daɪəməndz] .

But	they	were	white	no	longer	,	for	they	had	been	turned	into	diamonds	.
但	他们	是	白色的	不	更长	,	为了	他们	有	到过	转向	进入	钻石	.

但它们不再是白色的了，因为它们已经变成了钻石。

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [dʒemz] ,

From	their	hiding	-	place	Tom	and	the	others	could	see	the	flashing	gems	,
从	他们的	隐藏	-	地方	汤姆	和	这	其他的	可以	看	这	闪烁	宝石	,

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

从他们的藏身之处，汤姆和其他人可以看到闪闪发光的宝石，因为

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['daɪəməndz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌt] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

in	spite	of	the	fact	that	the	diamonds	were	uncut	,	some	of	them
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	钻石	是	未剪辑版	,	一些	的	他们

['spɑːkl] [məʊst] ['brɪliəntli] ,

sparkled	most	brilliantly	,
闪闪发光	最多	精彩	,

尽管这些钻石未经切割，但其中一些却闪耀着璀璨的光芒。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

due	to	the	peculiar	manner	in	which	they	were	made	.
到期的	到	这	奇特	方式	在	哪个	他们	是	制成	.

由于其特殊的制作方式。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəməndz] ! ” ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	We	have	the	secret	of	the	diamonds	!	”	whispered	Mr	.	Jenks	.
“	我们	有	这	秘密	的	这	钻石	！	”	低声说道	先生	.	詹克斯	.

“我们掌握了钻石的秘密！”詹克斯先生低声说道。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒemz][ðeə(r)] !

“	There	must	be	a	quart	of	the	gems	there	!
“	那里	必须	是	一个	夸脱	的	这	宝石	那里	！

“那里肯定有一夸脱宝石！”

” [ðə; ði] [men] ['gæðəd] [ə'baʊt] ['fɒlwɛl] , ['ʌtərɪŋ] [,ekskla'meiʃən] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

”	The	men	gathered	about	Folwell	,	uttering	exclamations	of	delight	.
”	这	男人	聚集	关于	福尔韦尔	,	发出声音	感叹词	的	喜	.

男人们围在福尔韦尔身边，发出阵阵欢呼声。

[ðə; ði]['daɪəməndz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hɒt][tuː; tə]['hænd(ə)l] [jet] .

The	diamonds	were	too	hot	to	handle	yet	.
这	钻石	是	也	热的	到	处理	然而	.

这些钻石太烫了，还不能直接处理。

“ [ðæts] ['gəʊɪŋ][sʌm; səm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪməmd] [m'eɪkəz] .

“	That's	going	some	!	”	exclaimed	the	chief	of	the	diamond	makers	.
“	那就是	去	一些	！	”	惊呼	这	首席	的	这	钻石	制造商	.

“真是太棒了！”钻石制造商的首领惊叹道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] [hɪə(r)] .

“	We	have	a	small	fortune	here	.
“	我们	有	一个	小的	财富	这里	.

“我们这里有一笔小财富。”

” [ðə; ði][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

”	The	was	a	sudden	commotion	at	one	end	of	the	cave	.
”	这	曾是	一个	突然	骚动	在	一	结尾	的	这	洞穴	.

“洞穴的一端突然传来一阵骚动。”

[ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] [ɪn] .

A	man	rushed	in	.
一个	男人	匆忙	在	.

一名男子冲了进来。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [tɒm] [stɛərd] [ænd; ənd] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

At	the	sight	of	him	Tom	stared	and	uttered	an	exclamation	.
在	这	视线	的	他	汤姆	凝视	和	说出	一个	感叹	.

汤姆看到他，目不转睛地盯着他，并惊呼了一声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特与钻石制造者(Tom Swift Among the Diamond Makers; Or,)

第8/9页

“ ['mʌnsən] — [ðə; ði] ['stəʊəweɪ] !
“ **Munson** **—** **the** **stowaway** **!**
“ 芒森 — 这 偷渡者 !

“蒙森——那个偷渡者！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” **he** **whispered** **.**
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [hə'ləʊ] ! ” [kraɪd] ['fɒlwɛl] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kən'fedərət] .
“ **Hello** **!** **”** **cried** **Folwell** **,** **as** **he** **saw** **his** **confederate** **.**
“ 你好 ! ” 哭 福尔韦尔 , 作为 他 锯 他的 南方邦联 .

“你好！”福尔韦尔看到他的同盟者时喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [iːst] , ['kiːpɪŋ] ['dʒɛŋks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . ”
“ **I** **thought** **you** **were** **East** **,** **keeping** **Jenks** **away** **from** **here** **.** **”**
“ 我 想法 你 是 东方 , 保持 詹克斯 离开 从 这里 . ”

“我以为你在东部，把詹克斯挡在外面。”

“ [hiː; hi][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] ['mʌnsən] , “ [hiː; hi][ænd; ənd][ðæt] [tɒm] [swɪft] !
“ **He** **got** **the** **best** **of** **me** **!** **”** **cried** **Munson** **,** **“** **he** **and** **that** **Tom** **Swift** **!**
“ 他 得到 这 最好的 的 我 ! ” 哭 芒森 , “ 他 和 那 汤姆 迅速 !

“他赢了我！”芒森喊道，“他和那个汤姆·斯威夫特！”

[aɪ] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɒn][ðeə(r)] ['eəʃɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] ,
I **stowed** **away** **on** **their** **airship** **,** **but** **they** **found** **me** **out** **by** **a** **wireless** **message** **,**
我 已存放 离开 在 他们的 飞艇 , 但 他们 成立 我 出去 经过 一个 无线的 信息 ,

我偷偷登上了他们的飞艇，但他们通过无线电消息发现了我。

[ænd; ənd] [mə'ruːnd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and **marooned** **me** **in** **the** **woods** **.**
和 被困 我 在 这 树林 .

然后把我遗弃在树林里。

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] !
I've **been** **trying** **to** **get** **here** **ever** **since** **!**
我已经 到过 尝试 到 得到 这里 曾经 自从 !

我从那时起就一直想来这里！

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [get] [maɪ] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ? ”
Didn't **you** **get** **my** **messages** **of** **warning** **?** **”**
没有 你 得到 我的 消息 的 警告 ? ”

你没收到我的警告信息吗?

“ [nəʊ] — [wɒt] ['wɔːnɪŋz] ? ” [kraɪd] ['fɒlwɛl] .
“ **No** **—** **what** **warnings** **?** **”** **cried** **Folwell** **.**
“ 不 — 什么 警告 ? ” 哭 福尔韦尔 .

“不——什么警告？”福尔韦尔喊道。

“ [ə'baʊt] ['dʒɛŋks] , [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
“ **About** **Jenks** **,** **Tom** **Swift** **and** **the** **others** **.**
“ 关于 詹克斯 , 汤姆 迅速 和 这 其他的 .

“关于詹克斯、汤姆·斯威夫特和其他人。

['ðer] [hɪə(r)] — [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn] ['fæntəm] ['maʊntən] [naʊ] .

They're	here	—	they	must	be	on	Phantom	Mountain	now	.
它们是	这里	—	他们	必须	是	在	幻影	山	现在	.

他们来了——他们现在肯定在幻影山上。

[ɪn][fækt] , [ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪv] .

In	fact	,	I	shouldn't	be	surprised	if	they	were	in	this	cave	.
在	事实	,	我	不应该	是	惊讶	如果	他们	是	在	这	洞穴	.

事实上，如果他们真的在这个山洞里，我也不应该感到惊讶。

[ai] [treɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] , [bʌt; bət] ['ðer] [gɒn] .

I	traced	them	to	their	camp	,	but	they're	gone	.
我	追踪	他们	到	他们的	营	,	但	它们是	已消失	.

我追踪他们到了他们的营地，但他们已经走了。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] — [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [rɪ'sesɪz] !

They	may	be	among	us	now	—	in	some	of	the	secret	recesses	!
他们	可能	是	之中	我们	现在	—	在	一些	的	这	秘密	凹陷处	!

他们可能现在就在我们中间——就在某些隐秘的角落里！

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['fɒlwɛl] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] .

"	For	an	instant	Folwell	stared	at	the	bearer	of	these	tidings	.
"	为了	一个	立即的	福尔韦尔	凝视	在	这	持有人	的	这些	消息	.

“福尔韦尔愣愣地盯着带来这个消息的人。”

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

Then	he	cried	out	:
然后	他	哭	出去	:

然后他喊道：

" ['skætə(r)] [men] , [ænd; ənd][faɪnd] [ðiːz] ['feloʊz] !

"	Scatter	men	,	and	find	these	fellows	!
"	分散	男人	,	和	寻找	这些	伙伴们	!

“分散人马，找到这些人！”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)]['aʊə(r)]['siːkrət] ! "

We	must	get	them	before	they	discover	our	secret	!	"
我们	必须	得到	他们	前	他们	发现	我们的	秘密	!	"

我们必须赶在他们发现我们的秘密之前抓住他们！

" [ɪts] [tuː] [leɪt] — [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ig'zʌlt] [tɒm] [swɪft] .

"	It's	too	late	—	we	know	it	!	"	exulted	Tom	Swift	.
"	它是	也	晚的	—	我们	知道	它	!	"	欣喜若狂	汤姆	迅速	.

“太迟了——我们知道了！”汤姆·斯威夫特兴奋地说。

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)]

Then	he	whispered	to	the	others	to	hurry	to	the	part	of	the	cave	where
然后	他	低声说道	到	这	其他的	到	匆忙	到	这	部分	的	这	洞穴	在哪里

[bɪl] ['rɛnʃɔː] [hæd; həd][fɜːst] ['hɪd(ə)n][ðem; ðəm] .

Bill	Renshaw	had	first	hidden	them	.
账单	伦肖	有	第一的	隐	他们	.

然后他悄悄告诉其他人，赶紧前往比尔·伦肖最初把他们藏在山洞里的那个地方。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — ['prɪznər]

CHAPTER	XXII	—	PRISONERS
章	二十二	—	囚犯

第二十二章——囚犯

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['eni]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['faɪndɪŋ][ˌjuː'es] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

“	Do	you	think	there	is	any	danger	of	them	finding	us	?	”	asked	Mr	.
“	做	你	思考	那里	是	任何	危险	的	他们	寻找	我们	?	”	问	先生	.

['deɪmən] ,

Damon	,
达蒙	,

“你认为他们会找到我们吗？”达蒙先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [tɒm] .

as	he	hurried	along	beside	Tom	.
作为	他	慌忙	沿着	旁	汤姆	.

他匆匆跟在汤姆身旁。

“ [aɪm][ə'freɪd][səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	I'm	afraid	so	,	”	was	the	answer	.
“	我是	害怕的	所以	,	”	曾是	这	回答	.

“恐怕是这样，”对方回答道。

“ [aɪv] [biːn] ['wʌrid] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [sɔː] ['mʌnsən] ['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] .

“	I've	been	worried	ever	since	we	saw	Munson	heading	this	way	.
“	我已经	到过	担心	曾经	自从	我们	锯	芒森	标题	这	方式	.

“自从看到芒森朝这个方向走来，我就一直很担心。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eni] ['dɪfrəntli] . ”

But	we	couldn't	do	any	differently	.	”
但	我们	不能	做	任何	不同	.	”

但我们别无选择。

“ [pə'hæps] [bɪl] ['rɛnʃɔː] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [ˌjuː'es] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	Perhaps	Bill	Renshaw	may	be	able	to	conceal	us	,	”	suggested	Mr	.	Jenks	.
“	也许	账单	伦肖	可能	是	有能力的	到	隐藏	我们	,	”	建议	先生	.	詹克斯	.

“或许比尔·伦肖能够帮我们藏身，”詹克斯先生建议道。

“ ['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ['mʌnsən] [ɪz][ɒn][hænd] .

“	Very	likely	he	knows	that	Munson	is	on	hand	.
“	非常	可能	他	知道	那	芒森	是	在	手	.

“他很可能知道芒森就在附近。”

[pə'hæps] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Perhaps	we	will	be	safe	for	a	while	.
也许	我们	将要	是	安全的	为了	一个	尽管	.

或许我们会安全一段时间。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ðə; ði]

I	want	to	make	a	few	more	observations	as	to	how	they	manufacture	the
我	想	到	制作	一个	很少	更多的	观察	作为	到	如何	他们	生产	这

['daɪəməndz] ,

diamonds	,
钻石	,

我想再补充几点关于钻石制造过程的看法。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [wɒt] [aɪ] [ɔːl'redi] [nəʊ] , [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət] . ”

and	then	,	with	what	I	already	know	,	I'll	have	the	secret	.	”
和	然后	,	和	什么	我	已经	知道	,	患病的	有	这	秘密	.	”

然后，凭借我已有的知识，我就能掌握这个秘密了。

“ [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tests] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['bɒtəm] [rɒks]

“	And	I'd	like	to	make	some	scientific	tests	of	the	sides	and	bottom	rocks
“	和	ID	喜欢	到	制作	一些	科学	测试	的	这	侧面	和	底部	岩石

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

of	the	cave	,
的	这	洞穴	,

“我还想对洞穴的侧壁和底部岩石进行一些科学测试，

" [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .
" spoke Mr . Parker .
" 辐 先生 . 帕克 .

帕克先生说道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)] [aʊt] [maɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . "
" I think it will bear out my theory that the mountain will soon be destroyed . "
" 我 思考 它 将要 熊 出去 我的 理论 那 这 山 将要 很快 是 损毁 . "

"我认为这将证实我的理论，这座山很快就会被摧毁。"

" [wel] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [ə'baʊt]
" Well , you were right about Earthquake Island , and you may be right about
" 出色地 , 你 是 正确的 关于 地震 岛 , 和 你 可能 是 正确的 关于
[ðɪs] ['maʊntən] ,
this mountain ,
这 山 ,

"嗯，你对地震岛的判断是对的，对这座山的判断可能也是对的。"

" [sed] [tɒm] ,
" said Tom ,
" 说 汤姆 ,

汤姆说道："

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [ai] [həʊp] [wiː; wi] [get] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ]
" but if it is going to be annihilated I hope we get far enough away
" 但 如果 它 是 去 到 是 彻底消灭 我 希望 我们 得到 远的 足够的 离开
[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] . "
from it . "
从 它 . "

"但如果它注定要被摧毁，我希望我们能远离它足够远。"

" [wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] ,
" We can keep our presence here a secret for a few more days ,
" 我们 能 保持 我们的 在场 这里 一个 秘密 为了 一个 很少 更多的 天 ,

"我们可以再把在这里的行踪保密几天。"

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , " [prə'siːdid] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
I think that will be long enough , " proceeded Mr . Jenks .
我 思考 那 将要 是 长的 足够的 , " 继续 先生 . 詹克斯 .

"我想时间应该足够长了，"詹克斯先生接着说道。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] . "
" Then we will leave . "
" 然后 我们 将要 离开 . "

"那我们就离开。"

" [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ðel] [biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]
" And , in the meanwhile , they'll be searching for us , " objected
" 和 , 在 这 同时 , 他们会 是 搜索 为了 我们 , " 反对
['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Mr . Damon .
先生 . 达蒙 .

"与此同时，他们还会搜寻我们，"达蒙先生反驳道。

" [ai] [wɪʃ] [ðæt] [gəʊst] - [tʃæp] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
" I wish that ghost - chap would come back and tell us what to do .
" 我 希望 那 鬼 - 小伙子 会 来 后退 和 告诉 我们 什么 到 做 .

"我希望那个幽灵先生能回来告诉我们该怎么做。"

[bles] [maɪ]['lɪvə(r)] - [pɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] , [aɪm]

Bless	my	liver	-	pin	,	but	we	are	going	to	be	in	considerable	danger	,	I'm
保佑	我的	肝	-	别针	,	但	我们	是	去	到	是	在	大量	危险	,	我是

[ə'freɪd] !

afraid	!
害怕的	!

我的肝都快断了，恐怕我们真的要面临相当大的危险了！

[ðəʊz] [men] [meɪ] ['kæptʃə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['daɪmənd] [dʌst] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . ”

Those	men	may	capture	us	,	and	decide	to	make	diamond	dust	from	us	.	”
那些	男人	可能	捕获	我们	,	和	决定	到	制作	钻石	灰尘	从	我们	.	”

那些人可能会抓住我们，然后把我们变成钻石粉末。”

“ [kʌm] [ɒn] — ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] , ” [ɜːrdʒd] [tɒm] .

“	Come	on	—	hurry	to	the	little	cave	,	”	urged	Tom	.
“	来	在	—	匆忙	到	这	小的	洞穴	,	”	敦促	汤姆	.

“快点——赶紧到小山洞去，”汤姆催促道。

“ [ðen] [wiːl; wɪl][get] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] . ”

“	Then	we'll	get	ready	to	defend	ourselves	.	”
“	然后	出色地	得到	准备好	到	保卫	我们自己	.	”

“那我们就做好自卫的准备。”

“ [ðə; ði] [meɪn] [keɪv] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

“	The	main	cave	is	a	large	one	,	”	said	Mr	.	Jenks	,
“	这	主要的	洞穴	是	一个	大的	一	,	”	说	先生	.	詹克斯	,

“主洞穴很大，”詹克斯先生说。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	and	there	are	many	hiding	places	in	it	.
“	和	那里	是	许多	隐藏	地方	在	它	.

“里面有很多藏身之处。”

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðəʊz] ['feloʊz] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt]

it	is	so	large	that	it	will	take	those	fellows	several	days	to	complete	a	circuit
它	是	所以	大的	那	它	将要	拿	那些	伙伴们	一些	天	到	完全的	一个	电路

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

它非常大，那些人需要好几天才能绕它走一圈。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [bɪl] ['rɛnʃɔː] [meɪ] [kʌm] [bæk] ,

By	that	time	Bill	Renshaw	may	come	back	,
经过	那	时间	账单	伦肖	可能	来	后退	,

到那时，比尔·伦肖或许会回归。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

and	take	us	to	some	place	in	which	they	have	already	searched	for	us
和	拿	我们	到	一些	地方	在	哪个	他们	有	已经	搜索	为了	我们

.

:
.

把我们带到他们已经寻找过我们的地方。

[ðen] [wiːl; wɪl][biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

Then	we'll	be	comparatively	safe	.
然后	出色地	是	比较	安全的	.

这样我们就相对安全了。

" [ðɪs] [θɔːt] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ]

"	This	thought	was	some	consolation	to	them	,	as	they	made	their	way
"	这	想法	曾是	一些	安慰	到	他们	,	作为	他们	制成	他们的	方式

[θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['pæsɪdʒ] ,

through	the	dark	passage	,
通过	这	黑暗的	通道	,

“想到这一点，他们感到些许安慰，继续穿过黑暗的通道。”

['dɪmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læntən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌriː'kɪndld] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [bɪl]

dimly	illuminated	by	the	lantern	they	had	rekindled	,	to	the	place	where	Bill
依稀	照明	经过	这	灯笼	他们	有	重燃	,	到	这	地方	在哪里	账单

[hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] .

had	hidden	them	.
有	隐	他们	.

他们借着重新点燃的灯笼微弱的光线，来到了比尔藏匿他们的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [miːl] ,

They	found	things	as	they	had	left	them	,	and	proceeded	to	get	a	meal	,
他们	成立	事物	作为	他们	有	左边	他们	,	和	继续	到	得到	一个	一顿饭	,

他们发现东西和离开时一样，然后便去吃饭了。

[ðəʊ] [tɒm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɒt] [tuː; tə] [kʊk] ['eniθɪŋ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk]

though	Tom	said	it	would	be	best	not	to	cook	anything	,	or	even	to	make
尽管	汤姆	说	它	会	是	最好的	不是	到	厨师	任何事物	,	或者	甚至	到	制作

['kɒfi] ,

coffee	,
咖啡	,

虽然汤姆说最好什么都不要做，甚至连咖啡都不要煮。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði]['əudəz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [tuː; tə] [treɪl] [ðem; ðəm] .

for	fear	the	odors	would	enable	the	searchers	to	trail	them	.
为了	害怕	这	气味	会	使能够	这	搜索者	到	踪迹	他们	.

担心气味会让搜寻人员追踪到他们。

[səʊ] [ðeɪ] [et; eɪt][kəʊld] [fuːd] , [glæd][tuː; tə] [get] [ðæt] .

So	they	ate	cold	food	,	glad	to	get	that	.
所以	他们	吃	寒冷的	食物	,	高兴的	到	得到	那	.

所以他们吃了冷饭，但很高兴能吃到冷饭。

['saɪləntli] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪmli] - ['laɪtɪd] ['kævən] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Silently	they	sat	about	the	dimly	-	lighted	cavern	,	and	discussed	the	situation	.
默默	他们	卫星	关于	这	依稀	-	照明	洞穴	,	和	讨论	这	情况	.

他们默默地坐在光线昏暗的洞穴里，讨论着眼前的状况。

[truː] [ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [rɪ'triːt] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [bɪl] [hæd; həd] [ʃəʊd]

True	they	might	even	now	retreat	,	going	out	of	the	entrance	Bill	had	showed
真的	他们	可能	甚至	现在	撤退	,	去	出去	的	这	入口	账单	有	显示

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

没错，他们现在甚至可能撤退，从比尔指给他们的入口出去。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪp] .

and	so	escape	.
和	所以	逃脱	.

于是他们逃脱了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'plitɪd] [jet] ,

But	Mr	.	Jenks	felt	that	his	mission	was	not	completed	yet	,
但	先生	.	詹克斯	毛毡	那	他的	使命	曾是	不是	完全的	然而	,

但詹克斯先生觉得他的任务还没有完成。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .

and	they	all	agreed	to	stay	with	him	.
和	他们	全部	同意	到	停留	和	他	.

他们都同意留下来陪他。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdaɪəməndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [klɪə(r)]

“	For	there	are	several	points	about	making	diamonds	that	are	not	quite	clear
”	为了	那里	是	一些	积分	关于	制作	钻石	那	是	不是	相当	清除

[tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

to	me	,
到	我	,

“因为关于钻石的制造，有几个方面我不太明白。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [stiːl] [bɒks] [ɪz] [kənˈstrʌktɪd] , [haʊ] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [ˈswɪtʃɪz]

“	I	need	to	know	how	that	steel	box	is	constructed	,	how	the	electrical	switches
”	我	需要	到	知道	如何	那	钢	盒子	是	建造	,	如何	这	电气	开关

[ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] ,

are	arranged	,
是	安排	,

“我需要知道那个钢箱是如何构造的，电开关是如何布置的，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [rɒdz] [ðeɪ] [juːz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] .

what	kind	of	lightning	rods	they	use	,	and	how	they	regulate	the	pressure	.
什么	种类	的	闪电	杆	他们	使用	,	和	如何	他们	调节	这	压力	.

他们使用哪种避雷针，以及如何调节压力。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [mɪks] [ðə; ði] [ɪnˈgriːdiənts] , [aɪ] [ɔːlˈredi] [nəʊ] . ”

The	other	things	,	and	how	to	mix	the	ingredients	,	I	already	know	.	”
这	其他	事物	,	和	如何	到	混合	这	原料	,	我	已经	知道	.	”

至于其他的事情，以及如何混合这些食材，我已经知道了。

“ [ðen] [wiːl; wil] [duː; də] [ˈaʊə(r)] [best] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ” [ˈprɒmɪst] [tɒm] .

“	Then	we'll	do	our	best	to	help	you	,	”	promised	Tom	.
”	然后	出色地	做	我们的	最好的	到	帮助	你	,	”	承诺	汤姆	.

“那么我们会尽力帮助你，”汤姆承诺道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [wiː; wi] [kæn; kən]

“	But	now	I	think	we	had	better	see	what	sort	of	a	defense	we	can
”	但	现在	我	思考	我们	有	更好的	看	什么	种类	的	一个	防御	我们	能

[pʊt] [ʌp] .

put	up	.
放	向上	.

“但现在我认为我们最好看看我们能构筑什么样的防守。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈaʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [rɪˈvɔlvəz] ,

We	have	our	guns	and	revolvers	,
我们	有	我们的	枪支	和	左轮手枪	,

我们有手枪和左轮手枪，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ˈteɪblz] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈbærɪkeɪd] [bɪˈhaɪnd]

and	with	these	chairs	and	tables	we	can	build	a	sort	of	barricade	behind
和	和	这些	椅子	和	表格	我们	能	建造	一个	种类	的	路障	在后面

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [ɪf] [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [duː; də] [dɪˈskʌvə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .

which	we	can	take	refuge	if	those	fellows	do	discover	our	hiding	place	.
哪个	我们	能	拿	避难所	如果	那些	伙伴们	做	发现	我们的	隐藏	地方	.

有了这些椅子和桌子，我们可以搭建一个路障，如果那些家伙发现了我们的藏身之处，我们就可以躲在后面。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'si:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [ru:d] [sɔ:t] [ɒv; əv] [fɔ:t]

"	This	was	conceded	to	be	a	good	idea	,	and	soon	a	rude	sort	of	fort
"	这	曾是	承认	到	是	一个	好的	主意	,	和	很快	一个	粗鲁的	种类	的	堡

[wɒz; wəz] [meɪd] ,

was	made	,
曾是	制成	,

“大家一致认为这是个好主意，很快便建造了一个简陋的堡垒。”

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðeə(r)][stænd][ænd; ənd] [faɪt] , [ɪf] ['nesəsəri] ,

behind	which	the	adventurers	could	take	their	stand	and	fight	,	if	necessary	,
在后面	哪个	这	冒险者	可以	拿	他们的	站立	和	斗争	,	如果	必要的	,

冒险者们可以躲在后面，必要时进行战斗。

[ðəʊ] [ðeɪ] [həʊpt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] .

though	they	hoped	this	would	not	come	to	pass	.
尽管	他们	希望	这	会	不是	来	到	经过	.

尽管他们希望这种情况不会发生。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'ti:]

They	remained	quietly	in	the	cave	the	remainder	of	that	day	,	and	,	when	it
他们	剩余	悄悄	在	这	洞穴	这	余	的	那	天	,	和	,	什么时候	它

[wɒz; wəz] [naɪt] ,

was	night	,
曾是	夜晚	,

那天剩下的时间里，他们一直静静地待在山洞里。夜幕降临后，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðeə(r)] ['taɪmpi:sɪz] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['deɪlaɪt] — [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd]

as	they	could	tell	by	their	timepieces	—	there	was	no	daylight	—	they	divided
作为	他们	可以	告诉	经过	他们的	钟表	—	那里	曾是	不	日光	—	他们	分割

[ðə; ði] ['aʊəz] ['ɪntu:] ['wɒtʃɪz] ,

the	hours	into	watches	,
这	小时	进入	手表	,

从他们的计时器上可以看出——当时没有白天——他们将时间分成若干个钟表。

['teɪkɪŋ] [tɜ:nz] ['stændɪŋ] [gɑ:d] .

taking	turns	standing	guard	.
采取	转弯	常设	警卫	.

轮流站岗。

['mɔ:nɪŋ] , [æt; ət] [li:st] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] , [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɜ:bəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Morning	,	at	least	in	point	of	time	,	came	without	any	disturbance	,	and	they
早晨	,	在	至少	在	观点	的	时间	,	来了	没有	任何	干扰	,	和	他们

[meɪd] [ə; eɪ][kəʊld] ['brekfəst] .

made	a	cold	breakfast	.
制成	一个	寒冷的	早餐	.

清晨，至少在时间上，平静地到来了，他们吃了一顿冷早餐。

[ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [bɪl] ['rɛnʃɔ:] [wʊd] [kʌm] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] .

They	hoped	that	Bill	Renshaw	would	come	,	but	he	did	not	appear	.
他们	希望	那	账单	伦肖	会	来	,	但	他	做过	不是	出现	.

他们希望比尔·伦肖能够来，但他并没有出现。

['ɑ:ftə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [keɪv] [ʌn'tɪl] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [tɒm] [sed] :

After	sitting	in	the	dark	cave	until	afternoon	,	Tom	said	:
后	坐着	在	这	黑暗的	洞穴	直到	下午	,	汤姆	说	:

在黑暗的山洞里坐到下午后，汤姆说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [keɪv] .

“	I	think	we	might	as	well	go	and	take	another	observation	of	the	big	cave	.
“	我	思考	我们	可能	作为	出色地	去	和	拿	其他	观察	的	这	大的	洞穴	.

“我想我们不妨再去对那个大洞穴进行一次观察。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , [ðen] ,

We	can	tell	what	the	men	are	doing	,	then	,
我们	能	告诉	什么	这	男人	是	正在做	,	然后	,

这样我们就能知道这些人正在做什么了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)][juː 'es] .

for	they	don't	seem	to	have	been	near	us	.
为了	他们	不	似乎	到	有	到过	靠近	我们	.

因为他们似乎并没有靠近过我们。

['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] ,

Maybe	they	have	given	up	the	search	for	us	,	and	we	can	see	them	at	work	,
或许	他们	有	给定	向上	这	搜索	为了	我们	,	和	我们	能	看	他们	在	工作	,

或许他们已经放弃寻找我们了，我们可以看到他们在做什么。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][kæn; kən] [geɪn] [wɒt] ['fɜːðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [niːdz] . ”

and	Mr	.	Jenks	can	gain	what	further	knowledge	he	needs	.	”
和	先生	.	詹克斯	能	获得	什么	更远	知识	他	需求	.	”

詹克斯先生可以继续学习他需要的其他知识。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [mæn] .

“	That	will	be	a	good	plan	,	”	agreed	the	diamond	man	.
“	那	将要	是	一个	好的	计划	,	”	同意	这	钻石	男人	.

“那将是一个好计划，”钻石商赞同道。

“ [ɪts] ['mædnɪŋ] [tuː; tə][sɪt][hɪə(r)] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] . ”

“	It's	maddening	to	sit	here	,	doing	nothing	.	”
“	它是	令人抓狂	到	坐	这里	,	正在做	没有什么	.	”

“坐在这里无所事事，真是令人抓狂。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)][pəʊst] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

“	And	it	will	be	comparatively	safe	to	go	from	here	to	our	former	post	of	observation	,
“	和	它	将要	是	比较	安全的	到	去	从	这里	到	我们的	以前的	邮政	的	观察	,

“从这里前往我们之前的观察哨相对来说是安全的。”

” ['ædɪd] [tɒm] , “ [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['əʊpənɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

”	added	Tom	,	“	for	there	doesn't	seem	to	be	any	opening	along	the	tunnel	,
”	额外	汤姆	,	“	为了	那里	不	似乎	到	是	任何	开幕	沿着	这	隧道	,

汤姆补充道：“因为隧道里似乎没有任何出口。”

['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [keɪv] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

into	the	larger	cave	,	except	the	place	where	we	were	.
进入	这	更大的	洞穴	,	除了	这	地方	在哪里	我们	是	.

除了我们所在的地方，其他部分都进入了更大的洞穴。

” [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

”	Accordingly	they	started	off	.
”	因此	他们	开始	离开	.

于是，他们开始了。

['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['daɪəməndz] [meɪd] .

Cautiously	they	looked	through	the	opening	into	the	apartment	where	they	had	seen	the	diamonds	made	.
谨慎地	他们	看起来	通过	这	开幕	进入	这	公寓	在哪里	他们	有	已见	这	钻石	制成	.

他们小心翼翼地透过开口往公寓里看，他们就是在那里看到钻石被制造出来的。

“ [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [hɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	There's	not	a	soul	here	!	”	exclaimed	Tom	,	in	a	whisper	.
”	有	不是	一个	灵魂	这里	！	”	惊呼	汤姆	，	在	一个	耳语	。

“这里一个人也没有！”汤姆低声惊呼道。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] .

The	others	looked	.
这	其他的	看起来	。

其他人看了看。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] — [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] ['saɪlənt] .

The	place	was	deserted	—	the	machinery	silent	.
这	地方	曾是	荒凉的	—	这	机械	沉默的	。

这里空无一人，机器也静悄悄的。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [piə] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] :

Mr	.	Jenks	peered	in	for	a	moment	,	and	then	exclaimed	:
先生	.	詹克斯	窥视	在	为了	一个	片刻	,	和	然后	惊呼	:

詹克斯先生向里看了看，然后惊呼道：

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] !

“	I'm	going	in	!
”	我是	去	在	！

“我要进去了！”

[naʊz] [maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] !

Now's	my	chance	to	find	out	all	that	I	wish	to	know	!
现在是	我的	机会	到	寻找	出去	全部	那	我	希望	到	知道	！

现在正是我了解所有我想知道的事情的机会！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevə(r)] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [suːn] [liːv] ['fæntəm] ['maʊntən] !

It	may	never	come	again	,	and	then	we	can	soon	leave	Phantom	Mountain	!
它	可能	绝不	来	再次	,	和	然后	我们	能	很快	离开	幻影	山	！

它或许永远不会再来了，到那时我们就能离开幻影山了！

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [plæn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [best] [wʌn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

”	It	was	a	daring	plan	,	but	it	seemed	to	be	the	best	one	to	follow	.
”	它	曾是	一个	大胆	计划	,	但	它	似乎	到	是	这	最好的	一	到	跟随	.

“这是一个大胆的计划，但似乎是最好的选择。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ˌɪnæk'tɪvəti] .

They	were	all	tired	of	inactivity	.
他们	是	全部	疲劳的	的	不活动	.

他们都厌倦了无所事事的生活。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bɪg] [keɪv] .

Mr	.	Jenks	managed	to	get	through	the	opening	,	and	dropped	into	the	big	cave	.
先生	.	詹克斯	管理	到	得到	通过	这	开幕	,	和	掉落	进入	这	大的	洞穴	.

詹克斯先生设法穿过了洞口，落入了大洞穴中。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

The	others	followed	.
这	其他的	随后	.

其他人也跟着做了。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] [bɒks] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Mr	**.**	**Jenks**	**hurried**	**over**	**to**	**the**	**steel**	**box**	**,**	**and**	**began**	**an**	**examination**	**of**
先生	.	詹克斯	慌忙	超过	到	这	钢	盒子	,	和	开始	一个	考试	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

詹克斯先生赶紧走到钢箱旁，开始检查它。

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [swɪtʃ] .

Tom	**Swift**	**was**	**looking**	**at**	**the**	**electrical**	**switch**	**.**
汤姆	迅速	曾是	寻找	在	这	电气	转变	.

汤姆·斯威夫特正在看着电灯开关。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] .

He	**saw**	**how**	**it**	**was**	**constructed**	**.**
他	锯	如何	它	曾是	建造	.

他亲眼目睹了它的建造过程。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] ['ɪntrəstədli] [ə'baʊt] .

Mr	**.**	**Damon**	**and**	**Mr**	**.**	**Parker**	**were**	**peering**	**interestedly**	**about**	**.**
先生	.	达蒙	和	先生	.	帕克	是	窥视	饶有兴趣地	关于	.

达蒙先生和帕克先生饶有兴趣地四处张望。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv] ['fʊtsteps] .

Suddenly	**the**	**sound**	**of**	**voices**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**the**	**echo**	**of**	**footsteps**	**.**
突然	这	声音	的	声音	曾是	听到	,	和	这	回声	的	脚步声	.

突然，传来人声和脚步声的回响。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ['stɑːtɪd] .

Mr	**.**	**Jenks**	**started**	**.**
先生	.	詹克斯	开始	.

詹克斯先生开始了。

“ ['ðer] ['kʌmɪŋ] [bæk] !

“	**They're**	**coming**	**back**	**!**
“	它们是	未来	后退	!

“他们要回来了！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] ['hɔːsli] .

”	**he**	**whispered**	**hoarsely**	**.**
”	他	低声说道	沙哑地	.

他沙哑地低语道。

“ [rʌn] !

“	**Run**	**!**
“	跑步	!

“跑步！

” [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sped] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

”	**They**	**all**	**turned**	**and**	**sped**	**toward**	**their**	**hiding**	**place**	**.**
”	他们	全部	转向	和	加速	朝向	他们的	隐藏	地方	.

“他们都转身，飞快地朝藏身之处跑去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] .

But	**they**	**were**	**too**	**late**	**.**
但	他们	是	也	晚的	.

但他们为时已晚。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] ['fɒlwɛl] , ['mʌnsən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [kən'frʌntɪd]

An	instant	later	Folwell	,	Munson	and	the	other	diamond	makers	confronted
一个	立即的	之后	福尔韦尔	,	芒森	和	这	其他	钻石	制造商	面对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

片刻之后，福尔韦尔、芒森和其他钻石制造商与他们对峙起来。

['aʊə(r)] [frendz] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊld] [rʌʃ] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [ten] [fiːt]

Our	friends	made	a	bold	rush	,	but	were	caught	before	they	could	go	ten	feet
我们的	朋友们	制成	一个	大胆的	匆忙	,	但	是	捕捉	前	他们	可以	去	十	脚

.

:
.

我们的朋友们大胆冲锋，但还没跑出十英尺就被抓住了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ! ” [kraɪd] ['mʌnsən] .

“	We	have	them	!	”	cried	Munson	.
“	我们	有	他们	!	”	哭	芒森	.

“我们抓到他们了！”芒森喊道。

“ [ðeɪ] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] !

“	They	walked	right	into	our	hands	!
“	他们	步行	正确的	进入	我们的	双手	!

“他们竟然自己走进了我们的手中！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

”	It	was	true	.
”	它	曾是	真的	.

“这是真的。”

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

Tom	Swift	and	the	others	were	the	prisoners	of	the	diamond	makers	.
汤姆	迅速	和	这	其他的	是	这	囚犯	的	这	钻石	制造商	.

汤姆·斯威夫特和其他人都是钻石制造商的囚徒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — ['brəʊkən] [bɒndz]

CHAPTER	XXIII	—	BROKEN	BONDS
章	二十三	—	破碎的	债券

第二十三章——破碎的羁绊

“ [wel] , ” [riˈmɑːk] [tɒm] [swɪft] , [ɪn] ['mɔːnf(ə)l] [təʊnz] , “ [ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp]

“	Well	,	”	remarked	Tom	Swift	,	in	mournful	tones	,	“	this	looks	as	if	we	were	up
“	出色地	,	”	评论	汤姆	迅速	,	在	悲哀	音调	,	“	这	看起来	作为	如果	我们	是	向上

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;

against	it	;
反对	它	;

“唉，”汤姆·斯威夫特用悲伤的语气说道，“看来我们遇到了很大的困难；

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

doesn't	it	?	”
不	它	?	”

难道不是吗?

“ [bles] [maɪ] [ʌm'brelə] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	umbrella	,	it	certainly	does	,	”	agreed	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	伞	,	它	当然	做	,	”	同意	先生	.	达蒙	.

“我的伞真是太好了，它确实很管用，”达蒙先生赞同道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	And	it's	all	my	fault	,	”	said	Mr	.	Jenks	.
“	和	它是	全部	我的	过错	,	”	说	先生	.	詹克斯	.

“这都是我的错，”詹克斯先生说。

“ [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [keɪv] .

“	I	shouldn't	have	gone	into	the	big	cave	.
”	我	不应该	有	已消失	进入	这	大的	洞穴	.

“我不应该进入那个大山洞。”

[ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðəʊz] [men] [wʊd] [kʌm] [bæk] ['eni] [taɪm] .

I	might	have	known	those	men	would	come	back	any	time	.
我	可能	有	已知	那些	男人	会	来	后退	任何	时间	.

我早该知道那些人随时都会回来。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [æz; əz]['aʊə(r)] [frendz] [leɪ] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] ,

”	The	above	conversation	took	place	as	our	friends	lay	securely	bound	in	a	small	cave	,
”	这	多于	对话	采取	地方	作为	我们的	朋友们	躺	安全地	边界	在	一个	小的	洞穴	,

“上述对话发生时，我们的朋友们被牢牢地绑在一个小山洞里。”

[ɔː(r)]['riːses; rɪ'ses] , ['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['kævən] , [weə(r)] , [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

or	recess	,	opening	from	the	larger	cavern	,	where	,	about	an	hour	before	,
或者	凹陷处	,	开幕	从	这	更大的	洞穴	,	在哪里	,	关于	一个	小时	前	,

或者说，从较大的洞穴开口处的凹陷处，大约一个小时前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [meɪd] ['prɪznər] [baɪ][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

they	had	been	captured	and	made	prisoners	by	the	diamond	makers	.
他们	有	到过	捕获	和	制成	囚犯	经过	这	钻石	制造商	.

他们被钻石制造商俘虏并囚禁了。

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['strʌglz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] [baʊnd] , ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,

Despite	their	struggles	they	had	been	overpowered	and	bound	,	being	carried	to	the	cave	,
尽管	他们的	斗争	他们	有	到过	实力悬殊	和	边界	,	存在	携带	到	这	洞穴	,

尽管他们奋力反抗，但最终还是被制服并捆绑起来，押送到了山洞里。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][sʌm; səm][əʊld][bægz] .

where	they	were	laid	in	a	row	on	some	old	bags	.
在哪里	他们	是	铺设	在	一个	排	在	一些	老的	包	.

它们被一排摆放在一些旧袋子上。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , ” [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

“	It	certainly	is	a	most	unpleasant	situation	,	to	say	the	least	,	”	observed	Mr	.	Parker	.
“	它	当然	是	一个	最多	令人不快的	情况	,	到	说	这	至少	,	”	观察到	先生	.	帕克	.

“毫不夸张地说，这确实是一个非常令人不快的局面，”帕克先生评论道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	And	all	my	fault	,	”	repeated	Mr	.	Jenks	.
“	和	全部	我的	过错	,	”	重复	先生	.	詹克斯	.

“都是我的错，”詹克斯先生重复道。

“ [əʊ] , [nəʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] [swɪft] , ['kwɪkli] .

“	Oh	,	no	it	isn't	,	”	declared	Tom	Swift	,	quickly	.
“	哦	,	不	它	不是	,	”	声明	汤姆	迅速	,	迅速地	.

“哦，不，不是这样的，”汤姆·斯威夫特迅速说道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ðæt] [keɪv] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

“	We	were	just	as	ready	to	follow	you	into	that	cave	as	you	were
”	我们	是	只是	作为	准备好	到	跟随	你	进入	那	洞穴	作为	你	是

[tuː; tə][gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

“我们和你们一样，都做好了跟随你们进入那个山洞的准备。”

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [səʊ] [suːn] .

No	one	could	tell	that	the	men	would	return	so	soon	.
不	一	可以	告诉	那	这	男人	会	返回	所以	很快	.

谁也想不到他们会这么快回来。

[ɪts] ['nəʊˌbɑːdiːz] [fɔːlt] .

It's	nobody's	fault	.
它是	没有人	过错	.

这不是任何人的错。

[ɪts] [dʒʌst]['aʊə(r)][bæd] [lʌk] .

It's	just	our	bad	luck	.
它是	只是	我们的	坏的	运气	.

真是我们运气不好。

” [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] , [taɪd][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

”	From	where	he	lay	,	tied	hand	and	foot	,
”	从	在哪里	他	躺	,	系	手	和	脚	,

“从他躺着的地方看，他手脚都被绑着，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

the	young	inventor	could	look	out	into	the	cave	where	he	and	the	others
这	年轻的	发明者	可以	看	出去	进入	这	洞穴	在哪里	他	和	这	其他的

[hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .

had	been	caught	.
有	到过	捕捉	.

这位年轻的发明家可以眺望他和同伴们被困的山洞。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ,

The	diamond	makers	were	busily	engaged	,
这	钻石	制造商	是	忙碌地	已订婚的	,

钻石制造商们正忙着工作。

[ə'pærəntli] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] .

apparently	in	getting	ready	to	manufacture	another	batch	of	the	precious	stones	.
显然	在	获得	准备好	到	生产	其他	批	的	这	宝贵的	石头	.

显然，他们正准备生产另一批宝石。

[ðeɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kæptɪvz] , [seɪv] [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] ,

They	paid	little	attention	to	their	captives	,	save	to	warn	them	,
他们	有薪酬的	小的	注意力	到	他们的	俘虏	,	节省	到	警告	他们	,

除了偶尔警告俘虏之外，他们对俘虏几乎不予理睬。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] ,

when	they	had	first	been	taken	into	the	little	cave	,
什么时候	他们	有	第一的	到过	已采取	进入	这	小的	洞穴	,

当他们第一次被带进小山洞的时候，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

that	it	was	useless	to	try	to	escape	.
那	它	曾是	无用	到	尝试	到	逃脱	.

试图逃跑是徒劳的。

“ [ðeɪ] ['nidnt] [hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] , ” [əb'zɜːvd] [tɒm] ,
“ They needn't have told us that , ” observed Tom ,
“ 他们 不必 有 讲述 我们 那 , ” 观察到 汤姆 ,

“他们没必要告诉我们这些，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] .
as he and the others were talking over their situation in low voices .
作为 他 和 这 其他的 是 说 超过 他们的 情况 在 低的 声音 .

他和同伴们低声讨论着他们目前的处境。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['luːs(ə)n] [ðiːz] [rəʊps] . ”
“ I don't believe any one could loosen these ropes . ”
“ 我 不 相信 任何 一 可以 松开 这些 绳索 . ”

“我不认为有人能解开这些绳子。”

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [taɪt] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ They certainly are pretty tight , ” agreed Mr . Damon .
“ 他们 当然 是 漂亮的 紧的 , ” 同意 先生 . 达蒙 .

“他们之间的关系确实很密切，”达蒙先生表示赞同。

“ [aɪv] [biːn] ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [æt; ət] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf]['aʊə(r)] ,
“ I've been tugging and straining at mine for the last half hour ,
“ 我已经 到过 拉扯 和 紧张 在 矿 为了 这 最后的 一半 小时 ,

“过去半个小时我一直在拉扯和用力拽我的，

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːdz] [kʌt] ['ɪntuː][maɪ] [fleʃ] . ”
and all I've succeeded in doing is to make the cords cut into my flesh . ”
和 全部我已经 成功了 在 正在做 是 到 制作 这 绳索 切 进入 我的 肉 . ”

而我所做的，只是让绳索勒进了我的血肉之中。

“ ['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ Better give it up , ” advised Mr . Jenks .
“ 更好的 给 它 向上 , ” 建议 先生 . 詹克斯 .

“最好放弃吧，”詹克斯先生建议道。

“ [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] . ”
“ We'll just have to wait . ”
“ 出色地 只是 有 到 等待 . ”

“我们只能等待了。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ” [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
“ For what ? ” the scientist wanted to know .
“ 为了 什么 ? ” 这 科学家 通缉 到 知道 .

“为了什么？”科学家想知道。

“ [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðel] [duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
“ To see what they'll do with us .
“ 到 看 什么 他们会 做 和 我们 .

“看看他们会怎么处置我们。”

[ðeɪ] [kænt] [kiːp] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][fər'evə(r)] .
They can't keep us here forever .
他们 不能 保持 我们 这里 永远 .

他们不可能永远把我们留在这里。

[ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][sʌm; səm] [taɪm] .
They'll have to let us go some time .
他们会 有 到 让 我们 去 一些 时间 .

他们总有一天会放我们走的。

" ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)]['kæptʃə(r)] , ['fɒlwɛl] [ænd; ənd] ['mʌnsən] , [ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] ['stəʊəweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Following their capture , Folwell and Munson , the latter the stowaway of the
" 下列的 他们的 捕获 , 福尔韦尔 和 芒森 , 这 后者 这 偷渡者 的 这
['eəʃɪp] ,
airship ,
飞艇 ,

"被俘后，福尔韦尔和芒森（后者是飞艇上的偷渡者）

[hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['aʊə(r)] [frendz] ,
had been in earnest conversation regarding our friends ,
有 到过 在 认真 对话 关于 我们的 朋友们 ,

我们一直在认真地谈论我们的朋友们，

[bʌt; bət] [wɒt] [kən'kluːʒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] .
but what conclusion they had reached the adventurers could only guess .
但 什么 结论 他们 有 达到 这 冒险者 可以 仅有的 猜测 .

但冒险者们只能猜测他们最终得出了什么结论。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['daɪmənd] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [kləʊz]
" And we didn't have time to examine the diamond - making machinery close
" 和 我们 没有 有 时间 到 检查 这 钻石 - 制作 机械 关闭
[ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['djuːplɪkeɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['nesəsəri] ,
enough so that we could duplicate it if necessary ,
足够的 所以 那 我们 可以 复制 它 如果 必要的 ,

"而且我们也没有时间仔细检查钻石制造机器，以便在必要时进行复制。"

" [kəm'pleɪnd] [tɒm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
" complained Tom , a little later .
" 抱怨 汤姆 , 一个 小的 之后 .

"过了一会儿，汤姆抱怨道。"

" [nəʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
" No , " agreed Mr . Jenks .
" 不 , " 同意 先生 . 詹克斯 .

"不，"詹克斯先生同意道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" There are certain things about it that are not clear to me .
" 那里 是 肯定 事物 关于 它 那 是 不是 清除 到 我 .

"关于这件事，有些事情我不明白。"

[wel] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , I don't believe I'll have another chance to inspect it .
出色地 , 我 不 相信 患病的 有 其他 机会 到 检查 它 .

恐怕我不会再有机会去检查它了。

[ðel] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [ðəʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk]
They'll take good care of that , though they seem to be getting ready to make
他们会 拿 好的 关心 的 那 , 尽管 他们 似乎 到 是 获得 准备好 到 制作
[mɔː(r)]['daɪəməndz] . "
more diamonds . "
更多的 钻石 . "

他们会妥善处理的，不过他们似乎正准备制造更多钻石。

" [pə'hæps] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][ə; eɪ][bɪg] [bætʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] , "
" Perhaps they're going to manufacture a big batch , and then leave this place , "
" 也许 它们是 去 到 生产 一个 大的 批 , 和 然后 离开 这 地方 , "
[sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
suggested Mr . Damon .
建议 先生 . 达蒙 .

"或许他们会生产一大批，然后离开这里，"达蒙先生猜测道。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['siːkrət] [keɪv] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] . ”

“	They	will	probably	go	to	some	other	secret	cave	,	and	leave	us	here	.	”
“	他们	将要	大概	去	到	一些	其他	秘密	洞穴	,	和	离开	我们	这里	.	”

“他们很可能会去其他秘密洞穴，把我们留在这里。”

“ [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [ʌn'taɪ] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [liːv] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

“	I	hope	they	untie	us	before	they	leave	,	and	give	us	something	to	eat	,
“	我	希望	他们	解开	我们	前	他们	离开	,	和	给	我们	某物	到	吃	,

“我希望他们在离开前能解开我们的绳子，给我们点吃的。”

” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

”	remarked	the	young	inventor	.
”	评论	这	年轻的	发明者	.

“这位年轻的发明家说道。”

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['kæptɪvz] [leɪ] [ðeə(r)] , [ɪn][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] .

For	two	hours	longer	the	captives	lay	there	,	in	most	uncomfortable	positions	.
为了	二	小时	更长	这	俘虏	躺	那里	,	在	最多	不舒服	职位	.

俘虏们又以极其不舒服的姿势躺在那里两个小时。

[ðen] ['fɒlwɛl] [ænd; ənd] ['mʌnsən] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Then	Folwell	and	Munson	,	leaving	the	group	of	diamond	makers	who	were
然后	福尔韦尔	和	芒森	,	离开	这	团体	的	钻石	制造商	WHO	是

[gruːpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

grouped	about	the	machinery	,
分组	关于	这	机械	,

然后，福尔韦尔和芒森离开了聚集在机器旁的钻石制造商们。

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kæptɪvz] .

approached	the	captives	.
接近	这	俘虏	.

接近俘虏。

“ [wel] , ” [ri'mɑːk] ['mʌnsən] , “ [wiː; wi] [gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [ɔːl] ; ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] .

“	Well	,	”	remarked	Munson	,	“	we	got	ahead	of	you	after	all	;	didn't	we	.
“	出色地	,	”	评论	芒森	,	“	我们	得到	前方	的	你	后	全部	;	没有	我们	.

“嗯，”芒森说道，“我们最终还是领先于你们了，不是吗？”

[juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd]['aʊə(r)] ['siːkrət] ,

You	thought	you	had	our	secret	,
你	想法	你	有	我们的	秘密	,

你以为你掌握了我们的秘密，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]['evə(r)] [meɪk] ['daɪəməndz] . ”

but	it	will	be	a	long	while	before	you	ever	make	diamonds	.	”
但	它	将要	是	一个	长的	尽管	前	你	曾经	制作	钻石	.	”

但你离制造出钻石还有很长一段时间。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	What	are	you	going	to	do	with	us	?	”	asked	Tom	.
“	什么	是	你	去	到	做	和	我们	?	”	问	汤姆	.

“你们打算怎么处置我们？”汤姆问道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] .

“	Never	mind	.
“	绝不	头脑	.

“没关系。

[juː; jʊ] [keɪm] [weə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]

You	came	where	you	had	no	right	to	,	and	you	must	take	the
你	来了	在哪里	你	有	不	正确的	到	,	和	你	必须	拿	这

['kɒnsɪkwənsɪz] . ”

consequences	.	”
结果	.	”

你擅自闯入了不该来的地方，你必须承担后果。

“ [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	We	did	have	a	right	to	come	here	!	”	exclaimed	Mr	.	Jenks	.
“	我们	做过	有	一个	正确的	到	来	这里	!	”	惊呼	先生	.	詹克斯	.

“我们有权来这里！”詹克斯先生喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

“	I	am	entitled	to	know	how	the	diamonds	are	made	.
“	我	是	标题	到	知道	如何	这	钻石	是	制成	.

“我有权知道钻石是如何制成的。”

[ai] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː] .

I	paid	for	the	information	,	and	you	tricked	me	.
我	有薪酬的	为了	这	信息	,	和	你	被骗了	我	.

我付了钱买信息，你却骗了我。

[ɪf] ['evə(r)] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪndlɪŋ] . ”

If	ever	it's	possible	I'll	have	the	whole	gang	arrested	for	swindling	.	”
如果	曾经	它是	可能的	患病的	有	这	所有的	帮派	被捕	为了	诈骗	.	”

如果可能的话，我会把整个团伙都以诈骗罪逮捕归案。

“ [jʊl] ['nevə(r)][get][ðə; ði] [tʃɑːns] ! ” [dɪ'kleəd] ['fɒlwɛl] .

“	You'll	never	get	the	chance	!	”	declared	Folwell	.
“	你会	绝不	得到	这	机会	!	”	声明	福尔韦尔	.

“你永远不会有这个机会！”福尔韦尔宣称。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]['daɪəməndz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [ɪn'vestɪd] , [ænd; ənd] [ðæt]

“	You	were	given	some	diamonds	for	the	money	you	invested	,	and	that
“	你	是	给定	一些	钻石	为了	这	钱	你	投资	,	和	那

[meɪks] [ˌjuː 'es][skweə(r)] . ”

makes	us	square	.	”
制作	我们	正方形	.	”

“你投资的钱得到了钻石作为回报，这样我们就扯平了。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .

“	No	,	it	doesn't	!	”	declared	Mr	.	Jenks	.
“	不	,	它	不	!	”	声明	先生	.	詹克斯	.

“不，并非如此！”詹克斯先生断然说道。

“ [aɪ] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['daɪəməndz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	invested	the	money	to	learn	how	to	make	diamonds	,	and	you	know	it	!
“	我	投资	这	钱	到	学习	如何	到	制作	钻石	,	和	你	知道	它	!

“我投资学习如何制造钻石，你知道的！”

[juː; jʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)]

You	tricked	me	,	and	I	had	a	right	to	try	to	discover	your
你	被骗了	我	,	和	我	有	一个	正确的	到	尝试	到	发现	你的

['siːkrət] !

secret	!
秘密	!

你骗了我，我有权去发现你的秘密！

[aɪ] ['nɪəli] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [bɪ'fɔː(r)] [aɪm] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] ! ”

I	nearly	have	it	,	too	,	and	I'll	get	it	completely	before	I'm	done	with	you	!	”
我	几乎	有	它	,	也	,	和	患病的	得到	它	完全地	前	我是	完毕	和	你	!	”

我也快要成功了，等我收拾完你，我肯定能彻底成功！

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] !
“ No , you won't !
” 不 , 你 惯于 !

“不，你不会的！”

” ['bəʊstɪd] ['fɒlwɛl] .
” boasted Folwell .
” 吹嘘 福尔韦尔 .

福尔韦尔吹嘘道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
“ But we didn't come here to tell you that .
” 但 我们 没有 来 这里 到 告诉 你 那 .

但我们来这里不是为了告诉你们这些。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
We came to give you something to eat .
我们 来了 到 给 你 某物 到 吃 .

我们来给你送点吃的。

[wɪr] [nɒt] ['sævɪdʒɪz][ænd; ənd][wiːl; wil] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
We're not savages and we'll treat you as well as we can in spite of
是 不是 野蛮人 和 出色地 对待 你 作为 出色地 作为 我们 能 在 尽管如此 的
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['trespəsəz] .
the fact that you are trespassers .
这 事实 那 你 是 擅闯者 .

我们不是野蛮人，尽管你们是擅闯者，我们也会尽力善待你们。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [grʌb] ,
We're going to give you some grub ,
是 去 到 给 你 一些 幼虫 ,

我们会给你提供一些食物，

[bʌt; bət][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [miːn] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl]
but I warn you that any attempt to escape will mean that some of you will
但 我 警告 你 那 任何 试图 到 逃脱 将要 意思是 那 一些 的 你 将要
[get] [hɜːt] .
get hurt .
得到 伤害 .

但我警告你们，任何逃跑的企图都会导致你们中的一些人受伤。

” [hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] .
” He signalled to some of his confederates .
” 他 发出信号 到 一些 的 他的 南方邦联 .

他向一些同伙发出信号。

[ðiːz] [men] [ˌʌn'baʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪvz] - [ɑːmz] ,
These men unbound the captives ' - arms ,
这些 男人 无界 这 俘虏 - 武器 ,

这些人解开了俘虏的手臂，

[ænd; ənd] [stʊd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt][sʌm; səm] [kɔːs] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔːt]
and stood over them while they ate some coarse food that was brought
和 站立 超过 他们 尽管 他们 吃 一些 粗 食物 那 曾是 带来
['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [keɪv] .
into the small cave .
进入 这 小的 洞穴 .

他们站在旁边，看着他们吃着从山洞里拿出来的粗糙食物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['kɒfi] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [wɒz; wəz]

They	were	given	coffee	to	drink	,	and	then	,	when	the	simple	meal	was
他们	是	给定	咖啡	到	喝	,	和	然后	,	什么时候	这	简单的	一顿饭	曾是

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

他们喝了咖啡，然后，当这顿简单的饭菜结束后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

they	were	securely	bound	again	,	and	left	to	themselves	,
他们	是	安全地	边界	再次	,	和	左边	到	他们自己	,

他们再次被牢牢捆绑起来，然后被单独留下。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnəri] .

while	the	diamond	makers	went	back	to	their	machinery	.
尽管	这	钻石	制造商	去	后退	到	他们的	机械	.

而钻石制造商们则继续操作他们的机器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ][bɪg][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

It	was	evident	that	they	were	going	to	attempt	a	big	operation	,
它	曾是	明显	那	他们	是	去	到	试图	一个	大的	手术	,

很明显，他们打算进行一次大规模行动。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [stʌf] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .

for	an	unusually	large	quantity	of	the	white	stuff	was	prepared	.
为了	一个	异常地	大的	数量	的	这	白色的	东西	曾是	准备	.

因为制备了异常大量的白色物质。

[ðə; ðɪ] ['prɪznər] [wɒtʃt] [ðem; ðəm]['aɪdli] .

The	prisoners	watched	them	idly	.
这	囚犯	观看	他们	闲散地	.

囚犯们百无聊赖地看着他们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

They	could	see	some	but	not	all	of	the	operations	.
他们	可以	看	一些	但	不是	全部	的	这	运营	.

他们可以看到部分手术过程，但看不到全部。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['sevrəl] ['aʊəz] [pɑːst] .

In	this	way	several	hours	passed	.
在	这	方式	一些	小时	通过了	.

就这样，几个小时过去了。

[gluːm] [pə'zest] [ðə; ðɪ] [hɑːts] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

Gloom	possessed	the	hearts	of	Tom	and	his	friends	.
愁云	拥有	这	心	的	汤姆	和	他的	朋友们	.

汤姆和他的朋友们都笼罩在阴郁之中。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][ðeə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [biːn] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['feɪljə(r)] [səʊ][fɑː(r)] ,

Not	only	had	their	expedition	been	almost	a	failure	so	far	,
不是	仅有的	有	他们的	远征	到过	几乎	一个	失败	所以	远的	,

他们的探险不仅迄今为止几乎以失败告终，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] ['wʌrid] [lest] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [maɪt] [dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd] [rek]

but	the	young	inventor	was	worried	lest	the	gang	might	discover	and	wreck
但	这	年轻的	发明者	曾是	担心	免得	这	帮派	可能	发现	和	破坏

[hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] .

his	airship	.
他的	飞艇	.

但这位年轻的发明家担心这伙人会发现并摧毁他的飞艇。

[ðɪs] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [lɒs] .
This would prove a serious loss .
这 会 证明 一个 严肃的 损失 .

这将是一笔严重的损失。

['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['semi] - ['dɑːknəs] [ðə; ði] [læd] [ɪ'mædʒɪnd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt]
Lying there in the semi - darkness the lad imagined all sorts of unpleasant
说谎 那里 在 这 半 - 黑暗 这 小伙子 想象 全部 排序 的 令人不快的
['hæpənɪŋz] .
happenings .
事件 .

躺在昏暗的光线下，男孩想象着各种各样不愉快的事情发生。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [dəuz] [ɒf] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
At times he dozed off , as did the others .
在 时代 他 打盹 离开 , 作为 做过 这 其他的 .

他有时会打瞌睡，其他人也一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [bɒndz] ,
They had become somewhat used to the pain caused by the bonds ,
他们 有 变得 有些 用过的 到 这 疼痛 导致 经过 这 债券 ,

他们已经有些习惯了束缚带来的痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [nʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] ['preʃə(r)] .
for their nerves were numb from the strain and pressure .
为了 他们的 神经 是 麻木的 从 这 拉紧 和 压力 .

因为他们的神经因紧张和压力而麻木了。

[wʌns] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪtli] ['sliːpɪŋ] , [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [laʊd] ['vɔɪsɪz]
Once , as he was lightly sleeping , Tom was awakened by hearing loud voices
一次 , 作为 他 曾是 轻轻 睡眠 , 汤姆 曾是 觉醒 经过 听力 大声 声音
[ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [keɪv] .
in the main cave .
在 这 主要的 洞穴 .

有一次，汤姆正在酣睡，突然听到主洞穴里传来大声说话的声音，把他惊醒了。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] , ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] ['slaɪtli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] .
He looked out , rolling over slightly to get a better view .
他 看起来 出去 , 滚动 超过 轻微地 到 得到 一个 更好的 看法 .

他向外望去，微微翻了个身，以便看得更清楚。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [huː] ,
He saw the man who ,
他 锯 这 男人 WHO ,

他看到了那个人，

[wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [tuː; tə] [gɪv] [njuːz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [stɔːm] .
once before had run in to give news of an approaching electrical storm .
一次 前 有 跑步 在 到 给 消息 的 一个 接近 电气 风暴 .

之前曾有一次跑进来报告即将到来的雷暴天气。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɔːl] ['redi] ? ” [ɑːskt] [ðɪs] [seɪm] [mæn] [ə'gen] .
“ Are you fellows all ready ? ” asked this same man again .
“ 是 你 伙伴们 全部 准备好 ? ” 问 这 相同的 男人 再次 .

“你们都准备好了吗？”这个人又问了一遍。

“ [jes] . [ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] ? ”
“ Yes . Is there another storm coming ? ”
“ 是的 . 是 那里 其他 风暴 未来 ? ”

“是的。还会有另一场暴风雨吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɔːkə(r)] ! ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**it's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**corker**	**!**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	是的	,	和	它是	去	到	是	一个	软木塞	!	”	曾是	这	回复	.

“没错，而且肯定会非常精彩！”对方回答道。

“ [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] .

“	**It's**	**one**	**of**	**the**	**worst**	**I've**	**ever**	**seen**	**.**
”	它是	一	的	这	最差	我已经	曾经	已见	.

“这是我见过的最糟糕的情况之一。”

[ɪts] ['swiːpɪŋ] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .

It's	**sweeping**	**right**	**up**	**the**	**valley**	**.**
它是	扫荡	正确的	向上	这	谷	.

它正席卷整个山谷。

['ɪtl] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] . ”

It'll	**be**	**here**	**in**	**an**	**hour**	**.**	**”**
它将	是	这里	在	一个	小时	.	”

一个小时后就到了。

“ [ðæts] [gʊd] .

“	**That's**	**good**	**.**
”	那就是	好的	.

“那挺好的。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [bɪg] [flæʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [prɪ'peəd] ['ɪntuː] ['daɪəməndz]

We	**need**	**a**	**big**	**flash**	**to**	**make**	**all**	**the**	**material**	**we**	**have**	**prepared**	**into**	**diamonds**
我们	需要	一个	大的	闪光	到	制作	全部	这	材料	我们	有	准备	进入	钻石

.

:

.

我们需要一束强光才能将我们准备好的所有材料变成钻石。

[ɪts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bætʃ] [wiː; wi] ['evə(r)] [traɪd] .

It's	**the**	**biggest**	**batch**	**we**	**ever**	**tried**	**.**
它是	这	最大	批	我们	曾经	尝试	.

这是我们尝试过的最大批量。

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] ,

I	**hope**	**it**	**succeeds**	**,**
我	希望	它	成功	,

我希望它成功。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] — ” [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [ɪn] [səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [tɒm] [kʊd; kəd]

for	**we're**	**going**	**to**	**leave**	**—**	**”**	**The**	**rest**	**was**	**in**	**so**	**low**	**a**	**tone**	**that**	**Tom**	**could**
为了	是	去	到	离开	—	”	这	休息	曾是	在	所以	低的	一个	语气	那	汤姆	可以

[nɒt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	**catch**	**it**	**.**
不是	抓住	它	.

因为我们要离开了——”剩下的声音太低了，汤姆根本听不清。

[ðə; ði] [stɔːm] ['mesɪndʒə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] .

The	**storm**	**messenger**	**departed**	**.**
这	风暴	信使	已离开	.

暴风雨的使者离开了。

['fɒlwɛl] [ænd; ənd] ['mʌnsən] ['bizi] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

Folwell	**and**	**Munson**	**busied**	**themselves**	**about**	**the**	**machinery**	**.**
福尔韦尔	和	芒森	忙碌	他们自己	关于	这	机械	.

福尔韦尔和芒森忙着摆弄机器。

[tɒm] [dəuz] [ɒf] [ə'gen] , ['dɪmli] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [bɪl] ['rɛnʃɔ:] ,

Tom	dozed	off	again	,	dimly	wondering	what	had	become	of	Bill	Renshaw	,
汤姆	打盹	离开	再次	,	依稀	好奇	什么	有	变得	的	账单	伦肖	,

汤姆又睡着了，隐约记得比尔·伦肖后来怎么样了。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [gəʊst] [nju:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [plaɪt] .

and	whether	the	former	ghost	knew	of	their	plight	.
和	无论	这	以前的	鬼	知道	的	他们的	困境	.

以及这位前鬼魂是否知晓他们的困境。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] ,

The	others	were	asleep	,
这	其他的	是	睡着了	,

其他人都睡着了。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

as	the	young	inventor	saw	by	the	dim	light	of	a	lantern	in	the	cave	.
作为	这	年轻的	发明者	锯	经过	这	暗淡	光	的	一个	灯笼	在	这	洞穴	.

正如这位年轻的发明家在山洞里借着昏暗的灯笼所看到的那样。

[ðen] , [hi:; hi] [tu:] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	,	he	too	,	shut	his	eyes	.
然后	,	他	也	,	关闭	他的	眼睛	.

然后，他也闭上了眼睛。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fi:lɪŋ] [sʌm; səm] [wʌnz] [hændz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Tom	was	suddenly	awakened	by	feeling	some	one's	hands	moving	about	his
汤姆	曾是	突然	觉醒	经过	感觉	一些	一个人的	双手	移动	关于	他的

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

汤姆突然惊醒，感觉有人在抚摸他的衣服。

[æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] - ['meɪkɪŋ] [gæŋ] ,

At	first	he	thought	it	was	one	of	the	diamond	-	making	gang	,
在	第一的	他	想法	它	曾是	一	的	这	钻石	-	制作	帮派	,

起初他以为是钻石制造团伙里的人。

[hu:] [hæd; həd] [sni:kt] [ɪn][tu:; tə][rɒb] [hɪm] .

who	had	sneaked	in	to	rob	him	.
WHO	有	偷偷摸摸	在	到	抢	他	.

有人偷偷溜进来抢劫他。

“ [hɪə(r)] !

“	Here	!
“	这里	!

“这里！

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə] ? ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

What	are	you	up	to	?	”	exclaimed	Tom	.
什么	是	你	向上	到	?	”	惊呼	汤姆	.

“你们在搞什么鬼？”汤姆惊呼道。

“ ['kwaɪət] ! ” ['kɔ:ʃən] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	Quiet	!	”	cautioned	a	voice	.
“	安静的	!	”	警告	一个	嗓音	.

“安静！”一个声音警告道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l][hɪə(r)] ? ”

“	Are	you	all	here	?	”
“	是	你	全部	这里	?	”

“你们都在吗？”

“ [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] — [jes] . [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	All	of	us	—	yes	.	But	who	are	you	?	”
”	全部	的	我们	—	是的	.	但	WHO	是	你	?	”

“我们所有人——没错。但你是谁？”

“ ['iːzi] — [kiːp] ['kwaɪət] , [tɒm] [swɪft] !

“	Easy	—	keep	quiet	,	Tom	Swift	!
”	简单的	—	保持	安静的	,	汤姆	迅速	!

“很简单——保持安静，汤姆·斯威夫特！”

[aɪm] [bɪl] ['rɛnʃɔː] !

I'm	Bill	Renshaw	!
我是	账单	伦肖	!

我是比尔·伦肖！

[aɪv] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

I've	been	searching	all	over	for	you	,
我已经	到过	搜索	全部	超过	为了	你	,

我到处找你，

[sɪns] [ai][gɒt] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [keɪv] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .

since	I	got	back	to	your	cave	and	found	it	empty	.
自从	我	得到	后退	到	你的	洞穴	和	成立	它	空的	.

因为我回到你的洞穴后发现它空无一人。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [friː] [juː; jʊ] .

Now	I'm	going	to	free	you	.
现在	我是	去	到	自由的	你	.

现在我要放了你。

[ai] [gɒt] [ɪn][hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['siːkrət] ['entrəns] .

I	got	in	here	by	a	secret	entrance	.
我	得到	在	这里	经过	一个	秘密	入口	.

我是从秘密入口进来的。

[weɪt] , [aɪl] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊps] .

Wait	,	I'll	cut	your	ropes	.
等待	, 患病的		切	你的	绳索	.

等等，我来割断你的绳子。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm]

”	There	was	a	slight	sound	,	and	an	instant	later	Tom	was	freed	from
”	那里	曾是	一个	轻微	声音	,	和	一个	立即的	之后	汤姆	曾是	自由	从

[hɪz; ɪz] [bɒndz] .

his	bonds	.
他的	债券	.

“只听见轻微的响声，片刻之后，汤姆就被从束缚中解开了。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [ɪn] [greɪt] ['perəl]

CHAPTER	XXIV	—	IN	GREAT	PERIL
章	二十四	—	在	伟大的	危险

第二十四章——身处险境

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli]

The	young	inventor	could	scarcely	believe	the	good	luck	that	had	so	unexpectedly
这	年轻的	发明者	可以	几乎	相信	这	好的	运气	那	有	所以	不料

[kʌm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

come	to	him	and	his	companions	.
来	到	他	和	他的	同伴	.

这位年轻的发明家简直不敢相信自己和同伴们竟然如此意外地获得了如此好运。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][tɒm]['eɪb(ə)l][tuː; tə][muːv] ['friːli] [ə'baʊt][ðæn; ðən][bɪl] ['rɛnʃɔː] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]

No	sooner	was	Tom	able	to	move	freely	about	than	Bill	Renshaw	performed	the
不	很快	曾是	汤姆	有能力的	到	移动	自由	关于	比	账单	伦肖	执行	这

[seɪm] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

same	service	for	Mr	.	Jenks	and	the	others	,
相同的	服务	为了	先生	.	詹克斯	和	这	其他的	,

汤姆刚能自由活动，比尔·伦肖就为詹克斯先生和其他人提供了同样的帮助。

['kɔːʃən] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][æz; əz][hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði]

cautioning	them	to	be	quiet	as	he	awakened	them	,	and	cut	the
警告	他们	到	是	安静的	作为	他	觉醒	他们	,	和	切	这

[rəʊps] .

ropes	.
绳索	.

他叫醒他们时叮嘱他们保持安静，然后割断了绳子。

“ [bles] [maɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .

“	Bless	my	circulation	!	”	exclaimed	Mr	.	Damon	,	in	a	hoarse	whisper	.
“	保佑	我的	循环	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	,	在	一个	嘶哑	耳语	.

“感谢上帝保佑我的血液循环！”达蒙先生用沙哑的低语喊道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][get][hɪə(r)] .

“	How	did	you	ever	get	here	.
“	如何	做过	你	曾经	得到	这里	.

你是怎么到这儿来的?

[aɪ'd]['gɪv(ə)n] [ɑː'selvz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] . ”

I'd	given	ourselves	up	for	lost	.	”
ID	给定	我们自己	向上	为了	丢失的	.	”

我当时觉得我们彻底完了。

“ [əʊ] , [aɪ] [keɪm] [ɪn] [ɒf] [ðə; ði] ['maʊntən] , [æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] [djuː] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]

“	Oh	,	I	came	in	off	the	mountain	,	as	there's	a	big	storm	due	,	”	explained	the
“	哦	,	我	来了	在	离开	这	山	,	作为	有	一个	大的	风暴	到期的	,	”	解释	这

[mæn] .

man	.
男人	.

“哦，我是从山上下来的，因为马上要有一场大暴风雪了，”那人解释道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [hɔːnt] [ɪn] ['deɪtaɪm] , ['enihaʊ] .

“	There	was	no	need	of	me	playing	the	haunt	in	daytime	,	anyhow	.
“	那里	曾是	不	需要	的	我	玩耍	这	出没	在	白天	,	无论如何	.

“反正我白天也没必要去鬼屋玩。”

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [gɒn] ,

I	went	to	the	cave	,	found	you	and	your	things	gone	,
我	去	到	这	洞穴	,	成立	你	和	你的	事物	已消失	,

我去了山洞，发现你和你的东西都不见了。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'maɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [wɔːkt] ['ɪntuː][sʌm; səm][træp] . ”

and	I	surmised	that	you	might	have	walked	into	some	trap	.	”
和	我	推测	那	你	可能	有	步行	进入	一些	陷阱	.	”

我猜测你可能落入了某种陷阱。

“ [wiː; wi][dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , ['grɪmli] .

“	We	did	,	”	admitted	Mr	.	Jenks	,	grimly	.
“	我们	做过	,	”	承认	先生	.	詹克斯	,	阴沉地	.

“我们确实这么做了，”詹克斯先生神情严肃地承认道。

“ [wel] , [aɪ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] , ” [went] [ɒn] [bɪl] .

“	Well	,	I	hunted	around	until	I	found	you	,	”	went	on	Bill	.
“	出色地	,	我	猎杀	大约	直到	我	成立	你	,	”	去	在	账单	.

“嗯，我四处寻找才找到你，”比尔继续说道。

“ [ðɪs] ['maʊntən] [ɪz] ['hʌnikəʊmd] [wɪð] [keɪvz] , [ɔːl] ['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌn] ,
“ This mountain is honeycombed with caves , all opening from the large one ,
“ 这 山 是 蜂窝状 和 洞穴 , 全部 开幕 从 这 大的 一 ,

“这座山遍布洞穴，所有洞穴都通向同一个大洞穴，

[ai] [nəʊ] [ðem; ðəm]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] ['feloʊz] [duː; də] , [səʊ][ai][kʊd; kəd][ɪk'splɔː(r)] ['friːli] ,
I know them better than these fellows do , so I could explore freely ,
我 知道 他们 更好的 比 这些 伙伴们 做 , 所以 我 可以 探索 自由 ,

我比这些人更了解他们，所以我可以自由探索。

[ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] .
and keep out of their sight .
和 保持 出去 的 他们的 视线 .

并躲开他们的视线。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [bʌt; bət][ai][dɪd] ,
They didn't know that there was a second entrance to this place , but I did ,
他们 没有 知道 那 那里 曾是 一个 第二 入口 到 这 地方 , 但 我 做过 ,

他们不知道这个地方还有第二个入口，但我知道。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and I made for it ,
和 我 制成 为了 它 ,

我为此而努力，

[wen] [ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪvz] [weə(r)] [ai] [lʊkt] .
when I couldn't find you in some of the other caves where I looked .
什么时候 我 不能 寻找 你 在 一些 的 这 其他 洞穴 在哪里 我 看起来 .

当我在其他一些洞穴里都找不到你的时候。

[ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hɪə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] . ”
And , sure enough , here you were . ”
和 , 当然 足够的 , 这里 你 是 . ”

果然，你就在这里。

“ [wel] , [wiː; wi] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .
“ Well , we can't thank you enough , ” said Mr . Parker .
“ 出色地 , 我们 不能 感谢 你 足够的 , ” 说 先生 . 帕克 .

“我们真是太感谢你们了，”帕克先生说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] ? ”
“ But you say there is a big storm coming ? ”
“ 但 你 说 那里 是 一个 大的 风暴 未来 ? ”

“但你说会有一场大风暴要来？”

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ðæts] [biːn] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːts] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [bɪl] .
“ One of the biggest that's been around these parts in some time , ” replied Bill .
“ 一 的 这 最大 那就是 到过 大约 这些 部分 在 一些 时间 , ” 回复 账单 .

“这是这一带近来规模最大的事件之一，”比尔回答说。

“ [ðen] [pə'hæps] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,
“ Then perhaps the mountain will be destroyed , ” went on the scientist ,
“ 然后 也许 这 山 将要 是 损毁 , ” 去 在 这 科学家 ,

“那么，这座山或许就会被摧毁，”这位科学家继续说道。

[æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [reɪn] .
as calmly as if he had remarked that it might rain .
作为 平静地 作为 如果 他 有 评论 那 它 可能 雨 .

语气平静得仿佛只是说可能会下雨。

“ [ai] [həʊp] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈhæpənz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [əˈweɪ] , ” [spəʊk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] ,
“ I hope nothing like that happens until we get away , ” spoke Mr . Damon ,
“ 我 希望 没有什么 喜欢 那 发生 直到 我们 得到 离开 , ” 辐 先生 . 达蒙 ,
[ˈfɜːvəntli] .
fervently .
热切地 .

“我希望在我们离开之前，不会发生这样的事情，”达蒙先生热切地说。

“ [wɒt] [hæd; həd] [wiː; wi] [ˈbetə(r)] [duː; də] ? ” [inˈkwaiə] [tɒm] .
“ What had we better do ? ” inquired Tom .
“ 什么 有 我们 更好的 做 ? ” 询问 汤姆 .

“我们最好怎么办？”汤姆问道。

“ [get] [əˈweɪ] , [ənˈles] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsiːkrəts] , ” [ədˈvaɪzd]
“ Get away , unless you want to discover some more of their secrets , ” advised
“ 得到 离开 , 除非 你 想 到 发现 一些 更多的 的 他们的 秘密 , ” 建议
[bɪl] .
Bill .
账单 .

“快走吧，除非你想发现他们更多的秘密，”比尔劝道。

“ [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplænɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
“ Those fellows are planning something , but I can't find out what it is .
“ 那些 伙伴们 是 规划 某物 , 但 我 不能 寻找 出去 什么 它 是 .

“那些家伙在策划什么，但我打听不到是什么。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] , [ai] [θɪŋk] .
They are suspicious of me , I think .
他们 是 可疑的 的 我 , 我 思考 .

我觉得他们怀疑我。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [bɪˈliːv] ,
But they are up to something , and I believe ,
但 他们 是 向上 到 某物 , 和 我 相信 ,

但他们肯定在密谋什么，而且我相信，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
it would be best for you to leave while you have the chance .
它 会 是 最好的 为了 你 到 离开 尽管 你 有 这 机会 .

你最好趁现在还有机会就离开。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈhelθi] [tuː; tə] [steɪ] .
It may not be healthy to stay .
它 可能 不是 是 健康 到 停留 .

继续待在这里可能对身体不好。

[ðæts] [waɪ] [ai] [dɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [juː; jʊ] . ”
That's why I did my best to untie you . ”
那就是 为什么 我 做过 我的 最好的 到 解开 你 . ”

所以我才竭尽全力帮你解开绳子。

“ [wiː; wi] [əˈpriːʃieɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , ” [dɪˈkleəd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] , “ [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [maɪ]
“ We appreciate what you have done , ” declared Mr . Jenks , “ but I want my
“ 我们 欣赏 什么 你 有 完毕 , ” 声明 先生 . 詹克斯 , “ 但 我 想 我的
[raɪts] .
rights .
权利 .

“我们感谢你们所做的一切，”詹克斯先生说道，“但我想要我的权利。”

[ai][mʌst; məst] [lɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][fækts] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['daɪəməndz][frɒm; frəm] ['laɪtnɪŋ]
I must learn a few more facts about how to make diamonds from lightning
我 必须 学习 一个 很少 更多的 事实 关于 如何 到 制作 钻石 从 闪电
['flæʃɪz] ,
flashes ,
闪光灯 ,

我必须再学习一些关于如何从闪电中制造钻石的知识。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['siːkrət] [ðeɪ] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] .
and then I will have the same secret they cheated me out of .
和 然后 我 将要 有 这 相同的 秘密 他们 作弊 我 出去 的 .

然后我就会拥有他们骗走我的那个秘密。

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
I think if we wait a while we may be able to see the parts of the
我 思考 如果 我们 等待 一个 尽管 我们 可能 是 有能力的 到 看 这 部分 的 这
['prəʊses] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
process that are not quite clear to us .
过程 那 是 不是 相当 清除 到 我们 .

我认为如果我们再等一段时间，或许就能看清过程中那些我们不太清楚的部分。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [tɒm] [swɪft] ? ”
What do you say , Tom Swift ? ”
什么 做 你 说 , 汤姆 迅速 ? ”

汤姆·斯威夫特，你怎么说?

“ [wel] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['siːkrət] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,
“ Well , I would like to learn the secret , ” replied the lad ,
“ 出色地 , 我 会 喜欢 到 学习 这 秘密 , ” 回复 这 小伙子 ,

“嗯，我很想知道这个秘密，”男孩回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [bɪl] [θɪŋks] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] — ”
“ and if Bill thinks it's safe to stay here a while longer — ”
“ 和 如果 账单 思考 它是 安全的 到 停留 这里 一个 尽管 更长 — ”

“如果比尔觉得在这里再待一段时间比较安全——”

“ [əʊ] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Oh , I guess it will be safe enough , ” was the reply .
“ 哦 , 我 猜测 它 将要 是 安全的 足够的 , ” 曾是 这 回复 .

“哦，我想应该足够安全了。”对方回答道。

“ [ðəʊz] ['feloʊz] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
“ Those fellows won't bother about you now that they are about to make some
“ 那些 伙伴们 惯于 打扰 关于 你 现在 那 他们 是 关于 到 制作 一些
[mɔː(r)]['daɪəməndz] .
more diamonds .
更多的 钻石 .

“那些家伙现在正准备制造更多的钻石，所以不会在意你了。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] .
Besides , they think you're all tied up .
除了 , 他们 思考 你是 全部 系 向上 .

此外，他们以为你们都被束缚住了。

[jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] , [ai] ['rekən] .
Yes , you can stay here and watch , I reckon .
是的 , 你 能 停留 这里 和 手表 , 我 估计 .

是的，我想你可以留在这里观看。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʌnz] , [ænd; ənd] — ”
I've got a couple of guns , and — ”
我已经 得到 一个 夫妻 的 枪支 , 和 — ”

我有几支枪，而且——”

“ [ðen] [wiːl; wil] [steɪ] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

“	**Then**	**we'll**	**stay**	**,**	**”**	**decided**	**Tom**	**.**
”	然后	出色地	停留	,	”	决定	汤姆	.

“那我们就留下来,”汤姆决定道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['betə(r)] [faɪt] [naʊ] .

“	**We**	**can**	**put**	**up**	**a**	**better**	**fight**	**now**	**.**
”	我们	能	放	向上	一个	更好的	斗争	现在	.

“我们现在可以打得更有力了。”

” ['saɪləntli] , [ɪn] [ðeə(r)] ['prɪz(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [liːv] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] ,

”	**Silently**	**,**	**in**	**their**	**prison**	**,**	**but**	**which**	**they**	**could**	**now**	**leave**	**whenever**	**they**	**pleased**	**,**
”	默默	,	在	他们的	监狱	,	但	哪个	他们	可以	现在	离开	每当	他们	高兴	,

“他们默默地被囚禁着，但现在他们可以随时离开那里,”

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [wʌns] [mɔː(r)] .

the	**adventurers**	**watched**	**the**	**diamond**	**makers**	**once**	**more**	**.**
这	冒险者	观看	这	钻石	制造商	一次	更多的	.

冒险家们再次观察了钻石制造者。

[ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] [θruː] [wɪð] .

The	**same**	**process**	**they**	**had**	**witnessed**	**before**	**was**	**gone**	**through**	**with**	**.**
这	相同的	过程	他们	有	目击者	前	曾是	已消失	通过	和	.

他们之前目睹的同样过程再次发生。

[ðə; ði] [waɪt] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stiːl] [bɒks] [ænd; ənd] [siːld] [ʌp] .

The	**white**	**balls**	**were**	**put**	**inside**	**the**	**steel**	**box**	**and**	**sealed**	**up**	**.**
这	白色的	球	是	放	里面	这	钢	盒子	和	密封	向上	.

这些白色球被放入钢盒中并密封起来。

[ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] [haɪt] .

Then	**they**	**waited**	**for**	**the**	**storm**	**to**	**reach**	**its**	**height**	**.**
然后	他们	等待	为了	这	风暴	到	抵达	它是	高度	.

然后他们等待暴风雨达到顶峰。

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['evɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [wɪtʃ]

That	**this**	**would**	**not**	**be**	**long**	**was**	**evidenced**	**by**	**the**	**mutterings**	**of**	**thunder**	**which**
那	这	会	不是	是	长的	曾是	有证据	经过	这	低语	的	雷	哪个

['evri] ['məʊmənt] [gruː] [laʊdə] .

every	**moment**	**grew**	**louder**	**.**
每一个	片刻	生长	更大声	.

雷声隆隆，越来越响，这表明事情不会持续太久。

[ðə; ði] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['fjʊəri] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ['məʊməntrəli] ,

The	**outburst**	**of**	**electrical**	**fury**	**was**	**likely**	**to**	**take**	**place**	**momentarily**	**,**
这	爆发	的	电气	愤怒	曾是	可能	到	拿	地方	片刻	,

这场电光火石的爆发很可能只是短暂的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [sɪ'vɪə(r)] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz]

and	**that**	**it**	**would**	**be**	**unusually**	**severe**	**was**	**shown**	**by**	**the**	**precautions**
和	那	它	会	是	异常地	严重	曾是	所示	经过	这	防范措施

['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

taken	**by**	**the**	**diamond**	**makers**	**.**
已采取	经过	这	钻石	制造商	.

钻石制造商采取的预防措施表明，情况将异常严重。

[ðeɪ] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ekstrə] ['waɪərz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] ['ɪnsjuleɪtɪd] , [hɑːd]

They	**attached**	**a**	**number**	**of**	**extra**	**wires**	**,**	**and**	**brought**	**out**	**some**	**insulated**	**,**	**hard**
他们	随附的	一个	数字	的	额外的	电线	,	和	带来	出去	一些	绝缘的	,	难的

['rʌbə(r)] ['plætfɔːms] ,

rubber	**platforms**	**,**
橡皮	平台	,

他们加装了一些额外的电线，并搬出了一些绝缘的硬橡胶平台。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [stʊd] .
on **which** **they** **themselves** **stood** **.**
在 哪个 他们 他们自己 站立 .

他们自己也站在这个基础上。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
Tom **and** **Mr** **.** **Jenks** **were** **much** **interested** **in** **watching** **this** **detail** **of** **the**
汤姆 和 先生 . 詹克斯 是 很多 感兴趣的 在 观看 这 细节 的 这
[wɜːk] ,
work **,**
工作 ,

汤姆和詹克斯先生对观察这项工作的这个细节非常感兴趣。

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [dʌn] .
and **sought** **to** **learn** **how** **each** **part** **of** **the** **process** **was** **done** **.**
和 寻求 到 学习 如何 每个 部分 的 这 过程 曾是 完毕 .

并试图了解该过程的每个部分是如何完成的。

“ [aɪ]['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['daɪəməndz] , [tɒm] , [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə]
“ **I** **almost** **think** **we** **can** **make** **diamonds** **,** **Tom** **,** **when** **we** **get** **back** **to**
“ 我 几乎 思考 我们 能 制作 钻石 , 汤姆 , 什么时候 我们 得到 后退 到
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization **,**
文明 ,

“汤姆，我几乎觉得我们回到文明社会后就能制造钻石了。”

” ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
” **whispered** **Mr** **.** **Jenks** **.**
” 低声说道 先生 . 詹克斯 .

“詹克斯先生低声说道。”

“ [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ,
“ **I** **hope** **we** **can** **,** **”** **answered** **Tom** **,**
“ 我 希望 我们 能 , ” 回答 汤姆 ,

“我希望我们能做到，”汤姆回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [get] [bæk] ['eni] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] .
“ **and** **we** **can't** **get** **back** **any** **too** **soon** **to** **suit** **me** **.**
“ 和 我们 不能 得到 后退 任何 也 很快 到 套装 我 .

“而且我们也不能太快回来，这正合我意。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] ['eəʃɪp] [ə'gen] . ”
I **want** **to** **be** **in** **my** **airship** **again** **.** **”**
我 想 到 是 在 我的 飞艇 再次 . ”

我想再次回到我的飞艇上。

“ [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
“ **I** **don't** **blame** **you** **.**
“ 我 不 责备 你 .

我不怪你。

[bʌt; bət] [lʊk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
But **look** **,** **they** **are** **getting** **ready** **to** **adjust** **the** **switch** **.**
但 看 , 他们 是 获得 准备好 到 调整 这 转变 .

但是你看，他们正准备调整开关。

” [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [siːst] [ðeə(r)] ['wɪspəd] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['iːgəli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['daɪmənd]
” **The** **adventurers** **ceased** **their** **whispered** **talk** **,** **and** **eagerly** **watched** **the** **diamond**
” 这 冒险者 停止 他们的 低声说道 讲话 , 和 急切地 观看 这 钻石
[m'eɪkəz] .
makers **.**
制造商 .

冒险者们停止了窃窃私语，兴致勃勃地看着钻石制造者们。

['fɒlwɛl] [ænd; ənd] ['mʌnsən] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði][bɪg] [keɪv] ,

Folwell	**and**	**Munson**	**were**	**hurrying**	**to**	**and**	**fro**	**in**	**the**	**big**	**cave**	**,**
福尔韦尔	和	芒森	是	匆忙	到	和	弗	在	这	大的	洞穴	,

福尔韦尔和芒森在大山洞里来回匆匆走动。

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

attending	**to**	**the**	**adjustments**	**of**	**the**	**machinery**	**.**
参加	到	这	调整	的	这	机械	.

负责调整机器。

“ [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnsjuleɪtɪd] [pleɪts] — [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” ['fɒlwɛl] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

“	**On**	**your**	**insulated**	**plates**	**—**	**all**	**of**	**you**	**,**	**”**	**Folwell**	**gave**	**the**	**order**	**.**
“	在	你的	绝缘的	盘子	—	全部	的	你	,	”	福尔韦尔	给予	这	命令	.

“都趴到你们的隔热板上去，”福尔韦尔下令道。

“ [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] .

“	**This**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**	**terrific**	**storm**	**.**
“	这	是	去	到	是	一个	了不起	风暴	.

“这将是一场非常猛烈的风暴。”

[ðə; ði][geɪdʒ] [ʃəʊz] [twaɪs] [ðə; ði]['paʊə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [juːst] , [ænd; ənd] [ɪts] ['kriːpɪŋ] [ʌp] ['evri]

The	**gage**	**shows**	**twice**	**the**	**power**	**we**	**have**	**ever**	**used**	**,**	**and**	**it's**	**creeping**	**up**	**every**
这	量规	演出	两次	这	力量	我们	有	曾经	用过的	,	和	它是	爬行	向上	每一个

['mɪnɪt] !

minute	**!**
分钟	!

仪表显示功率是我们以往使用功率的两倍，而且每分钟都在缓慢上升！

[wiːl; wil][hæv; həv][mɔː(r)]['daɪəməndz][ðæn; ðən]['evə(r)][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] ! ”

We'll	**have**	**more**	**diamonds**	**than**	**ever**	**had**	**before**	**!**	**”**
出色地	有	更多的	钻石	比	曾经	有	前	!	”

我们将拥有比以往任何时候都多的钻石！

“ [jes] , [ɪf] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɪz(ə)nt] [dɪ'strɔɪd] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	**Yes**	**,**	**if**	**the**	**mountain**	**isn't**	**destroyed**	**,**	**”**	**added**	**Mr**	**.**	**Parker**	**,**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
“	是的	, 如果	这	山	不是	损毁		,	”	额外	先生	.	帕克	,	在	一个	低的	嗓音	.

“是的，如果这座山没有被摧毁的话，”帕克先生低声补充道。

“ [aɪ] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [splɪt] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] ! ”

“	**I**	**predict**	**that**	**it**	**will**	**be**	**split**	**from**	**top**	**to**	**bottom**	**!**	**”**
“	我	预测	那	它	将要	是	分裂	从	顶部	到	底部	!	”

“我预测它会从上到下分裂！”

“ ['kʌmfətɪŋ] , ” [θɔːt] [tɒm] , ['grɪmli] .

“	**Comforting**	**,**	**”**	**thought**	**Tom**	**,**	**grimly**	**.**
“	令人感到安慰	,	”	想法	汤姆	,	阴沉地	.

“真让人感到安慰，”汤姆阴沉地想。

“ [aɪ] [ges] [wɪr] [ɔːl] ['redi] , ” [sed] ['fɒlwɛl] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə] ['mʌnsən] .

“	**I**	**guess**	**we're**	**all**	**ready**	**,**	**”**	**said**	**Folwell**	**,**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**to**	**Munson**	**.**
“	我	猜测	是	全部	准备好	,	”	说	福尔韦尔	,	在	一个	低的	语气	到	芒森	.

“我想我们都准备好了，”福尔韦尔低声对芒森说。

“ [wɪd] ['betə(r)] [get] ['ɪnsjuleɪtɪd] [ɑː'selvz] .

“	**We'd**	**better**	**get**	**insulated**	**ourselves**	**.**
“	我们会	更好的	得到	绝缘的	我们自己	.

“我们最好也做好自身防护。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

I'm	**going**	**to**	**throw**	**the**	**switch**	**.**
我是	去	到	扔	这	转变	.

我要按下开关了。

" [hiː; hi][dɪd][səʊ] .
" He did so .
" 他 做过 所以 .

他照做了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['gɪv(ə)n] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [keɪm]
A moment later the man who had before given warning of the storm came
一个 片刻 之后 这 男人 WHO 有 前 给定 警告 的 这 风暴 来了
['dæʃɪŋ] [ɪn] .
dashing in .
帅气 在 .

片刻之后，之前发出暴风雨预警的那个人冲了进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
He was very much excited .
他 曾是 非常 很多 兴奋的 .

他非常兴奋。

" [ɪts] ['ɔːf(ə)l] !
" It's awful !
" 它是 可怕 !

"太糟糕了！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] !
" The lightning is striking all over !
" 这 闪电 是 引人注目 全部 超过 !

"闪电到处都是！"

[bɪg] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [splɪt] [laɪk] [lɒgz] [ɒv; əv] [wʊd] ! "
Big rocks are being split like logs of wood ! "
大的 岩石 是 存在 分裂 喜欢 日志 的 木头 ! "

巨石像木头一样被劈开了！

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] [ɪn] [hɪə(r)] , " [sed] ['mʌnsən] .
" Well , it can't do any damage in here , " said Munson .
" 出色地 , 它 不能 做 任何 损害 在 这里 , " 说 芒森 .

"嗯，它在这里不会造成任何损害，"芒森说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [prə'tektɪd] .
" We are well protected .
" 我们 是 出色地 受保护 .

"我们受到了很好的保护。"

[get] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] ,
Get on one of the plates ,
得到 在 一 的 这 盘子 ,

爬到其中一个盘子上，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] - ['rʌbə(r)] ['plætfɔːms] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt]
" and he motioned to one of the hard - rubber platforms that was not
" 和 他 示意 到 一 的 这 难的 - 橡皮 平台 那 曾是 不是
['ɒkjupaɪd] .
occupied .
占领 .

他指着其中一个空着的硬橡胶平台。

[ðə; ði][rɔ:(r)][ænd; ənd]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tu:; tə] [ʃɔ:t] [tə'rɪfɪk]

The	roar	and	rumble	of	the	storm	outside	had	given	place	to	short	terrific
这	吼	和	隆隆	的	这	风暴	外部	有	给定	地方	到	短的	了不起

['kræʃɪz] .

crashes	.
崩溃	.

外面暴风雨的咆哮和轰鸣声渐渐变成了短促而猛烈的撞击声。

[ɪn] [ðeə(r)] [smɔ:l] [keɪv] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði]['spɒlɪd] [graʊnd] [ʃeɪk] .

In	their	small	cave	the	adventurers	could	feel	the	solid	ground	shake	.
在	他们的	小的	洞穴	这	冒险者	可以	感觉	这	坚硬的	地面	摇	.

在他们狭小的洞穴里，探险者们能感觉到坚实的地面在震动。

[ə; eɪ] ['blu:ɪʃ] [laɪt] [bɪ'gæn] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['waɪərz] .

A	bluish	light	began	dancing	about	the	electrical	wires	.
一个	蓝蓝色	光	开始	跳舞	关于	这	电气	电线	.

一阵蓝光开始在电线周围跳动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

There	was	a	smell	of	sulphur	in	the	air	.
那里	曾是	一个	闻	的	硫	在	这	空气	.

空气中弥漫着硫磺味。

[kræʃ] ['ɑ:ftə(r)] [kræʃ] [ri'zaund, -'saund] [ˌaʊt'saɪd] .

Crash	after	crash	resounded	outside	.
碰撞	后	碰撞	回荡着	外部	.

外面传来一阵接一阵的撞击声。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

A	flash	of	flame	lit	up	the	whole	interior	of	the	cave	.
一个	闪光	的	火焰	点燃向上		这	所有的	内部的	的	这	洞穴	.

一道火焰闪过，照亮了整个洞穴内部。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [swɪtʃ] .

It	came	from	the	copper	switch	.
它	来了	从	这	铜	转变	.

它来自铜开关。

“ ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] ! ” [kraɪd] ['mʌnsən] .

“	Something's	wrong	with	the	insulation	!	”	cried	Munson	.
“	某样东西	错误的	和	这	绝缘	!	”	哭	芒森	.

“隔热层出问题了！”芒森喊道。

“ [doʊnt][gəʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ! ” [jeld] ['fɒlwɛl] .

“	Don't	go	near	it	!	”	yelled	Folwell	.
“	不	去	靠近	它	!	”	大喊	福尔韦尔	.

“别靠近它！”福尔韦尔喊道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ]['vælju:][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , [stænd] [stɪl] !

“	If	you	value	your	life	,	stand	still	!
“	如果	你	价值	你的	生活	,	站立	仍然	!

如果你珍惜生命，就站住！

” ['hɑ:dli] [hæd; həd][hi:; hi]['spəʊkən][ðæn; ðən][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kævən] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [laɪk]

”	Hardly	had	he	spoken	than	inside	the	cavern	there	sounded	a	report	like
”	几乎	有	他	说	比	里面	这	洞穴	那里	听起来	一个	报告	喜欢

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kænən] .

that	of	a	small	cannon	.
那	的	一个	小的	大炮	.

“他话音未落，洞穴里就传来一声类似小型火炮的轰鸣声。”

[ə; eɪ][bɪg] [bɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [ɒn]

A	big	ball	of	fire	danced	about	the	middle	of	the	cave	and	then	leaped	on
一个	大的	球	的	火	跳舞	关于	这	中间	的	这	洞穴	和	然后	跳跃	在

[tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [bɒks] .

top	of	the	steel	box	.
顶部	的	这	钢	盒子	.

一个巨大的火球在洞穴中央跳跃，然后跃到钢箱顶部。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] , ” [kraɪd] ['mʌnsən] .

“	This	is	a	fearful	storm	,	”	cried	Munson	.
”	这	是	一个	可怕	风暴	,	”	哭	芒森	.

“这是一场可怕的风暴！”芒森喊道。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] .

The	adventurers	in	the	cave	did	not	know	what	to	say	or	do	.
这	冒险者	在	这	洞穴	做过	不是	知道	什么	到	说	或者	做	.

洞穴里的探险者们不知所措，不知道该说什么，该做什么。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['dedli] ['perəl] .

They	were	in	deadly	peril	.
他们	是	在	致命	危险	.

他们当时处境极其危险。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd][priː'siːd, priː-][ˌaɪ 'tiː] .

Suddenly	there	came	a	crash	louder	than	any	that	had	preceded	it	.
突然	那里	来了	一个	碰撞	更大声	比	任何	那	有	之前	它	.

突然传来一声巨响，比之前的任何一声都要响亮。

[ðə; ði] [həʊl] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]

The	whole	side	of	the	cave	where	the	switches	were	was	a	mass	of
这	所有的	边	的	这	洞穴	在哪里	这	开关	是	曾是	一个	大量的	的

['bluːɪʃ] [fleɪm] .

bluish	flame	.
蓝蓝色	火焰	.

洞穴中开关所在的那一侧完全被一片蓝色的火焰吞噬了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] , ['teərɪŋ] [saʊnd] ,

Then	came	a	ripping	,	tearing	sound	,
然后	来了	一个	撕裂	,	撕裂	声音	,

接着传来撕裂、噼啪作响的声音，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]['waɪərz][ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	a	tangle	of	wires	and	copper	connections	were	thrown	to	the
和	一个	纠纷	的	电线	和	铜	连接	是	抛掷	到	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

一堆乱糟糟的电线和铜接头被扔到了地上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [stiːl] [bɒks] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['daɪəməndz]

At	the	same	time	the	steel	box	,	containing	the	materials	from	which	diamonds
在	这	相同的	时间	这	钢	盒子	,	包含	这	材料	从	哪个	钻石

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

were	made	,
是	制成	,

与此同时，装有制造钻石所需材料的钢箱，

[tɜːnd] [bluː] , [ænd; ənd] [fleɪmz] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

turned	blue	,	and	flames	shot	from	it	.
转向	蓝色的	,	和	火焰	射击	从	它	.

变成蓝色，并喷出火焰。

“ [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd] ['mʌnsən] .
“ It's all up with us ! ” cried Munson .
“ 它是 全部向上 和 我们 ! ” 哭 芒森 .

“一切都完了！”芒森喊道。

“ [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['evribɒdi] !
“ Run for it , everybody !
“ 跑步 为了 它 , 大家 !

“快跑啊，大家！”

[ðə; ði]['waɪərz][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['fɜːnɪs] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]
The wires are down , and this place will be an electric furnace in another
这 电线 是 向下 , 和 这 地方 将要 是 一个 电的 炉 在 其他
['mɪnɪt] !
minute !
分钟 !

电线断了，再过一会儿这里就会变成一个电炉！

” [hiː; hi] [liːpt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['eksɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
” He leaped toward the exit from the cave .
” 他 跳跃 朝向 这 出口 从 这 洞穴 .

他纵身跃向洞穴出口。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['feloʊz] ? ” [ɑːskt] ['fɒlwɛl] ,
“ What about those fellows ? ” asked Folwell ,
“ 什么 关于 那些 伙伴们 ? ” 问 福尔韦尔 ,

“那些家伙怎么样了？”福尔韦尔问道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] .
indicating the place where Tom and the others had been tied .
表明 这 地方 在哪里 汤姆 和 这 其他的 有 到过 系 .

指出汤姆和其他人被绑住的地方。

“ [ðel] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kæn; kən] !
“ They'll have to do the best they can !
“ 他们会 有 到 做 这 最好的 他们 能 !

“他们只能尽力而为！”

[ɪts] ['evri] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [naʊ] ! ” [jeld] ['mʌnsən] .
It's every man for himself , now ! ” yelled Munson .
它是 每一个 男人 为了 他自己 , 现在 ! ” 大喊 芒森 .

“现在每个人都只顾自己了！”芒森喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['skræmb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən] .
There was a wild scramble from the cavern .
那里 曾是 一个 荒野 争夺 从 这 洞穴 .

洞穴里一片混乱，人们争先恐后地往外爬。

“ [kʌm] [ɒn] ! ” [kraɪd] [tɒm] .
“ Come on ! ” cried Tom .
“ 来 在 ! ” 哭 汤姆 .

“快点！”汤姆喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] !
“ We must escape !
“ 我们 必须 逃脱 !

我们必须逃走！

[ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] !
It's our only chance !
它是 我们的 仅有的 机会 !

这是我们唯一的机会！

" [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [keɪv] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	He	leaped	into	the	big	cave	,	followed	by	the	others	.
"	他	跳跃	进入	这	大的	洞穴	,	随后	经过	这	其他的	.

他跳进了大山洞，其他人也跟着跳了进去。

[ɔːl'redi] [lɒŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːlz]

Already	long	tongues	of	electrical	fire	were	shooting	out	from	the	walls
已经	长的	舌头	的	电气	火	是	射击	出去	从	这	墙壁

[ænd; ənd] [ruːf] [æz; əz] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

and	roof	as	Tom	Swift	and	his	companions	,
和	屋顶	作为	汤姆	迅速	和	他的	同伴	,

当汤姆·斯威夫特和他的同伴们看到墙壁和屋顶上已经喷出长长的电火时，

[ɪ'veɪdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [sɔːt] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

evading	them	as	best	they	could	,	sought	safety	in	flight	.
逃避	他们	作为	最好的	他们	可以	,	寻求	安全	在	航班	.

他们竭尽所能地躲避他们，寻求在飞行中获得安全。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] — [ðə; ði] ['maʊntən] ['ʃætəd] — [kən'kluːʒn]

CHAPTER	XXV	—	THE	MOUNTAIN	SHATTERED	—	CONCLUSION
章	25	—	这	山	破碎	—	结论

第二十五章——山崩地裂——结论

" [kænt] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəməndz] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd]

"	Can't	we	get	some	of	the	diamonds	?	"	cried	Mr	.	Damon	,	as	he	raced
"	不能	我们	得到	一些	的	这	钻石	?	"	哭	先生	.	达蒙	,	作为	他	比赛

[ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] [tɒm] .

along	behind	Tom	.
沿着	在后面	汤姆	.

"我们能不能弄到一些钻石？"达蒙先生一边跟在汤姆身后跑一边喊道。

" [naʊz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] .

"	Now's	our	chance	.
"	现在是	我们的	机会	.

现在是我们的机会。

[ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv][ɔːl] [gɒn] !

Those	fellows	have	all	gone	!
那些	伙伴们	有	全部	已消失	!

那些家伙都走了！

" [ðə; ði] [ɒd] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

"	The	odd	man	made	a	grab	for	something	as	he	ran	.
"	这	奇怪的	男人	制成	一个	抓住	为了	某物	作为	他	跑	.

"那个古怪的男人在奔跑时伸手去抓什么东西。"

" [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	It's	as	much	as	our	lives	are	worth	,	"	declared	the	young	inventor	.
"	它是	作为	很多	作为	我们的	生活	是	值得	,	"	声明	这	年轻的	发明者	.

"这和我们的生命价值一样高，"这位年轻的发明家宣称。

" [wiː; wi][deə(r)][nɒt] [stɒp] !

"	We	dare	not	stop	!
"	我们	敢	不是	停止	!

我们绝不能停下！

[kʌm] [ɒn] ! "

Come	on	!	"
来	在	!	"

快点！ "

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , “ [bʌt; bət]

“	I'd	like	to	investigate	some	of	the	machinery	,	”	spoke	Mr	.	Jenks	,	“	but
“	ID	喜欢	到	调查	一些	的	这	机械	,	”	辐	先生	.	詹克斯	,	“	但

[aɪ] [ˌwʊdnt] [stɒp] ,

I	wouldn't	stop	,
我	不会	停止	,

“我想研究一下这些机器，”詹克斯先生说，“但我不会停下来。”

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . ”

even	for	that	.	”
甚至	为了	那	.	”

即使是为了这个。”

“ [ðə; ði] [stɔ:m] [ɪz] [tu:] ['deɪndʒərəs] , ” [kɔ:ld] [bɪl] ['rɛnʃɔ:] .

“	The	storm	is	too	dangerous	,	”	called	Bill	Renshaw	.
“	这	风暴	是	也	危险的	,	”	称为	账单	伦肖	.

“这场风暴太危险了，”比尔·伦肖说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔ:tə] [weɪ] [aʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv]['teɪkən] .

“	I	can	show	you	a	shorter	way	out	than	the	one	those	fellows	have	taken	.
“	我	能	展示	你	一个	较短	方式	出去	比	这	一	那些	伙伴们	有	已采取	.

“我可以带你走一条比那些家伙走的路更短的路。”

['fɒləʊ] [ˌem 'i:] . ”

Follow	me	.	”
跟随	我	.	”

跟我来。”

“ [nəʊ] [weɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [tu:] [ʃɔ:t] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)] , ['sɒləmli] .

“	No	way	can	be	too	short	,	”	said	Mr	.	Parker	,	solemnly	.
“	不	方式	能	是	也	短的	,	”	说	先生	.	帕克	,	庄严地	.

“无论多短都行，”帕克先生严肃地说。

“ [ðɪs] ['maʊntən] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] ['pi:sɪz] ['ʃɔ:tli] , [aɪ] [θɪŋk] !

“	This	mountain	will	go	to	pieces	shortly	,	I	think	!
“	这	山	将要	去	到	件	不久	,	我	思考	!

“我觉得这座山很快就会崩塌！”

” [tɒm] ['ʃʌdə] .

”	Tom	shuddered	.
”	汤姆	颤抖	.

汤姆打了个寒颤。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] ['nærəʊ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [wen] ['ɜ:θkweɪk] ['aɪlənd] [sæŋk]['ɪntu:]

He	remembered	how	narrow	had	been	their	escape	when	Earthquake	Island	sank	into
他	记得	如何	狭窄的	有	到过	他们的	逃脱	什么时候	地震	岛	沉没	进入

[ðə; ði] [si:] .

the	sea	.
这	海	.

他记得地震岛沉入海底时，他们是如何侥幸逃脱的。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [tə'rɪfɪk] [ʌp'hi:v(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɪmɪnənt] [mait] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm]

And	that	some	terrific	upheaval	was	now	imminent	might	be	judged	from
和	那	一些	了不起	动荡	曾是	现在	迫在眉睫	可能	是	评判	从

[ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] ['saʊndɪd] [mɔ:(r)] ['pleɪnli] [æz; əz][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

the	awful	reports	that	sounded	more	plainly	as	the	adventurers	raced	toward	the
这	可怕	报告	那	听起来	更多的	显然	作为	这	冒险者	比赛	朝向	这

['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

opening	of	the	cave	.
开幕	的	这	洞穴	.

冒险者们奔向洞口时，耳边传来越来越清晰的可怕消息，由此可以判断，一场巨大的动荡即将到来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [duːmd] ['sɪti] .

It	was	like	the	bombardment	of	some	doomed	city	.
它	曾是	喜欢	这	轰击	的	一些	注定失败	城市	.

就像是对一座注定毁灭的城市进行轰炸。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][ænd; ənd] [tɒm] [kɑːst] [wʌn] ['lɒŋɪŋ] [lʊk] [bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd]

Mr	.	Jenks	and	Tom	cast	one	longing	look	behind	at	the	complicated	and
先生	.	詹克斯	和	汤姆	投掷	一	渴望	看	在后面	在	这	复杂的	和

[ɪk'spensɪv] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

expensive	machinery	that	had	been	installed	in	the	cave	by	the	diamond	makers	.
昂贵的	机械	那	有	到过	已安装	在	这	洞穴	经过	这	钻石	制造商	.

詹克斯先生和汤姆依依不舍地回头望了一眼钻石制造商安装在洞穴里的复杂而昂贵的机器。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['preʃəs] [dʒemz]

They	had	abandoned	it	,	and	in	it	lay	the	secret	of	making	precious	gems
他们	有	弃	它	,	和	在	它	躺	这	秘密	的	制作	宝贵的	宝石

.

:

.

他们遗弃了它，而制造珍贵宝石的秘密就藏在其中。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

But	there	was	no	time	to	stop	now	,	and	investigate	.
但	那里	曾是	不	时间	到	停止	现在	,	和	调查	.

但现在没有时间停下来调查了。

“ [ðɪs] [weɪ] , ” [ɜːrdʒd] [bɪl] ['rɛnʃɔː] .

“	This	way	,	”	urged	Bill	Renshaw	.
“	这	方式	,	”	敦促	账单	伦肖	.

“这边走，”比尔·伦肖催促道。

“ [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [aʊt] . ”

“	We'll	soon	be	out	.	”
“	出色地	很快	是	出去	.	”

“我们很快就要出去了。”

“ [bʌt; bət] [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	But	won't	it	be	dangerous	to	go	outside	?	”	asked	Mr	.	Damon	.
“	但	惯于	它	是	危险的	到	去	外部	?	”	问	先生	.	达蒙	.

“可是出去走走岂不是很危险？”达蒙先生问道。

“ [ʃænt] [wiː; wi] [biː; bi] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ?

“	Shan't	we	be	struck	by	lightning	?
“	不会	我们	是	击	经过	闪电	?

我们不会被闪电击中吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [hɪə(r)] . ”

There	is	some	protection	in	here	.	”
那里	是	一些	保护	在	这里	.	”

这里面有一些防护措施。

“ [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ['kwɪkli] .

“	None	at	all	,	”	said	Mr	.	Parker	,	quickly	.
“	没有任何	在	全部	,	”	说	先生	.	帕克	,	迅速地	.

“完全没有，”帕克先生迅速说道。

“ [ðɪs] ['maʊntən] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['laɪtnɪŋ] [rɒd] .

“	This	mountain	is	a	natural	lightning	rod	.
“	这	山	是	一个	自然的	闪电	杆	.

“这座山是天然的避雷针。”

[tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪv] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)] [deθ] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [gets] [dəˈrektli] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː]

To	stay	here	in	this	cave	will	be	sure	death	when	the	storm	gets	directly	over	it
到	停留	这里	在	这	洞穴	将要	是	当然	死亡	什么时候	这	风暴	获得	直接地	超过	它

.

:

.

如果继续待在这个山洞里，暴风雨来临时必死无疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [suːn] .

And	that	will	be	very	soon	.
和	那	将要	是	非常	很快	.

而且很快就会发生。

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [ɒn] [ˈɪnsjuleɪtɪd] [graʊnd] .

We	must	get	on	insulated	ground	.
我们	必须	得到	在	绝缘的	地面	.

我们必须找到一块绝缘地面。

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [kənˈteɪn] [ˈaɪən][ɔː(r)] ?

Is	there	any	part	of	this	mountain	that	does	not	contain	iron	ore	?
是	那里	任何	部分	的	这	山	那	做	不是	包含	铁	矿石	?

这座山有哪一部分不含铁矿石?

” [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈspɪrɪt] .

”	the	scientist	asked	of	the	former	spirit	.
”	这	科学家	问	的	这	以前的	精神	.

科学家问那位前任灵魂。

“ [jes] ; [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [lændz] [ɒn][ə; eɪ] [dɜːt] [hɪl] . ”

“	Yes	;	the	way	out	by	which	we	are	going	lands	on	a	dirt	hill	.	”
”	是的	;	这	方式	出去	经过	哪个	我们	是	去	土地	在	一个	污垢	爬坡道	.	”

“是的，我们走的这条路通向一个土坡。”

“ [ðæts] [gʊd] ; [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .

“	That's	good	;	then	we	may	be	saved	.
”	那就是	好的	;	然后	我们	可能	是	已保存	.

“那很好；那样我们或许就能得救了。”

” [ɒn] [ðeɪ] [ræn] .

”	On	they	ran	.
”	在	他们	跑	.

他们继续跑。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈlæntənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,

They	had	no	lanterns	,	but	the	blue	light	of	the	electricity	,
他们	有	不	灯笼	,	但	这	蓝色的	光	的	这	电	,

他们没有灯笼，只有电灯的蓝色光芒。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [keɪv] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

as	it	leaped	from	point	to	point	inside	the	cave	,	where	there	were
作为	它	跳跃	从	观点	到	观点	里面	这	洞穴	,	在哪里	那里	是

['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)] ,

outcroppings	of	iron	ore	,
露头	的	铁	矿石	,

它在洞穴内从一处跳到另一处，那里有裸露的铁矿石。

[meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [braɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] .

made	the	place	bright	enough	to	see	.
制成	这	地方	明亮的	足够的	到	看	.

把那里照得足够亮。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [bɪl] ['rɛnʃɔː] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	Here	we	are	!	”	cried	Bill	Renshaw	at	length	.
”	这里	我们	是	！	”	哭	账单	伦肖	在	长度	.

“我们到了！”比尔·伦肖大声喊道。

“ [hɪrz] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] !

“	Here's	the	way	out	!
”	这里是	这	方式	出去	！

“出路在这里！”

” ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ə; eɪ] [smɔːl]

”	Making	a	sudden	turn	in	the	winding	passage	he	showed	the	adventurers	a	small
”	制作	一个	突然	转动	在	这	绕线	通道	他	显示	这	冒险者	一个	小的

['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kræg] .

opening	in	the	side	of	the	crag	.
开幕	在	这	边	的	这	岩	.

“他突然在蜿蜒的小路上转弯，向冒险者们展示了峭壁侧面的一个小开口。”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['deɪlaɪt] [wʌns]

In	an	instant	they	had	passed	through	,	and	found	themselves	in	daylight	once
在	一个	立即的	他们	有	通过了	通过	,	和	成立	他们自己	在	日光	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

转眼间，他们便穿过了黑暗，再次回到了阳光下。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [gleə(r)]['ɔːlməʊst]['blaɪndɪd][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ˌəʊvə'kɑːst]

The	sudden	glare	almost	blinded	them	,	for	,	though	the	sky	was	overcast
这	突然	强光	几乎	失明	他们	,	为了	,	尽管	这	天空	曾是	灰蒙蒙

[baɪ] [klaʊdz] ,

by	clouds	,
经过	云	,

突如其来的强光几乎让他们睁不开眼，因为，尽管天空阴云密布，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['dʒægɪd] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [pleɪd] , [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)]

from	which	jagged	tongues	of	lightning	played	,	the	outside	was	much	lighter
从	哪个	锯齿状	舌头	的	闪电	玩	,	这	外部	曾是	很多	打火机

[ðæn; ðən][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] .

than	the	dark	cave	.
比	这	黑暗的	洞穴	.

从洞穴外射出的闪电如同锯齿状的舌头，外面比黑暗的洞穴明亮得多。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːm] ! ” [kraɪd] [tɒm] [swɪft] .

“	I	should	say	it	was	a	storm	!	”	cried	Tom	Swift	.
”	我	应该	说	它	曾是	一个	风暴	！	”	哭	汤姆	迅速	.

“我倒要说，那是一场暴风雨！”汤姆·斯威夫特喊道。

“ [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['straɪkɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] !

“	See	,	it	is	striking	every	minute	,	and	all	around	us	!
”	看	,	它	是	引人注目	每一个	分钟	,	和	全部	大约	我们	！

“你看，它每时每刻都在发生，就在我们周围！”

” [ɪn][fækt] , ['laɪtnɪŋ] [bəʊlts][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] .

”	In	fact	,	lightning	bolts	were	falling	on	every	side	of	the	adventurers	.
”	在	事实	,	闪电	螺栓	是	坠落	在	每一个	边	的	这	冒险者	.

事实上，闪电正从冒险者的四面八方落下。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [strʌk] , [ðeɪ] [bɜːst] ['əʊpən] [greɪt] [stəʊnz] ,

Every	time	the	balls	of	fire	struck	,	they	burst	open	great	stones	,
每一个	时间	这	球	的	火	击	,	他们	爆裂	打开	伟大的	石头	,

每次火球撞击，都会震碎巨大的石头。

[ɔː(r)] [sɪrd] [ə; eɪ]['lɪvɪd][skɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [klɪf] .

or	seared	a	livid	scar	on	the	face	of	some	cliff	.
或者	烤	一个	铁青	瘢痕	在	这	脸	的	一些	悬崖	.

或者在悬崖峭壁上留下一道触目惊心的伤疤。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ][draɪ][dɜːt] [hɪl] ,

As	for	Tom	and	the	others	,	they	stood	on	a	dry	dirt	hill	,
作为	为了	汤姆	和	这	其他的	,	他们	站立	在	一个	干燥	污垢	爬坡道	,

至于汤姆和其他人，他们则站在一个干燥的土坡上。

[ɪn] [wɪtʃ] , ['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['aɪən][ɔː(r)] .

in	which	,	fortunately	,	there	was	no	iron	ore	.
在	哪个	,	幸运的是	,	那里	曾是	不	铁	矿石	.

幸运的是，其中并没有铁矿石。

[tuː; tə] [ðɪs] [fækt] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [əud] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðəʊ] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [reɪn] ,

To	this	fact	they	undoubtedly	owed	their	lives	,	though	had	there	been	rain	,
到	这	事实	他们	无疑	欠款	他们的	生活	,	尽管	有	那里	到过	雨	,

毫无疑问，他们的生命正是得益于此，尽管如果当时下雨的话，

[tuː; tə] ['mɔɪsn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktə(r)][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

to	moisten	the	ground	and	make	the	earth	a	good	conductor	of	electricity	,
到	濡	这	地面	和	制作	这	地球	一个	好的	导体	的	电	,

润湿土壤，使土壤成为良好的导电体。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] [ʃɒkt] .

they	probably	would	have	been	badly	shocked	.
他们	大概	会	有	到过	糟糕	震惊	.

他们当时可能受到了极大的惊吓。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['aʊtbɜːst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [reɪn] .

But	the	electrical	outburst	was	not	accompanied	by	rain	.
但	这	电气	爆发	曾是	不是	伴随	经过	雨	.

但这次电力故障并没有伴随降雨。

[tɒm] [lʊkt] [ʌp] .

Tom	looked	up	.
汤姆	看起来	向上	.

汤姆抬起头。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] [ɒv; əv] [klaʊd] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

He	saw	a	compact	mass	of	cloud	moving	toward	the	summit	of	the	mountain
他	锯	一个	袖珍的	大量的	的	云	移动	朝向	这	首脑	的	这	山

[ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

on	the	slope	of	which	they	stood	.
在	这	坡	的	哪个	他们	站立	.

他看到一团浓密的云正朝着他们所站山坡上的山顶移动。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [klaʊd] [ðeə(r)] [pleɪd] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['redɪʃ] - [griːn] ['faɪə(r)] .

From	this	cloud	there	played	shafts	of	reddish	-	green	fire	.
从	这	云	那里	玩	轴	的	微红	-	绿色的	火	.

从这团云中射出道道红绿色的火焰。

“ [lʊk] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

“	Look	!	”	called	the	young	inventor	to	Mr	.	Parker	.
“	看	!	”	称为	这	年轻的	发明者	到	先生	.	帕克	.

“看！”这位年轻的发明家对帕克先生喊道。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['lætə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊd] , [hiː; hi] [kraɪd] :

The	instant	the	latter	saw	the	cloud	,	he	cried	:
这	立即的	这	后者	锯	这	云	,	他	哭	:

后者一看到那片云，就喊道：

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][baɪ][ɔːl] [miːnz] !

“	We	must	get	away	from	here	by	all	means	!
”	我们	必须	得到	离开	从	这里	经过	全部	方法	!

“我们一定要想方设法离开这里！”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

That	is	the	center	of	the	storm	.
那	是	这	中心	的	这	风暴	.

那就是风暴中心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][gets]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] , [weə(r)] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [rɒd][ɪz] ,

As	soon	as	it	gets	over	the	mountain	,	where	that	lightning	rod	is	,
作为	很快	作为	它	获得	超过	这	山	,	在哪里	那	闪电	杆	是	,

一旦它越过那座山，也就是避雷针所在的位置，

[ɔːl][ðə; ði][ɪˈlektrɪk(ə)l]['fluːɪd] [wɪl] [biː; bi] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɪn][wʌn][bəʊlt][æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] ,

all	the	electrical	fluid	will	be	discharged	in	one	bolt	at	the	mountain	,
全部	这	电气	体液	将要	是	出院	在	一	螺栓	在	这	山	,

所有的电解液都会通过山上的一个螺栓排出。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] !

and	it	will	be	destroyed	!
和	它	将要	是	损毁	!

它将被摧毁！

[wiː; wi][mʌst; məst][rʌn] , [bʌt; bət] [kiːp] [ɒn][ðə; ði][dɜːt]['pleɪsɪz] !

We	must	run	,	but	keep	on	the	dirt	places	!
我们	必须	跑步	,	但	保持	在	这	污垢	地方	!

我们必须跑，但要走泥泞路！

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !

Run	for	your	lives	!
跑步	为了	你的	生活	!

快跑啊！

” [ðeɪ] ['niːdɪd] [nəʊ]['sekənd] ['wɔːnɪŋ] .

”	They	needed	no	second	warning	.
”	他们	需要	不	第二	警告	.

“他们不需要第二次警告。”

['tɜːnɪŋ] , [ðeɪ] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] ,

Turning	,	they	fled	down	the	steep	side	of	the	mountain	,	slipping	and	stumbling	,
转弯	,	他们	逃亡	向下	这	陡	边	的	这	山	,	滑倒	和	踉跄	,

他们转身沿着陡峭的山坡逃跑，一路滑倒跌跌撞撞。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][step][ɒn] ['eni] ['aɪən][ɔː(r)] .

but	taking	care	not	to	step	on	any	iron	ore	.
但	采取	关心	不是	到	步	在	任何	铁	矿石	.

但要注意不要踩到铁矿石。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [flæʃt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlts] .

Behind	them	flashed	the	lightning	bolts	.
在后面	他们	闪光灯	这	闪电	螺栓	.

他们身后闪过闪电。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['ɔːf(ə)l] [kræʃ] .

Suddenly	there	was	a	most	awful	crash	.
突然	那里	曾是	一个	最多	可怕	碰撞	.

突然传来一声极其可怕的巨响。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [kʌm] ,

It	seemed	as	if	the	end	of	the	world	had	come	,
它	似乎	作为	如果	这	结尾	的	这	世界	有	来	,

仿佛世界末日已经来临。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)] [drʌmz] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɔːlməʊst] [bɜːst] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l]

and	the	ear	drums	of	Tom	and	his	companion	almost	burst	with	the	fearful
和	这	耳朵	鼓	的	汤姆	和	他的	伴侣	几乎	爆裂	和	这	可怕

[rɪ'pɔːt] .

report	.
报告	.

汤姆和他的同伴的耳膜几乎被这可怕的声音震破了。

[ðə; ði] [kən'kʌʃn] [nɒkt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	concussion	knocked	them	down	,	and	they	lay	stunned	for	a	moment	.
这	脑震荡	敲门	他们	向下	,	和	他们	躺	目瞪口呆	为了	一个	片刻	.

脑震荡使他们倒地，他们一时之间惊魂未定。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] , ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] .

Following	the	terrible	report	there	was	a	low	,	rumbling	sound	.
下列的	这	糟糕的	报告	那里	曾是	一个	低的	,	隆隆声	声音	.

可怕的报道过后，传来一阵低沉的隆隆声。

['hɑːdlɪ] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] , [tɒm] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

Hardly	knowing	whether	he	was	dead	or	alive	,	Tom	opened	his	eyes	and
几乎	会心	无论	他	曾是	死的	或者	活	,	汤姆	打开	他的	眼睛	和

[lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

looked	about	him	.
看起来	关于	他	.

汤姆几乎不知道自己是死是活，他睁开眼睛环顾四周。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ɪn] ['terə(r)] .

What	he	saw	caused	him	to	cry	out	in	terror	.
什么	他	锯	导致	他	到	哭	出去	在	恐怖	.

他所看到的景象让他惊恐地大叫起来。

[ðə; ði] [həʊl] ['maʊntən] [siːmd] [beɪðd] [ɪn]['faɪə(r)] .

The	whole	mountain	seemed	bathed	in	fire	.
这	所有的	山	似乎	洗澡	在	火	.

整座山仿佛都被火焰笼罩。

[greɪt] [bluː] , [red] [ænd; ənd] [griːn] ['flæʃɪz] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Great	blue	,	red	and	green	flashes	played	around	it	.
伟大的	蓝色的	,	红色的	和	绿色的	闪光灯	玩	大约	它	.

周围闪烁着耀眼的蓝色、红色和绿色光芒。

[ðen] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [klɪf] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)l] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [piːk] ,

Then	the	towering	cliff	seemed	to	melt	and	crumble	up	,	and	the	great	peak	,
然后	这	参天	悬崖	似乎	到	熔化	和	崩溃	向上	,	和	这	伟大的	顶峰	,

然后，高耸的悬崖仿佛融化崩塌了，巍峨的山峰也随之消失。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] - [keɪv] ,

the	top	of	it	containing	the	diamond	makers	'	cave	,
这	顶部	的	它	包含	这	钻石	制造商	-	洞穴	,

顶部是钻石制造者的洞穴，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ,

from	which	they	had	fled	but	a	few	minutes	before	,
从	哪个	他们	有	逃亡	但	一个	很少	分钟	前	,

他们几分钟前才逃离那里。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sʌmɪt] [wɒz; wəz] ['tɔpl] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

the	entire	summit	was	toppled	over	into	the	valley	on	the	other	side	,
这	全部的	首脑	曾是	倾覆	超过	进入	这	谷	在	这	其他	边	,

整个山顶都倾覆到另一侧的山谷里了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [stʊd] .

and	in	the	direction	opposite	to	that	where	the	adventurers	stood	.
和	在	这	方向	对面的	到	那	在哪里	这	冒险者	站立	.

并且朝着与冒险者们站立方向相反的方向。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [siːst] .

Then	came	a	profound	silence	,	and	the	lightning	ceased	.
然后	来了	一个	深刻的	沉默	,	和	这	闪电	停止	.

随后一片寂静，闪电也停止了。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] ,

The	storm	was	over	,	and	only	the	rattle	of	stones	and	boulders	,
这	风暴	曾是	超过	,	和	仅有的	这	嘎嘎作响	的	石头	和	巨石	,

暴风雨停了，只剩下石头和巨石的嘎吱声。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪˈləʊ] , [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .

as	they	came	to	rest	in	the	valley	below	,	reached	the	ears	of	our	friends	.
作为	他们	来了	到	休息	在	这	谷	以下	,	达到	这	耳朵	的	我们的	朋友们	.

当它们落在山谷下方时，就传到了我们朋友的耳中。

“ ['fæntəm] ['maʊntən] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , ” [spəʊk]

“	Phantom	Mountain	has	been	destroyed	,	just	as	I	said	it	would	be	,	”	spoke
“	幻影	山	有	到过	损毁	,	只是	作为	我	说	它	会	是	,	”	辐

['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ['sɒləmli] .

Mr	.	Parker	,	solemnly	.
先生	.	帕克	,	庄严地	.

“正如我所说，幻影山已经被摧毁了，”帕克先生严肃地说。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] [kə'rektli] .

Once	more	he	had	prophesied	correctly	.
一次	更多的	他	有	预言	正确	.

他的预言再次应验了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ædˈventʃəəz] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

For	a	few	minutes	the	adventurers	hardly	knew	what	to	say	.
为了	一个	很少	分钟	这	冒险者	几乎	知道	什么	到	说	.

冒险者们一时语塞，不知该说些什么。

[ðeɪ] [əˈrəʊz] ['ɔːkwədli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] [hæd; həd] [tɒst] [ðem; ðəm] .

They	arose	awkwardly	from	the	ground	where	the	shock	had	tossed	them	.
他们	出现	尴尬地	从	这	地面	在哪里	这	震惊	有	抛掷	他们	.

他们笨拙地从被冲击波抛到地上的地面上爬起来。

[ðen] [tɒm] [riˈmɑːk] , [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] :

Then	Tom	remarked	,	as	calmly	as	possible	:
然后	汤姆	评论	,	作为	平静地	作为	可能的	:

然后汤姆尽可能平静地说道：

“ [wel] , [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

“	Well	,	it's	all	over	.
“	出色地	,	它是	全部	超过	.

“好了，一切都结束了。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['eəʃɪp] . ”

I	guess	we	may	as	well	get	back	to	our	airship	.	”
我	猜测	我们	可能	作为	出色地	得到	后退	到	我们的	飞艇	.	”

我想我们还是回飞艇去吧。

“ [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv] ['mʌnsən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	What	became	of	Munson	and	the	others	?	”	asked	Mr	.	Damon	.
“	什么	成为	的	芒森	和	这	其他的	?	”	问	先生	.	达蒙	.

“芒森和其他人后来怎么样了？”达蒙先生问道。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

Mr	**.**	**Jenks**	**pointed**	**to**	**the**	**trail**	**,**	**far**	**below**	**.**
先生	.	詹克斯	尖	到	这	踪迹	,	远的	以下	.

詹克斯先生指着远处下方的小路。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][men] , ['rʌnɪŋ] ['mædli] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

The	**figures**	**of**	**some**	**men**	**,**	**running**	**madly**	**,**	**could**	**be**	**seen**	**.**
这	数据	的	一些	男人	,	跑步	疯狂地	,	可以	是	已见	.

可以看到一些男人疯狂奔跑的身影。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ai]['fænsi][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	**There**	**they**	**go**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**I**	**fancy**	**we**	**have**	**seen**	**the**	**last**	**of**	**them**	**.**
“	那里	他们	去	,	”	他	说	;	“	我	想要	我们	有	已见	这	最后的	的	他们	.

“他们走了，”他说；“我想我们已经再也见不到他们了。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .

”	**And**	**they**	**had**	**,**	**for**	**some**	**time**	**at**	**least**	**.**
”	和	他们	有	,	为了	一些	时间	在	至少	.

“而且至少在一段时间内，他们确实如此。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [juːz] ['lɪŋgərɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)][ɒn] ['fæntəm] ['maʊntən] — [ɪn'diːd] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

There	**was**	**little**	**use**	**lingering**	**any**	**longer**	**on**	**Phantom**	**Mountain**	**—**	**indeed**	**little**	**of**	**it**
那里	曾是	小的	使用	挥之不去的	任何	更长	在	幻影	山	—	的确	小的	的	它

[wɒz; wəz] [left] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

was	**left**	**on**	**which**	**to**	**remain**	**.**
曾是	左边	在	哪个	到	保持	.

幻影山上已经没有什么用处了——事实上，山上几乎没有什么东西可以留下来了。

['lʊkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [biːn] , [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Looking	**back**	**toward**	**the**	**place**	**where**	**the**	**cave**	**had**	**been**	**,**	**Tom**	**and**	**the**	**others**
寻找	后退	朝向	这	地方	在哪里	这	洞穴	有	到过	,	汤姆	和	这	其他的

['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

started	**forward**	**again**	**.**
开始	向前	再次	.

汤姆和其他人回头望向山洞原来所在的地方，然后继续向前走去。

[ðə; ði] ['daɪmənd] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

The	**diamond**	**-**	**making**	**machinery**	**had**	**all**	**been**	**destroyed**	**.**
这	钻石	-	制作	机械	有	全部	到过	损毁	.

钻石制造设备全部被毁。

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] ,

So	**,**	**also**	**,**
所以	,	还	,

所以，还有，

[hæd; həd][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['daɪəməndz] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] [wɪtʃ]

had	**the**	**finished**	**diamonds**	**stored**	**in**	**the**	**cavern**	**and**	**the**	**large**	**supply**	**which**
有	这	完成的	钻石	存储	在	这	洞穴	和	这	大的	供应	哪个

[hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑːst] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] .

had	**probably**	**been**	**made**	**by**	**the**	**last**	**terrific**	**crash**	**.**
有	大概	到过	制成	经过	这	最后的	了不起	碰撞	.

洞穴里储存着成品钻石，还有很可能是上次大崩盘造成的大量钻石。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv][ðem; ðəm] [naʊ] .

No	**one**	**would**	**ever**	**have**	**them**	**now**	**.**
不	一	会	曾经	有	他们	现在	.

现在肯定没人会拥有它们了。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

Tom	**and**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**felt**	**a**	**sense**	**of**	**disappointment**	**,**
汤姆	和	先生	.	詹克斯	毛毡	一个	感觉	的	失望	,

汤姆和詹克斯先生感到一阵失望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

but	they	were	glad	to	have	escaped	with	their	lives	.
但	他们	是	高兴的	到	有	逃脱	和	他们的	生活	.

但他们庆幸自己能活着逃脱。

[ðeɪ] [sɔːt] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)][kæmp] ,

They	sought	their	former	camp	,
他们	寻求	他们的	以前的	营	,

他们找到了他们以前的营地，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)] [tʌnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɒks]

but	the	tent	and	all	their	food	was	buried	under	tons	of	earth	and	rocks
但	这	帐篷	和	全部	他们的	食物	曾是	埋葬	在下面	吨	的	地球	和	岩石

.

:
.

但是帐篷和他们所有的食物都被埋在了数吨泥土和石头之下。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)]['rɑːðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['hɑːdʃɪps] ,

Three	days	later	,	after	rather	severe	hardships	,
三	天	之后	,	后	相当	严重	艰辛	,

三天后，在经历了相当严重的困难之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [red] [klaʊd] .

they	were	near	the	place	where	they	had	left	the	Red	Cloud	.
他们	是	靠近	这	地方	在哪里	他们	有	左边	这	红色的	云	.

他们离他们离开红云号的地方很近了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [fuːd] [sə'plaɪz] ,

They	had	suffered	cold	and	hunger	,	for	they	had	no	food	supplies	,
他们	有	遭受	寒冷的	和	饥饿	,	为了	他们	有	不	食物	补给品	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们饱受寒冷和饥饿之苦，因为他们没有任何食物储备，而且，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ðæt] [bɪl] ['rɛnʃɔː] [njuː] [ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [geɪm] ,

had	it	not	been	that	Bill	Renshaw	knew	the	haunts	of	some	game	,
有	它	不是	到过	那	账单	伦肖	知道	这	闹鬼的地方	的	一些	游戏	,

如果不是比尔·伦肖知道某些游戏的出没地点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特与钻石制造者(Tom Swift Among the Diamond Makers; Or,)

第9/9页

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][sneə(r)][sʌm; səm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['feəd] ['bædli] ,
of **which** **they** **managed** **to** **snare** **some** **,** **they** **would** **have** **fared** **badly** **,**
的 哪个 他们 管理 到 圈套 一些 , 他们 会 有 表现 糟糕 ,

即使他们设法捕获了一些，他们的处境也会很糟糕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
for **they** **had** **left** **their** **guns** **in** **the** **cave** **.**
为了 他们 有 左边 他们的 枪支 在 这 洞穴 .

因为他们把枪留在了山洞里。

“ [wel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [triːz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [maɪ] ['eəʃɪp] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ,
“ **Well** **,** **there** **are** **the** **trees** **behind** **which** **I** **hope** **my** **airship** **is** **hidden** **,**
” 出色地 , 那里 是 这 树木 在后面 哪个 我 希望 我的 飞艇 是 隐 ,

“嗯，我希望我的飞艇能藏在那些树后面。”

” [ə'naʊnst] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .
” **announced** **Tom** **,** **as** **they** **came** **to** **the** **spot** **.**
” 宣布 汤姆 , 作为 他们 来了 到 这 点 .

“汤姆宣布道，他们走到了目的地。”

“ [gʊd] [əʊld] [red] [klaʊd] !
“ **Good** **old** **Red** **Cloud** **!**
” 好的 老的 红色的 云 !

“好老红云！”

['meɪbi] [wiː; wi][woʊnt][duː; də][sʌm; səm] ['iːtɪŋ] [wen] [wiː; wi][get] [ə'bɔːd] , [eɪ] ? ”
Maybe **we** **won't** **do** **some** **eating** **when** **we** **get** **aboard** **,** **eh** **?** **”**
或许 我们 惯于 做 一些 吃 什么时候 我们 得到 船上 , 嗯 ? ”

或许我们登船后就不会吃东西了，是吧?

“ [bles] [maɪ] ['æpɪtaɪt] !
“ **Bless** **my** **appetite** **!**
” 保佑 我的 食欲 !

“感谢上帝赐予我好胃口！”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
but **we** **certainly** **will** **!** **”** **cried** **Mr** **.** **Damon** **.**
但 我们 当然 将要 ! ” 哭 先生 . 达蒙 .

“但我们一定会的！”达蒙先生喊道。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] .
“ **There's** **somebody** **walking** **around** **the** **place** **,** **”** **spoke** **Mr** **.** **Jenks** **.**
” 有 某人 步行 大约 这 地方 , ” 辐 先生 . 詹克斯 .

“有人在附近走动，”詹克斯先生说道。

“ [aɪ] [həʊp] [ɪts] [nəʊ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [ʃɪp] , ” [keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] ,
“ **I** **hope** **it's** **no** **one** **who** **has** **damaged** **the** **ship** **,** **”** **came** **from** **Tom** **,**
” 我 希望 它是 不 一 WHO 有 损坏的 这 船 , ” 来了 从 汤姆 ,
[ˌæprɪ'hensɪvli] .
apprehensively **.**
忧心忡忡地 .

“我希望不是有人损坏了这艘船，”汤姆忧心忡忡地说。

[hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [kən'frʌntɪd] [æn; ən][eɪdʒd]['maɪnə(r)] ,

He	broke	into	a	run	,	and	soon	confronted	an	aged	miner	,
他	打破	进入	一个	跑步	,	和	很快	面对	一个	老年人	矿工	,

他拔腿就跑，很快就遇到了一位年迈的矿工。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [ruːd] [sɔːt] [ɒv; əv][kæmp][nɪə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

who	seemed	to	have	established	a	rude	sort	of	camp	near	the	airship	.
WHO	似乎	到	有	已确立的	一个	粗鲁的	种类	的	营	靠近	这	飞艇	.

他们似乎在飞艇附近建立了一个简陋的营地。

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['breθləsli] .

“	Is	anything	the	matter	?	”	asked	Tom	,	breathlessly	.
“	是	任何事物	这	事情	?	”	问	汤姆	,	气喘吁吁	.

“出什么事了吗？”汤姆气喘吁吁地问道。

“ [ɪz][maɪ] ['eəʃɪp] [ɔːl] [raɪt] ? ”

“	Is	my	airship	all	right	?	”
“	是	我的	飞艇	全部	正确的	?	”

“我的飞艇没事吧？”

“ [aɪ] [ges] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , ['streɪndʒə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	guess	she's	all	right	,	stranger	,	”	was	the	reply	.
“	我	猜测	她是	全部	正确的	,	陌生人	,	”	曾是	这	回复	.

“我想她应该没事吧，陌生人。”对方回答道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðiːz] [kən'træpʃən] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .

“	I	don't	know	much	about	these	contraptions	,	but	I	haven't	touched	her	.
“	我	不	知道	很多	关于	这些	装置	,	但	我	还没有	感动	她	.

“我对这些装置不太了解，但我没有碰过她。”

[aɪ] [noʊd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eəʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] - [ɪm] ,

I	knowed	she	was	an	airship	,	for	I've	seen	pictures	of	'	em	,
我	已知	她	曾是	一个	飞艇	,	为了	我已经	已见	图片	的	-	呃	,

我知道她是一艘飞艇，因为我见过飞艇的照片。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] . ”

and	I've	been	waiting	until	the	owner	came	along	.	”
和	我已经	到过	等待	直到	这	所有者	来了	沿着	.	”

我一直在等老板出现。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['wʌndrɪŋli] .

“	Why	?	”	asked	Tom	,	wonderingly	.
“	为什么	?	”	问	汤姆	,	惊奇地	.

“为什么？”汤姆疑惑地问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['maɪnə(r)] ,

“	Because	I've	got	a	proposition	to	make	to	you	,	”	went	on	the	miner	,
“	因为	我已经	得到	一个	主张	到	制作	到	你	,	”	去	在	这	矿工	,

“因为我有个提议要跟你说，”矿工继续说道。

[huː] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [eɪb] ['æbəˌkrɒmbɪ] .

who	said	his	name	was	Abe	Abercrombie	.
WHO	说	他的	姓名	曾是	安倍	阿伯克龙比	.

他说他的名字叫亚伯·阿伯克龙比。

“ [aɪv] [biːn] [ə; eɪ]['maɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] , [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] [bæk] [frɒm; frəm]

“	I've	been	a	miner	for	a	good	many	years	,	and	I'm	just	back	from
“	我已经	到过	一个	矿工	为了	一个	好的	许多	年	,	和	我是	只是	后退	从

['ləskə] ,

Alaska	,
阿拉斯加州	,

“我当矿工很多年了，刚从阿拉斯加回来。”

[prə'spektɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
prospecting **around** **here** **.**
勘探 大约 这里 .

在这附近勘探。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['enɪ] [lʌk] ,
I **haven't** **had** **any** **luck** **,**
我 还没有 有 任何 运气 ,

我运气不好，

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] [ɪn] [ə'læskə] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [rɪtʃ] .
but **I** **know** **of** **a** **gold** **mine** **in** **Alaska** **that** **will** **make** **us** **all** **rich** **.**
但 我 知道 的 一个 金子 矿 在 阿拉斯加州 那 将要 制作 我们 全部 富有的 .

但我知道阿拉斯加有一座金矿，它会让我们都发财。

['əʊnlɪ][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [æn; ən] ['eəʃɪp] [tuː; tə][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['fɪgjər] [haʊ] [tuː; tə]
Only **it** **needs** **an** **airship** **to** **get** **to** **it** **,** **and** **I've** **been** **figuring** **how** **to**
仅有的 它 需求 一个 飞艇 到 得到 到 它 , 和 我已经 到过 计算 如何 到
['haɪə(r)][wʌn] .
hire **one** **.**
聘请 一 .

只是需要一艘飞艇才能到达那里，我一直在想办法租一艘飞艇。

[ðen] [aɪ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [siːz] [ðɪs] [bɪg] [wʌn] ,
Then **I** **comes** **along** **,** **and** **I** **sees** **this** **big** **one** **,**
然后 我 来 沿着 , 和 我 看到 这 大的 一 ,

然后我走过来，看到了这个大家伙，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪks] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)z] [kʌm] [bæk] .
and **I** **makes** **up** **my** **mind** **to** **stay** **here** **until** **the** **owners** **come** **back** **.**
和 我 制作 向上 我的 头脑 到 停留 这里 直到 这 所有者 来 后退 .

我决定留在这里，直到主人回来。

[ðæts] [wɒt] [aɪv] [dʌn] .
That's **what** **I've** **done** **.**
那就是 什么 我已经 完毕 .

我就是这么做的。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ] [pruːv] [ðæt] [aɪm] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,
Now **,** **if** **I** **prove** **that** **I'm** **telling** **the** **truth** **,**
现在 , 如果 我 证明 那 我是 讲述 这 真相 ,

现在，如果我能证明我说的是真话，

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ə'læskə] — [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vælɪ] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ”
will **you** **go** **to** **Alaska** **—** **to** **the** **valley** **of** **gold** **with** **me** **?** **”**
将要 你 去 到 阿拉斯加州 — 到 这 谷 的 金子 和 我 ? ”

你愿意和我一起去阿拉斯加——去那个黄金谷吗?

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)n] .
“ **I** **don't** **know** **,** **”** **answered** **Tom** **,** **to** **whom** **the** **proposition** **was** **rather** **sudden** **.**
“ 我 不 知道 , ” 回答 汤姆 , 到 谁 这 主张 曾是 相当 突然 .

“我不知道，”汤姆回答道，这个提议对他来说相当突然。

“ [wɪv] [dʒʌst][hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪtɪ] ['stɑːtlɪŋ] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [wɪr] ['ɔːlməʊst] [stɑːvd] .
“ **We've** **just** **had** **some** **pretty** **startling** **adventures** **,** **and** **we're** **almost** **starved** **.**
“ 我们已经 只是 有 一些 漂亮的 令人震惊 冒险 , 和 是 几乎 饥饿 .

“我们刚刚经历了一些非常惊险刺激的冒险，现在我们都快饿死了。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] .
Wait **until** **we** **get** **something** **to** **eat** **,** **and** **we'll** **talk** **.**
等待 直到 我们 得到 某物 到 吃 , 和 出色地 讲话 .

等我们吃点东西再说吧。

[kʌm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ,
Come **aboard** **the** **Red** **Cloud** **,**
来 船上 这 红色的 云 ,

请登上红云号，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][krɑːft] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn]
" **and** **the** **lad** **led** **the** **way** **to** **his** **craft** **which** **was** **in** **as** **good** **condition**
" 和 这 小伙子 引领 这 方式 到 他的 工艺 哪个 曾是 在 作为 好的 状况
[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] [keɪv] .
as **when** **he** **left** **it** **to** **go** **to** **the** **diamond** **cave** **.**
作为 什么时候 他 左边 它 到 去 到 这 钻石 洞穴 .

于是，这小伙子带路走向他的船，船的状态和他离开去钻石洞穴时一样好。

['leɪtə(r)][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnərz] ['stɔːri] .
Later **he** **listened** **to** **the** **miner's** **story** **.**
之后 他 听着 到 这 矿工的 故事 .

后来他听了矿工的故事。

[tɒm] [swɪft] [dɪd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [ə'læskə] ,
Tom **Swift** **did** **go** **to** **the** **valley** **of** **gold** **in** **Alaska** **,**
汤姆 迅速 做过 去 到 这 谷 的 金子 在 阿拉斯加州 ,

汤姆·斯威夫特确实去过阿拉斯加的黄金谷。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][təʊld][ɒv; əv][ɪn]
and **what** **happened** **to** **him** **and** **his** **companions** **there** **will** **be** **told** **of** **in**
和 什么 发生 到 他 和 他的 同伴 那里 将要 是 讲述 的 在
[ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
the **next** **volume** **of** **this** **series** **,**
这 下一个 体积 的 这 系列 ,

至于他和他的同伴在那里遭遇了什么，将在本系列的下一卷中讲述。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [tɒm] [swɪft] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][aɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
to **be** **called** **"** **Tom** **Swift** **in** **the** **Caves** **of** **Ice** **;** **or** **,** **the** **Wreck** **of** **the** **Airship** **.**
到 是 称为 " 汤姆 迅速 在 这 洞穴 的 冰 ; 或者 , 这 破坏 的 这 飞艇 .

书名为《冰洞中的汤姆·斯威夫特；或，飞艇残骸》。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] ['aʊə(r)] [frendz] [lɒŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] ,
" **It** **did** **not** **take** **our** **friends** **long** **,** **after** **they** **had** **eaten** **a** **hearty** **meal** **,**
" 它 做过 不是 拿 我们的 朋友们 长的 , 后 他们 有 吃 一个 爽朗 一顿饭 ,

"我们的朋友们吃过一顿丰盛的晚餐后没过多久，

[tuː; tə] ['dʒenəreɪt] [sʌm; səm] [freʃ] [gæs] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['həʊmwəd]
to **generate** **some** **fresh** **gas** **,** **and** **start** **the** **Red** **Cloud** **on** **her** **homeward**
到 产生 一些 新鲜的 气体 , 和 开始 这 红色的 云 在 她 回家
[wei] .
way **.**
方式 .

产生一些新鲜气体，让"红云号"开始返航。

[tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [bɪl] ['rɛnʃɔː] [wɪð] [hɪm] ,
Tom **wanted** **to** **take** **Bill** **Renshaw** **with** **him** **,**
汤姆 通缉 到 拿 账单 伦肖 和 他 ,

汤姆想带比尔·伦肖一起走。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [weə(r)] [hiː; hi]
but **the** **old** **man** **said** **he** **would** **rather** **remain** **among** **the** **mountains** **where** **he**
但 这 老的 男人 说 他 会 相当 保持 之中 这 山脉 在哪里 他
[hæd; həd] [biːn] [bɔːn] .
had **been** **born** **.**
有 到过 出生 .

但老人说，他宁愿留在自己出生的山区。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪm] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] , [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪm] .

So	,	after	paying	him	well	for	his	services	,	they	said	good	-	by	to	him	.
所以	,	后	付费	他	出色地	为了	他的	服务	,	他们	说	好的	-	经过	到	他	.

所以，在支付了他一笔丰厚的报酬后，他们和他道别了。

['æbəˌkrɒmbɪ] , [ðə; ðɪ]['maɪnə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [siː] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

Abercrombie	,	the	miner	,	also	remained	behind	,	but	promised	to	call	and	see	Tom	in	a	few	months	.
阿伯克龙比	,	这	矿工	,	还	剩余	在后面	,	但	承诺	到	称呼	和	看	汤姆	在	一个	很少	几个月	.

矿工阿伯克龙比也留了下来，但他承诺几个月后会打电话来看望汤姆。

“ [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp] , ” [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] ,

“	Well	,	we	didn't	make	any	money	out	of	this	trip	,	”	observed	Mr	.	Jenks	,
“	出色地	,	我们	没有	制作	任何	钱	出去	的	这	旅行	,	”	观察到	先生	.	詹克斯	,

“唉，我们这次旅行没赚到一分钱，”詹克斯先生说道。

['rɑːðə(r)] ['djuːbiəsli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] - , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ʌnɪ'ventf(ə)l] [trɪp] .

rather	dubiously	,	as	they	were	nearing	Shopton	,	after	an	uneventful	trip	.
相当	可疑地	,	作为	他们	是	临近	-	,	后	一个	平静无事	旅行	.

相当可疑的是，在经历了一段平静无波的旅程后，他们即将抵达肖普顿。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] , [tɒm] [swɪft] .

“	I	guess	I	owe	you	considerable	,	Tom	Swift	.
”	我	猜测	我	欠	你	大量	,	汤姆	迅速	.

“我想我欠你很多，汤姆·斯威夫特。”

[aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['daɪəməndz] ,

I	promised	to	get	you	a	lot	of	diamonds	,
我	承诺	到	得到	你	一个	很多	的	钻石	,

我答应过要给你弄很多钻石，

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ][hæv; həv][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [aɪ][hæd; həd][frɒm; frəm][maɪ][fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] . ”

but	all	I	have	are	those	I	had	from	my	first	visit	to	the	cave	.	”
但	全部	我	有	是	那些	我	有	从	我的	第一的	访问	到	这	洞穴	.	”

但我只有第一次去洞穴时带回来的那些东西。

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [spəʊk] [tɒm] , ['iːzəli] .

“	Oh	,	that's	all	right	,	”	spoke	Tom	,	easily	.
”	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	辐	汤姆	,	容易地	.

“哦，没关系，”汤姆轻松地说。

“ [ðə; ðɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ɔːl][ðə; ðɪ][trɪp] [kɒst] . ”

“	The	experience	was	worth	all	the	trip	cost	.	”
”	这	经验	曾是	值得	全部	这	旅行	成本	.	”

“这次旅行物超所值。”

“ ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['daɪəməndz] , [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hændfʊl] .

“	Speaking	of	diamonds	,	look	here	!	”	exclaimed	Mr	.	Damon	,	suddenly	,	and	he	pulled	out	a	double	handful	.
”	请讲	的	钻石	,	看	这里	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	,	突然	,	和	他	拉	出去	一个	双倍的	少数	.

“说到钻石，看这里！”达蒙先生突然喊道，然后掏出一大把钻石。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? ” [kraɪd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

“	Where	did	you	get	them	?	”	cried	the	others	in	astonishment	.
”	在哪里	做过	你	得到	他们	?	”	哭	这	其他的	在	惊讶	.

“你从哪儿弄来的？”其他人惊讶地喊道。

“ [aɪ] [græbd] [ðem; ðəm] [ʌp] , [æz; əz] [wiː; wi] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [mæn] ;

“	I	grabbed	them	up	,	as	we	ran	from	the	cave	,	”	said	the	eccentric	man	;
”	我	抓住	他们	向上	,	作为	我们	跑	从	这	洞穴	,	”	说	这	偏心	男人	;

“我们逃出山洞的时候，我一把抓住了它们，”这位古怪的男人说道；

“ [bʌt; bət] , [bles] [maɪ] [gˈeɪtəz] !

“	but	,	bless	my	gaiters	!
”	但	,	保佑	我的	绑腿	!

“但是，感谢我的绑腿！”

[aɪ] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [spəʊk] .

I	forgot	all	about	them	until	you	spoke	.
我	忘了	全部	关于	他们	直到	你	辐	.

直到你提起他们，我才把他们忘得一干二净。

[wiːl; wil] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] .

We'll	share	them	.
出色地	分享	他们	.

我们会分享它们。

” [ðiːz] [ˈdaɪəməndz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , [pruːvd] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] ,

”	These	diamonds	,	some	of	which	were	large	,	proved	very	valuable	,
”	这些	钻石	,	一些	的	哪个	是	大的	,	已证实	非常	有价值的	,

“这些钻石，其中一些体积很大，被证明非常值钱。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈtəʊt(ə)l] [sʌm] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [bɪˈləʊ] [wɒt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [wen]

though	the	total	sum	was	far	below	what	Mr	.	Jenks	hoped	to	make	when
尽管	这	全部的	和	曾是	远的	以下	什么	先生	.	詹克斯	希望	到	制作	什么时候

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [trɪp] .

he	started	on	the	remarkable	trip	.
他	开始	在	这	卓越	旅行	.

尽管总金额远低于詹克斯先生开始这段非凡旅程时所希望获得的金额。

[tɒm] [geɪv] [ˈmeəri] [ˈnestər] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

Tom	gave	Mary	Nestor	a	very	fine	stone	,	and	it	was	set	in	a	ring	,
汤姆	给予	玛丽	内斯特	一个	非常	美好的	石头	,	和	它	曾是	放	在	一个	戒指	,

汤姆送给玛丽·内斯特一颗非常漂亮的宝石，并把它镶嵌在一枚戒指上。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪn] , [ðɪs] [taɪm] .

instead	of	a	pin	,	this	time	.
反而	的	一个	别针	,	这	时间	.

这次不是别针。

[ɒn] [ðeə(r)] [əˈraɪv(ə)l] [ɪn] - , [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [swɪft] , [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] ,

On	their	arrival	in	Shopton	,	where	Mr	.	Swift	,	the	housekeeper	,
在	他们的	到达	在	-	,	在哪里	先生	.	迅速	,	这	管家	,

他们抵达肖普顿后，管家斯威夫特先生……

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] [ænd; ənd] [ɪˈrædɪkeɪt] [ˈsæmpsən] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [əˈlɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] [ˈseɪfti] ,

Mr	.	Jackson	and	Eradicate	Sampson	were	much	alarmed	for	Tom's	safety	,
先生	.	杰克逊	和	根除	桑普森	是	很多	惊慌	为了	汤姆的	安全	,

杰克逊先生和埃拉迪凯特·桑普森非常担心汤姆的安全。

[æn; ən] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [ˈdaɪəməndz] , [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈlektrɪk]

an	attempt	was	made	to	manufacture	diamonds	,	using	a	powerful	electric
一个	试图	曾是	制成	到	生产	钻石	,	使用	一个	强大的	电的

[ˈkʌrənt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .

current	instead	of	lightning	.
当前的	反而	的	闪电	.

有人尝试用强大的电流而不是闪电来制造钻石。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [səkˈses] ,

But	it	was	not	a	success	,
但	它	曾是	不是	一个	成功	,

但这并未成功。

[ænd; ənd][səʊ][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋks] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈsiːkrət] [wɪtʃ]

and	so	Mr	.	Jenks	concluded	to	give	up	his	search	for	the	secret	which
和	所以	先生	.	詹克斯	结束	到	给	向上	他的	搜索	为了	这	秘密	哪个

[wɒz; wəz] [lɒst] [ɒn] [ˈfæntəm] [ˈmaʊntən] .

was	lost	on	Phantom	Mountain	.
曾是	丢失的	在	幻影	山	.

于是，詹克斯先生决定放弃寻找遗失在幻影山上的秘密。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] ,

And	now	we	will	take	leave	of	Tom	Swift	,
和	现在	我们	将要	拿	离开	的	汤姆	迅速	,

现在我们要和汤姆·斯威夫特告别了。

[tuː; tə] [miːt] [hɪm] [əˈgen] [suːn] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ədˈventʃəz] [hiː; hi][ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [keɪvz]

to	meet	him	again	soon	in	other	adventures	he	is	destined	to	have	in	the	caves
到	见面	他	再次	很快	在	其他	冒险	他	是	注定	到	有	在	这	洞穴

[ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv][gəʊld] .

of	ice	and	the	valley	of	gold	.
的	冰	和	这	谷	的	金子	.

不久之后，我们将在冰洞和黄金谷中再次相遇，展开他注定要经历的其他冒险。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] [ˈsɪəriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] [ˈvɪktə(r)] [ˈæpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈməʊtə(r)][ˈsaɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[ɔː(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [ədˈventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd]

Or	Fun	and	Adventure	on	the	Road
或者	乐趣	和	冒险	在	这	路

或者说，在路上的乐趣和冒险

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈməʊtə(r)] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈraɪvlz] [ɒv; əv] [leɪk] -

Or	The	Rivals	of	Lake	Carlopa
或者	这	竞争对手	的	湖	-

或者说，卡洛帕湖的竞争对手

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[ɔː(r)][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd]

Or	The	Stirring	Cruise	of	the	Red	Cloud
或者	这	搅拌	巡航	的	这	红色的	云

或者，《红云号的激动人心的航行》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)]

Or	Under	the	Ocean	for	Sunken	Treasure
或者	在下面	这	海洋	为了	凹陷	宝藏

或者去海底寻找沉没的宝藏

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[ɔː(r)][ðə; ði] [spˈiːdɪəst] [kɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd]

Or	The	Speediest	Car	on	the	Road
或者	这	速度最快	车	在	这	路

或者说，路上最快的车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kɑːstəwei] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd]

Or	The	Castaways	of	Earthquake	Island
或者	这	遇难者	的	地震	岛

或者《地震岛的幸存者》

[tɒm] [swɪft] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən]

Or	The	Secret	of	Phantom	Mountain
或者	这	秘密	的	幻影	山

或者《幻影山的秘密》

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp]

Or	The	wreck	of	the	Airship
或者	这	破坏	的	这	飞艇

或者说，飞艇残骸

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['kwɪkɪst] [flaɪt] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Or	The	Quickest	Flight	on	Record
或者	这	最快	航班	在	记录

或者说，是史上最快的飞行

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[ɔː(r)] ['deərɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['elɪfənt] [lænd]

Or	Daring	Adventures	In	Elephant	Land
或者	大胆	冒险	在	大象	土地

或者《大象王国的惊险冒险》

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[ɔː(r)] ['mɑːvələs] [əd'ventʃəz] [ˌʌndə'graʊnd]

Or	Marvelous	Adventures	Underground
或者	奇妙	冒险	地下

或者《奇妙地下世界》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)]['glaɪdə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[ɔː(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['plætɪnəm] ['treʒə(r)]

Or	seeking	the	Platinum	Treasure
或者	寻求	这	铂	宝藏

或者去寻找白金宝藏

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['eəʃɪp]

Or	A	Daring	Escape	by	Airship
或者	一个	大胆	逃脱	经过	飞艇

或者乘坐飞艇进行一次大胆的逃亡

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['perɪlz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ]

Or	The	Perils	of	Moving	Picture	Taking
或者	这	危险	的	移动	图片	采取

或者说，电影拍摄的危险

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm]

Or	On	the	Border	for	Uncle	Sam
或者	在	这	边界	为了	叔叔	山姆

或者为山姆大叔在边境上

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[ɔː(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ʃɒts] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Or	The	Longest	Shots	on	Record
或者	这	最长	镜头	在	记录

或者说，史上最远距离的射门

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[ɔː(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [seɪvd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn]

Or	The	Picture	that	Saved	a	Fortune
或者	这	图片	那	已保存	一个	财富

或者说，一张拯救了一大笔钱的照片

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[ɔː(r)][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz]

Or	The	Naval	Terror	of	the	Seas
或者	这	海军	恐怖	的	这	海域

或者说，海上的海军恐怖

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[ɔː(r)][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz]

Or	The	Hidden	City	of	the	Andes
或者	这	隐	城市	的	这	安第斯山脉

或者说，安第斯山脉的隐秘之城

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] ['sɪəriːz]

THE	MOTION	PICTURE	CHUMS	SERIES
这	运动	图片	朋友们	系列

电影伙伴系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [θriː] [bɔɪz] , [huː] ,

In	these	stories	we	follow	the	adventures	of	three	boys	,	who	,
在	这些	故事	我们	跟随	这	冒险	的	三	男孩们	,	WHO	,

在这些故事中，我们跟随三个男孩的冒险经历，他们：

['ɑːftə(r)] ['pɜːtʃəsɪŋ] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]

after	purchasing	at	auction	the	contents	of	a	moving	picture
后	购买	在	拍卖	这	内容	的	一个	移动	图片

在拍卖会上购买了一部电影的片子之后

[haʊs] , ['əʊpən][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

house	,	open	a	theatre	of	their	own	.
房子	,	打开	一个	剧院	的	他们的	自己的	.

房子，开设了自己的剧院。

[ðeə(r)] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd]

Their	many	trials	and
他们的	许多	试验	和

他们经历了许多磨难和

[ˌtrɪbju'leɪʃnz] , ['li:dɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ventʃə(r)] ,

tribulations	,	leading	up	to	the	final	success	of	their	venture	,
苦难	,	领导	向上	到	这	最终的	成功	的	他们的	风险投资	,

历经磨难，最终取得了成功

[meɪk] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔ:riz] .

make	very	entertaining	stories	.
制作	非常	娱乐	故事	.

创作出非常精彩的故事。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] - [fɜ:st] ['ventʃə(r)]

THE	MOTION	PICTURE	CHUMS	'	FIRST	VENTURE
这	运动	图片	朋友们	-	第一的	风险投资

电影伙伴的首次尝试

[ɔ:(r)] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['fəʊtəʊ] ['pleɪhaʊs] [ɪn] - .

Or	Opening	a	Photo	Playhouse	in	Fairlands	.
或者	开幕	一个	照片	过家家	在	-	.

或者在费尔兰兹开一家照相馆。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [fræŋk] , ['rændi] [ænd; ənd] [pep] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊʃn]

The	adventures	of	Frank	,	Randy	and	Pep	in	running	a	Motion
这	冒险	的	坦率	,	兰迪	和	活力	在	跑步	一个	运动

弗兰克、兰迪和佩普经营一家运动公司的冒险故事

['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] .

Picture	show	.
图片	展示	.

图片展示。

[ðeɪ] [hæd; həd]['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] [bʌt; bət] ['faɪnəli]

They	had	trials	and	tribulations	but	finally
他们	有	试验	和	苦难	但	最后

他们历经磨难，但最终还是成功了。

[sək'si:d] .

succeed	.
成功	.

成功。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [æt; ət] ['si:saɪd] [pɑ:k]

THE	MOTION	PICTURE	CHUMS	AT	SEASIDE	PARK
这	运动	图片	朋友们	在	海滨	公园

海滨公园的电影伙伴

[ɔ:(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['fəʊtəʊ]['θiətə, 'θi:ə-][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:dwɔ:k] .

Or	The	Rival	Photo	Theatres	of	the	Boardwalk	.
或者	这	竞争对手	照片	剧院	的	这	木板路	.

或者说是木板路上的竞争对手照相馆。

[ðeə(r)] [sək'ses] [æt; ət] - [in'kʌridʒz] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə]['əʊpən][ðeə(r)]

Their	success	at	Fairlands	encourages	the	boys	to	open	their
他们的	成功	在	-	鼓励	这	男孩们	到	打开	他们的

他们在费尔兰兹的成功鼓励了男孩们敞开心扉

[ʃəʊ] [æt; ət] ['si:saɪd] [pɑ:k] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] — ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]

show	at	Seaside	Park	,	where	they	have	exciting	adventures	—	also	a
展示	在	海滨	公园	,	在哪里	他们	有	激动人心	冒险	—	还	一个

在海滨公园的表演中，他们经历了激动人心的冒险——也是一个

['prɒfɪtəb(ə)l] ['siːz(ə)n] .

profitable	**season**	**.**
有利可图	季节	.

盈利季。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [ɒn] ['brɔːdweɪ]

THE	**MOTION**	**PICTURE**	**CHUMS**	**ON**	**BROADWAY**
这	运动	图片	朋友们	在	百老汇

百老汇电影伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kæʃ] [bɒks] .

Or	**The**	**Mystery**	**of**	**the**	**Missing**	**Cash**	**Box**	**.**
或者	这	神秘	的	这	丢失的	现金	盒子	.

或者说，《失踪的现金箱之谜》。

[bækt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['westən] [frend] [ðə; ði] [tʃʌm] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['fəʊtəʊ]

Backed	**by**	**a**	**rich**	**western**	**friend**	**the**	**chums**	**established**	**a**	**photo**
支持的	经过	一个	富有的	西	朋友	这	朋友们	已确立的	一个	照片

在一位富有的西方朋友的支持下，这群朋友建立了一家照相馆。

['pleɪhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] , [weə(r)] [njuː] [əd'ventʃəz] [ə'weɪt]

playhouse	**in**	**the**	**great**	**metropolis**	**,**	**where**	**new**	**adventures**	**await**
过家家	在	这	伟大的	都会	,	在哪里	新的	冒险	等待

大都市里的剧院，新的冒险即将开始

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] - ['aʊtdɔː(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

THE	**MOTION**	**PICTURE**	**CHUMS**	**'**	**OUTDOOR**	**EXHIBITION**
这	运动	图片	朋友们	-	户外的	展览

电影伙伴户外展览

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [sɒlvd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

Or	**The**	**Film**	**that**	**Solved**	**a**	**Mystery**	**.**
或者	这	电影	那	已解决	一个	神秘	.

或者说，《解开谜团的电影》。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sʌmə(r)] [pɑːk] .

This	**time**	**the**	**playhouse**	**was**	**in**	**a**	**big**	**summer**	**park**	**.**
这	时间	这	过家家	曾是	在	一个	大的	夏天	公园	.

这次的游乐屋设在一个大型夏季公园里。

[haʊ] [ə; eɪ]

How	**a**
如何	一个

如何

[fɪlm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [geɪv] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪst(ə)ri]

film	**that**	**was**	**shown**	**gave**	**a**	**clew**	**to**	**an**	**important**	**mystery**
电影	那	曾是	所示	给予	一个	线索	到	一个	重要的	神秘

放映的影片为解开一个重要谜团提供了线索。

[ɪz]['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli] [rɪ'leɪtɪd] .

is	**interestingly**	**related**	**.**
是	有趣的是	有关的	.

有趣的是，它们之间存在关联。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] - [njuː] [aɪ'dɪə]

THE	**MOTION**	**PICTURE**	**CHUMS**	**'**	**NEW**	**IDEA**
这	运动	图片	朋友们	-	新的	主意

电影伙伴们的新想法

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l]['fəʊtəʊ] ['pleɪhaʊs] .

Or	**The**	**First**	**Educational**	**Photo**	**Playhouse**	**.**
或者	这	第一的	教育	照片	过家家	.

或者说，第一个教育摄影游戏屋。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] ['bɒstən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz]

In	**this**	**book**	**the**	**scene**	**is**	**shifted**	**to**	**Boston**	**,**	**and**	**there**	**is**
在	这	书	这	场景	是	转移	到	波士顿	,	和	那里	是

这本书的故事背景转移到了波士顿，而且.....

[ɪnˈtens] ['raɪv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['fəʊtəʊ] ['pleihaus] [ɒv; əv]

intense	**rivalry**	**in**	**the**	**establishment**	**of**	**photo**	**playhouses**	**of**
激烈的	对抗	在	这	建立	的	照片	游戏屋	的

在建立照相馆方面存在激烈的竞争

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l]['vælju:] .

educational	**value**	**.**
教育	价值	.

教育价值。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)]

THE	**MOTION**	**PICTURE**	**CHUMS**	**AT**	**THE**	**FAIR**
这	运动	图片	朋友们	在	这	公平的

电影节上的电影伙伴们

[ɔː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɪlm] ['evə(r)] [ig'zibitid] .

Or	**The**	**Greatest**	**Film**	**Ever**	**Exhibited**	**.**
或者	这	最	电影	曾经	展出	.

或者说，有史以来最伟大的电影。

[ðə; ði] [tʃʌm] [gəʊ][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['traɪəlz]

The	**chums**	**go**	**to**	**San**	**Francisco**	**,**	**where**	**they**	**have**	**some**	**trials**
这	朋友们	去	到	圣	弗朗西斯科	,	在哪里	他们	有	一些	试验

朋友们去了旧金山，在那里他们进行了一些试验。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [miːt] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .

but	**finally**	**meet**	**with**	**great**	**success**	**.**
但	最后	见面	和	伟大的	成功	.

但最终取得了巨大的成功。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] - [wɔː(r)] ['spektək(ə)l]

THE	**MOTION**	**PICTURE**	**CHUMS**	**'**	**WAR**	**SPECTACLE**
这	运动	图片	朋友们	-	战争	奇观

电影伙伴的战争奇观

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] .

Or	**The**	**Film**	**that**	**Won**	**the**	**Prize**	**.**
或者	这	电影	那	韩元	这	奖	.

或者说，是那部获奖影片。

[θruː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [sə'nɑːriəʊ] , [ðə; ði]

Through	**being**	**of**	**service**	**to**	**the**	**writer**	**of**	**a**	**great**	**scenario**	**,**	**the**
通过	存在	的	服务	到	这	作家	的	一个	伟大的	设想	,	这

通过为优秀剧本的作者提供服务，

[tʃʌm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪn] [ə; eɪ] [praɪz] .

chums	**are**	**enabled**	**to**	**produce**	**it**	**and**	**win**	**a**	**prize**	**.**
朋友们	是	已启用	到	生产	它	和	赢	一个	奖	.

朋友们可以制作它并赢得奖品。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] ['sɪəriːz]

THE	**BOYS**	**OF**	**COLUMBIA**	**HIGH**	**SERIES**
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	系列

哥伦比亚高中男生系列

[baɪ] ['greɪəm] [biː] . [fɔːbz]

By	GRAHAM	B	.	FORBES
经过	格雷厄姆	B	.	福布斯

作者：格雷厄姆·B·福布斯

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['kliːnə(r)] , [braɪtə] , [mɔː(r)]['mænli] [bɔɪ] [ðæn; ðən][fræŋk]

Never	was	there	a	cleaner	,	brighter	,	more	manly	boy	than	Frank
绝不	曾是	那里	一个	清洁工	,	更亮	,	更多的	男子气概	男生	比	坦率

弗兰克是世上最干净、最阳光、最有男子气概的男孩。

['ælən] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [bɔɪz] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]

Allen	,	the	hero	of	this	series	of	boys	tales	,	and	never	was	there
艾伦	,	这	英雄	的	这	系列	的	男孩们	故事	,	和	绝不	曾是	那里

艾伦，这套男孩故事系列的主人公，却从未出现过。

[ə; eɪ]['betə(r)] [kraʊd] [ɒv; əv] [lædz] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	better	crowd	of	lads	to	associate	with	than	the	students	of	the
一个	更好的	人群	的	小伙子们	到	联系	和	比	这	学生	的	这

比起那些学生，这群小伙子更值得交往。

[skuːl] .

School	.
学校	.

学校。

[ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [riːd] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] .

All	boys	will	read	these	stories	with	deep	interest	.
全部	男孩们	将要	读	这些	故事	和	深的	兴趣	.

所有男孩都会饶有兴趣地阅读这些故事。

[ðə; ði]

The
这

这

['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːnɪst] , [ænd; ənd]

rivalry	between	the	towns	along	the	river	was	of	the	keenest	,	and
对抗	之间	这	城镇	沿着	这	河	曾是	的	这	最热衷	,	和

沿河城镇之间的竞争最为激烈，

[plɒts] [ænd; ənd] [kaʊntɚplɑːts] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] , [æt; ət] ['beɪsbɔːl] , [æt; ət]

plots	and	counterplots	to	win	the	champions	,	at	baseball	,	at
图表	和	反制计划	到	赢	这	冠军	,	在	棒球	,	在

在棒球比赛中，为了赢得冠军，策划和反制阴谋层出不穷。

['fʊtbɔːl] , [æt; ət] [bəʊt] ['reɪsɪŋ] , [æt; ət] [træk] [æθ'letɪks] , [ænd; ənd][æt; ət][aɪs] ['hɒkɪ] ,

football	,	at	boat	racing	,	at	track	athletics	,	and	at	ice	hockey	,
足球	,	在	船	赛车	,	在	追踪	竞技	,	和	在	冰	曲棍球	,

足球、赛艇、田径和冰球，

[wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .

were	without	number	.
是	没有	数字	.

没有数量。

['eni] [læd] ['riːdɪŋ] [wʌn] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz]

Any	lad	reading	one	volume	of	this	series
任何	小伙子	阅读	一	体积	的	这	系列

任何一个读过这套系列丛书一卷的男孩

[wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

will	surely	want	the	others	.
将要	一定	想	这	其他的	.

肯定会想要其他的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的

哥伦比亚高中的男生们

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l]

Or	The	All	Around	Rivals	of	the	School
或者	这	全部	大约	竞争对手	的	这	学校

或者说，是学校里各方面的劲敌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪmənd]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	DIAMOND
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	钻石

哥伦比亚男孩在钻石球场上

[ɔ:(r)] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]

Or	Winning	Out	by	Pluck
或者	获胜	出去	经过	采摘

或者凭借勇气赢得胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	RIVER
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	河

哥伦比亚河畔高中的男孩们

[ɔ:(r)][ðə; ði] [bəʊt] [reɪs] [plɒt] [ðæt] [feɪld]

Or	The	Boat	Race	Plot	that	Failed
或者	这	船	种族	阴谋	那	失败的

或者说，失败的牛津剑桥赛艇比赛阴谋

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['grɪdaɪən]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	GRIDIRON
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	烤架

哥伦比亚高中的橄榄球男孩们

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kʌp]

Or	The	Struggle	for	the	Silver	Cup
或者	这	斗争	为了	这	银	杯子

或者说，争夺银杯

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	ICE
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	冰

哥伦比亚高中的男孩们在冰上

[ɔ:(r)] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒkɪ] ['tʃæmpiənʃɪp]

Or	Out	for	the	Hockey	Championship
或者	出去	为了	这	曲棍球	锦标赛

或者无缘冰球锦标赛

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] [træk] [æθ'letɪks]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	IN	TRACK	ATHLETICS
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	追踪	竞技

哥伦比亚高中的田径队

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌn] [ðæt] [wʌn]

Or	A	Long	Run	that	Won
或者	一个	长的	跑步	那	韩元

或者说，一场漫长的胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] [spɔ:ts]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	IN	WINTER	SPORTS
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	冬天	运动的

哥伦比亚高中的男生们参加冬季运动

[ɔ:(r)] ['stɜ:rɪŋ] [' du: ɪŋz][ɒn] [skeɪts] [ænd; ənd] ['aɪsˌbəʊt]

Or	Stirring	Doings	on	Skates	and	Iceboats
或者	搅拌	行为	在	冰鞋	和	冰船

或者在溜冰鞋和冰船上掀起波澜

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [wɪð] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn]

Handsomely	bound	in	cloth	,	with	cover	design
英俊地	边界	在	布	,	和	覆盖	设计

精装布面，封面设计精美

[ænd; ənd] ['ræpəz] [ɪn] [k'ʌləz] .

and	wrappers	in	colors	.
和	包装纸	在	颜色	.

还有彩色的包装纸。

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]

GROSSET	&	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] ['sɪəri:z]

THE	OUTDOOR	CHUMS	SERIES
这	户外的	朋友们	系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]

By	CAPTAIN	QUINCY	ALLEN
经过	队长	昆西	艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] , [sʌnz] [ɒv; əv] ['welθi] [men]

The	outdoor	chums	are	four	wide	-	awake	lads	,	Sons	of	wealthy	men
这	户外的	朋友们	是	四	宽的	-	醒	小伙子们	,	儿子们	的	富裕	男人

户外伙伴是四个精力充沛的小伙子，都是富家子弟。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪti] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [leɪk] .

of	a	small	city	located	on	a	lake	.
的	一个	小的	城市	位于	在	一个	湖	.

位于湖边的一座小城市。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔ:(r)] [laɪf] ,

The	boys	love	outdoor	life	,
这	男孩们	爱	户外的	生活	,

男孩们热爱户外生活。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]['pɪktʃə(r)]

and	are	greatly	interested	in	hunting	,	fishing	,	and	picture
和	是	非常	感兴趣的	在	打猎	,	钓鱼	,	和	图片

他们对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

['teɪkɪŋ] .

taking	.
采取	.

正在服用。

[ðeɪ] [hæv; həv]['məʊtə(r)] ['saɪklz] , ['məʊtə(r)] [boʊts] , [kə'nuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd]

They	have	motor	cycles	,	motor	boats	,	canoes	,	etc	.	,	and
他们	有	发动机	循环	,	发动机	船	,	独木舟	,	ETC	.	,	和

他们有摩托车、机动船、独木舟等等，

['djʊərɪŋ][ðeə(r)][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][gəʊ] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

during	their	vacations	go	everywhere	and	have	all	sorts	of
期间	他们的	假期	去	到处	和	有	全部	排序	的

他们在假期里到处游玩，体验各种各样的.....

['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

thrilling	adventures	.
惊险	冒险	.

惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]

The	stories	give	full	directions	for
这	故事	给	满的	方向	为了

这些故事提供了完整的指导。

['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [fɪʃ] , [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)]

camping	out	,	how	to	fish	,	how	to	hunt	wild	animals	and	prepare
野营	出去	,	如何	到	鱼	,	如何	到	打猎	荒野	动物	和	准备

露营、钓鱼、狩猎野生动物及准备

[ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [kə'nuː] , [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,

the	skins	for	stuffing	,	how	to	manage	a	canoe	,	how	to	swim	,
这	皮肤	为了	馅	,	如何	到	管理	一个	独木舟	,	如何	到	游泳	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

用于填充的兽皮、如何驾驶独木舟、如何游泳等等。

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .

Full	of	the	spirit	of	outdoor	life	.
满的	的	这	精神	的	户外的	生活	.

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm]

THE	OUTDOOR	CHUMS
这	户外的	朋友们

户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒd] , [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] .

Or	The	First	Tour	of	the	Rod	,	Gun	and	Camera	Club	.
或者	这	第一的	旅游	的	这	杆	,	枪	和	相机	俱乐部	.

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	LAKE
这	户外的	朋友们	在	这	湖

湖上的户外伙伴

[ɔː(r)] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɒn]['waɪldkæt]['aɪlənd] .

Or	Lively	Adventures	on	Wildcat	Island	.
或者	热闹	冒险	在	野猫	岛	.

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

THE	OUTDOOR	CHUMS	IN	THE	FOREST
这	户外的	朋友们	在	这	森林

森林里的户外伙伴

[ɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [əʊk] [rɪdʒ] .

Or	Laying	the	Ghost	of	Oak	Ridge	.
或者	躺下	这	鬼	的	橡木	岭	.

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [gʌlf]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	GULF
这	户外的	朋友们	在	这	海湾

海湾户外伙伴

[ɔː(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [bə'luːnɪst] .

Or	Rescuing	the	Lost	Balloonists	.
或者	救援	这	丢失的	热气球飞行员	.

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] ['ɑːftə(r)] [bɪg] [geɪm]

THE	OUTDOOR	CHUMS	AFTER	BIG	GAME
这	户外的	朋友们	后	大的	游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔː(r)] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

Or	Perilous	Adventures	in	the	Wilderness	.
或者	危险的	冒险	在	这	荒野	.

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	A	HOUSEBOAT
这	户外的	朋友们	在	一个	船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Or	The	Rivals	of	the	Mississippi	.
或者	这	竞争对手	的	这	密西西比州	.

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

THE	OUTDOOR	CHUMS	IN	THE	BIG	WOODS
这	户外的	朋友们	在	这	大的	树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔː(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['hʌntəz] [æt; ət] ['lʌmbə(r)] [rʌn] .

Or	The	Rival	Hunters	at	Lumber	Run	.
或者	这	竞争对手	猎人	在	木材	跑步	.

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]

THE	OUTDOOR	CHUMS	AT	CABIN	POINT
这	户外的	朋友们	在	舱	观点

小屋角的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [kʌp] ['mɪst(ə)ri] .

Or	The	Golden	Cup	Mystery	.
或者	这	金的	杯子	神秘	.

或者说，《金杯之谜》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神